UNGARN-JAHRBUCH

Zeitschrift für die Kunde Ungarns
und verwandte Gebiete

Begründet von Georg Stadtmüller

In Verbindung mit
Imre Boba (Seattle), Thomas von Bogyay †,
Gyula Borbándi (München), Georg Brunner (Köln),
Karl Hermes (Regensburg), Edgar Hösch (München),
Zsolt K. Lengyel (München), László Révész (Bern)

Herausgegeben von

GABRIEL ADRIÁNYI
HORST GLASSL
EKKEHARD VÖLKL

Band 21
Jahrgang 1993–1994

Verlag Ungarisches Institut
München 1995

Ungarn-Jahrbuch.
Zeitschrift für die Kunde Ungarns und verwandte Gebiete

Redaktion: *Horst Glassl, Ekkehard Völkl* mit *Ralf Thomas Göllner, Zsolt K. Lengyel, Adalbert Toth.*
Redaktionsanschrift: Ungarisches Institut, Beichstraße 3, D-80802 München (Postfach 440301, D-80752 München), Telefon (089) 34 81 71, Telefax (089) 39 19 41.
Beiträge: Die Autoren werden gebeten, ihr Typoskript weitzeilig zu tippen und darauf keinerlei Satzanweisungen oder handschriftliche Korrekturen vorzunehmen. Computergesetzte und auf Disketten eingesandte Texte erleichtern die Drucklegung. Für unverlangt zugegangene Typoskripte, Disketten und Bücher übernimmt die Redaktion keine Gewähr. Die zur Veröffentlichung angenommenen Beiträge geben die Meinung ihrer Verfasser und nicht unbedingt die der Herausgeber und Redaktion wieder. Für den Inhalt der Beiträge sind die jeweiligen Autoren verantwortlich. Die Redaktion behält sich das Recht auf Kürzung und Bearbeitung der Beiträge vor. Die im ‚Ungarn-Jahrbuch' abgedruckten Schriften und Abbildungen sind urheberrechtlich geschützt.
Verlag: Verlag Ungarisches Institut (Adresse wie Redaktion), Bankverbindung: Ungarisches Institut e. V., Deutsche Bank München, Kontonummer 61/51419 (BLZ 700 700 10).
Bezugsbedingungen: Das ‚Ungarn-Jahrbuch' erscheint jährlich. Der Jahresabonnementpreis beträgt DM 78,– zuzüglich Porto- und Versandkosten. Ein Abonnement gilt bis auf Widerruf; es verlängert sich, wenn es nicht drei Monate vor Ablauf des Kalenderjahres beim Verlag gekündigt wird. Bestellungen zur Fortsetzung oder von früheren Jahrgängen nimmt der Buchhandel (VLB) oder der Verlag entgegen. Interessenten sendet der Verlag einen ausführlichen Katalog aller noch lieferbaren Bände samt Preisliste kostenlos zu.

Die Deutsche Bibliothek – CIP-Einheitsaufnahme

Ungarn-Jahrbuch : Zeitschrift für die Kunde Ungarns und
verwandte Gebiete / Ungarisches Institut.
Begr. von Georg Stadtmüller. – München : Ungarisches Inst.
Erscheint ca. jährlich. – Früher im Verl. v. Hase und Koehler, Mainz,
danach im Verl. Trofenik, München. –
Aufnahme nach Bd. 19. Jg. 1991 (1992)
ISSN 0082-755X
NE: Stadtmüller, Georg [Begr.]

Bd. 19. Jg. 1991 (1992) –
Verl.-Wechsel-Anzeige

© 1995 Verlag Ungarisches Institut München
Satz: Kontext-München, D-80752 München
Herstellung: Strauss Offsetdruck GmbH, D-69509 Mörlenbach
ISBN 3-9803045-4-X (Buchnummer) · ISSN 0082-755X (Zeitschriftennummer)

INHALTSVERZEICHNIS

Abhandlungen

CSABA SZABÓ
Die militärischen Aspekte der deutsch-ungarischen Beziehungen während der Salierzeit 1

PÉTER KIRÁLY
Johannes Thesselius, Kapellmeister von Gabriel Bethlen 19

KRISZTINA SZŰR
Damenmode im Wien des Dualismus 33

PETER HASLINGER
Ungarn und seine Nachbarn 1918-1938 in den Karikaturen der satirischen Zeitschrift ‚Borsszem Jankó' 63

ZSOLT K. LENGYEL
Das Bild der deutschen Publizistik vom Systemwandel in Ungarn. September 1993 – April 1994 89

Forschungsberichte

ANTON BÜCHL
Die Herausbildung der ungarischen ethnischen Gemeinschaft im Banat 111

STELIAN MÂNDRUŢ
Angaben zur Promotion von Harold Steinacker an der Universität Wien (1897/1898) 129

ISTVÁN FODOR
Neue Bemerkungen zum Verhältnis von slawisch und ungarisch *župan – špan – ispán* 135

Mitteilungen

LÁSZLÓ LUKÁCS
Neuerungen in der Bienenzucht Ungarns 141

ZSIGMOND GERENCSÉR
Auch Tolstoj gegen die Ungarn?
Die Geschichte einer Fälschung 159

ISTVÁN CSÖPPÜS
Statistische Daten zu den wirtschaftlichen Folgen
des Friedensvertrags von Trianon 173

RALF THOMAS GÖLLNER
Zur Lage der ungarischen Minderheit
in Rumänien nach 1989 193

ZSOLT K. LENGYEL
Gelehrsamkeit und Menschlichkeit.
Zum Tode Thomas von Bogyays 213

Besprechungen

Allgemeines und Übergreifendes

GROSSHEIDE, KSENIJA: *Katalog des Schrifttums über den Donauraum. Bd. 3. Rumänien mit Siebenbürgen und Banat.* (Ralf Thomas Göllner) 223
BIBÓ, ISTVÁN: *Democracy, Revolution, Self-Determination. Selected Writings.* (Gyula Borbándi) 224

Mittelalter

BRACHFELD, FERENC OLIVÉR: *Violant d'Hongria.* (Zoltán A. Rónai) 226
BRACHFELD, F. OLIVÉR: *Árpád-házi Jolánta, Aragónia királynéja.* (Zoltán A Rónai) 226
LÜBKE, CHRISTIAN: *Arbeit und Wirtschaft im östlichen Mitteleuropa.* (Klaus Popa) 230

17.-19. Jahrhundert

HILLER, ISTVÁN: *Nikolaus Esterházy. Die ungarische Rolle in der Habsburgerdiplomatie 1625 bis 1645.* (Markus Bauer) 233

Monumenta Zrínyiana. Pars oeconomica. Tomus I. Bona Maritima (1627-1685). (Horst Glassl) 234
Selige Tage im Musensitz Göttingen. Stadt und Universität in ungarischen Berichten aus dem 18. und 19. Jahrhundert. (Klaus Popa) 236

Habsburgermonarchie und Dualismus

BRIDGE, FRANCIS R.: *The Habsburg Monarchy among the Great Powers, 1815-1918.* (Wolfram G. Theilemann) 237
GÖRLITZ, WALTER: *Jelačić. Symbol für Kroatien. Die Biographie.* (Michael Paulwitz) 241
JÓZSA, GYÖRGY GÁBOR: *Ferenc József zászlai alatt (1848-1914).* (Norbert Spannenberger) 243
DEÁK, ISTVÁN: *Der K. (u.) K. Offizier 1848-1918.* (Horst Glassl) 244
RAUCHENSTEINER, MANFRIED: *Der Tod des Doppeladlers. Österreich-Ungarn und der Erste Weltkrieg.* (Wolfram G. Theilemann) 245
HASLINGER, PETER: *Arad, November 1918. Oszkár Jászi und die Rumänen in Ungarn 1990 bis 1918.* (Andrea Schmidt-Rösler) 249

Zwischenkriegszeit

GALÁNTAI, JÓZSEF: *Trianon and the Protection of Minorities.* (Ralf Thomas Göllner) 250
ÁDÁM, MAGDA: *The Little Entente and Europe (1920-1929).* (Andrea Schmidt-Rösler) 251
CONGDON, LEE: *Exile and Social Thought. Hungarian Intellectuals in Germany and Austria 1919-1933.* (Reimar Huber) 252

Zweiter Weltkrieg

VÖLKL, EKKEHARD: *Der Westbanat 1941-1944. Die deutsche, die ungarische und andere Volksgruppen.* (Gyula Borbándi) 254
SZENES, SÁNDOR – BARON, FRANK: *Von Ungarn nach Auschwitz. Die verschwiegene Warnung.* (Friedrich Spiegel-Schmidt) 257

Kirche

HERCZL, MOSHE Y.: *Christianity and the Holocaust of Hungarian Jewry.* (Gabriel Adriányi) 260

STEHLE, HANSJAKOB: *Geheimdiplomatie im Vatikan. Die Päpste und die Kommunisten.* (Gabriel Adriányi) 262
MÉSZÁROS, ISTVÁN: *Kimaradt tananyag. A diktatúra és az egyház.* (Gabriel Adriányi) 266
BOZSÓKY, PAUL G. – LUKÁCS, LASZLÓ: *De l'oppression à la liberté. L'Eglise en Hongrie 1945-1992.* (Gabriel Adriányi) 267

Politik, Wirtschaft, Gesellschaft

Die Transformation der osteuropäischen Länder in die Marktwirtschaft. (Ralf Thomas Göllner) 268
Environmental Problems in Central Europe: Experience from Slovakia and Austria. (Karl Hermes) 270
Ungarn auf dem Weg der Demokratie. Von der Wende bis zur Gegenwart. (Ralf Thomas Göllner) 273
Raum und Grenzen. III. Einfluß und Auswirkungen von Grenzen in einem sozialistischen Staat – Das Beispiel Ungarn. (Karl Hermes) 275
MAIER, JÖRG – AUBERT, ANTAL: *Pécs und das Komitat Baranya auf dem Weg zur Marktwirtschaft.* (Karl Hermes) 281

Orte und Landschaften

Siebenbürgen: Tausend Jahre europäische Kultur im Osten Europas. (Thomas von Bogyay) 284
LAMPING, HEINRICH: *Kirchenburgen in Siebenbürgen. Geographische Analysen, Kurzbeschreibungen, Bilddokumentation.* (Ekkehard Völkl) 286
VARGA, ÁRPÁD E.: *Népszámlálások a jelenkori Erdély területén.* (Adalbert Toth) 287
ĆURČIĆ, SLOBODAN – KIVOŠEV, SAŠA: *Development of the Population in Baranya.* (Karl Hermes) 291
HEGEDIŠ, ANTAL – ČOBANOVIĆ, KATARINA: *Demografska i agrarna statistika Vojvodine 1767-1867.* (Ekkehard Völkl) 296
REISER, HANS-HEINRICH: *Temeswar. Geographische Beschreibung der Banater Hauptstadt.* (Karl Hermes) 297
MIKONYA, JÓZSEF: *Tarjáni krónika.* (Karl Hermes) 300
KACZIÁN, JÁNOS: *Bátaszék története 1944-1962.* (Karl Hermes) 301

Volkskunde, Kunst, Literatur

BURKHART, DAGMAR: *Kulturraum Balkan. Studien zur Volkskunde und Literatur Südosteuropas. Lebensformen.* (Karl Hermes) 302

A Magyar Tudományos Akadémia és a művészetek a XIX. században. (Thomas von Bogyay) 303
ÉRDI, NÓRA: Táltos. Eine Gestalt des ungarischen Volksglaubens. (Karl Hermes) 305
Ybl Miklós építész 1814-1891. (Thomas von Bogyay) 305
LOSSAU, NORBERT: *Die deutschen Petőfi-Übersetzungen. Ungarische Realienbezeichnungen im sprachlich-kulturellen Vergleich.* (Ingrid Schellbach-Kopra) 306

Deutsche Minderheit

Die Donauschwaben. Deutsche Siedlung in Südosteuropa. (Karl Hermes) 309
ASCHAUER, WOLFGANG: *Zur Produktion und Reproduktion einer Nationalität: Die Ungarndeutschen.* (Karl Hermes) 312
KOLTA, LÁSZLÓ – SOLYMÁR, IMRE: *Válogatott dokumentumok a Hűséggel a Hazához mozgalom történetéhez.* (Norbert Spannenberger) 314
TRESZL, ANTON: *Wer ist wer? Erstes ungarndeutsches Biographielexikon.* (Karl Hermes) 318
Deutscher Kalender 1993. Jahrbuch der Ungarndeutschen. (Karl Hermes) 319
Deutscher Kalender 1994. Jahrbuch der Ungarndeutschen. (Karl Hermes) 319

Chronik

Géza Entz (2. März 1913 – 3. März 1993). (Zsolt K. Lengyel) 321
Michael de Ferdinandy (5. Oktober 1912 – 7. Oktober 1993). (Gyula Borbándi) 323
Kálmán Benda (27. November 1913 – 13. März 1994). (Mária Krempels Porodán) 325
Béla Gunda (25. Dezember 1911 – 30. Juli 1994). (Gyula Borbándi) 328
Stephan Werbőczy und sein Werk. (László Dömötör) 330
Internationale Tagungen in Klausenburg. (Stelian Mândruț) 334

Verschiedenes

Veröffentlichungen des Ungarischen Instituts München 1964-1995 337
Korrekturnotizen 343

Mitarbeiter dieses Bandes

ADRIÁNYI Gabriel, Dr. theol., UProf., Universität Bonn, Institut für Kirchengeschichte, Am Hof 1, D-53113 Bonn
BAUER Markus, Dipl. Päd., M. A., Milbertshofener Straße 14a, D-80807 München
BOGYAY Thomas von, Dr. phil., Dr. phil. h. c. (1909-1994)
BORBÁNDI Gyula, Dr. rer. pol., Oberföhringerstraße 12a, D-81679 München
BÜCHL Anton, Dr. rer. pol. (1908-1980)
CSÖPPÜS István, Dr. phil., Gödöllői Agrártudományi Egyetem, Gazdasági Jogi Tanszék, Práter Károly utca 1, H-2103 Gödöllő
DÖMÖTÖR László, Prom. phil., Eötvös Loránd Tudományegyetem, Állam- és Jogtudományi Kar, Egyetem tér 1-3, H-1364 Budapest
FODOR István, Dr. phil., Niehler Kirchweg 71, D-50733 Köln
GERENCSÉR Zsigmond, Dr. phil., Amfiteátrum utca 34, H-1031 Budapest
GLASSL Horst, Dr. phil., UProf., Ludwig-Maximilians-Universität München, Institut für Geschichte Osteuropas und Südosteuropas, Wagmüllerstraße 23, D-80538 München
GÖLLNER Ralf Thomas, M. A., Ungarisches Institut, Beichstraße 3, D-80802 München (Postfach 440301, D-80752 München)
HASLINGER Peter, Dr. phil., Universität Wien, Institut für Ost- und Südosteuropaforschung, Berggasse 17/32, A-1090 Wien
HERMES Karl, Dr. phil., UProf., Universität Regensburg, Institut für Geographie, D-93040 Regensburg
HUBER Reimar, M. A., Auenstraße 21, D-80469 München
KIRÁLY Péter, Dr. phil., Glockenstraße 34, D-67655 Kaiserslautern
KREMPELS PORODÁN Mária, M. A., Albert-Ludwigs-Universität Freiburg, Lehrstuhl für Osteuropäische Geschichte, D-79085 Freiburg
LENGYEL Zsolt K., Dr. phil., M. A., Ungarisches Institut, Beichstraße 3, D-80802 München (Postfach 440301, D-80752 München)
LUKÁCS László, Dr. phil., Szent István Király Múzeum, Fő utca 6, H-8000 Székesfehérvár
MÂNDRUŢ Stelian, Dr. phil., Institutul de Istorie, Strada Napoca 11, RO-3400 Cluj-Napoca
PAULWITZ Michael, M. A., Zeitblomstraße 3, D-81735 München
POPA Klaus, Postfach 17 11, D-59857 Meschede
RELLE Agnes, M. A., Albrecht-Dürer-Straße 17, D-81543 München
RÓNAI A. Zoltán, Londres 23, E-28028 Madrid
SCHELLBACH-KOPRA Ingrid, Dr. phil., Uprof., Ludwig-Maximilians-Universität München, Institut für Finnougristik, Ludwigstraße 31, D-80539 München
SCHIFF Julia, M. A., Oskar-Maria-Graf-Ring 20, D-81737 München
SCHMIDT-RÖSLER Andrea, Dr. phil., M. A., Karl-Esser-Straße 7, D-93049 Regensburg
SPANNENBERGER Norbert, M. A., Ungarisches Institut, Beichstraße 3, D-80802 München (Postfach 440 301, D-80752 München)
SPIEGEL-SCHMIDT Friedrich, Prodekan i. R., Edelweißstraße 18, D-83233 Bernau/OBB.
SZABÓ Csaba, Dipl. Hist., Reichenaustraße 2, D-85072 Eichstätt
SZŰR Krisztina, M. A., Ipoly utca 26/A, H-1133 Budapest

THEILEMANN Wolfram G., M. A., Göhrener Straße 1, D-10437 Berlin
TOTH Adalbert, Dr. phil., Ungarisches Institut, Beichstraße 3, D-80802 München (Postfach 440301, D-80752 München)
VÖLKL Ekkehard, Dr. phil., UProf., Universität Regensburg, Institut für Geschichte, D-93040 Regensburg

ABHANDLUNGEN

CSABA SZABÓ, EICHSTÄTT

Die militärischen Aspekte der deutsch-ungarischen Beziehungen während der Salierzeit

Unter den Saliern (1024-1125) gestalteten sich die Beziehungen zwischen dem Königreich Ungarn und dem Römischen Reich äußerst intensiv. Die deutschen Kaiser waren bestrebt, das Herrscherhaus der Árpáden in lehensrechtlicher Form an sich zu binden. Zu diesem Zweck führten sie ihr Heer zehnmal nach Ungarn. In der deutschen Forschung[1] wird diese Epoche in drei Phasen gegliedert:

1. Die Phase des Niedergangs und Abhängigkeit Ungarns vom Reich nach Stephan I. dem Heiligen (997-1038);

2. Die Phase der sich schon in der Schlußperiode der Regierung Heinrichs III. (1039-1056) abzeichnenden Krise des salischen Herrschaftssystems, in der das Reich außenpolitisch an Boden verlor, und Ungarn seine Autonomie wiederherstellte;

3. Die Phase des Niedergangs der Salier, in der sich diese im Konflikt mit dem Papsttum und den deutschen Fürsten aufrieben, während das innenpolitisch und außenpolitisch erstarkte Ungarn als eine europäische Macht auftrat.

Aufgrund neuerer ungarischer Forschungen und unter Berücksichtigung zeitgenössischer schriftlicher Zeugnisse empfiehlt es sich, den erwähnten Epochen eine Phase vorzuschalten, nämlich diejenige der Auseinandersetzungen zwischen Stephan I. und Konrad II. (1024-1039), die auf die offensive Ostkonzeption des letzteren zurückging.

1. Phase: Die Regierung Stephans I.

Der durch den Großfürsten Géza (971-997) begonnene und durch Stephan I. fortgesetzte Aufbau des christlichen ungarischen Staates wurde aus dem Westen in erster Linie vom Reich unterstützt. Der König brachte zahlreiche weltliche und kirchliche Fremde ins Land. Stephan I. sah in der Aufnahme von ausländischen Gästen, wie in den „Mahnungen" an seinen

[1] Egon *Boshof*: Das Reich und Ungarn in der Zeit der Salier. In: Die Ostbairischen Grenzmarken 28 (1986) 178-194, hier insbesondere 188-189.

Sohn Herzog Emmerich um 1030 bekundet, eine Bereicherung Ungarns: »VI. Über Erhaltung und Ernährung der Gäste. Die Gäste und die Ankömmlinge bringen einen so großen Nutzen, daß sie mit Recht an sechster Stelle der königlichen Macht stehen können. [...] Denn wie die Gäste aus unterschiedlichen Landschaften und Provinzen kommen, so bringen sie unterschiedliche Sprachen und Bräuche, unterschiedliche Vorbilder und Waffen mit sich, und all das ziert das Land, erhöht die Pracht des Hofes und hält die Ausländer vor der Überheblichkeit zurück. Denn ein Land mit einer Sprache und einer Gewohnheit ist schwach und vergänglich. Deshalb befehle ich dir, mein Sohn, die Ankömmlinge wohlgesinnt zu beschützen und zu schätzen, auf daß sie sich lieber bei dir als anderswo aufhalten und wohnen.«[2]

Das junge Ungarn war bei der staatsorganisatorischen Arbeit in der Tat auf den Beitrag vieler in- und ausländischer Helfer angewiesen. In den kirchlichen Zentren wirkten hochgelehrte italienische, französische, englische oder deutsche Priester sowie Mönche. Im wirtschaftlichen Leben war die Mitwirkung ausländischer Kaufleute und Handwerker vonnöten.[3] In der Kriegsorganisation machten sich ausländische Ritter unentbehrlich,[4] wobei sich drei Typen von Reitertruppen herausbildeten.

Die noch fast nomadischen Reitereien, die zumeist als Grenzwächter oder in den Feldzügen als Vorhut eingesetzt wurden, repräsentierten die älteste Form des Ritterwesens. Die zweite Gruppe war nicht nur mit dem im Osten gewöhnlichen Säbel und Pfeil, sondern auch mit dem abendlän-

---

[2] Libellus de institutione morum. In: *Scriptores rerum Hungaricarum tempore ducum regumque stirpis Arpadianae gestarum* [im weiteren SRH]. Edendo operi praefuit Emericus Szentpétery. I-II. Budapestini 1937-1938, hier II, 624-625: »VI. De detentione et nutrimento hospitum. In hospitibus et adventitis viris tanta inest utilitas, ut digne sexto in loco regalis dignitatis possit haberi. [...] Sicut enim ex diversis partibus et provinciis veniunt hospites, ita diversas linguas et consuetudines, diversaque documenta et arma secum ducunt, que omnia regna ornant et magnificant aulam, et perterritant exterorum arrogantiam. Nam unius lingue uniusque moris regnum, imbecille et fragile est. Propterea jubeo te, fili mi, ut bona voluntate illas nutrias et honeste teneas, ut tecum libentius degant quam alicubi habitent [...].« Hier übertragen nach *Saecula Hungariae 1000-1196*. Zusammengestellt von Gyula Kristó. Budapest 1988 [o. S.]. Weitere Übersetzungen von Teilen der „Mahnungen": *Ungarns Geschichte und Kultur in Dokumenten*. Herausgegeben von Julius von Farkas. Wiesbaden 1955, 11-12; *Ungarische Geisteswelt. Von der Landnahme bis Babits*. Herausgegeben von Johann Andritsch. Baden-Baden 1960, 43-46.

[3] György *Györffy*: Wirtschaft und Gesellschaft der Ungarn um die Jahrhundertwende. Wien 1983, 11.

[4] *Borosy* András: A lovagi haditechnika és a lovagság az Árpád-korban [Die ritterliche Kriegstechnik und das Rittertum in der Árpádenzeit]. In: Mályusz Elemér emlékkönyv. Társadalom- és művelődéstörténeti tanulmányok. Szerkesztette H. Balázs Éva – Fügedi Erik – Maksay Ferenc. Budapest 1984, 47-57; *Kristó* Gyula: Az Árpád-kor háborúi [Die Kriege der Árpádenzeit]. Budapest 1986.

dischen Schwert, der Lanze und leichteren Panzern ausgerüstet. Das wichtigste Element der ungarischen Streitkräfte war schwerbewaffnet, ähnlich den westlichen Rittern. Trotzdem war die ungarische Streitmacht des 11.-12. Jahrhunderts schwächer als die westliche. Die ungarischen Herrscher mieden deswegen den offenen Kampf, wenngleich sie einige Male erfolgreich Krieg führten.[5]

Nach dem Tod Heinrichs II. (1024) wurde Konrad II. zum gefährlichsten Feind des Árpádenstaates. Entgegen der Auffassung Egon Boshofs[6] betrieb der Salier eine aggressive Ostpolitik, bei der es sich keineswegs um die Bewahrung des Status quo oder um die Abwehr von Angriffen ging. Konrad II. widersetzte sich entschieden den Unabhängigkeitbestrebungen der böhmischen und polnischen Lehensfürsten,[7] und 1026 stieß er in Venedig die Herrschaft des Dogen Otto Orseolo, des Schwagers Stephans I., um.[8] Auf den im gleichen Jahr freigewordenen bayerischen Herzogsstuhl setzte er 1027 seinen zehnjährigen Sohn, den späteren Kaiser Heinrich III. (1039-1056), den er bereits 1028 zum König krönen ließ.[9] Stephan I. und seine Gemahlin Gisela, Tochter des Bayernherzogs Heinrich des Zänkers, hätten hingegen aufgrund der verwandtschaftlichen Beziehungen am liebsten ihren Sohn Emmerich belehnt.[10]

Wipo, ein Zeitzeuge, schrieb in seiner Chronik auf, daß der Straßburger Bischof Werner 1027 vom Kaiser als Gesandter nach Konstantinopel geschickt wurde. Er wollte mit einer großen Begleitung durch Ungarn pilgern, Stephan I. verbot ihm jedoch die Durchreise. Der Bischof mußte deshalb über Bayern nach Italien umkehren.[11] Der wirkliche Grund der Reise

---

[5] *Borosy* András: Magyarország hadügye és háborúi a honfoglalástól az Árpád-ház kihalásáig [Ungarns Militärwesen und Kriege von der Landnahme bis zum Aussterben des Árpádenhauses]. In: Magyarország hadtörténete két kötetben. I. Szerkesztő Borus József. Budapest 1984, 33.

[6] *Boshof*: Das Reich und Ungarn, 180.

[7] Bálint *Hóman*: Geschichte des ungarischen Mittelalters. I. Berlin 1940, 245-246.

[8] *Kristó*: Az Árpád-kor háborúi, 57.

[9] *Hóman* 246.

[10] Konrad *Schünemann*: Die Deutschen in Ungarn bis zum 12. Jahrhundert. Berlin und Leipzig 1923, 50.

[11] Wipo: Gesta Chuonradi II. imperatoris. In: *Monumenta Germaniae historica inde ab anno Christi D usque ad annum MD. Scriptores rerum Germanicarum in usum scholarum* [im weiteren MGH SS rer. Germ.]. 1915, 41: »XXII. De legatione episcopi Argentiensis. Eodem tempore Werinharius Argentinae civitatis episcopus ab imperatore legatus Constantinopolium mittitur. Qui dum causa orationis Hierosolinem pergere se fingeret, ut putonus Iudicio Domini, quem fallere nemo volebit mirabiliter prohibitus est. Nam dum magnum comitatum hominum, maiorem quoque mutorum animalium, equorum, boum, ovium, porcorum multasque delicias seculares ultra modum secum educeret, perveniens in Ungariam, a rege Stephano contradicta est sibi via, quod eo tempore nulli oratorum accidit. Inde reversus per Baioariam cum omni comitatu suo pergens Italiam intravit.«

Werners lag darin, daß Konrad II. 1027 ein Bündnis mit Byzanz sowie die Vermählung Heinrichs III. mit einer byzantinischen Prinzessin plante. Die gute Beziehung zwischen Byzanz und dem Ungarischen Königreich stand diesem Vorhaben im Wege. Werner starb später in Byzanz, ohne den ihm aufgetragenen Plan durchführen zu können.[12]

Das Verhältnis zwischen Ungarn und dem Reich verschlechterte sich seitdem zusehends. Die offenen Feindseligkeiten begannen, als sich die bayerischen Streitkräfte des Herzogs Heinrich[13] in einen Grenzstreit einmischten, den laut Wipo Bayern verschuldet hatte.[14]

Im Sommer 1030 brach Konrad II. selbst nach Ungarn auf. Er zog mit dem Hauptheer von Hainburg am rechten Ufer der Donau entlang der Grenzlinie von Ödenburg (*Sopron*) und *Wieselburg* (Moson), an der Mündung der Leitha in die kleine Donau, heran. Der Vasall Bratislav, Sohn des Böhmenherzogs, drang von Norden her in Ungarn ein. Stephan I. ließ sich nicht auf eine offene Schlacht ein, sondern zog sich längs des Flusses Raab (*Rába*) hinter die Grenzlinie zurück. Das feindliche Heer war durch natürliche (Sümpfe, Flüsse) und künstliche Hindernisse erheblich geschwächt worden, so daß sich der Kaiser bald gezwungen sah, mit seinem Heer den Rückzug anzutreten, »ohne etwas ausgerichtet zu haben«. Die Ungarn schlugen schließlich die kaiserliche Streitmacht bei Kapuvár und – einen Restbestand – bei Wien.[15] Der junge König Heinrich schloß 1031 auf Anraten des Bischofs von Freising, Egilbert, in der Abwesenheit und ohne Vorwissen seines Vaters Frieden mit Stephan I., aufgrund dessen Ungarn

---

[12] *Györffy* György: Államszervezés [Die Organisierung des Staates]. In: *Magyarország története tíz kötetben* [Geschichte Ungarns in zehn Bänden]. I/1. Főszerkesztő Székely György. Szerkesztő Bartha Antal. Budapest 1984, 817.

[13] *Hóman* 247.

[14] Wipo: Gesta Chuonradi II. imperatoris. In: MGH SS rer. Germ. 1915, 44: »Eodem tempore multae dissensiones inter gentem Pannonicam et Baioaris, culpa tamen Baioariorum [...].«

[15] Über den Feldzug 1030 sagen die deutschen Chroniken wenig aus. Wipo: Gesta Chuonradi. II. imperatoris. In: MGH SS rer. Germ. 1915, 44: »Imperator tam munitum regnum fluvius et silvis intrare non volens multis tamen praedationibus, in cendiis circa terminos regni iniuriam suam sotis ulciscens reversus est, volens tempore oportuniori coepta sua peragere [...].« Vgl. auch Annales Altahenses Maiores. In: MGH SS rer. Germ. 1891, 18: »Chonradus imperator in Ungariam cum exercitu properans natali sancti Albani in domina in monasterio Altahensi pernoctavit. Rediit autem de Ungaria sine militia et in nullo proficiens, ideo quod exercitus fame periclitabatur, et Vieni a ab Ungris capiebatur.« (Hier wird übrigens Wien das erste Mal urkundlich erwähnt.) Die anderen deutschen Quellen sind wenig aufschlußreich. Vgl. Annales Hildesheimenses. In: MGH SS rer. Germ. 1878, 35; Lamperti Annales. In: MGH SS rer. Germ. 1894, 54: »1030. ind. 13. Counradus imperator cum exercitu fuit in Ungaria.« Annales Augustani. In: MGH SS rer. Germ. III, 125: »1030. Konradus imperator Pannoniam petiit.«

das Gebiet zwischen Fischa und Leitha zufiel.[16] Das Endziel des Kaisers blieb aber auch hernach die Unterwerfung Ungarns. Konrad II. wollte den ungarischen König als seinen Vasallen ebenso zum Treueid zwingen wie die böhmischen und polnischen Herzöge.[17] Er hegte die Absicht, mit einem siegreichen Feldzug die Ostmark zu sichern.[18]

Als Fazit dieser Phase sei festgestellt, daß die Beziehungen zwischen den Ottonen und Stephan I. ausgezeichnet waren. Von Feindseligkeiten berichten die Quellen erst unter Konrad II. Allerdings wurde die Grenze zwischen dem ungarischen und deutschen Reich erst nach dessen erfolglosem Feldzug festgesetzt. Aus der Regierungszeit Stephans I., der am 15. August 1038 nach 42jähriger Herrschaft verstarb, ist kein Wort über einen Konflikt im Grenzgebiet überliefert.[19]

2. Phase: Ungarn als Vasallenstaat unter Peter Orseolo

Stephan I. bestimmte nach dem Tod seines Sohnes (1031) Peter (1038-1041, 1044-1046), den Sohn seiner Schwester Maria und des ehemaligen Dogen von Venedig, Otto Orseolo, zu seinem Nachfolger. Stephan hatte seinem Neffen bereits 1030 in der Führung des gegen Konrad II. geführten ungarischen Heeres eine vornehme Stellung zugewiesen.[20]

Die Wahl Stephans erwies sich in der Folgezeit als unglücklich. Peter war zwar ein begabter Feldherr, über Weisheit, Frömmigkeit, Geduld und andere Herrschertugenden verfügte er aber nicht. Bereits ein knappes Jahr nach dem Tod seines Onkels beraubte er die Erbschaft Giselas. Er regierte, ohne die Ratschläge der Magnaten zu berücksichtigen. Nach dem Tod Konrads II. (1039) unterstützte er den Aufstand des Herzogs Bratislav von Böhmen gegen Heinrich III. durch die Entsendung eines Hilfsheeres.[21] Im Winter 1039 griffen die Ungarn die deutschen Siedlungen in der Ostmark

---

[16] Wipo: Gesta Chuonradi II. imperatoris. In: MGH SS rer. Germ. 1915, 44-45.

[17] *Hóman* 247.

[18] *Schünemann* 54.

[19] Über Stephans Tod berichten auch die deutschen Quellen. Am reichhaltigsten ist die Chronik Hermanns von Reichenau. In: MGH Scriptores (im folgenden SS) V, 123: »1038. Ipso anno Stephans Ungariorum rex, cum aute plurimos annos se cum tota gente sua ad Christi fidem convertisset ecclesiasque multas et episcopatus construxisset et in regnum suum probis mitissimus operam inpendissent, Petrum, sororis suae filicium de Venetia natum, pro se regem constituens obbiit.«

[20] *Hóman* 248.

[21] *Györffy* György: Az új társadalmi rend válsága. Trónküzdelmek [Die Krise der neuen Gesellschaftsordnung. Thronstreitigkeiten]. In: *Magyarország története tíz kötetben* I/1, 835-836.

an.[22] Heinrich III. unternahm 1040 einen erfolglosen Feldzug gegen Böhmen.[23]

Spätere ungarische Chroniken belegen, daß Peter in Ungarn unbeliebt war. Er besetzte alle wichtigen Ämter und Burgen des Königreiches mit Deutschen und Italienern und unterdrückte die Einheimischen.[24] Der Grund seines Sturzes war die Unzufriedenheit der Vornehmen, denen seine harte, mitunter ungerechte Regierungsweise mißfiel. Peter floh zu seinem Schwager, dem Markgrafen Adalbert von Österreich, und die ungarischen Magnaten wählten einen neuen König.[25] Über diese Vorgänge berichten auch die deutschen Quellen.[26]

Aba Samuel war der Schwager Stephans; während dessen Regierung hatte er das Amt des Palatins bekleidet.[27] Nach seiner Wahl 1041 nahm er Verbindung zu Heinrich III. in Straßburg auf, der jedoch nicht gewillt war, ihm entgegenzukommen.[28]

Im Februar 1042 zogen Heere Aba Samuels plündernd an beiden Seiten der Donau nach Westen. Die südliche Abteilung gelangte bis zum niederösterreichischen Traisen, die nördliche wurde von Markgraf Luitpold an der March (*Morava*) größtenteils vernichtet.[29] Zur Rekonstruierung der Ereignisse leisten die ausführlichen deutschen Quellen eine unentbehrliche Hilfe.[30]

---

[22] Herimanni Augiensis Chronikon. In: MGH SS V, 123.

[23] *Györffy*: Az új társadalmi rend válsága, 836.

[24] Chronici Hungarici compositio saeculi XIV. In: SRH I, 323: »De servitia Petri regis. Postquam autem Petrus factus est rex, omnem regie serenitatis benignitatem abiecit et Teutonico furore serviens nobiles Hungarie aspernabatur, bona terre superbo oculo et insatiablili corde cum Teutonicis belunia feritate rugientibus et cum Latinis yrundinum garulitate murmurantibus devorabat, munitianes, presidia et castella Teutonicis et Latinis custodienda tradebat.«

[25] *Hóman* 249.

[26] Annales Augustani. In: MGH SS, III, 125; Annales Hildesheimenses. In: MGH SS rer. Germ. 1878, 45; Lamperti Annales. In: MGH SS. rer. Germ. 1894, 58; Herimanni Augiensis Chronikon. In: MGH SS V, 123.

[27] *Györffy*: Az új társadalmi rend válsága, 838.

[28] Egon *Boshof*: Die Salier. Stuttgart/Berlin/Köln ²1992, 120.

[29] Heide *Dienst*: Werden und Entwicklung der babenbergischen Mark. In: Österreich im Hochmittelalter (907 bis 1246). Herausgegeben von der Kommission für die Geschichte Österreichs der Österreichischen Akademie der Wissenschaften. Wien 1991, 81.

[30] Annales Altahenses Maiores. In: MGH SS rer. Germ. 1894, 29: »Et, ut assolent Sclavi, euntes per sylvas, lupina fraude semet occultarunt usque in locum quem condixerunt. Incipientes igitur a flumine Treisama grassati sunt miserabili praeda, alias quidem compretendunt in lectis cubantes, alios vacantes et huiusce moli inscios sub tectis. Qui autem se et sua armis defendere nitebantur, nimia multitudine obruti perierunt, quoniam illi salitarii fuerunt. Hoc autem factum est feria secunda sexagesimae a primo crepusculo usque vespere. Dehiuc circa

Der Feldzug Aba Samuels verrät einiges über die ungarische Streitmacht und Kriegstaktik. Aus den Altaicher Jahrbüchern ist bekannt, daß sich der ungarische König schon frühzeitig auf seinen Feldzug vorbereitete. Er ließ alle Fremden im Land, Kaufleute, Boten und sogar die Gesandten des deutschen Königs, festnehmen,[31] um die Planung seines Angriffs geheimhalten zu können. Die Deutschen wurden so vom ungarischen Vorstoß tatsächlich überrascht. Hinzu kam »die Sitte der Slaven«, wie es der Chronist ausdrückte. Die sicherlich nur leicht bewaffneten ungarischen Reiter griffen schnell und unerwartet an und wollten ebenso rasch wieder heimkehren. Aba Samuel wollte die Grenzen hinausschieben, ohne Gebiete dauerhaft zu besetzen. Die Schlagkraft seines Heeres reichte jedoch bei weitem nicht an diejenige der deutschen Truppen heran. 100 Leute, kaum 30 bewaffnete Ritter sowie unbewaffnete Knechte besiegten die in drei Gruppen vorrückenden ungarischen Scharen.[32] Die Zahlenangaben sind natürlich nicht wörtlich zu nehmen, wenngleich sie über die Verhältnisse wahrscheinlich ein zutreffendes Bild vermitteln.

Heinrich III. ließ schon im Sommer Hainburg und Preßburg (*Pozsony*) zerstören. Im Herbst zog er mit Peter Orseolo gegen Ungarn. Der seit kurzem seinem Lehensherrn wieder treue böhmische Herzog Bratislav schloß sich dem Feldzug an. Die Angreifer drangen bis zum Fluß Gran (*Garam*) vor. Vor ihrem Rückzug ließen sie Truppen in den besetzten Burgen zurück. Dennoch gelang es Aba Samuel, die Burgen rasch wieder zu erobern.[33] Möglicherweise war zuvor ein Friedensvertrag geschlossen worden. Laut einer Nachricht sollen die Bewohner Ungarns Heinrich III. ihrer Gehorsamkeit versichert, ihn aber gleichzeitig gebeten haben, Peter nicht als König anerkennen zu müssen.[34]

1043 schickte Aba Samuel seine Gesandten wieder zu Heinrich III. nach Paderborn. Zu diesem Zeitpunkt war aber Heinrich bereits auf einen neuen Angriff gegen Ungarn festgelegt. Diesmal setzte sich das deutsche Heer am rechten Ufer der Donau in Marsch, in den Sümpfen des Flusses Rábca kam es jedoch nicht recht voran.[35] Aus einer später abgefaßten Chronik wissen wir, daß die Ungarn das Aufmarschgebiet des Feindes künstlich sumpfig gemacht hatten.[36] So entkam Aba Samuel einer neuerlichen Niederlage. Gleichwohl entsandte er Boten zu Heinrich und schloß mit diesem einen Frieden unter harten Bedingungen. Die Ungarn mußten ihre Gefangenen freilassen, 400 Pfund Gold und 400 Pelzkleider überge-

---

Tullinam civitatem pernoctantes, in terram suam redierunt ovantes. Nec inmerito, nunquam enim de Boiaria tantam praedam accepit Ungaria.«

[31] Annales Altahenses Maiores. In: MGH SS rer. Germ. 1891, 29.

[32] Ebenda, 30.

[33] *Borosy*: Magyarország hadügye, 35.

[34] *Boshof*: Das Reich und Ungarn, 182.

[35] Annales Altahenses Maiores. In: MGH SS rer. Germ. 1891, 33.

[36] Chronici Hungarici compositio saeculi XIV. In: SRH I, 329.

ten, abtreten, außerdem das Erbrecht der Königinwitwe Gisela garantieren.[37]

Schon 1044 wurde ein neuer Feldzug gegen Ungarn nötig, da, so die deutschen Quellen, Aba Samuel den Vertrag mißachtete. Die ungarischen Quellen berichten hingegen von einem zu Beginn jenes Jahres geplanten Aufstand der Magnaten gegen Aba Samuel.[38] Der ungarische König wollte im Frieden herrschen, mit seinem Friedensschluß schwand aber seine Popularität dahin. Zu gleicher Zeit bat ihn eine Regensburger Verschwörergruppe um Hilfe gegen Heinrich III. Nach Aventin ließ der deutsche Herrscher daraufhin den Ungarnkönig durch Papst Benedikt IX. mit dem Bann belegen.[39]

Heinrich III. fiel im Sommer 1044 in Ungarn ein. Aba Samuel wollte das deutsche Heer in die Sümpfe zwischen dem Neusiedler See und den Flüssen Rába, Rábca und Donau locken. Ungarische Anhänger Peter Orseolos führten jedoch das Reichsheer aus dem sümpfigen Gebiet heraus. Die Streitkräfte trafen bei Ménfő am 5. Juli 1044 aufeinander. Die Schlacht endete mit der Niederlage der Ungarn, deren ungarische Bogenschützen im aufkommenden staubigen Wind nicht zur Entfaltung kamen. Aba Samuel wurde vom größten Teil seiner Armee verraten, gefangengenommen und hingerichtet.[40]

Die Darstellung der Schlacht stimmt in den Altaicher Jahrbüchern und in der ungarischen Chronik überein. Nur an einer Stelle weicht die ungarische Quelle von der deutschen ab, nämlich dort, wo berichtet wird, daß bei Ménfő viele Deutsche gefallen seien. In deutscher Sprache bezeichnet man diesen Ort deshalb »bis zum heutigen Tag« als »Ferlorum Payer« (verlorene Bayern), in Ungarisch als »Westnempti« (*veszett németek*, verlorene Deutsche).[41] Eine zwischen 1282 und 1285 entstandene ungarische Chronik spricht ebenfalls von »verlorenen Deutschen«.[42]

---

[37] Annales Altahenses Maiores. In: MGH SS rer. Germ. 1891, 33: »Tunc condixerunt, captivum populum, ut paedictum est, remittere vel precium sub iureiurando reddere et portem regni retradere, quae quondam Stephano data fuerat causa amiciciae, et insuper pro leniande regi offensa darc CCCC auri talenta totidemque pallia, et reginae Gislae reddere cuncta, quae maritus eius indem Stephanus ei donaverat, quae iste, sicut Petrus, illi pridem abstulerat.«

[38] *Boshof*: Das Reich und Ungarn, 182.

[39] *Györffy*: Az új társadalmi rend válsága, 841-842.

[40] *Borosy*: Magyarország hadügye, 35.

[41] Chronici Hungarici compositio saeculi XIV. In: SRH I, 331. Hinweis auf die deutsche Quelle: »Tradunt autem Teutonici [...].« Wahrscheinlich ist diese Mitteilung auf die Altaicher Jahrbücher zu beziehen, denen die ungarische Chronik viele Daten entnahm. Natürlich darf die Möglichkeit einer mündlichen Überlieferung auch nicht ausgeschlossen werden. Vgl. im besonderen: »Ex Teutonicis enim illo die in loco ipso infinita cornuit multitudo. Ita quod idem locus usque hodie Ferlorum Payer in lingua eorum, in lingua autem nostra Westnempti nominatur.«

[42] Simonis de Keza Gesta Hungarorum. In: SRH I, 177: »Ex Teutonicis etenim in illo

Die deutsche Unterstützung Peters brachte Ungarn um seine Unabhängigkeit. Heinrich III. begleitete Peter mit dem Heer in die Hauptstadt des besetzten Landes, Stuhlweißenburg (*Székesfehérvár*). Er stattete sein Schützling mit den königlichen Abzeichen aus und führte ihn an der Hand zum Thron.[43] Sein Ziel, die lehnrechtliche Einbindung der ostmitteleuropäischen Staaten in das Reich,[44] rückte somit näher. Am Pfingstfest 1045, das der deutsche Herrscher aufgrund der Einladung Peters in Ungarn feierte, übergab der Ungarnkönig seinen Staat symbolisch, nämlich in der Form einer goldenen Lanze, Heinrich III., der die Lanze nebst anderen Machtinsignien nach Rom sandte. Damit deutete er an, daß die frühere geistliche Beziehung Ungarns mit Rom durch eine andere, eine stärkere Abhängigkeit abgelöst worden sei.[45] »Das mittelalterliche Deutsche Reich«, schrieb dazu Karl Bosl, »erklomm seinen Gipfel unter Heinrich III. Er beherrschte wie keiner die römische Kirche«. Er »ordnete die Machtgrundlagen seines Reiches, das Königsgut vor allem, und errichtete gegen Böhmen und Ungarn Marken kleineren und wirksameren Umfangs mit Burgketten«.[46]

Diese bedeutsamen Ergebnisse bargen jedoch schwere Konflikte in sich. Unserer Meinung nach wurde das Römische Reich zu groß. Seine Größe überstieg seine Kräfte. Und auf die Ersteigung des Gipfels folgte der Niedergang. Noch erahnte aber niemand die kommende Krise.[47]

Im Zusammenhang mit dem Treueid Peters vertrat Bálint Hóman die Meinung, daß der deutsche Kaiser Ungarn nicht als erblichen Besitz, sondern nur als persönliches Lehen als lebenslänglichen Besitz erhalten habe.[48] Gegen diese Auffassung sprechen jedoch die Quellen, aus denen hervorgeht, daß den Treueid auch die ungarischen Magnaten leisteten.[49]

Peter war, wie bereits erwähnt, unpopulär. Er mißtraute jedem Einheimischen, sogar den längst im Land lebenden Deutschen, die zum Umfeld Stephans I. und Giselas gehörten. Er vertraute nur den Italienern und den neuerdings eingewanderten Deutschen, etwa den Gebrüdern Gut und Keled aus Schwaben, die mit ihren Familien später viele wichtige Positionen besetzen sollten.[50]

---

praelio sine numero ceciderunt. Unde idem locus, ubi est commissum, eorum lingua usque hodie Florum Paiur est vocatus et Weznemut nostra lingua.«

[43] Annales Altahenses Maiores. In: MGH SS rer. Germ. 1891, 37.

[44] *Boshof*: Die Salier, 121.

[45] *Györffy*: Az új társadalmi rend válsága, 842.

[46] Karl *Bosl*: Europa im Mittelalter. Wien 1970, 182.

[47] Vgl. *Boshof*: Die Salier, 143 ff.

[48] *Hóman* 253.

[49] Annales Altahenses Maiores. In: MGH SS rer. Germ. 1891, 40; Herimanni Augiensis Chronikon. In: MGH SS V, 125: »[...] principibus Ungariorum fidelitatem illi et successoribus eius iuramento firmantibus, reddidit [...].« Gegen die Meinung von *Hóman* vgl. auch *Boshof*: Das Reich und Ungarn, 183.

[50] *Hóman* 254.

Kein Wunder, daß Peter seine Herrschaft nicht lange zu behaupten vermochte. Als Heinrich III. von Augsburg zu seinem Feldzug gegen Rom aufbrach, wurde der Venezianer gestürzt.[51] Der daraufhin gegen die Kirche und die Ausländer ausbrechende Aufstand[52] leitete eine neue Phase in den Beziehungen Ungarns zum Reich ein.

3. Phase: Die wiederhergestellte Autonomie Ungarns nach dem heidnischen Aufstand. Thronstreitigkeiten

Ein Jahrhundert nach der Aufnahme der Beziehungen zur byzantinischen Kirche, kaum mehr als 70 Jahre nach der Bekehrung zum Christentum und wenige Jahrzehnte nach der Schaffung der Kirchenorganisation, kam es in Ungarn zu einem Aufstand der Heiden. Ein zeitgenössischer Chronist schrieb, daß viele Ausländer, die für Peter Orseolo gekämpft hatten, und zahlreiche »peregrini« sowie »exsules« getötet wurden.[53] Den größten Verlust erlitt die Kirche. Von zehn Bischöfen blieben nur drei in Ungarn am Leben; drei oder vier starben, zwei oder drei flohen; Bischöfe schlossen sich auch der nach Deutschland übersiedelnden Königinwitwe Gisela an.[54]

Das Heidentum war im damaligen Ungarn stark ausgeprägt. Die ungarischen Könige mußten es noch an der Wende vom 11. zum 12. Jahrhundert bekämpfen.[55] Die Gesetze der Könige Ladislaus I. des Heiligen (1077-1095) und Koloman (1095-1116) sind hierfür beredte Zeugnisse.[56]

Gyula Kristó stellte in einer der besagten Epoche gewidmeten Studie fest, daß am Aufstand neben den heidnischen Elementen, die gegen die christliche Gesellschaftsordnung wetterten, Gruppen, die mit Peter und seiner Gefolgschaft unzufrieden waren, maßgeblich mitgewirkt hatten.[57] Der neue König, Andreas I. (1046-1060) aus dem Hause der Árpáden, ein überzeugter Christ, war dem Ruf der ungarischen Magnaten gefolgt, als er mit großem Kiewer Geleit ins Land kam. Nachdem es ihm rasch gelungen war, seine Stellung zu stabilisieren und den Aufstand niederzuschlagen,

---

[51] Annales Altahenses Maiores. In: MGH SS rer. Germ. 1891, 42.

[52] Simonis de Keza Gesta Hungarorum. In: SRH I, 177-178: »[...] Hungari per omnia loca incipiunt rebellare occidentes uno tempore Teutonicos et Latinos, mulieribus quoque, infantibus et sacerdotibus [...].«

[53] Herimanni Augiensis Chronikon. In: MGH SS V, 126.

[54] *Györffy*: Az új társadalmi rend válsága, 850; Konrad *Szántó*: Das Leben der seligen Gisela, der ersten Königin von Ungarn. Innsbruck 1988, 157.

[55] *Schünemann* 73.

[56] *Corpus juris Hungarici. Magyar törvénytár* [...]. Szerkesztette Márkus Dezső [u. a.]. I. 1000-1526. Budapest 1896, 56 ff.

[57] *Kristó* Gyula: Megjegyzések az ún. pogánylázadások kora történetéhez [Bemerkungen zur Geschichte des Zeitalters der sog. Heidenaufstände]. Szeged 1965 [Acta Universitatis Szegediensis. Acta Historica 18].

brauchte er zu seiner Krönung nur noch die päpstliche Anerkennung.[58] Die Rivalität der Päpste Benedikt IX. (1032-1045, 1046), Silvester III. (1045), Gregor VI. (1045-1046) und Clemens II. (1046-1047) verursachte ihm aber eine Reihe von Komplikationen.[59]

Aus der Chronik des Hermann von Reichenau wissen wir, daß Heinrich III. gleichzeitig einen Feldzug gegen Ungarn vorbereitete, obwohl sich Andreas I. durch seine Gesandten zur Anerkennung der deutschen Lehenshoheit bereit zeigte.[60] Offenbar gedachte der ungarische König, dem voraussichtlichen Angriff des Kaisers mit einer Vereinbarung vorzugreifen; sein Angebot erscheint uns jedoch unglaubwürdig. Die ungarischen Magnaten hatten ja Peter Orseolos Politik gerade wegen deren Elements der Vasallität verworfen und einen neuen Herrscher auf den Thron geholfen. Der deutsche Kaiser hätte später wohl kaum sein Heer gegen Ungarn geführt, wäre ihm von Andreas I. tatsächlich das besagte Angebot unterbreitet worden.

Die Zeit arbeitete für Andreas. Während Heinrich III. mit den römischen Problemen und den sich über das Rheingebiet ausdehnenden lothringischen Schwierigkeiten beschäftigt war,[61] konsolidierte Andreas I. seine Herrschaft, unter anderem durch den weiteren Ausbau der Kirchenorganisation. 1047 kamen auf seinen Ruf hin wallonisch-französische Priester, Mönche, Äbte nach Ungarn.[62] 1048 holte er seinen Bruder, Béla, aus Polen heim, der fortan über ein Drittel des Königreiches, einem »ducatus«, herrschte. Nach dem „Chronicon Pictum" wurde diese erste Machtaufteilung zum Kern der später kriegerischen Streitigkeiten zwischen dem König und dem Herzog Ungarns.[63] Zunächst aber, rund zehn Jahre lang, herrschte Frieden unter den Brüdern.[64]

1050 begann Heinrich III., seinen Feldzug gegen Ungarn vorzubereiten. Bischof Gebhard von Regensburg, sein Onkel, überfiel das ungarische Grenzgebiet. Die Ungarn antworteten mit einem schnellen Angriff auf die Ostmark. Der Kaiser rief in Nürnberg eine Versammlung zusammen, wo

---

[58] *Györffy*: Az új társadalmi rend válsága, 850.

[59] *Boshof*: Die Salier, 121 ff., inbesondere 128-135.

[60] Herimanni Augiensis Chronicon. In: MGH SS V, 127. »Andreas, iam crebro legatos supplices miserat, regnum se ab Ungariis coactum suscepisse confirmans, de Petri sese iniuriis excusans, quique adversus eum coniuraverat, partim a se trucidatos, partim imperatori tradendos denuntians, suamque imperatori subiectionem, annuum censum et devotam servitutem, si regnum se habere permitteret, mondans [...].«

[61] *Boshof*: Die Salier, 103 ff.

[62] *Györffy*: Az új társadalmi rend válsága, 850-851.

[63] Chronici Hungarici compositio saeculi XIV. In: SRH I, 345.

[64] *Kristó* Gyula: A XI. századi hercegség története Magyarországon [Geschichte des Herzogtums im Ungarn des 11. Jahrhunderts]. Budapest 1974, 81.

die deutschen Fürsten die Wiedererrichtung der Grenzburg Hainburg beschlossen. Sie wurde Ende 1050 fertig.[65]

Im Sommer 1051 befand sich das aus Bayern, Lombardei, Sachsen, Schwaben, Franken, Burgund, Kärnten, Böhmen und Polen zusammengetrommelte Reichsheer in Passau. Wegen Überschwemmungen konnten es an der Donau nicht nach Ungarn eindringen.[66] Daraufhin teilte Heinrich III. seine Truppen auf. Die größte Abteilung zog mit dem Kaiser von den Flüssen Zala und Zelic über das nördliche Bakony-Gebirge nach Stuhlweißenburg. Herzog Welf aus Kärnten und Herzog Bratislav aus Böhmen plünderten nördlich der Donau. Bischof Gebhard schließlich führte auf der Donau mit Lebensmitteln und Futter beladene Schiffe heran. Die Ungarn setzten den immer müder und hungriger werdenden Angreifern ständig zu, ohne sich auf eine offene Schlacht mit ihnen einzulassen.[67] Nachdem sie einen dem deutschen Kaiser adressierten Brief, in welchem Bischof Gebhard nach dem Ziel der Schiffe fragte, abgefangen hatten, schrieb der Notar des Königs, Bischof Nikolaus von Fünfkirchen (*Pécs*) im Namen des Kaisers an Gebhard, daß er schnell nach Regensburg zurückkehren solle, weil »unsere Feinde unser Reich besetzt« hätten.[68] Unweit von Stuhlweißenburg, am Vértes-Gebirge, gaben schließlich die erschöpften Deutschen auf. Nach der Legende soll der Berg seinen Namen von den hier weggeworfenen deutschen Waffen erhalten haben (*vértes*, gepanzert).[69] Der von der ungarischen Chronik besprochene Friedensvertrag verdient wegen der darin erhaltenen Sanktionsbestimmungen besondere Aufmerksamkeit.[70]

---

[65] *Györffy*: Az új társadalmi rend válsága, 850.

[66] Annales Altahenses Maiores. In: MGH SS rer. Germ. 1891, 47.

[67] *Györffy*: Az új társadalmi rend válsága, 850.

[68] Chronici Hungarici compositio saeculi XIV. In: SRH I, 347: »Noveris optime Gebarth episcope, quod magna et ardua negotia nostri imperii nos ab Hungaria in Teutoniam redire compellunt, nam inimici nostri imperium nostrum hostiliter occuparunt. Ergo age, festina et destructis navibus, quam citius poteris, nobis Ratispone occuras. Nec enim tibi tutum est amplius in Hungaria commorari.« Zur Authentizität dieser Quelle vgl. *Horváth* János: Árpádkori latinnyelvű irodalmunk stílusproblémái [Stilistische Probleme unserer lateinischsprachigen Literatur aus der Árpádenzeit]. Budapest 1954, 306.

[69] *Kiss* Lajos: Földrajzi nevek etimológiai szótára [Etymologisches Wörterbuch geographischer Namen]. Negyedik, bővített és javított kiadás. II. Budapest 1988, 755-756.

[70] Chronici Hungarici compositio saeculi XIV. In: SRH I, 347: »Cesar ergo videns tot et tautis periculis se esse perplexum misit ad Andream regem et Belam ducem rogans perpetue pacis firmitatem. Dicebat enim, quod sie rex Andreas securum ei iter preberet ad revertendam et exercitui suo fame oppresso subsidia vite largiretur, ipse nunquam Andree regi et successoribus eius inimicaretur et nunquam amodo regem Hungarorum dictis vel factis aut consilio ledere attemptaret. Sed etiam si quis de successoribus suis ad debellandam Hungariam arma moveret, indignationem omnipotentis Dei incurreret et perpetuo eius anathemati subiaceret.«

Im Juni 1052 zog Heinrich III. wieder nach Ungarn. Diesmal verfolgte er bescheidenere Ziele: er wollte nur Preßburg besetzen. Die Belagerung dauerte acht Wochen. In einer Nacht versenkte der Taucher Zotmund die deutschen Schiffe.[71] Zotmund war wahrscheinlich ebenso keine erfundene Person wie die anderen in der Chronik genannten Ritter. Woytech, Endre und Martinus kommen auch im lateinisch abgefaßten Stiftungsbrief der Abtei von Tihany 1055, der als erste Urkunde überhaupt Textteile in ungarischer Sprache enthält, vor.[72]

Beim Friedensschluß in Preßburg war, wenn man dem Bericht des Altaicher Annalisten glauben kann, auf den Wunsch Andreas' I. hin auch Papst Leo IX. anwesend.[73] Bruno von Egisheim, der mit kaiserlicher Hilfe gewählte Papst, verhielt sich allerdings den Ungarn gegenüber ablehnend.[74]

Nach 1053 wurde die Gefahr eines neuen deutschen Angriffes gebannt. Die Streitigkeiten zwischen Bischof Gebhard und dem Bayernherzog Konrad kamen dem Königreich Ungarn zugute. Sie dauernten bis zum Tode Konrads an. Ein Jahr darauf, 1056, verschied auch Heinrich III.[75]

1057 ließ Andreas I. seinen Sohn Salomo zu krönen, obwohl er den Thron zuvor Herzog Béla versprochen hatte. Das daraus entstandene dynastische Gegensatz wurde durch das Friedensangebot Andreas' an die Deutschen vertieft.

Die Gesandten des Ungarnkönigs empfahlen ewigen Frieden und baten für Salomo um die Hand der Tochter Heinrichs III.[76] Der Friedensschluß erfolgte im September 1058 an der March. Die Kaiserinwitwe Agnes und der 8jährige Heinrich IV. (1053-1056 König, danach bis 1105 Kaiser) führten selbst die 11jährige Braut zum 5jährigen Salomo.[77] Die anläßlich dieses Ereignisses neuerlich aufkommenden Hoffnungen auf eine gedeihliche

---

[71] Ebenda, 346: »Tunc Hungari, qui in castro erant, natatorie prudentissimum invenerunt hominem nomine Zothmund, quem noctis in silentio ad naves imperatoris miserunt, qui sub aqua veniens omnes naves perforavit, que subito aqua plene facte sunt et potentia Theutonicorum contrita est, et sic effeminati enervatique viribus reversi sunt ad propria. Multi enim milites erant in Poson sed precipui erant inter eos Woytech, Endre, Vylungard, Vrosa et Martinus, qui cotidie cum Teutonicis dimicabant acriter.«

[72] *Erdélyi* László: A tihanyi apátság története. Az apátság önállósága. 1055-1701 [Geschichte der Abtei zu Tihany. Die Selbständigkeit der Abtei. 1055-1071]. In: A pannonhalmi Szent-Benedek-rend története. Szerkesztette Erdélyi László [u. a.]. X. Budapest 1908, 1. Urkunde. Vgl. *Saecula Hungariae 1000-1196*.

[73] Annales Altahenses Maiores. In: MGH SS rer. Germ. 1891, 48.

[74] *Györffy*: Az új társadalmi rend válsága, 858.

[75] *Boshof*: Die Salier, 148-149.

[76] *Hóman* 267.

[77] Annales Altahenses Maiores. In: MGH SS rer. Germ. 1891, 54-55: »[...] rex cum matre in fines Ungarie venit, utriusque regni primores iureiurando pacem firmare fecit, sororem tradidit et vox se in Franciam recepit.«

deutsch-ungarische Verbindung erinnern an den Ehebund Stephans I. und Giselas sowie an die deutschen Beziehungen des ersten ungarischen Königspaares vor der Herrschaft Konrads II.[78]

Der Stellung Salomos schien gesichert. Die außenpolitischen Beziehungen des ungarischen Königreiches waren stabil. Doch die Zwietracht zwischen dem König und dem Herzog nahm immer gefährlichere Formen an. Béla floh mit seiner Familie nach Polen, von wo er 1060 mit einem polnischen Hilfsheer zurückkehrte.[79] Andreas I. bat einen Grafen, seine Familie nach Deutschland in Sicherheit zu bringen, während er sich auf den Krieg gegen seinen Bruder vorbereitete.[80] Der größte Teil Ungarns hielt zu Béla, weil Andreas seine Popularität wegen der Begünstigung des Reiches inzwischen eingebüßt hatte. Der König genoß hingegen die Unterstützung des Kaisers, der unter Führung von Bischof Eppo von Naumburg und Wilhelm Markgraf von Thüringen ein Hilfsheer entsandte.[81] Die deutschen Truppen wurden geschlagen, wobei auch Bischof Eppo in Gefangenschaft fiel. Andreas I. wurde tödlich verwundet und starb später in Zirc.[82]

Béla I. (1060-1063) regierte kaum drei Jahre lang. Im Sommer 1063 beschloß die Reichsversammlung auf Bitten Anastasias, der Mutter Salomos, Ungarn erneut anzugreifen. Béla signalisierte durch Gesandte seine Bereitschaft, abzudanken, erbat sich aber dafür die Herzogswürde. Sein Angebot wurde vom 13jährigen Kaiser und seinen Erziehern, Erzbischof Anno von Köln und Adalbert von Bremen, abgelehnt. Daraufhin ließ Béla die Burgen und die Landesgrenze befestigen.[83] Zwischenzeitlich erlitt er einen sonderbaren Unfall. In Dömös brach der königliche Thron mit ihm zusammen.[84]

Im September 1063 besetzte Heinrich IV. mit einem riesigen Heer die Burg bei *Wieselburg*. Der verwundete Béla war zum Widerstand unfähig. Nach seinem Tod räumten seine Söhne das Feld kampflos. Salomos Mutter bedachte die hilfreichen Deutschen mit wertvollen Geschenken, so Herzog Otto von Bayern mit dem »Schwert Attilas«.[85] Dieses Schwert wird heute

---

78 *Györffy*: Az új társadalmi rend válsága, 863.

79 *Hóman* 268.

80 *Schünemann* 77.

81 Annales Altahenses Maiores. In: MGH SS rer. Germ. 1891, 57.

82 *Kristó*: Az Árpád-kor háborúi, 62; Lamperti Annales. In: MGH SS rer. Germ. 1894, 78: »Andreas equo forte excussus pugnantium pedibus est concultatus, episcopus captus, marchio fame magis quam ferro expugnatos se dedidit.«

83 Annales Altahenses Maiores. In: MGH SS rer. Germ. 1891, 63: »Adveniente igitur tempore opportuno rex ad fines Ungariae venit cum exercitu magno, sed omnem ingrediendi aditum reperit sibi interclusum tam firmissimis munitionibus operum, quam etiam solicita custodia militum.«

84 *Györffy*: Az új társadalmi rend válsága, 863.

85 Lamperti Annales. In: MGH SS rer. Germ. 1894, 130.

als »Schwert Karls des Großen« in der Schatzkammer der Wiener Burg aufbewahrt. Es ist eine ungarische Arbeit aus dem 10. Jahrhundert. Das Seitenstück des Schwerts, das ursprünglich Besitz eines ungarischen Fürsten gewesen war, wurde im Grab von Geszteréd (im heutigen Nordostungarn) gefunden.[86]

Nach dem Feldzug 1063 zogen die Sieger mit Salomo und der Königsfamilie nach Stuhlweißenburg, wo die Krönung nach traditionell ungarischem Ritus stattfand. Gleichzeitig wurden Salomo (1063-1074) und Judith vermählt.[87]

Aber die Söhne Bélas kehrten bald mit einem polnischen Hilfsheer zurück. Der königliche Hof floh nach Wieselburg. Nachdem durch die erfolgreiche Vermittlung des Erzbischofs Derzs der König und die Herzöge Frieden geschlossen hatten, wurde Salomo an Ostern 1064 in Fünfkirchen endlich auch durch Herzog Géza gekrönt.[88]

Das jahrelang friedliche Verhältnis zwischen dem König und den Herzögen Géza und Ladislaus wurde nach 1071 gestört. Salomo feierte Weihnachten 1073 in der Burg Ikervár (»Geminum Castellum«), dann zog er in das Komitat Zala, wo ihm seine Ratgeber Vyd und Marchrat vorschlugen, die Herzöge anzugreifen.[89] Im Februar 1074 erlitt Herzog Géza bei Kemej eine Niederlage. Nach einem Monat verband er sich mit seinem Bruder Ladislaus und dem mährischen Herzog Otto. Nachdem Salomo am 14. März 1074 bei Mogyoród besiegt und nach Wieselburg und Preßburg zurückgedrängt worden war, suchte er um die Hilfe Heinrichs IV. nach. Der junge deutsche König kam im August mit einem verhältnismäßig kleinen Söldnerheer nach Ungarn, das sich zurückzog, nachdem seine Führer von Géza bestochen worden waren.[90]

Nach dem mißlungenen Feldzug blieb Salomo in Wieselburg und Preßburg als Vasall Heinrichs IV., während Königin Judith mit ihrem Bruder nach Deutschland übersiedelte.[91] Salomo soll einen großen Teil seines Landes als Gegenleistung für das kaiserliche Wohlwollen versprochen haben.[92] Es ist eine Quelle überliefert, welche die Vasallenstellung Salomos beweist. Papst Gregor VII. tadelte den früheren Ungarnkönig, weil er sich

---

[86] *Györffy*: Az új társadalmi rend válsága, 871.

[87] Ebenda, 871-874; *Hóman* 272.

[88] *Boshof*: Das Reich und Ungarn, 185.

[89] Chronici Hungarici compositio saeculi XIV. In: SRH I, 397: »Porro eo tempore rex Natale Domini celebravit in loco, qui vocatur Geminum Castellum. Deinde venit Zalam ubi Marchrat dux Theutonicum cum comite Vyd instigaverunt regem, ut ducem expugnaret.«

[90] *Kristó*: Az Árpád-kor háborúi, 65-66.

[91] *Hóman* 278-279.

[92] Lamperti Annales. In: MGH SS rer. Germ. 1894, 195: »[...] et utilitatibus propriis, quia magnam ei partem regni sui pallicitus fuerat, sic eius beneficio expugnatis hostibus in regnum restituerentur.«

das durch Stephan I. dem Heiligen Stuhl angebotene ungarische Königreich als deutsches Lehen hatte geben lassen.[93]

Dieser Brief weist bereits in die Phase des fast ein halbes Jahrhundert währenden Konflikts von sacerdotium und regnum. Die Zeit der deutschen Expansion im Osten war vorbei. Ungarn begann, außerhalb seiner Grenzen militärisch aktiv zu werden und sich zwischen den umliegenden Großmächten auszudehnen.[94]

4. Phase: Die Konsolidierung Ungarns unter Ladislaus I. dem Heiligen und Koloman

Diese Phase ist in der Geschichte der deutsch-ungarischen Beziehungen fast ereignislos.

Nach dem Tod von König Géza I. (1074-1077) kam nach dem Willen der ungarischen Magnaten und unter sofortiger Anerkennung des Papstes Ladislaus I. der Heilige (1077-1095) auf den Thron. 1078 heiratete er Adelheid, die Tochter des deutschen Gegenkönigs Rudolf von Rheinfelden. Am Pfingsten des gleichen Jahres beratschlagten in Goslar die Gesandten Ladislaus', des Königs von Frankreich, des Grafen von Flandern und des Grafen von Holland über einen Angriff gegen Heinrich IV.[95]

Nach der Lösung des Salomo-Problems berief Ladislaus I. in Stuhlweißenburg eine Landessynode ein, auf der er König Stephan I., dessen Sohn Emmerich und den Märtyrerbischof Gerhard von Tschanad (*Csanád*) zu Heiligen erklären ließ. Die Kanonisationen fanden 1083 statt.[96] Ladislaus stand überhaupt in enger Verbindung mit dem Reformpapsttum. 1087 versprach er in Speyer durch seine Gesandten, 20.000 Reiter für den Kampf gegen Schismatiker zur Verfügung zu stellen.[97] 1091 verschlechterte sich jedoch sein Verhältnis mit Rom, und zwar im Zusammenhang mit seinen Plänen zur Eroberung Kroatiens und Dalmatiens.[98] Dessen un-

---

[93] Gregor VII. an Salomo. 28. Oktober 1074. In: *Catalogus fontium historiae Hungaricae.* Collegit [...] Albinus Franciscus Gombos. II. Budapest 1937, 1082: »Que cum ita sint, tu tamen in ceteris quoque a regia virtute et moribus longe discedens ius et honorem sancti Petri quantum ad te imminuisti et alienasti, dum eius regnum a rege Teutonicorum in beneficium, sicut audivimus, suscepisti. Quod si verum est, qualiter gratiam beati Petri aut nostram benivolentiam sperare debeas, tuipse, si iustitiam vis adtendere, non ignoras, videlicet te non aliter eam habiturum nec sine apostolica animadversione diu regnaturum, nisi sceptrum regni quod tenes correcto tuo apostolice, non regie magestatis beneficium recognoscas [...].«

[94] *Borosy*: Magyarország hadügye, 35.

[95] *Györffy* György: A magyar állam megszilárdulása [Die Festigung des ungarischen Staates]. In: *Magyarország története tíz kötetben* I/2, 895.

[96] Bernoldi Chronikon. In: MGH SS V, 438-439; *Hóman* 294.

[97] Bernoldi Chronikon. In: MGH SS V, 446; *Györffy*: A magyar állam megszilárdulása, 930.

[98] *Hóman* 357.

geachtet blieb Ladislaus sehr religiös. In einem Brief vom Sommer 1091 bat er den Abt von Monte Cassino, Oderisius, um die Reliquien des Heiligen Petrus. »Ich bin sündig«, schrieb er darin, »weil man die Aufgaben der irdischen Würde ohne schwere Sünden nicht bewältigen kann.«[99]

1094 kamen französische, spanische und englische Gesandte zu König Ladislaus I., um mit ihm über eine Jerusalemfahrt zu beraten.[100] Doch »Anno Domini millesimo XCV Ladislaus rex Pannonie misericordie operibus plenus vitam finivit in Domino.«[101]

Unter der Ladislaus I. gab es zwei Herzöge, aber kein Herzogtum. Sein Nachfolger wurde Koloman (1095-1116), der frühere Bischof von Wardein (*Várad*), der Gegenkandidat von Herzog Álmos, dem König von Kroatien. Koloman war tief religiös und dem Reformpapsttum zugeneigt. Álmos hingegen war auf das deutsche Reich orientiert. In einem vom Sommer 1096 datierten Brief Urbans II. wird Koloman als der im zeitgenössischen Europa am besten gebildete Herrscher bezeichnet.[102] In einem anderen Brief bot Heinrich IV. dem kroatischen König und ungarischen Herzog Álmos ein Bündnis an.[103]

Koloman erkannte schnell die Gefahr, die von der Macht des kroatischen Königs ausging. Er gab dem Herzog anstelle seines Königtums eine andere, ungefährlichere Würde. Der ungarische König mußte sich schon Anfang 1096 mit einem aus Deutschland entsandten Heer befassen. Die ersten Kreuzfahrer zogen aber, dem Ruf Papst Urbans II. folgend, erst Mitte Mai 1096 durch Ungarn.[104]

Auch unter Koloman bedingte die herzögliche Würde Streitigkeiten zwischen Herzog und König. Anfang 1106 bat Álmos um die Hilfe Heinrichs IV. gegen Koloman. Dieser Bitte kam erst der junge König Heinrich V. nach, als er versuchte, Álmos als seinen Vasallen auf den ungarischen Thron zu hieven. Am Feldzug gegen Ungarn nahmen der Erzbischof von Köln, vier sächsische, vier bayerische und ein schwäbischer Bischof, die Herzöge von Bayern, Schwaben, Kärnten und – unter weiteren hohen Würdenträgern – auch der Markgraf von Österreich teil. Das Heer traf im

---

[99] *Fraknói* Vilmos: Magyarország egyházi és politikai összeköttetései a római szentszékkel [Die kirchlichen und politischen Verbindungen Ungarns mit dem römischen Heiligen Stuhl]. Budapest 1901, 403-404.

[100] Chronici Hungarici compositio saeculi XIV. In: SRH I, 417.

[101] Ekkehardi Urangiensis Chronika. In: MGH SS, VI, 207.

[102] Urban II. an Koloman. 29. Juli 1096. In: *Fejér* [György] Georgius: Codex diplomaticus Hungariae ecclesiasticus ac civilis. II. Budae 1829, 13.

[103] Heinrich IV. an Álmos. 1096. In: *Bibliotheca rerum Germanicarum. V. Monumenta Bambergensia.* Edidit Philipp Jaffé. Berlin 1869, 172 ff. Vgl. *Kristó*: A XI. századi hercegség története Magyarországon, 110.

[104] *Györffy*: A magyar állam megszilárdulása, 945-946. Dazu noch Bernoldi Chronikon. In: MGH SS V, 464 ff.; Ekkehardi Chronikon. In: MGH SS VI, 208 ff.; *Kristó*: Az Árpád-kor háborúi, 70 ff.

September 1108 in Preßburg ein. Nach der knapp einmonatigen erfolglosen Belagerung kehrte es aber heim.[105]

Nach dem Tod Kolomans konnte der letzte salische Herrscher keinen Feldzug mehr gegen Ungarn führen. Das Reich rieb sich im Zweifrontenkonflikt mit dem Papsttum und den inneren Feinden auf, während Ungarn unter Stephan II. (1116-1131) seine frühere Stabilität verlor.

[105] *Györffy*: A magyar állam megszilárdulása, 957. Dazu Ekkehardi Chronikon. In: MGH SS, VI, 242.

PÉTER KIRÁLY, KAISERSLAUTERN – BUDAPEST

Johannes Thesselius, Kapellmeister von Gabriel Bethlen

Im September 1625 kam der Musiker Johannes Thesselius von Wien an den Hof des siebenbürgischen Fürsten Gabriel Bethlen (1613-1629). Diese Tatsache ist der ungarischen Geschichtsforschung seit Ende des vorigen Jahrhunderts bekannt und wird seitdem in der ungarischen beziehungsweise in der siebenbürgisch-sächsischen sowie in neueren rumänischen musik- und kulturhistorischen Veröffentlichungen ständig zitiert. Die Arbeiten teilen aber nichts Näheres über den Musiker mit – wohl auch deshalb, weil man ihn mit falsch gelesenem Namen als Thesselnis bezeichnete.[1] Dieser Fehler führte dazu, daß man ihn nicht mit dem Komponisten Johannes Thesselius, der in einigen Musiklexika, so in der „Die Musik in Geschichte und Gegenwart", bei Gerber, „New Grove", Fétis und Eitner kurz behandelt wird, identifizierte.[2] Für die Autoren der hier erwähnten Artikel über Thesselius blieb dagegen die in Siebenbürgen verbrachte Lebenshälfte des Musikers völlig unbekannt. Darüber hinaus fehlen in diesen Artikeln einige wichtige Informationen den früheren Lebensweg von Thesselius betreffend. Es ist also sicherlich nicht überflüssig, ein vollständigeres Bild über sein Leben und Schaffen zu vermitteln, dies nicht zuletzt deshalb, weil er zu den wenigen Ausnahmen in der langen Schar jener ausländischen Musiker gehört, die im 17. Jahrhundert in Siebenbürgen wirkten und deren Kompositionen heute bekannt sind.

Johannes Thesselius stammte laut Matrikeleintragung der Leipziger Universität sowie nach Aussage des Titelblattes eines seiner eigenen Wer-

---

[1] *Radvánszky* Béla: Udvartartás és számadáskönyvek. I. Bethlen Gábor fejedelem udvartartása [Hofhaltung und Rechnungsbücher. I. Die Hofhaltung des Fürsten Gabriel Bethlen]. Budapest 1888, 109-111. Die Namensform »Thesselnis« wird von keiner der bekannten Quellen bestätigt. Man findet jedoch in Siebenbürgen die Namensvariante »Thosselius«. In der Gedenktafel der evangelischen Kirche von Hermannstadt wird er als »Caspar Johann Thosselius« angeführt. Siehe Gabriel *Reilich*: Geistlich Musikalischer Blum- und Rosen-Wald, Anderer Theil 1677. Herausgegeben von Hans Peter Türk. Bukarest 1984, 297. Der Vorname »Caspar« ist aufgrund der vorliegenden Quellen nicht belegbar.

[2] Ernst Ludwig *Gerber*: Neues historisch-biographisches Lexicon der Tonkünstler. Leipzig 1814; *Die Musik in Geschichte und Gegenwart* [im weiteren MGG]. Herausgegeben von Friedrich Blume. Kassel 1949-1979; *The New Grove Dictionary of Music and Musicians*. [Herausgegeben von] Stanley Sadie. London 1980; Robert *Eitner*: Biographisch-bibliographischer Quellen-Lexikon der Musik und Musiker. Leipzig 1900-1904; François *Fétis*: Bibliographie universelle des musiciens. VII. Paris 1861, 353; Rudolf *Flotzinger* – Ernst *Gruber*: Musikgeschichte Österreichs. I. Graz/Wien/Köln 1977, 289, 310.

ke aus dem thüringischen Erfurt.[3] Spätere Lebensdaten lassen darauf schließen, daß er etwa zwischen 1580 und 1590 geboren wurde. Die erste ihn betreffende Quellenangabe enthalten Rechnungen des Hessischen Hofes. Thesselius hat sich als Hofmusiker beworben, er wurde jedoch am 30. Juli 1604 nur mit einer Entschädigung von 1 fl. bedacht.[4] Im Sommersemester des nächsten Jahres immatrikulierte er sich an der Universität von Leipzig. Sein erstes uns bekanntes Werk, das „Carmen musicum", ist eine der Heirat eines Universitätsprofessors gewidmete Gelegenheitskomposition aus dieser Zeit; es wurde 1605 in Leipzig veröffentlicht. Das Titelblatt nennt ihn einen Leipziger Studenten und Erfurter Musiker.[5]

Es ist noch nicht festgestellt worden, wer seine Lehrmeister waren. Trotzdem lassen sein Auftreten in Kassel als Musiker und das Titelblatt des „Carmen musicum" die Vermutung zu, daß er seine musikalische Ausbildung vor 1604/1605 genoß, wahrscheinlich in seiner Heimatstadt Erfurt. Es ist jedoch nicht auszuschließen, daß Thesselius in Leipzig auch mit Sethus Calvisius in Verbindung stand, zumal letzterer dort von 1594 als Thomaskantor tätig war und um 1605, also während des Studiums von Thesselius, Kapellmeister der Universitätskirche war.

Es ist unklar, wie lange Thesselius in Leipzig blieb. Im Jahre 1609 veröffentlichte er in Nürnberg eine Sammlung von Instrumentalmusik unter dem Titel „Neue Liebliche Paduanen Intraden und Galliarden". Das Vorwort dieses Werks bezeugt, daß er um diese Zeit schon im oberösterreichischen Aschach an der Donau (bei Linz) als Musiker im Dienste von Karl Baron Jörger stand. Im Vorwort schrieb er: »Weil ich dann mich dißhero inn der kunst geübet, so hab ich dise meine neue geringfügige Paduanen, Intraden unnd Galliarden, auff alle modos (wie man sie pfleget vor E. G. Tafel zu Musiciren) gesetzt vnd verfertiget.«[6]

Die Jörger gehörten in Oberösterreich zu den führenden protestantischen Adelsfamilien. Aus einigen Widmungen geht hervor, daß Carl Jörger und sein Neffe, Helmhard Jörger, sich auch als Mäzene von Musikern betätigten. Ein Jahr vor dem Erscheinen der „Neue Liebliche Paduanen Intraden und Galliarden" von Thesselius widmete Valentin Haußmann

---

[3] Georg *Erler*: Die jüngeren Matrikel der Universität Leipzig. I. Leipzig 1909, 464: »Theßelius Ioh. Erphord.«; das Stadtarchiv von Erfurt konnte jedoch eine Familie »Thesselius« anhand des Bürgerverzeichnisses von 1555-1666 nicht nachweisen. Briefliche Mitteilung an den Verfasser vom 30. Mai 1990.

[4] Ernst *Zulauf*: Beiträge zur Geschichte der Landgräflich-Hessischen Hofkapelle zu Cassel bis auf die Zeit Moritz des Gelehrten. Kassel 1902, 68.

[5] *Répertoire International des Sources Musicales*. A. I. [im weiteren RISM A./I.]. Einzeldrucke vor 1800. Herausgegeben von Karlheinz Schlager. T. 657. Einziges bekanntes Exemplar: Herzog August Bibliothek, Wolfenbüttel, 14. 3. Mus. Coll. INC. Erhalten ist nur die „Cantus I-II." und „Tenor" Stimme.

[6] RISM A./I., T. 658. Einziges bekanntes Exemplar: Sächsische Landesbibliothek, Dresden, Mus. 1-B-164.

seine „Musicalische Teutsche Weltliche Gesänge mit 4. 5. 6. 7. und 8. Stimmen, nach art der Italianischen Canzonen vnd Madrigalen" (Nürnberg 1608) Carl Jörger.[7] 1606 widmete Daniel Lagkhner Helmhard Jörger und anderen Adligen seine „Neuer teutscher Lieder".[8] Der aus Niederösterreich stammende Musiker Andreas Rauch hatte 1625 schon mehr als 15 Jahre Dienst als Organist der evangelischen Gemeinde von Hernals (heute XVII. Bezirk von Wien) sowie von Helmhard Jörger hinter sich. Während seiner Beschäftigung in Hernals widmete er einige Kompositionen Jörger und den evangelischen Landständen von Österreich. Gegenwärtig sind der Forschung folgende bekannt: „Symbolum peccatoris resipiscentis" (Nürnberg 1621), „Thymiaterium musicale" (Nürnberg 1625), „Gratulatio zum ein vnd Außgang eines Frid vnnd Freudreichen Neuen Jahrs" (Einblattdruck ohne Ort und Jahr).[9]

In den 1620er Jahren wurden die oberösterreichischen Protestanten von gegenreformatorischen Kräften bedrängt und einige Mitglieder der Familie Jörger, darunter Carl und Helmhard Jörger, verhaftet. Die Behörden beschlagnahmten später sogar ihre Güter. Dadurch sind auch ihre Archivalien verlorengegangen. Dieser Umstand erklärt, warum heute kaum etwas über das Musikleben am Hofe der Jörger zu erfahren ist.[10]

So ist nicht bekannt, wie lange Thesselius für Carl Jörger arbeitete. Hier seien bloß einige Rückschlüsse geäußert. Einerseits ist belegt, daß Thesselius 1625 von Wien nach Siebenbürgen kam. Er hatte sich also wahrscheinlich bis zu jenem Jahr in Österreich aufgehalten. Andererseits steht fest, daß Jörger im Oktober 1620 als aufständischer Protestant verhaftet wurde und Ende 1623 in der Gefangenschaft verstarb, woraufhin bald seine Besitztümer konfisziert wurden.[11] Es ist also anzunehmen, daß Thesselius allenfalls bis 1620/1624 bei Jörger angestellt war. Wo er sich bis September 1625 befand und ob er zeitweilig auch andere Arbeitgeber hatte, läßt sich gegenwärtig nicht ermitteln.

In bezug auf die Wirkung von Thesselius in Österreich sei noch bemerkt, daß in dem 1697 erstellten Musikalienverzeichnis der Thomasschule in Leipzig auch ein Werk von Thesselius Erwähnung fand: „Joh.

---

[7] Siehe *Monatshefte für Musikgeschichte* 20 (1888) 138.

[8] Siehe MGG VIII, Sp. 72.

[9] Rauch flüchtete im Jahre 1628 vor der Gegenreformation nach Westungarn und fand eine Anstellung in Ödenburg (*Sopron*) als Stadtorganist. Zu ihm siehe die Artikel in MGG und im *New Grove* sowie Kornél *Bárdos*: Andreas Rauch in Sopron/Ödenburg. In: Andreas Rauch Musicalisches Stammbüchlein (1627). Musicalia Danubiana 2. Budapest 1983; *Bárdos* Kornél: Sopron zenéje a XVI-XVIII. században [Die Musik in Ödenburg im 16.-18. Jahrhundert]. Budapest 1984, 50 ff.

[10] Die in Linz befindlichen Akten aus dem Herrschaftsarchiv Stauf/Aschach geben keinen Aufschluß über Musik und Musiker. Freundliche Mitteilung von Herr Rudolf Moser an den Verfasser.

[11] Heinrich *Wurm*: Die Jörger von Tollet. Linz 1955, passim.

Thesselii, Tricinia sacra, 3 Bücher in roth Papier gebunden".[12] Nach Johann Gottfried Walthers „Musikalischem Lexikon" (Leipzig 1732) soll die „Tricinia Sacra" 1615 in Wien veröffentlicht worden sein. Einem »M. Joann Desseleus« zahlte der Leipziger Rat am 14. September 1616 für »etliche Gesang« 6 fl.[13] Mit dem hier genannten »Joann Desseleus« ist mit Sicherheit Thesselius gemeint, und man könnte wohl mit Recht vermuten, daß der in der Rechnung erwähnte »etliche Gesang« sich auf seine „Tricinia Sacra" bezieht. Wenn diese Folgerung korrekt ist, dann unterstützt der Leipziger Rechnungseintrag indirekt Walters Angabe über das Erscheinungsjahr des Druckwerkes. Der heutigen Musikwissenschaft scheint kein Exemplar der „Tricinia Sacra" bekannt zu sein,[14] und das Werk ist auch in keinem der Bücherverzeichnisse des 17. Jahrhunderts erwähnt. So fehlt es in Georg Willers „Catalogus librorum musicalium" (Augsburg 1622) sowie in der „Bibliotheca classica" von Georg Draudius (Frankfurt 1625). Obwohl Walters Angabe von Autoren späterer Musiklexika fast ausnahmslos übernommen wurde, haben die Bibliographen des vorigen Jahrhunderts das Werk anscheinend auch nicht gesehen. Der einzige, der sich nicht nur auf Walter bezieht, sondern auch etwas Näheres über diese Veröffentlichung sagt, ist Fétis, der sich aber leider oft als nicht zuverlässig erweist. Laut seiner „Bibliographie universelle" befanden sich in der „Tricinia Sacra" dreistimmige Motetten.[15] Woher er diese Angabe bezog, und ob hier nicht eine Verwechslung mit anderen Publikationen vorliegt, die identische Titel haben, bedarf noch weiterer Klärung.

Thesselius kam, wie schon erwähnt, im September 1625 von Wien nach Siebenbürgen. Laut einer Hofrechnung vom 12. September kaufte ein fürstlicher Beauftragter in Wien eine Equipage für 78 Taler, in der er Thesselius, der schon in dieser Rechnung als »capellae magister« bezeichnet wurde, nach Siebenbürgen brachte. Vor der Abreise verwendete Thesselius in Wien noch 160 Taler für den Kauf von Musikinstrumenten und von weiteren Bedarfsartikeln siebenbürgischer Hofmusiker.[16] Von Thesselius' Ankunft berichtet auch der siebenbürgische Stadtschreiber und Chronist von Schäßburg (*Sighişoara, Segesvár*), Georg Kraus. Diesem nach hatte Bethlen »einem Capelmeister von Wienen Joannem Thosselium«.[17]

---

[12] Arnold *Schering*: Musikgeschichte Leipzigs. II. Leipzig 1926, 55.

[13] Rudolf *Wustmann*: Musikgeschichte Leipzigs. I. Leipzig/Berlin 1909, 204.

[14] Das RISM A./I. listet die „Tricinia Sacra" unter den Werken von Thesselius nicht auf.

[15] *Fétis* 353.

[16] Országos Széchényi Könyvtár, Budapest. Kézirattár [im weiteren OSZK]. Fol. Hung. 67, fol. 64^{v}: »[...] érkezvén Kolosváratt lakó Váradi Miklós ő felsége eleibe Váraddá, adta be bécsi vásárlásairól ez ratiot: [...] Tesselius capellae magister instrumentumok vételére és muzsikusok szükségére költött el, kit én adtam neki [...] 160., Egy hintót vöttem, kin Tesselius behoztam [...] 78«. Vgl. *Radvánszky* 109-111.

[17] *Siebenbürgische Chronik des Schässburger Stadtschreibers Georg Kraus*. I. Fontes rerum Austriacarum. I/III. Wien 1862, 56.

Der Musiker wird weiters in den städtischen Rechnungen von Klausenburg (*Cluj, Kolozsvár*) vom 22. November 1625 erwähnt, nämlich ungarisch als »Kappel meister«.[18] Anhand dieser Quellengruppe läßt sich auch beweisen, daß Thesselius am 21./22. März 1626 in Begleitung des Fürsten in die Stadt kam. Der Stadtkämmerer verzeichnete die Verpflegung des Organisten sowie die des Kapellmeisters (»Cappelamester«).[19] Diese Klausenburger Rechnungseinträge bezeugen mittelbar, daß Thesselius Anfang Februar in Kaschau (*Košice, Kassa*) an den Feierlichkeiten der Fürstenhochzeit mitgewirkt und offensichtlich die dort anwesenden zahlreichen Musiker geleitet hatte. Die Stadtrechnungen von 20.-23. März 1626 führen in der Begleitung des neuvermählten Fürstenpaares außer dem »Cappelamester« sowie dem Organisten fünf deutsche, vier polnische und fünf ungarische Musiker sowie zahlenmäßig nicht genannte italienische Musiker oder Sänger auf. Zu dieser Musikergruppe gesellten sich noch acht beziehungsweise zwölf ungarische und drei polnische Trompeter, sechs Pfeifer, ein Timpanist und zehn Trommler.[20] Es handelte sich also um ein Ensemble von etwa zwanzig Musikern und etwa dreißig Militärmusikern.

Authentische Quellen über die Anwesenheit von Thesselius am Hofe von Bethlen liegen derzeit bis März 1626 vor.[21] Da er jedoch bis zu seinem Tod in Siebenbürgen lebte, ist es wahrscheinlich, daß er mindestens bis zum Tode des Fürsten Ende 1629 diesem diente. Es ist fraglich, ob sich der Vermerk in der Klausenburger Stadtrechnung vom 14. April 1629 über einen zum Hof gelangten »deutschen Musiker, János« auf ihn bezieht.[22] Eine andere Angabe der Stadtrechnungen wäre eventuell mit Thesselius in Verbindung zu bringen: am 10. November 1629 befand sich in Begleitung des Fürsten und dessen Frau Katharina von Brandenburg unter den Musikern auch »der Organist-Meister Seiner Hohheit Unseres Herren«.[23] Da Thesselius am Ende seines Lebens als Organist wirkte und er schon in der

---

[18] Arhivele Statului Cluj. Fond Primăria Cluj. Rechnungen der Stadt Kolozsvár [im weiteren Kv. szk.]. 1625. 16/XXXIV, 163: »Johannes Tesselius Kappel meister erkezve[n] Waradrol«. Zitiert auch von *Herepei* János: Adattár XVII. századi szellemi mozgalmaink történetéhez [Datensammlung zur Geschichte unserer Geistesströmungen im 17. Jahrhundert]. I. Budapest/Szeged 1965, 191.

[19] Kv. szk. 1626. 17b/VIII, 88, 92: »Orgonások[na]k Cappelamesternek«, beziehungsweise »Capell Meister Musicus«.

[20] Kv. szk. 1626. 17b/VIII, 80-167.

[21] Es sei hier bemerkt, daß die primären Hofdokumente – Rechnungsbücher, Hofstaat-Listen, Verträge mit Musikern (die sogenannten „Conventionen") und das Notenmaterial – während der Türkenkriege bis auf wenige Ausnahmen vernichtet worden sind. Deshalb ist die Forschung auf andere schriftliche Zeugnisse angewiesen, so auf städtische Rechnungen, Briefe und Chroniken.

[22] Kv. szk. 1629. 18a/IV, 56, 305: »Erkezek az Német Musikas János [...] megyen Vrunkhoz«.

[23] Kv. szk. 1629. 18a/II, 199: »Az Urunk eo Felsege Orgonas mestere«.

vorher zitierten Rechnung von 1626 zusammen mit dem Organisten erwähnt wurde, könnte die Rechnung von 1629 ihn betroffen haben.

Am siebenbürgischen Hof wirkten noch andere Ausländer, darunter der Spanier Don Diego de Estrada, der im Januar 1628 aus Padua über Venedig an Bethlens Sitz kam.[24] Er wurde als Tanzmeister, Musiker und Organisator von Festen engagiert. In seinen Memoiren finden wir eine interessante Schilderung eines Faschingsfestes kurz nach seiner Ankunft. Diese gibt einen wichtigen Einblick in das fürstliche Musikleben.[25] Estrada informiert über die mitwirkenden Musikinstrumente sowie die Instrumentierung und erwähnt verschiedene Tänze (rastro y gallarda, pavana alta y baja, tardión, canario, barrera und juego de cañas), die er teilweise szenisch mit 24 Pagen darbieten ließ.[26] Es ist auch ein Brief von Bethlen vom 8. März 1628 überliefert, worin der Abfasser über ein szenisch, unter Mitwirkung der Fürstin sowie anderen – insgesamt 30 – Hofmitgliedern aufgeführtes mythologisches Hofbalett schrieb. Der Fürst meinte, das Ballett könnte sogar am Kaisershof Aufmerksamkeit erregen.[27] Dieses Ballett wurde mit Sicherheit von Estrada inszeniert. Anhaltspunkte für seine Fachkenntnis liefern nicht nur seine Memoiren; auch Georg Kraus war bekannt, daß Estrada »schöne tantz angestellet, auch oft mit hilff etliger Juden Commedien ihn Italienischer Sprachen gespillet«.[28] Ob Thesselius diesen Festen beiwohnte und die Hofmusiker leitete, läßt sich nur annehmen, da die quellenmäßige Bestätigung noch fehlt.

Unsere Kenntnisse über den späteren Lebenslauf von Thesselius sind ebenfalls lückenhaft. Nach der Krausschen Chronik hat Thesselius »ihn die Hermannstadt geheuratet vnd Anno 1643 alda gestorben, welches Söhne vnd haeredes iezunder burger der Stadt sein.«[29] Laut einer in der evangelischen Kirche von Hermannstadt (*Sibiu, Szeben*) aufgestellten Tafel war Thesselius dort nur zwischen 1639 und 1643 als Organist tätig.[30] Wo er die

---

[24] Zu den Ausländern am siebenbürgischen Hof *Király* Péter: Külföldi zenészek a XVII. századi erdélyi fejedelmi udvarban és hatásuk. [Ausländische Musiker am siebenbürgischen Fürstenhof im 17. Jahrhundert und ihr Einfluß]. In: Erdélyi Múzeum 56 (1994) 1-16.

[25] *Autobiografias de sodalos siglo XVII.* [Herausgegeben von] José de Cossio. Biblioteca de autores españoles. XC. Madrid 1956, 382. Bei Kraus taucht Estrada auf als »ein Hispanier Don Diego so auff der Hispanischen Githara gespiellet, darein gesungen und getantzet«: *Kraus* 56.

[26] *Autobiografias* 383-384; *Király* Péter: Bethlen Gábor udvarának zeneéletéről. II. Don Diego de Estrada spanyol táncmester [Über das Musikleben am Hofe von Gabriel Bethlen. II. Der spanische Tanzmeister Don Diego de Estrada]. In: Muzsika 33 (1990) 11, 32-36.

[27] *Szabó* Károly: Bethlen Gábor levele Alvinczi Péter kassai református főpaphoz [Gabriel Bethlens Brief an Péter Alvinczi, den reformierten Prediger in Kaschau]. In: Erdélyi Protestáns Közlemények 7 (1878) 541: »[...] császár előtt is nevezetes lött volna az a balleth«.

[28] *Kraus* 56.

[29] Ebenda.

[30] *Reilich* 297. In den hinterlassenen Notizen des Erforschers der siebenbürgisch-sächsischen Orgelgeschichte, Franz Xaver Dressler, steht der Vermerk, daß Thesselius von 1630 an

Zeit bis zu seiner Ankunft in Hermannstadt verbrachte, muß noch erforscht werden.

Aus der in Siebenbürgen verbrachten Lebenshälfte von Thesselius sind uns keine Kompositionen überliefert. Es ist jedoch unwahrscheinlich, daß er dort nicht komponierte. Man sollte also damit rechnen, daß ein nicht unbedeutender Teil seines Schaffens verloren ging. Es bleibt jedoch festzuhalten, daß außer den schon erwähnten zwei frühen gedruckten Werken einige Stimmen eines sechsstimmigen Chorwerkes von Thesselius unter dem Titel „Wem ein tugendsam Weib bescheret" in der Ungarischen Landesbibliothek zu Budapest aufbewahrt wird, nämlich in einer Handschrift der sogenannten Bartfelder Sammlung.[31] Ob andere Werke von ihm in Quellen, die aus dem historischen Ungarn stammen, enthalten sind, muß noch erforscht werden.

Das erhaltene Werk von Thesselius ist also eher bescheiden. Es bietet jedoch für die Erforschung der Musikgeschichte Ungarns und Siebenbürgens wenigstens eine Ersatzmöglichkeit, das Schaffen und den Kompositionsstil eines Musikers aus dem 17. Jahrhundert, der am siebenbürgischen Fürstenhof als Kapellmeister wirkte, ansatzweise kennenzulernen. Dadurch kann sich der Forscher einigermaßen vorstellen, welches Niveau das Hofensemble in der zweiten Hälfte der Regierungszeit Gabriel Bethlens zu erreichen vermochte.

Thesselius' Lebensweg in Siebenbürgen stellt einen bisher von der ungarischen und der siebenbürgisch-sächsischen Musikgeschichtsforschung wenig beachtetes Kapitel dar, nämlich die musikalischen Wechselbeziehungen zwischen dem ungarischen Fürstenhof von Siebenbürgen und den sächsischen Städten wie Hermannstadt, Kronstadt (*Braşov, Brassó*) oder Schäßburg. Es ist ersichtlich, daß es damals ein erheblich intakteres, integrierteres und von nationalen Abgrenzungen freieres Musikleben gab, als später dargestellt wurde. Die städtischen Musiker spielten regelmäßig für die Fürsten und deren Hof, als diese sich in den siebenbürgisch-sächsischen Städten aufhielten. Erwähnt sei hier nur ein Beispiel. Im Rechnungsbuch des Fürsten Michael Apafi (1661-1690) findet sich unter dem 13. Juni 1676 ein Eintrag, wonach der Virginalist (Tasteninstrument-Spieler) von Hermannstadt drei Taler erhalten habe. Dieser Musiker läßt sich als der in Hermannstadt wirkende Organist und Komponist Gabriel Reilich identifizieren.[32] Eine Reihe von Landesfürsten (Johannes Sigismund, Stephan Báthory und Georg I. Rákóczi) ließen die Hofinstrumente von

---

in Hermannstadt gelebt habe. Diese Jahreszahl ist jedoch mit einem Fragezeichen versehen. Freundliche Mitteilung von Karl Teutsch, Wüstenrot, an den Verfasser.

31 OSZK. Bártfa Ms. 17. Erhalten sind die Stimmen „Cantus", „Tenor-I." und „Bassus".

32 Arhivele Statului Cluj. Fond Socoteli princiare. Fasc. 51, Nr. 2044, fol. 8r: »Szebeni virginas[na]k [...] Tall. 3«. Zu Reilich siehe *Reilich* 10 ff.; *Magyarország zenetörténete* [Musikgeschichte Ungarns]. II. (1541-1686). Szerkesztő Bárdos Kornél. Budapest 1990, 74.

Bistritzer oder Kronstädter Meistern reparieren.[33] Seit dem 16. Jahrhundert gingen Musiker aus siebenbürgisch-sächsischen Städten häufig in den Hofdienst. Der berühmte Lautenist Valentin Bakfark (um 1526/1530-1576) wurde wahrscheinlich 1536, noch als Kind, von Kronstadt an den Königshof von Ofen (*Buda*) gebracht, wo er musikalisch ausgebildet wurde und bis Frühjahr 1549 arbeitete.[34] Ein anderer »Junge« aus Kronstadt kam 1568 an den siebenbürgischen Hof zur musikalischen Ausbildung.[35] Unter den Musikern des Fürsten Apafi befand sich von 1678 bis 1687 ein Geiger aus Hermannstadt, der in den Quellen zweimal ungarisch als »Sebeni Hegedűs István« genannt wird,[36] sowie von 1670 bis 1689 ein Tasteninstrument-Spieler aus Schäßburg, ungarisch »Segesvári Virgyinás Ferencz«.[37]

Andere Quellenangaben deuten in die entgegengesetzte Richtung. Seit etwa 1609 diente dem Fürsten Gabriel Báthory (1608-1613) der Musiker »Virginás György«, der 1613 im Protokoll des Hermannstädter Strafprozesses gegen Kata Török als »Georgius Virginas de Ratisbona« erscheint.[38] Offensichtlich meinte Bethlen diesen aus Regensburg stammenden Musiker, als er am 10. Februar 1615 den »deutschen Virginalist György zusammen mit anderen Musikern und seinem Virginal und Regal« aus Hermannstadt an seinen Hof beorderte.[39] Da der Hermannstädter Organist zwischen 1615-1639 Georg Dendler war,[40] ist davon auszugehen, daß die in den obigen Quellen genannte Person mit Dendler identisch war. Aus

---

[33] *Benkő* András: Levéltári adalékok Beszterce XVI. századi zenei életéhez [Archivalische Angaben zum Musikleben von Bistritz im 16. Jahrhundert]. In: Nyelv- és Irodalomtudományi Közlemények 21 (1977) 203, Anm. 6; *Mika* Sándor: I. Rákóczy György levelezése a brassai bíróval és tanáccsal. II. [Die Korrespondenz von Georg I. Rákóczi mit dem Bürgermeister und dem Rat von Kronstadt]. In: Történelmi Tár 1893, 313-314.

[34] Gernot *Nussbächer*: »Siebenbürger auss der Statt Kron«. Neue Hypothese zur Biographie von Valentin Greff-Bakfark. In: Karpatenrundschau 9 (1976) 35, 4-5; Gernot *Nussbächer*: Zur Biographie von Valentin Greff-Bakfark. In: Forschungen zur Volks- und Landeskunde 25 (1982) 1-2, 104; *Király* Péter: Mikor született Bakfark? [Wann wurde Bakfark geboren?] In: Magyar Zene 30 (1989) 1, 41-54; *Király* Péter: Bakfark. Újabb adatok, szempontok, kilátások [Bakfark. Neuere Angaben, Aspekte, Aussichten]. In: Muzsika 33 (1990) 5, 20-25.

[35] Nach Arhivele Statului Braşov. Socoteli alodiale Braşov. V/10 (III. c. 11) 37, 42 zitiert von Gernot *Nussbächer*: Precizări cu privire la biografia lui Valentin Greff-Bakfark. In: Studii de Muzicologie XIII. Bucureşti 1984, 142.

[36] Arhivele Statului Cluj. Fond Socoteli princiare. Fasc. 51, Nr. 2077 (11. November 1679); Fasc. 43, Nr. 1981 (15. April 1680.)

[37] Magyar Országos Levéltár, Budapest. F 440, fol. 158r (1689).

[38] Kv. szk. 1609. 12b/IV, 197, 200, 203; *Szendrey* János: Török Kata bűnpere [Der Strafprozeß der Kata Török]. In: Történelmi Tár 1891, 324.

[39] *Bethlen Gábor levelei*. [Herausgegeben von] Szilágyi Sándor. In: Történelmi Tár 1885, 241: »német Virginás Györgyöt több muzsikásokkal virginájával, regálliával együtt«.

[40] *Reilich* 297; *Magyarország zenetörténete* 73 führt den Organist *Dandler* an.

Briefen Fürst Bethlens geht ferner hervor, daß der Organist von Bistritz (*Bistriţa, Beszterce*), Johannes Preissinger, vor 1624 sein Hofmusiker war.[41]

In der Begleitung Katharina von Brandenburgs kam ein weiterer Organist, Michael Hermann, nach Siebenbürgen. Dieser sollte jedoch schon nach anderthalb Monaten den Hof verlassen und nach Kronstadt gehen, wo er zuerst als Stadtorganist, später als Richter wirkte.[42]

Die hier geschilderten Fälle liefern nur einige wenige Beispiele über die Wechselbeziehungen zwischen dem Fürstenhof und den sächsischen Städten. Die Forschung wird dadurch erheblich erschwert, daß Primärquellen bis etwa Mitte des 17. Jahrhunderts fast völlig fehlen.[43] Andererseits blieb bis heute die tiefgehende Erschließung und musikwissenschaftliche Auswertung der siebenbürgischen städtischen Quellen aus. Trotz all dieser Schwierigkeiten läßt sich jetzt schon feststellen, daß der Lebensweg von Johannes Thesselius in Siebenbürgen keineswegs beispiellos war. Wie die Fälle von Virginás György/Georg Dendler, Johannes Preissinger und Michael Hermann zeigen, bekamen die siebenbürgischen-sächsischen Städte nicht selten via Fürstenhof ausländische Musiker.

Anhang

Abbildungen

1. Johannes Thesselius: Carmen Musicum. Leipzig 1605. Titelblatt
2. Johannes Thesselius: Neue liebliche Paduanen, Intraden und Galliarden. Nürnberg 1609. Titelblatt
3. *Notenbeispiel:* Johannes Thesselius: Neue liebliche Paduanen, Intraden und Galliarden. Nürnberg 1609. Nr. VII. Paduana

---

[41] *Benkő* András: Besztercei muzsikus a gyulafehérvári udvarban [Bistritzer Musiker am Hof von Gyulafehérvár]. In: Korunk 27 (1968) 1704-1705: »elébbeni Virginasunkat Preyszinger Jánost«. Preissinger soll von Deutschland nach Siebenbürgen gekommen sein: *Kraus* 56: »auss dem Reich teutsches landes hat er ebener massen die besten Organisten, alss Joannem Preüssinger so sich hernacher zu Nössen mit einer vornehmen Frawen verheurahtet vnd auch alda gestorben [...] hollen lassen«. Preissinger starb 1643 in Bistritz.

[42] Eugen von *Trauschenfels*: Deutsche Fundgruben zur Geschichte Siebenbürgens. Kronstadt 1860, 335-337, 339, 410-411; *Quellen zur Geschichte der Stadt Kronstadt in Siebenbürgen*. IV. Brassó 1903, 103; VI. Brassó 1915, passim. Hermanns Erwähnung siehe auch bei *Kraus* 56.

[43] Siehe Anm. 21. Ein zusätzliches Problem bereitet die Tatsache, daß in den vorhandenen Quellen gemäß der zeitgenössischen ungarischen Praxis alle Personen, die Ausländer inbegriffen, mit ungarischen Namen und Berufsbezeichnungen genannt werden.

Abbildung 1

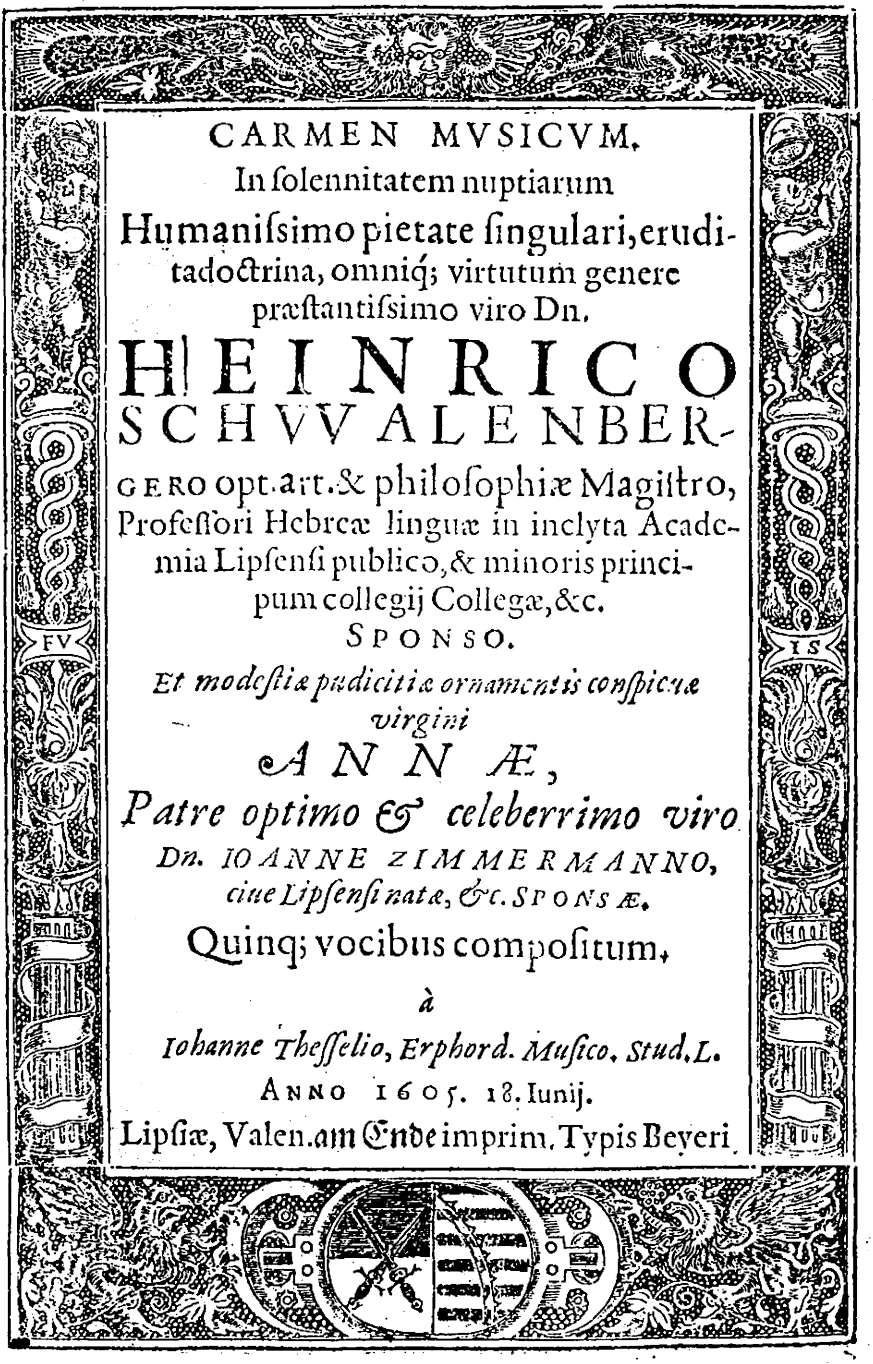

CARMEN MVSICVM,
In ſolennitatem nuptiarum
Humaniſsimo pietate ſingulari, eruditadoctrina, omniq; virtutum genere præſtantiſsimo viro Dn.
HEINRICO SCHVVALENBERGERO opt. art. & philoſophiæ Magiſtro, Profeſſori Hebreæ linguæ in inclyta Academia Lipſenſi publico, & minoris principum collegij Collegæ, &c.
SPONSO.
Et modeſtiæ pudicitiæ ornamentis conſpicuæ virgini
ANNÆ,
Patre optimo & celeberrimo viro
Dn. IOANNE ZIMMERMANNO, ciue Lipſenſi natæ, &c. SPONSÆ.
Quinq; vocibus compoſitum,
à
Iohanne Theſſelio, Erphord. Muſico. Stud. L.
ANNO 1605. 18. Iunij.
Lipſiæ, Valen. am Ende imprim. Typis Beyeri.

Abbildung 2

Neue liebliche Paduanen / Intraden vnd Galliarden / auff allerley Instrumenten zu gebrauchen / mit fünff Stimmen componirt

durch

Iohannem Theſſelium

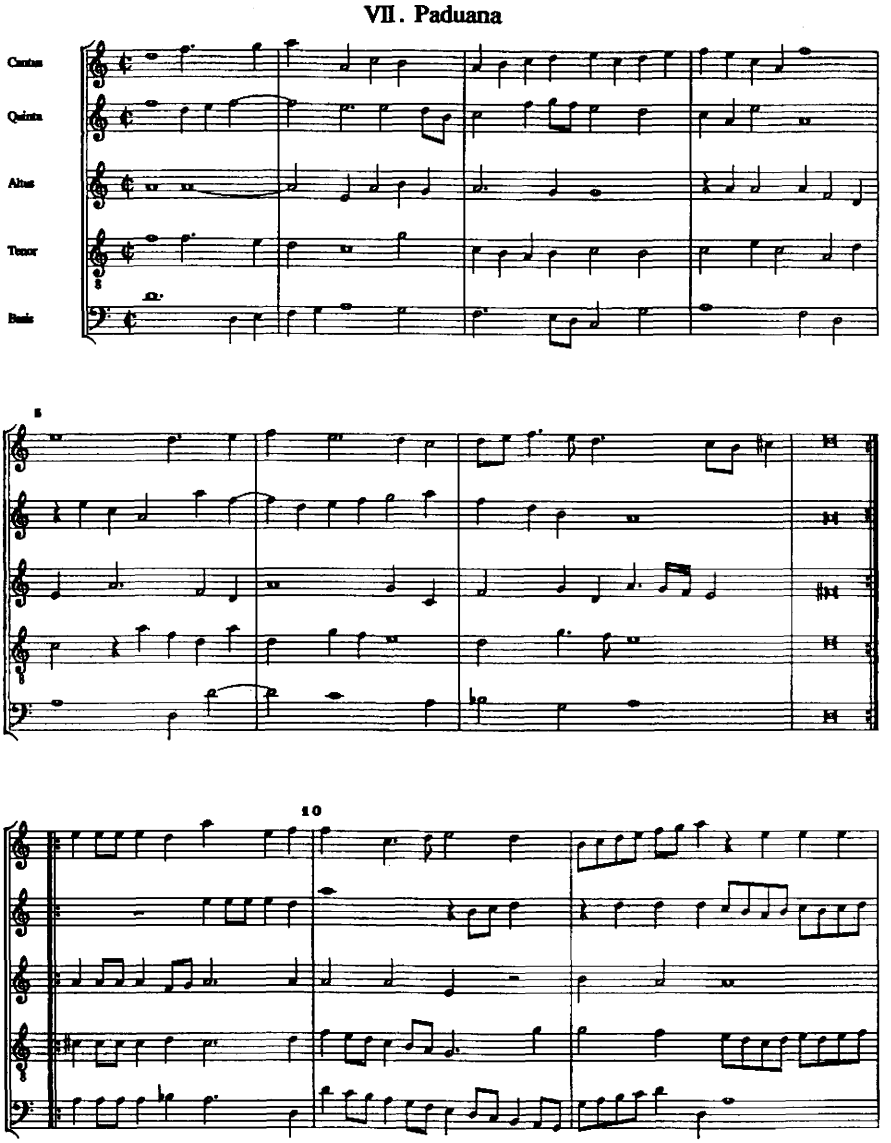
Muſicum &c.

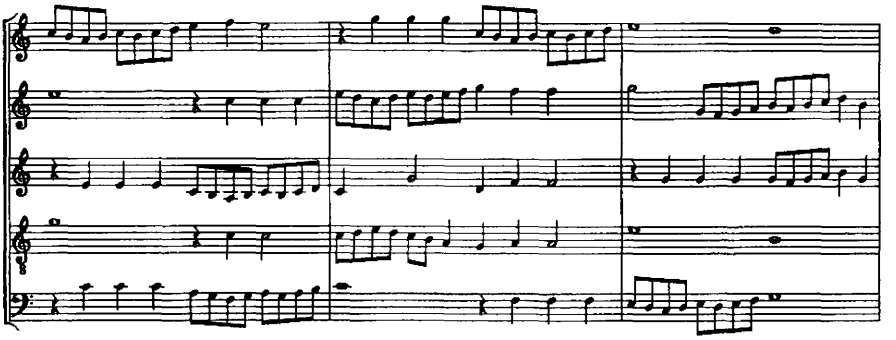
TENOR.

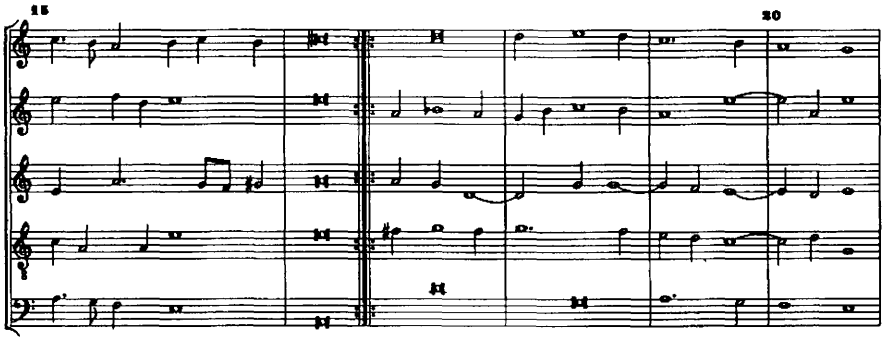
Gedruckt zu Nürnberg / bey vnd in Verlegung Paul Kauffmanns.

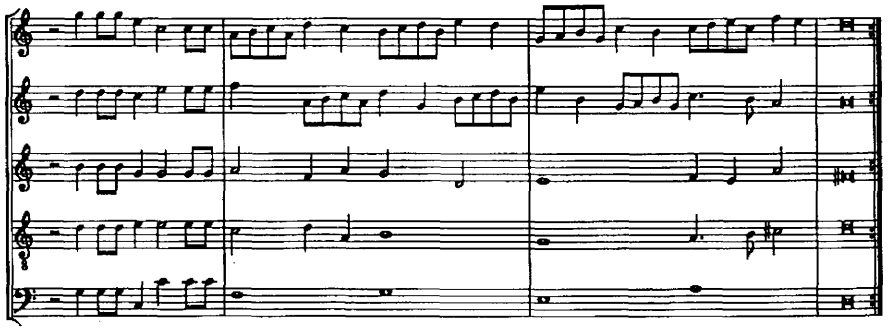
M D C IX.

Abbildung 3






15
20



Krisztina Szűr, Budapest

Damenmode im Wien des Dualismus

Als *Mode* werden im weitesten Sinne die zeitweise gültigen Anschauungen über Lebensstil und gesellschaftliche Regeln bezeichnet. Im besonderen jedoch denkt man an den – rational unzureichend erklärbaren – Wechsel der Kleidung.

Vor allem die Damenmode ist eine beliebte Zielscheibe der Satire. Dabei gehört die Mode bei allen Menschen zum Alltag: sie ist nicht nur Mittel der Selbsteinschätzung und Selbstdarstellung, sondern verkörpert auch das Praktische. Die Modeindustrie stellte spätestens seit der Entstehung des Putzwarenhandels und des Schneiderhandwerks, also seit Beginn des 18. Jahrhunderts, einen wichtigen, arbeitsbeschaffenden Faktor der Wirtschaft dar.

In den vergangenen Jahrhunderten hatte die Kleidung eine symbolische und abgrenzende Funktion: sie sollte durch wertvollen Putz den gesellschaftlichen Rang herausstellen. Da der Frau bis Ende des 19. Jahrhunderts die Rolle eines miterworbenen Wertgegenstandes zukam, die nicht zu arbeiten brauchte, wurde ihr Körper zu einem künstlerisch-idealistischen Objekt, das in verschiedenen Verzierungen verschwand. In verschiedenen Epochen wurden verschiedene Körperteile »sittsam« geändert, sprich: deformiert. Jede Frau mußte ihre Sittlichkeit offenbaren. Insbesondere im Wien der spanischen Etikette waren Entblößungen und andere Extravaganzen Tabu. Anders als in Paris oder Budapest folgte man hier keinem ausgefallenen Geschmack in Farbengestaltung oder Schnitt. Die Wienerin war in der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts von sich aus äußerst traditionsbewußt und bodenständig. Ohne die jeweils »vorgeschriebene« europäische Mode aus den Augen zu verlieren, setzte sie eigene Neuerungen wie bestickte Blusen mit *Uzel-* oder *Wiener Naht*,[1] Seidentücher oder das nach der Kronprinzessin benannte *Stephaniekostüm* in der internationalen Modeszene durch. Die wertvolle, einfache Wiener Kleidung, welcher die Verbindung von französischem und englischem Stil gelang, erfreute sich im Ausland hohen Ansehens und trug als bewährter Exportartikel zum Wachstum der österreichischen Wirtschaft bei.

Budapester adlige und großbürgerliche Damen kauften lieber in Wien als in Paris ein, vorzugsweise bei Spitzer, Laufer und Drecolle. Es ist somit

---

* Übearbeiteter Auszug aus einer an der Eötvös-Loránd-Universität Budapest angefertigten Dissertation. – Die Verfasserin dankt Prof. Dr. Károly Manherz, der ihre Forschungsarbeit seit Studienbeginn mit Sympathie und außerordentlicher Hilfsbereitschaft verfolgte, und Prof. Dr. Endre Kiss, der sie wie ein guter Freund zur Behandlung dieses Themas ermunterte.

[1] Nach einem Schneider namens Uzel benannte, von der Achsel über die Brustspitze bis zur Taille führende Naht.

kein Zufall, daß gerade sie, die sich ansonsten gern herausputzten, unter den ersten waren, die das Kostüm mit Bluse trugen – eine Kleidungsform, die um 1890 in verschiedenen Varianten zur »Arbeitsuniform« der Wienerinnen wurde. Es waren die österreichisch-ungarischen *Suffragetten*,[2] die in die Mode heutzutage selbständige Accessoirs einbrachten: Konfektionsmode, kombinierbare, stoffarme Schnitte, Handtaschen oder Stöckelschuhe, aber auch informative Modezeitschriften. Folglich verarbeiten untenstehende Ausführungen hauptsächlich die Informationen von Periodika wie ‚Pesti Divatlap', ‚Salonblatt' und ‚Wiener Mode'; außerdem bauen sie auf das Studium von Ausstellungsstücken in Wiener Museen und von unveröffentlichten Katalogen, die der Verfasserin von der Wiener Hochschule für Angewandte Kunst freundlicherweise zur Verfügung gestellt worden sind, auf. Der Anhang bietet zeichnerisches Anschauungsmaterial.

Die zweite Hälfte des 19. Jahrhunderts verdient nicht nur wegen technischer Neuerungen in der Modeindustrie (Jacquard-Webstuhl, Doppelstich-Nähmaschine) unsere besondere Aufmerksamkeit, sondern auch wegen der bewußten und endgültigen Verbannung der deformierenden und unbequemen Frauenmode. Die imaginären Modeathletinnen der Epoche des Dualismus gaben mit sicherer Hand ihre immer einfachere Kleidungsnorm weiter, die nach der Jahrhundertwende in der Moderne weiterlebte. Mit der Sezession wurde so in der Kostümgeschichte das fehlende Glied zur Genese der Kunst entdeckt.

Die Schichtung der vermögenden Gesellschaft: Lebensstandard und Kleidungsstil

In der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts gliederte sich die führende Schicht der Aristokraten und des Großbürgertums in mehrere Unterschichten. Die Kontakte zwischen diesen Gruppierungen waren durch eine steife Etikette geregelt – mit für »niedrig« gehaltenen Schichten verkehrte man überhaupt nicht.

Eine »klassenwürdige« Erscheinung setzte nicht nur die Kenntnis der Moderegeln voraus, das heißt die Abstimmung der Garderobe auf das Tagesprogramm und auf den Rang der an dem Tag zu treffenden Leute, gute Stoffqualität und modischen Schnitt. Gefordert war auch die Beherrschung der ungeschriebenen gesellschaftlichen Etikette, die so kompliziert und verwirrend war, daß die verspätet aufrückenden Schichten sie nicht zu erlernen vermochten – was wohl auch der Sinn der Etikette war.

Bekleidung und Wohnung spielten im Hinblick auf eine Abgrenzung der Schichten keine so große Rolle. Unabhängig von der finanziellen Lage

[2] Ursprünglich militante englische Feministen, im weitesten Sinne engagierte Frauenrechtlerinnen.

der Leute war es gang und gäbe, bei dem Lebensmittelhändler, dem Schreiner oder dem Schneider schulden zu machen. Da jeder, der zur oberen Gesellschaft zählte, Kredit hatte, war es möglich, auch in einer eventuell schlechteren finanziellen Lage den Schein zu wahren.

Der erhoffte gesellschaftliche Aufstieg in den Adelsstand war wegen fast unmöglich; die Titel waren ja angeboren oder wurden vererbt. Auch der Herkunftsort, die Zugehörigkeit zu bestimmten Familienzweigen, etwaige Religionsunterschiede spielten eine entscheidende Rolle in der Hierarchie. Lebenswichtig war die richtige Berufswahl: im allgemeinen galt ein führender politischer oder militärischer Posten als vornehm; wirtschaftliche oder wissenschaftliche Tätigkeiten galten als äußerst plebejisch. Einen anderer Beruf, etwa den eines Bankiers oder Geschäftsmannes, hielten die Aristokraten der Donaumonarchie für erniedrigend.

Bei den Bürgern war das Juristendiplom beliebt. Schlechtestenfalls akzeptierten sie auch das Medizinerdiplom. Wenig Respekt hatte man vor Lehrern – man mußte es zum Universitätsprofessor bringen, um gesellschaftlich aufzusteigen. Ingenieure, Chemiker oder Händler und Handwerker gehörten nicht zur guten Gesellschaft.

Die Aristokratie

Die Trennungslinien zwischen den verschiedenen Schichten der Aristokratie waren für den Außenstehenden deutlich sichtbar, sie bedeuteten aber im allgemeinen keine nachteilige Abgrenzung.

Die Hocharistokratie war sehr distanziert. Sogar bei ausländischen Aristokraten waren sie zuerst mißtrauisch und reserviert: um empfangen zu werden, mußte man etwa durch eine verwandtschaftliche Empfehlung auf die Liste der salonfähigen Gäste kommen; die lückenlose und zugleich makellose Ahnenreihe war unabdingbar.

Die wahre *Haute Volé*[3] lebte zurückgezogen. Falls sie nicht in ihren Palästen oder auf ihrem Landsitz weilten, waren sie im Kasino oder im Salon anzutreffen. Kontakte mit Bürgern entstanden in der Regel nur in Geld- oder Verwaltungsangelegenheiten. Beziehungen zu Bürgern hohen politischen Ranges wurden nicht gepflegt.

Gesellschaftlich war die Oberschicht der Aristokratie auch vom niedrigen Adel weit entfernt. Der einzige – flüchtige – Kontakt entstand auf Bällen, *Soireen*,[4] im Jockey Club, im Theater oder während Reisen in Hotels, während der Rennsaison beim Derby oder auf Auktionen. Trotz ihrer Zurückgezogenheit wollten die Aristokraten vom Volke geliebt werden – so ging man fleißig spazieren. Die Wiener fühlten sich geschmeichelt, wenn vornehme Leute »normal« spazieren gingen.

---

[3] »Hohe Schicht«.

[4] Abendfest, Empfang.

Der Wiener Hochadel wohnte in historischen Barock- oder Rokoko-Palästen, von der Dienerschaft durch ein sogenanntes *Antichambre*[5] getrennt. Die Ehefrau wiederum wohnte von Mann und Kindern getrennt. Sie hatte ihr eigenes Schlafzimmer und ihre Privatgemächer. Die Kinder schliefen neben den Erziehern in einem anderen Stockwerk. Sie hatten auch ihren eigenen Speisesaal. Besonders dekorativ wurde das große Vorzimmer oder Wartezimmer eingerichtet. Die verschiedenen Adelsschichten wurden auch mittels unterschiedlicher Klingelzeichen auseinandergehalten: einmal geklingelt wurde für einen Adligen, zweimal für den Freiherrn oder Grafen, dreimal für eine regierende Persönlichkeit.

Ein Tag des Aristokraten sah etwa folgendermaßen aus: das Aufstehen erfolgte zwischen 8.00 und 10.00 Uhr. Dann ging man entweder Tennis spielen, zum Reiten oder spazieren. Wenn man zu Hause blieb, war man bis Mittag in Hauskleidern und widmete sich seinen Studien oder seinen Hobbys. Vormittagsbesuche waren äußerst selten.

Nach dem Mittagessen hatte man eine ganze Menge von Programmpunkten zur Auswahl. Eine Spazierfahrt durch den Prater, ein Spaziergang auf dem *Glacis*[6] oder im Hofgarten. Man empfing Gäste beziehungsweise stattete selber Pflichtbesuche ab. Jede Familie hatte ein Journal samt Namensliste mit Datum, in dem abgehakt oder vermerkt wurde, wo man schon war oder und wohin man noch gehen mußte. Sogar die befreundeten Aristokraten trafen sich lieber im Club oder Salon als bei sich zu Hause.

Intellektuelle der Kultur- und Musikszene wurden nur als Programmpunkte, gleichsam als Statisten, zu Soireen eingeladen. Man führte mit ihnen keine Gespräche; sie gehörten zur »Repräsentation«. Dafür unterstützten die Aristokraten oft als Mäzene kulturelle Projekte oder gaben beträchtliche Summen für karitative Zwecke aus, wobei sie üblicherweise den persönlichen Einsatz mieden.

Das Abendessen fand um 19.00 statt. Dazu lud man oft an die 20 Gäste ein. Abendkleid war Pflicht. Nach der Vorspeise und der Suppe folgten 3-5 Gänge und die Nachspeise; hernach führte der Gastgeber seine Gäste in den Salon, zu Kaffee und Likör. Das Abendprogramm endete nicht später als 21.00 Uhr.

Im Familienkreis wurden nicht mehr als ein-zwei Gänge gereicht. Nach einem solchen Abendessen ging man manchmal ins Theater, in dem die Aristokraten Logen mieteten. Sie unterstützten mit kleinen »Gaben« auch die Primadonnen. Gewöhnlich blieb man aber nicht nur bis zum Ende der Vorstellung, sondern plauderte etwa bis Mitternacht mit der Abendgesellschaft weiter.

Die Kleider der Aristokratinnen waren bis auf das kleinste Detail farblich abgestimmt – sie verachteten die schwarzen Schuhe mit schwarzen

---

[5] »Gegenzimmer«.

[6] Vom Kaiser zur bürgerlichen Nutzung freigegebene Militärzone in der Innenstadt.

Florstrümpfen der Bürgerinnen. Ihre Strümpfe waren ebenso farbenfroh wie ihre Kleider. Auch die Hüte paßten peinlich genau zur Kleidung, nur durften sie nicht zu auffällig sein.

Im Alltagsleben kleideten sich die Aristokratinnen schlicht, in einfache englische Kostüme von gedämpfter Farbe, um sich vom protzenden Volk zu distanzieren. Sie kauften pro Saison 5-6 Kleider, vorzugsweise von Spitzer, Laufer und Fischer in Wien oder in London und Paris.

Das Großbürgertum

Das Großbürgertum übte in der Wirtschaft einen entscheidenden Einfluß aus. Es war bemüht, auch im Gesellschaftsleben eine bedeutende Rolle zu spielen. Der Hof unterstützte die Vermögendsten bei der Verfolgung dieses Zieles und vergab Adelspatente, die aber keine automatische Akzeptanz in hohen Kreisen bedeuteten. Für die Frauen war es noch schwerer, in die obere Gesellschaft zu gelangen.

Gleichwohl pflegten viele liberale Aristokraten private Kontakte zu bedeutenden Bankiers und Fabrikbesitzern: sie trafen sich aber stets im Hause des Bürgers, um nicht von den weniger »freizügigen« Adligen verachtet zu werden. Die Bürger blieben nichtsalonfähige Freunde.

Die Integration in die exklusiven Kreise hatte oft wortwörtlich ihren Preis: es kam vor, daß eine verarmte, doch selbstbewußte bis hochnäsige Adelsfamilie die eigene Tochter dem Sohn eines vermögenden Bankiers versprach, falls dieser bereit war, den Lebensstandard der Adelsfamilie ihrem Titel entsprechend großzügig zu finanzieren.

Die Kleidungsstücke wurden aus den feinsten Materialien, aber klassisch zeitlos genäht. Obwohl sie die Kleidungsregeln genauestens kannten und ihre besten Kleider bei denselben Adressen wie die Aristokraten kauften (meistens im Ausland), achteten sie nicht auf die Feinheiten.

Die Rolle der Frauen war die Leitung der Dienerschaft, die Organisation von großzügigen, repräsentativen Festen oder Diners. Nach Wien, zum Hof wurden sehr wenige eingeladen, vor allem keine Bürgergattinnen. Dafür zogen sie gern zum Flanieren ihre schönsten Corso-Kleider an, um vom Volk und von der Modepresse bewundert zu werden. Denn Repräsentation von Macht und Reichtum gehörte zu ihren wichtigsten Aufgaben.

In ihrem Eifer, die Aristokraten zu imitieren, sahen sich die Bürger veranlaßt, auch Wohnungen in der gleichen Gegend zu kaufen. Deren Wohnfläche und Einteilung waren jener der Adelspaläste sehr ähnlich – aber die meisten Bürger hatten keinen ausgedehnten Bekanntenkreis und auch keine Pflichtbesucher. So standen viele Prunksalons leer, vollgestopft mit kitschigen Nippes und zweitrangigen Gemälden. Da in vielen nach oben strebenden Bürgern der Wille präsent war, Schönes zu kaufen, ihnen jedoch der »geerbte« adlige Geschmack und das Geld fehlten, griffen viele

zu billigen Ersatzmaterialien und mischten oft unterschiedliche Stilrichtungen. Um die nicht selbst bewohnten Zimmer in den riesigen Blocks zu nutzen, vermieteten oder verkauften viele Großbürger einige Etagen.

Der Mittelstand

So wie sich die beiden gesellschaftlich führenden Schichten in Unterschichten aufteilten, war auch der Mittelstand in verschiedene Klassen gegliedert, nämlich nach Vermögen oder Beruf.

Zur Schicht des Mittelstandes gehörten erstens die Großgrundbesitzer – reich wie die Aristokratie, oft auch in den Adelsstand erhoben –, sowie Grundbesitzer, die auch im Rathaus, in Ministerien oder am Hof arbeiteten. Ihre gesellschaftliche oder politische Stellung erforderte auch einen entsprechend luxuriösen Lebensstil, selbst wenn sie daran zugrunde gingen.

Zum Mittelstand gehörten aber auch Beamte und Angestellte mit bürgerlichem Beruf – diese Schicht war zahlenmäßig am stärksten. Ihre Familien in der Provinz lebten ein spartanisch-bescheidenes Leben, wogegen die städtischen, einflußreichen Beamten das typische Leben der Neureichen lebten und auf den sozialen Aufstieg warteten.

Zur vornehmen Mittelschicht zählten ebenfalls auch die Intellektuellen mit Matura – einer Voraussetzung für das Duell. Wer nicht duellieren konnte, war kein »Herr«.

Ein mittelständischer Bürger mit Durchschnittseinkommen bezog nach der Heirat eine 3-Zimmerwohnung. Nach der Geburt der Kinder zog man in ein 5-Zimmer-Appartement um. Falls der Mann gut verdiente oder ein Arbeitszimmer brauchte, um seinen Beruf zu Hause ausüben zu können, mietete man eine 8 bis 10-Zimmerwohnung.

In jeder Wohnung gab es einen Empfangssalon – meistens ein Eckzimmer. (Die Frau hatte ihr eigenes *Boudoir*,[7] wo sie Damen des Lektürezirkels oder Freundinnen zum Kaffeekränzchen empfing.) Die Wohnung hatte ein großes Vorzimmer, ein traditionelles Arbeitszimmer, einen besonders großen Speisesaal (hier spielten die Kinder tagsüber, und hier stickte oder nähte die Frau), ein Schlafzimmer und das Bad.

Das Familienoberhaupt wurde zu Mittag mit warmem Essen empfangen, und kehrte dann ins Amt, ins Kasino oder in seinen Club zurück. Das eigentliche Geschäftsleben konzentrierte sich auf die Clubs und Stammkaffees. Hier wurden Geschäfte, Heiraten ausgehandelt; oft entschieden diese Clubfreundschaften über die weitere Karriere. Am Abend aß der Mann wieder zu Hause. Danach kehrte er in seinen Club zurück oder ging mit der Gattin ins Theater oder in die Oper.

[7] Kitschig eingerichteter Empfangssalon der Hausherrin, ausschließlich für Damenbesucher.

Am aufwendigsten kleideten sich die Offiziere – ihre Uniformen wurden in den besten Schneiderateliers angefertigt. Die Beamten trugen unscheinbare Anzüge. Die Frauen besaßen insgesamt so viele Kleider, wie die Aristokratinnen pro Saison kauften. Nach der Heirat wurden die alten Stücke ausgebessert, umgenäht und kombiniert – die gutsituierte mittelständische Bürgersfrau hatte schlichte Stoffkleider für den Sommer und den Winter, 1-2 englische Kostüme, 1-2 Visitenkleider aus Seide und ein Abendkleid. Dazu einige Hüte, Handschuhe, Taschen und die unentbehrlichen schwarzen Stiefeletten (ab 1890 ein Muß). Die meisten halfen im Haushalt mit – sie benutzten ein altes Kleid mit Schürze zum Putzen und Kochen. Die Beamtenfrau ging am Vormittag entweder mit der Bediensteten einkaufen oder alleine spazieren.

Die betuchte Bürgersfrau zog sich modisch, aber nie zu extravagant an – die neuen, schlichten englischen Kostüme waren sehr beliebt, die extrem großen Hüte, breiten Röcke und die schlangenhaften Reformkleider hatten hingegen überhaupt keinen Erfolg. Am hübschesten zogen sich junge Damen an – unterstützt von Papa und Mama, denn sie mußten sich einen Ehemann »angeln«. Die jeweiligen Modetendenzen wurden anhand der französischen und Wiener Modezeitschriften verfolgt.

Die arbeitenden Frauen (als einziger nobler »Beruf« galt derjenige der Boutiquebesitzerin), also etwa Beamtinnen, Verkäuferinnen, Lehrerinnen, waren gezwungen, sich maskuliner, englischer anzuziehen. Sie trugen meistens ihre Arbeitsuniform: dunkles Kostüm mit weißer Wiener Bluse und Hut. Diese arbeitenden Frauen mußten meist auf Boutique- oder Konfektionsmode von Hermansky oder Gerngroß verzichten. Sie besserten ihre Kleider selber aus oder ließen sie aus preiswerten Stoffen von billigen Schneiderinnen nähen. Für festliche Anlässe war es möglich, von besonderen Agenten einmal (auf dem Hofball) getragene Abendkleider preiswert zu erstehen.

Da eine Frau, die sich ihr Geld selber verdiente, fast schon als unmoralisch galt, mußte sie sich vor allen Extremen hüten: solide Farben waren oberstes Gebot, Schminke, Schmuck; »geschnörkelte« Haare waren tabu.

Die Entstehung der Wiener Damenmode im 19. Jahrhundert

Eine gängige Hypothese besagt, daß die gesellschaftlich und wirtschaftlich führende Schicht in Geschmacksfragen für die niedriger Gestellten tonangebend ist – bedingt durch Sehnsucht nach Status und Prestige. Wenn die unteren Bevölkerungsschichten der Mode folgen, so sieht sich auch die Oberschicht zur Übernahme von neuen Modestilen veranlaßt. Mode war im 19. Jahrhundert immer »Klassenmode«: sie ermöglichte den Anschluß an die Gleichgestellten, vertiefte aber die Kluft zu den sozial schwächeren Gruppen. Diese Wechselbeziehung von Uniformierung und Differenzierung war in jeder Schicht vorhanden: die kleine Angestellte fühlte sich in

ihren selbst hergestellten Kleidern ebenso als etwas Besseres wie die Dame von Welt in ihren teueren Toiletten.

Im 19. Jahrhundert diktierten die Gesellschaftstraditionen und sittlichen Vorschriften die jeweils akzeptablen Moderichtungen. Die Funktion einer Orientierungshilfe übernahmen auch die Modeschöpfer und die exponierten Persönlichkeiten der Gesellschaft: Aristokratinnen, Repräsentantinnen der Großbourgeoisie, Frauen aus Politik und Diplomatie, führende Geschäftsinhaberinnen und Schauspielerinnen. Weitere Katalysatoren der Meinungsbildung waren Modeschauen, gesellschaftliche Zusammenkünfte und gedruckte Modeinformationen.

Die bürgerliche Durchschnittsfrau empfing nicht nur von höheren, sondern auch von niederen Gesellschaftsklassen modische Impulse. Von der privilegierten Oberschicht gingen die Vorbilder in bezug auf exklusive und extravagante Materialien und Farben aus; die Völker der Monarchie vermittelten volkskundliche Einflüsse. Für Schnitte und Dekorelemente der Trachten fremder Länder herrschte zeitweise eine übersteigerte Vorliebe. Die Wienerinnen ließen sich aber nicht so determinierend durch fremde Elemente beeinflussen: sie integrierten und bearbeiteten den »Fremdling« so lange, bis er echt wienerisch aussah.

Die grundsätzlichen Bekleidungsformen und Schnitte, welche die Mode eines ganzen Jahrhunderts formten und die Basis für die praktische Frauenkleidung darstellten, kamen von »unten«: Stubenmädchen und Verkäuferinnen, die gezwungen waren, ihren Lebensunterhalt selber zu verdienen, trugen bereits seit Ende des 18. Jahrhunderts das Kostüm – das Kleidungsstück, das den langen Arbeitstag gut aussehend überstand. In den 1880er Jahren gingen die Frauen dazu über, das *Tailor-made*[8] zu tragen: besonders in Wien sah man das Schneiderkostüm als einzige Form der Bekleidung an. Vermögende Damen, die durch ihren Rang auch die nötigen französischen Abend- und Visitenkleider zu erwerben vermochten, sahen im Kostüm eine korrekte und praktische Ergänzung ihres Modestils.

Gesellschaftliche und sittliche Kleidungsregeln in der Österreichisch-Ungarischen Monarchie

Das Leben der Menschen war im 19. Jahrhundert von ungeschriebenen Regeln und einem bestimmten Gesellschaftsritual geprägt. Diese Vorschriften betrafen alle Bereiche des gesellschaftlichen und privaten Lebens von der Geburt bis zum Tode. Eine strenge Etikette beeinflußte auch die Kleidungsnorm. Die Mißachtung dieser Normen wurde gesetzlich nicht bestraft – die tatsächliche Strafe war viel schlimmer und verfolgte den

[8] »Vom Schneider gemacht«.

Sünder bis an sein Lebensende: die Verachtung, ja bisweilen die Diskriminierung nicht nur des Einzelnen, sondern auch seiner Familie.

Mit den verschiedenen Formen des würdigen Benehmens beschäftigten sich alle Familien- und Frauenzeitschriften; zahlreiche Broschüren handelten von diesem Thema. Und natürlich gab es auch Bücher über die Bekleidung – alters-, rang- und wetterabhängig.

Junge Fräulein stellte man der Gesellschaft auf einer Soiree vor, was ihre »Reife« und »Vermählungsfähigkeit« bedeutete. Von nun an waren sie erwachsen und sollten auf alle Gesellschafts-Anlässe mit eingeladen werden. Die Frauen bemühten sich vor allem auf Bällen, ihre Reize zu präsentieren. Ihre Abendtoiletten waren kostbar und richteten sich nach ihrem Alter beziehungsweise nach ihrem Familienstand. Die Fräulein trugen auf ihrem ersten Ball weiße Rüschenkleider aus fliegenden Stoffen. Ab der zweiten Ballsaison durften sie auch apfelgrün, himmelblau, puderrosa oder vanille wählen. Schmuck und Ausschnitte waren solid-mädchenhaft. Die jungen Gattinnen trugen farbenfrohe, mutig geschnittene Kleider aus schwerem Samt oder Seide. Junge Mütter trugen farbenfrohe, aber schlicht geschnittene Kleider. Ältere Frauen bevorzugten gedämpfte Töne: ihre Kleider aus *Brokat*[9] waren mit dezenten Diamant- oder Spitzenornamenten verziert.

Die Abendkleider ließen sich in drei Gruppen aufteilen: Theater/Konzertkleider, Festessen/Visitenkleider, Tanzkleider. Alle drei Typen waren aus Samt oder Seide mit Spitzen- oder Perlenverzierung, sie waren aber unterschiedlich geschmückt und geschnitten: das Tanzkleid war tief dekolletiert und ärmellos, mit viel glänzendem Schmuck und Diadem; bei Festessen waren lange Ärmel Pflicht, zur Premiere konnte man dagegen eine blumengeschmückte Abendfrisur oder einen großen Hut tragen.

Zur Hochzeit trug die Braut weiß oder crème. In den Flitterwochen zog sie ein dunkles Reisekostüm oder ein Seidenkleid an. Das Pflichtbrautkleid des Hofes war ein tief ausgeschnittenes Kleid mit Cape, also einem ärmellosen Umhang, schwerer Silberstickerei und einer langen Schleppe, welche von Pagen getragen wurde.

Jede Familie hatte einen Empfangstag, an dem die Gastgeberin eine *Robe de l'intérieur*[10] anzog, die einfach und elegant war. Die besuchende Frau zog zum freundschaftlichen Damenbesuch ein festliches, französisches Tageskleid an, zum offiziellen Besuch (mit Kutsche) ein reich verziertes Visitenkleid mit hellen Handschuhen und auffälligem Hut.

Die Promenadenkleider waren einfach und aus Stoff mit Seide kombiniert. (Ab den achtziger Jahren englisch für Vormittagseinkäufe, für sorglose Promenade-Nachmittage aber eher französisch.) Einem selbständigem Kleidungsstil folgten die Kleider der Badeorte. Die Kleidungsstücke

[9] Figurengemustertes, mit Metallfäden durchzogenes Seidengewebe.

[10] »Kleid für Innenräume«, Hauskleid.

waren aus luftigen, pflegeleichten Stoffen hergestellt, hatten aber lange Ärmel und waren hochgeschlossen. Hut, Schirm und Handschuhe waren Pflicht. Da Frauen über 40 als »alt« galten, mußten sie sich weniger auf die Typen der Kleider, als vielmehr auf die Farbenwahl konzentrieren: helle Farben trug man nur noch zu Hause.

Für die Audienz am Hofe trug man eine durch strikte Etikette geregelte Kleidungsform: die Bürgersfrau zog ein schwarzes, geschlossenes Schleppenkleid an. Die Aristokraten hatten für hohe Feste (Bälle, Empfänge, Krönung) eine Galarobe: die Damen trugen konservative Schleppenkleider aus Samt und Seide mit Gold- oder Silberstickerei und einem Cape über die Schulter. Auf offiziellen Bällen trug man konservative Ballkleider, zum Hofball mutigere Tanzkleider.

Die Anzahl der Sonnenschirme war sehr wichtig. Außer dem teuren *en tous cas*[11] mit prächtigem Griff, nämlich dem Sonnen- und Regenschirm, hatte man mindestens noch einen dunklen Schirm für schlichte Kleider, einen Nachmittagsschirm mit *Bouquet*[12] und einen aus *Batist*[13] mit geschliffenem Griff.

Die Hutmode wandelte sich mit der Mode von Jahr zu Jahr. Bald waren Strohhüte modisch, bald große Teller mit Federn oder Vögeln, bald schlichte, kleine Modelle. Form, Farbe, Dekor und Länge der Schleier hingen jedenfalls mit dem Anlaß, dem Kleidertyp und der Geldbörse der Dame eng zusammen.

Von Miedern brauchte man insgesamt an die zehn Stück: leichte für den Vormittag, Tageskorsetts, enge, farbige Abendkorsetts, zum Sport leichte aus Leder und ein verstellbares für die Schwangerschaft.

Ein Hinweis gebührt auch der Trauerkleidung. Der Schnitt folgte absolut der letzten Mode, aber der Zeitraum, in dem man es tragen mußte, und die aktuelle Jahreszeit bestimmten das Gesamtbild. Für enge Verwandte trug man »tiefe Trauer«: die schlichten schwarzen Borten des Stoffkleides der Trauernden und ihr langer Schleier waren aus mattem *Crêpe*.[14] Witwen trauerten in diesem Kleid ein Jahr, Eltern für verstorbene Kinder neun Monate. Danach folgte die »Seidenepoche« – weitere neun beziehungsweise sechs Monate. (Bei Großeltern und fernen Verwandten fing man die Trauerzeit gleich im Seidenkleid an und trauerte insgesamt drei Monate.) Abschließend folgte die »Halbtrauer«: sechs beziehungsweise drei Monate mit Seidenkleid in allen dunklen Farben oder schwarz/weiß; von nun an war ein wenig Dekor und unauffälliger Schmuck erlaubt.

---

[11] »Für alle Fälle«.

[12] Strauß aus Seidenblumen.

[13] Weiches, zartes Gewebe in Leinwandbindung.

[14] Sommergewebe mit körniger Oberfläche.

Epochen der Wiener Damenmode von 1860 bis 1914

Wahrscheinlich gibt es keine Gesellschaftsregel, welche die Unterworfenheit der Frau besser charakterisieren würde als die Art ihrer Kleider. Die Dame der gehobenen Gesellschaft kleidete sich in engste Korsetts, in denen sie bei Anstrengung oder Aufregung in Ohnmacht fiel. Sie trug Kleiderärmel, die ihr freie Bewegungen unmöglich machten, und einen Hut, den sie auf dem Kopf zu balancieren gezwungen war. Kurzum, sie war ein weltfremdes, arbeitsunfähiges, schutzbedürftiges Geschöpf. Die herrlich bestickten Seiden- und Samtkleider offenbarten ihre zerbrechliche Schönheit. Ihre Kleidermacher fühlten sich mit Recht als Künstler: sie fertigten jedes Kleid besonders sorgfältig und geschmackvoll an, um das Vorführobjekt »Frau« ideal in einen Rahmen zu fassen.

Die Damenmode änderte sich infolge der Emanzipations- und Gegenemanzipationsbewegungen zwischen 1860 und 1890 ziemlich rasch. Genaue Stichjahr-Angaben über die jeweiligen Trends sind daher unmöglich. Einerseits berichteten die Modezeitschriften erst dann von einem Trend, wenn die vermögenden Leute nichts anderes mehr trugen; die neue Mode wurde dann der nächst niederen Sozialschicht empfohlen, die mit einigen Jahren Verspätung nachzog. Andererseits ist es unangebracht, über ausschließliche Modetrends zu berichten. Die Oberschicht, welche sich erlauben konnte, Einzelstücke anfertigen zu lassen, wollte keine »Einheitsmode«. Der schnelle Wechsel der Kleider war für diese Damen ein Muß, weil er ihre »Überlegenheit« bekundete.

1860-1900: von einem Extrem zum anderen

Die ideale Frau der sechziger Jahre war zwischen 20 und 30, zierlich, fein, hatte füllige Oberarme und ein rundliches, schneeweißes Decolleté, das stark gepudert wurde. Niedliche Locken umgaben ihr herzförmiges Gesicht, das keine Schminke benötigte. Sie trug viel Schmuck und aß reichlich Babynahrung, um ihre Rundungen zu bewahren.

Typisch für diese Jahre waren die überladenen weiblichen Toiletten. Die Kleider hatten viele Rüschen, *Volants*[15] und Krausen und wurden obendrein mit Perlen und aufgenähten Blumen verziert. Die Frauentaillen waren wespenschmal, und die breiten Glockenröcke ließen sie noch zerbrechlicher erscheinen.

Unter dem Kleid trug man etwa acht Kilogramm Unterröcke, ein langes Rüschenhöschen und eine Leinenweste. Da der weite Rock durch Unter-

[15] Zusätzlich aufgenähte, gekrauste Stoff- oder Spitzenteile.

röcke immer mehr wuchs, erfand die Industrie ein Hilfsmittel: die *Krinoline*.[16]

Die *Krinoline* war ein Gestell, das zuerst mit Roßhaar, dann mit Stahldrähten verstärkt wurde und den Rock im gewünschten Radius vom Bein fernhielt. Obwohl die Frauen es gelernt hatten, ohne großes Bim-Bam wie Glocken zu gehen, setzten »praktische« Fakten dem Wachstum ein Ende: die Trägerinnen von *Krinolinen* paßten kaum mehr durch Einheitstüren, hatten in kleinen Räumen, der Kirche und im Theater Probleme mit dem Hinsetzen. Außerdem fingen einige dieser Gestelle Feuer, als die insgeheim rauchenden Damen die Zigarette hinter dem Rücken verbargen.

Die Oberteile der Glockenkleider waren ziemlich bequem: sie hatten weich fallende, rüschenverzierte lange Ärmel.

Als ihr Durchmesser stagnierte, begannen sich die *Krinolinen* nach hinten in Schleppen auszuarten, die bei festlichen Anlässen drei bis vier Meter lang waren. Im Sommer trug man pastellfarbene Tüll-,[17] *Organza*-[18] und *Musselin*[19]-Kreationen, am Abend auch reich verziert. Im Winter bevorzugte man gedämpfte Farben (lila, beige, dunkelbraun) und schwere Stoffe (*Atlas*,[20] Seide, Kaschmir, Samt und Kamelhaar). Auf die Kleider wurden Ornamente aus Spitze und Perlen oder Quasten, Borten und Blumengirlanden aufgenäht.

Nach 1865 erlitt die Rockfülle eine Ebbe. Man sah immer öfter geraffte, kürzere Überröcke und tunikaartige Oberteile, die die Epoche der *Tournure*[21] einleiteten. Diese 1868 zur neuen Mode avancierte Rockform hob mit Kissen oder Schleifen den Po hervor. Die Frauengestalt verlor sich beinahe in den rüschenverzierten Röcken, die durch das Nach-oben-Rutschen der Taille in den Mittelpunkt gerieten. Auf dem Kopf trug man herzförmige Häubchen oder viele Bänder in der hochgesteckten, schweren Haarpracht.

Der Rock bestand aus drei Teilen: dem Rüschen-Unterrock, der zu sehen war, aus einer nach hinten gerafften Schürze darüber und einer hinteren, gekrausten und mit einer Rosette versehenen *Tunika*.[22] Die gemusterten Stoffe in pudrigen Tönen oder klar gestreiften Mustern erinnerten an Biedermeier-Sitzgarnituren. Da alle drei Röcke absichtlich unterschiedlich schattiert waren, konnte man verschiedene Teile kombinieren. Über den

---

16 Glockenartiger, mit Metall oder Roßhaar gestützter Frauenrock.

17 Nach der französischen Stadt Tulle benanntes Gittergewebe.

18 Dünnes, durchsichtiges Seidengewebe mit nicht entferntem Seidenleim.

19 Hauchdünnes, feinfädiges Gewebe, zumeist aus Seide.

20 Auch *Satin*, glänzende, glatte Stoffart.

21 Hintere Rockraffung.

22 Ursprünglich altrömisches Frauen- oder Männergewand, Sammelbegriff für alle Über- oder Doppelrockeffekte.

Kleidern trug man wieder *Redingotes*,[23] die nicht zu den früheren weiten Glockenröcken paßten.

Die Herrschaft der *Tournure* dauerte aber nicht lange. Ab 1872 verschwanden immer mehr Polster, bis man 1877 die seit 50 Jahren versteckten Schätze der Frauen neu entdeckte: Hüften und Oberschenkel zeichneten sich in den engen Kleidern wieder klar ab. Eine Einsparung der zu verbrauchenden Stoffmenge bedeutete das aber nicht. Im Gegenteil. Der Oberrock wurde nämlich an den Hüften in Falten gelegt, nach hinten gezerrt und gerafft. Der Knoten entstand unterhalb des Gesäßes. Das Gehen ermöglichten vorn Falten oder *Godet*[24]-Partien unterhalb des Knies.

Tagsüber trug man diese Kleider ohne Schleppe, aber bei abendlichen Festanlässen hatte das Unterrockteil hinten eine vier bis fünf Meter lange Schleppe. Die großen Toiletten wurden mit länglich plazierten Schleifen oder Blumen sowie mit Fransen und *Volants* herausgeputzt. Als Schmuck trug man Armbänder und Broschen aus Goldemail.

Die neue, ungewöhnliche Enge in der Kleidungsform konnte sich aber nicht lange halten. Das nach Fülle strebende Auge forderte die Rückkehr der *Tournure*, die aber einen neuen Namen bekam: *Cul de Paris*.[25]

Ab 1882 sah man viele Silhouetten mit dieser Form. Das Gesamtbild erweckte jedoch einen viel sachlicheren Eindruck; die Frauenköpfe wurden glatt und klein oder mit Hutfedern geschmückt. Die Oberteile der Kleider wurden schlicht und sehr eng, ebenso die langen Ärmel. Die Taillennaht kam wieder an den richtigen Platz oder erhielt eine nach unten gedrehte Dreieckform. Über dem Kleid trug man kurze Mantillen als Mäntel.

Tagsüber war die sachlich-männliche englische Kleidung entsprechend gestaltet. Die Durchschnittswienerin sollten wir uns in einem karierten Mantel mit Krawatte, Männerhut und einem einfachen, übereinander geschlagenen Rock aus Wollstoff oder Tuch vorstellen.

Die englischen Kostüme wurden immer populärer, da durch die körperliche Betätigung im Freien und infolge der immer größeren Anzahl arbeitender Frauen ein Umdenken in Richtung Funktionalität der Bekleidung erfolgen mußte. Die nun vorherrschenden Promenaden-, Tages- und Sportkleider wurden sehr weiblich mit Broschen, Borten, schönen Blusen, zarten Farben aufgelockert. Im Sommer trugen die Wienerinnen Trachten aus *Batist*. Die Kleider waren meistens geschlossen – sogar ausgeschnittene Modelle erschienen dank des Bandes um den Hals als geschlossen. Der Rock bestand wieder aus drei Teilen und erreichte bei festlichen Anlässen eine Schleppenlänge von zehn Meter. Im Winter trug man Loden, Plüsch und Tuch. Gefütterte Seidenkleider fielen in schwere Falten.

---

[23] Taillierter, körpernah geschnittener Damenmantel. Auch mantelartiger Herrenüberrock.

[24] Zusätzlich eingefügtes, vertikales, verdecktes Stoffteil.

[25] »Pariser Arsch«.

Zu Beginn der achtziger Jahre wurde die Zweiteilung in eine englische und eine französische Mode strikt eingehalten. Die Herrschaft der französischen Mode zeigte sich beispielsweise auf Bällen. Zur Oper oder ins Theater ging man mit großem Hut. Weil das Hütemeer die Sicht verhinderte, wurde im Burgtheater bald ein Hutverbot verhängt.

Die Farben der französischen Kleider waren unbestimmt und matt, etwa gelbliches Creme für Seide. Englische Kleider trugen hingegen oft schockierende Farbharmonien zur Schau, so rot-weiß oder bordeaux-himmelblau. Der letzte »Schrei« bei den Abendtoiletten war ein langer Handschuh, der an das ärmellose Kleid angeknöpft werden konnte. Die Größe des Culs wuchs bis 1886 ständig und erreichte den Rekord mit 25 Zentimeter Abstand zum Körper.

1890 war wieder das einfach-elegante Aussehen gefragt. Die angewandten Stickereien waren matt und platt. Jettperlen kamen in Mode, die vorerst Trauerkleider verzierten. Es waren kleine Perlen, die mit spezieller Technik zu Mustern in einer Farbe zusammengefügt wurden. Diese einfache Mode wurde rasch beliebt. Die engen Oberteile englischen Musters schmiegten sich fest an Brust und Taille an. Die Ärmel waren oben bauschig, das Oberteil hatte Stehkragen, und auf der Taille saß ein bestickter Stoffgürtel. Der Rock folgte der Hüftlinie und wurde unter den Knien etwas glockiger. Die Röcke waren fußfrei und ließen den Blick frei für bestiefelte Beine in gestreiften, bunten Strümpfen. Die Hüte waren nicht hoch, hatten aber breitere Krempen. Die Haare waren hinten zu einem Knoten geschlungen. Die Kostüme wurden in Gobelinfarben gehalten. Oft wurde das Revers mit Borten betont. Bei gesellschaftlichen Anlässen bevorzugte man handbemalte *Atlas*- und Seidenstoffe.

Dieses einfache Kostüm hatte in Wien eine weiblichere, praktischere Variante: das Stephanie-Kostüm, benannt nach der Gattin des Thronfolgers, die einfacher und bequemer genähte Kleider bevorzugte. Sie brachte auch geknöpfte, farbige Handschuhe in Mode sowie ein Kostümjäckchen mit *Volants* am Po.

Laut Modezeitschriften war die neue Mode aber ein neues Extrem. Das Biedermeier zog in die Mode der neunziger Jahre ein. Die Stundenglasform war geboren. Ihrem wachsenden Selbstbewußtsein entsprechend sollte die große und schlanke Frau eine hoheitsvolle Eleganz vermitteln. Das neue Frauenideal war die süße, reife Frau Anfang 30, mit rundem Gesicht und großem Busen.

1895 wurde die Taille auf höchstens 50 cm zusammengeschnürt, die Schultern mit reichgebauschten Puffärmeln betont, die genauso metallgesteift waren wie der aus mehreren Teilen geschnittene Rock. Die Krempen der Hüte blieben zwar mittelbreit, sie wurden aber mit Flora und Fauna geschmückt. Ganze Singvogelfamilien verließen ihre Nester, um ausgestopft auf den Hüten zu landen. Die Mäntel hatten oft Stehkragen und waren glockig und kurz. Die Wienerin trug diese Variante eher bei geho-

benen Anlässen; auf der Straße hielten Schinkenärmel Einzug. Ansonsten änderte sich das elegante Kostüm kaum.

Die seit 1887 erscheinende ‚Wiener Mode' übte ohnehin eine Gegenpropaganda aus. Sie versuchte – mit Erfolg – die Frau des Fin de siècle von der französischen Modediktatur loszureißen und propagierte den traditionellen österreichischen Stil.

Der Alt-Wiener Postillon-Mantel wurde im drappen Tuch und mit fünf bis sechs runden Kragen sowie goldenen Knöpfen zum Lieblingsmantel der Wiener Frau. Genauso verhielt es sich mit den *Petit point*[26]-Taschen und den bestickten Abendschuhen. Die Frauen begannen, sich zu schminken und die Haare zu färben. Sie schwärzten Augenbrauen und Lider, trugen Rouge auf und puderten das mit Vaseline grundierte Gesicht reichlich. Obwohl das Mieder vielfach verteufelt wurde, waren es gerade Frauen, die sich für dieses Instrument einsetzten.

1900-1914: ästhetische Befreiung der Frau ohne ethische Emanzipation?

Kurz vor der Jahrhundertwende setzte eine Phase höchster Produktivität ein, die sich in Wien auf die bildende Kunst, Musik und Literatur ebenso erstreckte wie auf die Medizin und die Psychoanalyse. Die Gründung der „Secession" 1897 markierte den Beginn der Moderne. Die Blütezeit der Sezession brachte Ansätze zur Reformmode, die in der Kaiserstadt eine bodenständige Entwicklung nahm. Da die Frauen inzwischen häufig »Männerberufe« ausübten, wurde nicht nur die Forderung nach Gleichberechtigung in allen Domänen des öffentlichen Lebens, sondern auch nach praktischer, körperfreundlicher Kleidung, die den Frauenkörper nicht zum Schmuckobjekt degradierte, immer lauter.

Die Frau der Jahrhundertwende erlebte ein neues Selbstwertgefühl durch ihre Selbständigkeit. Sie übersah aber, daß für die anschließende ethische und ästhetische Emanzipation die unabdingbaren sozialen Voraussetzungen fehlten. Daß in Österreich wenigstens die Ideale der vernünftigen Kleiderentwürfe und das Anti-Modekleid Akzeptanz fanden, war der Propaganda für das bedingt reformierte Kleid zu verdanken, das der Frau nur angeboten, nicht aufgezwungen wurde. Um der Eitelkeit der Frauen gerecht zu werden, wich man vor Extremen zurück und propagierte nicht die absolute »Körperfreiheit«, sondern versuchte, die Damen mit neuartigen Lösungen, mit schlichtem Schnitt, elastischen Miedern und modernen Details zu gewinnen.

Bei den neuesten Ballroben waren um 1898 lang verlaufende, stilisierte Blütenmotive und farbige, gestickte Bordüren, pflanzliche Dekors der Renner, dies aber auf traditionellen Miederkleidern. Das neue Frauenideal, dargestellt in der bildenden Kunst, erschien um 1898/1899. Der Frauen-

[26] Weltbekannte Wiener Stickerei auf gitterartigem Gewebe und mit barocken Motiven.

körper hatte eine aalartige S-Form, nämlich durch die Neigung des toupierten, etwas zerzausten Kopfes mit dem losen *Chignon*.[27] Die Büste ließ man nach vorn, den Po nach hinten hervortreten. Die lockere Taille quoll aus dem geschweiften Glockenrock hervor. Das Mieder rückte die Taille-Hüften-Schenkel zusammen. Die Kleider waren noch geschlossen, die Ärmel endeten auf dem Handrücken oft in einem verzierten Dreizack.

Die Rocklänge war die größte Überraschung: der Rock kehrte vorn und hinten den Boden. Die den aristokratischen Idealen nacheifernde Frau mußte das Gehen und das Anheben des Rockes vor dem Spiegel üben, um nicht auf die Nase zu fallen.

Die Farben verschwanden fast völlig. Man trug schwarz im Winter, weiß im Sommer. Die Stoffe waren leicht (*Batist*, Rohleinwand, Waschstoffe) und in grellschottischen, sattgrünen oder kardinallila Farben gestaltet. Eine schmückende Rolle bekamen auch die groß gewordenen Zierknöpfe. Auf den Kleidern wurden meterweise Flitter, Jett oder Perlen aufgenäht. Diese Applikationen wurden mit Kreuzstich angeheftet und stellten Blumen und Früchte dar.

Drei Accessoires erlangten 1897 große Beliebtheit: die mit Blumenbeeten geschmückten Riesenhüte, welche die Kleider zur Nebensache werden ließen; die Schirme mit lackierten farbigen Holzgriffen und bizarren Vogelköpfen; schließlich erlangte unter den Kleidern das Mieder und das aus einem Stück zugeschnittene farbige Hemd die Vorherrschaft über die Unterröcke. Das lange Hemd blickte beim Gehen heraus und wurde zum Richtmaß des Geschmacks der Dame.

Außer langärmeligen, flatternden Ballkleidern sah man kaum Reformkleider. Die Wiener Dame trug weiterhin das Kostüm, nur mit modernen Motiven: mit *Guipure*[28]-Applikationen, Schnurstickerei oder – nach 1902 – mit geometrischen, asymmetrischen Motiven. Im Winter trug man schwarze Pelzjacken in *Swinger*[29]-Form oder nur »den« Fuchs: eine Stola, die bis zur Erde reichte. Abends waren gefärbte Federboas sehr beliebt. Zu Hause entschied man sich eher für Reformkleider, so für Kleideroveralls mit weiten Hosenröcken und Mieder als *Tea-gowns*[30] oder für bequeme Haus- und Empfangstoiletten in Empire-Form, die locker von der unteren Brustlinie herabfielen.

1903 verbündeten sich die freiberuflichen Künstler zur Wiener Werkstätte. Um 1910 wurde das Damenkleidermacher- und Modistengewerbe angemeldet. Das Atelier gestaltete Accessoires und ausschließlich Damenkleider in niedriger Auflage.

Die Mode der Wiener Werkstätte wurde niemals zum Modestil im Sinne von zeitgemäßer Bekleidung für die Massen; sie fiel auch nicht unter

---

[27] Locker gedrehter japanischer Dutt.

[28] Schwere Spitzenmotive mit Unterstoff.

[29] Mantel in weit ausladender A-Form.

[30] Eleganter Damenanzug zum Tee.

die Haute Couture. Ihr Schwerpunkt lag auf Stoffen, Farben und Details, Techniken und Dekoration, nicht auf dem Schnitt und der Paßform. Die Urheber wollten keine Mode in der Bedeutung eines Modestils schaffen, sondern die Kleidung in ein universelles Gestaltungskonzept einordnen. Der Wert der Produkte lag in ihrer Eigenwilligkeit und in ihrer Kostbarkeit, in den phantasievollen Entwürfen, Farben und Mustern. Ein anderes, den Massenverkauf ausschließendes Kriterium waren die Preise. Ein Fächer mit Goldmotiven von J. Hoffmann kostete umgerechnet etwa 28.000, eine silberne Hutnadel mit Steinen 3.000 Schilling – preiswerte Artikel, doch für viele unerschwinglich.

Zu den Typen der Kleiderabteilung sind drei Grundtypen zu zählen: ein kaftanartiges Gewand, ein rechteckig geschnittenes Stoffteil mit seitlich *volants*artig herabfallenden Ärmeln, und das Kleid im Empireschnitt. Die Materialien der Kleider waren oft handbedruckte Seiden, einfarbig, gestreift, gestickt oder gemustert. Obwohl die Stoffe und Modelle im Ausland bekannt wurden, haftete ihnen ein künstlerisches, inszeniertes Image an, das den alltäglichen Gebrauch erschwerte. Sie wurden vor allem von experimentierfreudigen Reichen oder von Freunden im Künstlerkreis zu Hause oder in Badeorten getragen. Gegenüber den extrem »sackartigen« Reformkleidern blieben nicht nur die Schneiderinnen, sondern auch die Wiener Kundschaft absolut immun.

Nach 1910 erschien eine neue Form in der Alltagsbekleidung. Die S-Haltung, *sans-ventre*,[31] verschwand, die Ausschnitte wurden flach, V-förmig und mit Kragen oder Borten eingefaßt. Die Schulterlinie war nicht mehr so exakt und rutschte nach unten. Die lockeren Ärmel reichten bis zum Ellbogen, die Röcke bis zum Knöchel.

Diese neue Mode wurde von den Frauen zweifach interpretiert. Die Büroangestellten und Verkäuferinnen, guterzogene Fräulein und ehrwürdige Damen trugen auch weiterhin das verzierte Kostüm mit dunklem Rock und weißer Bluse, Matrosenkleider oder Schwarz-Weiß-Kreationen, mitunter auch dunkelrote oder dunkelblaue Straßenkleider mit Sezessionsschmuck. Die Mäntel behielten ihren geraden Schnitt und hatten höchstens Borten-Kanten oder Zierknöpfe. Zur Bekleidung gehörte auch der Handschuh aus Leder, die Ledertasche und der geschmückte Hut. Wagemutigere oder kokette Damen trugen flammende Farben mit Pelzverbrämung, Seidenkleider mit Goldstickerei, fußfreie, oft verdeckt geschlitzte Röcke, riesige Hüte und Stöckelschuhe, in denen sie nunmehr ohne Begleitung in Kaffeehäusern erschienen.

Vor dem Ersten Weltkrieg wurden immer öfter die klassischen, klaren Grundformen bevorzugt: lose fallende (nicht überdimensionierte) Hemdkleider, einfache Kimonoärmel und geraffte Überkleider. Vor allem dominierte die enge Silhouette. Die Frau wurde wieder zum arbeitsunfähigen,

[31] »Ohne Bauch«.

luxuriös gekleideten Geschöpf. Den Höhepunkt des engen Rockes bildete der am Knie zusammengefaßte Humpelrock.

Als kostbare Accessoires verwendete man Taschen, Etuis und Geldbörsen mit Goldstickerei sowie Gürtel, die bis zur Hüfte rutschten. Außerdem wurde der lange Strickcardigan modisch. Bei alldem lag die Betonung unverändert auf dem Oberkörper. Den Gegensatz zu den engen Kleidern bildete der große Hut.

Die Wollstoffe hatten diskrete Farben: verschwommenes grau, rot, grün. Gern kombinierte man schwere Stoffe (*Atlas, Brokat*) mit durchscheinenden Gaze-, Chiffon- oder Tüllgeweben. Die anfangs als Kennzeichen des neuen berufstätigen Frauentyps geltenden Kostüme etablierten sich mithin endgültig. Bäuerinnen und Aristokratinnen trugen sie mit gleicher Vorliebe. Das Wesentliche für die Befreiung der Frau – Miederlosigkeit, schlichter Schnitt mit wenig Stoffverbrauch und Tragekomfort – wurde erreicht.

Obwohl die Frauenmode ansonsten in Details unpraktische, extreme Neuerungen oder alte Stilelemente aufzugreifen pflegt, kehrte die eingeengte Puppenfrau nie wieder zurück. Die moderne, selbstbewußte Frau wurde geboren, und die »Reform« der Frauenkleidung war beendet.

Ausgewählte Quellen und Literatur

Allmayer-Beck Johann Christoph: Marksteine der Moderne. Österreichs Beitrag zur Kultur- und Geistesgeschichte des 20. Jahrhunderts. Herausgegeben von Rupert Feuchtmüller – Christian Brandstätter. Wien/München 1980.

Bahr Hermann: Secession. Wien 1900.

Boehn Max von: Bekleidungskunst und Mode. München 1918.

Broch Hermann: Hofmannsthal und seine Zeit. Eine Studie. München 1964.

Endler Franz: Österreich zwischen den Zeilen. Die Verwandlung von Land und Volk seit 1848 im Spiegel der »Presse«. Wien/München 1973.

Endler Franz: Das k.u.k. Wien. Wien/Heidelberg 1977.

Földi-Dózsa Katalin: Letűnt idők, eltűnt divatok [Vergangene Zeiten, vergangene Mode]. Budapest 1989.

Fuchs Albert: Geistige Strömungen in Österreich 1867-1918. Wien 1949.

Harrer Ferenc: Egy magyar polgár élete [Das Leben eines ungarischen Bürgers]. Budapest 1968.

Hevesi Ludwig: Acht Jahre Sezession (März 1897 – Juni 1905). Kritik – Polemik – Chronik. Wien 1906.

Kaut Hubert: Modeblätter aus Wien. Mode und Tracht von 1770-1914. Wien und München 1970.

König René: Kleider und Leute. Zur Soziologie der Mode. Frankfurt/Main 1967.

Kugler G. H.: Uniform und Mode am Kaiserhof. Wien 1983.

Lukacs John: Budapest 1900. Budapest 1991.

Meingast F.: Glanz und Elend der Frauen. Prien am Chiemsee 1988.

Nyíri Kristóf: A monarchia szellemi életéről. Filozófiatörténeti tanulmányok [Über das Geistesleben der Monarchie. Philosophiegeschichtliche Studien]. Budapest 1980.
Pesti Divatlap [Pester Modeblatt]. Pest, Budapest 1867-1869 [Zeitschrift].
Poiret P. – *Groult* N.: Maîtres de la Mode art deco. Tokio 1985.
Pók Lajos: A szecesszió [Die Sezession]. Budapest 1972.
Pók Lajos: Bécs 1900 [Wien 1990]. Budapest 1989.
Pudor H. R.: Die Frauenreformkleidung. Leipzig 1903.
Salonblatt. Wien 1904-1905 [Zeitschrift].
Smolle L.: Elisabeth. Wien 1904.
Vajda Sándor: Budapest tegnap [Budapest gestern]. Budapest 1989.
Vogel J.: Elisabeth von Österreich. Wien 1992.
Wagner N.: Geist und Geschlecht. Frankfurt/Main 1982.
Waissenberger R.: Traum und Wirklichkeit. Salzburg/Wien 1984.
Walldeg R. – *Till* R.: Sittengeschichte von Wien. Suttgart 1965.
Wien um 1900. Ausstellung. Veranstaltet vom Kulturamt der Stadt Wien. 5. Juni bis 30. August 1964. Wien [1964].
Wiener Mode. Wien 1887-1910 [Zeitschrift].

Anhang

Abbildungen

Folgende Grafiken wurden von der Autorin eigens für die vorliegende Abhandlung angefertigt. Sie sind eine Synthese aus vorhandenen Originalen und absichtlich statisch gestaltet – als Hommage an die Kunst der zeitgenössischen Modeillustrationen und zur Erinnerung an das inszenierte Leben der Frauen des 19. Jahrhunderts.

1. Um 1880 entstand die maskulin-sachliche Kleidungsform der Damen. Die Frauen nahmen eine steife, stolze Haltung ein, die Silhouette glich der eines Kentaurs. Die Brust wurde mit der *Trompeuse*,[32] der Po durch das *Cul de Paris* betont. Der Rock fiel in senkrechten Falten.

2. Um 1877 wurden die durch ein verlängertes Korsett geformten Hüften und Oberschenkel der Frauen hervorgehoben. Das Gehen wurde mit Falten unterhalb der Knie ermöglicht, obwohl nach einer zeitgenössischen Auffassung eine Frau, »die noch gehen kann, nicht elegant genug gekleidet sei«.

[32] Bruststütze.

3. Um 1870 rutschte die Taille nach oben, und der dreiteilig-dreifarbige Rock rückte in den Vordergrund. Der Po wurde durch Polster, die *Tournure*, betont. Die Puppenfrauen verloren sich in den kitschigen, rüschenverzierten Kleidungsstücken. Auch die hohe, mit Kunsthaaren verstärkte, bänderverzierte Haarpracht machte die Figur sehr zerbrechlich.

4. Obwohl die Stundenglasform in den Modejournalen hochgelobt wurde, verzichteten um 1895 viele Frauen auf sie – eine kluge Entscheidung, denn die rundlich-kleine Frau der Donaumonarchie wäre in den Schinkenärmeln und den bauschigen Unterröcken wie eine Kugel erschienen. Das Bild links oben zeigt den von den Zeitschriften vermittelten »Traum«; darunter steht die Bürgersfrau in »Wirklichkeit«.

5. Links ein Promenadekostüm von 1914, eine berufstätige Frau mit den Errungenschaften der *Suffragetten*: schlichter Schnitt, Handtasche, Pumps. Rechts die Dame von 1994, als Beweis dafür, daß sich die Mode immer wieder kopiert, und daß sich der moderne Stil bereits um die Jahrhundertwende etablierte.

6. Eine ideale Frauengestalt des 19. Jahrhunderts. Links ein »süßes Mädel« aus der Fotosammlung der Herren. Rechts die zusammengeschnürten 20 Kilogramm Übergewicht vor der Ankleide.

7. Um 1860 trugen die Damen große, mit Roßhaar verstärkte, mehrschichtige Röcke aus durchsichtigen Stoffen. Die *Krinoline* war sehr schwer und unpraktisch, fand aber als X-Silhouette zur Andeutung der Weiblichkeit wiederholt Anwendung in der Geschichte der Damenmode, so auch um 1865, 1916 und 1940.

8. Gedämpft reformiertes Kleid zum *Tea-gown* um 1910. Trotz lockerer Linienführung im Empire-Stil trugen die Damen ein Korsett darunter.

9. Nach dem Verschwinden der *Tournure* und der Applikationen siegte das Schneiderkostüm in jeder Schicht der Gesellschaft. Um 1890 war das Ideal die selbstbewußte Frau, die einfache, praktische Kleider bevorzugt. Das *Tailor-made* war gut zu kombinieren, brauchte höchstens drei Meter Stoff und überstand jeden Tag in gepflegtem Zustand.

10. Die Sezessionsmode forderte von den Damen eine neue seelische und körperliche Einstellung. Die lockere Bluse quoll aus dem Rock, der Po stand nach hinten, so daß die dünnen Körper aalartig erschienen. Viele Frauen probierten bestimmte Posituren vor dem Spiegel, um die entsprechende Haltung in der Öffentlichkeit vorführen zu können.

Abbildung 1

Abbildung 2

Abbildung 3

Abbildung 4

Abbildung 5

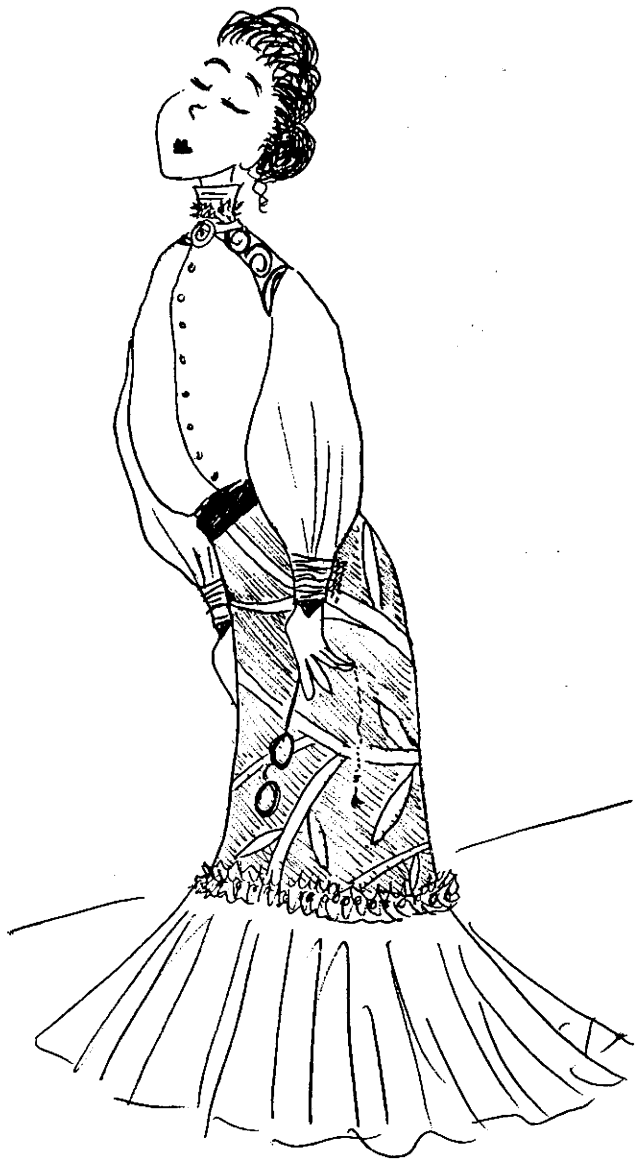
Abbildung 6

Abbildung 7

Abbildung 8

Abbildung 9

Abbildung 10



PETER HASLINGER, WIEN

Ungarn und seine Nachbarn 1918-1938 in den Karikaturen der satirischen Zeitschrift ‚Borsszem Jankó'

1. Die ungarische Gesellschaft und der »Revisionismus«. Vorbemerkungen über das Verhältnis zu den Nachbarstaaten in der Zwischenkriegszeit[1]

»Die Revision des Friedens von Trianon ist eine solche Frage, deren Lösung jeder, der sich in diesem verstümmelten Land als treuer Sohn der ungarischen Nation bekennt, naturgemäß wünscht, erwartet und fordert. Nicht nur die brutale Ungerechtigkeit, die der Vertrag an uns beging, sondern auch die wirtschaftliche Lage des Landes und das bittere Schicksal der Magyaren in den abgetrennten Gebieten schreit nach Revision. [...] Wenn man das Land abstimmen ließe, die Millionen an Bevölkerung würden wie ein Mann, ohne Ausnahme, für die Revision stimmen.[...] Die Revision ist die universelle große Lebensfrage der Nation, die sich weder durch Parteiinteressen noch durch politische Ziele in Stücke reißen läßt.«[2] Mit diesen Worten beschrieb das Lokalblatt aus Ödenburg (*Sopron*) ‚Sopronvármegye' im Oktober 1928 das Verhältnis zwischen dem »Revisionismus«, der auf territoriale Rückgewinne abzielenden ungarischen Außenpolitik, und einer als monolithisches Kollektiv begriffenen ungarischen Gesellschaft.

Tatsächlich hatten in der Bevölkerung Ungarns der Abschluß des italienisch-ungarischen Freundschaftsvertrags vom 5. April 1927, die sogenannte Rothermere-Aktion im Juni[3] und die Gründung der Ungarischen Revisionsliga (*Magyar Revíziós Liga*) am 27. Juli desselben Jahres[4] rasch

---

[1] Vgl. hierzu Peter *Haslinger*: Der ungarische Revisionismus und das Burgenland 1922-1932. Frankfurt am Main 1994.

[2] *Sopronvármegye* 28. Oktober 1928.

[3] Lord Harold Sidney Harmsworth (1868-1940), der aus einer alten schottischen Familie stammte und seit seiner Erhebung in den Adelsstand den Titel »Lord Rothermere« führte, hatte von seinem Bruder Alfred, dem aus den Tagen der Kriegspropaganda bekannten Lord Northcliffe, im August 1922 dessen Medienimperium geerbt. Daraufhin begann Lord Rothermere am 21. Juni 1927 eine Pressekampagne im ‚Daily Mail' zugunsten einer Revision der territorialen Bestimmungen des Friedensvertrags von Trianon, die jedoch innerhalb Großbritanniens weitgehend ohne Echo blieb. *Domokos* László: Magyar feltámadás. A revíziós gondolat útja itthon és külföldön [Die ungarische Auferstehung. Der Revisionsgedanke hierzulande und im Ausland]. Budapest 1930, 123; *Balta* Szilárd – *Bende* János: Kicsoda és mit akar Lord Rothermere? [Wer ist und was will Lord Rothermere?]. Budapest 1927, 3-5.

[4] Diese Dachorganisation einer Vielzahl von Vereinen, politischen Gruppierungen und wirtschaftlichen Interessenverbänden umfaßte im Sommer 1927 – nach eigenen Angaben –

übertriebene Hoffnungen auf eine baldige Gebietsrevision geweckt und nach Jahren der Stagnation zu einer ersten Welle der Begeisterung und Mobilisierung vor allem bei Teilen der ungarischen Intelligenz geführt. Ferenc Herczeg (1863-1954), Schriftsteller und Vorsitzender der Revisionsliga, postulierte im August 1930: »Jeder einzelne gute Ungar ist – ob er nun Mitglied der Liga ist oder nicht – Revisionist. Es ist daher von einer Volksbewegung im besten Sinne die Rede. [...] Der Wille zur Revision ist die wichtigste Lebensfunktion des heutigen Ungarn.«[5]

Trotz des in diesen Worten klar erkennbaren Wunschdenkens scheint es aus heutiger Sicht kaum übertrieben, wenn man festhält, daß die Frage der »Revision« eine der wesentlichen außen- wie innenpolitischen Orientierungslinien des neuen, stark verkleinerten Ungarns, gleichsam einen der Grundpfeiler seines politischen Systems in der Zwischenkriegszeit darstellte. In einem Interview mit einem amerikanischen Journalisten kleidete István Graf Bethlen (1874-1946), von 1921 bis 1931 Ministerpräsident, den ungarischen Standpunkt gar in folgende, an das geteilte Polen früherer Zeiten mahnende Losung: »Der Friede von Trianon heftet uns ans Kreuz. Niemand kann von uns erwarten, daß wir dieser Kreuzigung zustimmen.«[6]

Dabei wurden zwar verstärkt seit 1927 all jene ausländischen Stimmen, die sich für eine Gebietsrevision einsetzten, mit unreflektierter Begeisterung und viel Liebe zum Detail akklamiert.[7] Es fanden sich jedoch auf ungarischer Seite nur allzu selten detaillierte Konzeptionen, wie jene László Ottliks aus dem Jahre 1928.[8] Allgemein beherrschte eine verblüffend dif-

---

bereits 100.001 wirtschaftliche und soziale Vereinigungen mit insgesamt etwa 2 Million Mitgliedern. *Budapesti Hírlap* 9. August 1930.

[5] *Budapesti Hírlap* 9. August 1930.

[6] Zitiert nach: *Az országgyűlés felsőházának naplója* [Protokoll des Oberhauses im Reichstag]. Budapest 1927-1932, 39. Sitzung, 16. Dezember 1931.

[7] Dies wurde nicht nur Benito Mussolini und dem irischen Staatspräsidenten de Valera zuteil (der gegenüber ungarischen Pressevertretern erklärt hatte, daß keine einzige Grenze lange bestehen bleiben könne, wenn sie sich nicht völlig mit den Gefühlen der getrennten Völker decke), sondern auch Senator Borah, dem Vorsitzenden des Außenpolitischen Ausschusses im amerikanischen Senat. Letzterer war im Sommer 1932, wie zuvor Rothermere, für eine Gebietsrevision zugunsten Ungarns eingetreten, woraufhin zu seinen Ehren und auf Initiative der Stadt Debrecen ein gebundenes Album aus Schmuckpostkarten aller Komitate und Städte angefertigt wurde, wobei auf der ersten Seite die Konterfeis Kossuths, Borahs und Rothermeres vereint dargestellt waren. *Pesti Napló* 30. September 1932; *Pesti Hírlap* 8. November 1931; *Budapesti Hírlap* 16. September 1932.

[8] *Ottlik* László: Új Hungária felé [Auf dem Weg in ein neues Hungaria]. In: Magyar Szemle 4 (1928) 1-9. Der Verfasser plädierte für die Wiederherstellung des »Ungarn des Heiligen Stephan« in modernisierter, nämlich föderalisierter, auf Autonomien aufbauender Form. Vgl. *Romsics* Ignác: Bethlen István. Politikai életrajz [István Bethlen. Politischer Lebenslauf]. Budapest 1991, 182.

fuse Revisionsauffassung sowohl die zeitgenössische Publizistik als auch die offizielle Politik.[9]

Die in zahlreichen Aufrufen, Resolutionen, Grundsatzreden innerhalb Ungarns verwendete, blumig-emotionale Sprache und die nur zu offensichtliche Konzeptionslosigkeit dämpften den internationalen Erfolg der ungarischen Revisionspropaganda beträchtlich. Emil Nagy (1871-1956), 1923/1924 Justizminister und einer der führenden Köpfe eines auf Lord Rothermere ausgerichteten revisionistischen Kurses, beklagte sich 1932 in diesem Zusammenhang in seinem Artikel „Die gebratene Taube der Revision" bitter: »Jahrhunderte hindurch wurde unser Schicksal aus der Fremde, nach fremden Interessen geleitet. Das ungarische außenpolitische Denken ist eingefroren, das ungarische Publikum verlor verständlicherweise den außenpolitischen Horizont vollständig aus den Augen, nachdem es sich in aushaltender, sturer Verteidigung unserer alten Auffassung hinter die Schanzen der Komitate zurückzog [...]. In einer solchen geistigen und moralischen Verkümmerung traf uns Trianon. In seiner außenpolitischen Wahrnehmungsfähigkeit geschwächt, verfiel ein Teil der Öffentlichkeit im Land in tatenlosen Zynismus, der andere Teil hingegen lief den bunten Schmetterlingen wunderbarer Illusionen nach.«[10]

Unter seinen vier Nachbarstaaten, die alle vom Zerfall Ungarns teilweise beträchtlich profitiert hatten, gelang »Rumpfungarn«, so die Selbstdefinition, nur mit Österreich der Aufbau normaler bilateraler Beziehungen. Diese gewannen zunehmend an Freundlichkeit und wurden seit den frühen dreißiger Jahren in herzlicher Form demonstrativ nach außen getragen; durch den Abschluß der Römischen Protokolle mit Italien am 17. März 1934 sollten sie gleichsam zementiert werden. Zu den übrigen Nachfolgestaaten des alten multinationalen Ungarn, die sich bereits 1920/1921 im Bündnis der Kleinen Entente zusammengefunden hatten, blieben die Beziehungen in der gesamten Zwischenkriegszeit gespannt.[11]

Die zuweilen naiv nach außen gekehrte Zuversicht und ein zweideutiges Verhalten der ungarischen Diplomatie (wie etwa infolge eines am

---

[9] Selbst der Langzeitministerpräsident István Graf Bethlen, der sich in den Jahren 1920/1921 noch mit einem weitgehend nach ethnischen Kriterien abgegrenzten Ungarn einverstanden erklärt hatte, erachtete diese Grenzen Ende der zwanziger Jahre bereits als zu ungenügend und mißbilligte daher auch die Betonung des ethnischen Prinzips durch Lord Rothermere. Die ungarische Regierung vermied es in den zwanziger Jahren, Revisionswünsche offiziell zu formulieren. Bethlen selbst verfügte über den anzustrebenden Umfang kein detailliertes Grundsatzprogramm, sondern paßte seine Zielsetzungen den ständig wechselnden politischen Gegebenheiten und den jeweiligen Gesprächspartnern an. Vgl. *Romsics* 182-189; *Pesti Hírlap* 16. Juli 1930.

[10] *Pesti Hírlap* 26. November 1932.

[11] Vgl. dazu vor allem Magda *Ádám*: Richtung Selbstvernichtung. Doe Kleine Entente 1920-1938. Budapest/Wien 1988; Lajos *Kerekes*: Von St. Germain bis Genf. Österreich und seine Nachbarn 1918-1922. Wien/Köln/Graz 1979.

Neujahrstag 1928 in Szentgotthárd aufgeflogenen italienisch-ungarischen Waffenschmuggels), resultierten in einer fortgesetzten Verunsicherung der Nachbarstaaten, deren politische Drohgebärden, Grenzschikanen und minderheitenfeindliche Maßnahmen die ungarische Presse ihrerseits wiederum unaufhörlich in Atem hielten. Daher war die Prolongierung eines »Kalten Krieges« zwischen Ungarn und drei seiner vier Nachbarstaaten die nahezu unabdingbare Folge. Vor allem das Verhältnis der ungarischen Öffentlichkeit zu den Nachbarnationen, so ließe sich eingangs zusammenfassen, war von ungarischer Seite während der gesamten Zwischenkriegszeit durch das Trauma der 1918/1920 erfolgten »Aufteilung« und »Besetzung« geprägt. Diese feindselige Haltung blieb tief in der ungarischen Gesellschaft verwurzelt, wurde vor allem an die spätere Kriegsgeneration weitergegeben und erreichte so eine auf absehbare Zeit unumkehrbare Eigendynamik.[12]

2. Das Bild der Nachbarn bei den Ungarn im Spiegel des ‚Borsszem Jankó' 1918-1938

Das Ziel der vorliegenden Analyse ist es, die in der Einleitung bezüglich des Verhältnisses zwischen ungarischer Gesellschaft und der parteiübergreifenden außenpolitischen Doktrin des Revisionismus formulierten Thesen anhand eines Quellenbestands zu überprüfen, der durch seine Fixiertheit auf den »Stimmungsmarkt« seinem Leserpublikum gleichzeitig Orientierungslinien vorgab, damit Klischees schaffen und formen konnte, aufgrund der ökonomischen Abhängigkeit von der Leserschaft jedoch auch genötigt war, bereits vorhandene Gemeinplätze aufzugreifen und in zeichnerischer Umsetzung zu bestätigen. Besonders gut für die Darstellung solcher Wechselbeziehungen eignet sich die Karikatur.

Als Basis der nun folgenden Ausführungen soll das wohl bekannteste Budapester satirische Blatt jener Jahre, der ‚Borsszem Jankó', dienen.[13] Be-

[12] Zum Verlauf der Waffenschmuggelaffäre und ihren politischen Hintergründen siehe *Timár* István: A szentgotthárdi fegyvercsempészési botrány [Der Waffenschmuggelskandal von Szentgotthárd]. In: Vasi Szemle 1970, 369-395; Lajos *Kerekes*: Abenddämerung einer Demokratie. Mussolini, Gömbös und die Heimwehr. Wien/Frankfurt am Main/Zürich 1966.

[13] Der ‚Borsszem Jankó' (deutsch *‚Erbsenkorn Jankó'*, im weiteren *BJ*), auf eine Idee Gyula Graf Andrássys hin nach einem kleinen, aber gewitzten und mutig agierenden Protagonisten der ungarischen Volksüberlieferung (auch »Babszem [*Bohnen*] Jankó«) benannt, war nach seiner Gründung 1868 das beliebteste karikaturistische Wochenblatt Ungarns. Anfangs im Ruf eines Regierungsorganes stehend, orientierte sich es sich bis 1910 unter der Redaktion von Adolf Ágai inhaltlich wie zeichnerisch an so berühmten Vorbildern wie dem Punch oder dem Kladderatatsch und kreierte einen für das ungarische Presseleben neuen Stil. Das ungarische Nationalitätenproblem erschien im *BJ* der dualistischen Ära im übrigen eher als eine politische Frage, wobei die der Argumentation der oppositionellen Unabhängigen entlehnten Dar-

vor den eigentlichen Ausführungen zum Thema Aufschlüsselungen statistischer Art vorangestellt werden, sei noch ein kurzer Hinweis auf die bevorzugte Zielgruppe unserer Quelle gestattet. Die Auswahl der Themen deutet auf einen urbanen, nichtjüdischen Leserkreis hin. Es finden sich Galanterien und Pikanterien aus dem Theaterleben oder dem Umfeld der städtischen Gentry ebenso wie salopp formulierte sozialdarwinistische Gemeinplätze; das Landleben und das Leben der Dienstboten bildet gleichermaßen die Zielscheibe des Spotts, wie etwa die Kunst der Avantgarde oder brisantere gesellschaftspolitische Themen wie die ersten Ansätze einer Emanzipation der Frau.[14]

Was die Verteilung zwischen »Eigenbild«, »Fremdbild« und dem »Bild der Minderheiten« in den Karikaturen des ‚Borsszem Jankó' vom 15. September 1918 bis 20. Dezember 1938, der letzten Ausgabe, betrifft, bietet folgende Tabelle einen ersten Überblick:[15]

---

stellungsinhalte wenigstens um die in anderen ungarischen Witzblättern üblichen beleidigenden Ausfälle vermindert waren. Vgl. *A magyar sajtó története* [Geschichte der ungarischen Presse]. Szerkesztette Kosáry Domokos – Németh G. Béla. II/2. 1867-1892. Budapest 1985, 195, 203, 205.

[14] Beim *BJ*, der bei Kriegsende noch auf hohem Niveau stand, setzte bereits 1920 sowohl im graphischen Bereich als auch in der Verflachung des Wortwitzes ein schleichender Verfall ein, der um die Jahresmitte 1925 in einen fast völligen Einbruch mündete, der wiederum im wesentlichen bis 1933/1934 anhielt. Diese schwere Krise kam auch in der stufenweise verringerten Erscheinungshäufigkeit des Blattes zum Ausdruck; der *BJ*, der bis Herbst 1925 wöchentlich seine Käufer fand, erschien bis 1929 alle zehn Tage und dann nur noch zweiwöchentlich. Ebenso deutlich sank der Arbeitsaufwand für Karikaturen im Blattinneren, während allgemein gehaltene Zeichnungen mit neuem Untertext nach 1926 mehrfach verwendet wurden. Anfang der dreißiger Jahre kam es vorübergehend (abgesehen von den Titel- und Schlußseiten) zu einer fast völligen Einstellung jeglicher zeichnerischer Neuschöpfungen. Erst ab 1933 ist ein deutlicher, verglichen mit den Ergebnissen der Jahre 1918 bis 1921 allerdings nur bescheidener Aufschwung festzustellen.

[15] Als Basis der Berechnungen dienen alle bildlichen Darstellungen, die einesteils das »Eigenbild« (Ungarn als Staat beziehungsweise als Nation in allegorischer zeichnerischer Umsetzung), das Bild der Minderheiten im eigenen Land (Juden, Zigeuner, Deutsche) sowie Karikaturen, die sich diese Gruppen auch indirekt, etwa in Form eines Zwiegesprächs, zum Thema wählen, andernteils das »Fremdbild«, also das Bild der unmittelbaren Nachbarvölker zur Darstellung bringen. Die Statistik erfaßt alle klar bezeichneten oder eindeutig erkennbaren Gruppen mit deren Einzelvertreter, somit auch politische Persönlichkeiten. Karikaturen, welche die ungarische Innenpolitik und Alltagsthemen ohne eindeutig erkennbare »gesamtnationale« Note umsetzen, wurden nicht berücksichtigt. Aufgrund des gleichzeitigen Auftretens mehrerer Kategorien für eine Karikatur sind pro Zeichnung natürlich Mehrfachnennungen möglich.

Tabelle 1: Absolute und prozentuale Verteilung zwischen Eigenbild, Fremdbild und dem Bild der Minderheiten Trianon-Ungarns in den Karikaturen des ‚Borsszem Jankó' 1918-1938

Eigenbild	45	3,7%
Fremdbild	170	14,1%
Minderheiten Trianon-Ungarn	989	82,1%

Ergänzend sei an dieser Stelle festgehalten, daß in den ersten Nachkriegsjahren (vor allem unmittelbar bei Kriegsende, also in der Zeit der Räterepublik und um den Abschluß des Friedensvertrags von Trianon) das »Fremdbild«, aber auch das »Eigenbild« die Darstellung der Juden Ungarns als die mit großem Abstand präsenteste Minderheit weitgehend in den Hintergrund drängte. Mit dem Abklingen der Fremddarstellung nach 1922 (abgesehen von kurzen Phasen 1927/1928 infolge der Rothermere-Aktion und den innenpolitischen Wirren in Österreich und Rumänien, 1932-1934 nach dem Regimewechsel in Österreich und nach dem Ersten Wiener Schiedsspruch 1938) verschwindet auch die Darstellung des Eigenbildes fast völlig von den Seiten des ‚Borsszem Jankó'. Es regierte bei ständig steigender Tendenz die Darstellung jüdischer Stereotypen in fast ausschließlich stark antisemitischen Karikaturen.

In manchen Perioden (so in der zweiten Jahreshälfte 1921, zu Jahresbeginn 1928 oder bei Jahresende 1938) zeigt sich in diesem Zusammenhang eine auffallende Wechselwirkung zwischen dem kurzfristigen Rückgang der Darstellung jüdischer Inhalte und einer vermehrten Fremddarstellung. Direkt gekoppelt erscheint überdies auch das Auftreten und Verschwinden von Fremddarstellungen und dem Eigenbild (oft bedingt durch eine gemeinsame Darstellung in ein und derselben Karikatur).[16] Sieht und »mißt« sich der Magyare demnach mit seinen Nachbarn meist in direkter Gegenüberstellung, so erscheinen vor allem jüdische Stereotypen weitgehend isoliert dargestellt.[17]

[16] Dies geschieht vor allem zu Jahresbeginn 1919, zur Jahresmitte 1920, im Herbst 1921 und in den Jahren 1927 und 1928.

[17] Plausibler als ideologisch überfrachtete Erklärungsversuche erscheinen hier vorerst sich geradezu mechanisch ergebende Zusammenhänge (eine weitgehend konstante Seitenzahl, die begrenzte zeichnerische Kapazität und augenblickliches Publikumsinteresse).

Tabelle 2: Darstellung ethnischer, religiöser und nationaler Gruppen im ‚Borsszem Jankó' in absoluten Zahlen und im prozentualen Verhältnis 1918-1938

Juden	978	81,2%
Österreicher	67	5,6%
Tschechen	46	3,8%
Magyaren	45	3,7%
Rumänen	34	2,8%
Serben	16	1,3%
Zigeuner	8	0,7%
Slowaken	5	0,4%
Ungarndeutsche	3	0,2%
Kroaten	2	0,2%
Slowenen	1	0,1%
Ukrainer	1	0,1%

Tabelle 3: Prozentualer Anteil der Nachbarstaaten in den Karikaturen des ‚Borsszem Jankó' 1918-1938

Österreich	39,9%
Tschechoslowakei	29,7%
Rumänien	20,2%
SHS-Staat/Jugoslawien	10,1%

Die merkliche Distanz zwischen »Eigenbild« und jüdischen Inhalten scheint dabei insofern bemerkenswert, als sich diese Erscheinung auf das Verhältnis zwischen »Staatsvölkern« und den jeweiligen nichtungarischen »Minderheiten« in den beiden multinationalen Nachbarstaaten Ungarns weitgehend umlegen läßt (siehe Tabelle 2 und 3). Nicht nur das erdrükkende numerische Übergewicht der Darstellungen von Tschechen gegenüber denjenigen von Slowaken bildet hier eine Entsprechung, sondern auch das fast ausnahmslose Fehlen der Darstellungen beider Gruppen in ein und derselben Karikatur.[18] Bei der (im übrigen zahlenmäßig kaum ins Gewicht fallenden) Darstellung der Südslawen kommt es zwar zu einer gemeinsamen Abbildung aller drei ethnischen Gruppen beziehungsweise Nationen in einer Zeichnung, jedoch erscheinen diese – in Persiflage auf den Staatsnamen »SHS« – voneinander abgewendet oder einander bedrohend.[19]

[18] Einzig in einer Karikatur vom September 1918 erscheinen die »Tschecho-Slowaken« (»cseh-tótok«) in Gestalt eines Soldaten der Tschechoslowakischen Legion.

[19] *BJ* 15. Juni 1919.

2. 1. Das Eigenbild

Trotz der vehementen ungarischen Pressekampagnen bezüglich der Minderheitenpolitik der Nachbarstaaten wird dieses Thema in den Karikaturen des ‚Borsszem Jankó' kaum aufgegriffen.[20] Es herrscht vielmehr die Überzeugung vor, die verlorengegangenen Gebiete seien von ehemaligen Kriegsgegnern, die in der unmittelbaren Nachbarschaft bezeichnenderweise auf »Tschechen«, »Rumänen« und »Serben« reduziert erscheinen, nur vorübergehend und widerrechtlich besetzt (Abbildung 5).[21] Außerdem wird suggeriert, daß dieses an Ungarn begangene Unrecht durch göttliche Fügung früher oder später berichtigt wird.[22]

Der häufige Rückgriff auf biblische Erzählelemente diente in diesem Zusammenhang der Stützung von »Auferstehungs«-Vorstellungen. Vor allem um die Jahreswende 1918/1919 wird Ungarn fast ausschließlich in einer passiven Leider-Rolle, so als Christus vor der Kreuzigung, präsentiert – stellvertretend hier durch den mit der Dornenkrone als »der neuen ungarischen Krone« bekränzten Mihály Graf Károlyi.[23] Auch erscheint »Hungaria«[24] im heiligen Grab – mit einem tschechischen, einem serbischen, einem rumänischen und einem anonymen (österreichischen?) Soldaten als »Römische Wache« – mit der Unterlegung des entsprechenden Zitats aus dem Neuen Testament, welches die Auferstehung am dritten Tag ankündigt.[25] Ungarn wird gezeigt als einer Übermacht hoffnungslos

[20] Bei den Karikaturen, die sich mit Rumänien auseinandersetzen, bildet die Frage der Haltung gegenüber der ungarischen Minderheit nur dreimal (so in Abbildung 4), im Falle der Tschechoslowakei einmal den Gegenstand zeichnerischen Interesses. Auffallend ist in diesem Zusammenhang Abbildung 3, welche zu den »Minderheiten« der Tschechoslowakei offensichtlich nur die Sudetendeutschen, die Ruthenen und die Polen im ehemaligen Herzogtum Teschen zählt, die numerisch zweitgrößte Gruppe der Magyaren aber ausspart.

[21] Bemerkenswert erscheint hier die Darstellung der drei »Eisheiligen« in Form einer über dem Horizont der Landschaft schwebenden, aus je einem tschechischen (mit Brille als Attribut der Bildung), einem serbischen und einem rumänischen Soldaten bestehenden bösen Erscheinung – in deren Wesen es liegt, nach einer gewissen Zeitspanne wieder zu verschwinden.

[22] Vgl. Abbildung 9: die »Rechte des Heiligen Stephan«, eine Reliquie des ungarischen Staatsgründers, führt die Hand Rothermeres beim Zeichnen der neuen – alten – ungarischen Grenzen. Ins Auge sticht hier vor allem die Anspielung auf eine – von Rothermere selbst nie in Erwägung gezogene – Vorkriegsgrenze Ungarns (mit Kroatien-Slawonien) als zukünftige Staatsgrenze.

[23] *BJ* 19. Januar 1919.

[24] Man beachte die in fast plakativer Weise latinisierte Form des Landesnamens. Ebenso in Abbildung 1.

[25] Die Karikatur vom 25. Januar 1920 findet in der die Übergabe von südslowakischen, überwiegend ungarisch besiedelten Gebieten kommentierenden Zeichnung vom 1. Novem-

unterlegen (etwa als Gladiator gegen ein Rudel von – noch nicht näher differenzierten – Raubtieren),[26] als gefesselt oder wehrunfähig (symbolisiert durch den gebändigten Samson, der allerdings der versammelten Hofgesellschaft – der Entente – Ängste vor einem Wiedererstarken abringt),[27] oder als angeketteter, vom Freßnapf ferngehaltener Hund (Abbildung 2).[28]

Die Nachbarn bestimmen in den Karikaturen des ‚Borsszem Jankó' jedoch nicht unmittelbar das Geschehen. Sie sind vielmehr blinde Vollstrekker beziehungsweise skrupellose Nutznießer der Politik der führenden Persönlichkeiten der Entente (vor allem Clemenceaus, Abbildung 6 bis 8). Die ehemals ungarländischen Nationalitäten werden in einer Abbildung als undankbare, sich heimlich davonstehlende Tischgenossen geschildert, während der Ungar beziehungsweise Magyare am Schluß allein die Zeche zu begleichen hat.[29] Die Größe der von Ungarn abgetrennten Gebiete kommt vor allem in den Schwierigkeiten zum Ausdruck, die sie den Nachbarstaaten bei der Integration bereiten (dargestellt als Verdauungsbeschwerden nach einem üppigen Mahl, Abbildung 7).

Der Schwerpunkt der Darstellung des Eigenbildes ist in den Jahren 1918-1922 durch eine auffällige Gegenüberstellung gekennzeichnet, und zwar einer Polarisierung zwischen der Darstellung des wehrlosen, edlen Weiblichen als Symbol Ungarns einerseits, das primitiver, roher Gewalt ausgeliefert zu sein scheint, und des Soldatischen andererseits, das, meist unzivilisiert und mit derben Gesichtszügen, manchmal auch heimtückisch agiert und alle Rechtsnormen mißachtet. Dieser Teil des Gegensatzpaares erscheint hierbei fast ausschließlich auf Tschechen, Rumänen und Serben reduziert.

Die Palette der Darstellung der territorialen Zergliederung Altungarns reicht schließlich vom kurz bevorstehenden, physisch beinahe greifbaren »Zerreißen« des Stephansreiches durch ein anonymes Wolfsrudel (Abbildung 1) über das drohende Gerissen-Werden friedlich weidender Schafe (die nordungarische Komitate darstellen) durch den »tschechischen« (zweischwänzigen böhmischen) Löwen[30] bis hin zum Bild der Amputation (Abbildung 8) und der gewaltsamen Verletzung natürlich gewachsener Einheiten (das von einer Frau – vermutlich Ungarn – ohnmächtig be-

---

ber 1938 eine verblüffende Entsprechung; in letzterer beginnt eine Frau, sich aus einem geöffneten Grab zu erheben. *BJ* 25. Januar 1920 und 1. November 1938.

[26] *BJ* 21. März 1920.

[27] *BJ* 7. März 1920.

[28] Diese Karikatur vom 19. Januar 1919, auf der sich die Nachbarn als gierige Köter aus dem vollen Napf sättigen und selbst Spatzen mehr Bewegungsfreiheit besitzen als das durch das Waffenstillstandsabkommen angekettete Ungarn, unterscheidet interessanterweise zwischen »Serbien« und »Jugoslawien« (dem ersten kurzlebigen SHS-Staat).

[29] *BJ* 27. Oktober 1918.

[30] *BJ* 3. November 1918.

weinte Abreißen von Zweigen ihres Baumes durch schemenhaft bedrohliche, männliche Wesen).[31]

2. 2. *Das Fremdbild*

2. 2. 1. *Charakteristische Darstellungselemente*

Zur bereits erwähnten, häufigen Darstellung der Nachbarn als Soldaten findet sich natürlich auch deren Auftreten als Tiere.[32] Die allseits beliebte Ersetzung der menschlichen Gestalt durch das Wappentier der jeweiligen Nation findet sich hier vor allem im Zusammenhang mit dem böhmischen Löwen (Abbildung 3 und 7) sowie mit dem österreichischen Doppeladler, als einem Anachronismus. Weiters kommt im rumänischen Bereich neben dem Bären als Symbol für das Regat vor allem die Hyäne zur Anwendung (Abbildung 7).[33]

Oft kommt es auch zum Transfer internationaler Beziehungen in den Bereich der Familie und der Darstellung Ungarns und seiner Nachbarn als von europäischen Politikern beaufsichtigte Kinder (Abbildung 6).[34] Zur Kenntlichmachung von Personen dient neben großzügig angewendeten Aufschriften in erster Linie die Kopfbedeckung (der Hut mit Feder für den Tschechen, die Fellmütze für den Rumänen), seltener die eigentliche Tracht, manchmal aber auch die Fußbekleidung (bei den Rumänen fast ausschließlich der Bundschuh, beim Österreicher nicht selten Hauspantoffeln, bei der Eigendarstellung sind hingegen oft Stiefel zu sehen).

Bemerkenswert differenziert erscheint in diesem Zusammenhang die Darstellung Österreichs: will der jeweilige Zeichner das Gewicht auf den

---

[31] *BJ* 28. August 1921.

[32] Nachdrücklich verwiesen sei hier auf einen Vergleich zwischen den Abbildungen 2 und 1: erscheint Ungarn in der ersteren, harmloseren Gruppe (Tiergattung Hund) als ein (drolliger) Bestandteil, so ist es bei der eindeutig negativen Gattung des Wolfes ausgegliedert und als Opfer dargestellt.

[33] Es handelt sich offensichtlich um eine Umsetzung des für die ungarische Öffentlichkeit im August 1916 überraschend erfolgten Kriegseintritts Rumäniens, des bisherigen Bündnispartners Österreich-Ungarns und Deutschlands. Vgl. Zoltán *Szász*: Politik und Nationalitätenfrage in der Zeit des Dualismus (1867-1918. In: Kurze Geschichte Siebenbürgens. Herausgegeben von Béla Köpeczi. Budapest 1990, 633-647.

[34] In dieser Karikatur tritt überdies eine bemerkenswerte Differenzierung bei der Darstellung der einzelnen Kinder auf: entsprechen vor allem die südöstlichen Nachbarn, der ungepflegt wirkende Rumäne und der Serbe (erkennbar am Schiff, das er stellvertretend für die requirierte Donauflotte in den Armen hält) in ihren körperlichen Proportionen (vergleichsweise großer Kopf und kurze Gliedmaßen) tatsächlich der Anatomie eines Kindes, nähert sich die Gestalt des Ungarn der eines verkleinerten Erwachsenen; außerdem trägt er als einziges Kind Stiefel.

nationalen Charakter des früheren Bundesgenossen legen (und nicht auf seine trostlose Finanzlage), so kommt hauptsächlich in den Jahren bis zur Bereinigung der Grenzfrage (Dezember 1921) die Zipfelmütze, also eine traditionell dem Deutschen zugeordnete Kopfbedeckung als Mittel der Kennzeichnung zur Anwendung (Abbildung 6). Vor allem ab Mitte der zwanziger Jahre erscheint der Österreicher (oder die Österreicherin) in – teils sehr realistisch und detailgetreu reproduzierter – betont alpenländischer Tracht. Ist die häufige Darstellung des Österreichers als gut gekleideter Bankier, Großbürger oder Lebemann, meist mit Zylinder oder Melone, in den ersten drei Jahren mit beißender Ironie verbunden, so tritt dieser Typ auch in der Folgezeit immer wieder in Erscheinung, vorzugsweise in bezug auf Ereignisse in Wien.

Von einer Verwendung spezifischer Gesichtszüge als Zuordnungskriterium für bestimmte Nachbarnationen kann im ‚Borsszem Jankó' der Zwischenkriegszeit (mit Ausnahme vereinzelter, die Tschechen oder die Slowaken[35] betreffender Ansätze) nicht gesprochen werden. Dennoch häufen sich bei der Darstellung der südöstlichen Nachbarn, insbesondere der Rumänen, Hinweise auf ungenügende Körperpflege (ungekämmtes Haar oder verwilderte Bärte, Abbildung 6 beziehungsweise 4 und 10).

2. 2. 2. *Österreich*

Aus Tabelle 3 wurde bereits deutlich, daß Österreich im ‚Borsszem Jankó' der Zwischenkriegszeit der mit Abstand am häufigsten rezipierte Nachbar Ungarns war. Bleibt Österreich anfangs, in den unmittelbaren Nachkriegsmonaten, weit hinter den übrigen Nachbarstaaten zurück, bestimmte es – nach einem ersten Höhepunkt während der Auseinandersetzungen um das Burgenland – vor allem in den dreißiger Jahren weitgehend das Fremdbild der Zeitschrift.

Dieses westlich orientierte Hauptinteresse in Richtung des »Seniorpartners« in der ehemaligen Doppelmonarchie findet auch in der Tiefe, Ausdifferenzierung und Themenbreite der Rezeption eine weitgehende Entsprechung. So wird nicht nur – im Unterschied zu sämtlichen anderen Nachbarn – der österreichischen Innenpolitik breite (und meist selbstgefällige und/oder schadenfrohe) Aufmerksamkeit geschenkt;[36] auch kulturelle oder gesellschaftliche Ereignisse, wie der Auftritt Josephine Bakers in Wien,[37] wurden vermerkt. Es kommt hier auch zur Verwendung (früherer) Staatssymbole und Wahlsprüche in ironisierter Form: Der Doppeladler zeigt sich entweder als kränkelnder, gebeugter Vogel – in Gegen-

[35] Siehe Abbildung 5 und insbesondere *BJ* 8. Dezember 1928.

[36] Hiermit erklärt sich auch die hohe Darstellungshäufigkeit der auf Österreich bezogenen Themen im Sommer 1927 und Frühjahr 1934.

[37] *BJ* 1. März 1928.

überstellung zum stolzen ungarischen Turul[38] – oder erfährt eine völlige optische Verballhornung als eine sich selbst küssende »Doppeltaube«.[39] Zusätzlich dienen nicht nur österreichische Fremdenverkehrszentren (etwa Kitzbühel oder der Semmering) ähnlich wie ehemals ungarische, nun tschechoslowakische Urlaubsorte als »Kulissen« für Karikaturen, sondern es kommt unter den Nachbarnationen ausschließlich dem Österreicher das Privileg zu, politische Vorgänge in Ungarn kommentieren zu dürfen (dies erschöpft sich im Endergebnis jedoch meist in antisemitischen Witzen).

Auch bei der Darstellung eines bilateralen Verhältnisses nimmt Österreich eine Sonderstellung ein. Dominiert sonst eindeutig die konfrontative Gegenüberstellung *aller* Nachbarn mit Ungarn (Abbildung 3, 9 und 10), so kommt in der Darstellung des österreichisch-ungarischen Verhältnisses eine andere Grundrichtung zum Zuge. Besonders in den Jahren 1919 bis 1921 bringt der ‚Borsszem Jankó' eine Reihe von Darstellungen meist wehmütig-sentimentalen Charakters, die Österreich als alten, gebrechlichen Herrn und Ungarn als junge beziehungsweise ihr Dasein noch durch Berufstätigkeit fristende Frau zum Gegenstand haben.[40] Vor allem der Konflikt um das Burgenland gab den Zeichnern genügend Gelegenheit, das österreichisch-ungarische Verhältnis in verwandtschaftliche Beziehungen zu kleiden. Österreich ist Stiefvater, »Exmann« oder dümmlich-linkischer Bräutigam, (West-) Ungarn in letzterem Fall die widerstrebende Braut. Zusätzlich wird gar die Märchenwelt bemüht: in der Zeit um die Volksabstimmung in Ödenburg lockt etwa die »Wiener Hexe« Gretel und Hänsel (Sopron und Umgebung) mit Lebkuchen.

---

[38] *BJ* 11. September 1921.

[39] Eben aus dem Ei der »Einigung Wien-Berlin« geschlüpft, hält der, so der Titel der Karikatur, »aus seiner Asche wiedererstandene Doppeladler« in der einen Kralle das Hakenkreuz, in der anderen das Symbol des Ständestaates; als Wappen auf der Brust des Vogels fungiert ein Schild mit einem großen Fragezeichen: die »Habsburgerfrage«. *BJ* 15. Juli 1936. In einer weiteren Karikatur findet der Wahlspruch »tu felix Austria, nube« in Form einer alten, zerlumpten Frau, die, von Kanzler Ignaz Seipel an der Hand geführt, sich in einem Alpendorf (mit Häusern wie »Deutschland« oder »Italien«) nach einem neuen Ehemann umsieht, seine ironisch-sarkastische Umdeutung (hier fälschlicherweise »Austria felix tu nubes«). *BJ* 3. September 1922.

[40] In einer Karikatur treffen sich Österreich, ein schon zittrig gewordener, sich auf einen Stock stützender Mann im Pensionsalter, und Ungarn, zwar gealtert, jedoch noch die Morgenzeitung verkaufend, offensichtlich zufällig an einer Straßenecke. *BJ* 21. September 1919.

2. 2. 3. *Tschechoslowakei*

Überraschenderweise rangieren die »Tschechen« bis ins erste Halbjahr 1919 als meistrezipierte Nachbarnation noch vor den Rumänen (und werden im Herbst 1938 naturgemäß »wiederentdeckt«). Insgesamt besehen dominiert jedoch in bezug auf den nördlichen Nachbarstaat von Beginn an die Hilfskonstruktion einer tschechischen Eroberung und seitherigen Besetzung der Slowakei – ohne allzu aktives Mitwirken der Slowaken. Der tschechisch-slowakische Gegensatz wurde zwar in keiner Karikatur zeichnerisch umgesetzt, jedoch wird das weitgehende Fehlen der Slowaken als nationale Eigenindividualität nicht nur durch die Unterrepräsentanz im Erscheinungsbild des Gesamtstaats ausgedrückt, sondern deren nationales Selbstbewußtsein durch die einzige diesbezügliche Abbildung gleichzeitig verniedlicht und beinahe ins Lächerliche gezogen.[41]

Der Wunsch nach einer Rückangliederung der Slowakei im Zuge der angestrebten Gebietsrevision wird zwar nur an einer einzigen Stelle offen thematisiert – Eduard Beneš (1884-1948) als Hausmeister, der gerade von Lord Rothermere als einem Vertreter der internationalen Welt (gekennzeichnet durch Zylinder, Frack und Handschuhe) in Begleitung eines ungarischen Bauern (Rückkehrers?) aus dem Haus Slowakei »delogiert« zu werden droht.[42] Indirekt wird jedoch der Überzeugung von der ununterbrochenen Zugehörigkeit »Oberungarns« zum ungarischen Staatsverband durch eine Vielzahl allgemein gehaltener Karikaturen mit Überschriften wie „A Felvidéken" Ausdruck verliehen.

Herrscht in bezug auf die Slowakei ein ausschließlich bäuerlich-ländliches Umfeld vor, so wird die tschechische Gesellschaft (sieht man von der Darstellung des Tschechen als Soldat ab) als durchwegs bürgerlich-städtisch charakterisiert. Innen- wie Außenpolitik des Gesamtstaats erscheinen im übrigen als ein tschechisches Monopol.[43]

2. 2. 4. *Rumänien*

Seit der Besetzung Budapests und Ostungarns durch rumänische Truppen im August 1919 lösen die Rumänen die Tschechen als – neben Österreich – meistrezipierte Nachbarnation beinahe nahtlos ab. Neben dem vereinzelten Eingehen auf die rumänische Innenpolitik (mit Konzentration um den Herbst 1928) thematisiert der ‚Borsszem Jankó' vornehmlich die innerhalb

---

[41] *BJ* 8. Dezember 1918.

[42] *BJ* 1. August 1927.

[43] In diesem Zusammenhang ist es bemerkenswert, daß Außenminister Beneš unter allen politischen Persönlichkeiten der Nachbarstaaten Ungarns mit Abstand am häufigsten dargestellt wird.

des neuen Großrumänien auftretenden regionalen Gegensätze – so etwa in einer Karikatur, in der Iuliu Maniu als Bärentreiber mit Hilfe einer Knute den Regater Bären zu bändigen versucht und ihm interessanterweise mit einem ungarischen Eingreifen droht.[44] Den Hauptbetätigungsbereich des satirischen Blattes bei der Betrachtung des rumänischen Nachbarn füllen jedoch sozialdarwinistische Gemeinplätze aus. Es dominiert das Erscheinungsbild eines ungepflegten, verwilderten Instinktmenschen (Abbildung 6 und 19).[45] Der Diplomat Nicolae Titulescu (1882-1941) verkörpert das Image des »diebischen« Rumänen, nämlich als ein Einbrecher, der bezeichnenderweise von Lord Rothermere auf frischer Tat ertappt wird.[46]

2. 2. 5. Jugoslawien

Im Hinblick auf den südlichen Nachbarstaat bleibt nur zu bemerken, daß abgesehen von den bereits umrissenen Darstellungen serbischer Soldaten (zusammen mit anderen Nachbarn und meist in Gegenüberstellung mit Ungarn) sowie der ebenfalls erwähnten einzigen Thematisierung der innerjugoslawischen Widersprüche[47] der SHS-Staat beziehungsweise Jugoslawien im ‚Borsszem Jankó' zu selten und vor allem zu undifferenziert erscheinen, um ein allgemeines Südslawen-Bild umreißen zu können.

3. Zusammenfassung: »Freundbilder«, »Feindbilder« und »Stereotypen« im ‚Borsszem Jankó' 1918-1938

Aufgrund der hier vorgestellten Forschungsergebnisse hat es den Anschein, daß ein maßgeblicher Teil der ungarischen Karikatur der Zwischenkriegszeit an tradierten Hierarchien festhielt und diese weitgehend unkorrigiert weiterentwickelte. Für die Tiefe und Intensität eines Freund- oder Feindbildes sowie für die Häufigkeit der Rezeption eines Nachbarn überhaupt war überraschenderweise nicht ein aktuelles, akutes Bedrohungsmoment ausschlaggebend, sondern, wie vor allem das Beispiel

[44] *BJ* 20. November 1928.

[45] In Abbildung 10 erfolgt gleichsam zwischen den Zeilen die Unterstellung, die Rumänen seien nicht imstande, in abstrakten Kategorien zu denken. Das feierliche »Szetreászka« wird mit niedrigen Bedürfnissen, mit plumper Gier in Verbindung gebracht, deren Befriedigung auch die Elite (erkennbar an der Kleidung) nachjagt. Die ungarische Auffassung von der kulturellen Unbeleckteit der Rumänen offenbart sich wiederum in einer Karikatur anläßlich des Abzugs rumänischer Truppen aus Ungarn, in der diese vom Kinderwagen über Spielzeug bis hin zu Standuhr und Ofenrohr sämtliches in ihrer Heimat wohl nicht Vorhandene davontragen.

[46] *BJ* 10. Februar 1928.

[47] *BJ* 15. Juni 1919.

Österreich zeigt, die Weiterverfolgung von Themen- und Bezugsschwerpunkten aus der dualistischen Periode, dies allerdings – durch die veränderten politischen Umstände – in stark ironisierter Form.

An ausgesprochen zählebigen Heterostereotypen entwickelte der ‚Borsszem Jankó' in der Zwischenkriegszeit nur zwei Vertreter; das abstraktere eines politisch instabilen, wirtschaftlich lebensunfähigen Österreich sowie das sozialdarwinistische des unkultivierten, primitiven Rumänen. Abschließend sei als ein weiterer überraschender Aspekt noch die Tatsache hervorgehoben, daß nach einer kurzen Phase der Vorahnungen die Darstellung der Abtretungen Ungarns an seine Nachbarn und des Schicksals der ungarischen Minderheiten im ‚Borsszem Jankó' in keiner Weise den Platz einnahmen, der ihnen vom Blickwinkel der zeitgenössischen ungarischen Tagespresse aus betrachtet wohl hätte zukommen müssen. Um so sonderbarer scheint dieses Aussparen *des* traumatischen Erlebnisses der ungarischen Gesellschaft – der territorialen Folgen des Friedensvertrags von Trianon – im Hinblick auf den breiten Raum, den das vergleichsweise unbedeutende Burgenland-Problem einnahm.[48] Es liegt nahe, hier von einem unbewältigten, »aufgeschobenen« Schock zu sprechen.

Anhang

Abbildungen

1. „Der fünfte Winter". In: *BJ* 24. November 1918.

2. Aufschrift auf der Kette: „Waffenstillstand". In: *BJ* 12. Januar 1919.

3. „Der zweischwänzige Löwe". »– Ich glaube, hier haben wir uns verrechnet; dazu bräuchte es nicht zwei Schwänze, sondern zwei Mäuler.« In: *BJ* 16. Februar 1919.

4. „Im Berner Kino". »Vorführer Kunfi. – Und hier, meine Herren, der neueste Kinoschlager! (Originalaufnahme der Filmfabrik ›Kultur‹ aus Siebenbürgen).« In: *BJ* 12. Februar 1919.

5. „Die drei Eisheiligen". »Wir haben die kalendarischen Eisheiligen ohne Schaden überstanden – irgendwann werden wir auch diese los!« In: *BJ* 25. Mai 1919.

[48] Insgesamt beschäftigten sich in den Jahren 1920 und 1921 zwölf Karikaturen mit der westungarischen Frage, fünf davon auf Titelseiten.

6. „Der zu kurz gekommene kleine Junge". »Papa Clemenceau (zum ungarischen Kind): Siehst Du, mein kleiner Junge, wenn Du früher gekommen wärst, hättest Du auch etwas bekommen.« In: *BJ* 28. Dezember 1919.

7. „Verdauungsbeschwerden". »La France (Die Raubtierdompteuse): Ich weiß nicht, was diesem tschechischen Löwen und der rumänischen Hyäne fehlen. Sie jammern den ganzen Tag, sie kommen nicht auf die Beine. Lloyd George (Der Zirkusdirektor): Ich glaube, wir haben ihnen zu viel gegeben. Sie haben sich überfressen.« In: *BJ* 13. Juni 1920.

8. „Das Meisterwerk von Trianon". »Briand. – Und da sagt man noch, wir hätten in Trianon kein Meisterwerk geschaffen! Lloyd George. – Welch ein Geschwätz! Es ist ja das wahre Pendant zur Venus von Milo.« In: *BJ* 7. August 1921.

9. „Die Himmelsschrift". »In der Nacht des St.-Stephans-Tages.« In: *BJ* 20. August 1928.

10. „Auf dem Weg zur rumänischen Einheit". »– Auf zu dieser *Konc*olidierung. Szetreászka!«[49] In: *BJ* 10. November 1928.

[49] »Konc«: Bissen, Beute (ungarisch). »Szetreászka« = »Să trăiască«: Es lebe hoch! (rumänisch).

Abbildung 1

Abbildung 2

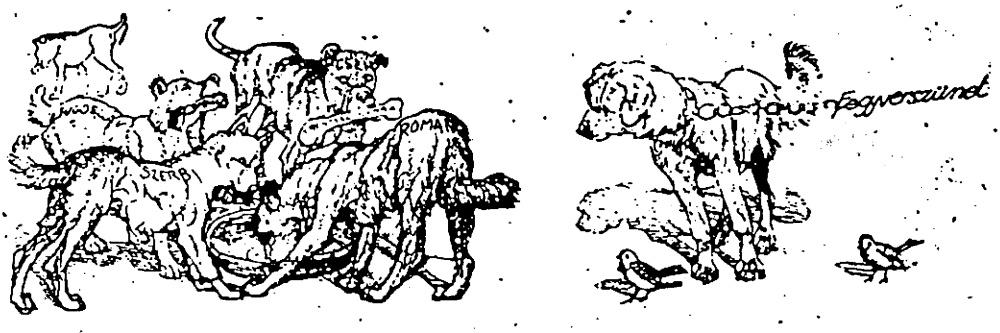
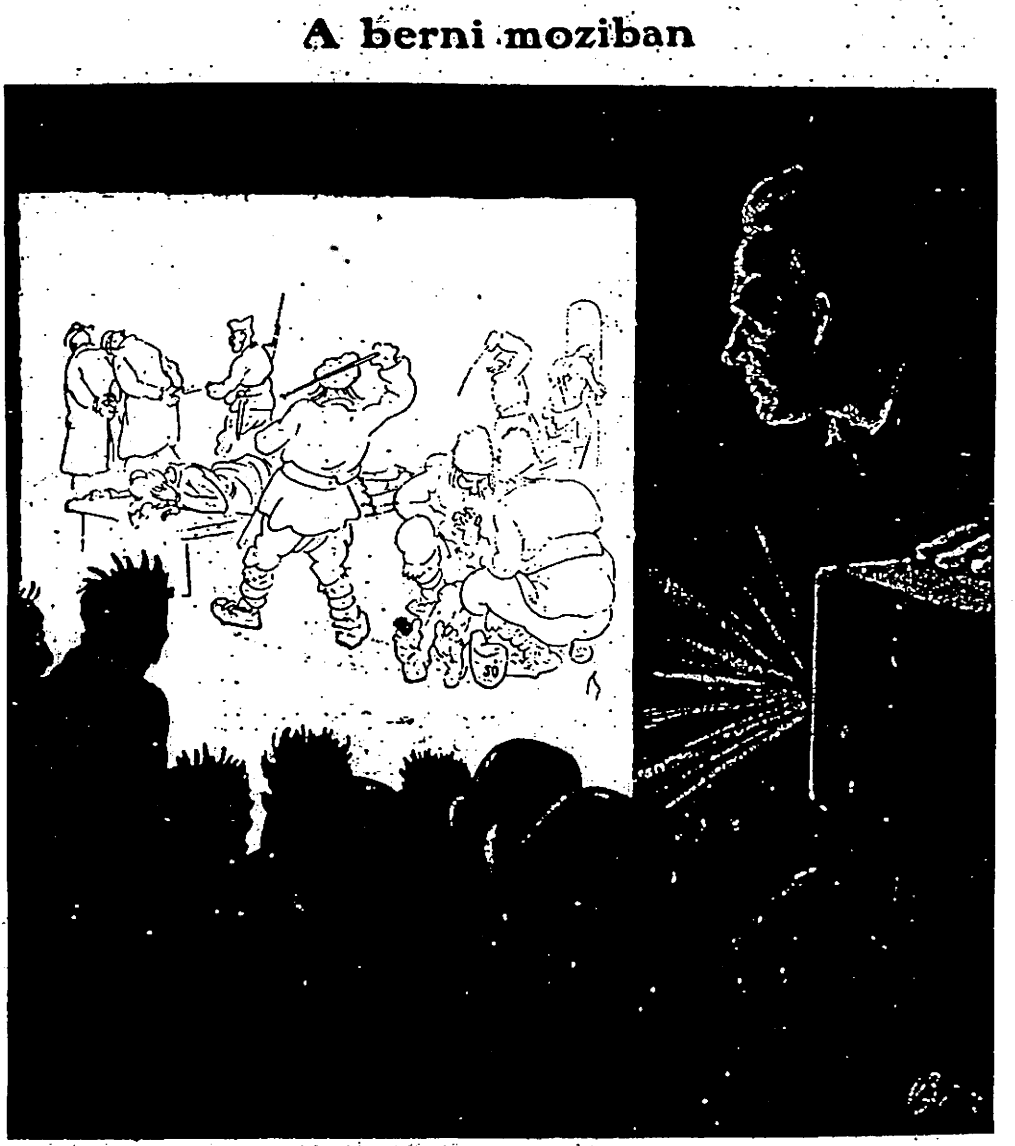


Abbildung 3

— Azt hiszem, itt elszámítottuk magunkat; ehhez nem két farok, hanem két száj kellene.

Abbildung 4



Kunfi operatőr. — Ime, uraim, a legujabb mozisláger! (A „Kultura" filmgyár eredeti erdélyi felvétele)

Abbildung 5

A kalendáriumi fagyos szenteket baj nélkül megúsztuk, — majd csak megszabadulunk ezektől is!

Abbildung 6

Clemenceau papa *(a magyar gyerekhez)*: Látod, kisfiam, ha korábban jöttél volna, te is kaptál volna valam

Abbildung 7

La France *(a vadállatidomító)*: Én nem tudom, mi lelte ezt a cseh oroszlánt meg a román hiénánkat. gész nap nyavalyognak, nem tudnak lábraállni.

Lloyd George *(a cirkuszigazgató)*: Azt hiszem, túlsokat adtunk nekik. Telezabálták magukat

Abbildung 8

Briand. — És még azt mondják, hogy Trianonban nem alkottunk remekművet!
Lloyd George. — Micsoda beszéd! Hiszen valóságos pendantja a milói Vénusznak.

Abbildung 9

Abbildung 10

A román egység felé

— Gyerünk avval a **kon**colidációval! Szetreászka!

ZSOLT K. LENGYEL, MÜNCHEN

Das Bild der deutschen Publizistik vom Systemwandel in Ungarn

September 1993 – April 1994*

Wer die Auffassung deutscher oder in Deutschland wirkender Journalisten und Zeitungsredaktionen von Ablauf und Zielrichtung der politischen Veränderungen im heutigen Ungarn erkenntnisfördernd beschreiben will, der ist gehalten, auf zwei Gleisen vorzugehen. Zum einen muß er die Thematik und die weltanschauliche Einbindung aller einschlägigen Schriften, also nicht nur der von Pressebibliographen als wichtig eingestuften Aufsätze,[1] herausarbeiten. Als Quellen kommen in erster Linie die bekannten überregionalen Tages- und Wochenzeitungen Deutschlands sowie – wegen ihres hohen Verbreitungsgrades und Einflusses – die ‚Neue Zürcher Zeitung' in Betracht; mitunter bieten sich auch Regionalblätter als ungarnkundige Informationsvermittler an.[2] Zum anderen muß sich der Analytiker auch im Geschehen vor Ort auskennen, um Übereinstimmungen und Gegensätze zwischen deutschen Rezipienten und ungarischen Akteuren ausmachen zu können. Will er dieser doppelten Fragestellung im Sinne einer hier versuchsweise politikwissenschaftlich angepaßten Regel komparatistischer Imagologie[3] gerecht werden, so sollte er nicht das neue politische System dieses ehemaligen Ostblocklandes selbst bewerten,[4] sondern vielmehr danach fragen, wie dessen Urheber und die genannten äußeren Betrachter *denken*, daß es beschaffen sei.

---

* Erweiterte Fassung eines Vortrags, gehalten auf dem vom Kultur- und Informationszentrum der Republik Ungarn, Stuttgart, in Verbindung mit dem Ungarischen Institut München unter dem Titel „Ungarn-Bild in Deutschland" veranstalteten „Deutsch-Ungarischen Seminar", Stuttgart, 13. April 1994.

[1] Vgl. etwa *Zeitungsindex. Verzeichnis wichtiger Aufsätze aus deutschsprachigen Zeitungen.* Herausgegeben von Willi Gorzny. Pullach 1993.

[2] Titel mit Abkürzungen:

BZ	=	*Badische Zeitung.* Freiburg
FAZ	=	*Frankfurter Allgemeine Zeitung.* Frankfurt/Main
FR	=	*Frankfurter Rundschau.* Frankfurt/Main
NZZ	=	*Neue Zürcher Zeitung.* Zürich
RM	=	*Rheinischer Merkur.* Bonn
Spiegel	=	*Der Spiegel.* Hamburg
SZ	=	*Süddeutsche Zeitung.* München
Welt	=	*Die Welt.* Berlin

[3] Vgl. etwa den literaturwissenschaftlichen Ansatz bei Hugo *Dyserinck*: Komparatistik. Eine Einführung. 2., durchgesehene Auflage. Bonn 1981, 125-133, insbesondere 131.

[4] Wie es unter anderen Erhart *Crome*: Ungarn – mit dem Blick von 1993. Versuch einer Annäherung an den Systemwechsel. In: Blätter für internationale und deutsche Politik 39 (1994) 87-95 versucht hat.

Nachfolgend werden die Themen der Spiegelung von ungarischer Innen- und Außenpolitik im letzten Parlamentsjahr bis zur Wahlniederlage der ersten nachkommunistischen Regierung Ungarns[5] erschöpfend, jedoch unter Ausklammerung wirtschaftlicher Fragen, vorgestellt.[6] Im Mittelpunkt stehen dabei die Unterschiede oder Gegensätze in der Deutung einunderselben Belange, die anhand zeitgleich erschienener ungarischer Pressequellen[7] feststellbar sind.

September – Oktober 1993

Das Material vom Frühherbst 1993 spiegelte die beiden Grundrichtungen der ungarischen Außenpolitik getreu, wenngleich nicht mit der in Budapest gewünschten Intensität[8] wider. Es informierte sowohl über die Schritte und Verlautbarungen, die der Verbesserung der Lage der ungarischen Minderheiten dienen sollten,[9] als auch über die Bemühungen um eine baldmöglichste Vollmitgliedschaft in der NATO und der EG.[10] Mit

[5] Ausführliche Statistik und politische Ergebnisse der Parlamentswahlen: *Az 1994. május 9-i és 29-i országgyűlési választások. Képviselői arcképcsarnok, választási és parlamenti adattár.* Szerkesztette Kecskés János – Németh György. [Kiskunlacháza 1994].

[6] Als Grundlage der Quellensichtung diente die am Ungarischen Institut München betreute Datenbank „Der Systemwandel in Ungarn und die Frage der ungarischen Minderheiten in der deutschen Publizistik und Fachliteratur nach 1990". Gesammelt und bearbeitet von Ralf Thomas Göllner – Zsolt K. Lengyel.

[7] Titel mit Abkürzungen:

EN	=	*Erdélyi Napló.* Großwardein
HM	=	*Heti Magyarország.* Budapest
MH	=	*Magyar Hírlap.* Budapest
MN	=	*Magyar Nemzet.* Budapest
NSzab	=	*NSzab.* Budapest
NSzav	=	*Népszava.* Budapest
Óra	=	*168 óra.* Budapest
PH	=	*Pesti Hírlap.* Budapest
RMSz	=	*Romániai Magyar Szó.* Bukarest
Ta	=	*Tallózó.* Budapest
ÚM	=	*Új Magyarország.* Budapest

[8] *Rozgics* Mária: Eszmecsere a NATO-ról. In: ÚM 16. September 1993; *NATO-bővítés – gondolati síkon.* In: NSzab 25. Oktober 1993; *Londoni beszélgetés Entz Gézával.* In: ÚM 25. Oktober 1993.

[9] *dpa, Bukarest: Der ungarische Außenminister Jeszenski* [!] *in Rumänien.* In: FAZ 16. September 1993; *rch., Bukarest: Konstruktiver rumänisch-ungarischer Dialog.* In: NZZ 22. September 1993; Boris *Kalnoky*: Ungarische Wünsche. In: Welt 22. September 1993.

[10] *kc., Budapest: Ungarns und Polens Drängen in die NATO.* In: NZZ 7. September 1993; *kc., Budapest: Vorsichtig optimistische Einschätzung in Budapest.* In: NZZ 3./4. Oktober 1993; Boris *Kalnoky*: Lajos Für: Alle Welt schaut nur auf Rußland. In: Welt 16./17. Oktober 1993; *kc., Buda-*

Bezug auf das Verhältnis zu den Nachbarstaaten erschien Budapest insgesamt als beweglich und kooperationsbereit[11] – so, wie sich Géza Jeszenszky anläßlich seiner Reise nach Rumänien auch zeigte.[12] Gleichwohl schlossen einige Wortmeldungen gewisse Destabilisierungswirkungen der ungelösten ungarischen Frage im Donauraum nicht aus.[13] Deshalb kam dem von einer Regionalzeitung abgedruckten Gespräch mit dem Außenminister Ungarns, das die Absage der Antall-Regierung an eine antidemokratisch-revisionistische Lösung der Minderheitenfrage in vollem Umfang erhellte, eine lückenfüllende Rolle zu.[14]

Im innenpolitischen Themenbereich wandten sich die Journalisten vornehmlich der Umbettung des im portugiesischem Exil verstorbenen und auf dem englischen Friedhof zu Lissabon beerdigten Miklós von Horthy (1868-1957) sowie der ihren Schatten vorauswerfenden Parlamentswahl 1994 zu. Die feierliche Wiederbestattung des Reichsverwesers, die am 4. September 1993 auf dem einstigen Landgut der Familie Horthy im ostungarischen Kenderes erfolgte, erklärten sie – wie ungarische Oppositionelle[15] – fast ausnahmslos zur politischen Demonstration der rechtsgerichteten Kräfte und stellten die Gefahr der Neubelebung des antidemokratisch-revanchistischen, bis zu einem gewissen Grad stets antisemitischen Systems der Zwischenkriegszeit heraus.[16] Auf die klar entgegengesetzte Stellungnahme József Antalls[17] gingen sie nicht ein. Allein Georg Paul Hefty, politischer Redakteur der ‚Frankfurter Allgemeinen Zeitung', packte das Problem der auflebenden Tradition Horthys im Sinne ungarischer Regierungsvertreter an,[18] nämlich als ein von der Aktualpolitik unabhängiges und von ihr losgelöst zu betrachtendes Phänomen.[19] Sein Kollege

---

pest: Ernüchterung über Christopher in Budapest. In: NZZ 24./25. Oktober 1993; Czabo [Csaba] G. *Kiss*: Ungarns neuer Weg führt in die Europäische Gemeinschaft. In: RM 29. Oktober 1993.

[11] *dpa, Bukarest: Der ungarische Außenminister Jeszenski* [!] *in Rumänien.* In: FAZ 16. September 1993; *rch., Bukarest: Konstruktiver rumänisch-ungarischer Dialog.* In: NZZ 22. September 1993; Boris *Kalnoky*: Ungarische Wünsche. In: Welt 22. September 1993.

[12] *Jeszenszky* Géza: Elégedett vagyok az úttal. In: RMSz 22. September 1993; *Történelmi szomszédolás.* In: EN 23. September 1993.

[13] Boris *Kalnoky*: Rechte und Pflichten. In: Welt 5. Oktober 1993; Boris *Kalnoky*: Noch tabu. In: Welt 22. Oktober 1993. Vgl. *C. Sr., Bukarest: Unerfüllte Forderungen der Ungarn Rumäniens.* In: NZZ 21. Oktober 1993.

[14] [Gerhard *de Groot* – Géza *Jeszenszky*]: Budapest wünscht Sanktionen gegen die Slowakei. In: BZ 1. September 1993.

[15] Vgl. stellvertretend *Bauer* Tamás: Horthy és örökösei. In: MH 25. August 1993.

[16] Viktor *Meier*: Eine neue »nationale Debatte«. In: FAZ 3. September 1993; *AP, Kenderes: Minister nahmen »privat« teil.* In: FR 6. September 1993; wey. [Béla *Weyer*] Budapest (Eigener Bericht): Minister bei Beisetzung Horthys. In: SZ 6. September 1993; *Held mit Schimmel.* In: Spiegel 13. September 1993.

[17] *Horthy Miklós újratemetéséről.* In: HM 3. September 1993.

[18] *Horthy Miklós újratemetéséről.* In: HM 3. September 1993; *Jeszenszky* Géza: »A külpolitikáról hogyan lehet megfeledkezni?« In: Ta 2. September 1993.

[19] Georg Paul *Hefty*: Letzte Ruhe ohne Ruhe. In: FAZ 28. August 1993.

Viktor Meier sah dagegen aus gleichem Anlaß das Antall-Kabinett auf dem angeblich kurzen Weg von der Horthy-Verehrung bis zum »neuen Revisionismus« marschieren.[20] Aus der Sicht der Angeschuldigten war, beispielsweise im Hinblick auf Rumänien, gerade nicht die Grenzfrage, sondern die Rechtslage der mehrheitlich in Siebenbürgen siedelnden Magyaren der einzige wirklich umstrittene Punkt des in Planung befindlichen rumänisch-ungarischen Grundlagenvertrags.[21]

Es war im Vorwurf der möglichen Rückkehr zu autoritären Denk- und Handlungsweisen angelegt, daß die meisten Ausblicke auf die Parlamentswahlen 1994 den Verband Freier Demokraten (*Szabad Demokraták Szövetsége*, SZDSZ) und die Ungarische Sozialistische Partei (*Magyar Szocialista Párt*, MSZP) als unterstützungswürdige oder zumindest ernstzunehmende Alternativen zu der vom Ungarischen Demokratischen Forum (*Magyar Demokrata Fórum*, MDF) geführten Koalition bezeichneten.[22] Béla Weyer bot die Nachricht von der feierlichen Rückführung der sterblichen Überreste Horthys in der Sichtweise Viktor Meiers dar.[23] Danach färbte er die innenpolitische Szene Ungarns im Spannungsfeld von rechtskonservativem und sozialliberalem Weltbild schwarz-weiß und berichtete von einem in der Landesöffentlichkeit immer offeneren, teilweise juristisch geduldeten Antisemitismus, der die Presse, die elektronischen Medien, ja die politische Kultur schlechthin bedrohe.[24] Als Ende Oktober 1993 die „Abendbilanz" (*Esti egyenleg*) des Zweiten Fernsehkanals aus dem Programm fiel, und deren Leiter András Bánó seiner dienstlichen Aufgaben entbunden wurde, deckte der Budapester Korrespondent der ‚Süddeutschen Zeitung' – im Gleichklang mit den meinungsbildenden Organen der ungarischen Opposition[25] – einen durch weitere Programmkürzungen und Personalwechsel abgestützten Angriff der Regierung auf den stets zu Recht kritischen Medienjournalismus auf. Mit der vom Intendanten Gábor

---

[20] Viktor *Meier*: Eine neue »nationale Debatte«. In: FAZ 3. September 1993.

[21] *Jeszenszky Géza nyilatkozata*. In: NSzav 15. September 1993; *Jeszenszky a magyar-román egyezményről*. In: MH 30. September 1993.

[22] Viktor *Meier*: Eine neue »nationale Debatte«. In: FAZ 3. September 1993; *kc., Budapest: Ungarns und Polens Drängen in die NATO*. In: NZZ 7. September 1993; *kc., Budapest: Vorsichtige Urteile über Polen in Ungarn*. In: NZZ 24. September 1993; *AP, Budapest: Gabor Kuncze Chef des »Bundes Freier Demokraten«*. In: SZ 27. September 1993; Béla *Weyer*: Kein Forum für Tiefschläge bieten. In: SZ 28. September 1993. Vgl. Boris *Kalnoky*: Gedenken an Horthy spaltet die Ungarn. In: Welt 4./5. September 1993; Boris *Kalnoky*: Ungarische Wünsche. In: Welt 22. September 1993.

[23] wey. [Béla *Weyer*] Budapest (Eigener Bericht): Minister bei Beisetzung Horthys. In: SZ 6. September 1993.

[24] Béla *Weyer*: Kein Forum für Tiefschläge bieten. In: SZ 28. September 1993; wey. [Béla *Weyer*] Budapest (Eigener Bericht): Antisemitismus gesetzlich geschützt. In: SZ 4. Oktober 1993.

[25] *Érvek, ellenérvek és állásfoglalások*. In: NSzab 28. Oktober 1993; *Tüntetés a sajtószabadság védelmében*. In: NSzab 1. November 1993.

Nahlik angeführten Begründung des disziplinarischen Schrittes,[26] nämlich dem Verdacht der redaktionellen Manipulation einer bestimmten Sendung durch den beurlaubten Nachrichtenchef,[27] beschäftigte sich Weyer vorerst nicht.[28]

November – Dezember 1993

In den letzten Wochen des Jahres 1993 wurden die beiden Ebenen der zwischenstaatlichen Integration Ungarns, die westeuropäische und die ostmitteleuropäische, immer deutlicher nachgezeichnet.[29] Gleichwohl erhielten diese außenpolitischen Prioritäten Budapests in der ungarischen Publizistik ein ungleich größeres Gewicht.[30] Außerdem beschränkte sich die Anerkennung der deutschen Beobachter – von Georg Paul Hefty abgesehen[31] – auf den Anspruch der staatenübergreifenden Zusammenarbeit.

---

[26] *Fegyelmi eljárás az Egyenleg főszerkesztője ellen.* In: MN 27. Oktober 1993; *A Sony nem politizál.* In: NSzab 28. Oktober 1993.

[27] Bei einer am 23. Oktober 1992 auf dem Budapester Kossuth-Platz zum Gedenken an den Aufstand von 1956 abgehaltenen Kundgebung hatte Staatspräsident Árpád Göncz seine Rede wegen lauthals bekundeten Mißfallens eines Teils der Zuhörerschaft abbrechen müssen. Auf der in der „Abendbilanz" gezeigten Aufzeichnung des Vorfalls waren Skinheads, die Pfeilkreuzler-Symbole trugen, zu sehen gewesen. Laut einer vom Intendanten bestellten Untersuchung der Firma Sony konnte die besagte Szene nicht am Ort aufgenommen worden sein. Auf diesen Befund berief sich Nahlik, als er das Arbeitsverhältnis des Chefredakteurs am 26. Oktober 1993 aufkündigte. Bánó wies den gegen ihn erhobenen Vorwurf zurück und reichte beim Budapester Arbeitsgericht Klage gegen die Entscheidung seines Vorgesetzten ein. *Magyarország politikai évkönyve.* Szerkesztette Kurtán Sándor – Sándor Péter – Vass László. *1993.* [Budapest] 1993, 392; *1994.* [Budapest] 1994, 311, 314, 598.

[28] wey. [Béla *Weyer*] Budapest (Eigener Bericht): Neue Runde in Ungarns Medienkrieg. In: SZ 28. Oktober 1993; wey. [Béla *Weyer*] Budapest (Eigener Bericht): Gerangel um die Macht in Ungarns Medien. In: SZ 30./31. Oktober – 1. November 1993.

[29] G. H. [Georg Paul *Hefty*]: Europa hat für die ungarische Außenpolitik Priorität. In: FAZ 18. November 1993; Viktor *Meier*: Ungarns unbequeme Zwischenlage. In: FAZ 24. November 1993; Werner *Adam*: Ostmitteleuropa läßt nicht locker. In: FAZ 25. November 1993.

[30] *Magyarország érdekelt a visegrádi együttműködésben.* In: MN 3. November 1993; *Jeszenszky ma Párizsban, holnap Bécsben tart előadást regionális kérdésekről.* In: MH 8. November 1993; *Célunk a teljes jogú NATO-tagság.* In: PH 13. November 1993; *Külföldi megítélésünk jó.* In: PH 13. November 1993; *Farkas* József György: Veszélyben Jeszenszky útja? In: NSzab 20. November 1993; *Mégis januártól társulhatunk?* In: NSzab 23. November 1993; *Pethő* Tibor: Magyarország és a Balladur-terv. In: MN 29. November 1993; *Jeszenszky Géza Londonban: »Biztonsági garanciákat Közép-Európának«.* In: MN 8. Dezember 1993; *Gyarmati* István: A NATO és biztonsági garanciáink. In: NSzab 10. Dezember 1993.

[31] G. H. [Georg Paul *Hefty*]: Europa hat für die ungarische Außenpolitik Priorität. In: FAZ 18. November 1993; G. H. [Georg Paul *Hefty*]: Wegweiser der ungarischen Demokratie. In: FAZ 13. Dezember 1993.

In regionaler Hinsicht wurden uns die Mißerfolge im nachbarschaftlichen Rahmen vor Augen geführt.[32] Ungarn habe sie laut Viktor Meier insofern zu verantworten, als es bis dahin – offenbar allen gegenteiligen Beteuerungen zum Trotz[33] – unterließ, sich allen Nachbarn gleichmäßig beziehungsweise in gebotenem Maße zu nähern. Budapest hege unzweideutig die Hoffnung, mit den einigermaßen geregelten Beziehungen zur Ukraine die Spannungen mit Serbien, Rumänien und der Slowakei, die bisweilen von überbetonten Forderungen nach minderheitenungarischer Autonomie herrührten, ausgleichen zu können. Die ungarische Regierung leiste sich außerdem europapolitische Fehler, da sie sich unberechtigterweise immer wieder an die Spitze der ostmitteleuropäischen Reformländer schiebe. Sie scheine das leidige historische Sendungsbewußtsein der zwischenkriegszeitlichen Kabinette übernehmen zu wollen, obwohl sie damit nur die Mißgunst der Nachbarn fördere, während die NATO, die EU und die WEU nicht daran dächten, sie als privilegierte Partnerin anzusehen. Der Balkan-Korrespondent der ‚Frankfurter Allgemeinen Zeitung' verließ sich bei dieser Wertung nach eigenem Bekunden[34] auf Verlautbarungen ungarischer Oppositioneller.[35]

Der auf die Innenpolitik gerichtete Zweig der deutschen politischen Publizistik brachte infolge des Todes des ungarischen Ministerpräsidenten am 12. Dezember 1993 außerordentlich reiche Erträge ein. Allgemeines Kennzeichen der würdigenden Nachrufe war, daß sie nicht nur den Beitrag József Antalls zum politischen Umbruch in Ungarn und in Ostmitteleuropa darstellten, sondern gleichzeitig die Krisenfestigkeit der ungarischen Regierung und Gesetzgebung, das Pflichtbewußtsein der Parlamentarier und die Selbstbesinnung der Landesöffentlichkeit auf das seit 1990 Erreichte beleuchteten.[36]

---

[32] A. O. [Andreas *Oplatka*]: Slowakisches Werben für Gabcikovo. In: NZZ 18. November 1993; *dpa, Budapest: Neuer Streit zwischen Ungarn und der Slowakei.* In: SZ 22. November 1993; Peter *Meier-Bergfeld*, Preßburg: Störfälle im nationalen Rausch. In: RM 17. Dezember 1993.

[33] *Magyarország érdekelt a visegrádi együttműködésben.* In: MN 3. November 1993; *Jeszenszky ma Párizsban, holnap Bécsben tart előadást regionális kérdésekről.* In: MH 8. November 1993.

[34] Viktor *Meier*: Ungarns unbequeme Zwischenlage. In: FAZ 24. November 1993.

[35] Vgl. *Történelmi kibékülés a szomszédos országokkal.* In: MN 6. Dezember 1993; *Sebők* János: Európai biztonságot a NATO-val. In: NSzab 6. Dezember 1993.

[36] G. H. [Georg Paul *Hefty*]: Wegweiser der ungarischen Demokratie. In: FAZ 13. Dezember 1993; wey. [Béla *Weyer*] Budapest (Eigener Bericht): Antall war umstritten, aber unangefochten. In: SZ 13. Dezember 1993; Carl Gustaf *Ströhm*: Antalls Vermächtnis. In: Welt 14. Dezember 1993; G. H. [Georg Paul *Hefty*]: Ungarn trauert um Ministerpräsident Antall. In: FAZ 14. Dezember 1993; Boris *Kalnoky*, Budapest: Der Tod Antalls traf die Ungarn tief. In: Welt 14. Dezember 1993; A. O. [Andreas *Oplatka*]: Antall – Führungsfigur in schwerer Übergangszeit. In: NZZ 15. Dezember 1993; Matthias *Rüb*: Antalls Tod hat Ungarn geeint. In: FAZ 15. Dezember 1993; Erhard *Busek*: Leben für das neue Ungarn. In: RM 17. Dezember 1993; Jürgen *Liminski*, Budapest: Moskaus Schatten. In: RM 17. Dezember 1993; Georg Paul *Hefty*: Eine Demonstration der Einheit der ungarischen Nation. In: FAZ 20. Dezember 1993; István *Ko-*

Dieses Bild erhielt jedoch bald einen grauen Anstrich. Denn die Zusicherung des am 21. Dezember 1993 ernannten neuen Regierungschefs, die christlich-demokratische Richtung des Vorgängers beibehalten zu wollen,[37] ging wegen der wiederholten Feststellung oder unbestätigten Mutmaßung, die politische Rechte habe in Ungarn gerade wieder an Raum gewonnen, unter.[38] Péter Boross habe, so das eine Argument, die Macht mit Hilfe von István Csurka, dem früheren Vorstandsmitglied des MDF, übernommen.[39] Zutreffend war hingegen, und die besser informierten Korrespondenten merkten es auch an,[40] daß aus der 11köpfigen Fraktion der Partei der Ungarischen Wahrheit und des Ungarischen Lebens (*Magyar Igazság és Élet Pártja*, MIÉP), die der Schriftsteller nach seinem Ausschluß aus der größten Regierungspartei im Juli 1993 mitbegründet hatte,[41] nur zwei Abgeordnete für den bisherigen Innenminister und Stellvertreter Antalls votierten; zwei enthielten sich der Stimme.[42] Nach dem anderen Punkt der gleichen Beweisführung habe der volkstümlich-nationale Flügel des MDF mit Csurka gemeinsam oder mit diesem in Absprache den »Medienkrieg« durch die Abschaffung der „Abendbilanz" entfacht; während der Abwesenheit des schwerkranken József Antall, der sich im Herbst 1993 in Köln behandeln ließ, sei die Zeit reif gewesen, mit dem als Vorwand erdachten, von Béla Weyer diesmal erwähnten, aber nicht weiter

---

vács, Budapest: Letzte Ehre für Antall. In: Welt 20. Dezember 1993; *dpa/afp, Budapest: Antall unter grosser Anteilnahme beigesetzt.* In: NZZ 21. Dezember 1993.

[37] *Az új kormány az antalli örökség folytatójának tekinti magát.* In: MN 22. Dezember 1993; *A miniszterelnök a folyamatos párbeszéd híve.* In: MH 23. Dezember 1993; *Boross* Péter: »A baloldaliságtól jobbra állok«. In: PH 29. Dezember 1993.

[38] Béla *Weyer*: Durch die Krankheit des Premiers verunsichert. In: SZ 9. Dezember 1993; *Ungarn. Rechte Verwandtschaften.* In: Spiegel 20. Dezember 1993; Béla *Weyer*: Péter Boross. Designierter ungarischer Ministerpräsident. In: SZ 21. Dezember 1993; Susanna *Grossman-Vendrey*: Eingriffe der Regierung gehören zum Alltag von Funk und Fernsehen in Ungarn. In: FR 30. Dezember 1993. Vgl. *kc., Budapest: Ausfall Antalls in der ungarischen Politik.* In: NZZ 4. Dezember 1993; G. H. [Georg Paul *Hefty*]: Ungarn trauert um Ministerpräsident Antall. In: FAZ 14. Dezember 1993; G. H. [Georg Paul *Hefty*]: Boross soll neuer Ministerpräsident Ungarns werden. In: FAZ 15. Dezember 1993; *kc., Budapest: Nominierung eines Nachfolgers für Antall.* In: NZZ 16. Dezember 1993; Jürgen *Liminski*, Budapest: Moskaus Schatten. In: RM 17. Dezember 1993; *DW, Budapest: Boross als neuer Premier Ungarns nominiert.* In: Welt 21. Dezember 1993.

[39] *Ungarn. Rechte Verwandtschaften.* In: Spiegel 20. Dezember 1993; Béla *Weyer*: Péter Boross. Designierter ungarischer Ministerpräsident. In: SZ 21. Dezember 1993. Vgl. in diesem Sinne Béla *Weyer*: Durch die Krankheit des Premiers verunsichert. In: SZ 9. Dezember 1993.

[40] *kc., Budapest: Rascher Amtsantritt von Boross in Ungarn.* In: NZZ 24. Dezember 1993. Vgl. *kc., Budapest: Nominierung eines Nachfolgers für Antall.* In: NZZ 16. Dezember 1993; István *Kovács*, Budapest: Letzte Ehre für Antall. In: Welt 20. Dezember 1993.

[41] *Magyarország politikai évkönyve 1994*, 300, 305, 322.

[42] Den Ausschlag zur Wahl von Boross gaben die Stimmen der Unabhängigen: *Az új kormány az antalli örökség folytatójának tekinti magát.* In: MN 22. Dezember 1993.

erörterten[43] Vorwurf der redaktionellen Manipulation durch András Bánó Regierungsgegner aus den elektronischen Medien zu verdrängen.[44] Die Tatsache, daß der verstorbene Ministerpräsident einen Monat vor seinem Tod eine Beteiligung der Regierung an den Eingriffen in die Programm- und Personalstruktur von Hörfunk und Fernsehen widerlegt hatte,[45] wurde nicht in Betracht gezogen. Die ‚Frankfurter Rundschau' zog sogar das ehrliche Interesse József Antalls an der Vielfalt der veröffentlichten Meinungen in Zweifel.[46]

Der reibungslose Wechsel an der Regierungsspitze war also einerseits Grund, die ungarische Demokratie ob ihrer inneren Stabilität zu loben, andererseits bot er eine willkommene Überleitung zur Einschätzung der Demokratischen Charta, einer freidemokratisch und sozialistisch ausgerichteten Budapester Bürgerorganisation,[47] nach der die Rechte außerhalb und innerhalb der Koalition die Pressefreiheit seit geraumer Zeit entscheidend einschränke, um sich im bald beginnenden Wahlkampf eine günstige Ausgangslage zu verschaffen. Die unklare gesetzliche Lage der Hörfunk- und Fernsehanstalt sowie die Inhalte der publizistischen Regierungskritik blieben noch ebenso im dunkeln wie der Standpunkt der Koalitionsführung in bezug auf die Wurzeln ihrer Auseinandersetzungen mit der Mehrheit der Journalistenschaft im Land.[48] Nur die aufmerksamsten Leser erfuhren, daß viele »Budapester Zeitungen [...] Ministerpräsident Antall zu dessen Lebzeiten mit in Westeuropa eher unüblichen Verwünschungen bedacht hatten«.[49]

Die parteipolitischen Sympathien beziehungsweise Abneigungen verstärkten sich bis zur Jahreswende 1993/1994 in den Vorberichten zur Parlamentswahl. Anfang November druckte die ‚Neue Zürcher Zeitung' die Warnung des freidemokratischen Vorstandsmitglieds György Konrád vor der »latent« vorhandenen »Gefahr« eines neuungarischen Nationalismus ab.[50] Die mehr oder minder offen ausgesprochene Hoffnung auf eine Ablösung der Mitte-Rechts-Koalition durch die Freien Demokraten oder die

---

[43] Béla *Weyer*: Die Wiederauferstehung der alten Geister. In: SZ 9. Dezember 1993.

[44] Boris *Kalnoky*: Wenn Wahlchancen schwinden, sind die Medien schuld. In: Welt 2. November 1993; *kc., Budapest: Ausfall Antalls in der ungarischen Politik.* In: NZZ 4. Dezember 1993; Béla *Weyer*: Die Wiederauferstehung der alten Geister. In: SZ 9. Dezember 1993; Susanna *Grossman-Vendrey*: Eingriffe der Regierung gehören zum Alltag von Funk und Fernsehen in Ungarn. In: FR 30. Dezember 1993.

[45] *Antall József a médiaügyről.* In: MN 5. November 1993.

[46] Susanna *Grossman-Vendrey*: Eingriffe der Regierung gehören zum Alltag von Funk und Fernsehen in Ungarn. In: FR 30. Dezember 1993.

[47] *A Demokratikus Charta a tájékoztatás szabadságáért.* In: NSzab 2. November 1993.

[48] *Antall József válaszlevele a köztársasági elnökhöz.* In: MH 9. November 1993; *Az ORF kerekasztala a médiáról.* In: MN 6. Dezember 1993.

[49] *kc., Budapest: Nominierung eines Nachfolgers für Antall.* In: NZZ 16. Dezember 1993. Ähnlich G. H. [Georg Paul *Hefty*]: Wegweiser der ungarischen Demokratie. In: FAZ 13. Dezember 1993.

[50] *Mehr Klarheit, mehr Geduld.* In: NZZ 5. November 1993.

Sozialisten[51] vermischte sich hernach auch an anderen Stellen mit der Genugtuung über den von ungarischen Meinungsforschern nachgewiesenen[52] Rückfall der Regierungsparteien in der Wählergunst.[53] Die gegenüber den Konservativen nachsichtigen bis wohlwollenden Berichterstatter rechneten ebenfalls mit deren Machtverlust, ohne sich darüber über Maßen enttäuscht zu zeigen.[54]

Januar – Februar 1994

Die ungarische Regierung soll anläßlich des NATO-Gipfels vom Januar 1994 ihren Wirklichkeitssinn bezeugt haben. Indem sie die Möglichkeiten und Grenzen der zwischenstaatlichen und zonenübergreifenden Zusammenarbeit auf dem Gebiet der Sicherheitspolitik im ostmitteleuropäischen Vergleich am genauesten und besonnensten erfaßte, empfahl sie sich nach der ‚Frankfurter Allgemeinen Zeitung' und der ‚Neuen Zürcher Zeitung' für die Rolle des »Musterschülers« in der „Friedenspartnerschaft".[55] Im Februar, in den Wochen der EU-Assoziierung Ungarns[56] und der Unterzeichnung des Partnerschaftsvertrags durch seinen Außenminister,[57] war es jedoch unübersehbar, daß Géza Jeszenszky die Perspektiven der Einbindung seines Landes in die politischen, wirtschaftlichen und militärischen Strukturen des Westens auf heimischen[58] und deutschen Foren[59]

---

[51] Viktor *Meier*: Ungarn scheint politisch stabil. In: FAZ 2. Dezember 1993; Wolfgang *Koydl*: Alte Genossen im Aufwind. In: SZ 13./14. November 1993; Michael *Frank*: Ungarns Exkommunisten im Aufwind? In: SZ 14. Dezember 1993. Vgl. *us., Budapest: Suche nach liberalen Antworten für Osteuropa.* In: NZZ 1. Dezember 1993.

[52] *Az MSZP megelőzte a Fideszt.* In: MH 29. Dezember 1993.

[53] Wolfgang *Koydl*: Alte Genossen im Aufwind. In: SZ 13./14. November 1993; Viktor *Meier*: Ungarn scheint politisch stabil. In: FAZ 2. Dezember 1993; *kc., Budapest: Ausfall Antalls in der ungarischen Politik.* In: NZZ 4. Dezember 1993; rüb. [Matthias *Rüb*]: Antall wieder im Krankenhaus. In: FAZ 6. Dezember 1993; Michael *Frank*: Ungarns Exkommunisten im Aufwind? In: SZ 14. Dezember 1993; *kc., Budapest: Nominierung eines Nachfolgers für Antall.* In: NZZ 16. Dezember 1993.

[54] Boris *Kalnoky*: Wenn Wahlchancen schwinden, sind die Medien schuld. In: Welt 2. November 1993; Georg Paul *Hefty*: Antalls Herausforderer. In: FAZ 18. November 1993; rüb. [Matthias *Rüb*]: Antall wieder im Krankenhaus. In: FAZ 6. Dezember 1993; Carl Gustaf *Ströhm*: Antalls Vermächtnis. In: Welt 14. Dezember 1993; Boris *Kalnoky*, Budapest: Der Tod Antalls traf die Ungarn tief. In: Welt 14. Dezember 1993.

[55] *kc., Budapest: Zustimmung Ungarns zur Nato-Partnerschaft.* In: NZZ 13. Januar 1994. Vgl. rüb. [Matthias *Rüb*] Budapest: Nato-Mitgliedschaft eine Frage der Zeit. In: FAZ 10. Januar 1994.

[56] *Ap, Brüssel: Europa-Verträge in Kraft.* In: FAZ 2. Februar 1994; *AFP, Brüssel: Polen und Ungarn der EU assoziiert.* In: SZ 2. Februar 1994.

[57] *AFP, Brüssel: Ungarn und Ukraine werden NATO-Partner für den Frieden.* In: SZ 9. Februar 1994.

[58] *A békepartnerség programja nagy előrelépés.* In: NSzab 10. Januar 1994.

zuversichtlicher ausmalte als die Kommentatoren der ‚Frankfurter Rundschau', der ‚Neuen Zürcher Zeitung', des ‚Rheinischen Merkur', der ‚Süddeutschen Zeitung' und der ‚Die Welt'.[60] Ähnlich unterschiedlich fiel die Beurteilung der Zusammenarbeit Polens, der Tschechischen und Slowakischen Republik sowie Ungarns aus. Vertreter des ungarischen Staates gaben im In-[61] und Ausland[62] hoffnungsvolle Wunsch- und Absichtserklärungen ab, während sich in der deutschen Publizistik die Meinung zu verbreiten begann, daß die Tage der Visegráder Vier gezählt seien – allerdings vorwiegend wegen des tschechischen Sonderwegs, inmitten rühriger Rettungsversuche Budapests.[63]

Auf die im regionalen Rahmen letztlich ansprechend bewertete ungarische Außenpolitik fiel im euro-atlantischen Zusammenhang ein klar sichtbarer Schatten. Der nach Belgrad reisende Géza Jeszenszky schien eine Verständigung mit Serbien an der internationalen Embargopolitik vorbei anstreben zu wollen.[64] Trotz Widerlegungen von seiten des Budapester Außenministeriums[65] wurde der entsprechende Verdacht wenige Wochen später noch grober ausgestreut, als Ministerpräsident Péter Boross nach Bekanntgabe des NATO-Ultimatums am 11. Februar die Sperrung des ungarischen Luftraums während eventueller Kriegshandlungen gegen Bos-

---

[59] Matthias *Rüb*, Budapest: »Die mitteleuropäischen Staaten werden gemeinsam Erfolg haben oder gemeinsam scheitern«. In: FAZ 9. Februar 1994.

[60] Rolf *Clement*: Ost-Erweiterung der Nato. Unsicher draußen vor der Tür. In: RM 7. Januar 1994; *Bü.: Westliche Eiertänze um Ost-Erweiterung der Nato*. In: NZZ 9./10. Januar 1994; Jochen *Siemens*: Partnerschaft für den Frieden. In: FR 10. Januar 1994; Josef *Riedmiller*: Umarmt werden sie vorerst nicht. In: SZ 12. Januar 1994; Karl-Heinz *Kamp*: Friedenspartnerschaft der Nato mit Osteuropa. In: Welt 26. Januar 1994; Peter *Robejsek*: Erosionsgefahr des militärischen Schutzes. In: Welt 11. Februar 1994; Ludger *Kühnhardt*: Die Gunst der Stunde nicht verpassen. In: Welt 25. Februar 1994.

[61] *Budapest érdekelt a visegrádi együttműködésben*. In: MH 5. Januar 1994; *A békepartnerség programja nagy előrelépés*. In: NSzab 10. Januar 1994; *Göncz* [Árpád]: Nem lehet temetni a visegrádi együtt-működést. In: NSzab 13. Januar 1994.

[62] Matthias *Rüb*, Budapest: »Die mitteleuropäischen Staaten werden gemeinsam Erfolg haben oder gemeinsam scheitern«. In: FAZ 9. Februar 1994.

[63] *Reuter, Warschau: Visegrad-Gruppe uneins über Treffen mit Clinton*. In: SZ 7. Januar 1994; *M. Sc., Warschau: Risse in der Visegrader Gruppe*. In: NZZ 9./10. Januar 1994; Michael *Frank*, Prag: Ein Quartett voller Mißklänge. In: SZ 10. Januar 1994; *ruh., Prag: Prag und Bratislava für die Nato-Partnerschaft*. In: NZZ 12. Januar 1994; Ulrich *Glauber*, Prag: Harmonie bei Saxophon und Rumba-Kugeln. In: FR 13. Januar 1994; A. O. [Andreas *Oplatka*]: Die uneinigen Visegrader Vier. In: NZZ 15. Januar 1994; Berthold *Kohler*, Prag: Ohne Bremser nach Westen. In: FAZ 18. Januar 1994; Jürgen *Wahl*, Prag/Warschau: Visegrader Tagebuch. In: RM 4. Februar 1994.

[64] rüb. [Matthias *Rüb*] Budapest: Jeszenszky besucht Belgrad. In: FAZ 26. Januar 1994.

[65] *Jeszenszky visszautasítja a bírálatokat*. In: MH 8. Februar 1994; *Hatástalan az embargópolitika*. In: NSzab 10. Februar 1994. Siehe auch bei Matthias *Rüb*, Budapest: »Die mitteleuropäischen Staaten werden gemeinsam Erfolg haben oder gemeinsam scheitern«. In: FAZ 9. Februar 1994.

nien öffentlich ankündigte, um nicht die sich gerade normalisierenden Beziehungen zu Serbien und die ungarische Minderheit in der Vojvodina zu gefährden.[66] Die außen- und nationalpolitische Begründung dieser Entscheidung rief bei Matthias Rüb größeres Verständnis hervor als die verfassungsrechtliche, nach der eine Ausweitung des Mandats der in Ungarn ausschließlich zu Beobachtungszwecken stationierten AWACS-Flugzeuge im Budapester Parlament kurzfristig undurchsetzbar gewesen sei. Hätte die ungarische Regierung ihre heikle Lage im NATO-Hauptquartier nicht erst im nachhinein dargelegt,[67] so wäre ihre öffentliche Neutralitätserklärung dem Budapester Korrespondenten der ‚Frankfurter Allgemeinen Zeitung' wohl nicht als undiplomatisch voreilig und der „Friedenspartnerschaft" abträglich erschienen.[68] In Ungarn befürchteten nicht einmal die oppositionellen Außenpolitiker einen solchen Vertrauensschwund, obgleich sie am Besuch Jeszenszkys in Belgrad und an der Sperrung des ungarischen Luftraums einige formale Fehler entdeckten.[69]

Bei der Wahrnehmung des Wahlkampfs, des innenpolitischen Hauptereignisses, schienen die Anliegen der Oppositionsparteien unverändert kräftig,[70] diejenigen der Regierung eher blaß auf.[71] Allerdings erwog die ‚Frankfurter Allgemeine Zeitung' für die nächste Legislaturperiode die Möglichkeit der Bildung einer großen Koalition unter Beteiligung des MDF, der Christlich-Demokratischen Volkspartei (*Kereszténydemokrata Néppárt*, KDNP), eines der damaligen Koalitionspartner, sowie der beiden liberalen Oppositionsparteien, des SZDSZ und des Verbands Junger Demokraten (*Fiatal Demokraták Szövetsége*, FIDESZ).[72] Entsprechende Überle-

---

[66] rüb. [Matthias *Rüb*] Zagreb: Ungarn will seinen Luftraum sperren. In: FAZ 14. Februar 1994; *dpa/afp, Budapest: Ungarn will bei Angriff auf Serben Luftraum sperren.* In: FR 14. Februar 1994.

[67] *Boross-levél AWACS-ügyben Wörnerhez.* In: NSzab 19. Februar 1994.

[68] Matthias *Rüb*, Budapest: Nach dem Ausritt nach Belgrad der Musterknabe auf Abwegen. In: FAZ 17. Februar 1994.

[69] *A légtérzár nem érinti a NATO-kapcsolatot.* In: NSzab 14. Februar 1994; *S. I.: SZDSZ-bírálat Borossnak.* In: MH 16. Februar 1994; *K. T.: AWACS-ügyben bírálják Borosst.* In: NSzab 17. Februar 1994.

[70] wey. [Béla *Weyer*] Budapest (Eigener Bericht): Parlamentswahl in Ungarn am 8. Mai. In: SZ 5./6. Februar 1994; wey. [Béla *Weyer*] Budapest (Eigener Bericht): Gyula Horn für linksliberale Koalition. In: SZ 28. Februar 1994; wey. [Béla *Weyer*] Budapest (Eigener Bericht): Ungarns Liberale strikt auf Westkurs. In: SZ 31. Januar 1994. Vgl. *kc., Budapest: Umstrittene ungarische Landreform.* In: NZZ 1. Januar 1994; wey. [Béla *Weyer*] Budapest (Eigener Bericht): Lajos Für neuer MDF-Vorsitzender. In: SZ 21. Februar 1994; Béla *Weyer*: Weltbild des Parteichefs István Csurka. In: SZ 26./27. Februar 1994; Béla *Weyer*: Lajos Für. In: SZ 28. Februar 1994.

[71] Georg Paul *Hefty*: Drei Stichworte. In: FAZ 5. Januar 1994; Georg Paul *Hefty*: Sechs Monate Bewährungszeit. In: FAZ 5. Februar 1994. Vgl. rüb. [Matthias *Rüb*] Budapest: Parteitag des Forums in Ungarn. In: FAZ 19. Februar 1994; Klaus W. *Bender*, Wien: Angst vor der Freiheit. In: FAZ 21. Februar 1994.

[72] Matthias *Rüb*, Budapest: Gedankenspiele und Koalitionen. In: FAZ 19. Januar 1994. Ähnlich Georg Paul *Hefty*: Sechs Monate Bewährungszeit. In: FAZ 5. Februar 1994.

gungen, die teilweise auf die Brüchigkeit des im Herbst 1993 geschlossenen liberalen Wahlbündnisses gründeten,[73] wurden gleichzeitig auch in der ungarischen Presse angestellt.[74]

Im übrigen hielten die deutschen Beobachter eine Machtübernahme der äußersten Rechten für unwahrscheinlich. Selbst die ‚Süddeutsche Zeitung' hielt sich zurück, die »braun« gefärbte Partei István Csurkas, die MIÉP, als besonders aussichtsreich darzustellen.[75] Nur ‚Der Spiegel' beunruhigte seine Leser mit dem Hinweis, daß der verstorbene Regierungschef Antall sich als »›Premier in den Herzen von 15 Millionen Ungarn‹« gefühlt habe, »obwohl nur gut 10 Millionen innerhalb der Landesgrenzen wohnen«, und daß diese Haltung Ungarns »Drang zu faschistoider Tradition« beweise, die wiederum ein »trauriger Paradefall für die These des Jerusalemer Historikers Schlomo Avineri« sei, »wonach ›die beste Vorhersage für die Zukunft aller postkommunistischen Länder die Vergangenheit ist‹«.[76] Der ungenannte Autor leistete sich bei dieser prophetischen Bestandsaufnahme zwei grob inhaltsverdrehende philologische Schnitzer: weder Antall noch Avineri haben sich an den von ihm – ohne Quellenangabe – zitierten Stellen in der wiedergegebenen Weise geäußert. Der ungarische Ministerpräsident begründete seine als Berufung verstandene politische Aufgabe nicht mit den Gefühlen anderer Magyaren, sondern mit seinen eigenen Empfindungen,[77] die im übrigen mit der novellierten, am 23. Oktober 1989 unter der damaligen sozialistischen Regierung verkündeten Verfassung der Republik Ungarn im Einklang standen.[78] Und der Professor

---

[73] *kc., Budapest: Brüchiges Wahlbündnis von Ungarns Liberalen.* In: NZZ 4. Februar 1994; *apa, Budapest: Wahlbündnis liberaler Parteien.* In: NZZ 25. Februar 1994.

[74] *Döntően a választás eredményétől függ.* In: MH 4. Januar 1994; *»Ne szűkítsük a koalíciós lehetőségeket«.* In: MH 27. Januar 1994; *Kéri* J. Tibor: Keresztény-nemzeti koalícióra van szükség. In: NSzab 18. Februar 1994; *(sümegi): A polgári középerők győzelméért.* In. MN 23. Februar 1994.

[75] Béla *Weyer*: Weltbild des Parteichefs Istvan Csurka. In: SZ 26./27. Februar 1994.

[76] *Die alten Dämonen tanzen.* In: Spiegel 3. Januar 1994.

[77] Der inkriminierte, seit 1990 mehrfach wiederholte Ausspruch József Antalls lautete: »›Ich wünsche, Regierungschef von zehn Millionen ungarischen Staatsbürgern, in der Seele und in Gefühlen jedoch Ministerpräsident von fünfzehn Millionen Magyaren zu sein‹« (»›*tízmillió magyar állampolgár kormányfője, de lélekben és érzésekben tizenötmillió magyar miniszterelnöke kívánok lenni*‹«). Siehe die zuletzt im August 1992 autorisierte Fassung bei *Antall József miniszterelnök beszéde a III. Magyar Orvostudományi Találkozó megnyitóján.* In: A Magyarok III. Világkongresszusának és az MVSZ küldöttközgyűlésének dokumentumai. Budapest, 1992. augusztus 18-21. [Herausgegeben von] Magyarok Világszövetsége – Magyar Köztársaság Külügyminisztériuma – Határontúli Magyarok Hivatala. [Budapest 1992], 45.

[78] Vgl. Kapitel I, § 6, Absatz 3: »Die Republik Ungarn fühlt sich verantwortlich für das Schicksal der außerhalb ihrer Grenzen lebenden Magyaren, und trägt zur Pflege von deren Beziehungen mit Ungarn bei.« In: *A Magyar Köztársaság alkotmánya. A Magyar Köztársaság alkotmányáról szóló 1949. évi XX. törvény módosításokkal egységes szerkezetbe foglalt szövege.* Budapest 1989, 4. Deutschsprachige Auszüge: Proklamation der Republik Ungarn durch Präsident Mátyás Szűrös vom 23. Oktober 1989. In: *Umbruch in Europa. Die Ereignisse im 2. Halbjahr 1989. Eine Dokumentation.* Herausgegeben vom Auswärtigen Amt. Bonn [1990], 56.

für Politikwissenschaft an der Hebrew-Universität zu Jerusalem sprach im Falle Ungarns gerade nicht von der *Gefahr*, sondern vom *Nutzen* der Neuauflage althergebrachter Spannungen in Gesellschaft und Politik.[79]

»Die Berichterstattung der Berichterstatter über die eigenen Angelegenheiten«, wie Georg Paul Hefty den »international unter dem Titel ›Medienkrieg‹« eingefangenen Grabenkampf in den Budapester Medien mit feiner Ironie umschrieb,[80] war Anfang 1994 das zweite innenpolitische Thema der deutschen Publizistik. Im Gegensatz zu den Vorwochen enttäuschte die Ankündigung von – offiziell wirtschaftlich begründeten – Massenentlassungen im Hörfunk[81] nicht nur diejenigen Foren, die ausschließlich einen von der Regierung unter Einwirkung der Nationalisten um Csurka zu Wahlkampfzwecken eingefädelten, mit »Brachialgewalt« ausgeführten Schlag gegen »Andersgesinnte« meldeten[82] und dazu als neueren Beweis die angebliche Feststellung des Kanadierungars Tom Kennedy[83] über die Richtigkeit der geplanten Entlassungen, die zuvörderst »Alkoholiker« und »Kommunisten« treffen werde, auftischten.[84] Die ‚Frankfurter Allgemeine Zeitung' vermittelte zumindest sinngemäß einige

---

[79] Avineri veröffentlichte seine Gedanken über die historische Dimension der gegenwärtigen politischen Kultur Ostmitteleuropas ursprünglich in einem Zeitschriftenbeitrag (Shlomo *Avineri*: Demokratie und Nationalismus in postkommunistischen Staaten. In: Europäische Rundschau 21 [1993] 4, 51-60). Einige Monate später trug er sie auf Bitten der Redaktion der ‚Neuen Zürcher Zeitung' wieder vor. Der entsprechende Absatz ist mit der Textstelle aus der Erstveröffentlichung sinngemäß identisch und hat folgenden ungekürzten Wortlaut: »Jedes von den postkommunistischen Ländern greift in seinen politischen Diskursen auf die Problematik und Diskurse zurück, die vor der kommunistischen Machtergreifung dominant waren. In Polen erkennt man die alten Konstellationen: ein Präsident mit autoritären Zügen plus ein zerstrittenes Parlament. Auch in Ungarn sieht man hinter der gegenwärtigen Parteienlandschaft die Konturen der alten: den Gegensatz der Urbanisten und der Populisten der zwanziger und dreissiger Jahre. Auf solche Analogien verweise ich aber mit einiger Zuversicht; die alten Konflikte sind Ausdruck der nachwirkenden Tradition bürgerlicher Gesellschaftlichkeit und damit Index guter Chancen bei der Schaffung der notwendigen Voraussetzungen für Demokratie und Marktwirtschaft. Ganz anders steht es in Russland und in den GUS-Staaten.« *Solidarität und Realpolitik*. In: NZZ 11. Februar 1994.

[80] Georg Paul *Hefty*: Sechs Monate Bewährungszeit. In: FAZ 5. Februar 1994.

[81] *dpa, Budapest: Ungarns Staatsradio entläßt die Hälfte seiner Mitarbeiter*. In: SZ 13. Januar 1994.

[82] *Die alten Dämonen tanzen*. In: Spiegel 3. Januar 1994. Vgl. *dpa, Budapest: Ungarns Staatsradio entläßt die Hälfte seiner Mitarbeiter*. In: SZ 13. Januar 1994; Harry *Schleicher*: Beim Staatsradio in Ungarn droht eine Massenentlassung. In: FR 14. Januar 1994; wey. [Béla *Weyer*] Budapest (Eigener Bericht): Parlamentswahl in Ungarn am 8. Mai. In: SZ 5./6. Februar 1994.

[83] Mit ursprünglichem Namen Kálmán Keresztes. Journalist. Flüchtete 1956 nach Österreich, später nach Großbritannien. Siedelte 1967 nach Kanada über: *Borbándi* Gyula: Nyugati magyar irodalmi lexikon és bibliográfia. Budapest 1992, 188-189.

[84] Harry *Schleicher*: Beim Staatsradio in Ungarn droht eine Massenentlassung. In: FR 14. Januar 1994.

Gesichtspunkte des Radiointendanten,[85] als sie beiläufig darauf hinwies, daß der freiberufliche Medienberater des im Ministerpräsidentenamt angesiedelten Nationalen Informationsbüros (*Nemzeti Tájékoztató Iroda*) bestritt, sich je in der ihm vorgehaltenen Art geäußert zu haben.[86] Matthias Rüb erinnerte daran, daß in dem seit 1990 andauernden »Medienkrieg« nicht nur Oppositionelle den kürzeren gezogen hätten, weiters daß Hörfunk und Fernsehen die Skandale womöglich erspart geblieben wären, hätte das Parlament der Verabschiedung des heftig diskutierten, alle Parteien aufreibenden[87] neuen Mediengesetzes im Dezember 1992 zugestimmt und damit zur Beseitigung von zweifelhaften, vom alten System vererbten Ernennungs- und Aufsichtsmethoden[88] beigetragen. Matthias Rüb, der den erhofften Einsparungseffekt nicht von der Hand wies, war sich zudem sicher, daß im Kern des beide öffentlich-rechtliche Anstalten erfassenden Konflikts wohl auch oder vornehmlich der Widerstreit »urbaner« und »populistischer« Ansichten stattfinde, der über die Tagespolitik hinausweise und nun alle überzeugten Demokraten des Landes zu überfordern drohe.[89]

Nicht gar so pessimistisch, wenngleich nur bedingt anerkennend äußerten sich die Autoren über die Nationalitätenpolitik Budapests. Das vom Parlament am 7. Juli 1993 angenommene „Gesetz Nr. LXXVII/1993 über die Rechte der nationalen und ethnischen Minderheiten"[90] sei zwar vielversprechenden Inhalts, es müsse sich aber noch erweisen, ob es beispielsweise die Assimilation der Deutschen aufhalten kann, meinte Johann Georg Reißmüller. Der ungarische Staat habe diesen Prozeß einst künstlich herbeigeführt, bemerkte dazu der Mitherausgeber der ‚Frankfurter Allgemeinen Zeitung', dennoch tue er heute wenig für die Beseitigung der Fol-

---

[85] Vgl. *Tamási Orosz* János: Száz plusz egy esztendő. In: ÚM 21. Februar 1994.

[86] *Kennedy cáfol, Bos kitart.* In: NSzab 13. Januar 1994; *Tom Kennedy nem a miniszterelnök média-tanácsadója.* In: MH 14. Januar 1994.

[87] *Jakab* Zoltán: Médiatörvényt? »Azt«? Most? In: NSzab 24. Januar 1994; *Szü. L.: A parlament előtt a médiumtörvény.* In: MH 7. Februar 1994; *Egyelőre nincs konszenzus.* In: MN 22. Februar 1994.

[88] Die Antall-Regierung übte die – haushaltstechnische Belange mit einschließende – Aufsicht über die beiden Medienanstalten gemäß dem Regierungsbeschluß 1074/1975 aus, den das Budapester Verfassungsgericht am 8. Juni 1992 für verfassungswidrig, jedoch bis zum Erlaß eines neuen Mediengesetzes für gültig erklärte. Die Richter wiesen gleichzeitig das Parlament an, das neue Gesetz über Hörfunk und Fernsehen bis zum 30. November 1992 zu verkünden. Dessen Vorlage wurde jedoch am 29. Dezember 1992 mit 170 Gegenstimmen (58,2%) und 122 Enthaltungen (41,8%) verworfen: *Magyarország politikai évkönyve 1993*, 381, 430.

[89] Matthias *Rüb*, Budapest: Entlassungen und Einsparungen. In: FAZ 3. Februar 1994.

[90] Deutschsprachiger Abdruck in: *Bulletin für die nationalen und ethnischen Minderheiten Ungarns 1.* Herausgeber: Amt für nationale und ethnische Minderheiten. [Budapest 1994]. Zu den juristischen Grundlagen der neuesten ungarischen Nationalitätenpolitik: *Bodáné Pálok* Judit – *Cseresnyés* János – *Vánkosné Timár* Éva: A kisebbségek jogai Magyarországon. Budapest 1994.

gen, etwa für die institutionalisierte Pflege der deutschen Sprache.[91] Während zwei andere Mitarbeiter des gleichen Blattes die theoretische Mustergültigkeit des ungarischen Minderheitengesetzes hervorstrichen, ohne auf die historisch überlieferten Identitätsprobleme der Ungarndeutschen einzugehen,[92] warf Matthias Rüb ein, daß das gültige Wahlgesetz die eigene parlamentarische Vertretung der Nationalitäten ungeregelt lasse.[93] Der ungarischen Presse war gleichzeitig zu entnehmen, daß die von Géza Hambuch, dem Vorsitzenden des Verbands der Ungarndeutschen unterstützte Regierungsvorlage zur Änderung des Wahlgesetzes je Minderheit wenigstens einen Mandatsträger unter erleichterten Bedingungen in die Volksvertretung gebracht hätte, wäre sie mit den Stimmen der Opposition angenommen worden.[94]

März – April 1994

Anläßlich des Besuchs von Ministerpräsident Péter Boross in Bonn am 1. März[95] und des am 1. April eingereichten ungarischen Aufnahmeantrags bei der EU[96] wurde Budapests Europapolitik als mit »einigem Geschick«[97] betrieben charakterisiert. Es sei richtig und verständlich, daß Ungarn bei seiner Westintegration einerseits in enger Abstimmung mit Polen vorgehe,[98] andererseits sich die Hilfsdienste Deutschlands sichern möchte.[99]

---

[91] Rm. [Johann Georg *Reißmüller*]: Erfreuliches und anderes aus Ungarn. In: FAZ 28. Januar 1994.

[92] Eckart *Klein*, Mainz: Minderheitenschutz beugt ethnischen Konflikten vor. In: FAZ 4. Februar 1994 [Leserbrief]; Reinhard *Olt*: Zwischen Selbstpreisgabe und Hoffnung. In: FAZ 28. Februar 1994.

[93] Matthias *Rüb*, Budapest: Gedankenspiele und Koalitionen. In: FAZ 19. Januar 1994; rüb. [Matthias *Rüb*] Budapest: Parlamentswahl in Ungarn am 8. Mai. In: FAZ 5. Februar 1994.

[94] *MDF: MSZP, SZDSZ kizárva.* In: NSzab 6. Januar 1994; *B. K.: A kisebbségek tovább tárgyalnának.* In: MH 19. Januar 1994.

[95] G. H. [Georg Paul *Hefty*]: [Bild mit Text, ohne Überschrift. In: FAZ 2. März 1994.

[96] *AP, Budapest: Ungarisches Parlament billigt EU-Beitrittsgesuch.* In: SZ 24. März 1994; *AP, Athen/Brüssel: Ungarn beantragt Aufnahme in die Europäische Union.* In: SZ 2./3./4. April 1994.

[97] *kc., Budapest: Ungarn ersucht um Aufnahme in die EU.* In: NZZ 6./7. März 1994. Vgl. *dpa, Budapest: Delors in Budapest eingetroffen.* In: FAZ 4. März 1994.

[98] Erich *Hauser*, Brüssel: Polen und Ungarn drängen in die EU. In: FR 8. März 1994; *Ho., Brüssel: Polen und Ungarn suchen den raschen Weg in die Europäische Union.* In: FAZ 8. März 1994; *Reuter, Warschau: Ungarn und Polen auf koordiniertem EU-Kurs.* In: NZZ 31. März 1994.

[99] *Bonner Versprechen für Ungarn.* In: FR 2. März 1994; G. H. [Georg Paul *Hefty*]: [Bild mit Text, ohne Überschrift]. In: FAZ 2. März 1994; Bernt *Conrad*: Ungarns Premier rühmt Kohls Hilfsbereitschaft. In: Welt 2. März 1994; Bernt *Conrad*: Realist aus Ungarn. In: Welt 3. März 1994; *Ch. M., Bonn: Ungarns Regierungschef in Bonn.* In: NZZ 3. März 1994; G. H. [Georg Paul *Hefty*] Bonn: Stabilität im Inneren, Unwägbarkeiten im Äußeren. In: FAZ 3. März 1994; rüb. [Matthias *Rüb*] Budapest: Osterweiterung der EU befürwortet. In: FAZ 18. April 1994; rüb.

Allerdings lege ihm das derzeit organisatorisch-politisch ohnehin kaum aufnahmefähige Brüsseler Zentrum mit einem wohl zu hoch angesetzten wirtschaftlichen Maßstab ein noch unüberwindbares Hindernis in den Weg.[100] Obwohl der Vergleich zwischen ungarischen und jüdischen Opfern des Zweiten Weltkriegs, den Außenminister Jeszenszky auf einer Budapester Holocaust-Konferenz anzustellen bestrebt war, teilweise mit den Worten von entsetzten Augenzeugen und im Sinne der Proteste ungarischer Oppositioneller[101] kommentiert wurde,[102] kam die Darstellung der ungarischen Außenpolitik nicht von ihrem Hauptgleis ab. Die europapolitischen Richtlinien der Boross-Regierung und der sechs Parlamentsparteien wurden in übereinstimmender Weise wiedergegeben.[103] Die ‚Frankfurter Allgemeine Zeitung' verlieh mit der zur Hannover-Messe herausgegebenen „Ungarn"-Beilage den an Brüssel und die Urheber des Maastrichter Vertrags gerichteten Integrationswünschen Budapests Nachdruck.[104]

Die Berichte über das erwähnte Treffen der beiden Regierungschefs im März sowie die Budapest-Reisen Edmund Stoibers, Klaus Kinkels und Helmut Kohls im April[105] bestätigten die internationale Reichweite des ungarisch-deutschen zwischenstaatlichen Verhältnisses, das in der Hochphase des ungarischen Wahlkampfs seine hervorragende Qualität zum erheblichen Teil seiner parteipolitischen Färbung verdankte.[106] Die gesamteuropäischen Eingliederungsbestrebungen Ungarns wurden von christlich-demokratischer und christlich-sozialer Seite am eindeutigsten gutgeheißen, und zwar auf der Grundlage des Prinzips »Hilfe zur Selbsthilfe«.[107] Nicht zufällig fand Péter Boross' Aufenthalt in Deutschland in der

---

[Matthias *Rüb*] Budapest: Kohl nennt in Budapest Europa ohne Ungarn einen »Torso«. In: FAZ 23. April 1994.

[100] *dpa, Budapest: Delors in Budapest eingetroffen.* In: FAZ 4. März 1994; *Ho., Brüssel: Polen und Ungarn suchen den raschen Weg in die Europäische Union.* In: FAZ 8. März 1994; *pmr., Brüssel: Polen und Ungarn zum Antrittsbesuch in Brüssel.* In: NZZ 9. März 1994; *Reuter, Athen: Antrag Ungarns auf EU-Vollmitgliedschaft.* In: NZZ 3./4. April 1994.

[101] *Képviselők bírálják Jeszenszkyt.* In: NSzab 7. April 1994.

[102] *dpa, Budapest: Kritik an Bemerkungen des ungarischen Außenministers.* In: FAZ 7. April 1994; *P/AFP/dpa: Eklat auf Holocaust-Konferenz.* In: SZ 8. April 1994.

[103] *A csatlakozásról ne legyen belpolitikai vita.* In: MN 3. März 1994; *Parlamenti jóváhagyás az EU-csatlakozáshoz.* In: NSzab 23. März 1994.

[104] *Kurs in die Europäische Union.* In: Ungarn. Verlagsbeilage zur FAZ 19. April 1994.

[105] rüb. [Matthias *Rüb*] Budapest: Stoiber fordert eine gesamteuropäische Gemeinschaft. In: FAZ 7. April 1994; rüb. [Matthias *Rüb*] Budapest: Osterweiterung der EU befürwortet. In: FAZ 18. April 1994; Matthias *Rüb*, Budapest: Lauter Freunde und ein Freund. In: FAZ 22. April 1994.

[106] G. H. [Georg Paul *Hefty*]: [Bild mit Text, ohne Überschrift]. In: FAZ 2. März 1994; Bernt *Conrad*: Ungarns Premier rühmt Kohls Hilfsbereitschaft. In: Welt 2. März 1994; Bernt *Conrad*: Realist aus Ungarn. In: Welt 3. März 1994; G. H. [Georg Paul *Hefty*] Bonn: Stabilität im Inneren, Unwägbarkeiten im Äußeren. In: FAZ 3. März 1994.

[107] G. H. [Georg Paul *Hefty*]: [Bild mit Text, ohne Überschrift]. In: FAZ 2. März 1994; rüb. [Matthias *Rüb*] Budapest: Stoiber fordert eine gesamteuropäische Gemeinschaft. In: FAZ 7.

‚Frankfurter Allgemeinen Zeitung' und in der ‚Die Welt' einen tieferen Niederschlag[108] als in der ‚Frankfurter Rundschau' oder der ‚Neuen Zürcher Zeitung', die sich mit Nachrichtenzusammenfassungen begnügten.[109] Außerdem zog die ‚Frankfurter Allgemeine Zeitung' den anläßlich der Budapester Luftraumsperrung vom Februar erhobenen Vorwurf der sicherheitspolitischen Unzuverlässigkeit zurück, freilich ohne die ungarische Regierung vom Fehler freizusprechen, die besagte Entscheidung vorschnell getroffen und in einer unglücklich gewählten Form bekanntgegeben zu haben.[110] Dafür wurde an gleicher Stelle die Äußerung eines hohen Militärbeamten der NATO, ungarische Kampfeinheiten hätten am Abschuß von vier serbischen Jastreb-Flugzeugen am 28. Februar 1994 teilgenommen, im wesentlichen auf der Wellenlänge offizieller ungarischer Gegendarstellung[111] aufgenommen.[112]

Das letzte außenpolitische Thema vor der Abwahl der Regierung Péter Boross war eigentlich keines. Die Blätter behandelten die Visegráder Vier, als wäre die Zeit endgültig über sie hinweggegangen: sie widmeten ihnen nicht einen einzigen selbständigen Artikel. Das Gipfeltreffen der Staatspräsidenten Ungarns, Polens, Deutschlands, Österreichs, Sloweniens und der Slowakei im ostböhmischen Leitomischl (*Litomyšl*), von dem ungarische Journalisten auch nur mit zwiespältigen Eindrücken heimgekehrt waren,[113] veranlaßte die deutschen Berichterstatter nicht, dem losen Bündnis in der östlichen Mitte Europas eine gedeihliche Zukunft vorherzusagen,[114] obgleich sie gleichzeitig die ungarisch-slowakischen Beziehungen als leicht entspannt wahrnahmen.[115]

April 1994; rüb. [Matthias *Rüb*] Budapest: Osterweiterung der EU befürwortet. In: FAZ 18. April 1994; *AP, Budapest: Kohl sagt Ungarn Hilfe zu.* In: SZ 22. April 1994.

[108] G. H. [Georg Paul *Hefty*]: [Bild mit Text, ohne Überschrift]. In: FAZ 2. März 1994; Bernt *Conrad*: Ungarns Premier rühmt Kohls Hilfsbereitschaft. In: Welt 2. März 1994; Bernt *Conrad*: Realist aus Ungarn. In: Welt 3. März 1994; G. H. [Georg Paul *Hefty*] Bonn: Stabilität im Inneren, Unwägbarkeiten im Äußeren. In: FAZ 3. März 1994.

[109] *Bonner Versprechen für Ungarn.* In: FR 2. März 1994; *Ch. M., Bonn: Ungarns Regierungschef in Bonn.* In: NZZ 3. März 1994.

[110] G. H. [Georg Paul *Hefty*] Bonn: Stabilität im Inneren, Unwägbarkeiten im Äußeren. In: FAZ 3. März 1994; Matthias *Rüb*, Budapest: Ungewißheit in Budapest über den Awacs-Einsatz. In: FAZ 23. März 1994.

[111] *Felelőtlen, zavartkeltő volt a NATO-nyilatkozat – mondta a hazarendelt brüsszeli nagykövet.* In: MN 18. März 1994.

[112] Matthias *Rüb*, Budapest: Ungewißheit in Budapest über den Awacs-Einsatz. In: FAZ 23. März 1994.

[113] *Scipiades* Iván: Tévévitával végződött a litomysli csúcs. In: MH 18. April 1994; *Szlovákiában elmarad a területi felosztás.* In: MH 18. April 1994.

[114] *dpa, Litomysl: Treffen der Präsidenten mitteleuropäischer Staaten.* In: NZZ 17./18. April 1994; Michael *Frank*: Sieben auf einen Streich. In: SZ 14. April 1994.

[115] Michael *Frank*, Prag: Ein Rübezahl der Technik blockiert die Donau. In: SZ 25. März 1994; Michael *Frank*, Prag: Zeichen der Vernunft beiderseits der Donau. In: SZ 26. April 1994.

Im Spiegelbild der ungarischen Innenpolitik herrschten in den Monaten März und April 1994 wieder Informationen über den Aufmarsch der Parteien zu den Parlamentswahlen und den »Medienkrieg« vor. Die ‚Neue Zürcher Zeitung' und die ‚Süddeutsche Zeitung' arbeiteten die ideologische Aussage des hart geführten, jedoch nicht – wie es einem Oppositionsführer schien – »dreckigen«[116] Wahlkampfs heraus.[117] Andreas Oplatka und Agnes Heller hoben die urbanen und populistischen Grundelemente der politischen Kultur Ungarns hervor. Bei deren weltanschaulicher Zuordnung ließen beide bürgerlich-liberale Vorlieben erkennen, wobei jedoch der außenpolitische Redakteur der Schweizer Zeitung von den Sozialisten, die an der New Yorker New School for Social Research lehrende Philosophin von der noch regierenden Koalition betonten Abstand hielt. Entsprechend zeigte sich Oplatka – wie auch der Budapester Korrespondent seiner Zeitung[118] – für eine liberale, Heller auch für eine sozialistische Option offen. Der äußersten Rechten maßen sie keine bedenkliche, geschweige denn regierende Bedeutung zu, gleichwohl die ehemalige Schülerin von Georg Lukács als Gastautorin der ‚Süddeutschen Zeitung' eine Erstarkung nationalistischer Tendenzen für denkbar erachtete, sollte sich die Lage der einheimischen Wirtschaft und der ungarischen Minderheiten in den Nachbarstaaten weiter verschlimmern.[119] Ein von der ‚Frankfurter Allgemeinen Zeitung' dokumentiertes Gespräch mit dem ungarischen Ministerpräsidenten rundete das Bild von den Koalitionsvorsätzen ab. Dem Vermächtnis József Antalls verpflichtet und über die Kräfteverhältnisse in seinem Land[120] im klaren, lehnte Péter Boross die Lösung eines sozialistisch oder freidemokratisch besetzten Regierungsbündnisses ebenso ab wie eines solchen, das rechts vom MDF stehende Gruppen einbinden müßte.[121]

Im Zusammenhang mit der Skandalreihe in den öffentlich-rechtlichen Medienanstalten galt ein gewißes Maß an Verantwortung und Interesse der Regierung an der im Januar angekündigten und Anfang März ausgesprochenen Entlassung von 129 Radioangestellten[122] der ‚Frankfurter Allgemeinen Zeitung', der ‚Die Welt', der ‚Neuen Zürcher Zeitung' und der ‚Süddeutschen Zeitung' gleichermaßen als nicht oder schwer bezweifelbar;[123] letztere Zeitung ließ die Proteste der ungarischen Opposition[124] am

---

116 *Pető* [Iván]: Már most mocskos a kampány. In: NSzab 3. März 1994.

117 *kc., Budapest: Disziplinierter Wahlkampf in Ungarn.* In: NZZ 15. April 1994.

118 *kc., Budapest: Disziplinierter Wahlkampf in Ungarn.* In: NZZ 15. April 1994.

119 A. O. [Andreas *Oplatka*]: Ungarns Intellektuelle in verfeindeten Lagern. In: NZZ 20./21. März 1994; Agner *Heller*: Vorgeplänkel einer Schlacht. In: SZ 13. April 1994.

120 *Kulin* [Ferenc]: Nemkívánatos MSZP, SZDSZ, MIÉP. In: NSzab 19. März 1994.

121 G. H. [Georg Paul *Hefty*] Bonn: Stabilität im Inneren, Unwägbarkeiten im Äußeren. In: FAZ 3. März 1994.

122 *dpa, Budapest: In Ungarn Mitarbeiter des Rundfunks entlassen.* In: FAZ 5. März 1994.

123 Matthias *Rüb*, Budapest: Hinauswurf über Nacht. In: FAZ 10. März 1994; *apa, Budapest: Zuspitzung im Machtkampf um das ungarische Fernsehen.* In: NZZ 10. März 1994; *AFP, Budapest: Tausende demonstrieren in Budapest für Pressefreiheit.* In: FAZ 16. März 1994; *kc., Budapest: Neue*

stärksten widerhallen.[125] Doch zwischen István Csurka und den zuständigen Strategen des MDF setzte nur noch ‚Der Spiegel' ein Gleichheitszeichen.[126] Zwar gab die ‚Süddeutsche Zeitung' den Gemäßigten der größten Koalitionspartei auch nicht viel günstigere Noten in Sachen Liberalismus als dem Anführer der MIÉP.[127] Inzwischen bedachte aber auch sie, daß der Medienstreit auf eine besonders schmerzliche Unzulänglichkeit des Systemwandels, also nicht nur auf Verfehlungen einer bestimmten Partei, zurückzuführen sei. Béla Weyer stellte erstmals einen Zusammenhang zwischen dem »Medienkrieg« und dem Fehlen eines Mediengesetzes her, wobei er jedoch eine Diskussion mit den älteren und neueren Argumenten der Hörfunksleitung[128] sowie den Stellungnahmen der Regierung und des MDF[129] scheute.[130]

So blieb es der ‚Neuen Zürcher Zeitung' und der ‚Frankfurter Allgemeinen Zeitung' vorbehalten, die Waagschalen ins Gleichgewicht zu bringen. Sie entzogen dem Thema das Dramenhafte, womit sie dem Wunsch von Péter Boross auch ungewollt entsprachen.[131] Sie verwiesen auf den wirtschaftlichen Grund der politisch umstrittenen, jedoch angesichts der übergroßen Belegschaft des Hörfunks nicht unverständlichen Maßnahme.[132] Auch war ihnen nicht entgangen, daß István Csurka als einziger ungarischer Politiker die Entlassung der 129 Mitarbeiter »ausdrücklich« begrüßt habe.[133] Dieselben Redaktionen zeigten sich sinngemäß aufgeschlossen gegenüber Konfliktdeutungsansätzen, wie sie Tamás Katona vorlegte. Nach dem politischen Staatssekretär im Ministerpräsidentenamt sei die Opposition für den »Medienkrieg« insofern mitverantwortlich, als

---

Runde in Ungarns »Medienkrieg«. In: NZZ 18. März 1994; Josef *von Ferenczy*: Vierte Macht im Staat? In: Ungarn. Verlagsbeilage zur FAZ 19. April 1994.

[124] *Tüntetés rádiósok elbocsátása ellen*. In: NSzab 4. März 1994; *Az újságíró »lojális ellenzéki«*. In: NSzab 19. März 1994; *A Nemzetközi Sajtóintézet a rádiós elbocsátásokról*. In: MN 7. April 1994.

[125] wey. [Béla *Weyer*] Budapest (Eigener Bericht): Entlassungen im ungarischen Hörfunk. In: SZ 5./6. März 1994; wey. [Béla *Weyer*] Budapest (Eigener Bericht): Proteste in Ungarn nach Entlassungen beim Hörfunk. In: SZ 7. März 1994; wey. [Béla *Weyer*] Budapest (Eigener Bericht): Protest gegen »politische Säuberung«. In: SZ 11. März 1994; wey. [Béla *Weyer*] Budapest (Eigener Bericht): Demonstration für die Pressefreiheit. In: SZ 16. März 1994.

[126] *Brutaler Rausschmiß*. In: Spiegel 21. März 1994.

[127] Béla *Weyer*: Der Medienkrieg um Radio Budapest. In: SZ 21. März 1994.

[128] *(csontos) Elbocsátottak 129 rádióst*. In: MN 5. März 1994; *Szűcs* László: Csúcs László: Ezentúl sem neobarokk, újkonzervatív, keresztény szellemben szól majd a rádió. In: MH 5. März 1994; *MTI: Csúcs közlemény az elbocsátásokról*. In: NSzab 5. März 1994.

[129] *Pártok az elbocsátásokról*. In: MH 5. März 1994; *N. E.: Kormány: 105 millió a rádió átszervezésére*. In: MH 5. März 1994; *Eltérő politikai értékelések*. In: MN 5. März 1994; *Szombathy* Pál: Zsigmond: A koalíciónak nincs köze a névsorhoz. In: MH 5. März 1994; *Mi történt a Magyar Rádióban? (A Nemzeti Tájékoztatási Iroda elemzése)*. In: PH 10. März 1994.

[130] Béla *Weyer*: Der Medienkrieg um Radio Budapest. In: SZ 21. März 1994.

[131] *Boross* [Péter]: Túldimenzionált, drámai a kép. In: NSzab 8. März 1994.

[132] Matthias *Rüb*, Budapest: Hinauswurf über Nacht. In: FAZ 10. März 1994.

[133] *kc., Budapest: Neue Runde in Ungarns »Medienkrieg«*. In: NZZ 18. März 1994.

sie ihre Wahlniederlage von 1990 nicht verwunden und deshalb mit ihrem formellen oder informellen Presseanhang auf einen oftmals ungerechtfertigten Konfrontationskurs gegen die Regierung geschaltet habe.[134] Zur Wahrheit gehöre, griff diesen Gedanken die ‚Neue Zürcher Zeitung' auf, daß József Antall die immer streng sachbezogene, die Vielfarbigkeit der Tatsachen und Anschauungen anerkennende journalistische Methode seit seiner Amtsübernahme nicht grundlos vermißte, so bei den Mitarbeitern der Sendung „168 Stunden" (*168 óra*), des vom jüngsten Personalabbau betroffenen allsamstäglichen politischen Radiomagazins. Doch das Gefühl, seit vier Jahren unentwegten und unerbittlichen Anfeindungen maßgebender Budapester Meinungsbildungsorgane ausgesetzt zu sein, ermächtige die Regierung nicht, den »Medienkrieg« nun ihrerseits »mit höchst zweifelhaften Methoden zu ihren Gunsten« entscheiden zu wollen,[135] und zwar in durchsichtiger Wahlkampfabsicht, die den noch so gerechtfertigten finanziellen Erwägungen der Hörfunksleitung die Glaubwürdigkeit entziehe.[136]

Sowohl die abwägenden als auch die gegenüber der Boross-Regierung nur kritischen Autoren sagten voraus, daß den Kampf um politisch-wirtschaftlichen Einfluß in den Medien die rechte Seite der Front verlieren werde.[137] Auffälligerweise ging aus den Meldungen und Kommentaren nicht hervor, daß einige Wortführer des MDF und der Regierung ähnlich dachten. Zu ihnen gehörte Tamás Katona,[138] dessen ernüchternde Zwischenbilanz eigener Vermittlungsversuche ‚Der Spiegel' nur deshalb aufgriff, um sie als unglaubwürdig hinzustellen. »Mißtrauische«, schloß sich das Hamburger Wochenblatt im gleichen Atemzug ungenannten Informatoren an, »vermuten noch weit schlimmere Motive hinter dem Manöver als nur einen Anschlag auf die Pressefreiheit: Womöglich wollten rechte Scharfmacher Konflikte provozieren, die einen Ausnahmezustand rechtfertigen könnten. Dann hätte – und dieser Verdacht allein offenbart schon die tiefe Kluft im Lande – die Regierung Gelegenheit, die Wahlen auf unbestimmte Zeit zu verschieben.«[139]

---

[134] *Az ellenzék a kormányt hibáztatja.* In: NSzab 5. März 1994. Vgl. [*Szénási* Sándor – *Katona* Tamás]: A magányos Katona. In: Óra 22. März 1994.

[135] A. O. [Andreas *Oplatka*]: Ungarns Intellektuelle in verfeindeten Lagern. In: NZZ 20./21. März 1994.

[136] *kc., Budapest: Neue Runde in Ungarns »Medienkrieg«.* In: NZZ 18. März 1994; A. O. [Andreas *Oplatka*]: Ungarns Intellektuelle in verfeindeten Lagern. In: NZZ 20./21. März 1994. Ähnlich Matthias *Rüb*, Budapest: Hinauswurf über Nacht. In: FAZ 10. März 1994; Josef *von Ferenczy*: Vierte Macht im Staat? In: Ungarn. Verlagsbeilage zur FAZ 19. April 1994.

[137] *kc., Budapest: Neue Runde in Ungarns »Medienkrieg«.* In: NZZ 18. März 1994; Béla *Weyer*: Der Medienkrieg um Radio Budapest. In: SZ 21. März 1994.

[138] [*Szénási* Sándor – *Katona* Tamás]: A magányos Katona. In: Óra 22. März 1994. Siehe auch die Einschätzung des politischen Staatssekretärs im Ministerium für Bildung und Unterricht [*Pásztor* Magdolna – *Kálmán* Attila]: A demokrácia matematikája. In: Óra 22. März 1994.

[139] *Brutaler Rausschmiß.* In: Spiegel 21. März 1994.

Dem Sozialisten László Kovács war dieses geheime Drehbuch offenbar nicht bekannt. Der damalige Vorsitzende des Außenpolitischen Ausschusses des Budapester Parlaments, seit Juli 1994 Außenminister in der Regierung Gyula Horn, sorgte sich in einer von der ‚Neuen Zürcher Zeitung' übernommenen Erklärung[140] nicht um die innere Sicherheit, sondern um das Ansehen Ungarns und aller seiner gutwilligen Politiker, dem der »Medienkrieg« im Ausland ernsten Schaden zugefügt habe.[141]

Grundmerkmale der Spiegelung

Die erste nachkommunistische Regierung Ungarns spielte sich während der letzten acht Monate ihrer Amtszeit in der deutschen politischen Publizistik mehr negative Noten ein als positive. Mit dem geflügelten Wort von der Ironie des Schicksals sei hier umschrieben, daß es des Todes von József Antall bedurfte, um die innere Stabilität und die ansprechenden Bedingungen zur Fortsetzung des Systemwandels als epochale Verdienste der 1990 an die Macht gewählten ungarischen Führung festzuhalten.

Doch dieses Kapitel war kurz geraten. Die Gründe für die Knappheit der anerkennenden Worte lieferten widersprüchlicherweise ebenfalls die inneren Angelegenheiten, die im Thema des »Medienkriegs« und des Wahlkampfs gebündelt erfaßt wurden. Die Vorstellungen der Autoren über den Streit im Hörfunk und Fernsehen, der allgemein den Hang der Kabinette József Antalls und Péter Boross' zur politischen Intoleranz offengelegt habe, sowie über den schon deshalb fälligen Machtwechsel waren häufig mit denen der freidemokratischen und sozialistischen Opposition engstens verknüpft. Die entsprechende Meinungsbildung trieben die ‚Süddeutsche Zeitung', die ‚Frankfurter Rundschau' und ‚Der Spiegel' voran. Die ‚Neue Zürcher Zeitung' wog stellenweise auch die Gesichtspunkte der gescholtenen Koalitionäre ab. ‚Die Welt' und die ‚Frankfurter Allgemeine Zeitung' neigten den Regierungsparteien zu, ohne ihre Tätigkeit schönzufärben, geschweige denn zu ihrem Sprachrohr zu werden. Einen Sonderfall pluralistischer Berichterstattung bildete die ‚Frankfurter Allgemeine Zeitung', in der Viktor Meier schillernde Gegengewichte zu den wohlmeinenden Wertungen von Georg Paul Hefty aufbot.

Insgesamt besser schnitt die um das MDF gebildete Koalition in außenpolitischer Hinsicht ab. Erstens thematisierten die Materialien ihre drei diplomatischen Prioritäten, nämlich in erster Linie die Westintegration, in geringerem Maße die Regelung der Nachbarschaftsbeziehungen und die Verbesserung der Lage ungarischer Bevölkerungsgruppen in den umliegenden Staaten, weitgehend unter Berücksichtigung ihrer eigenen Festlegungen, wiewohl durchweg mit einer vorsichtigeren Gewichtung. Zweitens wurde Kritik nicht an diesen Vorsätzen selbst, sondern vielmehr an

[140] *apa, Budapest: Zuspitzung im Machtkampf um das ungarische Fernsehen.* In: NZZ 10. März 1994.

[141] *Az elbocsátások ártanak az ország hírnevének.* In: NSzab 7. März 1994.

ihrer praktischen Umsetzung geübt. Allerdings wies sie dann in die Richtung der im innenpolitischen Themenbereich gefällten ungünstigen Urteile und baute – diesen ähnlich – auf oppositionelle Argumente auf. Der Vorwurf, die christlich-demokratische Regierung wolle ihre Gegner im Land mit unlauteren Mitteln bekämpfen, und die Befürchtung, eine weitere Ausprägung ihres nationalen Selbstverständnisses könnte ihren Einsatz für den Schutz der ungarischen Minderheiten aus der Bahn demokratischer Lösungen werfen, fügten sich so zum bedenklichsten Element ihres Spiegelbilds zusammen.

FORSCHUNGSBERICHTE

ANTON BÜCHL

Die Herausbildung der ungarischen ethnischen Gemeinschaft im Banat*

Das Banat ist eine Region mit einer eigentümlichen geschichtlichen Entwicklung. Sie wurde von den Volksgruppen, die sich unter unterschiedlichen Umständen angesiedelt hatten, zum ethnisch buntesten Gebiet Rumäniens gestaltet. Die Magyaren belegen infolge der seit Anfang der siebziger Jahre anhaltenden Auswanderung der Schwaben mit etwa 100.000 Personen den zweiten Platz in diesem ethnographischen Mosaik. Dies ist das Ergebnis einer zweieinhalb Jahrhunderte währenden Ausbreitung, die nach dem Rückzug der Türken 1716 begonnen hatte.

Laut einstimmiger Feststellung der einschlägigen Literatur hatte das Banat am Ende der Türkenherrschaft keine ungarische Bevölkerung. Dieser Befund ist jedoch nicht wortwörtlich zu nehmen, denn in der letzten Phase der türkischen Oberhoheit wirkten hier sogar ungarische Oberbeamte (die Obergespane Zsigmond Jósika 1700 im Komitat Torontal und Péter Macskási 1706/1707 im Komitat Severin). Unter den 8.000, von der Agrarreform Pascha Ramis 1705 aufs Temescher Gebiet gelockten Personen befanden sich gewiß auch Magyaren. Im Kapitulationsvertrag von Temeswar aus dem Jahre 1716[1] finden die Kurutzen, die in der Festung

* Aus dem Ungarischen übersetzt von Julia Schiff, München.

Vorbemerkung der Übersetzerin und der Redaktion:

Der Rechtsanwalt und Staatswissenschaftler Dr. Anton Büchl (4. Mai 1908, Detta – 19. Januar 1980, München) veröffentlichte bis zu seiner Aussiedlung 1978 in die Bundesrepublik Deutschland Beiträge zur Kulturgeschichte seines Heimatortes und des Banats in folgenden Periodika: *Neue Banater Zeitung* (Temeswar), *Neuer Weg* (Bukarest), *Volk und Kultur* (Bukarest), *Művelődés* (Bukarest), *Szabad Szó* (Temeswar), *Korunk* (Klausenburg). Von seinen im Druck erschienenen, teilweise aus dem Nachlaß herausgegebenen Schriften seien erwähnt: *130 év a rizstermesztés történetéből a Kárpát-medencében* [130 Jahre aus der Geschichte des Reisanbaus im Karpatenbecken]. In: Agrártörténeti Szemle 18 (1976) 1-2, 179-191; *Monographie der Stadt Detta bis 1900.* München [1982]; *Der Banater Reisanbau.* In: Südostdeutsche Vierteljahresblätter 33 (1984) 1, 47-52; *Österreichische Agrarpolitik im 18. Jahrhundert im Banat.* In: Deutsche Ostkunde 32 (1985) 4, 186-195; *Temeswarer Kulturleben im Vormärz.* In: Deutsche Ostkunde 35 (1988) 2, 85-101; *Aus der Geschichte der Eisenbahn im Banat.* In: Deutsche Ostkunde 40 (1993) 1-2, 45-47.

Zuflucht gefunden, und denen die Türken freien Abzug ausbedungen hatten, ausdrückliche Erwähnung (Prinz Eugen von Savoyen: »Das Gesindel kann gehen wohin es mag«). Ebenfalls 1716, noch bevor die Region ihre endgültige administrative Struktur erhielt, hatte der Gouverneur, General Mercy, in einigen Banater Zentren Magyaren, die mit dem Volk und den örtlichen Verhältnissen wahrscheinlich seit längerem vertraut waren, in leitende Stellen berufen. Dazu gehörten Sándor Hunyady und István Rácz als Vizegespane in Karansebesch beziehungsweise Tschakowa sowie Albert Hunyady in Marga.

Einsickerung

Nach dem Untergang der osmanischen Welt kehrten mehrere, zuvor in Nachbarkomitate geflüchtete Magyaren zurück. Die Quellen bekunden ihre 1718 durchgeführte Registrierung. Die Zahl der ins Zwischenstromland Donau-Theiß-Mieresch Zurückgekehrten wird von der Literatur auf 3.000 geschätzt.[2]

Die einstigen adligen Besitzerfamilien kehrten jedoch nicht zurück – zum einen deshalb, weil ihr größter Teil inzwischen ausgestorben war, zum anderen, weil die Wiener Regierung ihrem Anspruch auf Rücknahme von Liegenschaften nicht stattgegeben hatte.[3] Wien duldete nicht die Herausbildung einer Großgrundbesitzerklasse im Banat; der Herrscher war der einzige und exklusive Gutsherr. Die Familie Bethlen von Iktár hatte zum Beispiel ihren Rechtsanspruch auf ihre ehemaligen Güter vergebens

---

Der nachfolgende, im Original ungarischsprachige Beitrag bestand ursprünglich aus zwei Teilen: der Haupttextteil und der angehängte „Bibliographische Wegweiser" wurden von der Redaktion aufgrund der Hinweise im erwähnten Anhang für diese Edition zusammengeführt. Da die Arbeit offenkundig in Essayform verfaßt wurde, fielen die Belege der Aussagen nicht erschöpfend aus. Die in ihr zumeist ungarisch geschriebenen geographischen Namen (Orte, Komitate, Flüsse) wurden hier entweder in ihrer gängigen deutschen oder, wenn eine solche nicht bekannt ist, in der heutigen amtlichen Form gesetzt und im Anhang synoptisch erfaßt.

Das Originalmanuskript wurde zu Beginn der siebziger Jahre fertiggestellt. Es befindet sich im Nachlaß Anton Büchls, der von der Übersetzerin betreut wird. Der Verfasser hatte es einst der Redaktion der Monatsschrift ‚Korunk' in Klausenburg zugesandt. Diese mußte jedoch aus politischen Gründen auf eine Veröffentlichung verzichten.

[1] *Temesvár* [Temeswar]. A temesvári helyi munkatársak közreműködésével szerkesztette Borovszky Samu. Budapest [o. J., 1912].

[2] *Agárdy* Ferenc: A svábok bejövetele [Die Einwanderung der Schwaben]. Budapest 1945.

[3] *Szentkláray* Jenő: Száz év Délmagyarország történetéből [Hundert Jahre aus der neueren Geschichte Südungarns]. Temesvár 1879; *Derselbe*: Újabb részletek Délmagyarország XVIII. századi történetéhez [Neuere Einzelheiten zur Geschichte Südungarns im 18. Jahrhundert]. Budapest 1909.

urkundlich nachgewiesen, der Ausschuß für Neuanschaffungen hatte ihren Antrag auf deren Rückgabe abgelehnt.

In diese öffentlich-rechtlich eigentümlich strukturierte Region wären die unter Fronherrschaft lebenden Bauern der Nachbargebiete gerne gekommen, wenn die Leibeigenschaft dies nicht unterbunden hätte. Auf die Gefahr hin, ihren Gutsherren ausgeliefert zu werden, ergriffen viele von ihnen dennoch die Flucht. Besonders viele Flüchtlinge kamen aus Siebenbürgen; dies führte zu zahlreichen Beschwerden, weshalb die Wiener Behörden ihre Aufnahme 1753 untersagten. Viele waren auch aus den überbevölkerten Komitaten Nord- und Westungarns geflohen, aber die kaiserlichen Behörden haben ihre Aufnahme ins Banat verweigert, weil sie dort »zuverlässige« Ausländer, vor allem Deutsche, ansiedeln wollten. Die Ansiedlung des »zu Aufruhr und Unruhe« neigenden ungarischen Elements hielt der Wiener Hof für unerwünscht,[4] obwohl er dies in der späteren Epoche des Temescher Banats (1716-1778) nicht kategorisch ausschloß. Zum Beispiel erwähnt der Banater Gouverneur Hamilton 1734 zwei nach 1716 entstandene ungarische Siedlungen (jedoch ohne sie namentlich anzuführen). 1767 ordnete ein Hoferlaß an, daß auch Magyaren, Rumänen oder Serben halbe oder Viertel Grundstücke erhalten können.[5]

Jedenfalls kann bis zu den siebziger Jahren des 18. Jahrhunderts nur von einer ungarischen Einsickerung die Rede sein. Die Kirchenmatrikeln und sonstige Quellen weisen in mehreren Ortschaften Magyaren nach, so ab 1718 in Temeswar, ab 1724 in Tschakowa und Buziasch, ab 1725 in Karansebesch und Fatschet, ab 1728 in Altbeschenowa, ab 1748 in Bokschan, ab 1758 in Neubeschenowa, ab 1764 in Grabatz, ab 1766 in Ferendia, ab 1767 in Großsanktnikolaus. Zu ihrer Betreuung hat die Kirche Geistliche entsandt; zwischen 1718-1753 waren vierzehn von den 163 in Temeswar tätigen Jesuiten Magyaren. Die katholischen Priester haben zwischen 1750-1766 46 Reformierte zum päpstlichen Glauben bekehrt.

Die in der Diaspora lebende sehr dünne Schicht der Magyaren war der Assimilation ausgesetzt. Während der Regierung des Gouverneurs Károly Clary (1768-1774) schlug der katholische Dechant von Werschetz, Paul Brankovich, vor, die ungarische Bevölkerung seines Bezirks (zu dem mehrere Gemeinden des heutigen rumänischen Banats gehörten) an einem Ort zu kommassieren, damit sie ihrem Glauben nicht verlustig werde. Doch der Gouverneur wollte davon nichts wissen.[6]

---

[4] *Szentkláray*: Száz év.

[5] *Baróti* Lajos: Adattár Délmagyarország XVIII. századi történetéhez [Datensammlung zur Geschichte Südungarns im 18. Jahrhundert]. I-III. Temesvár 1893-1907; *Böhm* Lénárt: Délmagyarország vagy az úgynevezett Bánság külön történelme [Sondergeschichte Südungarns oder des sogenannten Banats]. I-II. Pest 1867. Deutsch *Derselbe*: Geschichte des Temeser Banats. I-II. Leipzig 1861.

[6] *Szentkláray*: Száz év; *Derselbe*: A csanádegyházmegyei plébániák története [Geschichte der Pfarreien der Diözese Tschanad]. I. Temesvár 1898; *Temesvár*.

Daher ist es nicht verwunderlich, daß bei der Volkszählung von 1770 das zahlenmäßig verschwindend kleine ungarische Element überhaupt nicht erfaßt wurde.[7]

Die ungarischen Inseln von Altbeba und Cherestur, wohin die Vogtei von Tschanad 1773 Tabakpflanzer aus der Gegend um Szegedin angesiedelt hatte, erwiesen sich als außergewöhnlich lebensfähig und bestanden fort, denn 1782 erhielten sie neuen Zuwachs.

Beamte

Eine größer angelegte Ansiedlung von Magyaren begann, nachdem das Banat 1778 Ungarn angeschlossen und 1779 das Komitatssystem neu errichtet worden war.[8] Diese Änderung der öffentlich-rechtlichen Strukturen erforderte die Ernennung von Komitatsbeamten. Der mit der Durchführung des Übergangs betraute Christoph Graf Nitzky schlug größtenteils ungarische Personen zur Anstellung vor. So sind ungarische Oberbeamte aus Siebenbürgen und den Komitaten Batsch, Arad, Csongrad, Bekesch, Tschanad und Pest sowie aus Transdanubien ins Banat gelangt. Der Deutsche Johann Kaspar Steube, der sich 1779-1781 im Banat aufhielt und dort auch um eine Stelle nachsuchte, notierte,[9] daß ihm dies nicht gelungen sei, weil »alle deutsche Beamte abgesetzt worden [...]. Alle diese Stellen wurden durch ungarische Edelleute besetzt, außerdem bekam jedes Dorf noch besondere Vorgesetzte, die den Titel eines Notarius führten, und die, wie man sagte, auch lauter Edelleute waren.« Diese Behauptung ist gewiß übertrieben, denn in den Bergbau-, Salzbau-, Post- und anderen Ämtern wurden die alten Beamten weiterbeschäftigt; der Reichstag von 1811/1812 kam sogar zu dem Schluß, daß diese Ämter zum Unterhalt von Fremden eingerichtet seien. Daher unterliegt es keinem Zweifel, daß der verarmte ungarische Adel, der die wirtschaftlichen Berufe verabscheute, die Beamtenstellen zu besetzen trachtete, die eine »vornehme« Beschäftigung garantierten und deren Zahl mit der Zeit immer mehr zunahm; infolgedessen waren Magyaren in solchen Positionen über ihren Anteil an der Gesamtbevölkerung anzutreffen. 1920 war Temeswar zu 31,6% ungarisch; der Anteil der Magyaren an der Beamtenschaft betrug 52,6%; bis 1933 verringerte sich dieser Prozentsatz auf 24,4%.

---

[7] Franz *Griselini*: Versuch einer natürlichen und politischen des temeswarer Banats in Briefen an Standesgenossen und Gelehrte. I-II. Wien 1780.

[8] *Szentkláray*: Száz év.

[9] Johann Kaspar *Steube*: Wanderschaften und Schicksale. Gotha 1791. Neuauflage: Von Amsterdam nach Temiswar. Wanderschaften und Schicksale. Berlin 1969.

Neue Grundbesitzer

Eng verbunden mit der Wiederherstellung des Komitatssystems war die Veräußerung der Kameralgüter. Da die Amtsführung bis 1844 Adelsprivileg war, mußte die Schicht der ortsgebundenen, für die Bekleidung von öffentlichen Ämtern geeigneten Adligen geschaffen werden. Hierfür bot sich eine passende Gelegenheit an, als der Wiener Hof das Prinzip, im Banat keine Großgrundbesitzer zu dulden, aufgab und beschloß, die Banater Kameralgüter – insgesamt 517 Dörfer – zu verkaufen. Im allgemeinen verlieh er den Käufern auch ein Adelsprädikat. Zwar hatte József Hajnóczy, der »ungarische Jakobiner«, vorgeschlagen, Ungarns Großgrundbesitzsystem nicht auf das Banat auszudehnen, sondern umgekehrt, das Banater System in verbesserter Form – unter Abschaffung der Leibeigenschaft – in Ungarn einzuführen, aber sein Vorschlag blieb ein in die Wüste gerufenes Wort. »Schenkwirte, Krämer, Gerber, Buchdrucker, Kammerdiener der Grafen [...] und andere, ähnlich lumpige Leute wurden in unserem Land geadelt«, murrte András Dugonics. Im Zuge der Güterveräußerungen von 1781 bis 1784 haben sich mehrere ungarische Familien Landgüter im Banat gekauft. Etwa ein Drittel der Bodenerwerber waren Magyaren. Die Besitzübertragungen durch Kauf beziehungsweise Schenkung setzten sich im 19. Jahrhundert fort; unter den Käufern unterschiedlicher Nationalität befanden sich zahlreiche Magyaren.

Auf diese Weise wurde im Banat nach langer Zeit das gutsherrliche System wiederbelebt. Die neuen Gutsbesitzer übernahmen mit dem Boden auch die Dorfbewohner ihrer Domäne, die am Herrensitz in untergeordneter Stellung seit Generationen Frondienste leisteten.

1895, während der Erhebung von landwirtschaftlichen statistischen Angaben, waren 25,72% des Landbesitzes über 1.000 Joch groß. (In Siebenbürgen bezifferte sich dieses Verhältnis auf 18,30%.)[10]

Ansiedlungen

Mancherorts benötigten die Gutsherren weitere Arbeitskräfte. Zu gleicher Zeit beschloß das Ärar, zur besseren Nutzung der in seinem Besitz verbliebenen Güter Landarbeiter anzusiedeln. Dieses Vorhaben wurde vom Toleranzedikt Josephs II. von 1781, das die Aufnahme von Nichtkatholiken im Banat ermöglichte, sowie von der Wiederherstellung des Rechts auf Freizügigkeit 1784/1785 erleichtert. Die Ansiedlungen fanden bis zur Mitte des vorigen Jahrhunderts vorwiegend aus wirtschaftlichen Gründen

[10] *Szentkláray*: Száz év; *Jakabffy* Elemér: A Bánság magyar társadalmának kialakulása a XIX. század folyamán [Die Herausbildung der ungarischen Gesellschaft des Banats im 19. Jahrhundert]. Lugos 1940.

statt; in der zweiten Hälfte des Jahrhunderts kamen nationale Gesichtspunkte, welche die Stärkung des Banater Ungartums bezweckten, sowie – infolge der Arbeiterbewegung – soziale Aspekte hinzu.

Es ist zwischen privaten, gutsherrlich oder körperschaftlich durchgeführten und staatlichen (kameralen) Ansiedlungen zu unterscheiden.

Die privaten Ansiedlungen[11] unterschieden sich von den staatlichen nicht nur darin, daß die Gutsherren ihren Siedlern gewöhnlich nicht dieselben Vorteile garantieren konnten wie der Staat, sondern auch darin, daß sie meistens auf vertraglicher Basis zustande gekommen waren, während die staatlichen Siedlungen meistens eine urbariale Organisation erlangten. Daraus ergaben sich weitreichende Konsequenzen. Die Urbarialreform von 1848 hatte die Zinsner zu vollberechtigten Eigentümern ihrer Grundstücke erhoben, aber sie änderte die vertragsrechtlichen Verhältnisse nicht. Die Vertragssiedler konnten später ihre Grundstücke eigentumsrechtlich nur unter beträchtlichem Opfer erwerben, falls der Eigentümer, der eine neue Bodenreform befürchtete, überhaupt geneigt war, die auslaufenden Verträge zu verlängern.[12]

---

[11] Privatansiedler war der Siebenbürger Bischof Ignác Graf Batthyány, der 1782 mit Magyaren aus Szegedin die von ihm erstandenen Gemeinden Altbeba und Cherestur befestigen ließ. 1784 siedelte die Familie Nákó ungarische Landarbeiter in Großsanktnikolaus und Großkomlosch, an letzterem Ort Reformierte, an. János Graf Buttler brachte 1785 ungarische Siedler aus Erdőtelek (Komitat Hewesch) nach Mănăştiur, woher diese wegen der Überschwemmungen der Bega 1824 nach Otelec umziehen mußten. Miklós Graf Markovics brachte seinerseits Siedler aus Oberungarn nach Wiseschdia, die später von dort weggezogen sind. Nach Nadasch kamen in den ersten Jahren des 19. Jahrhunderts Magyaren, die dem Ruf von Anton Tormássy folgten. Zu gleicher Zeit ließen sich auf Anraten der Familie Bideskuthy Familien aus dem Zipser Hannsdorf in Herneakowa nieder. Die Ansiedlung von 50-60, aus den Komitaten Preßburg und Árva stammenden ungarischen Familien in Busiasch wurde 1820 vom Glaubens- und Studienfonds (*Vallás és Tanulmányi Alap*) gefördert. Nach Gataja kamen mit Hilfe des Gorove-Geschlechts 1823 Magyaren aus Szentandrás und Kétegyháza (Komitat Bekesch), später aus Osli und Kapuvár (Komitat Ödenburg). Nach Deschandorf brachte 1827 die Familie Gyika ungarische Siedler aus Otelec, Kleinsombor, Ungarisch-Zerne und anderen Banater Ortschaften, um die 1821 angesiedelten, aber dann weggezogenen ungarischen Arbeiter zu ersetzen. 1842 erhielt Gilad dank des Glaubens- und Studienfonds einen Teil seiner ungarischen Bevölkerung, zu der sich zwischen 1856 und 1860 neue Siedler, hauptsächlich aus dem Komitat Karasch, gesellten. Janowa verdankt seine zur Mitte des vorigen Jahrhunderts ansässig gewordene ungarische Bevölkerung der Familie Csekonics. Auf den Gütern des Glaubens- und Studienfonds errichteten 1868 angesiedelte ungarische Kleinpächter die Ortschaften Ötwösch, Josefsdorf und Kreuzstätten. Die Grafen Karátsonyi gründeten 1887 die ungarische Siedlung Partoş, die Familien Gabányi, Klobusitzky und Ambrózy etwa gleichzeitig Sculja.

[12] 1918 schuldeten noch viele Siedler die Raten des Kaufpreises, weshalb sie auch nicht ins Grundbuch eingetragen wurden. Die rumänische Agrarreform von 1921 brachte Zweifel an ihrem Eigentumsrecht vor und beließ ihnen von ihren Böden nur jenes Gebiet, das den

Die staatlichen Ansiedlungen wurden vom absolutistischen Regime bis zum Tode Josephs II. hinter dem Rücken der ungarischen Behörden durchgeführt, und zwar so, daß dadurch kleine, lebensunfähige ungarische Siedlungen an Ortschaften anderer Nationalität angegliedert wurden. Nach der Wiederherstellung der Verfassungsmäßigkeit waren für die Siedlungsaktionen nicht mehr Hofbeamte, sondern die ungarische Regierung beziehungsweise das Ärar zuständig.[13]

Nach 1848 brach die Kolonisationstätigkeit ab; sie wurde erst nach einem Menschenalter wieder aufgenommen.[14] Im Verlauf der neuen Ansiedlungen, die 1894 gesetzlich geregelt wurden, kamen viele ungarische Familien ins Banat.[15]

Anspruchsberechtigten jeweils zustand. 1925 wandten sich die Siedler mit einer Beschwerde an den Genfer Völkerbund, woraufhin sie vom rumänischen Staat eine finanzielle Entschädigung bekamen.

[13] 1790 wurden 34 brandgeschädigte Familien aus dem Distrikt Kaschau nach Rittberg gebracht; 1794 kamen etwa 135 reformierte Familien aus den Komitaten Tschanad, Csongrad, Bekesch und Hewesch hinzu. Von 1793 bis 1795 wurde durch die Ansiedlung von etwa 100 Familien Otelec, 1806 Ungarisch Sankt Martin mit Hilfe von Tabakpflanzerfamilien ins Leben gerufen. Um 1820 zogen Magyaren in Omor in die nach der Aufgabe des Reisanbaus leergebliebenen Häuser von Italienern ein. Im gleichen Jahr wurde Mailat von Tabakpflanzern gegründet. 1835 wurde die im 18. Jahrhundert erloschene Ortschaft Pordeanu mit Magyaren bevölkert. 1843 wurde Kowatschi gegründet. 1845 wurden deutsche und ungarische Tabakpflanzer in Aurelheim ansässig. Dragschina erhielt 1835 neue ungarische Siedler, Silasch und Căpăt wuchs 1840-1850 mit ungarischen Familien an.

[14] 1881 gründeten aus dem Torontaler Albrechtsflor stammende reformierte Magyaren auf 3.300 Joch Ţipari. 1882 führte das Ärar in Otelec auf 1.000 Joch eine Ansiedlung mit Magyaren aus Mihajlowo durch. Im gleichen Jahr kamen hochwassergeschädigte Magyaren aus dem Gebiet der unteren Theiß nach Giseladorf und Josefsdorf. 1883 wurde auf 2.500 Joch die von Deutschen und Magyaren bewohnte Ortschaft Bethausen gegründet. 1891 haben Personen aus Szentes (Komitat Bekesch) auf 3.000 Joch Neu-Sentesch ins Leben gerufen. 1893 entstand auf 3.800 Joch Bodo, wo 212 ungarische reformierte Familien aus der Gegend um Szegedin und Makó ihren Wohnsitz nahmen.

[15] 1894 wurde die im Vorjahr begonnene Ansiedlung in Dumbrava beendet; hier ließen sich auf 5.752 Joch 245 Siedler aus Vésztő und Köröstarcsa (Komitat Bekesch) nieder. 1899 wurden auf 2.533 Joch 100 ungarische Familien aus den Komitaten Temesch, Torontal und Tschanad nach Rekasch gebracht. 1903 ließen sich auf 3.704 Joch in der serbischen Ortschaft Stanciova etwa 100 Familien aus den Komitaten Temesch, Torontal, Tschanad, Neutra, Karasch, Pest, Batsch, Schomodei und Gran nieder. Neumoschnitza erhielt 1903 auf 3.485 Joch 70 Familien aus den Komitaten Bekesch, Torontal, Karasch und Arad. Gleichzeitig kamen nach Fatschet auf 2.495 Joch 90 katholische Familien aus den Komitaten Batsch, Torontal, Neutra, Csongrad, Tschanad, Hewesch und Preßburg. Die rumänische Ortschaft Balinţ überließ 1903/1904 1.013 Joch 30 ungarischen Familien aus Bodo. Parallel dazu kamen nach Manester auf 725 Joch 23 reformierte Familien aus den Komitaten Neutra, Arad und Torontal. Versuchsweise gründete das Ärar 1906 zwei Pachtsiedlungen: die eine in der rumänischen

Abgesehen von der Frage, ob sie im Prinzip richtig oder falsch waren, wurden bei den Ansiedlungen eine Reihe von Fehlern begangen. Die Familien wurden häufig in verschiedenen Gegenden planlos ausgewählt. Es wurden keine großen Siedlungen homogener Zusammensetzung angestrebt, sondern Magyaren zwischen andere Nationalitäten gesetzt, was nicht nur das Sich-Aneinander-Gewöhnen erschwerte und Gegensätze bedingte, sondern auch den Keim der Entnationalisierung in sich trug. Die Organisierung der neuen Siedlungen gab auch unter wirtschaftlichen Gesichtspunkten (schlechte Böden, hoher Kaufpreis, zu kleine Grundstücke) Anlaß zur Kritik.[16]

Ortschaft Babşa, wo sie 45 Wirtschaften und 10 Arbeiterniederlassungen 1.013 Joch zur Verfügung stellte, die andere im deutschen Giseladorf, wo 45 ungarische Familien 968 Joch erhielten. Die Pächter stammten aus den Komitaten Neutra, Tschanad, Abaúj, Torontal, Gran und Arad. 1908 siedelte das Ärar 30 reformierte Familien in der rumänischen Ortschaft Tîrgovişte an. Im ebenfalls rumänischen Valea Lungă Română ließen sich 1909 auf 1.356 Joch 56 ungarische Familien nieder. 1910 nahm Bethausen 35 ungarische Familien auf 2.212 Joch auf.

[16] Aus der Literatur zur Geschichte der Ansiedlungen: Karl [*von*] *Czörnig*: Ethnographie der oesterreichischen Monarchie. I-III. Wien 1857; *Szentkláray*: Száz év; *Oltványi* Pál: Bánáti telepítvények a múlt és jelen században [Banater Siedlungen im vorigen und gegenwärtigen Jahrhundert]. In: A temesvári Történelmi és Régészeti Múzeum-Társulat értesítője. Temesvár 1888; *Csernovics* Diodor: A délmagyarországi kincstári birtokok és telepes községek múltja és jelene [Vergangenheit und Gegenwart der Kameralgüter und Neusiedlerdörfer in Südungarn]. Arad [1913]; *Bodor* Antal: Délmagyarországi telepítések története és kihatása a mai közállapotokra [Geschichte der südungarischen Ansiedlungen und ihrer Auswirkung auf die heutigen öffentlichen Zustände]. Budapest 1914; *Buchmann* Károly: A délmagyarországi telepítések története [Geschichte der Ansiedlungen in Südungarn]. Budapest 1936; *Kerék* Mihály: A magyar földkérdés [Die ungarische Bodenfrage]. Budapest 1939.

Das Interesse der rumänischen Autoren richtete sich hauptsächlich auf die deutsche, weniger auf die ungarische Kolonisation. Siehe vor allem Silviu *Dragomir*: Vechimea elementului românesc şi colonizările străine în Banat [Das Alter des rumänischen Elements und die fremden Kolonisationen im Banat]. Cluj 1925 [Sonderdruck aus: Anuarul Institutului de Istorie Naţională 3 (1924/1925)]; Ilie *Ghenadie*: Colonizările în Banat în secolele XVIII-XIX [Die Kolonisationen im Banat im 18. und 19. Jahrhundert]. In: Analele Banatului 3 (1930) 4-17; Gheorghe *Vinulescu*: Contribuţii la colonizările din Banat (1786) [Beiträge zu den Kolonisationen im Banat (1786)]. Cluj 1936 [Sonderdruck aus: Anuarul Institutului de Istorie Naţională 6 (1936)]; I[oan] D[imitrie] *Suciu*: Contribuţii privitoare la colonizările în Banat în secolul XVIII [Beiträge zu den Kolonisierungen im Banat im 18. Jahrhundert]. In: Revista Istorică Română 11-12 (1941/1942); Ştefan *Manciulea*: Elemente etnice străine aşezate în Banat între anii 1000-1870 [Zwischen 1000-1870 im Banat angesiedelte fremde ethnische Elemente]. In: Revista Institutului Social Banat-Crişana 12 (1945) 329-392 [auch in: Banatul de altă dată. I. Timişoara 1944, 329-389].

Innere Migration

Im Gegensatz zur organisierten Ansiedlung führte die innere Migration zur spontanen, individuellen Niederlassung. Laut Statistiken aus der Zeit um die Jahrhundertwende waren die Magyaren das mobilste Element im Karpatenbecken. Von jeweils Tausend Einwohnern waren 707 Magyaren, 722 Deutschen, 741 Serben und 794 Rumänen ortsgebürtige Personen. Kraft ihrer Mobilität gelangten zahlreiche Magyaren ins Banat. Die im letzten Jahrhundert durchgeführten Straßen- und Bahnbauten sowie die Flußregulierungen gaben vielen Erdarbeitern aus der Theiß-Gegend Arbeit. (Das Gros der Bewohner von Temeswar-Fabrikstadt rekrutierte sich aus solchen ungarischen Arbeitskräften, die hier nach den Überflutungen in Szegedin ansässig wurden.) Auf die im Entstehen begriffenen mittleren bürgerlichen Besitzungen kamen von überall her Magyaren, die, von der großen Bodenverteilung ausgeschlossen, sich als Knechte anstellen ließen und im Rahmen der Hofwirtschaft zum »Volk der Steppe« (*puszták népe*) wurden. (45,9% des ungarischen Agrarvolkes waren Knechte oder Landarbeiter. Dieser Prozentsatz betrug bei den Serben nur 36,8%, den Rumänen 27,9%, den Deutschen 25,4%.)

Die Belebung des Warenaustauschverkehrs zog viele Handwerker und Kaufleute in die Marktflecken und Städte mit zunehmender Bevölkerungszahl. Die Industrie, in deren Entfaltung das Banat einen Vorsprung hatte, sicherte vielen Arbeitern und Angestellten den Lebensunterhalt. Die Magyaren waren, soweit feststellbar, in der Industrie und im Handel bis in die Zwischenweltkriegszeit in einem ihren demographischen Anteil übersteigenden Maß vertreten. In diesen Beschäftigungszweigen wurde ihr Gewicht von den Juden, die sich als Magyaren bekannten, erhöht.[17]

Dank der inneren Migration[18] nahm die Schicht der ungarischen Geistesschaffenden besonders stark zu. In Temeswar betrug der Prozentsatz der ungarischen Intellektuellen (Ärzte, Veterinäre, Apotheker, Anwälte) bereits 1868 23,45%.

[17] 1868 betrug in Temeswar der Prozentsatz der selbständigen Handwerker ungarischer Nationalität 8,6%, der selbständigen Kaufleute 9,24% und der Angestellten im Verkehrswesen 15,9%. 1936 belief sich ebendort der Anteil ungarischer Kleingewerbetreibender auf 6,4%, jener der selbständigen Kaufleute auf 11-12% (in beiden Fällen ohne die Juden). Die Verhältniszahl der ungarischen Lehrlinge im Banat betrug 1937 14,5%.

[18] Zu diesem fachwissenschaftlich wenig erhellten Themenkreis liefern brauchbare Angaben *Balogh* Pál: A népfajok Magyarországon [Die Volksarten in Ungarn]. Budapest 1902; *Bodor*: A délmagyarországi telepítések története.

Assimilation

Bis zum Ende des Ersten Weltkriegs bereicherte die Zahl der Magyaren einerseits die Schicht jener, die sich freiwillig mit dem ungarischen, die politische Gewalt ausübenden und in der bürgerlichen Entwicklung führenden Volk verschmolzen, andererseits die Gruppe derjenigen, die sich infolge der Magyarisierung in die ungarische Gemeinschaft integrierten.

Die spontane Assimilation war unter dem »neuen Gutsherrn« bereits am Ende des 18. Jahrhunderts vielerorts zu beobachten. Die nichtungarischen Käufer der Kameralgüter magyarisierten sich größtenteils, wenn sie sich ihrer Anschaffungen nicht bald entledigten. Elemér Jakabffy gibt als Erklärung hierfür die Interessengemeinschaft an, die in der Frage der Aufrechterhaltung der feudalen Privilegien die neue und die alte Adelsschicht miteinander verband. Als nach der Reichstagssitzung 1790 der alte Adel in nationalen Eifer geriet und die Geltendmachung der ungarischen Sprache verfocht, folgten diesem Bestreben auch die neuen Adligen kraft der bereits erwähnten Interessengemeinschaft; sie wurden dann durch die Annahme des Ungarischen Mitglieder der ungarischen Gemeinschaft. Durch Eheschließungen mit den Adligen erweiterten dann die vermögenden Bürger den Kreis der Magyarisierten.

Die ungarische Sprachverbreitungs- und Magyarisierungsbewegung kam bloß bei den städtischen deutschen Bürgern und bei den vorwiegend Handel- und Industrietreibenden Juden zum Tragen; sie erreichte die zusammenhängend siedelnden Nationalitäten kaum. In der Tat änderte sich in der zweiten Hälfte des vorigen Jahrhunderts binnen 50 Jahren der ethnische Charakter von 39 ländlichen Banater Siedlungen; die ungarische Bevölkerung wurde allerdings nur in zwei Ortschaften (Gataja und Deschandorf) zur Mehrheit (in der letzteren vorübergehend), wogegen sie die Deutschen in 17, die Slawen und Rumänen in jeweils zehn Ortschaften die zahlenmäßige Überlegenheit erlangten.[19]

In der Vergangenheit stellte sich häufig die Frage, wie sich das Zahlenverhältnis der Assimilierten im Banater ungarischen Ethnikum präsentiert. Von einem rumänischen Verfasser wurde es 1939 auf 50% veranschlagt.[20] Das der Pariser Friedenskonferenz 1919 überreichte Memorandum der Schwaben schätzte die Zahl der aus dem Deutschtum Assimilierten auf 50%. Diese Schätzungen sind gewiß übertrieben. Nach der in einer Banater städtischen Großgemeinde 1940 durchgeführten Erfassung trugen 25% der dortigen Bevölkerung ungarischer Nationalität keine ungarisch klingen-

[19] *Balogh*: A népfajok.

[20] Gheorghe *Birăescu*: Infiltraţiunile maghiare în secolul XIX şi depopularea Banatului [Ungarische Einsickerungen im 19. Jahrhundert und die Entvölkerung des Banats]. Bucureşti 1939.

den Namen. (Bei den Deutschen wurden 23% nicht deutsch klingende Namen festgestellt.)[21]

Natürliche Zunahme

Der Bestand eines Volkes wird unter dem Gesichtspunkt der Quantität durch die natürliche Zunahme positiv beeinflußt. In dieser Hinsicht ist die günstige Zuwachsrate der ungarisch besiedelten Gemeinden des Banats vor dem Ersten Weltkrieg auffällig. Dieser Prozentsatz belief sich zwischen 1870-1910 in den alten Siedlungen jährlich auf 1,4%, in den nach 1867 besiedelten Ortschaften zwischen 1890-1910 jährlich auf 1,95%, in den nach dem Siedlungsgesetz 1894 vor 1907 errichteten Ortschaften jährlich auf 3,4%.

Die 1930 durchgeführte rumänische Volkszählung rückte den Umstand ins scharfe Licht, daß das Banat die niedrigste Zuwachsrate von allen Regionen des Landes aufwies, was auf das weitverbreitete Einkindsystem zurückzuführen war. In den dreißiger Jahren machte sich im Banat statt einer natürlichen Zunahme eine Abnahme bemerkbar. Gegenüber von 100 Todesfällen bezifferte sich die Zahl der Lebendgeborenen auf durchschnittlich nur 90,1. Bei den Banater Magyaren entwickelte sich dieser Vitalitätsindex positiv: gegenüber 100 Todesfällen standen 122 Lebendgeborene.[22]

Nach günstigeren Tendenzen in den fünfziger Jahren erhielt der Zunahmeindex im Banat ab 1962 wieder ein negatives Vorzeichen. 1965 betrug die Verhältniszahl der Geburten von 9,8 Tausendsteln gegenüber 14,6 Tausendsteln auf Landesebene. Gleichzeitig zeigte der Anteil von 11,3 Tausendsteln, daß die Zahl der Lebendgeborenen Magyaren unter dem Landesdurchschnitt, jedoch über dem Banater Durchschnitt lag.

Es ist fraglich, ob die bevölkerungspolitischen Maßnahmen unserer Tage den Zunahmeindex jeder der im Banat lebenden Nationalitäten günstig beeinflußen. Den bisher erörterten Faktoren der Bevölkerungszunahme stehen Faktoren, die am Bestand eines Volkes zehren, gegenüber.

---

[21] Zum Problemkreis der Assimilation sei hier aus der umfangreichen Literatur nur ein Titel angeführt: Károly *Kardhordó* [eigentlich Elemér Jakabffy]: Néptelepülés és asszimiláció a Bánságban [Volkssiedlung und Assimilation im Banat]. In: Magyar Kisebbség 18 (1939) 421-431, 448-459, 479-489, 543-549, 577-587.

[22] Petru *Rămneanţu*: Soluţiuni în legătură cu problema declinului etnic al populaţiei româneşti din Banat [Lösungen im Zusammenhang mit dem Problem des ethnischen Niedergangs der rumänischen Bevölkerung im Banat]. In: Revista Institutului Social Banat-Crişana 4 (1936) 14.

Verschmelzung mit anderen Volksgruppen

Das in der Diaspora lebende ungarische Element war diesem Phänomen in besonderem Maße ausgesetzt. Es wird auch die Meinung vertreten,[23] daß im 18. Jahrhundert die kaiserlichen Behörden gezielt lebensunfähige, aus acht bis zehn Familien bestehende ungarische Streugemeinden zwischen anderen Nationalitäten errichteten, damit sie dort ihren ethnischen Charakter verlieren. So kamen unter Joseph II. zwischen 1780-1790 Magyaren in die deutschen Siedlungen Bakowa, Nitzkidorf, Moritzfeld, Gertianosch, Daruvar und Großscham, sowie in die rumänischen Siedlungen Dragschina, Großkeweresch, Hittjiasch und Ohaba-lunga; blieb die rettende Wende aus (etwa die Erstarkung der ungarischen Bevölkerung, wie in Dragschina durch Neuansiedlungen), so ging die ungarische Bevölkerung in ihrem Umfeld auf. Dieses Schicksal drohte den später ohne gebührliche Überlegungen neu errichteten Siedlungen.[24]

Mit diesem Phänomen der Einschmelzung befaßte sich 1941 der Dettaer Arzt László Farkas, der in seinem von guter Beobachtungsgabe zeugenden soziographischen Aufsatz nachwies, daß sich die Mehrheit der in die Schicht der deutschen Handwerkern aufgestiegenen ungarischen Bauern germanisiert hat.[25]

Zu diesem Kapitel gehört auch die Rumänisierung der Banater Magyaren, die überwiegend durch das rumänischsprachige Unterrichtswesen und durch Mischehen gefördert wird.

Dissimilation

Eine verwandte Erscheinung ist die Dissimilation, worunter hier die Ausscheidung der zuvor ungarisch Assimilierten aus der ungarischen Gemeinschaft und ihre Wiedereinfügung in das ursprüngliche Ethnikum verstanden wird. Dazu gehören die Juden nach dem Ersten Weltkrieg. Die Volkszählung von 1910, welche nach der Religion und der Muttersprache fragte, ohne die Nationalität zu erfassen, registrierte 15.570 Juden im Banat. Die Literatur veranschlagte davon die Zahl der ungarischen Muttersprachler auf 8.000-10.000. 1930 bekannten sich 11.226 Personen zur jüdischer Nationalität (hiervon 8.160 in Temeswar, wo zu gleicher Zeit 3.373 Juden sich als zur ungarischen Nationalität gehörig angaben). Im Komitat

---

[23] *Lendl* Adolf: A temesmegyei telepítésekről. In: Temesvári Hírlap 3 (1903) 17.

[24] Vgl. *Szentkláray*: Száz év; *Balogh*: A népfajok; *Bodor*: A délmagyarországi telepítések története.

[25] *Farkas* László: Detta magyarsága a bánsági magyarság sorskérdéseinek tükrében [Das Ungartum von Detta im Spiegel der Schicksalsfragen des Ungartums]. In: Magyar Kisebbség 20 (1941) 328-346.

Temesch (das heißt auf dem mit den Bezirken Arad und Petschka vergrößerten Gebiet des Banats) wurden 1956 12.990 Juden gezählt; größtenteils stellen diese die Differenz von 13.189 Personen dar, um welche die Volkszählung jenes Jahres mehr ungarische Muttersprachler als Personen ungarischer Nationalität erfaßte.

Die nach dem Ersten Weltkrieg einsetzende Abkoppelung der sich auf dem Weg der Magyarisierung befindlichen Deutschen vom ungarischen Block gehört ebenfalls in dieses Kapitel. Zahlenmäßige Angaben stehen uns diesbezüglich nicht zur Verfügung. Schlußfolgerungen können wir auch aus der Veränderung des deutschen Bevölkerungsanteils nicht ziehen, weil sich dieser zwischen 1910 und 1930 von 249.620 auf 224.130 verringerte, anstatt mit der Zahl der zu deutschem Nationalbewußtsein Erwachten zuzunehmen.[26]

Auswanderung

Dieser Prozeß begann im wesentlichen in den siebziger Jahren des vorigen Jahrhunderts. In seinem Verlauf verringerte sich die Gesamtbevölkerung des Komitats Temesch zwischen 1869 und 1880 um 18.000 Personen. Allgemeiner Grund für die Auswanderung war der Landhunger, der durch schlechte Ernten und Überschwemmungen seinen Höhepunkt erreichte. Die von den Behörden als Ursache angegebene »legendäre Geldgier« spielte dabei eine zweitrangige Rolle. Zwischen 1900 und 1906 wanderten aus dem Temescher Komitat 15.843 Personen aus, davon 73% Deutsche, 13% Rumänen, 6% Serben, 4% Magyaren und 4% andere Nationalitäten. Von Tausend Bewohnern wanderten 83 Deutsche, 49 Slowaken, 17 Magyaren, 18 Serben und 12 Rumänen aus.

Der Hang der Magyaren zur Auswanderung verstärkte sich nach dem Ersten Weltkrieg, als eine große Zahl der aufgrund der Agrarreform 1921 um den größten Teil ihrer Grundstücke gebrachten ungarischen Siedler hauptsächlich nach Brasilien ging.

Repatriierung, Kriegsverluste

Die Literatur schätzt die Zahl der nach dem Ersten Weltkrieg nach Ungarn repatriierten Magyaren auf 2.000-3.000 Familien, das heißt auf etwa 8.000-

[26] Zu diesem Abschnitt: *Jakabffy* Elemér – *Páll* György: A bánsági magyarság húsz esztendeje Romániában 1918-1938 [20 Jahre des Banater Ungartums in Rumänien 1918-1938]. Budapest 1938. Aus deutscher Sicht: Ludmilla *Schlereth*: Die politische Entwicklung des ungarländischen Deutschtums während der Revolution 1918-1919. München 1939; Michael *Kausch*: Schicksalswende im Leben des Banater deutschen Volkes. Temeswar 1939; Alexander *Krischan*: Das Schicksal des Banats 1889-1920 im Spiegel der Literatur. München 1967.

12.000 Personen.[27] Zur Gruppe der Repatriierten müssen auch diejenigen gerechnet werden, die das Banat infolge des zweiten Wiener Schiedsspruchs von 1940 verließen. Bezüglich deren Anteils liegen nur Teilangaben vor: fünf Kreise des Komitats Temesch-Torontal haben der Präfektur den Weggang von 82 ungarischen Familien gemeldet.

Im Ersten Weltkrieg wurden 18% der Bevölkerung einberufen, wovon 17% gefallen sind. Es handelte sich also annähernd um einen Verlust von 3%. Die im Zweiten Weltkrieg erlittenen Verluste (die Verletzten und Verschollenen inbegriffen) beliefen sich auf rund 2,4% der gesamten Landesbevölkerung.

*

Die ungarische ethnische Gemeinschaft hat sich im Banat durch die Wechselwirkung der Faktoren herausgebildet, die den Bestand einer Volksgruppe mehren oder mindern.[28] Ihre zahlenmäßige Bedeutung war im 18. Jahrhundert unerheblich. Elek Fényes' Angaben zufolge lebten 1840 im Zwischenstromland Donau-Theiß-Mieresch 59.342 Magyaren. Bis 1910 erhöhte sich diese Zahl auf 221.509. Von diesen Personen ungarischer Muttersprache lebten 119.501 in jenen Banater Ortschaften, die 1920 Rumänien angeschlossen wurden. Danach änderte sich die Zahl der Magyaren wie folgt: 1920 bezifferte sie sich auf 88.336, 1930 auf 97.918, 1948 (der Muttersprache nach) auf 100.211 Personen. Auf dem mit Arad und Petschka 1950 vergrößerten Gebiet des Banats registrierte die Volkszählung von 1956 147.437 Personen ungarischer Nationalität beziehungsweise 160.616 ungarische Muttesprachler. Der Vergleich der obigen absoluten Ziffern mit der Gesamtbevölkerungszahl des Banats ergibt, daß der Prozentsatz der Magyaren 1910 12,1%, 1930 10,3%, 1948 10,5% und 1956 12,3% betrug.

Die territoriale Aufteilung der ungarischen Bevölkerung war 1956 ungleichmäßig. Von den 147.437 Personen lebten aufgerundet 9.000 auf dem Karascher, 78.000 Tausend auf dem Temescher und 60.000 auf dem Arader Gebietsteil. Der Anteil der ungarischen Stadtbewohner betrug bereits 1948 42%.

---

[27] *Birăescu*: Infiltraţiunile maghiare; *Jakabffy – Páll*: A bánsági magyarság húsz esztendeje.

[28] Dazu im historischen Kontext *Balogh*: A népfajok; *Birăescu*: Infiltraţiunile maghiare.

Anhang

Synoptisches Verzeichnis der geographischen Namen[29]

Altbeba	rum. Beba Veche, ung. Óbéba
Altbeschenowa	rum. Dudeştii Vechi, ung. Óbesenyő
Albrechtsflor	rum. Teremia Mică, ung. Teremi
Aurelheim	rum. Răuţi, ung. Aurélháza
Babşa (rum.)	ung. Babsa
Bakowa	rum. Bacova, ung. Bakóvár
Balintz	rum. Balinţ, ung. Bálinc
Banat	rum. Banat, ung. Bánság, Bánát
Batsch	sbkr. Bač, ung. Bács
Bekesch	ung. Békés
Bethausen	rum. Nevrincea, ung. Nőrincse
Bodo (rum.)	ung. Nagybodófalva
Bokschan	rum. Bocşa, ung. Boksánbánya
Busiasch	rum. Buziaş, ung. Buziásfürdő
Căpăt (rum.)	ung. Keped
Cherestur (rum.)	ung. Pusztakeresztúr
Csongrad	ung. Csongrád
Darowa	sbkr. Daruvar, rum. Darova, ung. Daruvár
Deschandorf	rum. Dejan, ung. Dézsánfalva
Detta	rum. Deta, ung. Detta
Donau	rum. Dunărea, ung. Duna
Dragschina	rum. Dragşina, ung. Temesfalva
Dumbrava (rum.)	ung. Igazfalva
Fatschet	rum. Făget, ung. Facsád
Ferendia	rum. Feredia, ung. Ferend

[29] Erfaßt sind Orte, Komitate und Flüsse, soweit sie in der Fachliteratur außer der im Text benutzten Form auch in einer anderen Sprache bezeichnet werden. Unter Mitwirkung der Übersetzerin zusammengestellt von der Redaktion aufgrund folgender Hilfsmittel: *Die Donauschwaben. Deutsche Siedlung in Südosteuropa. Ausstellungskatalog.* Herausgegeben vom Innenministerium Baden-Württemberg. Zweite, überarbeitete und erweiterte Auflage. Sigmaringen 1989; *Kiss* Lajos: Földrajzi nevek etimológiai szótára [Etymologisches Wörterbuch geographischer Namen]. I-II. Budapest 1988; *Magyar neve. Határokon túli magyar helységnévszótár* [Ungarischer Name. Lexikon der ungarischen Ortsnamen jenseits der Grenzen]. Összeállította és a bevezetést írta Sebők László. [Budapest] 1990; *Szabó* M. Attila – *Szabó* M. Erzsébet: Dicţionar de localităţi din Transilvania. Erdélyi helységnévszótár. Ortsnamenverzeichnis für Siebenbürgen. [Bukarest] 1992; *Magyar helységnév-azonosító szótár* [Lexikon zur Identifizierung von ungarischen Ortsnamen]. Szerkesztette Lelkes György. Budapest 1992; Dénes *Wildner*: Ortslexikon der ehemaligen Länder der Ungarischen Krone. I. Das Namenmaterial der Komitate im 20. Jahrhundert. München 1995 [Studia Hungarica 43, im Satz].

Gataja	rum. Gătaja, ung. Gátalja
Gertianosch	rum. Cărpiniş, ung. Gyertyámos
Gilad	rum. Ghilad, ung. Gilád
Giseladorf	rum. Ghizela, ung. Gizellafalva
Grabatz	rum. Grabăţ, ung. Garabos
Gran	ung. Esztergom
Großkeweresch	rum. Chevereşu Mare, ung. Nagykövéres
Großkomlosch	rum. Comloşu Mare, ung. Nagykomlós
Großsanktnikolaus	rum. Sînnicolau Mare, ung. Nagyszentmiklós
Großscham	rum. Jamul Mare, ung. Nagyzsám
Hannsdorf	slow. Spišské Hanušovce, ung. Hanusfalva
Herneakowa	rum. Herneacova, ung. Aranyág
Hewesch	ung. Heves
Hittjiasch	rum. Hitiaş, ung. Hattyas
Janowa	rum. Ianova, ung. Temesjenő
Josefsdorf	sbkr. Poreč, ung. Józseffalva
Karansebesch	rum. Caransebeş, ung. Karánsebes
Karasch	rum. Caraş, ung. Krassó
Kaschau	slow. Košice, ung. Kassa
Klausenburg	rum. Cluj, ung. Kolozsvár
Kleinsombor	ung. Kiszombor
Kowatschi	rum. Covaci, ung. Temeskovácsi
Kreuzstätten	rum. Cruceni, ung. Temeskeresztes
Mailat	rum. Mailat, ung. Majláthfalva
Mănăştiur (rum.)	ung. Bégamonostor
Manester	rum. Mănăştur, ung. Monostor
Marga (rum.)	ung. Márga
Mieresch	rum. Mureş, ung. Maros
Mihajlowo	sbkr. Mihajlovo, ung. Magyarszentmihály
Moritzfeld	rum. Măureni, ung. Móricföld
Nadasch	rum. Nadăş, ung. Mélynádas
Neubeschenowa	rum. Dudeştii Noi, ung. Újbesenyő
Neumoschnitza	rum. Moşniţa Nouă ung. Újmosnica
Neu-Sentesch	rum. Dumbrăviţa, ung. Újszentes
Neutra	slow. Nitra, ung. Nyitra
Nitzkidorf	rum. Niţchidorf, ung. Niczkyfalva
Ödenburg	ung. Sopron
Ohaba-lunga	rum. Ohaba Lungă, ung. Hosszúszabadi
Omor	rum. Omor, ung. Omor
Otelec (rum.)	ung. Ótelek
Ötwösch	rum. Otveşti, ung. Ötvösd
Partoş (rum.)	ung. Pártos
Petschka	rum. Pecica, ung. Pécska
Pordeanu (rum.)	ung. Porgány

Preßburg	slow. Bratislava, ung. Pozsony
Rekasch	rum. Recaş, ung. Temesrékás
Rittberg	rum. Tormac, ung. Végvár
Schomodei	ung. Somogy
Severin	rum. Severin, ung. Szörény
Silasch	rum. Silagiu, ung. Nagyszilas
Skulja	rum. Sculia, ung. Szigetfalu
Stanciova (rum.)	ung. Sztancsafalva
Szegedin	ung. Szeged
Temesch	rum. Timiş, ung. Temes
Temeswar	rum. Timişoara, ung. Temesvár
Theiß	rum. Tisa, ung. Tisza
Ţipari (rum.)	ung. Szapáryfalva
Tîrgovişte (rum.)	ung. Vásáros
Torontal	rum. Torontal, ung. Torontál
Tschakowa	rum. Ciacova, ung. Csákova
Ungarisch Sankt Martin	rum. Sînmartinu-Maghiar, ung. Magyarszentmárton
Ungarisch-Zerne	sbkr. Nova Crnja, ung. Magyarcsernye
Valea Lungă Română (rum.)	ung. Bégahosszúpatak
Werschetz	sbkr. Vršac, rum. Vîrşeţ, ung. Versec
Wiseschdia	rum. Vizejdia, ung. Vizesd

Stelian Mândruț, Cluj

Angaben zur Promotion von Harold Steinacker an der Universität Wien (1897/1898)

Das österreichische Hochschulsystem übte in der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts auf die studierende Jugend Mittel- und Südosteuropas eine starke Anziehungskraft aus. Die Universität Wien wurde mit ihrem enzyklopädisch ausgerichteten Konzept der Verknüpfung von individueller Forschung und fachübergreifender Gruppenarbeit im Rahmen der vier traditionellen Fakultäten (Theologie, Recht, Medizin und Philosophie) zu einem Zentrum der wissenschaftlichen Ausbildung von Kommilitonen verschiedener Nationalität und unterschiedlichen Ausbildungsstands.

Untenstehend werden Stücke aus den Akten eines Promotionskandidaten ediert, der nachmals zu einem berühmten Vertreter der historischen Mittel- und Südosteuropaforschung in München und Deutschland wurde. Sie entstammen dem reichhaltigen und vorbildlich geordneten Bestand der Alma Mater Rudolphina am Universitätsarchiv Wien, wo sie in der Reihe der Dokumente der am Ende des vorigen Jahrhunderts an der Philosophischen Fakultät öffentlich verteidigten Dissertationen aufbewahrt werden.[1]

Die biographischen und forschungsgeschichtlichen Arbeiten über das Leben und Werk von Harold Steinacker (26. Mai 1875, Budapest – 29. Januar 1965, Innsbruck)[2] haben bislang eine Reihe von Aspekten im Zusammenhang mit der Tätigkeit des angehenden Historikers in Wien, Budapest und Jena erschlossen. Das Schwergewicht legten sie dabei in der Re-

[1] Der Verfasser dankt den Mitarbeitern des Universitätsarchivs für ihre vielfältige Hilfe bei der Wahrnehmung seines von der „Elias-Academia-Română" gewährten Forschungsstipendiums.

[2] Würdigungen: *Festgabe Harold Steinacker (zur Vollendung des 80. Lebensjahres, 26. Mai 1955)*. München 1955; *Gedenkschrift für Harold Steinacker*. München 1966.

Schriftenverzeichnisse: Wilhelm *Neumann*: Verzeichnis der Arbeiten von Harold Steinacker. In: Südostforschungen 14 (1955) 259-267; Wilhelm *Neumann*: Harold Steinacker. In: Almanach der Österreichischen Akademie der Wissenschaften 115 (1965) 306-335; Wilhelm *Neumann*: Verzeichnis der Arbeiten von Harold Steinacker. In: *Gedenkschrift für Harold Steinacker* 357-367.

Nachrufe: Mathias *Bernath*: Harold Steinacker. In: Südostforschungen 24 (1965) 1-10; Franz *Huter*: Harold Steinacker. In: Almanach der Österreichischen Akademie der Wissenschaften 115 (1965) 306-335; Franz *Huter*: Harold Steinacker. In: Historische Zeitschrift 201 (1965) 260-262; Franz *Huter*: Harold Steinacker. In: Mitteilungen des Instituts für Österreichische Geschichtsforschung 73 (1965) 451-454; Karl Kurt *Klein*: Harold Steinacker. In: Südostdeutsche Vierteljahresblätter 14 (1965) 65-66; Emanuel *Turczynski*: Harold Steinacker. In: Südosteuropa-Mitteilungen 5 (1965) 1, 36-37.

gel auf den Abschnitt vom Wintersemester 1893/1894 bis zum Abschluß des Studiums an der Philosophischen Fakultät im Sommersemester 1897. Über den gesetzlichen Hintergrund und die einzelnen Stufen der Promotion teilen sie jedoch wenig mit. Der vorliegende Beitrag soll helfen, diese Lücke zu schließen.

Die im Anhang abgedruckten und mit weiterführenden Hinweisen versehenen, im Original handgeschriebenen Unterlagen aus der persönlichen Promotionsakte Harold Steinackers tragen folgende Signatur: Archiv der Universität Wien. Rigorosenakten Philosophische Fakultät. Nummer 253 (1888-1899). Im einzelnen handelt es sich um 1. die Zulassung zur Prüfung durch das zuständige Ministerium für Kultus und Unterricht; 2. das Gesuch des Kandidaten um Zulassung zur Prüfung, gerichtet an das zuständige Dekanat; 3. den Lebenslauf des Kandidaten; 4. das Gutachten über die Dissertation und 5. eine Synoptische Darstellung der einzelnen Schritte zur Erlangung des Doktorgrades.

Anhang

1.

Philosophische Facultät
in
Wien
Nr. 1008

Das hohe k. k. Ministerium für Cultus und Unterricht hat mit Erlass vom 6. April d. J. Z. 8796 ausnahmsweise gestattet dass Sie zur Ablegung der strengen Prüfungen behufs Erlangung des philosophischen Doktorgrades im Sommer-Semester 1897, das ist dem VIII. Semester[3] Ihrer Studien zugelassen werden.

Hieran werden Sie unter Rückschluß der Gesuchsbeilage verständigt.

Wien am 16. April 1897

Der Decan der philosophischen Fakultät

Huber[4]

An Herrn stud. phil. Harold Steinacker

Wien.

---

[3] Ein Universitätsstudium von vier Jahren bzw. von acht Semestern war laut Gesetz von 1872, 1899 novelliert, vorgeschrieben: Richard *Meister*: Geschichte des Doktorats der Philosophie an der Universität Wien. Wien 1958, 9, 114, 122.

[4] Dr. Alfons Huber, Professor der allgemeinen und österreichischen Geschichte, Dekan der philosophischen Fakultät: *Übersicht der Akademischen Behörden, Professoren, Privatdocenten, Lehrer, Beamten an der k. k. Universität zu Wien für das Jahr 1896-1897.* Wien 1896, 4.

2.

Löbliches Dekanat!

Der ergebenst Unterzeichnete bittet um Zulassung zu den strengen Prüfungen aus Geschichte als Hauptfach in Verbindung mit lateinischer Philologie und aus Philologie als Nebenfach behufs Erlangung des Doktorgrades[5] und erlaubt sich sein Maturitätszeugnis, Meldungsbuch, Curriculum vitae, die Bewilligung des hohen k. k. Ministeriums für Cultus und Unterricht und seine Inaugural-Dissertation vorzulegen.

Ergebenst

Wien 1897 d. 23. April

Harold Steinacker
cand. phil.

(Rückseite:)

prs. 23. 4.1897
Z. 1038
An das löbliche Decanat der philosophischen Facultät an der k. k. Universität Wien
Gesuch
des cand. phil. Harold Steinacker
Wien, IX. Erfurtergasse 11.
um Zulassung zu den strengen Prüfungen behufs Erlangung des Doktorgrades.

3.

Curriculum vitae

Der Unterzeichnete ist am 26. Mai – [nicht, wie im Maturitätszeugnis irrig angegeben, am 15. Juni] – 1875 zu Budapest in Ungarn als Sohn des Se-

[5] Vgl. die am 15. April 1872 erlassene und am 15. März 1889 überarbeitete Rigorosen-Ordnung der philosophischen Fakultät der Universität Wien. In: Karl *Lemayer*: Die Verwaltung der österreichischen Hochschulen von 1868-1877. Wien 1878, 76, 261-267; *Meister* 48-59, 114-121, 121-129.

kretärs der Budapester Handelskammer, Edmund Steinacker, geboren,[6] hat seine Mittelschulstudien von 1885/6-1892/3 teils am großherzogl. Gymnasium zu Jena, teils am Gymnasium augsb. Conf. in Budapest absolviert[7] und nach Ablegung der Reifeprüfung an letzterer Anstalt als ord. öff. Hörer die k. k. Universität Wien bezogen.

An derselben hat er vorwiegend geschichtliche Vorlesungen und die Übungen des epigraphischen, sowie des historischen Seminares, dem er seit dem Sommersemester 1895 als ord. Mitglied angehört, besucht.

Harold Steinacker
cand. phil.

4.

Gutachten

Über die Dissertation des Herrn cand. Harold Steinacker:
‚Das Quellenmaterial zur Geschichte der gallischen Gegenkaiser'
‚Postumus, Victorinus, Laetianus, Marius und Tetricus'.

128 Seiten. Quart.

Der Candidat hat mit gutem Erfolge die in dem Titel genannte schwierige Untersuchung unternommen, welche eine bisher störend empfundene Lücke ausfüllt, wenn auch manche Einzelheiten vor der Veröffentlichung einer Revision zu unterziehen sind. In einzelnen Fällen lässt sich für die in Betracht kommenden Jahre 258 bis 273 ein sicheres Ergebnis überhaupt nicht gewinnen, wie auch der Herr Verfasser selbst bemerkt hat, wenn die Geschichtschreiber dieses und des folgenden Jahrhunderts weder mit einander noch mit den Inschriften stimmen. Das beste Beispiel hiefür bietet, was wir von den Gegenkaisern Marius und Julianus wissen (S. 116 bis 122); Aurelius Victor und Eutropius bringen zum Theile abweichende Nachrichten über dieselben, ganz verschiedene bot schon Pollio in der Historia Augusta und alle Drei weichen gänzlich von den Inschriften der

[6] Harold *Steinacker*: Edmund Steinacker 1839-1929. Lebensbild eines ungarländischen Volksführers. In: Derselbe: Austro-Ungarica. Ausgewählte Aufsätze und Vorträge zur Geschichte Ungarns und der Österreichischen Monarchie. München 1963, 312-325.

[7] *A budapesti ág. hitv. evang. főgimnázium értesítője az 1885/1886-iki iskolai évről* [Bericht des Budapester evangelischen Gymasiums augsburgischen Bekenntnisses für das Schuljahr 1885/1886]. Budapest 1886, 42: 1. Klasse, Nr. 56; *A budapesti* [...] 1886/1887. Budapest 1887, 43: 2. Klasse, Nummer 41; *A budapesti* [...] 1887/1888. Budapest 1888, 48: 3. Klasse, Nr. 36; *A budapesti* [...] 1891/1892. Budapest 1892, 47: 7. Klasse, Nr. 26; *A budapesti* [...] 1892/1893. Budapest 1893, 35: 8. Klasse, Nr. 23.

Münzen ab. Anderseits wird auch richtig S. 49 bis 51 hervorgehoben, dass Victor und Eutropius zu Gallienus' Geschichte eine zeitgenössische Aufzeichnung, welche nur sachliche Schilderungen über die Gegensätze der erfolgreichen Anstrengungen und kläglichen Erschlaffungen dieses Kaisers enthielt, in chronologischer Folge und daher ganz irrig wiedergegeben haben. Die sonst zutreffenden Beweise (S. 64 bis 83) der Vergesslichkeiten, Widersprüche und unverständigen Schlussfolgerungen Pollio's hätten nicht (S. 34 bis 37) zu der ganz unberechtigten Vermuthung einer Fälschung, welche gar von Vopiscus' unschuldiger Einfalt fortgesetzt worden sei, gesteigert werden dürfen; Beide haben einmal wieder einen erfundenen Brief benutzt und Vopiscus (Aurelian 8) sagt gewissenhaft, dass das Original in der Ulpischen Bibliothek aufbewahrt werde. Wie weit Zonaras (S. 55 bis 64 fd.) als beste Quelle für Gallienus' Geschichte anzusehen sei, erfordert doch weitere Beweisführung, als die hier gebotene. Besonders befriedigend sind des Candidaten chronologische Ergebnisse.

Der Referent beehrt sich hienach, die Zulassung desselben zu den mündlichen Rigorosen[8] zu beantragen.

Büdinger,[9] Referent

Wien 27. April 1897

Correferent
Wien 2. Mai 97 Bormann[10]

5.

1052

Datum	prs. 23. April 1897, Z. 1038
Namen	Harold Steinacker
Alter, Heimat	geb. Budapest 26. Mai 1875
Gymnasium	I-III gymn. Cl. am Budapester Gymnasium, IV. Cl. zu Jena,[11] V.-VIII. Cl. am Budapester Gymnasium. Matur Zeugnis in Budapest, 17. Juni 1893
Universität	VII. Sem. phil. Fac. Wien u. z. w. Wint. Sem. 1893/4– W.S. 1896/7. Min. Bewillig. a. 6. April 1897, Z. 8796

[8] Zu den obligatorischen Prüfungen und dem Rigorosum *Meister* 114, 123-124.

[9] Dr. Max Büdinger, Professor der Geschichte: *Übersicht* 34.

[10] Dr. Eugen Bormann, Professor der Geschichte: *Übersicht* 39.

[11] Vgl. Anm. 8: Die Klassen 4, 5 und 6 absolvierte Steinacker in Jena.

Abhandlung	„Das Quellenmaterial zur Geschichte der gallischen Gegenkaiser Postumus, Victorinus, Laetianus, Marius und Tetricus (259-273 v. Chr.)"
	Approbirt[12] 2. Mai 1897
	Huber
Referenten	Büdinger Referent
	Bormann Correfer.
Fachprüfung	Hauptrigorosum[13] abgehalten den 25. Mai 1897
	Ausgezeichnet Büdinger
	Ausgezeichnet Bormann
	Ausgezeichnet Schenkl[14]
	Einstimmig mit Auszeichnung approbirt
	Huber
	Nebenrigorosum[15] abgehalten den 9. Juli 1897
	Ausgezeichnet Jodl[16]
	Ausgezeichnet Mach[17]
	Einstimmig mit Auszeichnung approbirt
	Huber
	Feierliche Promotion[18] 11. März 1898.

[12] Laut Gesetz stand zu jenem Zeitpunkt dem Dekan der Philosophischen Fakultät das Recht zu, über die Gültigkeit der Promotionsunterlagen zu entscheiden.

[13] Die zwei öffentlichen mündlichen Prüfungen dauerten laut gesetzlicher Promotionsordnung der Philosophischen Fakultät der Universität Wien insgesamt drei Stunden.

[14] Dr. Karl Schenkl, Professor der Geschichte: *Übersicht* 36.

[15] Siehe Anm. 13.

[16] Dr. Friedrich Jodl, Professor der Philologie: *Übersicht* 41.

[17] Dr. Ernst Mach, Professor der Philosophie: *Übersicht* 41.

[18] Zur Bedeutung der feierlichen Promotion *Lemayer* 265; *Meister* 49-50, 58-59, 117, 125.

István Fodor, Köln

Neue Bemerkungen zum Verhältnis von slawisch und ungarisch *župan – špan – ispán*

Seit dem Beginn wissenschaftlich untermauerter etymologischer Forschungen sind die Zusammenhänge dieser Wörter richtig erkannt worden, doch sind einige Probleme oder Rätsel noch immer ungelöst.

Robert Zett stellte 1975 die Fragen in ein neues Licht, indem er die ältesten Belege von *župan* und *špan* wortgeographisch gruppierte.[1] Aus dieser Zusammenstellung geht hervor, daß *župan* ›Vorsteher einer Provinz‹ nur bei den slawischen Völkern außerhalb der historischen Grenzen Ungarns im Gebrauch war, während *špan* ›Herr, Vogt‹ bis auf einige zweifelhafte Fälle zum Wortgebrauch der Slawen des Karpatenbeckens (Kroaten, Slowenen, Slowaken und Ruthenen) gehörte. So lieferte Zett einen entscheidenden Beweis für die Entstehung der Form *špan* im historischen Ungarn, im Gegensatz zu *župan*, welches Wort außerhalb Ungarns vorkam.[2]

Dagegen kann die Folgerung von Zett nicht akzeptiert werden, wonach ungarisch *ispán*[3] ›Graf, Obergespan, Vogt, Gutsverwalter‹ dem slawischen *župan* in der Form *spán*[4] entstamme, die, von den Slawen in Ungarn übernommen, sich später im Ungarischen mit dem prothetischen *-i* zum *ispán* entfaltet haben soll.

Aus dem slawischen *župan* wäre im Ungarischen nie *spán* entstanden, sicherlich aber ungarisch *ispán* aus dem slawischen *špan*. Zetts Hinweise auf Analogien wie *vojevoda* › *vajda* können für die anlautenden Konsonantenverbindungen vom Typ *žup-* › *sp-* keine Geltung haben. Die Belege in den frühen ungarischen Urkunden (zum Beispiel *Spani* in der Chronik 1282 von Simon von Kéza)[5] unterstützen diese These nicht, diese Formen vertreten nur einen Xenismus im Altungarischen.

Der Ausgangspunkt *župan* für die Entstehung des ungarischen *ispán* muß auch aus dem etymologischen Vorschlag von István Kniezsa ausgeschaltet werden. Kniezsa führt *ispán* auf eine hypothetische Komposition vom Typ **vári-zsupán* ›Burggraf‹ und **udvari-zsupán* ›Hofgraf‹ zurück, wobei die Konjunktion *-i-*, eigentlich zum Adjektivsuffix (der Burg, dem Hof)

---

[1] Robert *Zett*: Über das Verhältnis von slavisch und ungarisch *župan – špan – ispán* im Lichte der Wortgeographie. In: Ural-Altaische Jahrbücher 47 (1975) 207-216.

[2] Vgl. zustimmend László *Hadrovics*: Ungarische Elemente im Serbokroatischen. Budapest 1985, 274.

[3] Aussprache: (IPA) *'iʃpa:n.*

[4] (IPA) *ʃpa:n.*

[5] Antonius *Bartal*: Glossarium mediae et infimae latinitatis Regni Hungariae. Lipsiae 1901, 415.

gehörig, ins zweite Glied der Komposition überging: **vári-zsupán* › **vár-izsupán* › **vár-ispán* › *ispán*.[6]

Unabhängig davon, daß *várispán*, *udvarispán* oder ähnliche Komposita in den Urkunden nicht belegt sind, ist Kniezsas Ableitung auch aus lauthistorischen Gründen nicht stichhaltig. Zur Zeit der Entstehung der hypothetischen Komposita, zu Beginn des 11. Jahrhunderts, aber auch später, bildete das heutige *-i-* einen Diphthong *ei* (geschrieben auch *ey*), so 1269 *Mogorey* = heute *Magyari* ›Ungar, Ungarländer‹.[7] Es ist aber nicht sicher, ob aus den Komposita mit *-ei-* (**varei-*, **udvarei-*) *vari-* und *udvari-* entstanden war; dafür gibt es keine Analogien.

Aber auch ein anderes Argument spricht gegen Kniezsas Vermutung. Im Altungarischen gab es überhaupt wenige Komposita, und die spärlichen Zusammensetzungen im 10.-12. Jahrhundert sind merkmallos, so 1055 *hodu utu* ›Heeresstraße‹, wörtlich: *had-út*, heute wäre es *hadí út*.[8] Mit anderen Worten: Es hätten sich nicht **vári-zsupán* und **udvari-zsupán*, sondern **vár-zsupán* und **udvar-zsupán* (geschrieben: *varu supan, udvaru supan*) entwickelt, die aber später kaum die Formen *várispán* beziehungsweise *udvarispán* angenommen hätten. Bezüglich *župan* muß noch erwähnt werden, daß es in den lateinischen Urkunden Ungarns mehrmals vorkommt: *supanus, zupanus*;[9] diese Formen sind jedoch Xenismen. Sonst wird in den lateinischen Texten auch *ispán* (meist als *hispanus*) verwendet.[10]

Wenn aber weder Kniezsas noch Zetts etymologische Ableitungen zutreffen, so müssen wir davon ausgehen, daß ungarisch *ispán* unmittelbar aus dem slawischen *špan* mit einem prothetischen *-i-* entstanden ist. Aus lauthistorischer Sicht ist diese Erklärung völlig korrekt. Es schließt sich dann die Frage nach dem Zusammenhang zwischen *špan* und *župan* sowie der Etymologie dieser slawischen Wörter an.

Auch Zett weist – nach Menges[11] – auf die Möglichkeit altaischen Ursprungs hin. Die Idee der türkischen Herkunft von *župan* ist zuerst 1910 von Brückner geäußert worden,[12] und meines Erachtens verdient sie eine neue, gründliche Erhellung durch die Turkologen. An dieser Stelle möchte

---

[6] *Kniezsa* István: A magyar nyelv szláv jövevényszavai. I/1. Budapest 1955, 255.

[7] Vgl. *Bárczi* Géza: Magyar hangtörténet. Budapest 1956, 66.

[8] Gründungsurkunde des von König Andreas I. zu Ehren des Hl. Augustinus gestifteten Klosters zu Tihany. Abdruck in: *A tihanyi apátság története*. In: A pannonhalmi Szent Benedek-rend története. X/1. Budapest 1908, 1. Urkunde. Vgl. *Bárczi* Géza: A tihanyi apátság alapítólevele mint nyelvi emlék. Budapest 1951; *Saecula Hungariae 1000-1196*. Zusammengestellt von Gyula Kristó. Budapest 1988.

[9] *Vgl. Bartal* 642.

[10] Vgl. Ebenda, 415.

[11] K. H. *Menges*: Schwierige slavisch-orientalische Lehnbeziehungen. In: Ural-Altaische Jahrbücher 31 (1959) 178-179.

[12] A. *Brückner*: Etymologische Glossen. In: Zeitschrift für vergleichende Sprachforschung 43 (1910) 324.

ich diese Möglichkeit im Sinne der vorangegangenen Gedanken besprechen.

župan und *špan* hängen zweifellos etymologisch zusammen. Wenn diese Wörter nicht aus einer indogermanischen Wurzel entstanden sind, so muß man ihre Herkunft bei den türkischen Völkern suchen. Die indogermanische Etymologie ist trotz Oldřich Hujers Erwägungen (**geup-* › *žup-*) kaum wahrscheinlich.[13] Dagegen können *župan* und *špan* zwei Varianten desselben türkischen Titels eines Würdenträgers sein, und zwar kann die erste Form von den ost- und südeuropäischen Stämmen zu den slawischen Völkern gelangt sein, die andere von den Awaren des Karpatenbeckens zu den Slawen dieses Gebiets.

Die Awaren, von mehreren Forschern als ein türkisches Volk betrachtet, gründeten im 6. Jahrhundert einen Staat im Donauraum, der 803 von Karl dem Großen endgültig zerschlagen wurde. Die awarische Bevölkerung verschmolz aber erst später mit den verschiedenen slawischen Stämmen, mit ihren vormaligen Untertanen. Unter den awarischen Würdenträgern kommen Bezeichnungen wie »Khagan« (Khan), »Tudun« (Vizekönig), »Tarkan« (Vorsteher, hauptsächlich für die Slawen), »Jugur« (Statthalter) vor. Die *-an-* Endung läßt auch *župan* ~ *špan* mit diesen Wörtern in Verbindung bringen. Die ursprüngliche Form in den türkischen Sprachen sollte *jupan* gelautet haben, welche bei den Südslawen dem phonetischen System entsprechend *županъ* wurde.[14] Im Donauraum kann der *u*-Vokal sehr kurz gelautet haben oder von den Slawen so interpretiert worden sein. In diesem Fall könnte der Wandel *jupan* › *žьpanъ* einleuchten. Nach dem Schwund der reduzierten Vokale seit dem 9. Jahrhundert entstand in Übereinstimmung mit dem regelmäßigen phonetischen Wandel *špan*. Diese Form war dann Grundlage des ungarischen Lehnworts *ispán*.

Nun sei noch kurz das Problem der Fortbildung von *ispán* im Ungarischen erörtert: *nádorispán* ‚(vor 1848) Vizekönig, Stellvertreter des Königs in Ungarn'.[15] Dieses Wort wirft ähnlich *ispán* einige Rätsel auf. Das zweite Glied der Zusammensetzung ist zweifellos *ispán*, *nádor-* ist jedoch kein ungarisches Element, aber offensichtlich von slawischer Herkunft: *nadvor-* ‚Hof-'. Doch kann ein slawisches Kompositum in solcher Form nicht rekonstruiert werden: **nadvor-(i)špan* ist ungrammatisch. Zuletzt hat sich Kniezsa mit dem Problem auseinandergesetzt und das ungarische etymo-

[13] Oldřich *Hujer*: K etimologii slova ‚pan'? In: Listy Filologické 31 (1904) 104-107; *Derselbe*: Slavische Miszellen. In: Indogermanische Forschungen 24 (1909) 70.

[14] Vgl. *Magyarország története tíz kötetben*. I/1. Főszerkesztő Székely György. Budapest 1984, 333-334. Zu *ǰ* › *ž* vgl. russisch жемчуг ‚Perle' ‹ alttschuwassisch *ǰinǰü* (Max *Vasmer*: Russisches etymologisches Wörterbuch. I. Heidelberg 1953, 418.)

[15] Meist in der Kurzform *nádor* gebraucht.

logische Wörterbuch hat seine Erklärung als wahrscheinlich akzeptiert.[16] Danach soll *nádorispán* aus einem **nadъ-dvorjь-županъ* entstanden sein.

Kniezsas Ableitung ist aber nicht überzeugend. Auch die hypothetische Form **nadъ-dvorjь-* ist nicht grammatisch, die Zahl der Adjektiva mit dem Stamm *-io-* ist sehr begrenzt, präfigierte Formen sind nicht belegt, und die spärlich vorhandenen Beispiele beziehen sich meistens auf Lebewesen wie *člověčь* ‚vom Menschen', *kozljь* ‚vom Bock'.[17]

Kniezsa leugnet entschieden den ersten Vorschlag von Leschka **nadvorьnь županъ*,[18] mit der Begründung, daß es für den Schwund des inlautenden *n* keine Erklärung gebe. Nach einer Revision der genannten Argumente und Gegenargumente können wir Leschkas Idee mit einer Änderung akzeptieren: nicht **nadvorьnъ županъ* sondern **nadvorьnъ španъ* kann die Ausgangsform gewesen sein. Was das fehlende *n* anbelangt, ist István Kniezsas Einwand nicht ausschlaggebend. Unter den Varianten von *nádorispán*,[19] zuerst belegt zu Beginn des 15. Jahrhunderts, findet man auch ein *nandor espan* (1533) mit *n*. Auch wenn es keine Analogien für solche Konsonantengruppen gibt, so ist das Fehlen von *n* in der heutigen Form nicht maßgebend. Das Wort hätte bereits am Anfang des 11. Jahrhunderts auftreten können, und zwischen dem 11. und dem 15. Jahrhundert könnten – besonders anfänglich – auch Formen wie **nad(v)or(n)ispan* vorgekommen sein. Die lateinischen Entsprechungen des Begriffes wie *comes palatinus, comes magnus, comes palatii regis* wie auch die verschiedenen anderen Funktionen von *comes* (*comes curialis, comes falconarium regis, comes fodinarum*) zeigen,[20] daß in der Umgangssprache des königlichen Hofes und der ungarischen Hofkreise *ispán* und *nádorispán* gleichermaßen gebraucht wurden, während die lateinischen Wörter nur im Schrifttum verwendet wurden.

Zuletzt stellt sich die Frage, wo *španъ* und **nadvorьnъ španъ* entstanden sind. Auch slowakische Forscher meinen,[21] daß diese Bezeichnungen bereits im Großmährischen Reich (9. Jahrhundert) für gewisse Würdenträger verwendet worden sein können (zu dieser Zeit auch im südslawischen Fürstentum in Pannonien), und zwar ererbt aus der Periode der awarischen Herrschaft. Gewiß lag eine Zeitspanne von einem Jahrhundert zwi-

---

[16] *A magyar nyelv történeti-etimológiai szótára.* Főszerkesztő Benkő Loránd. II. Budapest 1970, 992.

[17] Vgl. W. *Vondrák*: Vergleichende slavische Grammatik. I. Göttingen 1924, 418.

[18] Stephanus *Leschka*: Elenchus vocabulorum Europaeorum cum primis Slavicorum Magyarici usus. Budae 1825. Eigentlich schrieb Leschka: *nádwornjspán*.

[19] *nadruspan, nodo(r)span, nadrospan, nadryspan, naderspan, nagyrespan, nag'rispan, landor ispan.*

[20] *Lexicon latinitatis medii aevi Hungariae.* Praeses consilii editionem adiuvantis János Harmatta. II/2. Budapest 1991, 25, 27, 41.

[21] Vgl. Eugen *Pauliny*: Dejiny spisovnej slovenčiny. I. Bratislava 1966, 5; J. *Dorul'a*: Slováci v dejinách jazykových vzt'achov. Bratislava 1977, 20.

schen der Auflösung dieser slawischen Fürstentümer am Ende des 9. bis zum Beginn des 11. Jahrhunderts, als das ungarische Königtum sein Institutionswesen ausbaute, doch mag die Tradition der alten (awarisch-slawischen) Bezeichnungen in dieser Zeit bewahrt worden sein, und die Hofleute slawischer Herkunft können sie für ähnliche Funktionen im ungarischen Staat erneuert haben.

MITTEILUNGEN

László Lukács, Székesfehérvár

Neuerungen in der Bienenzucht Ungarns*

Bis Mitte des 19. Jahrhunderts wurde in Ungarn die Imkerei in Bienenkörben und Bienenstöcken betrieben. Die ersteren waren aus Gerten, Schilf, Rohr und Stroh geflochten, die letzteren aus Baumstämmen ausgehöhlt. Diese noch vom ausgehenden Mittelalter herrührende Technik wird von Sándor Takáts beschrieben.[1] Der Bienenkorb hat zahlreiche Nachteile gegenüber der Rahmenkonstruktion der neueren Bienenstöcke. Die Wabe konnte nur so mit einem Messer herausgeschnitten werden, daß das Bienenvolk vorher durch Schwefelung getötet werden mußte. Es war recht schwierig, das Volk im Laufe des Jahres zu untersuchen und etwaige Unregelmäßigkeiten (zum Beispiel Faulbrut) zu beheben. Auch in bezug auf den Honigertrag blieb der herkömmliche Bienenkorb hinter der Beute mit gerahmten Waben zurück; aus dem Korb ließ sich der Honig nur auf primitive Weise (Tröpfeln, Schmelzen, Pressen) herausgewinnen.[2]

Nach englischen, schweizerischen und ukrainischen Versuchen im 17. und 18. Jahrhundert konstruierte in Ungarn zuerst Sándor Kövesdi Szarka ein zerlegbares Bienengehäuse, das die Mängel der herkömmlichen Bienenkörbe und Bienenstöcke eliminierte: den Bienenstock mit Rähmchen. Trotz seiner in Klausenburg 1844 erschienenen Werbeschrift blieb diese Erfindung ohne Wirkung.[3] Im darauffolgenden Jahr schuf Johannes Dzierzon, Pfarrer in Oberschlesien, einen Bienenstock mit oberen Rahmenlatten, vervollständigt von Berlepsch. Der Dzierzon-Bienenstock wurde in Ungarn 1856 im „Imker-Kalender" (*Méhész Naptár*) von Mihály Sághy vorgestellt und im letzten Drittel des 19. Jahrhunderts eingeführt.[4] Béla Baron Ambrózy, angesehener Bienenzüchter jener Zeiten, erinnerte sich dieser Ereignisse wie folgt: »Infolge der rastlosen Bestrebungen menschlichen Forschungsgeistes, aber auch der menschlichen Eitelkeit, entstanden nach

* Dieser Aufsatz entstand im Rahmen eines von der Alexander-von-Humboldt-Stiftung, Bonn, unterstützten Forschungsstipendiums am Institut für deutsche und vergleichende Volkskunde der Ludwig-Maximilians-Universität München im Sommersemester 1993.

[1] *Takáts* 199-203.

[2] *Örösi* 532; *Szabadfalvi* 82-109; *Gunda* 329-344.

[3] *Héjjas* 72-73; *Örösi* 94; *Szabó* 156; *Szabadfalvi* 151-153; *Gunda* 344-347.

[4] *Örösi* 210.

Dzierzon in ununterbrochener Reihe die neuerfundenen Bienenstöcke, getauft nach ihren Erfindern. Davon waren viele zweckentsprechend, aber noch mehr schlicht unbrauchbar.«[5] Unter den neuen Bienenstöcken erschien auch das Bienengehäuse, hergestellt von Károly Mayer, Dechantpfarrer von Csákvár.

Vor der Schilderung der Tätigkeit und des Bienengehäuses von Mayer sei erwähnt, daß Elek Fényes in seinen Betrachtungen über die Bienenzucht im Komitat Fejér schon im Jahre 1847 folgendes schrieb: »Die Bienenzucht geht mit großem Nutzen einher, und es wäre wünschenswert, daß sie umfangreichere und wissenschaftlichere Verbreitung gewinne.«[6] In der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts war die »wissenschaftlichere Verbreitung« der Imkerei gleichbedeutend mit der Ersetzung der Bienenkörbe durch Bienenstöcke. Dieser Wechsel vollzog sich in den herrschaftlichen Imkereien schneller und viel früher als in der bäuerlichen Praxis. Im östlichen Teil des Mezőföld genannten Gebiets, in den Dörfern um Enying, wurden im Herbst 1884 auf den Großgrundbesitzen 390 Bienenvölker in Bienenstöcken, 347 weitere in »gewöhnlichen Bienenkörben« gehalten. Gleichzeitig gab es hier bei den bäuerlichen Imkern 1043 Familien in Körben und nur 83 in Bienenstöcken.[7]

Károly Mayer wurde im Jahre 1837 in Stuhlweißenburg (*Székesfehérvár*) geboren. Er studierte an der theologischen Fakultät der Universität Wien als Zögling des Pázmáneum. 1860 zum Priester geweiht, betätigte er sich acht Jahre lang als Kaplan, seit 1868 als Administrator in Szigetcsép, seit 1876 als Pfarrer in Vértesboglár, von 1880 bis 1896 als Dechantpfarrer in Csákvár, seit 1895 als Domherr in Stuhlweißenburg, von 1895 bis 1898 als Rektor des bischöflichen Seminars, von 1916 bis zu seinem Tod im Jahre 1925 als Dompropst von Stuhlweißenburg in der Nachfolge von János Károly, Geschichtsschreiber des Komitats Fejér. Sein Biograph, Dompropst Imre Potyondi, beschreibt ihn als eine vielseitige Persönlichkeit. Als Pfarrer vereinte er die von den Keramikfabriken zugrunde gerichteten Csákvárer Töpfer in einer Genossenschaft, verschaffte ihnen Maschinen, organisierte den Absatz, vervollständigte die gewerblichen Kenntnisse der Genossenschaftsmitglieder in Lehrgängen. In Csákvár organisierte er einen Gesangchor und ein Blasorchester. »Pfarrer Mayer war ein fachkundiger Bienenzüchter und Mitarbeiter der Fachzeitschrift der Imker. Er konstruierte einen neuartigen Bienenstock, der nach ihm benannt wurde und sich großer Beliebtheit erfreute.«[8] Als Domherr organisierte Mayer in seiner Geburtsstadt aus Gymnasiasten eine gregorianische Schola nach dem Vor-

---

[5] *Ambrózy* 87.

[6] *Fényes* 36.

[7] *Varga* 226.

[8] *Potyondi* Imre: A székesfehérvári székeskáptalan tagjai és nagyprépostjai. Székesfehérvári Püspöki Levéltár. Kézirattár, Nr. 1703; *Schematismus venerabilis cleri Dioecesis Albaregalensis ad annum Domini MCMX.* Alba Regia 1910, 112-113.

bild der Wiener Sängerknaben. Er galt als seriöser Theologe; in seiner Bibliothek waren die jüngsten theologischen, philosophischen und musikalischen Werke zu finden. Mit einer Stiftung von 80.000 Kronen wollte er einen Theologen seiner Diözese im römischen Collegium Germanico-Hungaricum studieren lassen. Im selben Institut finanzierte er die Studien von József Vass, der von 1920 bis 1930 verschiedene Ministerien leiten sollte.[9] Moderne Sprachen lernte er mit besonderem Eifer: Er war schon über sechzig Jahre alt, als er von Schallplatten Englisch lernte und zwar so erfolgreich, daß er in wenigen Jahren die englischen Klassiker bereits im Original lesen konnte. Seine Fachbildung auf dem Gebiet der Bienenzucht verdankte er gleichfalls seinen Fremdsprachenkenntnissen. Zusammen mit Gottfried Endersch, dem deutschen Obergärtner und Imker der Esterházyschen Herrschaft, las er regelmäßig die deutschsprachigen Bücher und Zeitschriften der Imkerei. Zur Kennzeichnung der Vielseitigkeit seiner Persönlichkeit erwähnt sein Biograph, daß Mayer ein anerkannter Meister im Schachspiel war.

Die frühesten Angaben über Mayers Tätigkeit als Bienenzüchter finden wir im fünften Jahrgang der ‚Méhészeti Lapok' (*Blätter zur Bienenzucht*). Daraus erfahren wir, daß er bei der Ausstellung für Bienenzucht des landwirtschatlichen Vereins von Vál zum Mitglied der Jury gewählt wurde. Bei der Ausstellung der Imkergeräte zeichneten sich unter anderen die Imkerei des Grafen Miklós Móricz Esterházy von Majk sowie Károly Mayer aus. Bei der Ausstellung der Wachserzeugnisse und der lebenden Bienen spielte Mayer ebenfalls eine hervorragende Rolle. Unter den Ausstellern erhielten je eine Goldmedaille Graf Esterházy »für seine eifrige Tätigkeit auf dem Gebiet der Imkerei und für deren löbliche Richtung, bestätigt durch seine Exponate« sowie »aus demselben Grund der hochwürdige Herr Pfarrer Károly Mayer, als der fachkundigste Bienenzüchter des Komitats Fejér«. Mit einer Silbermedaille wurde die »praktische Tätigkeit« des oben erwähnten Gottfried Endersch belohnt.[10] In diesem Ausstellungsbericht wird allerdings der Mayersche Bienenstock noch nicht erwähnt, doch es ist anzunehmen, daß er seine Konstruktion bereits in Vál zur Schau stellte und gerade damit Beifall erntete.

Dies ist schon deshalb wahrscheinlich, weil er zwei Jahre später auf der Wanderversammlung der deutschen und österreichischen Imker in Troppau seinen Bienenstock bekannt machen sollte. »Jegliche Manipulation in der Bienenzucht«, erklärte er in seiner Vorlesung, »läßt sich am leichtesten in den originalen Doppel-Bienenstöcken von Dzierzon durchführen.« Von der Wanderversammlung berichtete Ferenc Kühne. »Herr Mayer würde in der Tat richtig handeln«, meinte der Redakteur der ‚Méhészeti Lapok', »wenn er den von ihm benützten Bienenstock in den Bulletins unseres Vereins beschreiben würde, damit die Gemeinschaft der Imker sich dar-

[9] *Bölöny* 413-414.

[10] *Dömötör* 201-204.

über eine Meinung bilden könne.« Ohne Mayers Beschreibung abzuwarten, schilderte Kühne in seinem Bericht anhand des Gehörten und Gesehenen den Mayerschen Bienenstock recht ausführlich.[11] In Troppau wurde übrigens Mayers Bienenstock mit einer Ehrenurkunde ausgezeichnet.

Durch Kühne ermuntert, schrieb Mayer im achten Jahrgang der ‚Méhészeti Lapok' über die „Vorteile der im Freien stehenden Bienenstöcke gegenüber den Bienenhäusern".[12] Mayer dürfte seine ersten Bienenstöcke bereits 1872 gefertigt haben, denn »manche wurden erst heuer, nach 15 Jahren, mit ein wenig Farbstoff repariert«. Der Bienenstock wurde vom örtlichen Tischler für insgesamt 25 Gulden hergestellt, mit Sockel und Dach, doch ohne Rahmen und Hanemann-Gitter. Es waren liegende Bienenstöcke, samt zwei äußeren, mit Stroh bekleideten Türen, zwei inneren Glastüren und einer Gittertür, Typ Hanemann. Drei dieser liegenden Doppel-Bienenstöcke bilden eine Pyramide oder einen Stock, bestehend aus sechs Bienenwohnungen, auf einem Sockel stehend und mit einem Satteldach überdeckt. »Ich halte den Bienenstock nicht für warm genug«, so Mayer, »wenn seine Wände nicht wenigstens 8-9 cm dick sind. Davon entfallen auf die innere Wand ein 25 mm dickes Brett und eine Strohbekleidung von 55 mm, die durch ein weiteres Brett von etwa 10 mm überdeckt wird. [...] Die Waben sind mit der Kante gegen das Flugloch gewandt.« (Es handelte sich also um einen Kaltbau.) Mayer benützte einen Doppelrahmen, da der große Rahmen eine wichtige Voraussetzung der leichten Handhabung bei der großangelegten Bienenzucht darstellt. Mit den gleichförmigen, großen Rahmen und dem Hanemann-Gitter wurde den Bienen eine gute Überwinterung ermöglicht und die Brutentwicklung nicht gehindert; zudem konnte ein getrenntes Brutnest und ein Honigdepot von beliebiger Größe eingerichtet werden. »Unter normalen Umständen können wir den 69 cm tiefer liegenden Bienenstock mit dieser Fachwerktür solcherart entzwei teilen, daß wir das Fach unmittelbar neben das Flugloch schieben, wodurch in dem vom Flugloch abgesperrten Teil 5 und im anderen (mit Flugloch) 10 große Rahmen Platz haben, hier für die Brut, dort für den Honig.«

Noch im Jahre 1887 wurde der Mayersche Bienenstock auf der IV. Wandertagung der ungarischen Imker und der anschließenden Ausstellung zur Schau gestellt.[13] Zum Zeichen der anerkannten Autorität Mayers wurde er seitens des Landesvereins Ungarischer Imker zum Vorsitzenden der Ausstellungs-Jury gewählt. Die Ausstellung wurde in den Räumlichkeiten und im Park der bürgerlichen Schießstätte veranstaltet. Die Csákvárer Imker waren mehrfach durch Bienenstöcke vertreten: Mayer brachte

---

[11] *Kühne* 1886, 267-269.

[12] *Mayer* 1887, 50-56, 74-80.

[13] *Tanos* 167-169; Az országos méhészeti kiállítás Székesfehérvárott. In: *Méhészeti Lapok* 8 (1887) 217-222; ... sy ... ly: A magyar méhészek IV-ik vándorgyűlése és méhészeti kiállítása Székes-Fehérvárott augusztus hó 25-től 28-ig. In: *Magyar Méh* 11 (1887) 167-174.

vier achtteilige, Esterházy einen sechzehnteiligen und zwei achtteilige Stöcke. Darüber steht im Ausstellungsbericht folgendes: »József Liebner der Jüngere, Károly Mayer und Graf Miklós Esterházy, alle Großproduzenten, betreiben die Bienenzucht in freistehenden Stöcken, und zwar mit schönstem Erfolg«.[14] In den Ausstellungsräumen wurden unter anderem »die hausgemachten, überaus praktischen Geräte« von Károly Mayer gezeigt.[15] »Die schönste Zier dieses Raumes ist [...] die von Pfarrer Károly Mayer ausgestellte Honigmenge. Er stellte in 6 St. Blechgefäßen zu je 36 kg, in 19 irdenen Kannen zu je 0,5 kg und in 50 Gläsern zu je 1 kg sehr schönen, reinen Honig zur Schau«.[16] Die Erfolge der Csákvárer schlugen sich auch in den Entscheidungen der Jury nieder. Die Esterházysche Imkerei wurde mit einer Goldmedaille, Károly Mayer mit einer Ehrenurkunde und 4 Gulden, Gottfried Endersch mit 15 Gulden belohnt. »Die Bienenzucht von Károly Mayer, Csákvár«, kommentierte die Zeitschrift ‚Magyar Méh' (*Ungarische Biene*), »hätte für ihre vorzügliche, weitumfassende Ausstellung den ersten Preis verdient.«[17]

Der von Ferenc Kühne, dem Eigentümer der Budapester Ersten Ungarischen Kommerziellen Bienenzucht-Anlage verfaßte Artikel „Ein Bienenstock, gleichermaßen geeignet für Großbetriebe und arme Leute" sollte ursprünglich auf der erwähnten Wandertagung vorgelesen werden. Da es wegen Zeitmangels nicht dazu kam, erschien er in den ‚Méhészeti Lapok'.[18] Der Mayersche Bienenstock, so Kühne, werde allen Erfordernissen gerecht, sein einziger Fehler seien die hohen Herstellungskosten. Daher habe sich Mayer bemüht, durch »Vereinfachung der Fertigungsmethode«, die Konstruktion möglichst billig herzustellen. Dadurch habe der sechsfache Bienenstock auf der Stuhlweißenburger Ausstellung nur noch 22 Gulden und 80 Kreuzer gekostet. Die Vorteile des Bienenstockes faßte der Verfasser wie folgt zusammen:

1. Das Brutnest und die Honigkammer können durch das zwischen ihnen gesetzte Schubfach nach Belieben vergrößert oder verkleinert werden – je nach Zahl des Bienenvolkes;

2. Zwei solche Bienenstöcke können zu einem Doppel-Bienenstock vereint werden, wodurch nicht nur Material eingespart wird, sondern auch die Bienen besser überwintern können. Ein weiterer Vorteil ist, daß drei solcher Doppel-Bienenstöcke im Freien aufeinander aufgestellt werden können, wodurch die Unkosten des Bienenhauses entfallen.

Das Innere des Bienenstockes kann durch ein Schubfach, ausgestattet mit einem Hanemann-Gitter, zweigeteilt werden: das Flugloch befindet sich nicht ganz in der Mitte der Längsseite des Bienenstockes. Verlangen

[14] *Méhészeti Lapok* 8 (1887) 219.

[15] Ebenda, 220.

[16] *Magyar Méh* 11 (1887) 172.

[17] Ebenda, 173.

[18] *Kühne* 1887, 213-217.

wir vom Bienenvolk einen Schwarm, so verlegen wir das Brutnest auf die Seite, wo sich die Mündung des Bienenstockes befindet, und halten derweil die Honigkammer selbstverständlich so lange versperrt, bis der Schwarm ausfliegt; wollen wir hingegen die Ausschwärmung verhindern, so sperren wir die Mutterbiene mit Hilfe des Gitterfaches in jener Seite ein, die keine direkte Verbindung mit dem Flugloch hat. Die Sammelbienen gelangen nun unmittelbar in die Honigkammer und müssen sich nicht mit ihrer Last durch das Gitter zwängen. Sollte der Schwarm dennoch ausfliegen, obwohl die Mutterbiene eingesperrt ist, wird er auf den Bienenstock zurückfliegen.

Jeder Bienenstock hat zwei Fenster, daher kann sowohl das Brutnest als auch die Honigkammer getrennt besichtigt werden [...].« Kühne schloß seine kommerziell ausgerichtete Beschreibung mit folgenden Worten: »Ich kann also mit bestem Gewissen diesen Bienenstock der unvoreingenommenen Beurteilung der erfahrenen Imker überlassen, denn ich bin überzeugt, daß dieser den Ansprüchen sowohl der kleinbetrieblichen als auch der großbetrieblichen Bienenzucht vollständig entspricht.«

Nach Troppau konnte Ferenc Kühne den Mayerschen Bienenstock im Jahre 1886 anläßlich eines Ausflugs des Landesvereins Ungarischer Imker in Csákvár vor Ort besichtigen. János Kriesch, Vizepräsident des Vereins, äußerte sich mit größter Anerkennung über das Gesehene: »[...] wer eine ordentlich und vernünftig betriebene Bienenzucht sehen will, der gehe nach Csákvár und sehe sich die Bienenzucht des Herrn Pfarrers und des herrschaftlichen Gärtners, Herrn Endersch, an. Es ist eine wahre Augenweide, die Bienenstöcke stehen im Freien, überall herrschen größte Ordnung, Exaktheit und Reinlichkeit. Die liegenden Doppel-Bienenstöcke Mayers haben sich vorzüglich bewährt. Daß aber nicht nur Pfarrer Mayer mit seinen Bienenstöcken mit Leichtigkeit und Erfolg zurechtkommt, beweist unter anderem die Bienenzucht von Endersch und Graf Esterházy.«[19]

Unter dem Eindruck des Csákvárer Ausflugs begann Kühne mit der Produktion und der Vermarktung des Mayerschen Bienenstockes. Anläßlich einer abendlichen Versammlung des Ungarischen Imkervereins wurde in Budapest 1889 »eine Gruppe Mayerscher Bienenstöcke, eingerichtet für sechs Bienenfamilien, von Herrn Kühne, Mitglied unseres Vereins, zur Schau gestellt, die er eigens zu diesem Zweck auf eigene Kosten herstellen ließ«.[20]

Im Bericht über diese Versammlung, erschienen in den ‚Méhészeti Lapok', bot sich abermals eine gute Gelegenheit, die Vorteile des Mayerschen Bienenstocks hervorzuheben. In der Preisliste der Bienenzucht-Anlage von Kühne wurde 1889 bereits auch diese Konstruktion angeboten: »Bienenstock für sechs Familien, mit 90 ganzen Rahmen, Dach und Sockel (nur auf

[19] *Kriesch* 241-243.

[20] *Méhészeti Lapok* 11 (1890) 20-23.

Sonderbestellung): 25,– Gulden. Dasselbe ohne Dach und Sockel: 19,50.« Mayers Bienenstock wurde 1890 auch auf der land- und forstwirtschaftlichen Ausstellung im Wiener Prater ausgezeichnet. Zu Pfingsten jenes Jahres veranstaltete der Imkerverein wieder einen Ausflug nach Csákvár. Im anschließenden Bericht schrieb Redakteur Iván Binder in den ‚Méhészeti Lapok' auch über Mayers Bienenstock: »Eine gefährlichere Konkurrenz für den dreiteiligen Berlepsch-Bienenstock beziehungsweise für die südungarische Konstruktion als den Mayerschen Bienenstock kann man sich gar nicht vorstellen. [...] Viele haben sich bereits dazu bekannt. Allein in Csákvár wurden innerhalb kurzer Zeit mehr als 600 solcher Bienenstöcke hergestellt, teils für Imker aus dem Komitat Fejér, teils für andere ungarische Bienenzüchter, der Rest wurde ins Ausland exportiert. Aber nicht nur die Csákvárer Tischler-Werkstatt ist durch die Verbreitung des Mayer-Bienenstockes beschäftigt, auch anderswo haben Säge und Hobel reichlich damit zu tun. Herr Kühne, Mitglied unseres Vereins, läßt Tag und Nacht arbeiten und ist dennoch kaum imstande, den zahlreichen Bestellungen Genüge zu leisten.«[21] Reges Aufsehen erweckten beim Csákvárer Ausflug außer den Bienenstöcken auch die von Mayer eingeführte amerikanische Sonnen-Wachsschmelze sowie die von Endersch selbstgemachte »Gyps-Kunstwabenpresse«, die auch in Betrieb vorgeführt wurde. In der Esterházyschen Bienenzucht wurden von den italienischen Bienen im Durchschnitt 24 kg Honig pro Bienenstock gewonnen. Nicht zu Unrecht stellten die Teilnehmer des Ausfluges fest, daß die Csákvárer Imkereien Musterbetriebe seien.

Dem Vorangehenden ist zu entnehmen, daß Mayer mit seinem Bienenstock und seinen Fachkenntnissen in wenigen Jahren einen durchschlagenden Erfolg erzielte. 1888 wurde er zum Ausschußmitglied des Ungarischen Imkervereins gewählt, hielt Vorlesungen im Verein und schrieb fachkundige Beiträge für die ‚Méhészeti Lapok'.[22] Doch die Bekanntmachung seines Bienenstockes kam zu spät. Der Entwicklung der ungarischen Bienengehäuse war von amtlicher Seite inzwischen eine andere Richtung gewiesen worden. Mayer hatte zwar seinen Bienenstock bereits 1872 konstruiert, doch erst 1884 in Vál und 1886 in Troppau öffentlich zur Schau gestellt. Und zu dieser Zeit spielte bereits der von Miklós Grand konstruierte Bienenstock mit drei Rahmenreihen die bestimmende Rolle. Dieser wurde 1874 vorgeführt und vom Südungarischen Imkerverein offiziell angenommen. 1885/1886 wurde er auch vom Ministerium für Landwirtschaft, Industrie und Handel als offiziell bezeichnet und schließlich vom Ungarischen Imkerverein unter dem Namen »Vereins-Bienenstock« anerkannt. Als Inspekteur der Bienenzucht im Landwirtschaftsministerium konnte Grand die Verbreitung seiner Konstruktion mit offiziellem Druck, Lehrgängen, Begünstigungen oder Geschenken fördern.[23]

---

[21] *Binder* 110-116.

[22] *Mayer* 1884, 247-249; *Mayer* 1886.

[23] Egyesületi kaptárunk. In: *Magyar Méh* 14 (1890) 122-128; *Örösi* 112-113, 210; *Szabó* 157.

Die Fehler des »Vereins-Bienenstocks« mit geringem Volumen und kleinem Rahmen wurden auf dem Landeskongreß der Imker 1896 teilweise behoben: »[...] auf Wunsch der größeren Bienenzüchter, die zwecks schnellerer Manipulation im Bienenstock statt drei nur zwei Rahmenreihen anwenden, erkennt der Kongreß auch solche Bienenstöcke als normgerecht an, sofern ihre sonstigen Einrichtungen und die Rahmenbreite der Norm entsprechen, wie auch die Bienenstöcke, deren Brutnest mit ganzen Rahmen versehen ist.«[24] Mit diesem Beschluß wurde auch der mit ganzen Rahmen eingerichtete Mayersche Bienenstock in den Normalstand erhoben. Die Mängel des »Vereins-Bienenstocks« wurden 1901 durch den großen Bienenstock von Imre Boczonádi Szabó dem Älteren endgültig eliminiert. Boczonádi sollte übrigens die Entwicklung der Bienenstöcke im gesamten 20. Jahrhundert bestimmen.[25]

Die späteste kommerzielle Nachricht über den Mayerschen Bienenstock stammt aus dem Jahre 1912. Es handelt sich um ein Inserat im Katalog der Holzwaren- und Bienenstock-Fabrik der Gebrüder Meister (Abbildung 1). Nach dem 1886 geborenen József Varga, dem Imker der Esterházy-Herrschaft, habe man in Csákvár vor dem Ersten Weltkrieg hauptsächlich mit Mayer-Bienenstöcken gearbeitet (Abbildung 2, 3). An der Ausstellung für Bienenzucht, die im Juli 1914 in Preßburg (*Pozsony*) wegen Kriegsausbruch abgebrochen wurde, war die Herrschaft mit einem Boczonádi- und zwei Mayer-Bienenstöcken vertreten. Im Inventar des Jahres 1914 sind für 173 Bienenvölker 81 liegende Doppel-(Mayer-)Bienenstöcke, 24 aufrechte (Vereins-)-Bienenstöcke, vier vierteilige (Vereins-)-Bienenstöcke, sieben alte Bienenkörbe aus Holz und zwei Boczonádi-Bienenstöcke eingetragen. Von 1912 ist die handgeschriebene Aufzeichnung von József Varga „Über die Bienenzucht im Jahre 1912" (*A méhészetről 1912-ben*) erhalten geblieben, die ebenfalls die Benützung des Mayerschen Bienenstocks bezeugt. In Csákvár wurde bis zum Ende des Zweiten Weltkriegs sowohl von der herrschaftlichen Imkerei als auch von anderen Bienenzüchtern hauptsächlich der Mayersche Bienenstock verwendet; manche benützen ihn heute noch (Abbildung 7, 8). Im Garten der Csákvárer Pfarrei stand bis Kriegsende – in Erinnerung an den bienenkundigen Dechant – ein Bienenstock seiner Konstruktion, der während der Kampfhandlungen vernichtet wurde. Heute erinnern im Hof des Csákvárer Vértes-Museums drei Mayersche Bienenstöcke an die Neuerungen um die Jahrhundertwende (Abbildung 7, 8).

Der Bienenstock von Károly Mayer wird in der einschlägigen Fachliteratur nach wie vor anerkannt. In seinem 1905 herausgegebenen Handbuch äußert sich Béla Ambrózy wie folgt: »Bemerkenswert ist auch der Mayersche Doppelstock, der dem jüngsten Werk von Johannes Dzierzon um 15 Jahre vorausging, nämlich dem von ihm umgestalteten und modernisierten Doppel-Bienenstock, zumal der letztere – mit geringem Unterschied –

[24] *Örösi* 121.

[25] Ebenda, 120.

aufs Haar mit Mayers Bienenstock übereinstimmt.«[26] Mayers Verdienste wurden jüngst auch von Pál Zoltán Örösi betont.[27]

Durch Mayers Neuerung, die großangelegte Bienenzucht und den fachkundigen deutschen Imker der Esterházy-Domäne, sowie durch die Arbeit des Tischlermeisters János Giesz, in dessen Werkstatt besagte Bienenstöcke ihre Gestalt annahmen, wurde Csákvár im ausgehenden 19. Jahrhundert zum Innovationszentrum der ungarischen Bienenzucht.[28]

Schrifttum

Ambrózy Béla: A méh. Elméleti és gyakorlati útmutató a méhészet terén [Die Biene. Theoretischer und praktischer Wegweiser zur Bienenzucht]. Temesvár 1905.

Barabás Jenő: Innovationszentren in der ungarischen Agrarkultur. In: A Magyar Mezőgazdasági Múzeum Közleményei 1971/1972. Budapest 1972, 287-290.

Binder Iván: Pünkösdi kirándulás [Pfingstausflug]. In: Méhészeti Lapok 9 (1890) 110-116.

Bölöny József: Magyarország kormányai 1848-1992 [Die Regierungen Ungarns 1848-1992]. Negyedik, bővített kiadás. Az 1987-1992 közötti időszakot feldolgozta és a kötetet sajtó alá rendezte Hubai László. Budapest 1992.

Dömötör László: A vaál-vidéki gazdakör méhészeti kiállítása [Die Ausstellung zur Bienenzucht des Landwirtschaftsvereins der Region Vaál] In: Méhészeti Lapok 5 (1884) 201-204.

Fényes Elek: Magyarország leírása [Die Beschreibung Ungarns]. I. Pest 1847.

Gunda Béla: Méhészkedés a magyarságnál [Die Bienenzucht bei den Magyaren]. In: Agria 27/28 (1992) 329-344.

Héjjas Endre: Méhészet dióhéjban [Bienenzucht kurzgefaßt]. Budapest 1936.

Kriesch János: Méhészeti kirándulás [Ausflug zur Bienenzucht]. In: Méhészeti Lapok 7 (1886) 241-243.

Kühne Ferenc: Jelentés a német és osztrák méhészek troppaui vándorgyűléséről [Bericht über die Wandertagung deutscher und österreichischer Bienenzüchter in Troppau]. In: Méhészeti Lapok 7 (1886) 267-269.

Kühne Ferenc: Egy nagyüzemhez való, de a szegény ember által is használható kaptár [Ein Bienenstock, gleichermaßen geeignet für Großbetriebe und arme Leute]. In: Méhészeti Lapok 7 (1887) 213-217.

Mayer Károly: A méhek röpülési köre [Der Flugkreis der Bienen]. In: Méhészeti Lapok 5 (1884) 247-248.

Mayer Károly: Hány kaptár legyen egy méhesben [Wieviele Bienenstöcke sollte ein Bienenhaus enthalten]. In: Méhészeti Lapok 5 (1884) 248.

Mayer Károly: Hány családot kezelhet egy méhész [Wieviele Familien sollte ein Imker halten]. In: Méhészeti Lapok 5 (1884) 248-249.

[26] *Ambrózy* 154.

[27] *Örösi* 116, 268.

[28] *Barabás* 287-290.

Mayer Károly: A méhméreg fontossága a méhek háztartásában [Die Notwendigkeit des Bienengifts im Bienenhaushalt]. In: Méhészeti Lapok 7 (1886) 134-135.

Mayer Károly: A szabadban álló méhduczok előnyei a méhházakkal szemben [Vorteile der im Freien stehenden Bienenstöcke gegenüber den Bienenhäusern]. In: Méhészeti Lapok 8 (1887) 50-56, 74-80.

Örösi Pál Zoltán: Méhek között [Unter Bienen]. Budapest 1962.

Szabadfalvi József: A magyar méhészkedés múltja [Die Vergangenheit der ungarischen Bienenzucht]. Debrecen 1992.

Szabó Károly: A kaptáras méhészkedés kialakulása Debrecenben [Die Herausbildung der Bienenzucht mit Bienenstöcken in Debrecen]. In: Agrártörténeti Szemle 15 (1973) 156-175.

Takáts Sándor: A méheskert [Der Bienengarten]. In: Művelődéstörténeti tanulmányok a XVI-XVII. századból. Budapest 1961, 199-203.

Tanos Pál: A magyar méhészek IV. vándorgyűlése és a vele kapcsolatos országos méhészeti kiállítás [Die IV. Wandertagung der ungarischen Bienenzüchter und die damit zusammenhängende Landesausstellung zur Bienenzucht]. In: Méhészeti Lapok 8 (1887) 167-169.

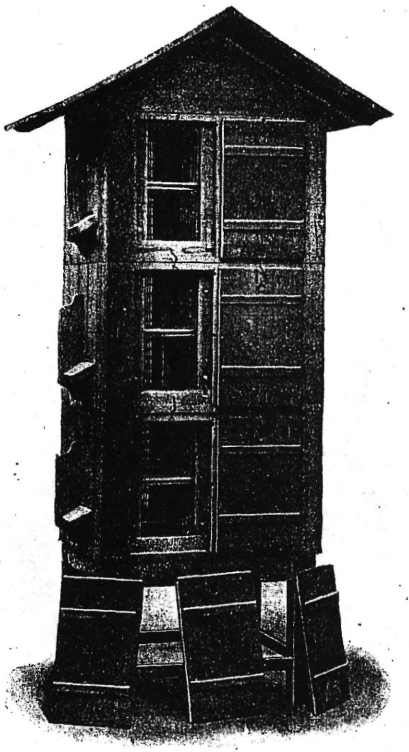
Varga József: Enying-vidéki méhészet [Bienenzucht in der Region Enying]. In: Méhészeti Lapok 5 (1884) 226.

Anhang

Abbildungen

1. Mayerscher Bienenstock. Katalog der Bienenstock-Fabrik der Gebrüder Meister, 1912.
2. József Varga, ehemaliger Imker der Esterházy-Herrschaft, vor dem großen Mayer-Bienenstock, Csákvár. Foto: László Lukács, 1981.
3. József Varga vor den kleinen Mayer-Bienenstöcken, Csákvár. Foto: László Lukács, 1981.
4. Der große Mayer-Bienenstock im Hof des Vértes-Museums, Csákvár. Foto: László Lukács, 1981.
5. Der kleine Mayer-Bienenstock im Hof des Vértes-Museums, Csákvár. Foto: László Lukács, 1981.
6. Mayerscher Bienenstock zur Aufzucht von Königinnen. Hof des Vértes-Museums, Csákvár. Foto: László Lukács, 1981.
7. Aus dem Mayerschen Bienenstock umgestaltetes Bienengehäuse, Csákvár. Foto: László Lukács, 1981.
8. Csákvárer Bienenzucht. Mit aus Mayer-Bienenstöcken umgestalteten Bienengehäusen. Foto: László Lukács, 1981.

Abbildung 1



Mayer-féle kaptárducz 3 kettős kaptárból 6 méhcsalád részére összesen 90 egész vagy 180 félkerettel, 18 ablakrámával, 12 ajtóval és ablak nagyságu Hannemann-rácscsal, tetővel és talapzattal . . . . . Ára: K 70.—

KÉRJÜK KIÁLLITOTT KAPTÁRAINK MEGTEKINTÉSÉT .

MEISTER TESTVÉREK

∴ FAÁRU- ÉS ∴
MÉHKAPTÁRGYÁR

BUDAPEST,

VII., DONGÓ-UTCA 3.

∴ TELEFONSZÁM: 53-36 ∴

SÜRGÖNYCIM: MEISTER BUDAPEST DONGÓ-U.

KAPTÁRAINK az 1905. évi temesvári kiállitáson állami ezüst-éremmel, az 1910. évi budapesti kiállitáson állami arany-éremmel s az 1912. évi boszniai kiállitáson állami arany-éremmel lettek kitüntetve ∴

KAPTÁRAINKAT nagy mennyiségben külföldre is szállitjuk.

Több ezer elismerő levél.

Árjegyzéket kivánatra ingyen és bérmentve küldünk.

Áraink helyt budapesti gyárunkban, vasuti állomáshoz szállitva értendők.

Kérjük cimünkre ügyelni. Pontos és gyors kiszolgálás.

Állandóan nagy raktár mindennemü kaptárokban. Kivánatra megadott rajz szerint is készitünk kaptárokat.

KURCZ ÉS FEJÉR BUDAPEST.

Abbildung 2

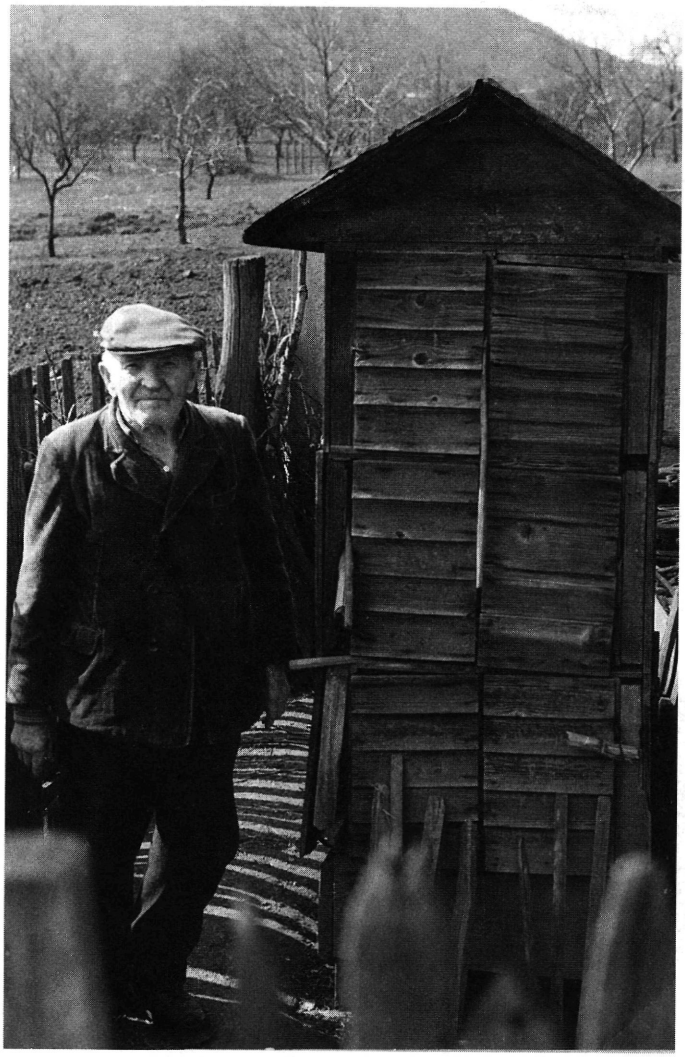


Abbildung 3

Abbildung 4

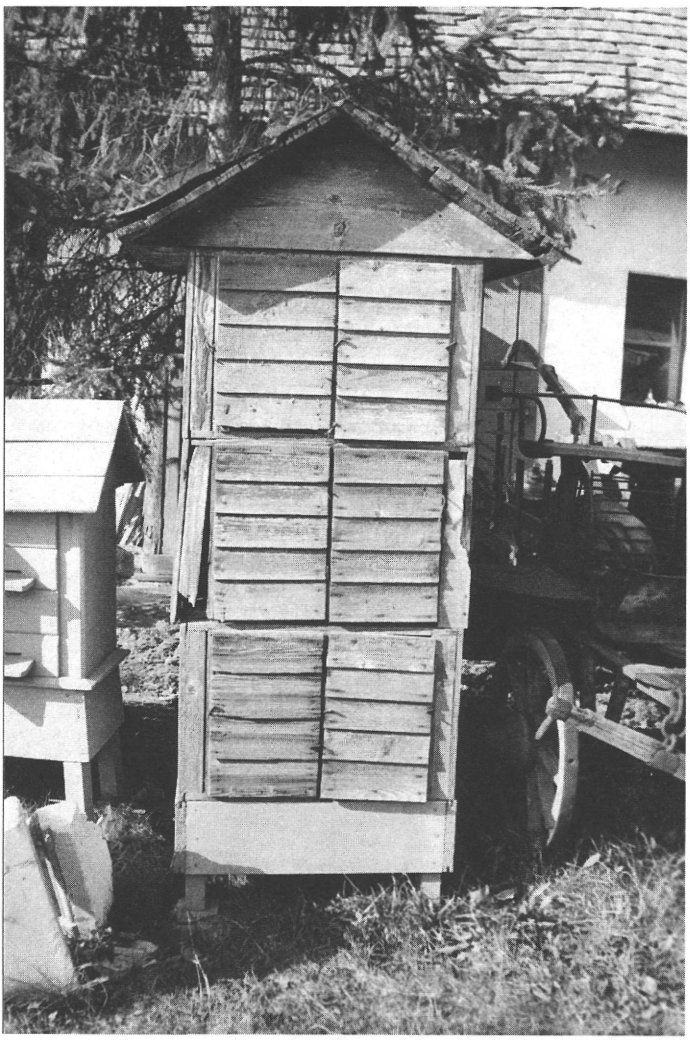


Abbildung 5

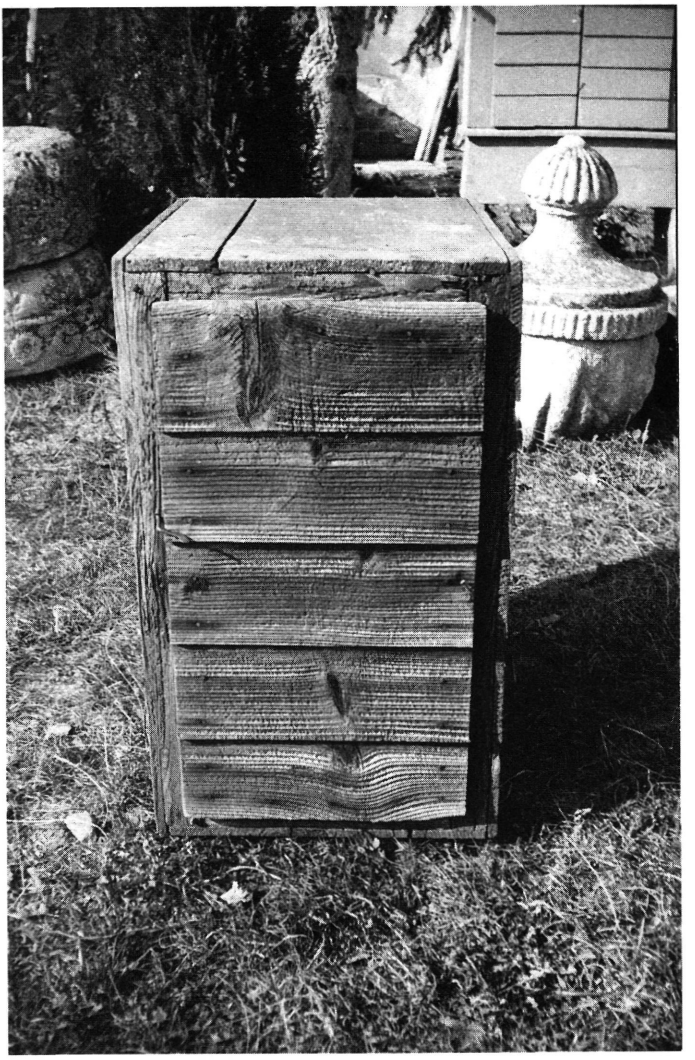


Abbildung 6

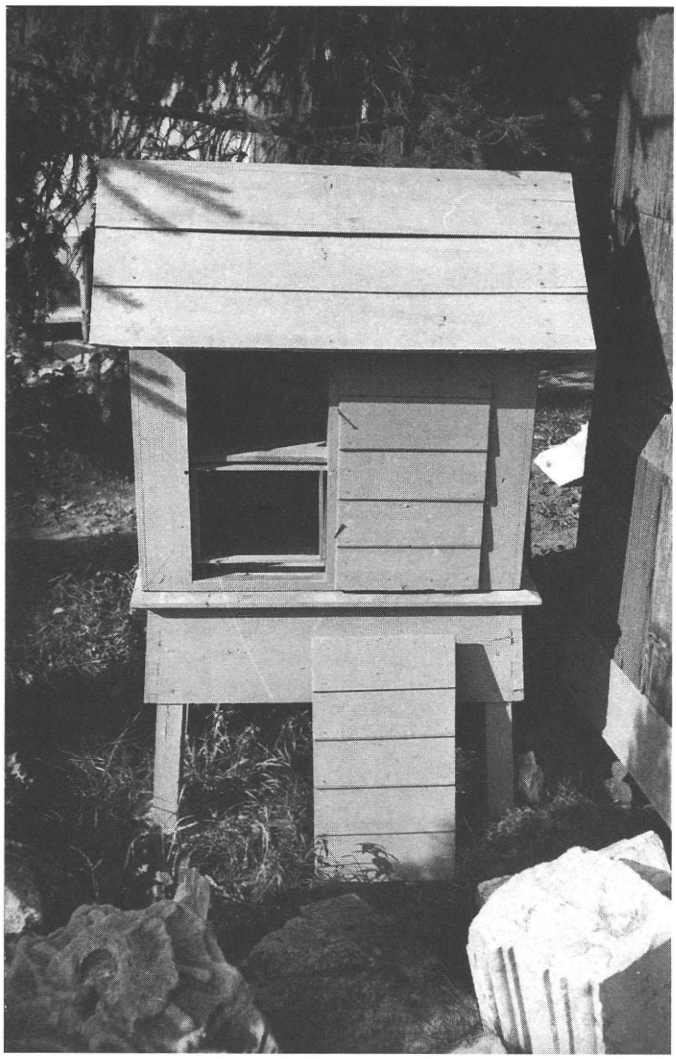


Abbildung 7

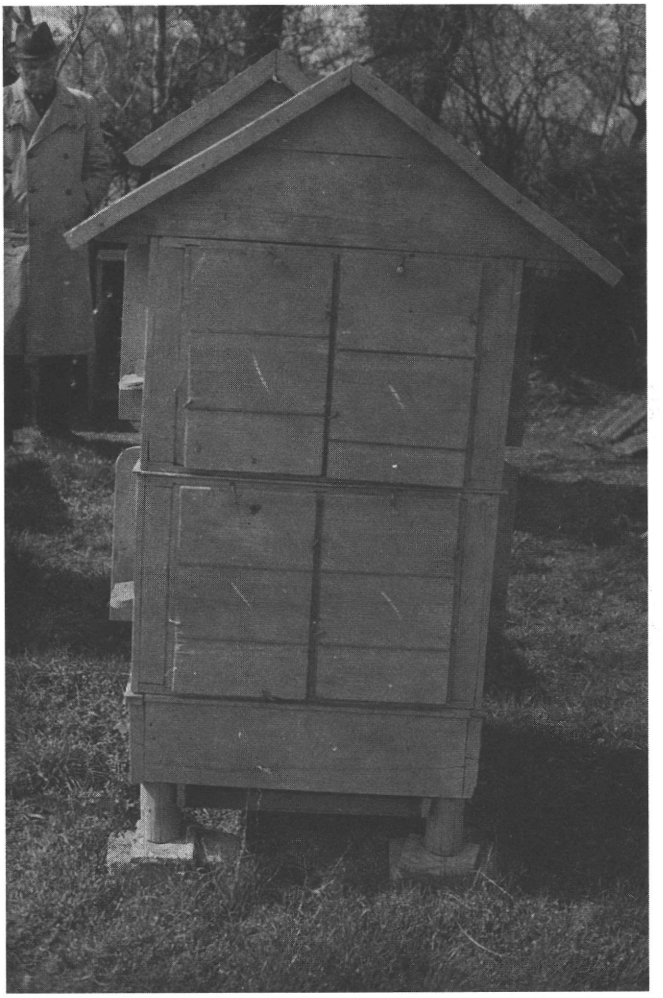
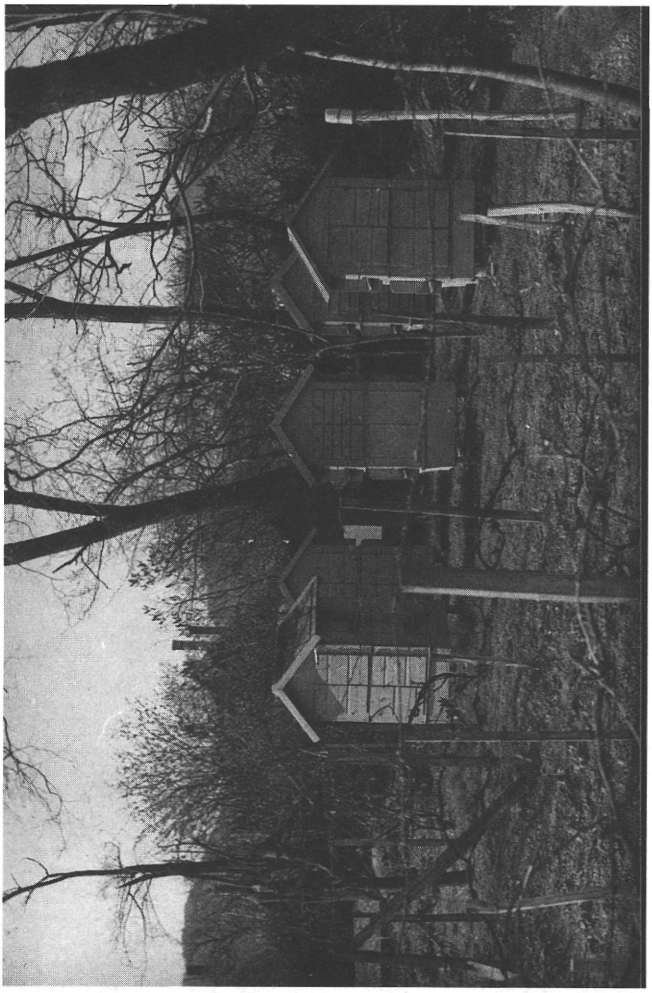


Abbildung 8



Zsigmond Gerencsér, Budapest

Auch Tolstoj gegen die Ungarn?
Die Geschichte einer Fälschung*

Apponyi und Bjørnson

1910 machte Theodore Roosevelt, der ehemalige Präsident der Vereinigten Staaten von Amerika, eine Rundreise durch Europa. In Wien besuchte er Franz Joseph. Danach reiste er geradewegs nach Eberhard, dem Gut der Apponyis im Komitat Preßburg (*Pozsony*). Unter vier Augen unterhielt er sich mit dem Grafen Albert Apponyi. »Nach einigen belanglosen Sätzen«, so der Biograph Apponyis, »begann Roosevelt wie folgt:

– Darf ich Sie etwas fragen? Ich bin so selten mit Ihnen zusammen, und wenn ich schon in Ungarn bin, möchte ich hier in Ungarn, also vor Ort, Antwort auf diese Frage erhalten.

– Mit Freuden antworte ich auf jede Frage.

– Aber zürnen Sie mir wegen meiner Frage nicht! Warum ist man Ihnen Ungarn im Ausland böse?

Apponyi hatte bereits nach den ersten Sätzen diese Frage erwartet.

– Nur einige sind uns böse, nicht alle – sagte er.

– Viele! Schließlich gehört sogar Lueger zu Ihren Feinden, um von Bjørnson, Clemenceau und Tolstoj gar nicht zu reden. [...]

Apponyi erläuterte lange und ausführlich die ungarische Lage und die Erklärungen dafür. Ob er aber Roosevelt überzeugen konnte? Wohl kaum.«[1]

Albert Graf Apponyi (1846-1933) war Präsident Roosevelt im Herbst 1904 persönlich begegnet. In jenem Jahr wurde in der amerikanischen Stadt St. Louis die XII. Konferenz der Interparlamentarischen Union abgehalten, danach hatte Roosevelt Apponyi auf sein Landgut eingeladen. Dieser war von 1899 an Präsidiumsmitglied der Union und Vorsitzender der aus Mitgliedern des Abgeordneten- und des Magnatenhauses bestehenden ungarischen Gruppe, und seinen Schmeichlern zufolge soll er der hervorragendste Redner des Weltparlaments gewesen sein.

1906 wurde Apponyi Minister für das Religions- und Unterrichtswesen. Seine Regierung hatte bei den Parlamentswahlen von 1905 einen Sieg errungen. Sie stützte sich auf die Koalition der Oppositionsparteien, die einen besseren Schutz der wirtschaftlichen Interessen des Landes verspra-

---

* Erheblich erweiterte Fassung von *Gerencsér* Zsigmond: Tolsztoj is a magyarok ellen? Egy hamisítvány története. In: 2000 [Budapest] 1992/August, 57-59. Aus dem Ungarischen und Französischen übersetzt von Agnes Relle.

[1] *Kerekesházy* József: Apponyi. Budapest 1943, 193. Den Vorfall beschrieb der Verfasser – wie es in der Einleitung des Buches heißt – aufgrund der Erzählungen der Witwe Apponyis.

chen, und an der sich konservative und progressive Elemente gleichermaßen beteiligten. Die neue Regierung verfocht die unbedingte Aufrechterhaltung des Ausgleichsystems und verfolgte damit die Politik der Liberalen Partei, die 20 Jahre an der Regierung gewesen war. Den politischen Ausgleich ergänzte ein alle zehn Jahre zu erneuernder wirtschaftlicher Ausgleich, der sich auf die Regelung des gemeinsamen Währungs- und Zollsystems erstreckte.

In Ungarn führte der Ausgleich von 1867, der das Habsburgerreich in eine österreichisch-ungarische Realunion verwandelt hatte, zu einem bürgerlichen Parlamentarismus, der die verfassungsgemäße Regierung des Landes voraussetzte. Er löste den unbeschränkten Absolutismus ab, welcher der Niederschlagung des Freiheitskampfes von 1848/1849 gefolgt war. Einer der Hauptgestalter der zwischenstaatlichen Einigung mit Wien war Ferenc Deák (1803-1876), der den verfassungsmäßigen Liberalismus und die historische Rechtskontinuität verkörperte. Zu den geistigen Vätern des Dualismus gehörte auch der Schriftsteller József Baron Eötvös (1813-1871), nach dem Ausgleich Kultusminister, der als profunder Kenner der Prinzipien des bürgerlichen Fortschritts und der Humanität für das Nationalitätengesetz 44/1868 verantwortlich zeichnete. Dieses hätte die Entwicklung des kulturellen und nationalen Lebens der Bevölkerung mit einer anderen Muttersprache als Ungarisch im gegebenen Rahmen des Landes gewährleistet. Das Parlament nahm seinen Vorschlag zwar an, doch da es diesen für zu liberal hielt, sorgte es nicht für seine Umsetzung.[2]

Die anfangs noch renitente Koalitionsregierung sah deutlich, daß bei einem Zerfall des Habsburgerreiches auch das historische Ungarn, dessen Nationalitäten bereits 1848/1849 Abspaltungsabsichten geäußert hatten, auseinanderbrechen würde. Die ungarische herrschende Elite nahm aber nicht hinlänglich zur Kenntnis, wie sehr sich zu Beginn des 20. Jahrhunderts die nationalen Gegensätze im Lande verschärften. Sowohl in der Verwaltung als auch im Parlament gewann jene Richtung die Oberhand, die mitunter durch Gewaltanwendungen und Prozesse wegen Majestätsverrats den wachsenden Strom nationaler Emanzipationsbestrebungen aufzuhalten gedachte. Die Regierung, die unfähig war, die internationalen Kräfteverhältnisse real einzuschätzen, stimmte mit ihren Maßnahmen die ausländische öffentliche Meinung gegen den ungarischen Staat. Immer häufiger veröffentlichten westeuropäische Blätter Berichte in grellen Farben über die Lage der Nationalitäten.

Die neue Beamtenschicht der Gentry war ungeeignet, dem Erbe von Deák und Eötvös zu entsprechen; sie verlor den Anschluß an das vorherrschende Gedankengut und die führenden Persönlichkeiten der westeuro-

---

[2] Zur Diskussion um die Beurteilung des Ausgleichs Horst *Glassl*: Der österreichisch-ungarische Ausgleich von 1867 in der historischen Diskussion. In: Ungarn Jahrbuch 1 (1969) 185-215. Zu József Eötvös' philosophischen, staats-und gesellschaftswissenschaftlichen Ansichten Johann *Weber*: Eötvös und die ungarische Nationalitätenfrage. München 1966.

päischen Zivilisation. Ihre ausländischen Kritiker bezeichnete sie als panslawistische oder preußische Mietlinge, ohne zwischen den Befürwortern von berechtigten Forderungen der Nationalitäten und jenen unterscheiden zu können, die die grob verallgemeinernden Parolen der nationalen Chauvinisten verkündeten.[3]

Den Nationalitäten lag besonders viel an der Entfaltung ihrer Sprache und ihres Schulwesens. Da der Kultusminister mit dem Schulgesetz von 1907, der sogenannten „Lex Apponyi", Bevölkerungsgruppen nichtungarischer Muttersprache benachteiligte, wurde er zur Zielscheibe der Angriffe der internationalen Presse. Den größten Widerhall fanden 1907 im Ausland, aber auch in Ungarn die publizistischen Schriften des mit dem Nobelpreis ausgezeichneten norwegischen Schriftstellers Bjørnstjerne Bjørnson (1832-1910), der die Slowaken in Schutz nahm.[4]

Vom 15. Juli bis 18. Oktober 1907 tagte die II. Haager Friedenskonferenz; im Anschluß an die diplomatischen Verhandlungen wurde in München eine Friedenskonferenz abgehalten, zu der auch Bjørnson eingeladen wurde. Der norwegische Schriftsteller erklärte in seinem an den Historiker und Politiker Ludwig Quidde, den Präsidenten der Deutschen Friedensgesellschafft gerichteten Brief vom 14. September 1907, daß er an der Kon-

---

[3] Zur Lage der Nationalitäten um die Jahrhundertwende und zur Verschärfung dieser Problematik im Jahre 1907 siehe das heute noch maßgebliche, theoretisch fundierte Werk von *Jászi* Oszkár: A nemzeti államok kialakulása és a nemzetiségi kérdés [Die Herausbildung der Nationalstaaten und die Nationalitätenfrage]. Budapest 1912. Gekürzte Neuauflage: Budapest 1986. Zum Wirken Jászis als Wissenschaftler und Politiker: Olga *Zobel*: Ungarns Gesellschaft und Staat bei Oszkár Jászi. In: Ungarn-Jahrbuch 3 (1971) 135-175. Einen Überblick sowie zahlreiche bibliographische Hinweise bietet László *Révész*: Nationalitätenfrage und Wahlrecht in Ungarn 1848-1918. In: Ungarn-Jahrbuch 3 (1971) 88-122. Die wohl bedeutendste Schrift eines ausländischen Autors, der die ungarische Nationalitätenpolitik im Dualismus angreift: *Scotus Viator* [alias Robert William *Seton-Watson*]: Racial Problems in Hungary. London 1908. Zur Wirkung dieses Werkes in Ungarn und im Ausland siehe *Jeszenszky* Géza: Az elveszett presztízs. Magyarország megítélésének megváltozása Nagy-Britanniában (1894-1918) [Das verlorene Prestige. Die Veränderung der Beurteilung Ungarns in Großbritannien (1894-1918)]. Budapest 1986, 196-250. [2., leicht ergänzte Auflage: Budapest 1994.]

[4] Bjørnson hatte sich bereits Jahre zuvor kritisch mit diesem Thema auseinandergesetzt, so in seinem Artikel „Fredshykleriet" von 1904: »Es kann nicht länger angehen, daß ein Ungar auftritt, als sei er ein Freund des Friedens, ohne zuerst seinen Zorn über das Unrecht einzugestehen, das täglich den Nicht-Ungarn in Ungarn durch die ungerechten Wahlregeln begegnet, wonach sie, obwohl sie zahlenmäßig den Ungarn überlegen sind, nur sehr wenige Repräsentanten in der gemeinsamen Nationalversammlung haben. Es kann nicht angehen, daß sie in Österreich Friedensfreunde sind, ohne sich gegen das Unrecht zu erheben, welches geschieht, wenn weder die slavische noch die italienische Sprache ihre freien Schulen und Universitäten bekommt, wo es nötig ist.« Bjørnstjerne *Bjørnson*: Artikler og Taler. II. Kristiania/Kjobenhavn 1913, 495. Aus dem Norwegischen von Agnes Relle mit freundlicher Unterstützung von Dr. Uwe Englert.

ferenz nicht teilzunehmen wünsche. Sein Fernbleiben begründete er wie folgt:

»Sehr geehrter Herr, ich betrachte es als eine große Ehre, in eine so feine Gesellschaft eingeladen zu werden, besonders wenn es von Ihnen geschieht.

Aber ich will nicht zurückhalten, daß ich bald einen Angriff mache, so scharf wie ich es nur kann, auf Mitglieder internationaler Friedensversammlungen, die dort für den Frieden auftreten, aber zu Hause Mißhandlungen von unterjochten Völkern betreiben, oder, ohne zu protestieren, zusehen, daß solche betrieben werden.

Will man nicht mit allen Kräften die Kriegsmoral bekämpfen, so ist es nutzlos, ja Heuchelei, den Krieg zu bekämpfen. Und will man nicht bei sich selbst beginnen, wo man vielleicht Märtyrer dafür würde, so brauchte man nicht auf internationalen Versammlungen sich als Friedensapostel zu präsentieren.

Wenn z. B. Graf Apponyi, der jetzige Unterrichtsminister Ungarns, direkt von seinen abscheulichen Mißhandlungen der Slowaken als erwählter Repräsentant seines Volkes auf einer internationalen Friedensversammlung sich einfände, ich ... (die nun folgende scharfe Stelle lautet, ihrer Farbe beraubt, etwa): wollte alles tun, bis er aus dem Saale entfernt würde.«[5]

Bjørnson schrieb über die Klagen der Slowaken im Pariser ‚Le Courrier Européen', in der Münchener Zeitschrift ‚März' und in der Wiener ‚Neuen Freien Presse' Artikel wie diesen:

»Mit dem Buche und der Peitsche, mit dem Gesetze und dem Gewehre führen sie Magyarisch ein, eine Sprache, die ich nicht kenne, aber die mit dem Türkischen verwandt sein soll, also viel besser als das Lateinische. Der Grund für dieses Benehmen der Magyaren ist sehr einfach: es sind nicht genug Magyaren. Die Produktion ist nicht besonders stark, der liebe Gott kennt die Ursache. So müssen Magyaren fabriziert werden.«[6]

Die Affäre um Bjørnson setzte sich monatelang mit offenen Briefen, Deklarationen zur Verteidigung Apponyis und darauf folgenden Entgegnungen fort, was »jedenfalls ein törichter und ärgerlicher Fall ist, vor allem deshalb, weil er unendlich ist«,[7] befand Endre Ady (1877-1919), der in Hunderten von Gedichten und publizistischen Schriften für eine demokratische Lösung der gesellschaftlichen und nationalen Probleme eintrat.

---

[5] Abdruck des Briefes mit dem Vermerk auf den vorenthaltenen authentischen Schlußsatz: Bjørnson an Ludwig Quidde. In: *Beiträge zur nordischen Philologie 17. Bjørnstjerne Bjørnsons Briefwechsel mit Deutschen.* II. Teil. 1899-1909. Herausgegeben von Aldo Keel. Basel und Frankfurt am Main 1987, 658. »Das Original« des Briefes »liegt« laut editorischer Anmerkung ebenda »nicht vor«. Zitiert auch in: *Björnstjerne Björnson Apponyi ellen* [Bjørnstjerne Bjørnson gegen Apponyi]. In: Budapesti Napló 14. September 1907.

[6] *Neue Freie Presse* 15. November 1907.

[7] *Ady* Endre: A végtelen Björnson affér [Die unendliche Bjørnson-Affäre]. In: Budapesti Napló 27. November 1907.

Während er sich um das Schicksal seines Volkes sorgte und dessen Werte verteidigte, erhob er seine Stimme auch gegen den großungarischen Chauvinismus.[8]

Tolstoj gegen Apponyi

Von Oktober 1907 an pflegte man den Namen Bjørnsons mit dem von Lew Nikolajewitsch Tolstoj (1828-1910) zusammen zu erwähnen. Die öffentliche Meinung in Ungarn und im Ausland ging davon aus, daß Tolstoj die offizielle ungarische Nationalitätenpolitik verurteilt und somit eine mit Bjørnson übereinstimmende Erklärung abgegeben habe. Ungarische Zeitungen veröffentlichten aus der ominösen Erklärung Ausschnitte und gaben bekannt, daß Tolstoj »Graf Apponyi und die Ungarn« angegriffen habe.[9] Auch Ady meldete sich zu Wort: »Siehe da, nach Björnson bekennt sich nun auch Graf Leo Tolstoj dazu, daß der Humanismus, der Fortschritt wenig Freude an einem Menschen wie Apponyi haben können.«[10]

»Überall verstanden die Politiker, was Bjørnson und Tolstoj im Interesse der Slowaken schrieben«, sagte Tomáš Garrigue Masaryk auf der Sitzung des österreichischen Abgeordnetenhauses am 30. Oktober 1907,[11] doch auch im ungarischen Parlament erklang der Name Tolstojs, schießlich hielten die Politiker mit der zeitgenössischen Presse Tolstojs Äußerung ebenso für glaubwürdig wie die spätere Historiographie.[12] Der angeblich vom russischen Schrifsteller stammende Text wurde durch die Veröffentlichung im Pariser ‚Le Courrier Européen' vom 11. Oktober 1907 in ganz Europa bekannt. Übersetzt lautet er wie folgt:

---

[8] Eine Auswahl der Schriften Endre Adys über den Nationalismus und die Nationalitätenfrage: *Ady* Endre: A nacionalizmus alkonya [Der Untergang des Nationalismus]. Budapest 1959. Vgl. dazu *Király* István: Ady és a monarchia [Ady und die Monarchie]. In: Tegnapok és holnapok árján. Tanulmányok Adyról. Szerkesztette Láng József. Budapest 1977, 7-26; *Vezér* Erzsébet: Ady Endre élete és pályája [Leben und Laufbahn von Endre Ady]. Budapest 1977, 214-230.

[9] *Független Magyarország* 4. Oktober 1907.

[10] *Ady* Endre: Tolsztoj – Apponyi ellen [Tolstoj – gegen Apponyi]. In: Budapesti Napló 4. Oktober 1907.

[11] Zitiert nach *Iratok a nemzetiségi kérdés történetéhez Magyarországon a dualizmus korában* [Dokumente zur Geschichte der Nationalitätenfrage in Ungarn im Zeitalter des Dualismus]. Összegyűjtötte és jegyzetekkel ellátta Kemény G. Gábor. V. Budapest 1971, 121-122. Ursprünglicher Fundort: Haus der Abgeordneten. Stenographisches Protokoll. XVIII. Session. 1907. Band 4. 2346.

[12] Angeführt seien *Hóman* Bálint – *Szekfű* Gyula: Magyar történet [Ungarische Geschichte]. V. Budapest 1936, 581; *Iratok a nemzetiségi kérdés történetéhez Magyarországon a dualizmus korában* 117-118.

»Gleich zu Beginn erkläre ich, daß ich, wenn ich dem Angriff Bjørnsons gegen Apponyi beipflichte, dies nicht etwa deswegen tue, weil ich Slawe bin und meine Rassenbrüder verteidigen möchte, sondern als unabhängiger und unparteiischer Mensch ergreife ich Partei in der von Bjørnson aufgegriffenen Frage. Meiner Meinung nach ist die Unterdrückung der Nationalitäten von seiten Apponyis nicht eine Konsequenz seiner Liebe zur magyarischen Nation, sondern ausschließlich das Ergebnis seiner konfessionellen Intoleranz, die ihn dazu treibt, all jene zu hassen und zu verfolgen, die ein anderes Bekenntnis als das seine haben. Der Traum, daß mit Hilfe von Gewalt jeder sein Schicksal verbessern könne, ist seit langem verflogen. Es gibt in der Tat Menschen, die die Massen noch mit falschen Allgemeinplätzen aufhetzen, aber das führt zu nichts. Das Volk weiß inzwischen, daß es ein blindes Instrument gewesen ist, dies so sehr, daß Herr Apponyi mit seinen bürokratischen Methoden der Unterdrückung niemanden mehr betören kann, indem er sich auf die Parolen des Klerikalismus, des Jesuitismus und des Patriotismus beruft. Am traurigsten ist indes, daß Apponyi im Ausland als Friedensapostel bekannt ist, während er bei sich zu Hause die Nicht-Magyaren nicht einmal als Menschen betrachtet. Was sagt dazu die Welt? Jeder denkende Mensch muß diesem Menschen seine lügnerische Maske entreißen, damit jeder sieht, daß Herr Apponyi kein Nutzvogel ist, sondern ein reißender Rabe. Dieser magyarische Raubvogel möchte am liebsten den Kopf des Schafes im Ganzen verschlingen und will, daß das Schaf dabei am Leben bleibt. Im zwanzigsten Jahrhundert ist dies unmöglich.

Die magyarische Nation, die immer ihre Tapferkeit unter Beweis stellte, hat soeben dank ihres Kultusministers Bankrott gemacht, und solange sie nicht aus ihrer Betäubung erwacht, wird sie in den Augen der ganzen Welt kompromittiert bleiben.

Es gilt noch zu wissen, was das Resultat des allgemeinen Wahlrechts wäre. Das könnte das Volk aufrütteln, das sich dann Rechenschaft darüber ablegen würde, daß die Apponyis und die Magnaten immer das Blut des Volkes ausgesaugt und das Volk und das Land an den Rand des Abgrunds getrieben haben.«[13]

---

[13] »Je déclare dès le début qui si j'approuve l'attaque de Bjørnson contre M. Apponyi, ce n'est pas parce que je suis Slave et que je veuille défendre des frères de race, mais en homme indépendent et impartial je prends position dans la question soulevée par Bjørnson. Selon moi l'oppression des nationalités n'est pas de la part de M. Apponyi une conséquence de son amour pour la nation magyare, mais uniquement la conséquence de son intolérance confessionnelle qui le pousse à haïr et persécuter ceux qui ont une autre confession que la sienne... Le rêve que par la force tout homme peut améliorer son sort s'est depuis longtemps évanoui. Il y a des hommes, il est vrai, qui agitent encore les masses par de faux lieux-communs, mais cela ne sert à rien. Le peuple sait maintenant qu'il a été un instrument aveugle, si bien que M. Apponyi, avec son oppression bureaucratique, ne peut plus séduire personne par le mot d'ordre du cléricalisme, du jésuitisme et du patriotisme. Ce qui est le

Diese Erklärung war eine Fälschung. Tolstoj sollte sie als »Betrug« bezeichnen.

Dušan Makovický und sein Tagebuch von Jasnaja Poljana

Während dieser Zeit lebte in Jasnaja Poljana der Arzt Dušan Makovický, dem einige chauvinistische Wortführer der zeitgenössischen ungarischen Presse vorwarfen, Bjørnson und Tolstoj aufgehetzt zu haben.

Die literarische Publizistik Ungarns hat sich seit den zwanziger Jahren bis in die jüngste Vergangenheit verschiedentlich mit Makovickýs Lebenslauf und seinen Beziehungen zu Tolstoj und zum slowakischen beziehungsweise ungarischen Geistesleben befaßt. Die Verfasser verließen sich jedoch meistens auf bloße Annahmen, ohne das in Jasnaja Poljana geführte Tagebuch des Arztes und dessen schriftlichen Nachlaß zu kennen. Sie schufen Legenden oder bekämpften sie, ohne Dokumente heranzuziehen.

Makovickýs Tagebuch erschien von 1979 bis 1981 in einem Umfang von mehr als zweihundert Bögen im Moskauer Verlag der Akademie der Wissenschaften. Es wurde sogleich zu einer unentbehrlichen Quelle für die internationale Tolstoj-Literatur. Aus ihm läßt sich ein authentisches Bild davon vermitteln, welche Fragen Makovický im Zusammenhang mit den Magyaren und den im gleichen Staatsverband lebenden Völkern beschäftigten, wie sich Lew Tolstoj in Gesprächen mit ihm und mit anderen Personen dazu äußerte und wie der russische Schriftsteller die Fälschung, die seinen Namen und sein Ansehen mißbrauchte, beurteilte.[14]

Dušan Makovický (1866-1921)[15] wurde in Rosenberg (*Ružomberok, Rózsahegy*, heute Slowakei) geboren. Die durch Fabrikgründungen zu an-

---

plus triste cependant, c'est qu'Apponyi est connu à l'étranger comme l'apôtre de la paix, tandis que chez lui, il ne considère pas comme des hommes ceux de nationalité non-magyare. Que dit là-dessus le monde? Tout homme qui pense doit arracher à cet homme son masque menteur, pour que chacun voie que M. Apponyi n'est pas un oiseau utile, mais un corbeau vorace. Cet oiseau de proie magyar voudrait dévorer la tête du mouton tout en voulant que le mouton demeure en vie. Au XXe siècle cela est impossible.

La nation magyare qui toujours a fait preuve de bravoure, vient de faire banqueroute grâce à son ministre de l'instruction publique, et tant qu'elle ne se réveillera pas de son étourdissement, elle restera compromise aux yeux du monde entier.

Il s'agit encore de savoir quel serait le résultat du suffrage universel. Celui-ci pourrait encore éveiller le peuple qui se rendrait alors compte que les Apponyi et les magnats ont toujours sucé le sang du peuple et amené le peuple et le pays au bord du précipice.«

Tolstoj contre M. Apponyi. In: *Le Courrier Européen* 11. Oktober 1907, 602-603.

[14] Vollständige Ausgabe des Tagebuchs von Dušan *Makovický*: у Толстого 1904-1910 [Bei Tolstoj; im weiteren *Makovický*: Tagebuch]. 1-4. Moskau 1979-1981.

[15] Zu Person und Lebensweg ausführlich *Gerencsér* Zsigmond: Zum Portrait von Albert Skarvan und Dušan Makovický. In: Studia Slavica Hungarica 26 (1980) 351-367.

sehnlichem Reichtum gelangten Makovickýs erfüllten um die Jahrhundertwende eine vorbildliche gesellschaftliche Funktion: sie stellten zur Unterstützung der sich entfaltenden slowakischen Literatur und Kunst vergleichsweise riesige Summen zur Verfügung. Dušan wuchs in seiner Kindheit in einer liberal gesinnten protestantischen Umgebung auf und wurde nach slawophiler Denkart erzogen, dies in einer Zeit, als die Anhänger der slawophilen slowakischen Richtung noch ernsthaft daran glaubten, ihre Hoffnungen mit Hilfe des russischen Zaren verwirklichen zu können. Im Gegensatz zur konservativen, zarenfreundlichen Richtung wurden die jüngeren Mitglieder der slowakischen Intelligenz Anhänger Masaryks, der die tschechische und slowakische Einheit im Rahmen eines demokratischen Programms verkündete. Ein anderer Teil unterhielt Verbindungen zu den bürgerlichen Radikalen in Ungarn und war bezüglich der Nationalitätenfrage an gesellschaftlichen Lösungsmodellen orientiert.

Zu ihnen gehörte Peter Makovický jr., der ältere Bruder von Dušan. Er war mit Oszkár Jászi (1875-1957), der politischen Führungsfigur der Bürgerlich-Radikalen, befreundet. Peter Makovický nahm an dessen Kampf für die Sicherung der Staatsbürgerrechte der Slowaken teil. Er war Mitglied der Budapester Ungarischen Gesellschaft für Gesellschaftswissenschaften und Mitarbeiter von deren Zeitschrift ‚Huszadik Század' (*Zwanzigstes Jahrhundert*), die er in Kreisen der slowakischen Intelligenz zu verbreiten suchte.

Peter informierte seinen in Jasnaja Poljana weilenden Bruder regelmäßig über die Ereignisse in der Heimat; er sammelte für ihn auch die interessanteren Artikel aus den ungarischen Zeitungen. Aufgrund dieser Quellen schrieb Dušan in seinem Tagebuch häufig im Sinne der bürgerlichen Radikalen über den hoffnungslos langsamen Prozeß der gesellschaftlichen Entwicklung in Ungarn.[16]

Dušan machte 1885 sein Abitur am evangelischen Lyzeum zu Ödenburg (*Sopron*), wo vor ihm bereits Peter und zwei andere seiner Brüder Schüler gewesen waren. Diese Schule, die so alt war wie der Protestantismus in Ungarn, ermöglichte den in der Mehrzahl slowenischen und slowakischen Schülern die Pflege der Muttersprache in hohem Maße. Diese günstigen Bedingungen lassen es als verständlich erscheinen, daß Dušan Makovický sein Abitur in ungarischer Literatur mit Auszeichnung ablegte, und daß für ihn der Begriff der europäischen Kultur auch die ungarische Kultur beinhaltete. Später studierte er an der medizinischen Fakultät der Prager Universität. Am Ende der 1880er Jahre entstand hier ein Studentenzirkel, in dem man die Werke Tolstojs las und sich zu seinen Ideen bekannte. Makovický gehörte dazu.

---

[16] Über die mittelbaren Beziehungen zwischen Makovický und den bürgerlichen Radikalen finden sich Angaben bei *Szarka* László: Jászi Oszkár szlovák kapcsolatai 1918 végéig [Die slowakischen Beziehungen von Oszkár Jászi bis Ende 1918]. In: Századok 119 (1985) 1168-1194.

Nach seiner Ausbildung zum Arzt fand er 1894 eine Stelle in Sillein (*Žilina, Zsolna*). Im Sommer dieses Jahres gelangte er das erste Mal nach Jasnaja Poljana. Er verbrachte dort eine Woche und fand täglich Gelegenheit, sich mit Tolstoj zu unterhalten. Die Gespräche kreisten um die Lage der ungarländischen Nationalitäten und die ungarischen Nazarener.[17]

Makovický berichtete von diesem Besuch in einem 1898 erschienenen Büchlein. Darin schreibt er: »Beim Abendessen, das sehr viel länger dauert als das Mittagessen, erkundigte sich Tolstoj nach unseren Verhältnissen. Ich erzählte von der Unterdrückung derer, die einer anderen Nationalität angehören als die ungarische, und von der unterdrückten ungarischen Armut. Dann von den politischen Kämpfen der Slowaken. Tolstoj sagte daraufhin: Auch die Nationalitäten in Ungarn kämpfen mit den Parolen des Patriotismus gegeneinander. Das ganze ist eine kindische Angelegenheit. Du zerschlägst meinen Kopf und ich zerschlage deinen. Es wäre endlich an der Zeit, daß der Patriotismus von wertvolleren Idealen abgelöst wird.«

Über das nachfolgende Gespräch steht folgendes zu lesen: »Tolstoj pflichtete mir nicht bei, als ich erzählte, mit welchen Hoffnungen die in der österreichisch-ungarischen Monarchie lebenden Slawen auf Rußland blicken.

– Aber die Ziele der westlichen Slawen, so sprach ich weiter, sind doch identisch mit den Zielen der russischen Nation. Vereint könnten sie all das leichter erreichen.

Die Antwort Tolstojs: Die Slawophilen verbreiten anspruchlose Gedanken: den Zusammenhalt und die Freundschaft der Slawen. Was erreicht ihr damit? Man müßte um viel edlere Ziele kämpfen: man müßte sich zusammenschließen und alle Völker miteinander befreunden. Die ganze Menschheit. Damit könnte man mehr erreichen.«[18]

Die Glaubwürdigkeit Makovickýs belegt der Tagebucheintrag Tolstojs vom 22. August 1894: »Heute früh kam ein sehr interessanter slawischer Arzt zu uns. Er erzählte viele interessante Dinge darüber, was für eine schädliche Wirkung der Patriotismus auf die kleinen Völker Österreichs ausübt. Sie greifen einander an, sie argumentieren mit der höheren Gewalt

---

[17] Die seit den vierziger Jahren des 19. Jahrhunderts auftretende, von den Behörden verfolgte Sekte spornte ihre bekehrten und den weltlichen Eitelkeiten entsagenden Mitglieder dazu an, sich zu vervollkommnen, jede Art von Gewalt abzulehnen und dementsprechend auch den Militärdienst zu verweigern. Tolstoj interessierte im besonderen, wie man auf diese Prinzipien, zu denen auch er sich bekannte, in Ungarn reagierte, in einem Land, das dem Westen geistig, gesellschaftlich und politisch näher stand als Rußland. Dazu detaillierter *Gerencsér* Zsigmond: Tolsztoj, Skarvan és a magyar nazarénusok [Tolstoj, Skarvan und die ungarischen Nazarener]. In: Vlagyimir Boncs-Brujevics „Istenek törvénye". Vallástörténeti tanulmányok. Budapest 1982, 249-271.

[18] Dušan *Makovický*: U Tolsteho [Bei Tolstoj]. Turčiansky Sv. Martin 1898, 10-11, 42-45, 65.

und denken, daß sie sich mit einer außerordentlich wichtigen Sache beschäftigen.«[19]

Wie aus diesen Zitaten ersichtlich, bettete Tolstoj auch seine über Ungarn erworbenen Kenntnisse in sein eigenes Denksystem ein und empfahl hinsichtlich der Nationalitätenkonflikte ein Rezept, welches keiner der Beteiligten akzeptiert hätte und bei der Lösung des gegebenen Problems wohl auch unbrauchbar gewesen wäre.

Tolstoj schloß den jungen Arzt in sein Vertrauen; seiner sich wiederholenden Besuche erinnerte er sich gern in seinem Tagebuch. Er notierte anläßlich des Besuches von Makovický im Dezember 1897 folgende viel zitierte Zeilen: »Ich unterhielt mich mit Dušan. Er fragte: Wie er handeln solle, wo er doch unwillkürlich zu meinem Repräsentanten in Ungarn geworden sei. Ich nutzte die Gelegenheit mit Freuden, und sagte ihm – und das klärte ich auch vor mir selbst –, daß vom Tolstojanismus zu sprechen, auf meine Führung zu warten, von mir in bestimmten Fragen eine Entscheidung zu erwarten ein schwerer und grober Fehler ist. Es gibt keinerlei Tolstojanismus...«[20]

Der für seinen Meister auch zu finanziellen Opfern bereite »Repräsentant« organisierte für die Ausgabe der Werke Tolstojs in slowakischer Sprache in Rosenberg einen Verleger, hier erschien 1899 – gleichzeitig mit der russischen Ausgabe – die „Auferstehung"; die „Kreutzersonate" konnten die slowakischen Leser in der Übersetzung Makovickýs kennenlernen. Zwischen 1897 und 1905 erwies er der Tolstoj-Emigration, die sich in der Schweiz und in England mit der Publikation von Büchern und Zeitschriften beschäftigte, unentbehrliche Dienste. Größtensteils durch seine Vermittlung erhielt sie die Manuskripte, die unter Umgehung der zaristischen Zensur zuerst im Westen gedruckt wurden und dann – häufig über Sillein – nach Rußland gelangten.

1904 rief Frau Tolstoj Makovický nach Jasnaja Poljana, um ihren Arzt für eine Weile zu vertreten, der zum Militärdienst einberufen worden war. Auch Makovický rechnete zunächst nur mit einigen Wochen, doch er kehrte erst 1921 zum Sterben in seine Heimat zurück. Er behandelte die Familie Tolstoj und die Bewohner der ganzen Gegend kostenlos; ansonsten hielt er sich, wann immer er die Gelegenheit dazu hatte, bei Tolstoj auf und schrieb fleißig die Worte des Schriftstellers mit. In seinem Tagebuch brachte er »nur« die in seiner Gegenwart geführten Gespräche zu Papier, er wog nicht ab, was für die Nachwelt dereinst von Bedeutung sein könnte, und was die Nachkommen unter veschiedenen Gesichtspunkten lieber weglassen würden. Auf die kleinen Kärtchen, die er in seiner Tasche trug, zeichnete er in Kurzschrift mit unverändertem Eifer auch dann alles auf, wenn die Slowaken und die Ungarn, ihre Schriftsteller, ihre Kultur

---

[19] Л. Н. Толстой: Полное собрание сочинений [Gesammelte Werke; im weiteren PSS]. 1-90. Moskau 1928-1958. Hier 52. Moskau 1952, 134.

[20] PSS 53. Moskau 1953, 168.

oder auch die Gegensätze zwischen den Nationalitäten im Vielvölkerstaat Ungarn, ins Gespräch kamen.

Den Angriff Bjørnsons gegen Apponyi erwähnte Makovický in seinem Tagebuch am 4. (nach gregorianischem Kalender 17.) Oktober 1907 zum ersten Mal: »[...] jetzt erhielt ich die Nummer der Amerikansko-Slovenské Noviny, in der Tolstoj aufgefordert wird, in ähnlicher Weise wie Bjørnson für die Sache der Slowaken Stellung zu nehmen.«[21] Und in seinem Eintrag vom 8. (21.) Oktober heißt es: »Lew Nikolajewitsch [...] erhielt unter anderem zwei Briefe und zwei Broschüren über Apponyi [...], er übergab mir einige Briefe, darunter auch einen, der von einem ungarischen Journalisten kam und der von dem Brief Lew Nikolajewitschs handelte, der angeblich Apponyi betraf. Lew Nikolajewitsch will sich in diesen Streit nicht einmischen.« In der Post vom selben Tag befand sich auch Bjørnsons Brief, zu dem Makovický einen Tag darauf folgendes vermerkte: »Lew Nikolajewitsch fühlte sich am Morgen noch nicht wohl. Gestern erhielt er für seine ›Unterstützung‹ einen Dankesbrief von Bjørnson. Nach dem Mittagessen fragte er mich, worum es in dem Gesetz gehe, das Apponyi verabschiedet hat, und von dem Bjørnson schreibt. Als ich erklärte, daß darin von der zwangsweise Einführung der ungarischen Sprache die Rede sei, sagte Lew Nikolajewitsch:

– Der Sprachenwechsel macht mir weniger Sorgen.

Dann diktierte er mir in deutscher Sprache seine an Bjørnson gerichtete Antwort (wie gut er doch Deutsch spricht!). Tolstoj, so scheint es, will die Ungarn nicht verletzen, und er möchte nicht zum Richter werden im Streit der Völker, wie er auch unter Menschen, die sich zanken, nicht die Rolle des Richters auf sich nimmt; seiner Meinung nach sind beide Seiten schuld, sie sollen einander verzeihen, sie sollen nicht Schuld auf sich laden, und einer soll sich nicht über den anderen beklagen.«

Unter dem 10. (23.) Oktober berichtete der slowakische Arzt wie folgt: »Lew Nikolajewitsch schrieb einen neuen Brief anstelle des gestrigen an Bjørnson. Er fragte, ob ›nichts daran‹ sei. [...] Ich schlug ihm vor, wir sollten doch noch auf die Broschüre „Die Madyaren als Unterdrücker" warten, die Bjørnson schon zur Post gebracht habe. Er war nicht damit einverstanden.

– Ich möchte die Angelegenheit so bald wie möglich abschließen –, sagte er.

Tolstoj sah, wie sehr ich mich freuen würde, wenn er sich neben die durch die Ungarn unterdrückten Slowaken und anderen Völker stellen würde. Er blieb dabei, daß er sich seinerseits nicht in die Dinge einmischt.«[22]

Das Original des Briefes, den Tolstoj an Bjørnson schickte, befindet sich in der Universitätsbibliothek Oslo. Buchstabengetreu zitiert lautet er:

---

[21] *Makovický*: Tagebuch, 2. Moskau 1979, 526.

[22] Ebenda, 531-532.

»Geehrter Herr,

Ich habe über Herrn Apponyi niemals und niergends etwas geschrieben, hatte sogar befor ich Ihren Brief und Zeitungsausschnitte über dasselbe Thema erhalten hatte, keine Idee von der Existenz des Herrn Apponyi. Mein Artikel über seine Thätigkeit ist ein Betrug.
In jedem Falle ist mir sehr angenehm, da ich Sie seit lange kenne und Ihr Werk hoch schätze, mit Ihnen in brieflichen Verkehr zu kommen, obgleich die Ursache dazu ein Missverständniss ist.

23 October 1907 Leo Tolstoy«[23]

Tolstoj sprach am 13. (26.) Oktober zum letzten Mal über den »Betrug«: »Er erwähnte, daß er irgendwelches tschechisches Material über Apponyi erhalten hat. Es scheint, daß er diese schmutzige Sache nicht gern erwähnt (die Sache mit dem gefälschten Brief).«[24]

Makovický, der sehr selten auch einen Satz über sich selbst in sein Tagebuch schrieb, beklagte am 3. (16.) Dezember beim Tee, daß »den ungarischen Zeitungen zufolge als Ergebnis meiner aufhetzerischen Tätigkeit« Bjørnsons Brief und die mit Tolstojs Namen unterzeichnete Erklärung erschienen sei.[25] Den Anschuldigungen gegen Makovický gab das konservativ-nationalistische ‚Budapesti Hírlap' (*Budapester Zeitung*) wiederholt Platz. Ungezeichnete Artikel behaupteten, daß Dušan Makovický »Tolstojs und Bjørnsons Spitzel« und »Hauptverbreiter der gegen Ungarn ausgestreuten Verleumdungen« sei.[26]

Endre Ady erhob sich zum Schutz Makovickýs. Schon Ende 1907 stellte er im ‚Budapesti Napló' (*Budapester Tagebuch*) folgendes fest: »Dušan Makovický, der ein ungarischer Slowake und Hausarzt Tolstojs ist, wurde unterstellt, daß er es gewesen sei, der Tolstoj gegen uns gestimmt habe. [...] Er tat es nicht und auch wir glauben es, Gott sei Dank, daß er es nicht getan hat.«[27]

---

[23] Hier zitiert nach *Beiträge zur nordischen Philologie 17*, 667. Der handschriftliche Entwurf des im Original nach dem gregorianischen Kalender datierten Briefes blieb im Briefnachlaß Tolstojs erhalten. Erstdruck: PSS 77. Moskau 1956, 218. Bemerkenswert an diesem Entwurf ist die wiederholt fälschliche Schreibweise des Namens »Appony«, wie es dort heißt – vielleicht ein weiterer Hinweis darauf, wie wenig sich Tolstoj für die Diskussion um dessen Person interessierte.

[24] *Makovický*: Tagebuch, 2. Moskau 1979, 534.

[25] Ebenda, 579.

[26] *Bjørnson forrása* [Bjørnsons Quelle]. In: Budapesti Hírlap 2. November 1907; *Összeesküvés Magyarország ellen* [Verschwörung gegen Ungarn]. In: Budapesti Hírlap 7. April 1908.

[27] *Ady* Endre: Tolsztoj és Makoviczký [Tolstoj und Makovický]. In: Budapesti Napló 27. November 1907.

Der Verfasser dieser Zeilen und Übersetzer des bei einem Budapester Verlag in naher Zukunft erscheinenden Tagebuchs von Dušan Makovický hielt es nicht für seine Aufgabe, herauszufinden, wer die Urheber der gefälschten Erklärung gewesen waren. Doch er empfand es als seine Pflicht, Lew Tolstojs Urteil über jenen »Betrug« auch der deutschen wissenschaftlichen Öffentlichkeit bekannt zu machen.

István Csöppüs, Budapest

Statistische Daten zu den wirtschaftlichen Folgen des Friedensvertrags von Trianon

Das Gebiet des Königreichs Ungarn war eine geographische Einheit, die durch den am 4. Juni 1920 unterzeichneten Friedensvertrag von Trianon zerstört wurde. Ungarn verblieben 28,5% seines ehemaligen Gebiets; 64,0% seiner Bevölkerung wurden den Nachbarstaaten zugesprochen.[1] Im folgenden sollen vornehmlich anhand von Statistiken verschiedene wirtschaftliche Faktoren im Zusammenhang mit dieser völkerrechtlichen Entscheidung beleuchtet werden.

Die wirtschaftliche Entwicklung Trianon-Ungarns war in der Zwischenkriegszeit von einer im Rahmen der neuen Staatlichkeit notwendigen allgemeinen Neuorientierung gekennzeichnet. Die entsprechenden Maßnahmen verschärften nicht nur die ohnehin gespannte innenpolitische Lage, sondern führten auch zu außenpolitischen Unstimmigkeiten. Infolge des Zerfalls des einheitlichen, rund 52 Millionen Verbraucher zählenden Markts im Donau-Karpatenraum, nämlich der Österreichisch-Ungarischen Monarchie, waren alle Nachfolgestaaten gezwungen, sich von ihren traditionellen Absatzmärkten, die mit Zöllen die Inlandsproduktion zu schützen suchten, zu lösen und auf den Weltmarkt zu drängen.[2]

Die Veränderung der Produktions- und Beschäftigungsstrukturen sowie die Trennung der Produktionsstätten von den Ressourcen wirkten sich auf die Wirtschaft Ungarns nach 1920 nachhaltig aus. Die Mehrheit der landwirtschaftlichen Urproduzenten, 31,1%, blieb in Ungarn, wodurch die Zahl der Beschäftigten pro landwirtschaftliche Nutzfläche stark anstieg und die Einkommen zurückgingen. Im Vergleich zu 1918 stieg die Zahl der Beschäftigten (einschließlich Familienmitglieder) nach 1920 von 24 auf 28 pro 100 Katastraljoch.[3] Zudem verblieb die Hälfte der Großgrundbesitzer und Pächter mit Flächen von über 100 Katastraljoch in Ungarn, so daß sich die Beschäftigungslage der Kleinbauern verschärfte.[4]

---

[1] Siehe Tabelle 1 und 2 im Anhang.

[2] *Varga* József: Schuldige Nation oder Vasall wider Willen? Beiträge zur Zeitgeschichte Ungarns und des Donauraumes. I. Teil. 1918-1939. Wien 1987, 31-36; *Habsburg* Ottó: Így láttam... [Wie ich es sah...]. Budapest 1992, 69; István *Csöppüs*: Die landwirtschaftliche Produktion in Ungarn zur Zeit des Zweiten Weltkrieges. In: Kölner Vorträge und Abhandlungen zur Sozial- und Wirtschaftsgeschichte 1983/37, 4-6; István *Csöppüs*: Die Verschuldung der ungarischen Landwirtschaft in den Jahrzehnten nach dem Ersten Weltkrieg. In: Südost-Forschungen 52 (1993) 81-118.

[3] *Gunst* Péter: A mezőgazdasági termelés története Magyarországon 1920-1938 [Die Geschichte der landwirtschaftlichen Produktion in Ungarn 1920-1938]. Budapest 1970, 30.

[4] Siehe Tabelle 4 im Anhang.

Der Verlust von fruchtbaren Ackerböden und von Viehbeständen veränderte die Produktionsmöglichkeiten gleichfalls in hohem Maße.[5] Eine noch negativere Entwicklung wurde in der Holzwirtschaft verzeichnet. Ungarn verlor 88% der Wälder; nur 32,5% der Eichenwälder, 13,5% der sonstigen Laubwälder und 2,8% der Nadelwälder blieben zurück. Aus dem Holzexporteur wurde ein Importeur, der 1921 2,9 Milliarden Kronen für die Einfuhr von Holz aufbringen mußte.[6]

Infolge der territorialen Veränderungen konnte in den begünstigten Staaten effektiver produziert werden als in Trianon-Ungarn, das zudem über die schlechteren Bodenqualitäten verfügte. Der vor dem Ersten Weltkrieg rege ungarische Binnenmarkt erlitt nach 1920 empfindliche Einbußen. Hohe Zölle, die kapitalintensive Herstellungsweise und die niedrigen Weltmarktpreise verhinderten einen weitgehend preisorientierten Außenhandel und führten dazu, daß manche Produkte sogar unter dem Selbstkostenpreis abgesetzt werden mußten. Dieser Nachteil betraf vor allem die Agrarerzeugnisse, die Hauptexportartikel, die mit den billigen Waren der Nachbarländer und der Übersee-Staaten in hartem Wettbewerb standen. 1925 konnten noch 70% der Erzeugnisse auf Absatzmärkten, die näher als 500 Kilometer lagen, verkauft werden; fünf Jahre später sollten es nur noch 55% sein. Demgegenüber stieg der Anteil der Fernexporte (über 1.000 Kilometer) von 4% auf 14%.[7]

Im Bereich der Industrie durchlief die Beschäftigungsstruktur ebenfalls einen drastischen Wandel. Da ein Großteil der Industriegebiete in Ungarn geblieben war, stieg der Anteil der Industriearbeiter an der Gesamtbeschäftigtenzahl stark an. Die Tatsache, daß fast alle Ressourcenquellen in den abgetretenen Gebieten lagen, verschlechterte aber die Situation der Produktion erheblich.[8]

Die zum Schutz des Binnenmarkts und der inländischen Produktion eingeführten Zölle ermöglichten zwar einen vorsichtigen Ausbau der Produktionskapazitäten und -strukturen, die Industriebetriebe arbeiteten aber dennoch mit sehr hohen Kosten. Gleichzeitig war eine Förderung der Landwirtschaft unabdingbar, da sie einerseits die Industrialisierung mitfinanzierte, andererseits wegen der protektionistischen Maßnahmen zugunsten der Industrie dem Druck des Weltmarkts ausgesetzt war.[9]

---

[5] Vgl. die Tabellen 5, 6, 9 und 10 im Anhang.

[6] *Buday* László: Magyarország küzdelmes évei [Ungarns mühselige Jahre]. Budapest 1923, 74-75.

[7] *Berend* T. Iván – *Szuhay* Miklós: A tőkésgazdaság története Magyarországon 1848-1944 [Die Geschichte der kapitalistischen Wirtschaft Ungarns 1848-1944]. Budapest 1987, 211. Vgl. *Rácz* Jenő: Magyarország exportrádiusza [Der Exportradius Ungarns]. Budapest 1936.

[8] Siehe Tabelle 14 und 15 im Anhang.

[9] *Csöppüs*: Die landwirtschaftliche Produktion, 11; *Csöppüs*: Die Verschuldung, 113, 115, 117.

Im Agrarbereich spielte der Großgrundbesitz am Ende des Ersten Weltkriegs eine dominierende Rolle. Trotz der Landreform von 1921 bis 1925, die diese Strukturen zugunsten der Kleinbauern und der arbeitslosen Landbevölkerung verändern sollte, blieb ihr Anteil bedeutend, während die Mißstände in einigen ländlichen Regionen nicht beseitigt werden konnten. Schuld daran trugen vor allem die Zersplitterung des einst einheitlichen Ackerlandes, die unzulängliche Zusammenarbeit zwischen den Kleingrundbesitzern und die Hoffnungslosigkeit der Bevölkerung.[10]

Landreform und Industrialisierung vermochten die Arbeitslosenzahl nicht erheblich zu senken. Zur Mitte der dreißiger Jahre waren 22,4% der erwerbsfähigen Personen ohne Beschäftigung. Ihr Anteil ging bis 1938 auf 12,5% zurück,[11] nachdem sich der Export belebt hatte und ungarischen Landarbeitern ermöglicht worden war, in Deutschland zu arbeiten.[12]

Weitere nachteilige Wirkungen ergaben sich für die ungarische Landwirtschaft aus den vergleichsweise hohen Selbstkostenpreisen. Die ungarische Agrarwirtschaft war völlig den Bewegungen des Weltmarkts ausgesetzt. Die Weltwirtschaftskrise zur Wende der zwanziger und dreißiger Jahre verstärkte im kapitalarmen Land den finanziellen Druck und bedingte die höchste Pro-Kopf-Verschuldung im Donau-Karpatenbecken.[13]

In der Zwischenkriegszeit war die Landwirtschaft nicht in der Lage, das Land aus der wirtschaftlichen Not herauszuführen. Die Produktion der arbeitsintensiven Feldwirtschaft betrug 1926 im Jahresdurchschnitt 28,7% der Ackerfläche; erst 1936-1938 konnten durch die Bebauung brachliegender Felder 31,4% erreicht werden.[14] In der Tierhaltung verringerte sich die durchschnittliche Zahl von 3,4 Millionen Tieren in den Jahren von 1925 bis 1928 auf 3,3 Millionen von 1935 bis 1938. Dieser Rückgang hing mit der Schrumpfung der Weideflächen zusammen.[15] Er hatte auch die

---

[10] Vgl. *Csöppüs* István: Komáromi norma – egy szociálpolitikai kísérlet [Die Norm von Komárom – ein sozialpolitischer Versuch]. In: Századok 126 (1992) 259-293.

[11] *A Magyar Gazdaságkutató Intézet negyedévi helyzetjelentése* [Vierteljahresbericht des Ungarischen Instituts für Wirtschaftsforschung]. Nr. 47. Budapest 1941, 126; *Matolcsy* Mátyás: A mezőgazdasági munkanélküliség Magyarországon [Die Arbeitslosigkeit in der ungarischen Landwirtschaft]. Budapest 1933.

[12] Joachim *Lehmann*: Ungarische Arbeitskräfte in Deutschland während der dreißiger Jahre. In: Probleme der Argrargeschichte des Feudalismus und des Kapitalismus. Teil XVII. Rostock 1987, 55-71; István *Csöppüs*: Ungarische Saisonarbeiter in der Landwirtschaft des Reiches 1937-1944. In: Zeitschrift für Agrargeschichte und Agrarsoziologie 28 (1980) 1, 32-47.

[13] *Kemenes* Egon: Teleki Pál és a magyar gazdaság [Pál Teleki und die ungarische Wirtschaft]. Budapest 1992, 176.

[14] *Ihrig* Károly – *Nagypataki* Béla: A magyar mezőgazdaság és a békekötés [Die ungarische Landwirtschaft und der Friedensschluß]. Budapest 1946, 41.

[15] *Ihrig* – *Nagypataki* 41. Die oben genannten Zahlen errechnen sich aus dem Durchschnittswert von einem Tier zu 500 Kilogramm. Demzufolge wird der absolute Bestand an Rindern und Pferden mit 0,8 multipliziert, der Schweine mit 0,114 und der der Schafe mit

die Abnahme der Düngerproduktion um 10% zur Folge. Und mit der geringeren Düngerproduktion und der immer intensiveren Bodennutzung war eine Verminderung der Bodenergiebigkeit verbunden. Der Mangel an natürlichem Dünger konnte wegen der finanziellen Belastungen und des geringen Wertzuwachses des Landbesitzes nicht durch Kunstdünger ausgeglichen werden.[16]

Da die Nachbarstaaten Ungarns und damit die traditionellen Exportmärkte ebenfalls eine protektionistische Politik betrieben, bot Deutschland den einzigen aussichtsreichen Markt für Ungarn. Der Anteil Deutschlands am Export von ungarischen Agrarprodukten steigerte sich von 10,9% im Jahre 1925 auf 18% im Jahre 1932 sowie auf rund 30% im Jahre 1938.[17] Die 1934 von Italien, Österreich und Ungarn unterzeichneten Römischen Verträge und das deutsch-ungarische Handelsabkommen vom selben Jahr brachte der ungarischen Landwirtschaft – mithin der gesamten ungarischen Volkswirtschaft – einige Erleichterungen. Der Anteil Italiens am ungarischen Export betrug 3-17%,[18] jener Österreichs 11-20%.[19] Der wichtigste wirtschaftliche Partner Ungarns war Deutschland, das für Exportwaren wesentlich höhere Preise zahlte als andere Länder. Es kaufte zu ungarischen Binnenpreisen, welche die subventionierten Preise überstiegen; außerdem nahm es viele Waren von hohem Arbeits- und Kapitalwert ab, so Schweinefett (50-70%), Federn (60-90%), Fleisch (60-80%), Eier (30-60%), Wein (30-60%), Klee (50-90%), Obst (30-60%), Gemüse (30-45%).[20] Das zugrundeliegende zwischenstaatliche Abkommen erforderte jedoch politische Gegenleistungen, da der ungarische Anteil am deutschen Außenhandelsvolumen nur 1% betrug.[21]

Das Hauptziel der ungarischen Wirtschaftspolitik war es, die Arbeitslosenzahl zu verringern und der Industrie neue Arbeitskräfte zuzuführen. Doch die relativ erfolgreiche Industrialisierung vermochte nur sehr bedingt Arbeitskräfte zu binden. Ein intensiverer Ausbau der Produktionsbereiche war wegen der fehlenden Ressourcenbasis und des Kapitalman-

---

0,07: *Hajas* József – *Rázsó* Imre: Mezőgazdaság számokban [Landwirtschaft in Zahlen]. Budapest 1969, 1468.

[16] *Ihrig – Nagypataki* 41; *Berend – Szuhay* 230.

[17] *Ihrig – Nagypataki* 37; István *Csöppüs*: Entwicklung des ungarischen Agrarexports nach Deutschland zur Zeit des Zweiten Weltkrieges 1938 bis 1944. In: Zeitschrift für Agrargeschichte und Agrarsoziologie 31 (1983) 1, 57-70.

[18] *Ránki* György: A római hármasegyezmény és a német külpolitika [Der Dreier-Pakt von Rom und die deutsche Außenpolitik]. In: Századok 95 (1961) 645-667; István *Csöppüs*: The Rome Pact and Hungarian Agricultural Export to Italy (1920-1944). In: The Journal of European Economic History 11 (1982) 403-421.

[19] István *Csöppüs*: Der Agrarmarkt von Österreich und die Ausfuhr ungarischer landwirtschaftlicher Produkte nach Österreich 1920-1938. In: Ungarn-Jahrbuch 17 (1989) 153-189.

[20] *Ihrig – Nagypataki* 37.

[21] Ebenda, 38.

gels, die Anhebung des Niveaus der Gesamtwirtschaft und des Lebensstandards wegen der stagnierenden Landwirtschaft nicht möglich.[22]

Anhang

Tabellen

1. Gebietsverluste Ungarns 1920
2. Bevölkerungsverteilung in Ungarn und den abgetrennten Gebieten
3. Die Beschäftigtenverteilung aufgrund der Volkszählung 1910
4. Die Erwerbstätigen in der Landwirtschaft nach Berufen und Besitzgruppen aufgrund der Volkszählung 1910
5. Die Ackerfläche nach Anbauarten aufgrund der Angaben von 1915 in Katastraljoch
6. Die Ackerfläche der wichtigsten Pflanzen im Jahresdurchschnitt 1911-1915 in Katastraljoch
7. Die landwirtschaftliche Produktion im Jahresdurchschnitt 1911-1915 in Doppelzentner pro Katastraljoch
8. Ernteerträge im Jahresdurchschnitt 1911-1915 in Doppelzentner
9. Der Tierbestand aufgrund der Registrierung vom 11. Februar 1911
10. Die Viehdichte aufgrund der Registrierung vom 11. Februar 1911
11. Die landwirtschaftliche Produktion im Jahresdurchschnitt 1911-1913 in Goldkronen
12. Der Wert der sonstigen Produktionszweige im Jahresdurchschnitt 1911-1913 in Goldkronen
13. Der Produktionswert der wichtigsten Bergbauprodukte 1915 in Goldkronen
14. Die Zahl der Industrieunternehmen und Arbeiter; Löhne, Produktionswert und Menge des verwendeten Brennstoffs 1913
15. Der Produktionswert der Industriezweige 1913 in Goldkronen
16. Bahnlinien und Verkehrsstraßen 1915 in Kilometer
17. Die Länge der Bahnlinien und Verkehrsstraßen pro Quadratkilometer und 100.000 Einwohner

[22] Vgl. Tabelle 13, 14 und 15 im Anhang. Siehe auch *Berend – Szuhay* 243-249, 288-290.

Tabelle 1: Gebietsverluste Ungarns 1920

	Größe der Gebiete in	
	qkm	in %
Ungarn vor 1920*	325.411	100
Ungarn nach 1920	92.833	28,5
An die Tschechoslowakei	61.650	18,9
An Rumänien	102.221	31,4
An Jugoslawien	64.091	19,7
An Österreich	4.011	1,3
An Polen	584	0,2
An Italien	21	o.A.
Insgesamt	232.578	71,5

Quelle: Magyar Statisztikai Szemle [Ungarische Statistische Rundschau, im weiteren MSSz)]. 1928/6, 653.

* Einschließlich Kroatien und Slawonien.

Tabelle 2: Bevölkerungsverteilung in Ungarn und den abgetretenen Gebieten*

	Bevölkerung		Dichte
	absolut	in %	pro qkm
Ungarn vor 1920**	20.886.487	100,00	64,20
Ungarn nach 1920	7.515.886	35,98	82,40
Tschechoslowakei***	3.575.685	17,12	56,70
Rumänien	5.265.444	25,21	51,20
Jugoslawien	4.121.167	19,73	64,90
Österreich	358.499	1,72	72,80
Italien****	49.806	0,24	2.371,71

Quelle: MSSz 1923/7-8, 289.

* Nach der Volkszählung von 1910.

** Einschließlich Kroatien und Slawonien.

*** Mit der Bevölkerung der Polen angegliederten Gebiete (20.000 bis 24.000 Personen).

**** Fiume (Rijeka) und die umliegenden Gebiete.

Tabelle 3: Die Beschäftigtenverteilung aufgrund der Volkszählung 1910

	Ungarn			In den abgetretenen Gebieten											
	vor 1918	nach 1918	in %	Tschechoslowakei	in %	Rumänien	in %	Jugoslawien	in %	Österreich	in %	Italien	in %	Insgesamt	in %
Urproduktion	13.465.653	4.195.403	31,1	2.271.871	16,9	3.708.619	27,5	3.072.605	22,8	215.657	1,6	1.598	0,1	9.270.250	68,9
Bergbau	214.714	87.137	40,6	42.095	19,6	79.237	36,9	4.502	2,1	1.725	0,8	18	-	127.577	59,4
Industrie	3.361.135	1.515.023	45,0	600.965	17,9	667.741	19,9	475.393	14,1	82.645	2,5	19.368	0,6	1.846.112	55,0
Handel	722.352	347.911	48,2	117.266	16,2	138.794	19,2	100.046	13,9	10.982	1,5	7.353	1,0	374.441	51,8
Verkehr	630.029	305.965	48,5	109.426	17,4	119.534	19,0	80.645	12,8	6.634	1,1	7.825	1,2	324.064	51,5
Öffentl. u. priv. Angestellte	686.641	301.033	43,8	107.367	15,6	163.288	23,8	102.738	14,9	7.851	1,2	4.364	0,7	385.608	56,2
Tagelöhner	501.370	177.017	35,4	100.911	20,1	107.637	21,5	103.379	20,6	9.718	1,9	2.708	0,5	324.353	64,5
Dienstboten	431.146	212.789	49,3	73.951	17,2	88.584	20,6	48.230	11,2	5.762	1,3	1.830	0,4	218.357	50,7
Sonstige	873.447	373.608	42,8	151.833	17,4	192.010	22,0	133.729	15,3	17.525	2,0	4.742	0,5	499.839	57,2
Insgesamt	20.886.487	7.515.886	100,0	3.575.685	100,0	5.265.444	100,0	4.121.167	100,0	358.449	100,0	49.806	100,0	13.370.601	100,0

Quelle: MSSz 1923/7-8, 291.

Tabelle 4: Die Erwerbstätigen in der Landwirtschaft nach Berufen und Besitzgruppen aufgrund der Volkszählung 1910

	Ungarn			In den abgetretenen Gebieten											
	vor 1918	nach 1918	in %	Tschechoslowakei	in %	Rumänien	in %	Jugoslawien	in %	Österreich	in %	Italien	in %	Insgesamt	in %
Besitzer/Pächter über 100 Kat.-joch	18.245	9.120	50,0	2.541	13,9	4.172	22,9	2.271	12,4	138	0,8	3	o.A.	9.125	50,0
Besitzer/Pächter 10-100 Kat.-joch	615.635	177.064	28,8	97.262	15,8	178.786	29,0	149.496	24,3	13.013	2,1	14	o.A.	438.571	71,2
Besitzer/Pächter: unter 10 Kat.-joch	1.318.545	322.586	25,2	231.676	17,6	398.551	30,2	331.864	25,2	23.587	1,8	281	o.A.	985.959	74,8
Selbständige	28.279	11.608	41,1	1.765	6,2	11.270	39,9	3.587	12,7	43	0,1	6	o.A.	16.671	58,9
Mitarbeitende Familienmitglieder	1.723.320	361.931	21,0	277.621	16,1	453.069	26,3	599.982	34,8	30.669	1,8	48	o.A.	1.361.389	79,0
Angestellte	10.197	5.001	49,0	2.071	20,3	2.004	19,7	949	9,3	169	1,7	3	o.A.	5.196	51,0
Ackerknechte	551.722	242.245	43,9	95.056	17,2	124.739	22,6	80.597	14,6	9.039	1,7	46	o.A.	309.477	56,1
Gedingarbeiter	1.278.263	511.215	40,0	199.734	15,6	380.292	29,8	172.026	13,5	14.590	1,1	406	o.A.	767.048	60,0
Insgesamt	5.544.206	1.650.770	29,8	907.726	16,4	1.552.883	28,0	1.340.772	24,2	91.248	1,6	807	o.A.	3.893.436	70,2

Quelle: MSSz 1923/7-8, 292.

Tabelle 5: Die Ackerfläche nach Anbauarten aufgrund der Angaben von 1915 in Katastraljoch

	Ungarn			In den abgetretenen Gebieten											
	vor 1918	nach 1918	in %	Tschechoslowakei	in %	Rumänien	in %	Jugoslawien	in %	Österreich	in %	Italien	in %	Insgesamt	in %
Äcker	24.781.127	9.568.630	38,6	3.883.295	15,7	5.939.157	24,0	4.985.844	20,0	403.703	1,7	498	o.A.	15.212.497	61,4
Gärten	760.301	166.373	21,9	129.395	17,0	320.088	42,1	134.580	17,8	9.768	1,2	97	o.A.	593.928	78,1
Wiesen	5.333.269	1.145.546	21,5	1.069.995	20,0	2.101.593	39,5	938.105	17,6	77.306	1,4	724	o.A.	4.187.723	78,5
Weinbaugebiete	600.444	375.032	62,5	23.756	4,0	80.772	13,6	110.647	18,3	10.202	1,6	35	o.A.	225.412	37,5
Weideland	6.744.634	1.756.985	26,0	1.251.007	18,5	2.291.883	34,0	1.393.679	20,7	50.774	0,8	306	o.A.	4.987.649	74,0
Wälder	15.223.917	1.825.181	11,9	4.100.863	27,0	6.289.222	41,3	2.785.914	18,3	221.927	1,5	810	o.A.	13.398.736	88,1
Röhricht	91.582	48.027	52,4	3.566	3,9	7.014	7,7	21.524	23,5	11.451	12,5	-	-	43.555	47,6
Von der Grundsteuer befreite Ländereien	2.918.172	982.957	33,7	474.406	16,3	735.152	25,2	653.720	22,4	70.769	2,4	1.168	o.A.	1.935.215	66,3
Insgesamt	56.453.446	15.868.731	28,1	10.936.283	19,3	17.764.811	31,6	11.024.013	19,5	855.900	1,5	3.638	o.A.	40.584.715	71,9

Quelle: MSSz 1923/7-8, 293.

Tabelle 6: Die Ackerfläche der wichtigsten Pflanzen im Jahresdurchschnitt 1911-1915 in Katastraljoch

	Ungarn			In den abgetretenen Gebieten											
	vor 1918	nach 1918	in %	Tschechoslowakei	in %	Rumänien	in %	Jugoslawien	in %	Österreich	in %	Italien	in %	Insgesamt	in %
Weizen	6.663.799	2.626.785	41,5	555.361	8,7	1.575.432	24,9	1.496.422	23,6	79.725	1,3	74	o.A.	3.707.014	58,5
Roggen	2.010.882	1.183.575	58,9	376.681	18,7	202.949	10,1	177.326	8,8	70.351	3,5	-	-	827.307	41,1
Gerste	2.038.913	913.249	44,8	663.167	32,5	218.986	10,8	187.838	9,2	55.589	2,7	84	o.A.	1.125.664	55,2
Hafer	2.043.210	599.673	29,3	443.358	21,7	551.864	27,0	407.637	20,0	40.678	2,0	-	-	1.143.537	70,7
Mais	5.010.882	1.493.453	29,8	215.079	4,3	1.613.747	32,2	1.659.846	33,1	28.689	0,6	68	o.A.	3.517.429	70,2
Kartoffeln	1.216.924	421.505	34,6	459.663	37,8	125.188	10,3	175.547	14,4	34.929	2,9	92	o.A.	795.419	65,4

Quelle: MSSz 1923/7-8, 294.

Tabelle 7: Die landwirtschaftliche Produktion im Jahresdurchschnitt 1911-1915 in Doppelzentner pro Katastraljoch

	Ungarn		In den abgetretenen Gebieten					
	vor 1918	nach 1918	Tschechoslowakei	Rumänien	Jugoslawien	Österreich	Italien	Insgesamt
Weizen	7,0	7,6	7,0	6,2	7,0	7,5	4,5	6,6
Roggen	6,6	6,8	6,4	5,9	6,2	6,7	-	6,3
Gerste	7,7	7,8	7,9	7,1	6,3	8,6	3,2	7,5
Hafer	6,5	7,3	5,6	6,3	6,6	7,5	-	6,2
Mais	9,6	10,1	8,2	8,0	10,9	9,7	5,9	9,4
Kartoffeln	46,9	46,2	50,5	44,0	40,7	49,0	68,9	47,3

Quelle: MSSz 1923/7-8, 295.

Tabelle 8: Ernteerträge im Jahresdurchschnitt 1911-1915 in Doppelzentner

	Ungarn			[illegible]											
	[illegible]	[illegible]	in %	[illegible]	in %	[illegible]	in %	[illegible]	in %	[illegible]	in %	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
Weizen	44.497.421	19.950.076	44,8	3.861.694	8,7	9.686.780	21,7	10.400.603	23,4	597.934	1,4	334	o.A.	24.547.345	55,2
Roggen	13.225.943	8.042.139	60,8	2.413.647	18,3	1.203.739	9,1	1.096.121	8,3	470.297	3,5	-	-	5.183.804	39,2
Gerste	15.628.568	7.141.212	45,7	5.268.789	33,7	1.551.874	9,9	1.185.882	7,6	480.542	3,1	269	o.A.	8.487.356	54,3
Hafer	13.366.160	4.404.705	32,9	2.492.113	18,7	3.459.359	25,9	2.704.752	20,2	305.231	2,3	-	-	8.961.455	67,1
Mais	48.132.242	15.055.696	31,3	1.768.706	3,7	12.885.860	26,7	18.142.072	37,7	279.508	0,6	400	o.A.	33.076.546	68,7
Kartoffeln	57.053.781	19.458.893	34,1	23.224.192	40,7	5.504.014	9,7	7.148.603	13,5	1.711.739	3,0	6.340	o.A.	37.594.888	65,9
Bohnen	2.704.338	699.951	25,9	252.875	9,3	965.044	35,7	740.106	27,4	46.063	1,7	299	o.A.	2.004.387	74,1
Zuckerrüben	38.992.998	15.019.512	38,6	15.333.024	39,4	3.129.327	8,6	3.830.238	9,8	1.610.897	4,1	-	-	23.903.486	61,4
Futterrüben	61.571.070	37.633.606	61,1	8.922.256	14,5	9.287.524	15,1	3.237.563	5,2	2.490.025	4,1	96	o.A.	23.937.468	38,9
Grünmais	34.540.161	24.055.253	69,6	3.597.842	10,4	3.713.671	10,8	2.120.072	6,1	1.053.223	3,1	-	-	10.484.908	30,4
Rauhfutter	154.959.844	44.922.438	29,0	27.748.400	17,9	52.963.053	34,2	26.876.067	17,3	2.449.812	1,6	74	o.A.	110.037.406	71,0
Flachs	125.958	29.425	23,3	37.976	30,2	16.606	13,2	40.245	31,9	1.706	1,4	-	-	96.533	76,7
Hanf	465.242	109.886	23,6	73.115	15,7	131.856	28,3	150.127	32,3	258	0,1	-	-	355.356	76,4
Most, in hl	4.029.534	1.997.622	49,6	168.575	4,2	599.656	14,9	1.176.890	29,2	86.791	2,1	-	-	2.031.912	50,4

Quelle: MSSz 1923/7-8, 295.

Tabelle 9: Der Tierbestand aufgrund der Registrierung vom 11. Februar 1911

	Ungarn			In den abgetretenen Gebieten											
	vor 1916	nach 1918	in %	Tschechoslow.	in %	Rumänien	in %	Jugoslawien	in %	Österreich	in %	teilw.	in %	insgesamt	in %
Rinder	7.319.121	2.149.756	29,4	1.360.055	18,6	2.165.715	28,2	1.576.726	21,5	166.526	2,3	343	o.A	5.169.365	70,6
unter 2 Jahren	2.019.136	614.744	30,5	360.155	17,6	574.139	28,4	416.292	20,6	53.785	2,7	21	o.A	1.404.392	69,5
über 2 Jahren	5.299.985	1.535.012	28,9	999.900	18,9	1.491.575	28,1	1.160.434	21,9	112.741	2,2	322	o.A	3.764.973	71,1
Ung. Grauvieh	2.035.006	647.946	31,8	124.208	6,1	915.871	45,0	344.847	17,0	2.134	0,1	-	-	1.387.060	68,2
Schweine	7.580.446	3.322.407	43,8	762.898	10,1	1.486.672	19,6	1.879.916	25,0	109.940	1,5	613	o.A.	4.258.039	56,2
unter 1/2 Jahr	3.539.753	1.602.617	45,3	364.287	10,3	679.274	19,2	850.573	24,0	42.936	1,2	66	o.A.	1.937.136	54,7
über 1/2 Jahr	4.040.693	1.719.790	42,6	398.611	9,9	807.398	20,0	1.047.343	25,9	67.004	1,6	547	o.A.	2.320.903	57,4
Pferde	2.351.481	896.498	38,1	279.458	12,0	505.779	21,5	646.087	27,4	22.957	1,0	702	o.A.	1.454.983	61,9
Schafe	8.548.204	2.406.041	28,2	1.172.615	13,7	3.431.977	40,2	1.525.827	17,8	11.713	0,1	31	o.A.	6.142.163	71,8

Quelle: MSSz 1923/7-8, 296.

Anmerkung: Über die Bestände an Eseln, Mauleseln und Ziegen liegen keine Angaben vor.

Tabelle 10: Die Viehdichte aufgrund der Registrierung vom 11. Februar 1911

	Ungarn in den		In den abgetretenen Geb					
	vor 1918	nach 1918	Tschechoslowakei	Rumänien	Jugoslawien	Ö		amt
pro Quadratkilometer								
Rinder	22,5	23,6	21,6	20,2	24,8	33,8	16,3	22,1
Schweine	23,3	36,4	12,1	14,5	29,9	22,3	29,2	18,2
Pferde	7,2	9,8	4,4	4,9	10,2	4,7	33,3	6,2
Schafe	26,3	26,4	18,6	33,5	24,0	2,4	1,5	26,2
pro 100 Einwohner								
Rinder	35,0	28,6	38	39,2	38,3	46,5	0,7	38,6
Schweine	36,3	44,2	21,3	28,2	46,1	30,1	1,2	31,8
Pferde	11,3	11,9	7,8	9,6	15,7	6,4	1,4	10,9
Schafe	40,9	32,0	32,8	65,2	37,0	3,3	0,1	45,9

Quelle: MSSz 1923/7-8, 296.

Anmerkung: Über die Bestände an Eseln, Mauleseln und Ziegen liegen keine Angaben vor.

Tabelle 11: Die landwirtschaftliche Produktion im Jahresdurchschnitt 1911-1913 in Goldkronen

	Ungarn			In den abgetretenen Gebieten											
	vor 1918	nach 1918	in %	Tschechoslow.	in %	Rumänien	in %	Jugoslawien	in %	Österreich	in %	Italien	in %	insgesamt	in %
Saatkorn	294.837.945	116.962.213	39,7	49.532.775	16,8	65.070.734	22,1	57.876.689	19,6	5.395.534	1,8	-	-	177.875.732	**60,3**
Maschinen	46.235.202	18.341.505	39,7	7.767.514	16,8	10.204.109	22,1	9.075.970	19,6	846.104	1,8	-	-	27.893.697	60,3
Dünger/Tierarbeitskraft	998.629.848	308.876.212	30,9	173.561.868	17,4	273.624.578	27,4	221.895.552	22,2	20.571.775	2,1	99.863	o.A.	689.753.636	69,1
Pflanzenzucht	1.339.702.995	444.179.930	33,2	230.862.157	17,2	348.899.421	26,0	288.848.211	21,6	26.813.413	2,0	99.863	o.A.	895.523.065	66,8
Milchproduktion *	442.070.774	121.249.728	28,7	93.316.059	22,1	97.018.536	23,0	98.134.429	23,3	12.312.429	2,9	39.837	o.A.	300.821.046	71,3
Fleischproduktion **	645.496.334	226.394.009	35,1	96.262.938	14,9	163.939.204	25,4	147.007.191	22,8	11.866.597	1,8	26.395	o.A.	419.102.325	64,9
Wollproduktion	14.533.496	4.097.020	28,2	1.969.812	13,6	6.064.460	41,7	2.383.348	16,4	18.856	0,1	-	-	10.436.476	**71,8**
Bienenzucht	3.313.421	1.149.757	34,7	781.967	23,6	984.086	29,7	311.462	9,4	86.149	2,6	-	-	2.163.664	**65,3**
Seidenproduktion	3.188.816	714.294	22,4	-	-	698.351	21,9	1.757.038	55,1	19.133	0,6	-	-	2.474.522	**77,6**
Geflügelzucht	159.977.025	65.830.544	41,2	18.973.275	11,9	36.794.716	23,0	35.658.880	22,2	2.703.612	1,7	15.998	o.A.	94.146.481	**58,8**
Futtermittel	1.851.275.363	681.084.206	36,8	344.152.090	18,6	496.512.052	26,8	298.610.716	16,1	30.916.299	1,7	-	-	1.170.191.157	63,2
Nettoeinkommen der Pflanzenzucht	5.085.118.000	2.022.338.304	39,8	853.154.406	16,8	1.123.557.624	22,1	993.271.227	19,5	92.788.889	1,8	7.550	o.A.	3.062.779.696	60,2
Nettoeinkommen der Tierzucht	2.247.209.714	728.311.564	32,4	384.865.919	17,1	579.123.931	25,8	507.147.656	22,6	47.578.551	2,1	182.093	o.A.	1.518.898.150	67,6
Nettoeinkommen der Landwirtschaft	7.332.327.714	2.750.649.868	37,5	1.238.020.325	16,9	1.702.681.555	23,2	1.500.418.883	20,5	140.367.440	1,9	189.643	o.A.	4.581.677.846	62,5
Produktionskosten ***	3.190.978.358	1.125.264.136	35,3	575.014.247	18,0	845.411.473	26,5	587.458.927	18,4	57.729.712	1,8	99.863	o.A.	2.065.714.222	64,7
Nettoeinkommen der Landwirtschaft	**4.141.349.356**	**1.625.385.732**	**39,3**	**663.006.078**	**16,0**	**857.270.082**	**20,7**	**912.595.956**	**22,0**	**82.637.728**	**2,0**	**89.780**	**o.A.**	**2.515.963.624**	**60,7**

Quelle: Fellner, Frigyes: A Magyar Szent Korona országai nemzeti vagyonának és nemzeti jövedelmének megoszlása a mai Magyarország és az utódállamok között [Die Verteilung des Vermögens und Nationaleinkommens der Länder der Ungarischen Heiligen Krone zwischen dem heutigen Ungarn und den Nachfolgestaaten]. In: Budapesti Szemle 1923/560, 196-204.

* Aufgrund der Tierregistrierung von 1911.

** Mit Fell- und Fettproduktion.

*** Saatkornbedarf, Maschinen und deren Abnutzung, Dünger, Tierarbeitskraft und Tierfutter.

Tabelle 12: Der Wert der sonstigen Produktionszweige im Jahresdurchschnitt 1911-1913 in Goldkronen

	Ungarn			In den abgetretenen Gebieten													
	vor 1918	nach 1918	in %	Tschechoslowakei	in %	Rumänien	in %	Jugoslawien	in %	Österreich	in %	Italien	in %	insgesamt	in %
Weinanbau (Obst)*	3.912.750	1.940.724	49,6	164.336	4,2	583.000	14,9	1.142.523	29,2	82.167	2,1	-	-	1.972.026	50,4
Weinanbau**	169.906.000	83.777.376	49,3	7.094.052	4,2	25.166.994	14,8	49.320.552	29,0	4.547.026	2,7	-	-	86.128.624	50,7
Obstanbau	92.020.664	35.529.367	38,6	12.946.341	14,1	24.059.333	26,1	17.344.936	18,8	1.101.404	2,3	39.283	0,1	56.491.297	61,4
Küchengärtnerei***	18.178.800	3.981.157	21,9	3.090.396	17,0	7.653.275	42,1	3.235.826	17,8	218.146	1,2	-	-	14.197.643	78,1
Forstprodukte****	114.476.224	16.601.964	14,5	26.822.801	23,4	46.104.342	40,3	23.461.988	20,5	1.477.438	1,3	7.691	o.A.	97.874.260	85,5
Wildwirtschaft	8.150.594	2.684.540	32,9	2.260.632	27,7	457.129	5,6	1.475.671	18,2	1.272.622	15,6	-	-	5.466.054	67,1
Fischerei	2.500.000	1.698.250	67,9	52.250	2,1	156.500	6,3	534.750	21,4	58.250	2,3	-	-	801.750	32,1

Quelle: Fellner, 204-205.

* Produktion im Weinanbau (Obst): 86.950 dz.

** Weinanbaufläche 1913: 371.896 ha. Mostproduktion 1911-1913: 4.482.132 hl.

*** 1915, ohne den Kraut- und Kürbisanbau.

**** Holzproduktion: 28.258.756 Kubikmeter.

Tabelle 13: Der Produktionswert der wichtigsten Bergbauprodukte 1915 in Goldkronen

	Ungarn			In den abgetretenen Gebieten											
	vor 1918	nach 1918	in %	Tschechoslowakei	in %	Rumänien	in %	Jugoslawien	in %	Österreich	in %	Italien	in %	insgesamt	in %
Gesamtwert	205.349.300	84.515.389	41,2	34.267.963	16,2	84.248.125	41,0	2.186.223	1,1	131.600	o.A.	-	-	120.833.911	58,8
Kohle	17.552.088	11.349.570	64,7	-	-	6.202.518	35,3	-	-	-	-	-	-	6.202.518	35,8
Braunkohle	92.183.005	60.746.983	65,9	2.984.439	3,2	26.334.397	28,6	2.117.186	2,3	-	-	-	-	31.436.022	34,1
Eisenerz	11.190.555	1.392.108	12,4	6.457.044	57,7	3.320.524	29,7	20.879	0,2	-	-	-	-	9.798.447	87,6
Eisen	35.650.442	11.026.728	30,9	9.424.702	26,5	15.199.012	42,6	-	-	-	-	-	-	24.623.714	69,1
Salz	35.496.609	-	-	10.817.777	30,5	24.678.832	69,5	-	-	-	-	-	-	35.469.609	100,0

Quelle: MSSz 1923/7-8, 297.

Tabelle 14: Die Zahl der Industrieunternehmen und Arbeiter; Löhne, Produktionswert und Menge des verwendeten Brennstoffs 1913

	Ungarn			In den abgetretenen Gebieten											
	vor 1918	nach 1918	in %	Tschechoslowakei	in %	Rumänien	in %	Jugoslawien	in %	Österreich	in %	Italien	in %	Insgesamt	in %
Anzahl der Industrie-unternehmen	4.688	2.075	44,3	817	17,4	927	19,8	748	16,0	86	1,8	35	0,7	2.613	55,7
Motorenanzahl	12.623	6.072	48,1	2.557	20,3	2.230	17,6	1.244	9,9	191	1,5	329	2,6	6.551	51,9
Motorstärken in PS	841.792	402.688	47,8	173.815	20,6	153.667	18,3	83.605	9,9	9.014	1,1	19.003	2,3	439.104	52,2
Max. Arbeiterzahl pro Jahr	474.864	223.043	47,0	98.238	20,7	92.650	19,5	44.450	9,3	7.985	1,7	8.498	1,8	251.821	53,0
Arbeitstage pro Jahr	110.685.664	54.403.566	49,2	22.854.955	20,6	19.245.392	17,4	9.916.259	9,0	1.796.433	1,6	2.469.059	2,2	56.282.098	50,8
Löhne in Goldkronen	387.489.068	213.489.457	55,1	66.524.747	17,2	61.930.092	16,0	28.184.268	7,2	5.123.276	1,3	12.237.228	3,2	173.999.611	44,9
Produktpreise in Goldkronen	3.578.821.569	1.900.650.502	53,1	618.978.960	17,3	614.859.085	17,2	330.773.229	9,2	39.287.176	1,1	74.236.617	2,1	1.678.171.067	46,9
Brennstoffbedarf der Industrie, davon:															
Kohle in dz	65.749.669	40.927.401	62,2	12.242.248	18,6	9.437.955	14,4	2.228.788	3,4	913.277	1,4	-	-	24.822.268	37,8
Koks in dz	7.797.759	2.736.297	35,1	2.370.854	30,4	2.621.540	33,6	43.905	0,6	25.163	0,3	-	-	5.061.462	64,9
Holzkohle in dz	1.491.914	67.450	4,4	337.169	22,6	1.076.295	22,2	6.850	0,5	4.150	0,3	-	-	1.424.464	95,6
Öl in dz	655.362	211.035	32,2	368.886	56,3	42.991	6,6	29.981	4,5	2.469	0,4	-	-	444.327	67,8
Brennholz in Kubikmeter	792.457	72.507	9,1	205.985	26,0	469.589	59,2	43.705	5,6	671	0,1	-	-	719.950	90,9

Quelle: MSSZ 1923/7-8, 300.

Tabelle 15: Der Produktionswert der Industriezweige 1913 in Goldkronen

	Gebiet															
	vor 1918	nach 1918	in %	Tschechoslow.	in %	Rumänien	in %	Jugoslawien	in %	Österreich	in %	Italien	in %	Insgesamt	in %
Eisen- und Metallindustrie	503.087.307	254.106.793	50,5	135.194.178	26,9	111.180.968	22,1	2.060.044	0,4	545.324	0,1	-	-	248.980.514	49,5
Maschinenbau	305.445.551	250.919.226	82,1	12.361.837	4,1	25.531.138	8,4	2.590.035	0,8	945.140	0,3	13.098.175	4,3	54.526.325	17,9
Stein-, Lehm- und Glasindustrie	136.581.028	71.991.650	52,7	26.667.258	19,5	15.945.738	11,7	20.528.932	15,0	1.447.450	1,1	-	-	64.589.378	47,3
Holz- und Hornindustrie	224.074.769	41.598.473	18,6	45.213.025	20,2	89.805.057	40,1	45.292.716	20,2	1.650.498	0,7	515.000	0,2	182.476.296	81,4
Leder-, Borst- und Rauchwarenindustrie	91.249.235	45.095.866	49,5	25.031.830	27,4	7.088.040	7,8	13.442.699	14,7	460.800	0,5	130.000	0,1	46.153.369	50,5
Spinn- und Textilindustrie	208.629.056	80.583.374	38,7	70.190.092	33,7	24.759.223	11,8	22.350.128	10,8	10.400.314	4,9	345.925	0,1	128.045.682	61,3
Bekleidungsindustrie	33.392.785	24.127.114	72,3	1.964.670	5,8	4.689.189	14,1	2.611.812	7,8	-	-	-	-	9.265.671	27,7
Papierindustrie	52.519.918	11.559.308	22,0	28.193.011	53,7	7.639.612	14,5	2.978.026	5,7	-	-	2.149.961	4,1	40.960.610	78,0
Lebensmittelindustrie	1.287.707.040	694.925.457	54,0	194.933.522	15,1	207.437.814	16,1	123.065.262	9,6	19.826.625	1,5	47.518.360	3,7	592.781.583	46,0
Chemische Industrie	241.993.257	126.555.767	52,3	43.039.118	17,7	41.112.393	17,0	18.630.896	7,7	2.468.481	1,0	10.186.602	4,3	115.437.490	47,7
Vervielfältigungsindustrie	50.489.202	43.004.912	85,1	949.724	1,9	3.368.064	6,7	2.687.272	5,3	186.636	0,4	292.594	0,6	7.484.290	14,9
Insgesamt:	3.135.169.148	1.644.467.940	52,5	583.738.265	18,6	538.557.236	17,2	256.237.822	8,2	37.931.268	1,2	74.236.617	2,3	1.490.701.208	47,5

Quelle: MSSz 1923/7-8, 301.

Tabelle 16: Bahnlinien und Verkehrsstraßen 1915 in Kilometer

	Ungarn			In den abgetretenen Gebieten											
	vor 1918	nach 1918	in %	Tschechoslowakei	in %	Rumanien	in %	Jugoslawien	in %	Österreich	in %	Italien	in %	Insgesamt	in %
Bahnlinien	22.081,10	8.363,50	37,9	3.833,70	17,4	5.262,50	23,8	4.191,50	19,0	425,20	1,9	4,70	o.A.	13.717,60	62,1
Staatsstraßen	12.195,00	3.194,50	26,2	2.548,00	20,9	4.552,20	37,3	1.657,20	13,0	240,10	2,0	3,00	o.A.	9.000,50	73,8
Vizinalstraßen	37.225,00	14.338,20	38,5	6.931,60	18,6	7.946,60	21,3	7.134,00	19,2	789,60	2,0	85,00	0,2	22.886,80	61,5
Verkehrsstraßen insgesamt:	49.420,00	17.532,70	35,5	9.479,60	19,2	12.498,80	25,3	8.791,20	17,8	1.029,70	2,0	88,00	0,2	31.887,30	64,5

Quelle: MSSz 1923/7-8, 350.

Tabelle 17: Die Länge der Bahnlinien und Verkehrsstraßen pro Quadratkilometer und 100.000 Einwohner

	Ungarn		In den abgetretenen Gebieten					
	vor 1918	nach 1918	Tschechoslowakei	Rumänien	Jugoslawien	Österreich	Italien	Insgesamt
Bahnstrecken pro 100 Quadratkilometer	6,80	9,10	6,10	5,10	6,60	8,90	23,80	5,90
Bahnstrecken pro 100.000 Einwohnern	105,70	111,10	107,20	100,00	101,70	123,50	10,00	102,70
Straßenkilometer pro 100 Quadratkilometer	15,20	19,20	15,10	12,20	13,80	21,40	419,00	16,70
Straßenkilometer pro 100.000 Einwohner	236,60	232,80	265,10	237,40	213,30	299,10	176,60	297,10

Quelle: MSSZ 1923/7-8, 306.

Ralf Thomas Göllner, München

Zur Lage der ungarischen Minderheit in Rumänien 1989-1993*

Folgende Mitteilung befaßt sich mit der Entwicklung des Minderheitenschutzes und der Lage der vorwiegend in Siebenbürgen siedelnden ungarischen Minderheit Rumäniens nach dem politischen Umsturz im Dezember 1989. Dabei gilt die besondere Aufmerksamkeit den innen- und nationalitätenpolitischen Zielsetzungen der Staatsführung bis zum Frühjahr 1993. Daß sich die Perzeption der Belange der Minderheiten Rumäniens in der genannten Zeitspanne gewandelt hat, steht außer Zweifel. Inwieweit diese Wandlung von innenpolitischen Veränderungen beeinflußt oder begleitet war, soll ebenfalls Gegenstand der folgenden Ausführungen sein. Zudem sollen die Auswirkungen der Maßnahmen der Front der Nationalen Rettung (*Frontul Salvării Naţionale*, FSN) auf die ungarische Minderheit untersucht und in einen allgemeineren politisch-historischen Zusammenhang gestellt werden. Die Untersuchung soll anhand der rechtlichen Lage, der Situation des muttersprachlichen Schulwesens, der Wahlen und der Volkszählungsangaben von 1992 durchgeführt werden.

1. Merkmale der inneren Entwicklung

Der Volksaufstand, der mit einer Demonstration von etwa 1.000 Menschen für die Freilassung des ungarischen Pastors László Tőkés am 15. Dezember 1989 in Temeswar begann,[1] diente »als Auslöser und Vorwand für den Staatsstreich einer aus Ceauşescu-feindlichen Vertretern von Partei, Armee und Sicherheitsapparat bestehenden Gruppe«.[2] Mit der Beseitigung der Diktatur etablierte sich unter der Leitung Ion Iliescus folglich eine neue Elite, bestehend aus zahlreichen ehemals hohen kommunistischen Parteifunktionären, die im früheren Regime in Ungnade gefallen waren.[3] Dazu

---

* Fertigstellung des Manuskripts: Februar 1993.

[1] Vgl. Beate *Beyer*: Chronologie der Ereignisse in Rumänien im Zeitraum September 1989 bis zu den ersten freien Wahlen und der Bildung der Regierung unter Petre Roman Ende Juni 1990. In: Südost-Europa 40 (1991) 477-491; Florin *Medeleţ* – Mihai *Ziman*: O cronică a revoluţiei din Timişoara 16-22 decembrie 1989 [Chronik der Revolution von Temeswar 16.-22. Dezember 1989]. Timişoara 1990.

[2] Anneli Ute *Gabanyi*: Nationalismus in Rumänien. Vom Revolutionspatriotismus zur chauvinistischen Restauration. In: Nationalismus in Osteuropa. Gefahrvolle Wege in die Demokratie. Herausgegeben von Margareta Mommsen. München 1992, 149.

[3] Vgl. Erich *Kendi*: Minderheitenschutz in Rumänien. Die rechtliche Normierung des Schutzes der ethnischen Minderheiten in Rumänien. München 1992, 136.

gehörte auch der heutige Staatspräsident Iliescu, der an der pejorativen Reform des Ausbildungswesens im Jahre 1958 beteiligt war und nach der Machtübernahme durch Ceauşescu 1965 Vollmitglied im Zentralkomitee der Kommunistischen Partei wurde; des weiteren hatte er verschiedene Funktionärsstellen innerhalb des Parteiapparats inne.[4]

Bereits am 23. Dezember 1989 konstituierte sich die FSN als Organ der obersten Staatsgewalt. Sie ernannte Iliescu zu ihrem Vorsitzenden, bildete eine neue Regierung unter Ministerpräsident Petre Roman und zerschlug in der Folgezeit die Machtstrukturen des Ceauşescu-Apparats.[5] Am 31. Dezember 1989 wurde der politische Pluralismus, praktisch das Mehrparteiensystem, gesetzlich verankert. Das neue Parteiengesetz sah die Gründung von Parteien vor, zwecks Schaffung eines pluralistischen Systems auf der Basis der Kongruenz mit der rumänischen Rechtsordnung. Notwendig zur Registrierung als Partei waren eine Mindestmitgliederzahl von 251, ein Organisationsstatut, ein politisches Programm und entsprechende Finanzmittel.[6] Diese auf den ersten Blick liberale Gesetzgebung provozierte durch die geringe Mitgliederanforderung die Pervertierung des Pluralismusgedankens und führte zur Entstehung einer unübersehbaren Parteienlandschaft, wie die ersten Wahlen am 20. Mai 1990 zeigten.[7] Zudem brachte die Einführung des Mehrparteiensystems »eine Klärung für das Selbstverständnis der Front, sie definierte sich nun als politische Partei«,[8] im Gegensatz zu vorherigen Aussagen. Daraufhin verließen prominente Dissidenten die FSN; die Reform- und Nationalkommunisten gewannen die Oberhand.[9]

Diese Konzeption sollte offensichtlich zu einer Verringerung jenes Stellenwerts führen, den Anfang 1990 der Pluralismusgedanke als Kriterium der angestrebten Demokratie in der Bevölkerung hatte. Außerdem wurde offen erklärt, daß die FSN als Partei so breit angelegt sein werde, daß »›sehr wenig Platz außerhalb von ihr‹ übrig bleiben werde«.[10] Durch diese Inflationierung des Pluralismusgedankens sollte der Weg für die Einführung der »rumänischen Demokratie des ausgehenden 20. Jahrhun-

---

[4] Vgl. Antonia *Rados*: Die Verschwörung der Securitate. Rumäniens verratene Revolution. Hamburg 1990, 16-17. Im November 1984 fiel er offensichtlich in Ungnade und wurde aus dem Zentralkomitee entfernt.

[5] *Beyer* 479.

[6] Anneli Ute *Gabanyi*: Die unvollendete Revolution. Rumänien zwischen Diktatur und Demokratie. München 1990, 193.

[7] Vgl. Anneli Ute *Gabanyi*: Die Wahlen in Rumänien. In: Südost-Europa 39 (1990) 405-428.

[8] Richard *Wagner*: Sonderweg Rumänien. Bericht aus einem Entwicklungsland. Berlin 1992, 22.

[9] *Wagner* 22.

[10] Silviu Brucan, Chefideologe der FSN, einst Stalinist und Chefredakteur der früheren Parteizeitung ‚Scînteia': *The Daily Telegraph* 29. Dezember 1989. Zitiert nach *Gabanyi*: Revolution, 197.

derts«[11] geebnet werden. Das Mehrparteiensystem, das bis 1991 auf 121 Parteien und politische Vereinigungen anwuchs,[12] wurde von der FSN als »notwendiges Übel« betrachtet, welches »das demokratische Gesicht im In- und Ausland wahren«[13] sollte. Währenddessen vergrößerten sich die Chancen der FSN bei den ersten Wahlen, weil sie von allen Parteien am besten organisiert war und zudem auf die Medien zurückgreifen konnte.

Die persönliche Vorbelastung der einflußreichsten Mitglieder der FSN, die fehlende Absage an beziehungsweise Distanzierung vom Kommunismus verdeutlichten, daß die bestehende Nomenklatura nach der Beseitigung der Rumänischen Kommunistischen Partei als Machtinstrument[14] sich nun der FSN bediente, um reformkommunistische Ziele zu verfolgen. Iliescu selbst ist Reformkommunist Gorbatschowscher Art; ihm geht es in erster Linie um die Modernisierung des Systems.[15] Die Führungselite steht zum großen Teil in der kommunistischen Tradition; sie leitet ihre politische Legitimation aus ihrer Zugehörigkeit zur einstigen parteiinternen Ceauşescu-Opposition ab. Gesetzesänderungen, politische und ökonomische Zugeständnisse weisen zwar teilweise in marktwirtschaftlich-demokratische Richtung, die praktische Durchführung von Reformen scheitert jedoch oftmals an sich widersprechenden Gesetzen oder am Unwillen nachgeordneter Behörden.

Anhand dieser Merkmale wird das Ziel des Staatsstreichs vom Dezember 1989 ersichtlich: die Ersetzung des sowjetfeindlichen Ceauşescu-Regimes durch eine sowjetfreundliche Führung, also eine Politik der Perestrojka, ähnlich dem damaligen Kurs Gorbatschows.[16] Die offensive Rhetorik der FSN zielte nicht auf die »kommunistische Ideologie als solche, zu der sich der neu angetretene Präsident Ion Iliescu unverändert bekannte«,[17] sondern auf den rumänischen Nationalismus und den Personenkult um die Familie Ceauşescu. Daß nicht nur die Terminologie und Rhetorik wenig demokratischen Charakter haben, sondern auch gewisse Handlungsweisen auf eine restriktive Innenpolitik hindeuten, demonstrieren die Ausschreitungen der Bergarbeiter in Bukarest, die »im Januar und im Juni

---

[11] *Gabanyi*: Revolution, 198.

[12] Wolf *Oschlies*: Agonie oder Aufschwung der Kultur? Osteuropäische Kulturpolitik unter den Bedingungen einsetzender Marktwirtschaft: Rumänien. In: Berichte des Bundesinstituts für ostwissenschaftliche und internationale Studien 1991/28, 28.

[13] *Gabanyi*: Revolution, 199.

[14] Vgl. *Wagner* 12.

[15] Vgl. Ebenda, 26. Siehe auch die Behauptung der Bürgerallianz, die regierende FSN restauriere die Herrschaft des alten Staats- und Parteiapparats. In: *Archiv der Gegenwart* [im weiteren AdG] 1991, 35607 A/1. Vgl. dazu auch die Vorwürfe von Petre Roman, der »seine Mißbilligung darüber« äußerte, daß »die stärkste Partei Rumäniens«, die FDSN, nach der Spaltung der FSN »nach wie vor eine kommunistische sei«. In: AdG 1992, 37226 A/1.

[16] Vgl. *Gabanyi*: Nationalismus, 149-150.

[17] Ebenda, 150.

im Juni 1990 auf Geheiß des Präsidenten Ion Iliescu aufgetreten waren, um die demokratische Opposition des Landes [...] mit brutaler Gewalt einzuschüchtern«.[18] Die Anwendung der gerade genannten repressiven Maßnahme zeigt das Fehlen eines ausgereiften Demokratieverständnisses. Deshalb scheint »der Weg Rumäniens in eine pluralistische, demokratische und rechtsstaatliche Gesellschaft noch nicht gesichert«.[19] Ob die Regierungsumbildungen in den letzten Jahren sich positiv auf die politische Entwicklung auswirken, kann gegenwärtig nicht abschließend beurteilt werden.

2. *Rumänischer Nationalismus nach dem Umsturz*

Die Beziehungen zwischen Magyaren und Rumänen waren in den ersten Wochen nach der Beseitigung Ceauşescus von einer »gewissen Euphorie«[20] und allgemeinen Solidarisierung, die sich aus dem geeinten Widerstand gegen die Diktatur ergaben. Der Provisorische Rat der Nationalen Einheit, ein durch Dekret-Gesetz Nr. 81/1990 nach dem Muster eines Runden Tisches gegründetes Gremium, bestand zur Hälfte aus Vertretern des Rates der FSN, und zur anderen Hälfte aus Vertretern der neugegründeten Parteien sowie der nationalen und ethnischen Minderheiten. Der Rat veröffentlichte ein Zehn-Punkte-Programm zur Erneuerung des Landes, das unter anderem die »Abkehr von der führenden Rolle einer einzigen Partei, die Verankerung eines pluralistischen demokratischen Regierungssystems« und die »Achtung der Rechte und Freiheiten der *nationalen Minderheiten*«[21] beinhaltete. So wurden zunächst auch einige früher verabschiedete minderheitenfeindliche Gesetze, etwa dasjenige zur Dorfsystematisierung, annulliert. Die Nationalitätenkonflikte schienen an Schärfe allmählich abzunehmen,[22] nachdem sich die FSN gegen den »übersteigerten Nationalismus«[23] gewendet hatte. Die späteren Ereignisse verdeutlichen aber einerseits, daß der von Ceauşescu indoktrinierte rumänische Nationalismus die nationalen Ressentiments nachhaltig geprägt hatte, und andererseits, daß die neue Führung dem Druck rumänischer nationalistischer Kräfte bereitwillig nachgab[24] und versprochene nationalitätenpolitische Reformen nicht durchführte. Die neue Führung versuchte, »eine klare Stellungnahme [hinsichtlich der nationalen Minderheiten, R. Th. G.] so

---

[18] Anneli Ute *Gabanyi*: Präsident Iliescu gegen Premier Roman: Frontenbildung in der »Front der Nationalen Rettung«. In: Südost-Europa 40 (1991) 423.

[19] *Kendi* 163.

[20] Ebenda, 141.

[21] Ebenda, 137. Hervorhebung im Original.

[22] *Gabanyi*: Revolution, 157.

[23] *Gabanyi*: Nationalismus, 150.

[24] *Kendi* 142.

lange wie möglich hinauszuzögern. Dadurch ist die historisch wohl einmalige Chance verpaßt worden, den während der ›Revolution‹ entstandenen Solidarisierungseffekt zwischen der rumänischen Mehrheit und den nationalen Minderheiten zu nutzen und die Voraussetzungen für ein demokratisches Neben- und Miteinander zu schaffen«.[25] Zwar kann der rumänischen Führung während der ersten Monate nach dem Umsturz keine nationalistische Politik vorgeworfen werden, aber spätestens nach den Wahlen vom 20. Mai 1990 erschien angesichts der aus politischen und ökonomischen Gründen schwindenden Popularität der FSN der Nationalismus »als probates Mittel, von den [...] Schwierigkeiten abzulenken«[26] und die Innenpolitik erneut zu emotionalisieren.

Ein besonderes Kennzeichen des wiedererwachten rumänischen Nationalismus unterhalb der Regierungsebene war die Gründung der »chauvinistischen Organisation *Vatra Românească* (Rumänische Heimstatt)«[27] im Januar 1990, aus der sich die Partei der Nationalen Einheit der Rumänen (*Partidul Unităţii Naţionale a Românilor*, PUNR) abzweigte. Diese Organisationen lehnen die Forderungen der ungarischen Minderheit ab. Ihr Widerstand gipfelte am 20. März 1990 in Neumarkt (*Tîrgu Mureş, Marosvásárhely*) in schweren Auseinandersetzungen. »Zu den Unruhen kam es, als bewaffnete Anhänger der ultranationalistischen Organisation ›Vatra Românească‹ [...] Angehörige der ungarischen Minderheit angriffen [...]«, die »friedlich gegen die Ausschreitungen rumänischer Nationalisten am Vortag protestiert«[28] hatten. Ausgelöst wurden die Unruhen am Vortag durch die Forderungen des Demokratischen Verbandes der Ungarn Rumäniens (*Romániai Magyar Demokrata Szövetség*, RMDSZ) nach größerer lokaler Autonomie, die Rückgabe der ungarischen Schulen und Universitäten, das Recht auf ungarischsprachigen Unterricht und den Gebrauch der Muttersprache vor Gericht und vor Behörden.[29] Die Reaktion der Führung der FSN auf diese Ereignisse und den Protest seitens der Regierung Ungarns entsprach weitgehend den althergebrachten Schemata: prinzipiell, jedoch ohne Realisierung, wurde das Recht auf Rückgabe der Schulen anerkannt, zugleich aber die Verantwortung für die Unruhen der ungarischen Seite zugesprochen. So wurde behauptet, »die Gewaltakte [...] beruhten auf chauvinistischer, nationalistischer und revisionistischer Hetze« der Magyaren, an denen sich »auch ›ungarische Staatsinstitutionen‹«[30] beteiligt hätten.

Die Hinwendung zu den Methoden nationalistischer Instrumentalisierung der Emotionalität sollte die Machtposition der FSN im politischen

---

[25] *Gabanyi*: Nationalismus, 154.

[26] Ebenda, 156.

[27] *Kendi* 143.

[28] AdG 1990, 34348 A.

[29] Vgl. AdG 1990, 34348 A.

[30] AdG 1990, 34349.

System stärken. Die alten gesellschaftlichen und ethnischen Spannungen sollten die entstandene Solidargemeinschaft der Bürger aufbrechen. Die Mittel zu diesem Zweck waren das Provozieren von Gewalt durch Überbetonung antiungarischer Ressentiments im FSN-kontrollierten Fernsehen und in der nationalistischen Presse.[31]

Ein Teil der neuen rumänischen Führung vertritt in der Nationalitätenfrage einen ähnlichen Standpunkt wie vor 1989. So äußerte Iliescu im Mai 1991 vor Kirchenvertretern, »daß es Separatismus sei, wenn in Rumänien der Schulunterricht in ungarischer Sprache durchgeführt werde«.[32] Außerdem »sei Rumänien *keinesfalls ein Vielvölkerstaat*, aus dem sich Bevölkerungsgruppen lostrennen könnten, um föderative Strukturen zu bilden, sondern [es sei] ein *homogenes* Gebilde« und »müsse mehr denn je zur nationalen Einheit finden«.[33] Im Oberhaus des Bukarester Parlaments, das sich am 30. Oktober 1992 mit den Rechten der ungarischen Minderheit beschäftigte, wurde von den rumänischen Parteien »gegen die Formulierung [des RMDSZ, R. Th. G.], die ›nationale Frage‹ sei ›ungelöst‹«,[34] protestiert und die Autonomieforderung als verfassungswidrig abgelehnt. Diese Aussagen deuten eine gewisse Konstanz der rumänischen Terminologie und Haltung in der Nationalitätenfrage an, woraus geschlossen werden kann, daß die anfänglich guten Vorsätze der FSN der Weiterführung der in der Zeit vor dem Umsturz üblichen Restriktionen gewichen sind.[35] Diese Rückkehr »zur von Ceauşescu eingenommenen Haltung«[36] manifestiert sich zum einen in der oben erwähnten Auffassung, Rumänien sei ein homogener Nationalstaat, zum anderen in der erneuten Betonung, die »Nationalitätenpolitik sei beispielhaft«.[37] Zugeständnisse an die ungarische Minderheit wurden in den nationalistisch gesinnten Teilen der rumänischen Bevölkerung negativ perzipiert, woraufhin eingeführte oder versprochene Rechte eingeschränkt beziehungsweise nicht gewährt wurden, etwa im Bereich des muttersprachlichen Unterrichts.

Der rumänische Nationalismus ist – nach anfänglicher Überlagerung durch die nachrevolutionäre Euphorie und interethnische Solidarität – wieder zu einem bedeutenden und von der Regierung mißbrauchten innenpolitischen Faktor geworden. Die Tatsache, daß sich die FSN anfangs gegen den »übersteigerten Nationalismus« der Ceauşescu-Ära gewandt hat, beweist, daß der Nationalismus nicht an sich, sondern nur in seiner

---

[31] Vgl. *Gabanyi*: Nationalismus, 157, 161-164.

[32] AdG 1991, 36285 A/1.

[33] Ebenda. Hervorhebungen im Original.

[34] AdG 1992, 37399.

[35] Vgl. Edith *Oltay*: Minorities as Stumbling Block in Relations with Neighbours. In: RFE/RL Research Report 1 (1992) 19, 26.

[36] Edith *Oltay*: Minority Rights Still an Issue in Hungarian-Romanian Relations. In: RFE/RL Research Report 1 (1992) 12, 16.

[37] *Oltay*: Minority Rights, 16.

extremen Form als negativ verstanden wird. Es gibt Hinweise, nach denen er nicht nur in Organisationen wie der *Vatra Românească* und deren Partei oder der Partei Großrumänien (*Partidul România Mare*, PRM) zu lokalisieren ist, sondern als Mittel des Machtkampfes und der Machterhaltung genutzt wird. Auch ist »der rumänische Widerstand gegen die gleichberechtigte Behandlung der magyarischen Minderheit [...] größer geworden, und die Behörden tragen ihm zunehmend Rechnung«.[38] Der »gesteuerte postrevolutionäre Nationalismus«[39] und die allgemeine gesellschaftliche Radikalisierung durch die Methoden der Diversion und Desinformation[40] erwecken den Eindruck, daß der demokratische Konsens durch nationalistische Propaganda nachhaltig gestört und eine demokratisch-marktwirtschaftlich orientierte Ordnung verhindert werden soll. Darauf deuten nach der Wiederwahl Iliescus am 13. November 1992 auch »die Berufung von mehreren Repräsentanten des Ceauşescu-Regimes in die Regierung«[41] und die Absicht, zu Beginn des Jahres 1993 die stellvertretenden Kreispräfekten ungarischer Nationalität in mehrheitlich von Magyaren bewohnten Gegenden durch Rumänen zu ersetzen, um »die politische Praxis der Führung [...] unübersehbar in die von den extrem nationalistischen Kräften geforderte Richtung«[42] zu steuern.

3. *Ungarisches Identitätsbewußtsein als Quelle des Konflikts*

Ein Grundmerkmal der Entwicklung nach 1989 ist das gewachsene Selbstbewußtsein der ungarischen Minderheit. Deren Gruppenidentität, die sich durch die Assimilationspolitik unter Ceauşescu intensiviert hatte, erhielt im Laufe der Dezember-Ereignisse eine neue Dimension. »Während sich das Mehrheitsvolk der Rumänen nach 1989 bis zu einem gewissen Grad verunsichert fühlte, da seine patriotischen Gefühle erniedrigt und pervertiert worden waren, erwies sich im Gegensatz dazu das Nationalgefühl der Minderheiten als ungebrochen«, und »die Manifestation minderheitlichen Nationalstolzes wurde nicht nur innerhalb der Gruppe, sondern auch von Seiten rumänischer Oppositioneller und westlicher Beobachter positiv, d.h. als demokratisch und liberal gewertet«.[43] Diese Entwicklung ergab sich zum einen aus der Bedeutung der ungarischen Minderheit für den Ablauf des Umsturzes, zum anderen aus der Euphorie der Anfangszeit und aus der Tatsache, daß der Konflikt um László Tőkés keine nationalistische Ge-

---

[38] László *Révész*: Aufschwung und Rückschlag. In: Zeitbild 31 (1990) 5, 6.

[39] *Gabanyi*: Nationalismus, 165.

[40] Ebenda, 152-155.

[41] AdG 1992, 37398 A.

[42] Anneli Ute *Gabanyi*: Bleiben, gehen, wiederkehren? Zur Lage der deutschen Minderheit in Rumänien. In: Südost-Europa 40 (1991) 509.

[43] *Gabanyi*: Nationalismus, 147.

genreaktion von rumänischer Seite, sondern eine interethnische Solidarisierung ausgelöst hatte. Somit beinhaltete das neue ungarische Selbstbewußtsein eine liberale Komponente und hatte die Gewährleistung der Minderheitenrechte zum Ziel. Der Großteil der Siebenbürger Magyaren trat und tritt für kulturelle und lokale Autonomie sowie für den freien öffentlichen Gebrauch der Muttersprache ein. Der RMDSZ verfolgt »eine gemäßigte offizielle Politik und schließt diejenigen Handlungen aus, die als Ermunterung zum Irredentismus uminterpretiert werden könnten«.[44]

Die Wiederbelebung des ungarisch-rumänischen Nationalitätenkonflikts ging, wie bereits erwähnt, mit dem Erstarken der rumänischen Nationalisten einher, die in Opposition zu geplanten Schulreformen standen. Infolge des gewachsenen ungarischen Selbstbewußtseins versuchten im Januar 1990 »Vertreter der ungarischen Minderheit, zwar mit offizieller Zustimmung«, aber ohne »politisch-taktische Weisheit [...] mitten im Schuljahr die Wiedereinrichtung rein ungarischer Schulen und Bildungsanstalten«[45] durchzusetzen. Diese Manifestation ungarischen Selbstbewußtseins, aber auch unkluger Voreiligkeit, bewirkte die Ablösung des stellvertretenden Unterrichtsministers, eines Magyaren, und führte dazu, daß »allen rumänischen Staatsbürgern, ›ohne Unterschied der Nationalität‹, ein Recht auf Bildung« zugesichert wurde, wobei »der Unterricht *aller Stufen* jedoch grundsätzlich in rumänischer Sprache«[46] stattzufinden habe. Dieser Vorsatz vergegenwärtigt die negative Perzeption des ungarischen Gruppenbewußtseins durch die rumänische Führung und die daraus resultierenden diskriminierenden Maßnahmen.

Ein weiterer Faktor von entscheidender Bedeutung für die Selbstbehauptung und den Erhalt der ungarischen Kultur ist die Existenz ungarischsprachiger Medien. Obwohl bereits am 29. Dezember 1989 dem damaligen ungarischen Außenminister Gyula Horn der freie Vertrieb ungarischer Presseerzeugnisse und die Ausstrahlung ungarischer Fernsehsendungen zugesagt wurden,[47] war bald eine schrittweise Distanzierung von dieser Erklärung zu beobachten. So wurde die Einfuhr »vorwiegend historischer Bücher«[48] behindert, weil sie zum einen der rumänischen nationalbetonten Geschichtsinterpretation zuwiderlaufen, zum anderen weil durch sie ein weiteres Anwachsen des ungarischen Selbstbewußtseins befürchtet wurde. Am 4. Februar 1991 veröffentlichte »das Rumänische Fernsehen einen Beschluß, nach dem die Hälfte der Sendezeit für die deutsche und die ungarische Minderheit gekürzt bzw. auf das Zweite Programm [das nur von 15% der Bevölkerung im Süden des Landes empfan-

---

[44] Michael *Shafir*: Romania's Election Campaign: Main Issues. In: RFE/RL Research Report 1 (1992) 36, 30.

[45] *Kendi* 142.

[46] Ebenda, 144. Hervorhebung im Original.

[47] *Gabanyi*: Revolution, 158.

[48] Ebenda, 160.

gen werden kann und somit die ungarische und deutsche Bevölkerung kaum erreicht, R. Th. G.] verlagert werden sollte«.[49] Begründet wurde diese Maßnahme teils mit ökonomischen Gegebenheiten, teils damit, daß die Minderheitenprogramme eine kommunistische Hinterlassenschaft seien und das Fernsehen »sich von der verzerrten Vorstellung von Segregation und Autonomie lösen« müßte.[50]

Der Versuch kultureller Selbstbehauptung der Magyaren stößt also selbst im Rahmen der territorialen Einheit Rumäniens auf Ablehnung. Der wiedererstarkte rumänische Nationalismus richtet sich – oftmals in verfassungswidriger Manier[51] – gegen die muttersprachlichen Bestrebungen der Minderheit, und das unter Ceauşescu entwickelte ungarische Feindbild wird anhand der Vorwürfe des »Separatismus«,[52] der »antirumänischen Aktivitäten«[53] und der »Gefährdung der territorialen Integrität Rumäniens«[54] aufrechterhalten.

4. Die rechtliche Lage der ungarischen Minderheit – Die Verfassung von 1991 aus minderheitenpolitischer Sicht

Obwohl nach dem Umsturz das Rechtssystem Rumäniens einige Veränderungen erfuhr, die auch den Minderheiten zugute kommen, kann von einer grundlegenden Verbesserung der minoritären Rechtssicherung nicht gesprochen werden. Nationalistische Tendenzen in Teilen der rumänischen Bevölkerung haben eine Durchsetzung minderheitenrechtlicher Reformen weitgehend verhindert, so daß nur in Teilbereichen eine qualitative Verbesserung eingetreten ist. Die anfängliche Übereinstimmung zwischen Mehrheitsvolk und Minderheiten in der Frage der Sicherstellung von Minderheitenrechten wich nach den Wahlen im Mai 1990 erneut dem nationalen Gegensatz und die FSN distanzierte sich zwischenzeitlich »von dem am 22. Dezember 1989 den nationalen Minderheiten gegebenen Versprechen«.[55] Zu belegen ist dieser Umstand anhand des Verfassungsentwurfes vom Juli 1991 und der schließlich vom Bukarester Parlament am 21. November 1991 verabschiedeten neuen Verfassung Rumäniens.[56]

---

[49] AdG 1991, 35607 A/1.

[50] Ebenda.

[51] Vgl. Tom *Gallagher*: Ethnic Tension in Cluj. In: RFE/RL Research Report 2 (1993) 9, 27.

[52] So durch Präsident Iliescu. Vgl. AdG 1991, 36285 A/1.

[53] Von der Stiftung Großrumänien (*Romînia Mare*) wurde sogar eine »Kommission für die Untersuchung antirumänischer Aktivitäten« gegründet: *Gabanyi*: Nationalismus, 158.

[54] Vgl. *Gallagher*: Tension, 27; Tom *Gallagher*: Ultranationalists Take Charge of Transylvania's Capital. In: RFE/RL Research Report 1 (1992) 13, 23.

[55] *Neuer Weg* 11. Juli 1990.

[56] AdG 1991, 36287 A/3. Zweisprachiger Wortlaut der Verfassung: *Constituţia Românei. The Constitution of Romania*. Edited by the ‚Monitorul Oficial'. Bucharest 1991.

Die am 9. Dezember 1991 durch ein Referendum bestätigte Verfassung stellt in manchen Punkten eine Verbesserung des Verfassungsentwurfs dar. Vorausgegangen waren langwierige Debatten über rund 1.000 Änderungsvorschläge, von denen 145 berücksichtigt wurden. 39 Vorschläge stammten von der Opposition und betrafen hauptsächlich die Garantien der Individualrechte und die verstärkte Kontrolle des Parlaments über die Exekutive und das Präsidialamt.[57] Aus minderheitenpolitischer Sicht muß konstatiert werden, daß die nationalen Gegensätze die Verfassung durch Zusätze und Auslassungen von Artikeln negativ beeinflußt haben. Durch Kooperation der FSN mit der PUNR wurden Artikel durchgesetzt, die antiungarische Tendenzen widerspiegeln.

Besondere Beachtung verdient in diesem Zusammenhang die Tatsache, daß kollektive Minderheitenrechte erneut keine Berücksichtigung gefunden haben.[58] Es entspricht der traditionellen nationalstaatlichen rumänischen Politik, die Rechtssicherheit nur aufgrund des Individualrechts sicherzustellen. Folglich wird die rumänische Führung in Titel I, Artikel 1 nur zur Einhaltung der Menschenrechte und zur Unantastbarkeit der Menschenwürde verpflichtet, wobei sie »die Erhaltung von ethnischer, kultureller und religiöser Identität von Personen [...] fördern« soll, »die nationalen Minderheiten angehören«.[59] Hierzu gehört auch die Regelung in bezug auf die Verwendung von Minderheitensprachen in öffentlichen Ämtern. Durch die Absenz von konstitutionellen Kollektivrechten fand auch keine qualitative Verbesserung der sprachlichen Situation statt. Das Recht auf Gebrauch der Minderheitensprachen in der Verwaltung und vor Gericht fand keinen Eingang in die Verfassung, entgegen der Empfehlung im Artikel 127 der provisorischen Fassung. Den Minderheiten wurde in Titel III, Kapitel VI, Artikel 127 nur die Inanspruchnahme eines Dolmetschers zugestanden, wodurch sie mit Ausländern gleichgesetzt werden, da für Letztere die gleiche Bestimmung gilt.[60] Trotz Protests von seiten des RMDSZ wurde diese Änderung mit den Stimmen der FSN-Abgeordneten verabschiedet.

Weitere einschlägige Bestimmungen sind die Bezeichnung Rumäniens als »Nationalstaat« (Titel I, Artikel 1) und die Bestimmung des Rumänischen als Landessprache (Titel I, Artikel 13). Der Terminus »Nationalstaat« wird gegen die Tatsache angeführt, daß Rumänien ein Nationalitätenstaat ist. Damit wird zum einen dem hohen Minderheitenanteil erneut keine Rechnung getragen, zum anderen wird eine Föderalisierung des Staates erneut abgelehnt. Auch für die Zukunft wird diese zusätzliche Gewalten-

---

[57] Michael *Shafir*: Romania: Constitution Approved in Referendum. In: RFE/RL Research Report 1 (1992) 1, 50.

[58] Vgl. AdG 1991, 36287 A/3.

[59] Ebenda, 36287 A/1. Hervorhebung im Original. Siehe auch Titel I, Artikel 6 der Verfassung.

[60] *Shafir*: Romania: Constitution, 51. Vgl. auch AdG 1991, 36287 A/3.

teilung in der Form einer Bundesstaatlichkeit und eine konstitutionelle Anerkennung der ethnisch-kulturellen Vielfalt verhindert, da die Bestimmungen über den Nationalstaat und die Landessprache dem Bereich der veränderbaren Verfassungsprinzipien entzogen sind.[61] Zudem wird der »territoriale Separatismus«[62] unter Strafe gestellt. Wenngleich damit die frühere Formulierung »Separatismus«, die auch die muttersprachliche Komponente erfaßte, abgemildert wurde, verunmöglicht er die Etablierung einer ungarischen Region unter demokratischen Bedingungen. Zumindest aber bedeutet die Strafbarkeit des territorialen Separatismus eine Absage an Gebietsveränderungen zu Lasten Rumäniens. Eine weitere Bestimmung in diesem Zusammenhang betrifft die Funktion des Militärs. Der erste Absatz des Artikels 117 weist der rumänischen Armee als Aufgabe die »Bewahrung der staatlichen Einheit«[63] zu. In dieser Funktionszuweisung, die offensichtlich von den Vertretern der FSN und auf Druck des politischen Armes der *Vatra Românească* durchgesetzt wurde, tritt die Überzeugung zutage, daß »die Einheit des Staates durch die Machenschaften der ungarischen ethnischen Minderheit, die sie in einem Bund mit der Regierung in Budapest vermuten, gefährdet ist«[64] – dies obwohl es keine Anzeichen für ernstzunehmende Sezessionsbestrebungen unter den Magyaren gibt.

Die Sicherung der Individualrechte, wie die Abschaffung der Todesstrafe oder die Gewährleistung der Glaubensfreiheit (Titel II, Kapitel II, Artikel 22 und 29) stehen im Einklang mit der Charta der Menschenrechte.[65] Auch bringt die neue Verfassung Rumäniens systemare Verbesserungen.[66] Im Bereich des Minderheitenschutzes hingegen hat sie keine Fortschritte erzielt, so daß eine weitere Polarisierung der Gesellschaft nach nationalen Kriterien als wahrscheinlich erscheint.

5. Minderheitensprache und Schulwesen

Die verfassungsrechtliche Festlegung des Rumänischen als einzige Landessprache und die Verdrängung der Minderheitensprachen aus dem amtlichen Bereich sind auch im Hinblick auf das Bildungswesen als gleichbleibend negative nationalitätenpolitische Umstände zu werten. Nach den erwähnten Konflikten um die Schulreform, in deren Folge das seit 1978 bestehende Erziehungs- und Unterrichtsgesetz nur unzureichend

---

[61] AdG 1991, 36287 A/3. Siehe auch Titel VI, Artikel 148 der Verfassung.

[62] Ebenda.

[63] *Shafir*: Romania: Constitution, 50.

[64] Ebenda.

[65] Vgl. Michael *Shafir*: Towards the Rule of Law: Romania. In: RFE/RL Research Report 1 (1992) 27, 35-36. Siehe auch Titel II, Kapitel I, Artikel 20 der Verfassung.

[66] Vgl. *Shafir*: Romania: Constitution, 50-55.

reformiert wurde, brachte der Regierungsbeschluß Nr. 521/1990 mit seinen »vagen Formulierungen eher Verschlechterungen als Verbesserungen«.[67] Der Beschluß ermöglicht die Errichtung von minderheitensprachlichen Kindergärten, Primarschulen und Gymnasien, ohne diese Möglichkeit zu sichern.[68] Auch findet der fachspezifische und der technische Unterricht ausschließlich in rumänischer Sprache statt. Mit der *Kann*-Bestimmung verschlechtert sich eher die Lage der ungarischen Minderheit, da es unwahrscheinlich ist, daß die in den siebziger und achtziger Jahre zerstörten strukturellen Voraussetzungen für minderheitensprachlichen Unterricht ohne staatliche Hilfe neu geschafft werden können. Die im Schuljahr 1990/1991 geltenden Regelungen zeigten, daß von rumänischer Seite wenig Interesse bestand, zum Aufbau des Minderheitenschulwesens beizutragen. Zudem deutet die Zusammensetzung der gegenwärtigen Regierung Nicolae Văcăroiu, die am 13. November 1992 gebildet wurde,[69] auf eine Beibehaltung der restriktiven Schulpolitik hin. Der Minister für Unterricht und Erziehung, Liviu Maior, gilt als Anhänger der *Vatra Românească*. Die aus einem Flügel des FSN hervorgegangene Demokratische Front der Nationalen Rettung (*Frontul Democratic al Salvării Naţionale*, FDSN) Ion Iliescus scheint auf die Unterstützung der PUNR und der Partei Großrumänien (*Partidul România Mare*, PRM) angewiesen zu sein.[70]

Bezüglich der schriftlichen Verwendung der ungarischen Sprache in der Öffentlichkeit sind in einigen Regionen Rumäniens massive Restriktionen festzustellen. Mit an erster Stelle zu erwähnen ist Klausenburg, dessen Bürgermeister Gheorghe Funar als Vorsitzender der PUNR eine Politik »eindeutig nationalistischen Charakters«[71] betreibt. Die neben die rumänischen Orts- und Straßennamen angebrachten ungarischen Bezeichnungen wurden entfernt, der Gebrauch des Ungarischen in öffentlich-schriftlicher Form verboten. Der Bürgermeister konnte trotz der feststellbaren Verfassungswidrigkeit der meisten seiner Maßnahmen bisher im Amt bleiben und trat sogar als Präsidentschaftskandidat bei den Wahlen vom 27. September 1992 an; er erhielt 10,88% der Stimmen.[72] Ein am 16. Dezember 1992 von der Rumänischen Liga zur Verteidigung der Menschenrechte an die Regierung gerichteter Antrag, Funar wegen gesetzwidriger und gegen die Interessen der Stadt gerichteter Handlungen aufgrund des Gesetzes über die lokale öffentliche Verwaltung zu entlassen, blieb erfolglos.[73] Des

---

[67] *Kendi* 144.

[68] Ebenda, 145.

[69] AdG 1992, 37398 A.

[70] Die Sitzverteilung im Abgeordnetenhaus: FDSN 117, Demokratische Konvention 82, FSN 43, PUNR 30, RMDSZ 28, PRM 16, Sozialistische Partei der Arbeit 13. Nach AdG 1992, 37225. Vgl. *Gallagher*: Tension, 32.

[71] Vgl. *Gallagher*: Tension, 29.

[72] AdG 1992, 37226.

[73] *Gallagher*: Tension, 30.

weiteren wurde die Amtszeit des Präfekten des Kreises Klausenburg, Grigore Zanc, im Dezember 1992 verlängert. Die Funktion des von der Regierung ernannten Präfekten beinhaltet unter anderem die Kontrolle der lokalen Behörden. Er kann Personen aus der Lokalverwaltung entlassen, wenn sie gegen bestehende Gesetze verstoßen. Im Fall des Klausenburger Bürgermeisters Funar hat der Präfekt in der Vergangenheit keine Maßnahmen zur Einschränkung von dessen repressiver Politik ergriffen, woraus zum einen geschlossen werden kann, daß sich seine Einstellung zur Minderheitenfrage kaum von derjenigen Funars unterscheidet,[74] zum anderen, daß die Regierung in diesem sensiblen Bereich entweder über wenig taktisches Gespür verfügt oder die Politik Funars billigt.

6. Die Wahlen aus minderheitenpolitischer Sicht

Die Nationalisierung des Wahlkampfs spielte bei den bisherigen Wahlen auf gesamtstaatlicher und kommunaler Ebene eine bedeutende Rolle. Allerdings war bei den ersten freien Wahlen am 20. Mai 1990 dieser Aspekt aus den weiter oben genannten Gründen noch nicht von Bedeutung. Bei den Stimmabgaben zur Abgeordnetenkammer erreichte die FSN aufgrund des »Revolutionsbonus«, aber vor allem wegen massiver Bevorteilung während des Wahlkampfes, 66,31%, bei den Wahlen zum Senat 67,02%. Der RMDSZ erhielt 7,23% der Stimmen für die Abgeordnetenkammer, 7,2% für den Senat; damit wurde sie zweitstärkste Partei in Rumänien.[75]

Infolge der allmählichen Renationalisierung der Innenpolitik veränderte sich auch die Ausgangsbasis der ungarischen Partei. Durch die »zielbewußte Instrumentalisierung und Manipulation eines vorhandenen Gefühlspotentials durch die postrevolutionären Machthaber«[76] wurde die Polarisierung der Bevölkerung erreicht. Diese Diversion der im Anschluß an den Umsturz kurzzeitigen Kooperationsfreudigkeit auf ungarischer und rumänischer Seite manifestierte sich in ihrer vollen Tragweite bei den Wahlen vom 27. September 1992.

Der Wahlkampf und die Wahl selbst erfolgten nach den Richtlinien des im Juli 1991 verabschiedeten Wahlgesetzes, welches das Provisorium aus dem Jahre 1990 ablöste.[77] Dieses legte für die Neuwahlen verschiedene Kriterien fest, so eine Sperrklausel von 3%, gültig für einzelne Parteien. Eine Besonderheit stellt die erweiterte Sperrklausel bei Parteienbündnissen dar, die sich aus der Grundsperre von 3% und je 1% pro Partei im Bünd-

---

[74] Vgl. Ebenda, 33.

[75] Vgl. *Gabanyi*: Wahlen, 418.

[76] *Gabanyi*: Nationalismus, 143.

[77] Michael *Shafir*: Romania's New Electoral Laws. In: RFE/RL Research Report 1 (1992) 36, 24-28.

nis, jedoch höchstens 8%, zusammensetzt.[78] Diese Klausel wirkte sich jedoch nicht negativ auf das Wahlergebnis aus.

Im rumänischen Wahlkampfsystem haben die Parteien Zugang zu den Funkmedien. Parteien, die bereits im Parlament vertreten sind, erhalten doppelt so viel Sendezeit wie diejenigen, die erst noch in die Gesetzgebung gelangen möchten. Diese Sendezeit wurde bislang proportional zur Sitzverteilung aufgeteilt, so daß die Einflußnahme der regierenden FSN beziehungsweise der FDSN in den Medien wesentlich höher ausfiel als diejenige der übrigen Parteien.

Diese Vorteile für den Iliescu-Flügel der FSN, und insgesamt der »Informationsmangel der Menschen auf dem Land« und ihre »Verunsicherungen durch die Reformen«, die von »Iliescu [...] mit einer ›Kampagne der Angst‹«[79] vergrößert wurde, lassen die Chancengleichheit der Parteien als ein noch nicht erreichtes Ziel erscheinen. Die ungarische Minderheit betreffend sei festgestellt, daß die nationalen Gegensätze das Wahlverhalten der rumänischen Mehrheitsbevölkerung im Vergleich zu den Wahlen 1990 wesentlich beeinflußt haben. Die allgemeine Verunsicherung aufgrund der unabsehbaren Wirkungen der Reformen wurde durch den gesteuerten Nationalismus extremer Gruppierungen und Parteien verstärkt. Die »künstlich angeheizte und gesteuerte nationalistische Hysterie«[80] trug im wesentlichen zur Zusammensetzung des Parlaments bei. Die PUNR erhielt aufgrund eines Stimmenanteils von 7,71% 30 Sitze im Abgeordnetenhaus, die PRM 16 Sitze (3,89%), während dem RMDSZ 28 Sitze (7,45%) zufielen.[81] Ziehen wir in Betracht, daß diese Parteien zur Unterstützung der FDSN Iliescus, die aufgrund von 27,71% 117 Sitze bekam, tendieren,[82] stellt die Fraktion derer, die die Zugeständnisse an die Adresse der Minderheiten potentiell oder aktuell ablehnen, nahezu 50%.

7. Die Volkszählung 1992 als Kennzeichen nationalitätenpolitischer Kontinuität

Die erste Volkszählung unter der neuen Führung fand vom 7. bis 16. Januar 1992 statt. Sie beruhte auf dem Regierungsbeschluß Nr. 1979 vom 8. Oktober 1990. Auffällig im Zusammenhang mit der Vorgehensweise ist zum einen die Anlehnung an die im vormaligen Regime übliche Methode und Terminologie, zum anderen die Dezentralisierung der Zählung auf lokale Einheiten.[83] Des weiteren wurde die bei der letzten Volkszählung

---

[78] Ebenda, 25-26.

[79] AdG 1992, 37225.

[80] *Gabanyi*: Nationalismus, 164.

[81] AdG 1992, 37225.

[82] Ebenda.

[83] Vgl. Dan *Ionescu*: Romania's First Postcommunist Census. In: RFE/RL Research Report 1 (1992) 12, 57.

unter Ceauşescu praktizierte Fragmentierung der Minderheiten nicht nur beibehalten, sondern ausgeweitet: für die Magyaren wurden die Kategorien »Magyaren«, »Szekler« und »Csango« eingeführt.[84] Diese Aufspaltung deutet auf die Absicht der Verringerung des ungarischen Bevölkerungsanteils hin.

Die Volkszählung baute auf einen weitgefächerten Fragenkomplex auf. Besondere Beachtung verdient hier das Ergebnis hinsichtlich der Nationalitätenstruktur. Die Vermutung westlicher und ungarischer Demographen, die Zahl der Magyaren Rumäniens habe bereits seit mehreren Jahren die Zwei-Millionen-Grenze überschritten,[85] wurde amtlich widerlegt. Hinsichtlich des ungarischen und rumänischen Anteils an der Bevölkerung Siebenbürgens ergaben die nach der administrativen Einteilung aufgegliederten Daten folgendes Bild:

Der ungarische und rumänische Anteil an der Bevölkerung Siebenbürgens 1992[86]

Komitat	Gesamtein-wohnerzahl	Magyaren		Rumänen	
		absolut	%	absolut	%
Arad; Arad; Arad	*487.370*	*60.908*	*12,5*	*393.195*	*80,7*
Bihar; Bihor; Bihar	*634.093*	*180.682*	*28,5*	*419.137*	*66,1*
Bistritz-Nassod; Bistriţa-Năsăud; Beszterce-Naszód	*327.238*	*21.173*	*6,5*	*295.884*	*90,4*
Eisenmarkt; Hunedoara, Hunyad	*547.993*	*33.671*	*6,1*	*503.343*	*91,9*
Hargita; Harghita; Hargita	*347.637*	*294.269*	*84,6*	*48.812*	*14,0*

[84] *Ionescu* 59; Andre *Liebich*: Minorities in Eastern Europe: Obstacles to a Reliable Count. In: RFE/RL Research Report 1 (1992) 20, 32-39. Bei der letzten Volkszählung wurde die in der Moldau siedelnde ungarische Gruppe der Csango nicht gesondert erfaßt. Siehe Elemér *Illyés*: Nationalen Minderheiten in Rumänien. Siebenbürgen im Wandel. Wien 1981, 58.

[85] Vgl. die früheren Volkszählungen und die entsprechenden Schätzungen westlicher und ungarischer Statistiker bei *Varga* E. Árpád: Az erdélyi magyarság főbb statisztikai adatai az 1910 utáni népszámlálások tükrében [Das siebenbürgische Ungarntum im Spiegel der wichtigsten statistischen Daten der Volkszählungen nach 1910]. In: Magyarságkutatás. A Magyarságkutató Intézete évkönyve. Főszerkesztő Juhász Gyula. Budapest 1988, 37-122.

[86] Nach *Varga* E. Árpád: Népszámlálások a jelenkori Erdély területén. Jegyzetek Erdély és a kapcsolt részek XX. századi nemzetiségi statisztikájának történetéhez [Volkszählungen auf dem Gebiet des gegenwärtigen Siebenbürgens. Anmerkungen zur Geschichte der Nationalitätenstatistik Siebenbürgens und der Partes im 20. Jahrhundert]. Budapest 1992, 209-210. Siehe auch *Brassói Lapok* 20. November 1992.

Komitat	Gesamtein-wohnerzahl	Magyaren		Rumänen	
		absolut	%	absolut	%
Hermannstadt;					
Sibiu, Szeben	*452.820*	*19.168*	*4,2*	*397.543*	*87,8*
Karasch-Severin;					
Caraş-Severin;					
Krassó-Szörény	*375.794*	*8.107*	*2,2*	*325.035*	*86,5*
Klausenburg;					
Cluj; Kolozs	*735.077*	*145.405*	*19,8*	*570.676*	*77,6*
Kovasna;					
Covasna; Kovászna	*232.592*	*174.968*	*75,2*	*54.517*	*23,4*
Kronstadt;					
Braşov; Brassó	*642.513*	*63.260*	*9,9*	*551.874*	*85,9*
Marmarosch;					
Maramureş; Máramaros	*538.534*	*54.788*	*10,2*	*436.281*	*81,0*
Marosch;					
Mureş; Maros	*607.298*	*251.039*	*41,3*	*316.634*	*52,1*
Sathmar;					
Satu Mare; Szatmár	*400.158*	*140.112*	*35,0*	*233.518*	*58,4*
Siladj; Sălaj; Szilágy	*266.308*	*63.150*	*23,7*	*192.164*	*72,2*
Temesch;					
Timiş; Temes	*700.292*	*63.395*	*9,0*	*560.139*	*79,9*
Weißenburg;					
Alba; Fehér	*414.227*	*24.843*	*6,0*	*373.482*	*90,2*
Insgesamt	*7.709.944*	*1.598.938*	*20,7*	*5.671.234*	*73,6*

Obwohl die Volkszählung insgesamt gemäß den internationalen Richtlinien erfolgte, traten Unregelmäßigkeiten bei ihrer Durchführung auf. Bedingt durch die Dezentralisierung der Datenerhebung war eine zahlenmäßig bedeutende Gruppe von freiwilligen Helfern notwendig, die sich zum Großteil aus Lehrern, Studenten, Rentnern und Arbeitslosen zusammensetzte. Viele Befrager waren materiell schlecht ausgerüstet und teilweise ungenügend instruiert.[87] Fehler bei der Erfassung sind jedoch nicht allein auf technische Inkompetenz zurückzuführen. Die oppositionelle Tageszeitung ‚România Liberă' (*Freies Rumänien*) berichtete, daß »die Befrager (offensichtlich von den lokalen Zählungsbehörden) angewiesen worden waren, die Angaben zur Nationalität und zur Muttersprache mit Bleistift einzutragen«.[88] Diese Anweisung läßt den – wohl nicht zweifelsfrei beweisbaren – Verdacht zu, daß sie zum Zweck der nachträglichen amtlichen Korrektur der Angaben erfolgte. Ferner weigerten sich einzelne Be-

[87] Vgl. *Ionescu* 58.

[88] Ebenda, 59.

frager, die Angaben zur Nationalität und zur Muttersprache in Anwesenheit der Befragten einzutragen, woraus ebenfalls auf die Absicht einer späteren »Berichtigung« der Daten gefolgert werden kann.[89] Diese Annahme wird dadurch erhärtet, daß eine Überprüfung der erfaßten Daten oftmals eine andere Nationalität ergab als die ursprünglich angegebene.[90]

Zur abschließenden Wertung der Volkzählung muß die Publikation der vollständigen Daten abgewartet werden. Zunächst als relativ zuverlässig angesehen, birgt sie bei den ethnischen, muttersprachlichen und konfessionellen Angaben ein manipulatives Potential in sich.[91] Sie spiegelt eine gewisse Kontinuität bei der Einbeziehung der Demographie in die Politik, nämlich der versuchten statistischen Reduzierung des ungarischen Elements, wider. Es ist unwahrscheinlich, daß etwa durch Auswanderungen die ungarische Bevölkerung sogar im Vergleich zur sicher manipulierten Erhebung von 1977 um 92.000 Personen kleiner geworden ist.[92]

8. Bewertung und Ausblick

Die Art der Ablösung der von Nicolae Ceauşescu verkörperten Diktatur ließ sowohl in Rumänien als auch im Ausland einen grundlegenden Wandel des politischen Systems erwarten. Die anfängliche Hoffnung auf eine Liberalisierung der Politik gegenüber der ungarischen Minderheit erwies sich bald als trügerisch. Bei allen Reformen der rumänischen Politik haben »Ausmaß und Qualität der erfolgten Änderungen keinen grundlegenden Wandel herbeigeführt«.[93] Während beispielsweise in Ungarn und der Tschechischen Republik der Aufbau demokratischer Strukturen bereits weitgehend gelungen ist, scheint in Rumänien eine derartige Entwicklung noch nicht vollständig abgesichert zu sein. Die Gründe dafür liegen zum einen in der katastrophalen ökonomischen Hinterlassenschaft des früheren Regimes, zum anderen im mangelhaft ausgeprägten Demokratieverständnis. Diese strukturellen Hindernisse behindern eine pluralistische Entwicklung und ermöglichen den Mißbrauch der Bevölkerung als »politische Manövriermasse«.[94] Durch Anlehnung an nationalrumänische Denkkate-

---

[89] Ebenda, 60.

[90] Vgl. *Neuer Weg* 6. Februar 1992. Ein deutscher Pfarrer, der nachträglich das Recht der Datenüberprüfung wahrnahm, stellte fest, daß in der Kategorie der Nationalität »Sachse« statt »Deutscher«, wie von ihm angegeben, stand.

[91] Michael *Shafir*: Preliminary Results of the 1992 Romanian Census. In: RFE/RL Research Report 1 (1992) 30, 68.

[92] Der Unterschied von 92.110 Personen ergibt sich aus den vorläufigen Ergebnissen für 1992 und aus den Angaben von 1977, die im Detail gleichfalls erst 1992 publiziert wurden und für Siebenbürgen 1.691.048 Magyaren anführen. *Varga*: Népszámlálások, 209.

[93] *Kendi* 163.

[94] *Gabanyi*: Revolution, 220-225.

gorien erfolgt zumindest eine Teilrestauration der alten Elitestrukturen und der restriktiven Nationalitätenpolitik.

Ein weiteres Kennzeichen der Entwicklung nach 1989 ist die unsichere Rechtslage. Einander widersprechende und beliebig interpretierbare Gesetze lassen vermuten, daß die Herausbildung eines rechtsstaatlichen Systems westeuropäischer Prägung noch längere Zeit in Anspruch nehmen wird. Solange der unzulängliche Systemwandel und die beschriebene Nationalitätenpolitik weiterhin eine plebiszitäre Zustimmung erhält, scheint »der Weg Rumäniens in eine pluralistische, demokratische und rechtsstaatliche Gesellschaft [...] immer länger zu werden«.[95]

Die Liberalisierung bestimmter Politikbereiche, so die Gewährung der Reise-, Presse- und Meinungsfreiheit sowie die Sicherung der individuellen Menschenrechte, haben sich selbstverständlich auch auf die Lage der Minderheiten positiv ausgewirkt. Zu bemängeln ist jedoch das Fehlen von kollektiven und gruppenorientierten, verfassungsmäßig verbrieften Rechten und der damit zusammenhängenden Anerkennung der ethnisch-kulturellen Differenzierung des Landes. Die Tatsache, daß der Nationalitätenanteil in Siebenbürgen von 42,2% im Jahr 1930 auf 26,4% im Jahr 1992 gesunken ist,[96] verdeutlicht einerseits die Wirkungen der Assimilationspolitik, und liefert andererseits die Begründung für das Vorenthalten von Kollektivrechten. Die schon traditionelle rumänische Ablehnung gruppenrechtlicher Lösungen zeigte sich auch bei den KSZE-Verhandlungen in Kopenhagen 1990. Rumänien gehörte neben Bulgarien, Frankreich, Griechenland und der Türkei zu jenen fünf Ländern, die bei den Fragen des völkerrechtlichen Minderheitenschutzes gegen die vorgesehenen Verpflichtungen der Staaten zur Anerkennung nationaler Minderheiten und bestimmter kollektiver Rechte erfolgreich opponierten.[97]

Eine Lösung der nationalen Probleme in Rumänien kann wohl »nur die Verankerung demokratischer Strukturen in der Zivilgesellschaft bringen, die eine Instrumentalisierung des Nationalismus durch autoritäre Machthaber unmöglich macht«.[98] In engem Zusammenhang damit steht die Gewährung weitgehender Minderheitenrechte zum Abbau des ethnischen Konfliktpotentials entsprechend den im Rahmen der KSZE eingegangenen Verpflichtungen.[99] Für »die tatsächliche Sicherung und Förderung der Rechte nationaler, ethnischer und religiöser Minderheiten« sind jedoch unbezweifelbar »die einschlägigen Bestimmungen des innerstaatlichen

---

[95] *Kendi* 163.

[96] Die Angaben für 1930 bei *Varga*: Az erdélyi magyarság, 73, die für 1992 bei *Varga*: Népszámlálások, 209-210. Siehe dazu auch die Tabelle oben, S. 207-208.

[97] Vgl. Rainer *Hofmann*: Minderheitenschutz in Europa. Überblick über die völker- und staatsrechtliche Lage. In: Zeitschrift für ausländisches öffentliches Recht und Völkerrecht 52 (1992) 14.

[98] *Gabanyi*: Nationalismus, 167.

[99] Vgl. *Hofmann* 2, 14.

Rechts, des Verfassungs- wie des einfachen Rechts«[100] am wichtigsten. Da die entsprechenden Vorschriften im rumänischen Rechtssystem nur rudimentär oder überhaupt nicht vorhanden sind, sollte die besondere Aufmerksamkeit der Legislative diesem Bereich gelten. Eine konstitutionelle Verankerung von Autonomierechten würde die staatliche Einheit Rumäniens nicht gefährden, sondern, im Gegenteil, die Loyalität der Minderheiten gegenüber Bukarest fördern und das Ansehen und die Vertrauenswürdigkeit des Landes international erhöhen. Diesem Schritt müßte aber eine intensive Aufklärungskampagne über die politischen Ziele der ungarischen Minderheit und die Klärung der inhaltlichen Bedeutung einer territorialen Autonomie vorangestellt werden, um die Furcht der Mehrheitsbevölkerung vor einer ungarischen Irredenta zu zerstreuen und die Argumente der nationalistischen rumänischen Gruppierungen zu entkräften.

Eine engere Zusammenarbeit mit Ungarn könnte sich positiv auf die Nationalitätenpolitik Rumäniens auswirken. Im Frühjahr 1993 wurde unter Beteiligung rumänischer Politiker das Projekt der Euro-Karpaten-Region auf den Weg gebracht.[101] Allerdings trat Rumänien dieser auf die regionale, kommunalpolitische und wirtschaftliche Ebene beschränkten Kooperation nicht bei. Der Zutritt zu der seit 1990 bestehenden Triagonale und der sich daraus entwickelnden Hexagonale[102] wurde ihm von Budapest in Absprache mit den übrigen Trägern dieser losen Bündnisse zunächst verwehrt. Die Nachbarschaftsfronten haben sich dennoch nicht endgültig verhärtet. Der rumänische Außenminister Teodor Meleşcanu hat Anfang 1993 eine Wende in der Außenpolitik seines Landes eingeleitet, die sich in einer vorsichtigen Annäherung an Ungarn manifestiert. Der Erfolg der seither laufenden zwischenstaatlichen Verhandlungen[103] wird in hohem Maße davon abhängen, inwieweit die Forderung Budapests nach umfassenden Minderheitenrechten für die Siebenbürger Magyaren und die Forderung Bukarests nach der erneuten Zusicherung der Unverletzlichkeit der Staatsgrenzen miteinander vereinbar sind und in den geplanten Grundlagenvertrag der beiden Staaten gleichermaßen Eingang finden.

---

[100] Ebenda, 2.

[101] Bestehend aus Polen, der Tschechischen Republik, der Ukraine, Ungarn und der Slowakei als assoziiertes Mitglied. Alfred A. *Reisch*: Hungary's Foreign Policy towards the East. In: RFE/RL Research Report 2 (1993) 15, 39-48.

[102] (Visegrád-)Triagonale vom Februar 1991: Polen, Tschechoslowakei, Ungarn; Hexagonale: Italien, Jugoslawien, Österreich, Polen, Tschechoslowakei, Ungarn, die nach dem Zerfall Jugoslawiens ab 1992 im Süden auf Kroatien und Slowenien reduziert wurde: Zsolt K. *Lengyel*: Warten auf das Wunder. Dilemmata des Systemwandels in Ungarn 1990-1992. In: Zeitschrift für Politik 40 (1993) 260-284, hier 275.

[103] Vgl. *Reisch* 46.

ZSOLT K. LENGYEL, MÜNCHEN

Gelehrsamkeit und Menschlichkeit
Zum Tode Thomas von Bogyays

Werden und Vergehen liegen selten so eng beieinander wie am Todestag Thomas von Bogyays. Als die Nachricht im Ungarischen Institut München eintraf, wurde gerade die Vorlage eines neuen Bandes der vom Verstorbenen begründeten Buchreihe ‚Studia Hungarica' in die Druckerei weitergeleitet. In diesem symbolträchtigen Zusammentreffen der Ereignisse läßt sich die Ausstrahlung des wissenschaftlichen Lebenswegs, der in München am 8. Februar 1994 zu Ende ging, förmlich greifen.

Wer ihn kannte, der wußte, daß er keine Angst hatte vor dem Tod. Er wünschte sich nur, seine Zeit bis zum letzten Atemzug sinnvoll nutzen zu können. Dieser Wunsch ging in Erfüllung: er verschied plötzlich in seinem Münchener Heim. In seinem Rechner waren halbfertige Texte neuer Vorträge und Aufsätze abgespeichert. Und auf seinem Schreibtisch lag das Manuskript eines Freundes, das er lektorieren sollte.[1]

1.

Thomas von Bogyay kam am 9. April 1909 im westungarischen Güns (*Kőszeg*) als viertes Kind einer Offiziers- und Gelehrtenfamilie zur Welt.[2] Nach dem Abitur bei den Piaristen von Nagykanizsa begann er seine Studien 1927 am legendären Eötvös-Kolleg in Budapest, an der ungarischen École Normale Supérieure, wo er das Glück hatte, von Lehrern wie Julius von Farkas, János Horváth, Gyula Moravcsik, Aurélien Sauvageot und Miklós Zsirai unterrichtet zu werden. Als Hauptfächer wählte er Ungarisch und Französisch, als Nebenfach Italienisch. An der geisteswissen-

[1] Vorliegende Würdigung verarbeitet – außer einigen Daten persönlicher Herkunft – folgende autobiographische Mitteilungen: Thomas von *Bogyay*: Ein subjektiver Bericht über meinen bisherigen Lebensweg. Typoskript [1978/1979]. Archiv Ungarisches Institut München; *»Dem Sonnenschein, dem Regen, mit gleichem Mut entgegen«*. Marlene Farkas im Gespräch mit Thomas von Bogyay. In: Ungarn-Jahrbuch 17 (1989) 1-7; *Interjú Bogyay Tamással 80. születésnapján*. In: Szivárvány 10 (1990) 30, 118-127; *Thomas von Bogyay Doctor philosophiae honoris causa 1990*. In: Ungarn-Jahrbuch 18 (1990) 340-342. Weitere Angaben zum Lebenslauf enthalten: *A magyar emigráns irodalom lexikona*. Összeállította Nagy Csaba. I. A-G. Budapest 1990, 92; *Borbándi* Gyula: Nyugati magyar irodalmi lexikon és bibliográfia. Budapest 1992, 60-61.

[2] Sein Vater, Ludwig Bogyay von Nagymád und Várbogya war Rittmeister im k. u. k. Husarenregiment Nr. 1. Seine Mutter Katharina war die Tochter des Ministerialrates und Landesarchivars Julius von Pauler. Onkel Ákos von Pauler wirkte als landesweit bekannter Philosoph und Budapester Universitätsprofessor: *Bogyay*: Ein subjektiver Bericht, 1-2.

schaftlichen Fakultät der Péter-Pázmány-Universität belegte er gleichzeitig Geschichte, Kunstgeschichte, Archäologie, Philosophie und Psychologie. Nach der Zwischenprüfung konzentrierte er sich auf die Kunstgeschichte, in der er von Anton Hekler 1932 mit einer kunstsoziologischen Arbeit[3] promoviert wurde. Im gleichen Jahr nahm er am Eötvös-Kolleg sein Diplom als Gymnasiallehrer für Ungarisch und Französisch entgegen.[4]

Bis 1935 war Thomas von Bogyay unbezahlter »Praktikant« am Institut für Kunstgeschichte und Klassische Archäologie der Budapester Universität. 1933 und 1934 nahm er Forschungsstipendien am Berliner Collegium Hungaricum beziehungsweise am Ungarischen Historischen Institut zu Rom wahr, wobei er sich dem französischen Bildhauer Jean-Antoine Houdon, einem herausragenden Porträtisten des 18. Jahrhunderts, widmete.[5] Seine erste feste Anstellung erhielt er 1935 am Schulratsamt von Szolnok, an der Theiß, in der ihm eher fremden ungarischen Tiefebene. Nachdem es ihm gelungen war, sich im gleichen Arbeitsfeld nach Zalaegerszeg, in das ihm vertraute Transdanubien, versetzen zu lassen, lenkte er sein wissenschaftliches Interesse auf die Kunst des Mittelalters, insbesondere der Árpádenzeit, die er nie mehr aus seinem Blickfeld verlieren sollte. Der Impuls dazu ging diesmal nicht von Anton Hekler, der ihn zur Barockforschung drängte, sondern vom Ortspfarrer und Titularabt Pehm, dem nachmals weltberühmten Kardinal József Mindszenty, aus. Dessen wegweisende Informationen veranlaßten den jungen Dorfschulinspekteur, auf seinen Dienstreisen im Komitat Zala vergessene oder unbekannte Kirchendenkmäler mitsamt ikonographischen Besonderheiten aufzuspüren und der Fachwelt in Erinnerung zu rufen.[6]

1940 kehrte Thomas von Bogyay in die Hauptstadt zurück, um nach bestandener Verwaltungsfachprüfung seine Beamtenlaufbahn im höheren Dienst des Ministeriums für Kultus und Unterricht fortzusetzen. Der wenig erbauliche Regierungsauftrag, Aktenberge abzutragen, ermöglichte ihm die Rückkehr ins Zentrum der ungarischen Geisteswissenschaft. Verständnisvolle Vorgesetzte und sachverwandte Aufgaben im Referat für Denkmalpflege und ausländische Kunstausstellungen trugen mit dazu bei, daß er während dieses letzten Arbeitsverhältnisses in Ungarn seine Forschungen zügig vorantrieb.[7] Neben einer Vielzahl von Themen, die er erst

---

[3] *Bogyay* Tamás: A művész a korai középkorban. Budapest 1932.

[4] *Bogyay*: Ein subjektiver Bericht, 4. Dieser Text diente als Grundlage für Georg *Stadtmüller*: Ein Wort des Dankes: Thomas von Bogyay 70 Jahre alt. In: Ungarn-Jahrbuch 10 (1979) 1-6.

[5] *Bogyay*: Ein subjektiver Bericht, 4. Die bibliographischen Angaben seiner – auch in späteren Jahren abgefaßten – Beiträge zum Houdonschen Werk siehe in seinem gedruckten, bis 1978/1979 geführten Schriftenverzeichnis: *Schriften von Thomas von Bogyay*. In: Ungarn-Jahrbuch 10 (1979) 6-10.

[6] *Bogyay*: Ein subjektiver Bericht, 4-5; *»Dem Sonnenschein, dem Regen, mit gleichem Mut entgegen«* 1-2. Bibliographische Hinweise: *Schriften von Thomas von Bogyay*.

[7] *Bogyay*: Ein subjektiver Bericht, 5-6.

in späteren Friedenszeiten ausgiebig erörtern sollte, nahm er sich der romanischen Abteikirche von Ják an, über die er im vorletzten Kriegsjahr eine Monographie veröffentlichte.[8] Knapp fünfzig Jahre darauf kam er auf sie in einer komparatistischen Studie zurück.[9]

Im Frühjahr 1945 wurde Thomas von Bogyay in seiner Eigenschaft als Ministerialsekretär in der Kunstsektion beauftragt, den Transport der aus Budapest vor den vorrückenden russischen Truppen evakuierten Schätze des Museums der Bildenden Künste sowie anderer Sammlungen mit in den Westen zu begleiten. Nachhutgefechte südlich des Chiemsees brachten den Zug mit seiner wertvollen Ladung bei Marquartstein zum Stehen. 1946 und 1947 wurden unter amerikanischer Anleitung zwei Rücktransporte über München in Marsch gesetzt. Der Beschluß des amtlichen Begleiters und seiner Gemahlin, sich anzuschließen, scheiterte in beiden Fällen an bürokratischen Hemmnissen. 1948, im Jahre der totalen Machtübernahme der ungarischen Kommunisten, verzichtete das Ehepaar, das es zwischenzeitlich nach Staudach-Egerndach verschlagen hatte, freiwillig auf eine Heimkehr. Es saß dann weitere vier Jahre im Chiemgau unter schwierigsten Bedingungen fest.[10]

2.

Thomas von Bogyay war ein Exilant wider Willen. Im Gegensatz zu vielen seiner Schicksalsgenossen, die mit der Emigrationswelle 1947/1948 das Land verließen, sah er sich nicht dazu berufen, seine Abneigung gegen das totalitäre System in politische Arbeit umzusetzen und selber tatkräftig auf einen schnellstmöglichen Sturz der Machthaber in Budapest hinzuwirken. In einem Rückblick auf seine ersten Jahre in Bayern bestätigte er, daß er sich als verbannt gefühlt habe. Gleichzeitig sei er aber der Möglichkeit gewahr geworden, seine bisherige wissenschaftliche Tätigkeit sinnvoll fortzusetzen. Der Schock, in eine fremde Umgebung geraten zu sein, sei allmählich der Zuversicht gewichen, ungarische Themen vor deutscher Leserschaft im beziehungsgeschichtlichen Geflecht bearbeiten zu können, mithin gegebenenfalls Verzerrungen im historischen Ungarn-Bild zu berichtigen. Diese Umstellung sei ihm schon deshalb nicht sonderlich schwer gefallen, weil er seit seinen Studienjahren stets auch außerungarische Fachprobleme verfolgt und über eine Reihe von Auslandskontakten verfügt habe.[11] Zu den günstigen Rahmenbedingungen zählte seine Bekannt-

[8] *Bogyay* Tamás: A jáki apátsági templom és Szent Jakab-kápolna. Szombathely [o. J., 1944].

[9] *Bogyay* Tamás: Ják és Bamberg. In: Művészettörténet – Műemlékvédelem. II. Entz Géza nyolcvanadik születésnapjára. Tanulmányok. Szerkesztő Valter Ilona. Budapest 1993, 11-20.

[10] *Interjú Bogyay Tamással 80. születésnapján* 123-124.

[11] Ebenda, 122.

schaft mit dem Archäologen Friedrich Gerke, der 1940 den verwaisten Budapester Lehrstuhl Anton Heklers als Gastprofessor übernommen und den Mitarbeiterkreis des verstorbenen Vorgängers erfolgreich zusammenhielt. »Ohne seine Freundschaft« hätte Thomas von Bogyay »in Deutschland nach dem Kriege kaum so schnell und leicht Fuß fassen können«.[12]

Der Anspruch des Mediävisten auf Grundlagenforschung und Aufklärungsarbeit schlug sich alsbald in selbständigen Schriften[13] und zahlreichen Zeitschriftenbeiträgen zu ur-, früh- und ausgrabungsgeschichtlichen Fragen nieder.[14] Allerdings mußte Thomas von Bogyay seiner Lieblingsbeschäftigung – wie ehedem – auf einem Nebengleis nachgehen. Im Januar 1952 wurde er in die ungarische Redaktion von Radio Freies Europa aufgenommen. Infolge des so ermöglichten Umzugs nach München konsolidierte sich die wirtschaftliche Lage seiner Familie, wobei er selbst in Kauf nahm, die eigenen wissenschaftlichen Pläne auch zukünftig außerhalb universitärer oder nichtuniversitärer Forschungseinrichtungen verwirklichen zu müssen. Aus dem Auftrag des amerikanischen Senders, der nicht gerade auf einen Mittelalter-Fachmann zugeschnitten war, machte er das Beste: 22 Jahre lang, bis zu seiner Pensionierung im April 1974, schrieb er unter dem Pseudonym Ákos Kőszegi vornehmlich kulturelle Sendungen, darunter eine historische Reihe zur Geschichte Ungarns.[15]

In den sechziger Jahren häuften sich zeitweilig die Berührungen Thomas von Bogyays mit dem ungarischen Exil. Im Dezember 1962 wurde er auf der Gründungsversammlung des Ungarischen Instituts München zum Vorsitzenden gewählt.[16] Er setzte sich das Ziel, unter Mithilfe europaweit namhafter Kollegen[17] eine Arbeitsstätte der wissenschaftlichen und an den Außenbezügen orientierten Ungarnforschung zu errichten. Mit dem 1964

---

[12] *Bogyay*: Ein subjektiver Bericht, 5.

[13] Thomas von *Bogyay*: Karolingische Skulpturen Am Chiemsee. Erlangen 1953; *Derselbe*: Lechfeld. Ende und Anfang. Ein ungarischer Beitrag zur Tausendjahrfeier des Sieges am Lechfeld. München 1955.

[14] *Schriften von Thomas von Bogyay.*

[15] Das Manuskript dieser Sendung gilt derzeit als verschollen. Es steht zu hoffen, daß die Bearbeitung des persönlichen Nachlasses von Thomas von Bogyay am Institut für Kunstgeschichte der Ungarischen Akademie der Wissenschaften, Budapest, und am Ungarischen Institut München Aufschlüsse über seinen Verbleib gibt. Vgl. *Borbándi* Gyula: Bogyay Tamás halálára. In: Bécsi Napló 15 (1994) 2, 10.

[16] István *Jákli*: Anfang des Anfangs. Ein persönlicher Bericht über den Weg zur Gründung des Ungarischen Instituts München. In: Ungarn-Jahrbuch 20 (1992) 307-310.

[17] In den Anfangsjahren bestand der Wissenschaftliche Beirat des Instituts aus folgenden Universitätsprofessoren: Hans Sedlmayer (Vorsitzender, Salzburg), Andreas Alföldi (Princeton), Béla Frh. von Brandenstein (Saarbrücken), Josef Deér (Bern), Friedrich Gerke (Mainz), Manfred Hellmann (Münster), Endre von Iványka (Graz), Karl Kerényi (Zürich), Georg Stadtmüller (München): *Ungarisches Institut München: Bericht 1963-1964.* Archiv Ungarisches Institut München, 4.

als »bescheidene Ehrengabe« an »Bayern und München« vorgelegten ersten Band der eingangs schon erwähnten Studia Hungarica gedachte er Zeugnis davon abzulegen, »daß die Mitarbeiter des Instituts, bei aller Verbundenheit mit Volk und Heimat, sich vor allem der Wahrheit verpflichtet fühlen«.[18] Doch an diesem Vorsatz schieden sich die Geister in den teilweise streng nationalpolitisch eingestellten Leitungsgremien der neuen Institution. Den bald voll entbrannten inneren Richtungskämpfen, die durch eine allzu abenteuerliche Buchhaltung nur verschärft wurden, machte Thomas von Bogyay selbst ein Ende. 1968 übergab er die Institutsleitung in deutsche Hände. Seine Entscheidung drückte jedoch nur äußerlich eine Niederlage aus, ermöglichte doch sein Rücktritt die Fortsetzung der Bemühungen um das Konzept der integrationsbestrebten gesellschafts- und geisteswissenschaftlichen Hungarologie.[19] Außerdem gab Bogyay lediglich die juristische Verantwortung ab. Der ‚Studia Hungarica', die er offiziell nie als Herausgeber zeichnete, stand er weiterhin mit wertvollsten Ratschlägen zur Seite; das von Georg Stadtmüller (1909-1985), dem neuen Institutsdirektor 1969 begründete ‚Ungarn-Jahrbuch' erschien von Anbeginn unter seiner Mitwirkung als rühriges Mitglied des Herausgeberausschusses. An den Tagesgeschäften des Instituts, das er wöchentlich mehrfach aufzusuchen pflegte, blieb er bis zu seinen allerletzten Tagen maßgeblich beteiligt.

Sein zunächst beinahe mißglückter Einsatz für eine außeruniversitäre Institutionalisierung der Ungarnforschung in Deutschland sowie seine seit den frühen fünfziger Jahren stetige Mitwirkung bei der Bereicherung der auslandungarischen wissenschaftlichen Prosa[20] hielt Thomas von Bogyay nicht davon ab, sich über die engeren ethnisch-kulturellen Bindungen hinweg beständig zu öffnen. Bezeichnenderweise reifte sein Werk im Rahmen der deutschen Wissenschaftlichkeit aus. Dabei konnte er auf die anregende Unterstützung zweier Münchener Institute, des Zentralinstituts für Kunstgeschichte und des Südost-Instituts, zählen.[21] Sechs Aufsätze und zahllose Rezensionen in den ‚Südost-Forschungen', ferner die Mitautorenschaft des

[18] [*Ungarisches Institut München*]: Zum Geleit. In: Thomas von Bogyay: Bayern und die Kunst Ungarns. Mit 15 Abbildungen. München-Zürich 1964, 3.

[19] *K. Lengyel* Zsolt: Magyarságkutatás Münchenben. Adatok és gondolatok az Ungarisches Institut München munkájáról. In: Levéltári Szemle 40 (1990) 37-51.

[20] Er publizierte vor allem in der ‚Új Látóhatár' (*Neuer Horizont*), München, und der ‚Katolikus Szemle' (*Katholische Rundschau*), Rom: *Schriften von Thomas von Bogyay*. Zu seiner Bedeutung im Wissenschaftsleben des Exils *Ferdinandy* Mihály: Három magyar történetíró kísérletei Nyugaton a második világháború után. Bogyay Tamás, Vajay Szabolcs és Ferdinandy Mihály magyarságtudományi munkássága 1947-1979. In: Magyar Mérleg II. Nyugati magyar kulturális élet a II. világháború után (1945-1979). Szerkesztette Saáry Éva. Zürich 1980, 158-183. Siehe auch den Nachruf von *Borbándi*: Bogyay Tamás halálára.

[21] *Bogyay*: Ein subjektiver Bericht, 6.

ersten Bandes der „Südosteuropa-Bibliographie"[22] belegen die Bedeutung des Südost-Instituts bei der Vermittlung seiner Erträge. Mit dessen Leitung war er spätestens von den frühen sechziger Jahren an kollegial verbunden, nicht zuletzt auch deshalb, weil er sich während des Aufbaus des Ungarischen Instituts von Mathias Bernath im Sinne »rationeller Zusammenarbeit in jeder Hinsicht« gefördert fühlte.[23] Wohl ähnlich lagen die Dinge von der anderen Seite aus betrachtet.[24]

In der Sicht der Verleger gehörte Thomas von Bogyay zu den zuverlässigen und wirtschaftlich leicht tragbaren Partnern. Angesichts seiner umfassenden historischen Bildung und tiefgreifenden Spezialkenntnisse war er wie geschaffen für die Aufgaben des Herausgebers der Reihe „Ungarns Geschichtsschreiber".[25] Als Autor brauchte er verhältnismäßig wenig Raum, um Wesentliches mitzuteilen. Aus dieser Fähigkeit erklärt sich, daß er seine Buchbesprechungen oft als kleine Forschungsberichte zu gestalten vermochte, ohne die Umfangsbestimmungen der Redaktionen zu mißachten.[26] Es hing mit seiner ökonomischen Arbeitsweise zusammen, daß er häufig Zeit und Kraft fand, seine Schriften, die vor allem in deutschen, auslandungarischen und französischen Periodika herauskamen,[27] sowohl ungarisch als auch deutsch abzufassen. Er war in der Zunft einer der wenigen, die sich in zwei Sprachen druckreif auszudrücken vermochten.

---

[22] Thomas von *Bogyay* – Gertrud *Krallert-Sattler*: Ungarische Bibliographie 1945-1950. In: Südosteuropa-Bibliographie. I/2. 1945-1950. Herausgegeben von Fritz Valjavec. München 1959, 117-182.

[23] *Ungarisches Institut München: Bericht 1963-1964.* Archiv Ungarisches Institut München, 10.

[24] In der Privatbibliothek Thomas von Bogyays liegen die ‚Südost-Forschungen' seit dem Band 11 (1946-1952) lückenlos vor. Mit dem handschriftlich gewidmeten Band 29 (1970) bedankte sich Mathias Bernath beim ungarischen Kunsthistoriker seinerseits für »Rat und Unterstützung«.

[25] Unter seiner Anleitung sind im Verlag Styria die ersten drei Bände erschienen: *Die heiligen Könige.* Übersetzt, eingeleitet und erklärt von Thomas von Bogyay – János Bak – Gabriel Silagi. Graz/Wien/Köln 1976; Kelemen *Mikes*: Briefe aus der Türkei. Ausgewählt und eingeleitet von Gyula Zathureczky. Übersetzt von Sybille Baronin Manteuffel-Szöege. Kommentiert von Thomas von Bogyay. Mit einem literaturgeschichtlichen Beitrag von Antal Szerb. Graz/Wien/Köln 1978; *Der Mongolensturm.* Berichte von Augenzeugen und Zeitgenossen 1235-1250. Übersetzt, eingeleitet und erläutert von Hansgerd Göckenjan – James R. Sweeney. Graz/Wien/Köln 1985. Der 4. Band der zwischenzeitlich vom Jan Thorbecke Verlag übernommenen Reihe wurde ebenfalls von Bogyay betreut: *Die „Gesta Hungarorum" des Anonymen Notars. Die älteste Darstellung der ungarischen Geschichte.* Unter Mitarbeit von László Veszprémy herausgegeben von Gabriel Silagi. Sigmaringen 1991.

[26] Siehe etwa Michael de *Ferdinandy* – Thomas von *Bogyay*: Neue Monographien über die Geschichte der Hunnen. In: Ungarn-Jahrbuch 10 (1979) 301-310.

[27] *Schriften von Thomas von Bogyay.*

3.

Seine gerade auch dank der Textknappheit wohl beeindruckendsten Leistungen vollbrachte Thomas von Bogyay zur Mitte der sechziger und siebziger Jahre in zwei ursprünglich deutschsprachigen Grundwerken. Es handelt sich um die Geschichte Ungarns und die Biographie Stephans I. des Heiligen.[28] Sie bestechen durch theoretische Stringenz, elegante Verbindung von Ereignis- und Strukturgeschichte, psychologisches Einfühlungsvermögen, gesamteuropäische Einordnung nationalhistorischer Gegebenheiten und nicht zuletzt durch flüssigen Stil. Von Budapester Verlagen kürzlich übernommen,[29] waren diese Bücher bestens geeignet, die längst fällige Neuentdeckung ihres Autors in der vierzig Jahre zuvor verlassenen Heimat zu begleiten. 1981 wurde Thomas von Bogyay auf Geheiß der Ungarischen Sozialistischen Arbeiterpartei unter unwürdigen Umständen daran gehindert, der Einladung zu einer Budapester Konferenz über die ungarischen Krönungsinsignien Folge zu leisten.[30] Vier Jahre später wäre es ihm beinahe ebenso ergangen, hätte der stellvertretende Direktor der Kunsthistorischen Forschungsgruppe an der Ungarischen Akademie der Wissenschaften, Ernő Marosi, die Behörden nicht dazu gebracht, Bogyay endlich nicht mehr als eine in der Volksrepublik Ungarn unerwünschte Person einzustufen.[31] Weitere fünf Jahre später wurde dem ehemaligen Alumnen des Eötvös-Kollegs die Ehrendoktorwürde der Eötvös-Loránd-Universität verliehen – in jenem Raum, wo er 58 Jahre zuvor zum Kunsthistoriker promoviert worden war.[32] Die Auszeichnung war eine lange geschuldete Genugtuung für die Jahrzehnte der Ausgrenzung aus dem binnenungarischen Geistesleben, aber auch dafür, daß ausgerechnet ihm, der Kollegen und den wissenschaftlichen Nachwuchs an sei-

---

[28] Thomas von *Bogyay*: Grundzüge der Geschichte Ungarns. Darmstadt 1967. Zweite Auflage 1973. Dritte, überarbeitete und um ein Register vermehrte Auflage 1977. Vierte, überarbeitete Auflage 1991; *Derselbe*: Stephanus Rex. Versuch einer Biographie. Wien/München 1975.

[29] Ungarische Ausgabe der stellenweise überarbeiteten letzten Auflage der „Grundzüge": *Bogyay* Tamás: Magyarország története távlatból. Kosáry Domokos előszavával. [Fordította Khim Antal. A fordítást ellenőrízte a szerző és Boór János.] Bécs/Budapest/München 1993. Die Biographie des ersten ungarischen Königs erschien zuerst im Ausland: *Derselbe*: Stephanus Rex. Wien/München 1976. Zweite ungarische Ausgabe mit ungeändertem Titel, aber erweitertem Text- und gekürztem Bildanhang: Budapest 1988.

[30] *Interjú Bogyay Tamással 80. születésnapján* 126. Immerhin durfte sein Vortrag im Tagungsband erscheinen: Thomas von *Bogyay*: Über die Forschungsgeschichte der heiligen Krone. In: Insignia regni Hungariae. I. Studien zur Machtsymbolik des mittelalterlichen Ungarn. Herausgegeben vom Ungarischen Nationalmuseum. Budapest 1983, 65-89.

[31] *Interjú Bogyay Tamással 80. születésnapján* 126.

[32] *Thomas von Bogyay Doctor philosophiae honoris causa 1990.*

nem Wissen selbstlos teilhaben ließ, ein Universitätslehrstuhl nie gegönnt war.

Seit Mitte der achtziger Jahre unterhielt Thomas von Bogyay engste Beziehungen mit den Kollegen in Ungarn, vor allem mit den Kunsthistorikern. Seine geistige Heimkehr in Form von Aufsätzen, Vorträgen und Presse- sowie Fernsehinterviews verlief großenteils im Zeichen wiederholter Annäherungen an jenen Themenkreis, der ihn zeitlebens fesselte und seine deutschsprachigen Veröffentlichungen nicht nur in den letzten Schaffensjahren beherrschte: Kunst und Staatsidee im Königreich der Árpáden, in Sonderheit die Rolle Stephans I. (997-1000/1001-1038) und die Herkunft der heiligen Krone im Lichte der Einwirkungen aus Byzanz.[33] Seine Auffassung über die Anfänge der christlichen Herrschaft in Pannonien und deren Symbolik festigte sich mit zunehmendem Alter. Bis zuletzt rechnete er sich jener Forschungsrichtung zu, nach der schon Großfürst Géza (971-997) zwischen morgenländischem und abendländischem Christentum den Weg gewiesen habe, indem er seinen Sohn, den späteren ersten ungarischen König, 995/996 mit Gisela, der Tochter des Bayernherzogs Heinrich der Zänker (955-976, 985-995), verheiratete. Allerdings habe der Staatsgründer die beiden Welten in sich und in seinem Reich zu vereinigen gewußt. Die dem Typus nach byzantinische, im unteren Teil griechische, im oberen lateinische Krone versinnbildliche diesen Einklang, wenngleich sie in ihrer überlieferten Gestalt damals entweder nicht vorhanden oder nicht als Königskrone benützt wurde. Thomas von Bogyay schloß sich seit vierzig Jahren im wesentlichen der Hypothese seines Lehrers Gyula Moravcsik an, nach der es Béla III. (1172-1196) gewesen sein muß, der die uns bekannte Krone anfertigen ließ. Nach seiner Erziehung zum Nachfolger Manuels I. Komnenos (1143-1180) während seines fast zehnjährigen Aufenthalts in Konstantinopel (1163-1172), dem Krieg gegen den Usurpator Andronikos I. Komnenos (1183-1185) im Jahre 1183 sowie der 1185 erfolgten Vermählung seiner Tochter Margarete mit dem durch einen Aufstand schließlich an die Macht gelangten Isaak II. Angelos (1185-1195) hatte dieser Árpáde als einziger ungarischer König rechtlich und politisch begründete Aussichten auf den byzantinischen Kaiserthron. Möglicher-

[33] Vgl. einen seiner zahlreichen forschungsgeschichtlichen Diskussionsbeiträge: Thomas von *Bogyay*: Ungarns heilige Krone. In: Ungarn-Jahrbuch 9 (1978) 207-235. Neueren Datums sind *Derselbe*: Eine Grenzprovinz byzantinischer Kunst im Donauraum? In: XVI. Internationaler Byzantinistenkongreß. Akten II/5. Wien 1982, 149-157; *Derselbe*: Die Salzburger Mission in Pannonien aus der Sicht der Archäologie und der Namenkunde. In: Salzburg und die Slawenmission. Zum 1100. Todestag des hl. Methodius. Beiträge des internationalen Symposions vom 20. bis 22. September 1985 in Salzburg. Herausgegeben von Heinz Dopsch. Salzburg 1986, 273-290.

weise führte er die Krone im Feldzug gegen den Usurpator mit, um seinen Anspruch anzumelden.[34]

4.

Die meisten Freunde und Mitarbeiter Thomas von Bogyays würden die Frage nach seiner prägendsten menschlichen Eigenschaft wohl mit einem Wort beantworten: Bescheidenheit. Dabei vollbrachte er etwas, was andere ein Leben lang verfehlen: den Einklang von eigenem Anspruch und fremden Erwartungen. Sein privater und fachlicher Werdegang stand unter einem Leitspruch, das er dem Logbuch des Familienbootes am Plattensee (*Balaton*) in jungen Jahren entlehnt hatte: »Dem Sonnenschein, dem Regen, mit gleichem Mut entgegen«.[35] Sein Rollenbild, das sich im Geiste der im Elternhaus und im Eötvös-Kolleg erlebten und erlernten kritischen Freisinnigkeit früh ausformte,[36] blieb so stets klar. Er lebte in der inneren Harmonie zwischen verschiedenartigen Polen, die sein Leben äußerlich bestimmten – als wolle er seine historische Lieblingsgestalt nachahmen. Doch bei aller Verehrung für Stephan I. hütete sich der tief gläubige Katholik davor, inmitten verweltlichter Lebensumstände zu missionieren; dafür widmete er seine Schöpferkraft hauptsächlich der christlichen Ikonographie und Ideenwelt. Dem politisch Verbannten und Angestellten der aus dem Kalten Krieg hervorgegangenen amerikanischen Rundfunkanstalt lag der vollmundige Antikommunismus und die pathetische Vaterlandsliebe fern; gleichwohl empfand er das Exil als Verpflichtung, eine kritische und weltoffene Wissenschaft zu betreiben, um seiner Nation gerade auf diese Weise nützlich zu sein. Die Pflicht, seine Familie aus journalistischer Arbeit zu ernähren, verleitete ihn nicht zur oberflächlichen Denk- und Schreibweise; im Hörfunk nahm er die Gelegenheit wahr, Historisches einem breiteren Publikum in lebendiger, zugleich aber sachkundiger Darstellung nahezubringen. Die bis ins hohe Alter ungebrochene Liebe zu seinem Beruf mündete nicht in engstirnige Fortschrittsgläubigkeit oder beckmesserische Belehrungssucht; denn die Gelehrsamkeit hielt er gerade dann für gepflegt, wenn sie nicht den Anspruch erhob, absolut zu sein. Er

---

[34] *Ruffy* Péter: Hun volt? – Hun nem volt. Bogyay Tamás a koronakutatásról, új felvetésekről, a »hun megrendelésről«, a szent korona római és bizánci eredetének kérdéseiről. In: Magyar Nemzet 25. September 1993; *»Dem Sonnenschein, dem Regen, mit gleichem Mut entgegen«* 5-6. Siehe auch *Bogyay*: Grundzüge, 4. Auflage, 37-38. Zur Bedeutung Bélas III. vgl. neuerdings *Makk* Ferenc: III. Béla. In: Korai magyar történelmi lexikon (9-14. század). Főszerkesztő Kristó Gyula. Szerkesztők Engel Pál és Makk Ferenc. Budapest 1994, 91-92.

[35] *»Dem Sonnenschein, dem Regen, mit gleichem Mut entgegen«* 1.

[36] *Bogyay*: Ein subjektiver Bericht, 1-2, 6.

selbst suchte – von Augustinus angeregt[37] – nach der Wahrheit in den Themen vergangener Zeiten, ohne sich anzumaßen, immer und unbedingt fündig zu werden. Schon gar nicht war Thomas von Bogyay bereit, die Rolle des Geisteswissenschaftlers in der Gesellschaft überzubewerten. Für ihn gab es höhere Werte, als etwa zu einem bestimmten Gegenstand auf Anhieb alle brauchbaren Untersuchungsmethoden und Erklärungsansätze aufzählen zu können.

An erstklassigen Arbeiten mangelt es in der heutigen deutschen Südosteuropaforschung nicht. Doch mancher große Wurf hinterläßt einen faden Beigeschmack, nachdem der Leser das kleinliche, mitunter böswillige Konkurrenzgehabe seines Urhebers oder seiner Schöpferin hautnah erlebt hatte. Wer in den Genuß kam, mit dem Verstorbenen zusammenzuarbeiten, dem muß das Mißverhältnis von Intellektualität und Menschlichkeit bei einigen Vertretern des Fachs als eine weltfremde Unzulänglichkeit erscheinen. Thomas von Bogyay besaß die Gabe, das Prinzip Qualität im Alltag und in den höheren Gefilden des Geistes gleichermaßen zu befolgen. Der Mensch war ebenso wertvoll wie sein Werk.

[37] *Thomas von Bogyay Doctor philosophiae honoris causa* 342. Die Berichtigung der an einer entscheidenden Stelle fehlerhaft wiedergegebenen Dankesrede Bogyays bei der Verleihung der Ehrendoktorwürde siehe in der *Korrekturnotiz zu »Ungarn-Jahrbuch 18 (1990).* In: Ungarn-Jahrbuch 19 (1991) 378.

BESPRECHUNGEN

ALLGEMEINES UND ÜBERGREIFENDES

GROSSHEIDE, KSENIJA: *Katalog des Schrifttums über den Donauraum. Bd. 3. Rumänien mit Siebenbürgen und Banat.* Bearbeitet von –. Hameln: Nieeyer 1994. 521 S.

Der Katalog erfaßt die Bestände der Niedersächsischen Landesbibliothek, die sich aus den alten Katalogen „Historia Austriaca" und „Historia Hungariae" sowie den neueren Sammlungen bis zum Jahr 1992 zusammensetzen. Außer Monographien werden auch Aufsätze aus Sammelbänden und Zeitschriften als Gesamtbestand aufgeführt.

Der Schwerpunkt der Bibliographie liegt auf den Gebieten Geschichte, Landeskunde und Politik; er spiegelt sich in der Systematik wider. Der Band ist nach verschiedenen Sachgebieten und räumlich nach Rumänien, Siebenbürgen und Banat unterteilt. Die Aufnahme der Titel erfolgt nach dem Namen des Verfassers beziehungsweise dem Sachtitel; in begründeten Fällen wurden Titel mehrfach aufgenommen.

Das Kapitel „Rumänien" weist folgende Unterteilung auf:

A: Allgemeines (1. Bibliographien; 2. Zeitschriften, Schriftenreihen, Jahrbücher; 3. Sammelwerke, Festschriften, Gedenkschriften; 4. Enzyklopädien, Lexika, Handbücher, Wörterbücher, Sammlungen, Adreßbücher);

B: Landeskunde (1. Allgemeine Darstellungen, Gesamtgebiet; 2. Geographie; 3. Reiseführer, Reisebeschreibungen; 4. Landesplanung, Raumordnung, Raumforschung; 5. Naturschutz, Umweltschutz; 6. Geologie, Bodenkunde; 7. Gewässer; 8. Klima; 9. Pflanzen; 10. Tiere);

C: Bevölkerung (1. Allgemeine Darstellungen, Orts- und Gemeindeverzeichnisse, Statistik; 2. Bevölkerungsgeschichte; 3. Einzelne Völker und Nationalitäten [Allgemeine Darstellungen, Deutsche, Magyaren, Juden, Zigeuner, Aromunen]; 4. Sozialgeschichte [Allgemeine Darstellungen, Sozialstruktur, Bevölkerungspolitik, Vertreibung, Lager, Flucht, Aussiedler]; 5. Biographien und Genealogien);

D: Allgemeine und politische Geschichte (1. Historiographie; 2. Quellen; 3. Gesamtdarstellungen; 4. Einzelne Perioden [Vorgeschichte, Altertum, Mittelalter und Neuzeit bis 1821, 1821-1918, 1919-1945, 1945-], 5. Militär);

E: Recht, Verfassung, Politik, Verwaltung, Gesundheitswesen (1. Allgemeine Darstellungen; 2. Recht; 3. Verfassung und Staat; 4. Politik [All-

gemeine Darstellungen, Politische Parteien, Verbände, Ceauşescu, Internationale Politik, Außenpolitik]; 5. Verwaltung, 6. Gesundheitswesen);

F: Wirtschaft (1. Wirtschaftsgeschichte [bis 1945, ab 1945, Wirtschaftsbeziehungen mit dem Ausland]; 2. Landwirtschaft; 3. Forstwirtschaft; 4. Handel, Außenhandel);

G: Kirche und Religion (1. Kirchengeschichte, Quellen; 2. Rumänisch-orthodoxe und unierte Kirche; 3. Protestantische Kirche; 4. Katholische Kirche; 5. Beziehungen Staat-Kirche; 6. Religiöse Minderheiten);

H: Kultur (1. Kulturgeschichte, Kulturpolitik; 2. Wissenschaftsgeschichte (Forschung, Forscher, Institutionen, Sammlungen, Museen); 3. Bildungswesen (Schule, Pädagogik, Partnerschaften, Tagungen); 4. Buch- und Publikationswesen, Bibliotheken, Massenmedien, Öffentliche Meinung);

K: Kunst (1. Kunstgeschichte, Denkmalpflege, Denkmalschutz; 2. Baukunst; 3. Plastik, Malerei, Graphik; 4. Musik; 5. Theater, Film);

L: Sprache und Literatur (1. Allgemeine Darstellungen; 2. Sprache [Sprachwissenschaft, Lexika, Wörterbücher]; 3. Literatur [Literaturgeschichte, Anthologien, Literatur zu einzelnen Schriftstellern, Rumäniendeutsche Literatur]; 4. Namenkunde);

M: Volkskunde;

P: Einzelne Familien und Personen.

Die Systematik der Teilräume „Siebenbürgen" und „Banat" unterscheidet sich nur unwesentlich von der obigen Gliederung. Lediglich einzelne Unterkapitel haben in Abhängigkeit von den Beständen oder den historisch-geographischen Voraussetzungen andere Bezeichnungen oder sind entsprechend den Anforderungen erweitert worden. Ein zusätzliches Kapitel (O: Einzelne Landesteile und Orte) ergänzt die Sammlung zu diesen Teilräumen.

Ein alphabetisches Gesamtregister, das die Autorennamen und Sachtitel ohne Zeitschriftentitel, dafür aber mit Seitenangaben beinhaltet, beschließt den benutzerfreundlichen Katalog.

Ralf Thomas Göllner München

BIBÓ, ISTVÁN: *Democracy, Revolution, Self-Determination. Selected Writings.* Edited by Károly Nagy. Translation by András Boros-Kazai. Boulder, Colorado: Social Sciences Monographs; Highland Lakes, New Jersey: Atlantic Research and Publications 1991. 578 S. = Atlantic Studies on Society in Change 69.

István Bibó (1911-1979) gehört zu den bedeutendsten ungarischen Rechtsgelehrten, Historikern und politischen Denkern dieses Jahrhunderts. In die Politik kam er als Anhänger des ungarischen »Populismus«, war zwischen 1945 und 1949 hoher Staatsbeamter, Professor der politischen Wissen-

schaften an der Universität Szeged und Direktor des Pál Teleki Instituts. Er schrieb in diesen Jahren eine Reihe von hochinteressanten und aufsehenerregenden Essays, die sich mit der jüngsten ungarischen Geschichte, vor allem mit den politischen Problemen der ersten Nachkriegsjahre in Ungarn beschäftigten. Unter der kommunistischen Herrschaft fiel er in Ungnade und überlebte die stalinistische Zeit nur in größter Not.

Ende Oktober 1956 nahm Bibó an der Gründung der populistischen Petőfi-Partei teil und wurde am 3. November als deren Vertreter Mitglied der von Imre Nagy geführten nationalen Revolutionsregierung. In den Tagen der Niederschlagung des ungarischen Aufstandes war Bibó als Verfasser mehrerer Deklarationen, Memoranden und Analysen tätig. Er nahm gegen die Wiederherstellung des alten kommunistischen Systems Stellung und wurde dafür 1958 zu lebenslänglicher Haft verurteilt. 1963 ließ man ihn aufgrund einer Generalamnestie frei, er durfte seinen früheren wissenschaftlichen Beruf jedoch nicht mehr ausüben. Bis zu seiner Pensionierung 1971 war er Bibliothekar im Budapester Zentralamt für Statistik.

In der kommunistischen Zeit durften seine rechtswissenschaftlichen, geschichtlichen und politischen Aufsätze und Essays nicht erscheinen. Sie wurden nur im Westen veröffentlicht. Seit 1986 werden sie nach und nach auch in Ungarn herausgegeben.

Der vorliegende Band ist die erste englische Ausgabe von István Bibós Schriften. Als Auswahl aus den wichtigsten Arbeiten enthält er folgende Aufsätze: „Das Elend der osteuropäischen Kleinstaaten" (1946), „Die Krise der ungarischen Demokratie" (1945), „Das Judenproblem in Ungarn nach 1944" (1948), „Die Lage Ungarns und die Lage der Welt" (1957), „Das Prinzip der Selbstbestimmung: Kritik und Apologie" (1967-1970), „Der Sinn der europäischen Gesellschaftsentwicklung" (1971-1972), „Die Proklamation vom 4. November 1956".

Der Herausgeber, der in den Vereinigten Staaten von Amerika lebende und an der Rutgers-Universität lehrende Soziologe Károly Nagy, bezeichnet Bibó als einen der wichtigsten Vertreter der ungarischen populistischen Reformbewegungen, der einen Dritten Weg suchte zwischen Ost und West, zwischen zwei entgegengesetzten Grundströmungen unseres Zeitalters. Sein Bestreben ging dahin, daß der Individualismus und der Kollektivismus sich in einer höheren Einheit auflösen und sowohl die Menschenrechte als auch die politischen Freiheiten eine Institutionalisierung finden.

Der Historiker Géza Jeszenszky, von 1990 bis 1994 Außenminister der Republik Ungarn, schreibt in seiner Einleitung, daß die Schriften von István Bibó eine im ostmitteleuropäischen Raum einzigartige politische Philosophie widerspiegeln. Niemand konnte bisher den Ausgleich zwischen individuellen und gemeinschaftlichen Interessen, die Synthese menschlicher und kollektiver Werte so klar schildern und wahrnehmbar machen, wie der 1979 verstorbene ungarische Denker.

In seinem biographischen Aufsatz beschreibt der junge Budapester Literaturkritiker Sándor Szilágyi den Lebensweg von Bibó und gibt eine kurze Charakterisierung seiner bedeutendsten Werke. Er sieht in diesen Arbeiten auch den Versuch, einen dritten Weg zwischen dem orthodoxen Liberalismus und dem Sozialismus zu finden.

Die von dem in den Vereinigten Staaten lebenden Historiker und Übersetzer András Boros-Kazai aus dem ungarischen Original ins Englische übertragenen Texte werden durch Kurzbiographien der in den Studien angeführten Persönlichkeiten sowie durch ein Namensregister ergänzt.

Gyula Borbándi München

MITTELALTER

BRACHFELD, FERENC OLIVÉR: *Violant d'Hongria* [Jolanthe von Ungarn]. Barcelona: Associació Cultural Catalano-Hongaresa 1991. 118 S. — BRACHFELD, F. OLIVÉR: *Árpád-házi Jolánta, Aragónia királynéja* [Jolanthe von Ungarn, Königin von Aragonien]. Szeged: Attila-József-Universität 1993. 102 S.

Rund fünfzig Jahre nach der ersten spanischen Ausgabe erschien dieses Büchlein in Barcelona auf katalanisch und in Szeged auf ungarisch, in beiden Fällen mit einer Kurzbiographie des Verfassers, verfaßt von dessen Bruder Péter Brachfeld. Die katalanische Übersetzung wurde von Joan Triadú eingeleitet und vom Katalanisch-Ungarischen Kulturverein herausgegeben; die mit einer Einleitung und Anmerkungen von Ádám Anderle versehene ungarische Ausgabe gehört zur Schriftenreihe der Arbeitsgruppe für Lateinamerikanische Geschichte der Attila-József-Universität zu Szeged.

F. Olivér Brachfeld (1908-1967), der an der Budapester Universität mit einer Dissertation über ungarische Themen in der alten katalanischen Literatur promoviert worden war, verbrachte achtundzwanzig Jahre in Barcelona, wo er eine vielseitige Tätigkeit als Verfasser, Verleger und Übersetzer entfaltete. Als Historiker interessierte er sich vor allem für die spanisch-ungarischen Beziehungen und veröffentlichte eine Geschichte Ungarns zum ersten Jahrestag des Aufstandes von 1956. Als Psychologe legte er Arbeiten über den Minderwertigkeitskomplex, über Traumdeutung und Sexualpsychologie vor. Als Übersetzer machte er vor allem Lajos Zilahy (1891-1974), bekannt. In den fünfziger Jahren las er an den Universitäten von Mérida (Venezuela) und Münster. Danach wurde er im Rahmen eines kulturellen und wissenschaftlichen Austauschprogramms wieder

nach Südamerika entsandt. Er starb unerwartet in Quito im Alter von neunundfünfzig Jahren.

Sein „Violante de Hungría, reina de Aragón", so der Titel der spanischen Erstausgabe aus dem Jahre 1942, ist nicht leicht einzuordnen. Brachfeld selbst bezeichnet das Werk als eine »einfache und bescheidene Geschichte«, obwohl es möglich gewesen wäre, einen »psychologischen Lebensroman« zu schreiben. Es gibt fast keine Fußnoten und keine bibliographischen Angaben bei den zitierten Quellen. Der wissenschaftliche Apparat wurde einer späteren Veröffentlichung vorbehalten, die jedoch nie zustande kam. Die Erzählweise ist manchmal journalistisch, so wenn Brachfeld den Reichtum und die Macht des aragonischen Hofes der Bescheidenheit des ungarischen gegenüberstellt oder wenn er kategorisch behauptet, Jolanthe wäre am Ufer der Donau nie glücklich geworden. Diese Einstellung erklärt einige Ungenauigkeiten: bei der hl. Margarethe von Ungarn, einer Dominikanerin, spricht der Verfasser vom Einfluß des hl. Franziskus von Assisi. Der Prozeß der Kanonisation der hl. Elisabeth erscheint ihm als eine lange Wanderung bei der päpstlichen Kurie (die Markgräfin von Thüringen wurde schon drei Jahre nach ihrem Tode heiliggesprochen), wobei er sich das Gefolge der Prinzessin mit einem ungarischen Wappen vorstellt, das erst später gebraucht wurde.

Über Jolanthe oder Violante (1216-1251), die in lateinischen Quellen auch Hyolenz genannt wird (ein Umstand der nicht erwähnt wird), der Tochter des ungarischen Königs Andreas II. (1204-1235) und Jolanthe von Courtenay, der zweiten Gattin des aragonischen Monarchen Jakob I. (des Eroberers), ist nicht viel überliefert. Das Wenige wollte Brachfeld in dreizehn kurzen Kapiteln zusammenfassen: ihre Kindheit in Ungarn, die Hochzeit in Barcelona nach langen Verhandlungen, das Leben an der Seite »eines Mannes vieler Frauen«, die neun Kinder, das Problem der Thronfolge, das Testament der Königin und ihre letzte Fahrt zum Kloster von Vallbona de las Monjas. Brachfeld versucht, anhand der verfügbaren Daten ein möglichst lebendiges Bild von der historischen Figur zu zeichnen. Er weist auch darauf hin, daß die von der Königin geförderte, aber nur teilweise verwirklichte und oft scharf kritisierte Aufteilung der vereinigten Königreiche den damaligen Gewohnheiten der Thronsicherung für mehrere Söhne völlig entsprach.

Brachfelds Bemühungen blieben nicht erfolglos. Dank seines Buches und seiner Vorträge wurden in Aragonien und Katalonien Straßen nach der Königin benannt; der Katalanisch-Ungarische Kulturverein brachte 1969 eine Gedenktafel in der Klosterkirche von Vallbona an. In den letzten Jahrzehnten ist sogar ein Jolanthe-Kult in der valencianischen Provinzhauptstadt Castellón de la Plana entstanden: jedes Jahr wird ein junges Mädchen anläßlich des Frühlingsfestes zu Violant d'Hongria gewählt und das Andenken der Königin von der Germandat dels Cavallers de la Conquesta (*Bruderschaft der Ritter der Eroberung*) geehrt.

Die ungarische Übersetzung von Margit Csikós läßt sowohl in sprachlicher als auch historischer Hinsicht leider viel zu wünschen übrig. *Familiar* bedeutet nicht nur *Verwandter*, sondern auch *Vertrauter, Begleiter, Mitarbeiter. Padre político*, hier wortwörtlich mit *politischem Vater* übersetzt, heißt *Schwiegervater*. Statt *Äbtissin* liest man immer wieder *Oberin* oder *Ordensoberin*, statt *Erzbischof* steht einmal *Abtei. Carissima nuestra Elo* und *Teresa Gil de Vidaurre* sind nicht dieselbe Person (S. 28). Der uneheliche Sohn Fernando Sánchez erhebt sich nicht gegen den Eroberer, er ist mehrmals nahe dran, es zu tun (S. 53). *Conde* und *condado* (Graf, Grafschaft) werden wiederholt mit *Herzog* und *Herzogtum* übersetzt, und die pyrenäische Grafschaft *Cerdaña* mit *Sardinien* (spanisch *Cerdeña*) verwechselt. Die Übersetzerin spricht von *heilenden Rittern*, obwohl es sich um die Johanniter handelt, die in Ungarn als *ispotályos lovagok* (etwa »Spitalsritter«) bekannt waren (S. 34). *Gran senescal de Cataluña* (katalanischer Hofmarschall) wird mit *Kataloniens großer, alter Mann* wiedergegeben (S. 56). Unter den Titeln Andreas' II. finden wir *König von Serbien und Rom* und *Herzog von Sizilien*. Es sollte aber nicht *Rom* (*Róma*), sondern *Ráma*, also *Bosnien* heißen; außerdem führte Andreas nicht den Titel *Herzog von Sizilien*, sondern war *Graf der Székler*. Tatsächlich bedeutet *siculus* (spanisch *sículo*) »Sizilianer«. In den lateinisch verfaßten ungarischen Urkunden werden jedoch die Székler *siculi* genannt (S. 65). Die Spanier kennen den Gegenpapst Benedikt XIII. als *Papa Luna*. Hier hat ist aber auch Familienname Luna übersetzt worden, und so haben wir einen »Mondpapst«, immerhin in Anführungszeichen (S. 71).

Obwohl diese unvollständige Aufzählung ausreichend sein dürfte, sollte noch die Rohübersetzung eines Zitats von Lope de Vega nicht unerwähnt bleiben: keine einzige Zeile wurde richtig verstanden. Der Dramatiker legt Jakob folgende Worte in den Mund: »Ich trat mit Füßen der Mauren Hochmut, mir haben Portugal, Kastilien und Frankreich ihre Königinnen zu verdanken. Ich habe Mallorca und Valencia zurückgewonnen und hätte es auch mit dem Heiligen Haus getan, wenn das Wetter keinen wütenden Widerstand geleistet hätte.« (Letzteres bezieht sich auf das Heilige Land und auf den gescheiterten Kreuzzug von 1269.) Hier liest man aber folgende »Übersetzung«: »Der Mauren Hochmut erwürgt meine Pflanzen, drei Königinnen haben mich ins Herz geschlossen, die von Portugal, Kastilien und Frankreich. Ich habe Mallorca und Valencia besiegt, mich besiegt aber das Heilige Haus, wenn das Wetter mich mit seinem Wut nicht bestärkt« (S. 66).

Es war eine gute Idee, Brachfelds Text mit Anmerkungen zu ergänzen, auch wenn der Charakter des Werkes dadurch bis zu einem gewissen Grad verändert wird. So konnten die Ergebnisse späterer Forschungen (etwa Szabolcs de Vajays und Roberto Pérez de Heredias) einbezogen werden. In diesem Zusammenhang muß aber auch auf einiges aufmerksam gemacht werden.

Als Todesjahr der hl. Margarete von Ungarn hat Dezső Dümmerth 1270 festgelegt (Anm. 22). Die Almogavaren waren keine aragonischen Ritter, die an den Kreuzzügen teilgenommen haben, sondern Söldner, die hauptsächlich aus den Pyrenäen stammten; sie traten bei der Rückeroberung Mallorcas und Valencias in Erscheinung, nahmen an der Eroberung Siziliens teil (1282) und spielten später in der byzantinischen Geschichte eine Rolle (Anm. 26). Barcelona war zur Zeit Jakobs I. keine unabhängige Grafschaft mehr, denn die Vereinigung mit Aragonien erfolgte bereits 1137 (Anm. 33). Im 19. Jahrhundert gab es drei Karlistenkriege, aber zu Beginn des 20. Jahrhunderts kann man von keinem solchen »Bürgerkriegskonflikt« sprechen (Anm. 61). Die Zisterzienserabtei Poblet, hier als »Dorfkloster« bezeichnet, ist eine der wichtigsten mönchischen Niederlassungen Spaniens; sie beherbergt die Grabstätte der Grafen von Barcelona und der aragonischen Könige (Anm. 62).

Im Zusammenhang mit einem Hinweis Brachfelds, der im spanischen Bürgerkrieg seine Bibliothek, sein Archiv und die Manuskripte verloren hat, wird in Anm. 6 behauptet, daß dieser Krieg den ersten blutigen Zusammenstoß zweier totalitärer Ideologien, nämlich der faschistischen und der kommunistischen, darstellte. Der spanische Bürgerkrieg kann jedoch nicht auf eine so einfache Formel reduziert werden. Damals standen sich zwei breite Allianzen gegenüber: auf der einen Seite Falangisten, Monarchisten, Karlisten, Anhänger der katholischen Kirche und der nationalen Einheit sowie ein bedeutender Teil des Offizierskorps; auf der anderen Seite Kommunisten, Sozialisten, Anarchisten, linksgerichtete Intellektuelle sowie katalanische und baskische Nationalisten.

Die Erweiterung des Arbeitsfeldes der Forschungsgruppe für Lateinamerikanische Geschichte ist zu begrüßen. (Bereits 1992 erschien in dieser an der Szegeder Attila-József-Universität betreuten Schriftenreihe Ádám *Anderle*: Kalandozók és zarándokok. Magyar témák a középkori spanyol történelemben. Historiográfiai vázlat [Streifzügler und Wallfahrer. Ungarische Themen in der mittelalterlichen spanischen Geschichte. Eine historiographische Skizze].) Die Verbreitung der Arbeiten ungarischer Intellektueller im westlichen Ausland stellt, wie in diesem Fall, ein lobenswertes Unternehmen dar. Die sorgfältige Betreuung der Ausgaben und die tadellose Übersetzung sollen aber als eine unumgängliche Anforderung betrachtet werden.

Zoltán A. Rónai Madrid

LÜBKE, CHRISTIAN: *Arbeit und Wirtschaft im östlichen Mitteleuropa. Die Spezialisierung menschlicher Tätigkeit im Spiegel der hochmittelalterlichen Toponymie in den Herrschaftsgebieten von Piasten, Přemysliden und Arpaden.* Stuttgart: Steiner 1991. 116 S., 16 Listen, 2 Tab., 10 Diagr. = Glossar zur frühmittelalterlichen Geschichte im östlichen Europa, Beiheft 7.

Der Verfasser deutet im Vorwort an, daß seine Sammlung von Toponymen aus dem östlichen Mitteleuropa über das bloße Sammeln von Namen hinaus neue Anregungen zur Deutung des Materials in seiner Gesamtheit geben und er selbst Interpretationsmöglichkeiten aufzeigen will. Damit will er der nachdrücklichen Forderung von Herman Ludat, einer der Gründer des „Glossars", gerecht werden, die Forschungsergebnisse der Linguistik, insbesondere der Onomastik, und der Archäologie in der historischen Forschung zu verwenden.

Aus dem untersuchten Ortsnamenmaterial ergab sich als allgemeines Fazit, daß auf die Existenz einer besonderen Herrschaftsorganisation in den frühen Staaten der Piasten, Přemysliden und Arpaden geschlossen werden darf, die »Dienstorganisation« genannt wird. So fand die einschlägige Forschung der letzten drei Jahrzehnte eine weitere Bestätigung.

Lübke unterstreicht, daß es ihm in erster Linie um eine Erfassung des gesamten Spektrums wirtschaftlicher Betätigung geht, nämlich aufgrund eines strukturellen Vergleichs bestimmter Wirtschaftszweige in den drei Herrschaftsbereichen. Hier soll auf die den ungarischen Herrschaftsraum betreffenden Forschungsergebnisse Lübkes eingegangen werden.

Gusztáv Heckenast gab 1970 für das Ungarn der Arpadenzeit eine erstmals vor allem an der Erfassung des historischen Bestandes orientierte Zusammenstellung der Ortsnamen heraus. György Györffy stellte dann 1976 auf dieser Basis eine Liste slawischer »Berufsbezeichnungen« in den Ortsnamen Ungarns zusammen, ebenso eine Übersicht über die ungarischen und slawischen »Benennungen verschiedener Dienstleute« in Ortsnamen, die er durch lateinische Termini ergänzte. Einen weiteren Beitrag leistete M. Kucera, der eine Liste der »Berufe« und »urkundlichen Bezeichnungen« aus den ältesten ungarischen Urkunden für das Gebiet der Slowakei erstellte.

Lübke gliedert das von ihm systematisierte Ortsnamensmaterial in sieben große Tätigkeitsgruppen: Hofdienst, Wald- und Jagddienst, Tierzucht, Handwerk, Nahrungsmittelproduktion, Bergbau sowie Militär-, Grenzdienst und Verkehr, im Unterschied zu Gy. Györffy, der die Gruppen Ackerbau, Viehzüchter, Fischer-Jäger-Vogler, Handwerker, Hofgesinde und Versorgung im Landesmaßstab unterschied.

Von den ungefähr 370 Glossen sollen folgende, in den Urkunden des ungarischen Mittelalters häufiger vorkommende angeführt werden: *udvornicus, campanarius, pulsatores, camarerius, tavarnicus, Talmach, dapifer, pincerna, cellarius, cocus, pistor, molendinarius, cervisarius, cernifex, salsamenta-*

rius, Kapws, custos, ioculator, calefactor, Zekeres, agazo, Wodasu, venator, Madaraz, Wosos, Sceuleus, Soskut, Brodrinc.

Im zweiten Teil arbeitet Lübke das Namenmaterial in Tabellen und Schaubildern ein, woraus er wirtschaftsgeschichtliche Schlußfolgerungen zieht.

Aus der Liste, die den Gesamtbestand der in Ortsnamen überlieferten Tätigkeiten in den drei untersuchten Herrschaftsgebieten zusammenfaßt (S. 83-87), ist zu entnehmen, daß von den insgesamt 96 Tätigkeiten, 58 im arpadischen Herrschaftsbereich belegt sind, wovon 38 in ungarischer Lautung überliefert sind.

Die Fragestellung der folgenden Listengruppe (durch D gekennzeichnet) impliziert eine »vorstaatliche, also in die Stammeszeit reichende Entstehung der Tätigkeit selbst«. Die Liste der wald-, holz-, bienen- und jagdwirtschaftlichen Tätigkeiten (S. 89-90), erfaßt 34 Tätigkeiten, wovon 19 im arpadischen Raum sowohl in slawischer als auch in ungarischer Lautung (11 Ortsnamen) vertreten sind. In der Liste der Ortsnamen, welche auf Tätigkeiten der Wasser- und Fischwirtschaft hinweisen (S. 90), ist der ungarische Herrschaftsraum in sämtlichen 5 Positionen vertreten, während er in der Liste der aus Tätigkeiten der Bodenkultur (und Verarbeitung von Lebensmitteln) hervorgegangenen Ortsnamen (S. 91) in 6 von 9 Fällen Entsprechungen aufweist.

Die Weidewirtschaft (Liste D/4, S. 92) ist im ungarischen Bereich im Vergleich zu den bisher besprochenen Tätigkeitsbereichen seltener ausgewiesen als in den piastischen und přemyslidischen Herrschaftsbereichen (nur siebenmal von insgesamt 18 Tätigkeiten), während der ungarische Raum beim Kapitel der Bodenschätze und deren Verarbeitung (S. 93) sowie in der Dienstleistungssparte (S. 94) führend ist (11 von 16 beziehungsweise 11 von 15 Fällen).

Eine zweite Listengruppe gliedert das Ortsnamenmaterial unter dem Gesichtspunkt der staatlichen Organisation, wobei der Verfasser hervorhebt, daß »die Besetzung bestimmter Tätigkeitsfelder [...] Hinweise auf Schwerpunktbildungen, auf die Bedeutung einzelner Wirtschaftszweige geben« kann.

Die Lebensmittelproduktion (Liste E/1, S. 97) ist im Arpadenbereich in 7 von 10 Fällen vertreten, die Tierzucht (S. 97) nur in 4 von 10. Die Jagd (S. 98) ist besser vertreten (8 von 11), ebenso die Verarbeitung von Lebensmitteln (4 von 6, S. 98). Im Bergbau (S. 99) ist die urkundliche Bezeugung umfassend (2 von insgesamt 2). In der Holzwirtschaft (S. 99) ist der Bezeugungsgrad relativ gering, nur 3 von 7 Tätigkeiten. In der Sparte der Handwerke (S. 100-101) ist das Arpadenreich 16 mal vertreten (insgesamt 32 Tätigkeiten). Bei den Dienstleistungstätigkeiten (Liste E/8, S. 101-102) weist es die meisten Tätigkeitsentsprechungen auf, nämlich 14 von 19, gegenüber 6 im piastischen und 8 im přemyslidischen Herrschaftsraum.

Lübke bemerkt, daß die Gliederungsmodelle der beiden Listengruppen sich keineswegs gegenseitig ausschließen, sondern vielmehr chronologisch

aufeinander folgen. Die Berücksichtigung der räumlichen und sprachlichen (slawisch-ungarischen) Differenzierungen weist möglicherweise Wirtschaftsstrukturen nach, deren Verschiedenheit aus den regionalen (naturräumlichen) und traditionellen (sozio-kulturellen) Gegebenheiten zu erklären ist (S. 102).

Im dritten Teil der Untersuchung veranschaulicht Lübke das vorher tabellarisch erfaßte Ortsnamensmaterial in zwei Übersichtstabellen (S. 104, 108) sowie in jeweils 5 Diagrammen. Die beiden Tabellen bringen auch den verhältnismäßigen Anteil an der Gesamtheit der glossierten Fälle zum Ausdruck, ebenso die sprachliche Zugehörigkeit (slawisch oder ungarisch).

Die erste Gruppe von fünf Diagrammen (S. 105-107) veranschaulicht nach dem Grundsatz der natürlichen Grundlage die Anzahl der Grundworte, die in slawischen und ungarischen tätigkeitsbezeichnenden Ortsnamen überliefert sind, die Verteilung der Grundworte in slawischen tätigkeitsbezogenen Ortsnamen, die Verteilung von Grundwörtern in ungarischen tätigkeitsbezogenen Ortsnamen, die Anzahl der für Polen, Böhmen und Ungarn in tätigkeitsbezogenen Ortsnamen überlieferten Grundwörter, schließlich die Anzahl der für Polen, Böhmen und Ungarn in Ortsnamen überlieferten Tätigkeiten. Die zweite Diagrammgruppe (S. 109-111) zeigt dieselben Fälle nach dem Grundsatz der staatlichen Organisation auf.

Der Verfasser hebt hervor, daß Ungarn auf dem Gebiet der Dienstleistungen führend war, nämlich mit 24%. Er deutet die Möglichkeit an, »daß sich in dieser Beobachtung ein ernstzunehmender Hinweis auf eine – gegenüber slawischen Gewohnheiten – ältere steppennomadische Tradition verbirgt, abhängige Bevölkerungsgruppen zu bestimmten Dienstleistungen für den Fürsten heranzuziehen« (S. 103). Lübke macht ferner darauf aufmerksam, daß bei der Auslegung der in Diagrammen erfaßten Wortbestände (Balkendiagramm 4) das Übergewicht Ungarns gegenüber den piastischen und přemyslidischen Gebieten irreführend und daher der Vergleich der Anzahl der in der Toponymie überlieferten Tätigkeiten (Balkendiagramm 5) aussagekräftiger ist. Es muß auch bedacht werden, daß ein großer Teil der zum arpadischen Herrschaftsbereich gezählten Tätigkeiten durch slawische Toponyme überliefert ist (S. 103).

Obwohl es Lübkes Anliegen ist, die wirtschaftlichen und sozio-kulturellen Unterschiede zwischen dem Reich der Arpaden und den beiden slawischen Herrschaftsgebieten der Piasten und Přemysliden möglichst genau herauszuarbeiten, verweist das zusammengetragene und untersuchte Ortsnamensmaterial auch auf die ursprüngliche wirtschaftliche Einheitlichkeit des ostmitteleuropäischen Kulturraumes, die auch nach seiner sprachlichen Zwei- und politischen Dreiteilung fortwirkte.

Klaus Popa Meschede

17.-19. Jahrhundert

HILLER, ISTVÁN: *Palatin Nikolaus Esterházy. Die ungarische Rolle in der Habsburgerdiplomatie 1625 bis 1645.* Wien/Köln/Weimar: Böhlau 1992. 146 S.

Als erster Band der von Gerda Mraz herausgegebenen Esterházy-Studien liegt die Dissertation des in Budapest tätigen István Hiller vor. Die Reihe will die »Esterházys als ungarisches Geschlecht von europäischer Bedeutung« (S. 5) charakterisieren, wobei der Zwiespalt zwischen der Treue zu Habsburg und den ungarischen Interessen immer ans Tageslicht tritt. In dieser Mittlerstellung »wurden europaweite Kommunikationsnetze geknüpft, wurde europäisches Kulturgut rezipiert und neu ausgeformt« (S. 6). Mit Nikolaus Esterházy und dessen diplomatischem Geschick begann der Aufstieg dieses Fürstengeschlechts.

Im ersten Kapitel gibt Hiller einen historiographischen Überblick über den Untersuchungszeitraum und beurteilt die bisherige wissenschaftliche Beschäftigung mit dieser Ära in den Nachfolgestaaten der Habsburgermonarchie. Dabei kommt er zu dem Ergebnis, daß eine umfassende, wissenschaftlichen Ansprüchen genügende Arbeit über die Persönlichkeit und Politik Nikolaus Esterházys bislang fehlte. Im zweiten Kapitel wird das System der europäischen Diplomatie, insbesondere der habsburgischen, beleuchtet. Esterházy verstand die Einrichtung ständiger Botschaften, schriftliche Formen und die Regelmäßigkeit der Informationen auszunutzen und weiterzuentwickeln, zumal das Habsburgerreich erst verspätet auf diese Entwicklungen reagierte. Für die Diplomatie des Nikolaus Esterházy war das politische Beziehungssystem entscheidend. Diesem widmet Hiller das dritte Kapitel. Die Stellung Ungarns – seit 1526 ohne selbständige Außenpolitik – erlaubte weiterhin diplomatische Beziehungen und ein »Beziehungssystem der ungarischen Politik« (S. 33). Hiller beschreibt akribisch die Verbindungen Esterházys zu Vertretern der Wiener Diplomatie und seine allmähliche Einbeziehung in unmittelbare diplomatische Aufgaben. Die Entwicklung eigener Vorstellungen bezüglich der Stellung Ungarns war die logische Konsequenz. »Das Beziehungssystem des Palatins Esterházy umfaßte somit das gesamte Netz der Wiener Diplomatie« (S. 49), zumal er auch die »Spielregeln« dieses Geschäfts, die Hiller ausführlich beschreibt, hervorragend beherrschte.

Die »Möglichkeiten und Grenzen der Rolle des Palatins in der Politik der Habsburger« analysiert Hiller im vierten Kapitel. Zunächst bilanziert er, wie Esterházy die Diplomatie seiner Regierung beurteilte beziehungsweise wie man auf seine Vorschläge und Situationsbeschreibungen reagierte. Aufgrund seiner Sichtweise, die rechtliche Lage vor den momentanen politischen Notwendigkeiten zu sehen oder sich immer wieder auch

für sein Ungarn stark zu machen, brachte er sich regelmäßig in ungünstige Lagen. Anhand mehrerer historischer Ereignisse und der »opiniones« des Palatin zeichnet Hiller Esterházys komplizierte Situation nach, die ihn im Laufe der Jahre in seinem Verhältnis zur habsburgischen Regierung und deren traditionsreichen Einrichtungen immer mehr entfremdete. Dafür gelang es ihm, in Ungarn »eine flexible und zuverlässige Gruppe junger Adeliger von niedrigerem Range« (S. 77) um sich zu sammeln, die allmählich immer schwierigere politisch-diplomatische Aufgaben versahen (Esterházy-Kreis). So gelang es Esterházy, seine Vorstellungen in der Grenzfrage bezüglich Ungarn durchzusetzen.

Seine Erfolge, vor allem in der Türkenpolitik, und die Heranziehung von »Nachfolgern« begründeten den »›Esterházyanismus‹ in der ungarischen Politik des 17. Jahrhunderts«. Mit diesem Thema befaßt sich Hiller im fünften Kapitel. Nach dem Tod des Palatins im Herbst 1645 wurden wichtige Positionen in der ungarischen Politik von Esterházyanern besetzt. Die Entwicklung hin zur Opposition gegen Habsburg sowie die Weiterentwicklung des diplomatischen Systems stehen im Mittelpunkt dieses Abschlußkapitels.

Hillers Untersuchung besticht durch den gut durchdachten Aufbau und die korrekte Gliederung auch in den einzelnen Teilthemen. Erfreulich ist ferner die gute Lesbarkeit des Textes. Neben dem Anmerkungs- sowie Quellen- und Literaturverzeichnis runden ein Lebenslauf Nikolaus Esterházys sowie ein Personenregister das Werk ab.

Markus Bauer Beratzhausen

Monumenta Zrínyiana. Pars oeconomica. Tomus I. Bona Maritima (1627-1685). Digessit, introductione Germanica et indice instruxit Vera Zimányi. Operis socius in revisione philologica textuum Győző Kenéz. Tomus II. Insula Muraköz (1635-1720). Digessit, introductione Germanica et indice instruxit Stephanus N. Kiss. Operis socius in revisione philologica textuum Győző Kenéz. Budapest: Akadémiai 1991. 479, 676 S. = Monumenta Zrínyiana.

Die zwei vorliegenden Bände des auf vier Bände geplanten Quellenwerks über die wirtschaftlichen, politischen und zum Teil militärischen Aktivitäten der Familie Zrínyi befassen sich mit den Wirtschaftsgütern von Miklós (1620-1664) und Péter Zrínyi (1622-1671) im kroatischen Küstengebiet (Band I) und auf der Murinsel (*Međimurje, Muraköz*, Band II). Ihr Ziel ist es, über den Besitz und die Wirtschaftstätigkeit der Familie Zrinyi, die zu den bedeutendsten Adelsfamilien Kroatiens und Ungarns gehörte, die politischen und wirtschaftlichen Verflechtungen in Mitteleuropa in der frühen Neuzeit, von 1627 bis 1720, zu beleuchten. Die meist aus ungarischen und österreichischen Archiven stammenden Dokumente werden in lateinischer Originalsprache publiziert. Beide Bände enthalten eine aus-

führliche, in deutscher Sprache abgefaßte historische Einführung mit einer detaillierten, kritischen Beschreibung der Akten dieser Zrínyischen Güter. Im wesentlichen handelt es sich um bisher unveröffentlichte Vermögensaufstellungen, Rechnungen und Abrechnungen. Etwa 10% der Dokumente wurden aus Rajka *Modrić*: Monumenta historica familiarum Zrinski et Frankopan (Zagreb 1974) übernommen.

Bisher war bekannt, daß bei der zweiten Aufteilung des Vermögens im Jahre 1649 Péter Zrínyi die Besitzungen an der Adriaküste, sein Bruder Miklós die Familiengüter auf der Murinsel bekam. Der dazwischen liegende Streubesitz wurde gemeinsam verwaltet. Die vorliegende Aktenpublikation beweist, daß sich die Besitzverhältnisse bis zum Jahre 1671 zugunsten des Familienzweigs von Péter Zrínyi geändert hatten. Im ganzen gesehen wird im Band I mit der umfangreichen Einleitung ein guter Überblick über das Wirtschaftsleben der Zrínyischen Besitzungen an der Adria gegeben. Interessante Details bieten die Akten über das Eisenwerk in Čabar, das zwischen 1651 und 1657 entstanden war. Dieses Werk umfaßte den ganzen Prozeß der Eisenherstellung von der Grube über den Schmelzofen bis zum Hammer. Es war für die damalige Zeit ein bedeutendes Wirtschaftsunternehmen. Das dort hergestellte Eisen wurde entweder weiter verarbeitet oder direkt verkauft. Für den Verkauf war der Seehafen von Buccari, der zum Besitz von Péter Zrínyi gehörte, ein wichtiger Umschlagplatz, jedoch nicht nur für Eisenprodukte. Wegen der geringen Zollabgaben überflügelte Buccari im 17. Jahrhundert die beiden sonst bedeutenderen Seehäfen Fiume und Triest.

Im Band II wird die Wirtschaftskraft der Zrínyischen Wirtschaftsunternehmen auf der Murinsel dokumentiert. Die Tatsache, daß diese Besitzungen direkt an der habsburgisch-osmanischen Frontlinie lagen, erklärt auch die Aktivitäten der Zrínyis in den Türkenkriegen. Denn die Verteidigung ihres Besitzes war zugleich auch Landesverteidigung. Die Wirtschaftskraft der Domäne wurde durch die Kriegsereignisse einerseits stark geschwächt, zum anderen gab es deswegen unter Mitwirkung von adligen Dienstleuten und Soldatenbauern eine dynamischere gesellschaftliche Entwicklung als anderswo. Daher wird dieser Band vor allem unter sozialgeschichtlichem Aspekt für die Historiographie von großer Bedeutung sein.

Horst Glassl München

»Selige Tage im Musensitz Göttingen«. Stadt und Universität in ungarischen Berichten aus dem 18. und 19. Jahrhundert. Herausgegeben, eingeleitet und kommentiert von István Futaky. Mit 8 Abbildungen. Göttingen: Vandenhoeck und Ruprecht 1991. 128 S.

Dieses Bändchen ist das Ergebnis des Forschungsprogramms einer Arbeitsgruppe am Finnisch-Ugrischen Seminar der Universität Göttingen. Es gewährt Einblick in die bis auf die Gründungszeit der Universität zurückgehenden Beziehungen Göttingens zu Ungarn und Siebenbürgen. Das Thema der göttingisch-ungarischen Beziehungen ist in Ungarn bereits ergiebig behandelt worden und soll nun auch dem deutschen Leserkreis zugänglich gemacht werden.

Der Herausgeber stellt in der Einleitung fest, daß die 1734 gegründete Georg-August-Universität im ersten Jahrhundert ihres Bestehens von fast 500 ungarländischen und siebenbürgischen Magyaren, Ungarndeutschen und Siebenbürger Sachsen besucht wurde. Futaky geht von den Forschungsergebnissen von Dezső Dümmerth aus, der dem Göttinger Einfluß auf das ungarische Geistesleben eine gründliche Studie gewidmet hat. Von den insgesamt 494 Studierenden, die aus Ungarn und Siebenbürgen zwischen 1734 und 1837 nach Göttingen kamen, sind 67 der führenden gesellschaftlichen Schicht ihrer Heimat zuzurechnen. Die meisten bekleideten in ihren Heimatprovinzen wichtige Ämter im literarischen und kulturellen Leben.

Die meisten Studenten aus Ungarn und Siebenbürgen besuchten die Vorlesungen von August Ludwig Schlözer über Geschichte, Politik, Staatswissenschaft und Statistik. Deshalb war sein Einfluß auf das geistige und politische Leben Ungarns und Siebenbürgens nachhaltig. Sámuel Gyarmathi, ein Bahnbrecher der historisch-vergleichenden Sprachwissenschaft, kam unter Schlözers Einfluß zur Auffassung über die »finnische« Verwandtschaft des Ungarischen. Der Begründer der ungarischen klassischen Philologie, Ézsaiás Budai, sowie der Siebenbürger Sachse Johann Binder waren Schüler des bedeutenden Altphilologen Chr. Gottlob Heyne.

Die Göttinger Archive enthalten zahlreiche Schriftstücke der ehemaligen ungarländischen Studenten. In den ‚Göttingischen Gelehrten Anzeigen' erschienen bis 1839 nahezu 600 Beiträge mit Bezug auf Ungarn und Siebenbürgen. Aber auch in Ungarn, Rumänien und in der Slowakei befinden sich Archivalien, die dem Nachlaß ehemaliger Studenten entstammen (Briefe, Tagebücher, Vorlesungsskripten) und zum größten Teil noch der Veröffentlichung harren. Der Herausgeber möchte jedenfalls durch seine Textsammlung zu weiterer Forschung anregen.

Futaky gliedert das Material in sieben Abschnitte, in denen er Zeugnisse von Sámuel Fogarasi, István Halmágyi, Gergely Berzeviczy, Ezsáiás Budai, János Kis, Daniel Cornides, József Mátyási, Zsigmond Szatmári Pap, Sámuel Gyarmathi, Farkas Bolyai und anderer Verfasserschaft heran-

zieht. Die ungarländischen Studenten berichten über die Stadt Göttingen und deren Universität, über ihre Professoren, über das Göttinger Bibliotheks- und Verlagswesen, den studentischen Alltag, über Vergnügungen, Ausflüge und Reisen. Der achte Abschnitt bringt zwei Briefe an Schlözer, einen Brief des Asienreisenden Sándor Körösi Csoma, einige Gedanken des Mathematikers und Physikers Farkas Bolyai über seine Freundschaft mit C. F. Gauß sowie Betrachtungen des Zipser Deutschen Karl Georg Rumy über die »seligen Tage im Musensitz Göttingen«.

Einige Zitate mögen das Bewußtsein der ungarischen und siebenbürgischen Studenten veranschaulichen, durch ihr Studium an der Göttinger Universität zu Trägern und Verbreitern aufklärerischen Gedankenguts in ihren Heimatprovinzen zu werden. Gergely Berzeviczy schrieb seiner Mutter im Jahre 1784: »Ich will mich bloß zum aufgeklärten, thätigen Mann bilden, der seinem Vaterlande und seinen Mitmenschen nützlich werden kann«. János Kis schreibt in seiner Autobiographie über sein Studium in Göttingen, daß die dortigen Professoren »die größten Leuchten« der Wissenschaft seien. József Mátyási schrieb 1792, daß die Ursache der so großen Fruchtbarkeit der hiesigen Gelehrten und Wissenschaften die im Zenit stehende Sonne der Freiheit sei, nämlich nicht nur die völlige Ungebundenheit des Denkens, Lehrens, Schreibens und Druckens, sondern auch dessen Erweckung und Förderung durch Lob und Prämien. Alexander Baron von Prónay meinte in einem Brief von 1784 an Schlözer: »Göttingen hört nicht auf, die Lehrerin Ungarns – die Hauptquelle unserer Aufklärung und Kultur zu sein«.

Ein ausführlicher, textkritischer Apparat, ein Quellenverzeichnis mit biographischen Notizen, ein Verzeichnis der Personennamen und der geographischen Namen beschließen das Bändchen.

Klaus Popa Meschede

Habsburgermonarchie und Dualismus

BRIDGE, FRANCIS R.: *The Habsburg Monarchy among the Great Powers, 1815-1918*. New York/Oxford/Munich: Berg 1990. 417 S.

Der Verfasser, Jahrgang 1939 und derzeit Professor für Internationale Geschichte 1815-1918 an der Universität Leeds, hat sich mit dem vorliegenden Band erneut als einer der besten Kenner österreichischer (-ungarischer) Diplomatiegeschichte im langen 19. Jahrhundert ausgewiesen. Seit über zwanzig Jahren konzentriert sich der britische Historiker in einer Reihe von Aufsätzen und Monographien auf vornehmlich drei Schwerpunkte, die sich auch in der 1989 fertiggestellten Arbeit erkennen lassen:

die Geschichte der Beziehungen zwischen der Monarchie und Großbritannien, die Orientalische Frage als letztes Kernproblem habsburgischer Machtpolitik nach 1866/1871 und die Chancen und Grenzen der Stellung des Reiches im europäischen Mächtekonzert in der Ära nach dem Krimkrieg. Die erste Gesamtschau seit dem Wiener Kongreß hatte Bridge bereits 1982 für den Band VI der „Habsburgermonarchie 1848-1918" (Wien 1989) erstellt. Die vorliegende Monographie stellt eine sachlich und umfänglich stark erweiterte Fassung jener Arbeit dar, deren Kernthesen aber im wesentlichen unverändert blieben. Der Band ist straff und übersichtlich gegliedert und behandelt in sieben Kapiteln Ausgangssituation, Handlungsbedingungen und Entscheidungen der habsburgischen Diplomatie von 1815 bis zum Zusammenbruch. Dem geht ein systematisch gehaltenes Einleitungskapitel zu Entstehungsumständen, Entscheidungsträgern und allgemeinen Rahmenbedingungen voran; abgeschlossen wird die Darstellung mit einer knappen, vergleichenden Zusammenfassung, in der Bridge seine Thesen pointiert wiederholt.

Die Diplomatiegeschichte ist für den Autor die Geschichte von Entscheidungsfindungen, genauer gesagt, der konkreten Akteure, ihrer Kalküle und Prämissen für positiv formulierte Außenpolitik. Das »Decision-making« in der Monarchie beschreibt Bridge darum zuerst als Ausübung des traditionellen Reservats von Prärogativen durch den Kaiser und von »Männern nach seinem Herzen« (S. 4). Insofern werden Franz Josephs I. Vorstellungen von Legitimität, wohlerworbenen Rechten und monarchischer Ehre als letztlich entscheidende Faktoren diplomatischer Alltagsarbeit gekennzeichnet. Nach Bridge blieb die Selbständigkeit von Außenpolitik als monarchisch-übernationaler »Arkandisziplin« gegenüber wachsenden partei-, innen- oder wirtschaftspolitischen »Pressure-Groups« bis 1914/1918 weitgehend gewahrt. Wiener Diplomatie wurde schon deswegen mehr als anderswo an den internationalen Tagesfragen orientiert und durch sie bestimmt.

Die Position der Monarchie im Koordinationsystem der Großmächte fixiert der Verfasser mit einem stringenten Erklärungsmuster: Seit den Neuordnungen von 1814/1815 war die Monarchie die schwächste Macht zwischen dem stärkeren »unruhigen« Rußland und Frankreich, bedroht von den aufstrebenden Nationalismen Italiens, Deutschlands und des Balkans und von ihren regionalen Vormachtrollen tendenziell überfordert. Ausgangspunkt war für den Ballhausplatz daher die Einsicht in die Abhängigkeit von der internationalen Mächtekonstellation, auf die immer nur reagierend und bremsend, selten aber positiv gestaltend eingewirkt werden konnte. Großmachtanspruch, Integrität und Kohäsion des Reiches waren nach 1815 ebenso wie nach den Verlusten von 1859 und 1866 nur durch ein hohes Maß an Flexibilität und Selbstbegrenzung sowie eine günstige außenpolitische Lage zu sichern. Jede Abkehr der Mächte vom Konzert, jeder Trend zu egoistischer Interessenpolitik oder etwa selbstverschuldete Isolierung (1856-1871, 1908-1914) stellten langfristige Bedrohun-

gen dar. Bridge sieht die habsburgische Diplomatie wesentlich als bewußte Gratwanderung zwischen den Chancen strikter Status-Quo-Politik an der Seite einer wirklichen Großmacht beziehungsweise einer partiellen Interessengemeinschaft und den Gefahren von Isolation oder erniedrigender Abhängigkeit von einem übermächtigen Bündnispartner (1914-1918). Dem Verfasser gelingt es in seiner detaillierten und quellennahen Darstellung immer wieder, diese Gratwanderung samt Teilerfolgen und Krisen herauszuarbeiten. Wendigkeit und Sorge um bilaterale (zumeist Rußland) oder kollektive Sicherheitsallianzen (Dreibund, Mittelmeerentente) konnten aber nie stabile Erfolgsgarantien bieten. Kunst und Erfolg der leitenden Minister mußten sich zumeist darauf »beschränken«, die vitalen Interessen der Monarchie der gerade aktuellen Realität schnellstmöglich anzupassen, weil sie eben jene Realität selbst kaum zu prägen wagten.

Der Autor zeigt eindringlich, daß dem Ballhausplatz – unabhängig von den Fähigkeiten, Anstrengungen und Sympathien einzelner Minister – nur in sehr begrenztem Maße effektive Mittel zu Gebote standen, um existentiellen Herausforderungen wie dem russophilen Panslawismus, der italienischen oder rumänischen Irredenta oder der deutschen »Weltpolitik« zu begegnen. Insbesondere nach 1867 wurden die Optionen von der komplizierten Struktur des Dualismus zur Stabilisierung der deutsch-ungarischen Elitenherrschaft zusätzlich eingeengt. Gerade die protektionistischen Interessen der ungarischen Großagrarier, nationale Bedrohungsängste vor russo-slawischen Einkreisungsversuchen und ein finanzpolitischer Kuhhandel zwischen den Reichshälften untergruben sukzessive die außenpolitische Handlungsfähigkeit. Der Widerwille der ungarischen Eliten gegen jede potentielle Stärkung zentraler Instanzen wie die gemeinsame Armee oder die Reichsfinanzverwaltung, gegen freihändlerische Handelsabkommen oder trialistische Experimente vermochten zwar eine ernste Verfassungskrise wie zwischen 1903-1906 zu provozieren; eine »ungarische« oder durch ungarische Verhältnisse positiv bestimmte Außenpolitik hat es für Bridge dagegen nicht gegeben. Andererseits besaß auch kein Außenminister wirkliche Mittel, um innenpolitische Barrieren, wie empfindliche Budgetdefizite, Rüstungsversäumnisse oder einfach den Widerstand des ungarischen Premiers zu beseitigen. Gleichwohl blieb es nach Bridge »common sense« aller ungarischen Politiker, daß das Königreich Ungarn nur im Rahmen der Monarchie als Großmacht überleben konnte. Insofern wurde die kaiserliche Außenpolitik nicht ernsthaft angegriffen.

Es überrascht daher kaum, daß die Leiter der habsburgischen Diplomatie die innere Lage mit konservativ-pessimistischer Grundstimmung eher als gegeben, denn als determinierend ansahen. Der Flexibilität und Phantasie, mit der vom Ballhausplatz aus die Monarchie über Jahrzehnte hinweg erstaunlich sicher gesteuert wurde, stand im Inneren ein Mangel an Einbildungskraft und Kompromißbereitschaft gegenüber, der Realitätssinn, Reformbereitschaft und schließlich auch einen Kompromißfrieden im Weltkrieg unmöglich machte. Vor diesem Hintergrund begreift der Ver-

fasser die Kriegsentscheidung von 1914 gleichwohl als bewußt diplomatisch, und nicht als sozialimperialistisch begründete »Flucht nach vorn«, heraus aus einer Zwangslage an die Seite des einzig verbliebenen Bündnispartners. Dessen Sieg freilich bot nach aller Erfahrung noch bedrohlichere Aussichten für die Integrität und den Erhalt des österreichischen Großmachtstatus' als eine mäßige Niederlage, 1918 zumal. Das Schicksal der Monarchie blieb für den Verfasser bis zuletzt eine Frage von außenpolitischer Einsicht, Kompromißfähigkeit und Ehre. Bridge bietet daher dem Leser eine Geschichte des Scheiterns an Umständen, die im Äußeren und Inneren nur selten im Handlungsbereich österreichisch (-ungarischer Außenpolitiker lag.

Einige kritische Punkte seien noch angemerkt. Gemäß dem Hauptinteresse des Autors bleibt die Darstellung der Jahre nach 1871 etwas übergewichtig. Trotz ihrer Bedeutung werden auch Herkunft, Karriere und meinungsbildende Grunderlebnisse der Protagonisten nur sehr knapp gezeichnet. Die zentrale Frage nach Art und Reichweite innenpolitischer, binnenministerieller oder höfischer Einflußnahme wird wohl zu oft mit dem Hinweis auf »nur« negativ-optionsbeschränkende Wirkungen beantwortet. Ganz allgemein werden sozialgeschichtliche Aspekte der Entscheidungsprozesse unterbelichtet. Auch wenn man zum Beispiel dem Beamtenapparat durchweg nur wenig kreative Geltungschancen zuspricht, so hätte die im europäischen Vergleich bemerkenswerte Zunahme des nichtadligen Personals am Ballhausplatz auf rund 50% (S. 17) durchaus eine eingehendere Beachtung verdient.

Nimmt man den Band als quellengesättigte Studie zu Prestige, Position und Manövrierfähgkeit der Habsburgermonarchie im Verband der europäischen Mächte, so ist eine zweifellos ausgewogene, mitunter sogar fesselnde Darstellung gelungen. Sie bietet sowohl für eine gesellschaftsgeschichtlich orientierte Debatte zu Überlebensfähigkeit, Modernisierungspotential und strukturellen Defiziten des Reiches Diskussionsstoff als auch für die aktuelle Diskussion um »Balkanisierung« und nationalistischen Extremismus.

Äußerlich gesehen ist der Band umsichtig und informativ gestaltet. Vier übersichtliche Karten erläutern den Text gerade zur Balkanfrage seit 1815. Ebenso sind Abbildungen der Minister und Kaiser beigefügt. Im Anhang findet der Leser Schlüsseldokumente für den Zeitraum 1873-1904, wie etwa den Zweibundvertrag oder die Dreikaiserallianz von 1881. Die Quellennachweise – Bridge arbeitete vorwiegend in österreichischen und britischen Archiven –, eine weiterführende Auswahlbibliographie sowie ein Namens- und Sachregister vervollständigen den benutzerfreundlichen Band.

Wolfram G. Theilemann Berlin

GÖRLITZ, WALTER: *Jelačić. Symbol für Kroatien. Die Biographie.* Wien und München: Amalthea 1992. 256 S.

Über alles könne man mit den Ungarn reden, erzählte uns kürzlich ein befreundeter kroatischer Universitätslehrer, von einem wissenschaftlichen Kongreß in Budapest nach Zagreb zurückgekehrt: über alles – nur nicht über Jelačić. Geredet werden muß aber über ihn. Denn was vielen Ungarn auf der nationalen Seele brennt, ist in Kroatien ein Mythos vom Unabhängigkeitsstreben der Nation, der gerade in Zeiten der Krise periodische Wiedergeburten erlebt. Wir sind Zeitzeugen der jüngsten; ein wissenschaftlicher Diskurs über Person, Wirken und Mythos des Banus Josip Jelačić täte also dringend not.

Vorweg gesprochen: mit der 1992 im Wiener Amalthea Verlag vorgelegten populärwissenschaftlichen Lebensbeschreibung aus der Feder des als Weltkriegschronist und Habsburgerbiograph bekannt gewordenen Walter Görlitz hat dieser Diskurs noch nicht begonnen. Der Verfasser beschränkt sich auf die Präsentation eines positiven, wenngleich gescheiterten habsburgtreuen Helden, so wie er vielleicht seinen Platz in einer offiziellen kroatischen Nationalgeschichte finden mag. Görlitz stützt sich zwar auf eine relativ breite Auswahl zeitgenössischen Quellen- und Memoirenmaterials; sein Literaturverzeichnis weist aber kaum neuere Sekundärliteratur oder fremdsprachiges (ungarisches oder kroatisches) Schrifttum auf. Der ähnlich angelegten, ausführlicheren Arbeit des patriotischen kroatischen Emigranten Ernest Bauer (1974) ist somit wenig Neues hinzugefügt. Dabei ist natürlich zu bedenken, daß die Auseinandersetzung mit diesem kroatischen Nationalsymbol (dessen Denkmal auf dem Zagreber Hauptplatz 1948 abmontiert und erst 1991 wieder aufgestellt wurde) im kommunistischen Jugoslawien spärlich stattfand. Für Tito war Jelačić ein »Reaktionär«, der der »fortschrittlichen« ungarischen Revolution in den Arm gefallen sei. Aber auch in den kurzgefaßten historischen Exkursen mit Hintergrundinformationen für den mit der Problematik unvertrauten Durchschnittsleser – über die Militärgrenze, den Illyrismus oder das kroatische Staatsrechtsverständnis – fehlt die Thematisierung strittiger Punkte (wie etwa der pacta-conventa-Frage) und die Auseinandersetzung mit Meinungen, die von der kroatischen Lesart abweichen.

Das Lektorat strotzt von ärgerlichen Ungereimtheiten und Fehlern. Kroatische Personennamen begegnen in slawischer Orthographie, jedoch (mit Ausnahme der Hauptperson) ohne diakritische Zeichen. Solches ist zweifach unlogisch: die Gajevica wird nicht nur inkonsequent angewandt, sie hatte sich außerdem in der fraglichen Zeit noch nicht allgemein durchgesetzt. Historisch schrieb man sich in ungarischer (»Draskovics«) oder deutscher Orthographie, eingeschlossen Banus Jelačić (»Jellachich«) selbst. Ortsbezeichnungen tauchen dagegen in unterschiedlichen, meist deutschen zeitgenössischen Schreibweisen auf. Die ungarischen Parallelbe-

zeichnungen sind nur spärlich verwendet, manches ist ganz falsch geschrieben. Von Harmonisierung im Text oder wenigstens einer Namenskonkordanz keine Spur. Derlei verlegerische Gedankenlosigkeit kommt einer Geringschätzung des Autors gleich.

Zeichnete die nach wie vor lesenswerte Biographie von Rudolf Horvat (1909) vor allem Jelačićs Rolle in den Ereignissen der entscheidenden Jahre 1848/1849 minutiös nach, so gibt Görlitz, wie Bauer, dem frühen Werdegang des Josip Jelačić angemessenen Raum. Seine Abkunft von einem populären Grenzerkommandanten, die sein Selbstbewußtsein prägte, die zwischen ehrgeizigem Führungsanspruch und von früher schwerer Erkrankung hervorgerufener Schwermut schwankende Persönlichkeit seiner Offiziersjahre, die frühe Verbindung mit patriotischen und illyrischen Kreisen und die Favorisierung durch Gaj – dies alles sind Punkte, die den raschen Aufstieg Jelačićs ebenso verständlich machen wie das schließliche Scheitern an seiner selbstgestellten Aufgabe.

Bei aller Sympathie läßt auch Görlitz' Darstellung erkennen, daß der Anteil der Kroaten, die beim Kampf um Wien eine herausragende Rolle gespielt hatten, im Feldzug gegen Ungarn eine militärisch eher untergeordnete Position einnahm. Den Ausschlag gab die Intervention der Russen. »Die erste Republik Ungarn blieb ein verzweifeltes Abenteuer – eingeleitet von einem phantastischen Patrioten, der die realen Möglichkeiten Ungarns überschätzt hatte« (S. 185). Görlitz sieht die Bedeutung des Jelačićschen (und kroatischen) Eintretens für die kaiserliche Sache vor allem im Ergreifen des Kairós, in der frühen Solidarisierung des Banus als zeitweise einziger Verbündeter des Kaisers. Dieses Verdienst konnte jedoch die Wiener Bedenken gegen die Manifestationen slawischen Eigenständigkeitsstrebens nicht überwinden. Sowohl die realen Möglichkeiten seines Landes als auch die politische Großlage falsch eingeschätzt hatte somit auch Jelačić, dessen Vision von einem angemessenen Lebens- und Entwicklungsraum für das kroatische Volk innerhalb der Monarchie rasch zerstob. Für ein Dreieiniges Königreich Kroatien, Slawonien, Dalmatien, erweitert um die serbische Vojvodina, geführt vom Banus der Kroaten, war im Bachschen Absolutismus kein Platz. Was Ungarn als Strafe erhielt, bekam Kroatien zum Lohn, so der geläufige Spott eines ungarischen Edelherren. Reich, aber verbittert, von Paralyse zerrüttet, vom Kaiser ignoriert, von der Gesellschaft gemieden, starb Jelačić zehn Jahre nach seinem größten Triumph auf seinem Landsitz bei Zagreb.

»Ustaj, Bane, Hrvatska te zove, ustaj Bane – Jelačiću!« Die Geschichte des kroatischen Banus ist nicht vollständig ohne den Mythos, in den sie mündete. »Steh auf, Banus, Kroatien ruft dich – steh auf, Ban Jelačić!« sang man in Kroatien während der serbischen Königsdiktatur der Zwischenkriegszeit. Wie so vieles, wurde auch dieses Lied im Zuge der neuen kroatischen Unabhängigkeit wieder populär. Heute zeigt der Säbel des Fernkornschen Reiterstandbildes auf dem Jelačić-Platz in Zagreb statt gegen Ungarn eher gegen Serbien, das der historische Jelačić noch unter Kroati-

ens und der Monarchie Fittiche zu nehmen gedachte. Dort wiederum bespöttelt die Regierungspresse, historische Ehrentitel großzügig verteilend, den kroatischen Präsidenten Tuđman ob seiner dominanten Stellung in der innenpolitischen Szene seiner Heimat als »Ban Franjo«. Auch die Mythologisierungen historischer Persönlichkeiten sind Teil ihrer Realität – gerade im Fall Jelačić aktueller denn je. Schade, daß Görlitz sich mit ihnen nicht auseinandersetzt.

Michael Paulwitz München

JÓZSA, GYÖRGY GÁBOR: *Ferenc József zászlai alatt (1848-1914)* [Unter den Fahnen Franz Josephs (1848-1914)]. Budapest: Corvina 1990. 140 S.

Das Zeitalter des berühmten Rufes »Tu felix Austria nube!« war unter Franz Joseph I. längst vorbei. Die Habsburgermonarchie verlor ab 1848 wertvolle Territorien (Lombardei, Venedig), während sein Einfluß in Italien und in Deutschland dahinschmolz. Dies war neben einer verfehlten Politik nicht zuletzt der Schwäche der Armee zuzuschreiben. Dabei griff der Monarch bei Konfliktsituationen allzu gern auf seine »teuersten Untertanen«, auf die Armee, zurück.

Daß die Schlagfertigkeit der österreichischen Armee einiges zu wünschen übrig ließ, stellte sich bereits während des ungarischen Freiheitskampfes von 1848/1849 heraus. Spätestens nach der Niederlage bei Solferino schien eine grundlegende und tiefgreifende Reform unumgänglich. Die eingeführten Änderungen spiegelten jedoch eher eine Konzeptionslosigkeit der Militärführung wider. Wie wenig die schnell durchgeführten Reformen zufriedenstellend waren, ließ die Schlacht bei Königgrätz erkennen. Der österreichisch-ungarische Ausgleich erschwerte schließlich die Schaffung einer modernen Armee. Deren Probleme sollten die Doppelmonarchie bis zu ihrem Zerfall belasten.

Bei der Darstellung der Geschichte der gemeinsamen österreichisch-ungarischen Armee bis 1914 legt Józsa Wert auf die Schilderung von deren Rolle in der Gesellschaft. Die besondere Bedeutung des Offizierskorps, der verläßlichsten Stütze der Dynastie, wird stets unterstrichen. Der Autor schreibt nicht nur Armee-, sondern auch Politikgeschichte. Anhand wichtigster Schlachten und politischer Ereignisse erläutert er Hintergründe und Zusammenhänge und bettet die Geschichte der k. u. k. Armee in die europäische Geschichte ein. Dabei argumentiert er sachlich, manchmal aber auch ironisch. Józsa versucht öfters, verkrampfte Klischees abzubauen. So wendet er sich gegen die Theorie einer angeblichen »Germanisierung« der Offiziere oder gegen die Schwarz-Weiß-Malerei bezüglich des ungarischen Aufstands. Eindrucksvoll beweist er, daß überdurchschnittlich viele »fremde« Offiziere (Deutsche, Kroaten, Serben) in der Honvéd-Armee

kämpften und zahlreiche Ungarn sich aktiv an der Niederschlagung des Aufstands beteiligten.

Die unkomplizierte, klare Sprache, die ständige Beleuchtung kausaler Zusammenhänge, die kurzen Exkurse und die detaillierten Erklärungen erleichtern die Benutzung des Bandes. Die vielen farbigen und mit Sorgfalt zusammengesuchten Photos sind ein zusätzliches Erlebnis. Das Buch ist solcherart ein leicht lesbares und allgemeinverständliches Werk mit wissenschaftlichem Anspruch. Józsa schließt mit seiner Arbeit zweifellos eine Lücke, da seit 1914 kein Buch über die gemeinsame Armee Österreich-Ungarns in ungarischer Sprache erschienen ist. Ton, Interpretation und Darstellung geben dieses Stück österreichisch-ungarischer Geschichte als das wieder, was es ist: ein Teil der europäischen Geschichte.

Norbert Spannenberger München

DEÁK, ISTVÁN: *Der K. (u.) K. Offizier 1848-1918*. Ins Deutsche übertragen von Marie-Therese Pitner. Wien/Köln/Graz: Böhlau 1991. 333 S.

Neben dem Monarchen und der Beamtenschaft war die Armee eine der wenigen Klammern des Habsburgerreiches im Zeitalter des Nationalismus im 19. und 20. Jahrhundert. Die Offiziere waren die tragende Säule dieser Streitmacht. Sie prägten die geistige Haltung der Mannschaft. Sie sahen sich mehr als Untertanen des Monarchen als im Dienst der Monarchie oder gar ihrer Völker. Die einzigartige Stellung dieser Gesellschaftsschicht in dem Vielvölkerstaat war für den Verfasser Anlaß zur Abfassung der vorliegenden Untersuchung. Wichtig für seine Forschungen war »die ethnische Herkunft der Offiziere, die Gründe für ihren Eintritt in die Armee, ihre Erziehung und Ausbildung, ihre Ideologie, ihr Lebensstil und ihre besonderen Gewohnheiten, ihre Rolle in Politik, Kultur und Gesellschaft« (S. 12). Deák sieht in der Entwicklung des Offizierkorps einen Gradmesser für den Fortbestand der Monarchie. Er kann auch schlüssig beweisen, daß für den Zusammenbruch der Doppelmonarchie 1918 die Offiziere in gewisser Hinsicht eine Mitverantwortung trugen. Die großen militärhistorischen Zäsuren werden vom Verfasser in den beiden großen Niederlagen von Solferino 1859 und Königgrätz 1866 gesehen. Nach einer längeren Konsolidierungsphase geriet die Armee in der Krise des Dualismus zwischen die politischen Fronten, bis sie schließlich 1906 zu einer letzten Reform vor ihrem Untergang ansetzte.

Nach der kurz gerafften Geschichte der Armee wird im Hauptteil des Buches der Lebensweg eines k. und k. Offiziers auf seinen Ausbildungs- und Laufbahnstufen bis hin zu seinem Ruhestand nachgezeichnet und mit der Gesamtgeschichte der Donaumonarchie bis zu ihrer Auflösung verwoben. Die gesellschaftliche Stellung des Offiziers und die Rolle der Juden im Kampf um ihre Gleichberechtigung im Offizierskorps werden ebenso

ausführlich behandelt wie das Verhältnis des Korps zur Truppe, zum Monarchen und zu den zivilen Organen des Staates.

In einem Epilog widmet sich der Verfasser dem Schicksal und dem Werdegang der k. u. k. Offiziere in den Nachfolgestaaten. Abschließend folgt eine kritische Würdigung der benutzten Quellen. Das Werk ist in einem leicht lesbaren, anregend mit Anekdoten verknüpften, der wissenschaftlichen Quellenkritik jedoch keineswegs abträglichen Stil geschrieben, so daß es nicht nur die Fachwelt, sondern auch den breiteren Lesekreis anspricht.

Horst Glassl München

RAUCHENSTEINER, MANFRIED: *Der Tod des Doppeladlers. Österreich-Ungarn und der Erste Weltkrieg*. Graz/Wien/Köln: Styria 1993. 719 S., 8 Kt., 49 Abb.

Manfried Rauchensteiner, Direktor des Heeresgeschichtlichen Museums und Universitätsdozent in Wien, legt in diesem Band die Ergebnisse seiner ausgedehnten Forschungs- und Lehrtätigkeit zum Thema seit 1987/1988 vor. Er offeriert eine ausgewogen kompilierende, bislang fehlende Synthese der politisch-militärischen und sozioökonomischen Ereignisse von Juni 1914 bis Anfang November 1918, gestützt auf jahrzehntelange Detailuntersuchungen und eigene Archivforschungen. Das Buch erschließt reichhaltiges Quellenmaterial, so aus dem Privatbesitz höherer Offiziere wie H. Graf Herberstein oder O. Potiorek, hauptsächlich aber aus dem Haus- und Hofarchiv beziehungsweise Kriegsarchiv in Wien, dem Kriegsarchiv Prag, aus dem Ungarischen Landesarchiv Budapest und dem Nachlaß István Graf Tiszas im Budapester Synodalarchiv der reformierten Kirche. Weiters wurden relevante Archive in Bern, London, Bonn, Freiburg/Breisgau, Moskau und Tirana besucht. Die breite Phalanx der Forschung, insbesondere jüngerer angelsächsischer und natürlich deutschsprachiger Herkunft wurde konsequent verarbeitet, wenngleich manchem vielleicht „Staatskunst und Kriegshandwerk" etwas zu oft, J. Kockas Band zur reichsdeutschen Sozialgeschichte im Krieg oder R. Rürups Studie zum Geist von 1914 dagegen nicht herangezogen wurden. Beachtenswert ist auch die Themenbreite und Vielzahl vom Verfasser angeregter Universitätsarbeiten, so zur (ungarischen) Mobilmachungspraxis, den Alltagserfahrungen der cisleithanischen Zivilbevölkerung oder der vormilitärischen Ausbildung im Hinterland seit 1915.

Nach zwei einleitenden Abschnitten zur Ausgangslage innerhalb des Imperiums und der militärfachlichen Vorgeschichte dirigiert der Autor den Leser über 25 Kapitel durch den komplexen Wissensstand zu operativen und militärpolitischen Abläufen und analysiert sorgsam ihre erfolgverheißenden Entscheidungsmomente wie Tarnów-Gorlice und Flitsch-Tolmein 1918 oder aber entscheidende Wendepunkte wie den Kriegsein-

tritt Italiens und die Wiedereröffnung des cisleithanischen Reichsrats im Mai 1917. Der Verfasser betont dabei insgesamt wohl ganz zurecht die prinzipielle Offenheit der operativen Situationen und den selten beachteten Umstand der entgegen vieler Prognosen beeindruckenden Leistungsbereitschaft und Stabilität von Front und Hinterland wenigstens bis zu den Jännerstreiks 1918.

Nur wenige Kernpunkte seien hier aus der einsichtig strukturierten Darstellung herausgegriffen. Im Hinblick auf die langanhaltende Debatte um Kriegsursachen und Schuldfrage umreißt Rauchensteiner als effektiv kriegsauslösende Ursachen im Anschluß an neuere angelsächsische Untersuchungen von S. Williamson und F. R. Bridge die relative Schwäche der habsburgischen Großmacht, ihre strukturelle Balkanzentriertheit und das paradoxerweise langfristig destabilisierende »Defizit an Krieg«. Wenn man also im Sinne H.-U. Wehlers vom »Sozialimperialismus«, eher noch von Sozialmilitarisierung und kalkulierter Kriegsentfesselung zum Zwekke der inneren wie äußeren Machtprobe sprechen wollte, so am ehesten im Fall des Habsburgerreiches 1914. Rauchensteiner belegt die bedächtige Umsetzung »lang gehegter Erwägungen und längst vorbereiteter Entschlüsse« der leitenden Staatsmänner in der Julikrise ebenso gründlich wie die relative Alternativlosigkeit solchen Handelns: Hier vollzog sich zuallererst die bewußte, wenn auch nicht desperate Flucht in die kriegerische Konfliktlösung, im Unterschied etwa zu dem Ausbruch aus einer massiv selbstverschuldeten Manövrierunfähigkeit bei dem so oft im Vordergrund gesehenen reichsdeutschen Fall.

Eines der Zentralprobleme von Monarchie und Krieg sieht der Verfasser in der Verflechtungsgeschichte von aggressivem Militärapparat, zivilem Ordnungswillen und nationalitätenpolitischen Überlebenschancen. Einerseits war zweifellos gerade die traditionsbewußte Führungselite des dynastiegeschworenen Heeres eine der wesentlichen Stützen von Reich und Krone. Sie nahm aber um des zeitweilig erreichbaren Siegfriedens und seiner innerstaatlichen Sicherstellung willen rasch militärdiktatorische Züge an, wobei Rauchensteiner deutlich »Perversion der Macht« wie auch Modernisierungseifer in Gestalt der Reichsreformpläne des AOK um Conrad von Hötzendorff aufzeigt. Mit deren sukzessiver Einhegung, ja besser der Rückholung des Krieges in eine von Zivilisten beherrschte Politik wurde dann zwar Kurs auch auf innere Liberalisierung oder verstärkte Friedenskontakte genommen. Solches mußte nun aber komplementär zu der wachsenden Penetranz deutscher Waffenhilfe angesichts aufscheinender eigener Schwäche durchgesetzt werden. Vom Kriegsbeginn bis zum reichsdeutschen Oberkommando und Waffenbund 1918 vollzog sich zugleich die politische Entmündigung des Bundesgenossen zu »Austerungarn«, die letztlich alle eigenständigen Friedensfühler und Ausgleichsversuche desavouierte. Personell und führungspolitisch verlor die multinationale Monarchie mit der alten deutschadministrierten Armee eine der letzten tragenden Stützen und Daseinsgarantien – im Gegensatz zu der

sich gleichzeitig etablierenden Diktatur der »Professional Soldiers« in der III. OHL schon vor dem Thronwechsel 1916.

Gestützt auf zum Teil neu erarbeitetes Aktenmaterial hebt der Verfasser damit neben dem Nationalitätenproblem und den verfassungspolitischen Strukturmängeln eine oftmals übersehene Grundkonstante des Krieges heraus: Die Monarchie kämpfte seit der Hoyos-Mission gegen eine stetig wachsende reichsdeutsche Dominanz, ja schließlich Hegemonie etwa in Gestalt strategisch-operativer Bevormundung, Kommandobesetzung oder dem aufgezwungenen »Hindenburg-Programm« an. Wurde der Krieg schon aus Schwäche und Mangel an zumutbaren politischen Alternativen begonnen, so wurde die schiere Selbstbehauptung gegenüber einer buchstäblich entmachtend erfolgreichen Militärmaschinerie des Bundesgenossen auch in dieser Hinsicht das beherrschende Handlungsmuster und zuletzt sogar zentrales Motiv der Kriegführung. Rauchensteiner verfolgt diesen Zersetzungsprozeß insbesondere anhand des Verhältnisses von Hötzendorffschem Oberkommando und reichsdeutscher Generalität bis hinunter zu wachsenden Antipathien bei Frontoffizieren oder dem zwiespältigen Effekt unter den Mannschaften. Zugleich wird aber ein anderes bemerkenswertes Paradoxon erkennbar: Zwar wies die franziskojosephinische Armee 1914 einen der vergleichsweise höchsten Verbürgerlichungsgrade in Mitteleuropa auf, sie agierte aber unter den Bedingungen einer auffällig zunehmenden »Sozialisierung der Gewalt« im Inneren und der europaweit magersten Rüstungsfinanzierung. Was dann der simple Erfolgsvergleich im Feld offenbarte, war im Gegensatz zur statusbewußten Junker-Armee nicht zuletzt mangelhafte Ausbildungsqualität, Führungsfehler en masse auf Kommandoebene und insgesamt scheinbar mangelnde Kampffähigkeit des »Kameraden Schnürschuh«.

Der Band ist weiterhin angemessen durchsetzt mit aufschlußreichen Kapiteln zum »Soldatsein« oder dem alltäglichen »Arbeitsleid« an der Heimatfront, ohne dabei bloß ökonomisch-statistische Anhänge zu kommentieren. Darstellung und Diskussion des gegenüber dem deutschen Reich doch anfänglich weit höheren Militarisierungsgrades im »fabriklichen Krieg« oder der zusehends inneren Zusammenhalt und Staatsloyalität ruinierenden Ernährungskrise wechseln ab mit subtiler Erörterung der cisleithanischen Regierungskrisen und der auf »Mitteleuropa« fixierten Kriegszieldebatten. Erfreulich breit untersucht der Verfasser Ausmaß, Hintergründe und Folgeprobleme der Frontdesertionen und späteren Revolutionierung zum Beispiel tschechischer Truppenteile im Hinblick auf allgemeine Kriegsmüdigkeit, nationalistische Motivationen und/oder dynastische Loyalität. Auf dem Hintergrund gegenwärtig in Berlin und London laufender Projekte zur vergleichenden Geschichte von Militärjustiz und Deserteuren offenbart sich dabei ein bislang noch wenig berücksichtigtes Forschungsfeld mit reichlich vorhandenem Material.

Einige interessante Bereiche freilich blieben wohl notgedrungen unterbelichtet. Der Schwerpunkt des Bandes liegt unter anderem wegen der in

Österreich brennenderen Nationalitätenfrage auf Cisleithanien und natürlich der Entwicklung des Gesamtstaatsverbundes. Ungarn begegnet darum aber vornehmlich in Gestalt entweder der Grafen Tisza und Burián oder eines, jeden »Modernisierungsversuch« oder angemessenere Kriegslastenverteilung aus letztlich nationaler Beschränktheit blockierenden Magnatenparlaments. Ob im Fall struktureller Änderungsvorschläge von Seiten des AOK oder gegenüber ausgleichsbedrohenden Initiativen Kaiser Karls – Ungarn verzögerte, intervenierte oder zeigte beim Erkennen der Probleme eine zumindest »gewisse Uneinsichtigkeit«. Man wird dabei zum einen deutlich an die ähnlich laut beklagte Dominanz konservativer Großagrarier in Preußisch-Ostelbien erinnert, zum anderen reflektiert aber ein solcher Befund vor allem die noch lange nicht abschließend erforschten Hintergründe, Sachzwänge und Motivationen innerhalb beider Führungsschichten. Eine womöglich vergleichende Gruppenanalyse der großungarischen Magnaten – obwohl doch im Rahmen von Kriegszieldebatten, Ernährungskrise oder im innenpolitischen Bereich immer wieder angesprochen – steht nach wie vor aus, wie Rauchensteiner die Dimension Adel-Bürgertum unter der Einwirkung des Krieges leider überhaupt weitgehend unbeachtet läßt. Die notwendige Beschränkung auf politische »Decisionmakers« oder militärinterne Entwicklungen könnte langfristig durch eine weiter sozialgeschichtlich geschärfte Sichtweise nur gewinnen. Ältere Pionierarbeiten von E. Bruckmüller, H. Stekl oder V. Bácskai dürften darin wegweisend bleiben.

Der Band ist sorgfältig und leserfreundlich ediert. Als erfahrener Museologe erzählt Rauchensteiner mit einer gerade für eine moderne Kriegsgeschichte unabdingbaren Objektnähe, die auf persönlicher Kenntnis kriegerischer »Alltagkultur« wie auch der meisten Schauplätze bis hinunter zum Skutari-See aufbaut. Die Skizzenbeilagen zu zentralen Frontabschnitten und nahezu fünfzig Fotoreproduktionen veranschaulichen exemplarisch und eindrucksvoll die Darstellung. Ein solider Anmerkungsapparat sowie eine äußerst reichhaltige Auswahl von Quelleneditionen und Literatur ermöglichen dem Interessenten ein konzentriertes, weiterführendes Arbeiten. Ebensolches gilt für die detaillierte Chronik und das angenehm zuverlässige Personen- und Ortsregister.

Wenn auch ein klarer resümierendes Kapitel wünschenswert wäre, erzählt Rauchensteiner brillant, zuverlässig, argumentativ und geradlinig eine faszinierende Geschichte, deren wissentlich Mitlebende heute fast völlig verschwunden sind, deren Charakteristika, Lösungsversuche und Nachwirkungen hingegen aktueller sind denn je. Endlich also eine erfreulich lesbare und zugleich profunde Synthese zum Sterbenskampf der Monarchie am »Ende der Neuzeit«, schwergewichtig im besten Sinne.

Wolfram G. Theilemann Berlin

HASLINGER, PETER: *Arad, November 1918. Oszkár Jászi und die Rumänen in Ungarn 1900 bis 1918.* Wien/Köln/Weimar: Böhlau 1993. 165 S. = Zur Kunde Südosteuropas II/19.

Der Verfasser behandelt das Verhältnis zwischen den in Siebenbürgen und in Ostungarn lebenden Rumänen und dem ungarischen Staat von der Jahrhundertwende bis zum Ende des Ersten Weltkrieges. Er zeigt die Entwicklung des Konflikts bis zu den Verhandlungen zwischen dem Nationalitätenminister Oszkár Jászi und dem Zentralen Rumänischen Nationalrat am 13.-14. November 1918 in Arad auf. Dabei werden beide Seiten des Konflikts dargestellt: Zum einen die kulturelle und politische Entwicklung der in Ungarn lebenden Rumänen (Gründung und Tätigkeit der Rumänischen Nationalpartei, Einflüsse aus dem Königreich Rumänien, Entstehung des Irredenta-Gedankens), zum anderen das Verhalten Budapests gegenüber den Rumänen (Assimilationspolitik, Nationalitätengesetze). Besonders hervorzuheben ist, daß neben ungarischen Archivalien sowohl ungarisches als auch rumänisches Material ausgewertet wurde.

Der Hauptteil ist der Entwicklung des Verhältnisses im Ersten Weltkrieg gewidmet. Dem Autor gelingt es, die Verflechtung zwischen der Entwicklung der politischen Haltung der Rumänen und der Haltung des ungarischen Staates herauszuarbeiten, unter besonderer Berücksichtigung der Konzeptionen Oszkár Jászis, so des Plans einer Donaukonföderation. Die bisher skizzierte Thematik findet nach Haslinger ihre Zuspitzung im Herbst 1918. In die Zeit anarchischer Zustände im Oktober und November 1918 fallen die Proklamation des Selbstbestimmungsrechts der Rumänen durch Alexandru Vaida-Voevod im Budapester Parlament sowie die Gründung des Zentralen Rumänischen Nationalrates. Die Nationalitätenpolitik des Budapester Ungarischen Nationalrates und der Regierung Mihály Graf Károlyi sowie die politischen Konzeptionen bilden nach Meinung des Autors zwei aufeinander zulaufende Stränge. Die ungarisch-rumänischen Verhandlungen in Arad konnten den Konflikt jedoch nicht mehr entschärfen. Jászi legte zwar einen den Rumänen weit entgegenkommenden Föderationsplan auf ethnischer Basis vor, angesichts der militärischen und außenpolitischen Lage (Waffenstillstand von Belgrad, Abzug der Mittelmächte aus Rumänien, Wiedereintritt Bukarests in den Krieg, militärischer Vormarsch Rumäniens, positive Haltung der Alliierten zu Rumänien) lehnte die rumänische Seite unter Iuliu Maniu alle Angebote ab und beanspruchte die Regierungsgewalt für die rumänisch bewohnten Gebiete Siebenbürgens für sich. Zudem erklärten die Rumänen ihre Absicht, sich von Ungarn zu lösen. Damit war die Entscheidung für die »gesamtrumänische Option« (S. 136) gefallen, die sich – wie der Verfasser nachweisen konnte – seit 1917 immer deutlicher abgezeichnet hatte.

Andrea Schmidt-Rösler Regensburg

ZWISCHENKRIEGSZEIT

GALÁNTAI, JÓZSEF: *Trianon and the Protection of Minorities.* Boulder, Colorado: Social Sciences Monographs; Highland Lakes, New Jersey: Atlantic Research and Publications 1992. 180 S., 1 Kt. = Atlantic Studies on Society in Change 70.

Die vorliegende Monographie ist die Übersetzung des 1989 in Budapest erschienenen Werkes „Trianon és a kisebbségvédelem". Mit ihrer Veröffentlichung wird das Problem des Minderheitenschutzes bei den Friedensverhandlungen 1919/1920 auch dem englischsprachigen Raum erschlossen.

Die Neueinteilung des ostmitteleuropäischen Staatensystems, die nicht von Kriegsbeginn an und nicht von allen Staaten verfolgt wurde, ist Gegenstand des ersten Kapitels. Dabei wird zum besseren Verständnis der Ausgangslage der spezifische ethnische Charakter Ostmitteleuropas analysiert und der historische Hintergrund beleuchtet. Das zweite Kapitel stellt das Problem der Minderheitenfrage bei den Restrukturierungsplänen dar und geht konkret auf die unterschiedlichen Vorstellungen von Minderheitenschutz bei den Entente-Staaten ein. Des weiteren werden die Schutzkonzeptionen des Völkerbundes, die Vertretung jüdischer Organisationen bei den Konferenzen sowie die Entwürfe zum individualrechtlichen Schutz sowie zur kulturellen und territorialen Autonomie behandelt. Im folgenden Kapitel wird die Entstehung der einzelnen Minderheitenschutzverträge auf der Pariser Friedenskonferenz untersucht. Dabei kommen die Verträge mit Polen, der Tschechoslowakei, Jugoslawien, Rumänien und Ungarn zur Sprache. Die beiden letzten Kapitel untersuchen die Praxis des internationalen Minderheitenschutzes, unter besonderer Berücksichtigung der Tätigkeit des Völkerbundes und der Europäischen Nationalitätenkongresse beziehungsweise der Mißerfolge in den dreißiger Jahren.

Im Anhang finden sich die Angaben von wertvollen Quellen zum Thema des Buches. Trotz seiner relativen Kürze stellt das Werk die wesentlichen Ereignisse und Probleme gut dar. Es bildet daher eine wertvolle Basis für weitergehende Forschungen.

Ralf Thomas Göllner München

ÁDÁM, MAGDA: *The Little Entente and Europe (1920-1929)*. Budapest: Akadémiai 1993. 330 S.

Die Verfasserin legt eine erweiterte englische Ausgabe ihres 1989 in Budapest erschienenen Buches „A kisantant és Európa (1920-1929)" vor. Im Gegensatz zu ihrer Darstellung „Richtung Selbstvernichtung. Die Kleine Entente 1920-1938" (Budapest 1988) geht es nun um den Zeitraum von der Entstehung bis zum Ausbau des Bündnissystems (1929-1933) im außenpolitischen Kontext.

Zunächst wird die politische Ausgangslage Ungarns, Rumäniens, der Tschechoslowakei und des SHS-Staates vom Ende des Ersten Weltkrieges bis zum Frieden von Trianon skizziert. Dabei verknüpft die Verfasserin die außenpolitischen Konstellationen mit der inneren Entwicklung in Ungarn und mit den Reaktionen der europäischen Staaten sowie der Nachbarländer Ungarns. Ádám zeichnet eine Linie von dem durchaus nicht spannungsfreien Verhältnis der künftigen Partner am Kriegsende bis zu den Restaurationsversuchen des Habsburgers Karl 1921. Diese waren nach Ádám zwar der unmittelbare Anlaß für die Entstehung der Kleinen Entente; die Grundlage jedoch findet sich ihrer Meinung nach bereits 1917/1918 im gemeinsamen Kampf der Tschechen, Slowaken, Rumänen und Südslawen gegen die Habsburgermonarchie. 1920 wurde mit einem tschechisch-südslawischen Vertrag der Grundstein für die Kleine Entente gelegt; er wurde 1921 durch bilaterale Verträge zwischen Rumänien und dem SHS-Staat sowie zwischen Rumänien und der Tschechoslowakei ergänzt. Großen Raum nimmt die französische Südosteuropapolitik ein; Ádám weist anhand französischer Archivalien nach, daß der 1920 unterzeichnete Kernvertrag auch gegen die pro-ungarische Politik Millerands und Paléologues (bis Ende 1920) gerichtet war.

Nach eingehender Analyse der Anfangsphase der Kleinen Entente untersucht die Autorin das Verhältnis der Vertragspartner zueinander, die Stellung der Kleinen Entente insgesamt sowie der einzelnen Vetragspartner im diplomatischen Geflecht Europas. Dabei stehen die Beziehungen zu Frankreich und Ungarn im Mittelpunkt.

Die vorliegende Darstellung ist eine wesentliche Ergänzung zu den Arbeiten rumänischer und serbischer Provenienz von Eliza Campus und Milan Vanku. Herauszuheben ist, daß die Darstellung auf neuem Quellenmaterial (vor allem des Quai d'Orsay, aber auch der italienischen, ungarischen, österreichischen und tschechischen Außenministerien) beruht. Rumänische und jugoslawische Bestände blieben verschlossen. Dafür bezog die Autorin die in den Vereinigten Staaten von Amerika verwahrten Nachlässe des serbischen Prinzregenten Paul und des langjährigen rumänischen Außenministers Nicolae Titulescu mit ein.

Andrea Schmidt-Rösler Regensburg

CONGDON, LEE: *Exile and Social Thought. Hungarian Intellectuals in Germany and Austria 1919-1933*. Princeton: University Press 1991. 392 S.

Einige der originellsten und vielseitigsten Denker und Künstler der Moderne stammten aus Ungarn. Sie wurden im ausgehenden 19. Jahrhundert geboren und gingen nach der Räterevolution oder nach dem Ende der Räterepublik 1919 zunächst ins österreichische und deutsche, später auch ins englische, amerikanische, französische und sowjetrussische Exil. Unter ihnen befanden sich der vielfach umstrittene marxistische Ästhetiker György Lukács, der Kultursoziologe und Ideologiekritiker Károly Mannheim, der Wirtschaftshistoriker Károly Polányi, dessen Bruder, der Chemiker und Wissenschaftstheoretiker Mihály Polányi, die Kunstwissenschaftler Frigyes Antal und Arnold Hauser, der Dichter und Filmtheoretiker Béla Balázs und der Ästhetiker und »Bauhaus«-Direktor László Moholy-Nagy – um nur einige der bekanntesten Namen zu nennen. Weniger bekannt, aber nicht minder interessant und bewundernswert sind die Frauen, die mit diesen Männern Umgang hatten oder deren Lebensweg begleiteten: Wissenschaftlerinnen wie die Psychologin Júlia Láng, Schülerin und Mitarbeiterin von Géza Révész, die im Exil Károly Mannheim heiratete, die Chemikerin und Bergson-Schülerin Valerie Dienes, Künstlerinnen wie Anna Lesznai, Dichterin und zeitweilige Gemahlin Oszkár Jászis, politische Aktivistinnen wie Ilona Duczynska, die spätere Frau Károly Polányis.

Bei allen persönlichen und weltanschaulichen Unterschieden weist das Denken, Handeln und Schaffen der Angehörigen dieser Generation einige gemeinsame Züge auf: eine Verbindung von soziologischen, politischen, ethischen und ästhetischen Fragen hat sie fast ausnahmslos beschäftigt. Das Budapester Geistesleben der ersten zwei Jahrzehnte des 20. Jahrhunderts stand unter starkem deutschen Einfluß, es brachte aber ein eigentümliches, intellektuell sehr anregendes nichtakademisches Klima hervor. Junge bürgerliche Radikale, meist jüdischer Herkunft und in der deutschen Sprache beinahe genauso zuhause wie im Ungarischen, schlossen sich zu verschiedenen intellektuellen Zirkeln zusammen. Sie gründeten Zeitschriften, griffen in das kulturelle und geistige Budapester Leben gestaltend ein und beteiligten sich schließlich zum Teil aktiv am Experiment der Räterepublik, um dann nach deren Niederschlagung ins Exil zu fliehen.

Der an der James-Madison-Universität in Harrisonburg (Virginia) lehrende Historiker Lee Congdon, ausgewiesen durch eine Reihe von Aufsätzen zur ungarischen Geistes- und Politikgeschichte des frühen 20. Jahrhunderts und durch die Monographie „The Young Lukács" (Chapel Hill 1983), hat eine detailreiche und gekonnt erzählte, aufgrund der Reichhaltigkeit des ausgewerteten Materials spannende Geschichte dieser Generation im Exil geschrieben. Er betont dabei den Beitrag, den deren Ange-

hörige zur europäischen Kultur der klassischen Moderne und insbesondere zur »Weimar Culture« geleistet haben, sowie den Zusammenhang zwischen Kriegs-, Revolutions- und Exilerfahrung einerseits und bestimmten Motiven gesellschaftlichen Denkens andererseits und entwirft damit ein Tableau des geistigen, künstlerischen und politischen Lebens in Ungarn, Österreich und im Deutschen Reich in der Zwischenkriegszeit.

Congdon unterteilt sein Buch entsprechend den drei weltanschaulichen Gruppen, die er ausmacht, und behandelt stellvertretend jeweils zwei Personen (wobei zwischendurch etliche andere teilweise ausführlich erwähnt werden, wie bereits ein Blick ins ausgezeichnete und übersichtliche, in 20 kleingedruckten Spalten aufgeteilte Register zeigt): Lukács und Balázs für »die Kommunisten«, den Dichter und Maler Lajos Kassák mit dem Kreis um die Zeitschrift ‚Ma' (*Heute*) und Moholy-Nagy für die »Avantgarde«, den Soziologen und Philosophen Aurél Koltai und Mannheim für die »Liberalen«. Eine ausführliche Einleitung bietet den historischen Hintergrund (bis 1919) und führt die wichtigsten Personen und Gruppierungen ein (Oszkár Jászi, Ervin Szabó, die Zeitschriften ‚Nyugat' (*Westen*), ‚Ma' (*Heute*), ‚A Tett' (*Die Tat*), ‚Huszadik Század' (*Zwanzigstes Jahrhundert*), den Galilei-Kreis um K. Polányi, den Sonntagskreis um Lukács und Balázs, die Sozialwissenschaftliche Gesellschaft um Jászi und die aus dem Sonntagskreis 1917 hervorgegangene Freie Schule für Geisteswissenschaften).

Ein allzu kurzer Schluß wiederholt die zentrale These des Buches, wonach die Erfahrung der »Entfremdung« dieser Generation von Ungarn (als assimilierte Juden und im Exil) ihrem Denken das Motiv der Suche nach Gemeinschaft aufgeprägt habe.

Congdon beschränkt sich weitgehend auf die Erzählung von Ereignissen und Paraphrasen aus den Schriften der von ihm behandelten Personen. Dabei streut er viel allgemeine Informationen, mitunter auch – jedenfalls für den europäischen Leser – Allgemeinplätze aus. Die Zahl der angeführten (gedruckten) Quellen und auch der Literaturtitel ist beeindruckend, die Anmerkungen geben aber in der Regel wenige Titel wieder und verzichten ganz auf die Diskussion der Literatur. Die Analyse ist nicht sehr tiefgehend und führt immer wieder auf die gleichen Formen und Ideen hin, wenngleich nach einzelnen Personen differenziert und chronologisch geordnet. Solche Kristallisationspunkte sind: Utopisches Denken, Suche nach Gemeinschaft, Ideal der »nackten Seelen« (der direkten, nicht durch soziale Formen vermittelten Begegnung zwischen Menschen), »Entfremdung«, Schaffung des »neuen« Menschen.

Congdons eröffnet kein neues Feld der Forschung, zumal über Lukács und den Sonntagskreis um Balázs, Hauser und Mannheim seit etwa einem Jahrzehnt eine reichhaltige, hier aber bedauerlicherweise nur unvollständig berücksichtigte deutschsprachige Literatur vorliegt. Trotzdem führt das Buch in ein faszinierendes Kapitel der europäischen Geistesgeschichte ein und macht einen auf weitere Einzelheiten neugierig, so auf die Beziehungen zwischen wissenschaftlichem und künstlerisch-ästhetischem Den-

ken, die gerade in Mittel- und Osteuropa in dieser Zeit eine so große Rolle gespielt haben, weiters auf eine Reihe von Personen, die meist nur am Rande oder überhaupt nicht erwähnt werden, wie Géza Révész, der Kunstsemiotiker György Kepes, die Kunsthistoriker Lajos Fülep und Károly Tolnay (beide gehörten zum Sonntagskreis), die Mathematiker Lipót Fejér und György Pólya, die Musikästhetiker Antal Molnár und Aladár Tóth. Die weitergehende Forschung hätte mehr Wert auf eine genetische (motiv- und problemgeschichtliche) Betrachtung zu legen und weit mehr Gedankenarbeit zu leisten. Es fragt sich, ob die Beschränkung auf Emigranten im Falle Ungarns nicht etwas künstlich ist (zumal die Exilerfahrung nicht systematisch und vergleichend thematisiert wird) und manche Zusammenhänge zerstört. Denn das ungarische Exil verlor im Gegensatz zum russischen nach 1917 und zum deutschen nach 1933 nicht die Verbindung zur Heimat; den wenigsten war die Rückkehr gänzlich verwehrt.

Immerhin ist die Betonung des »Beitrags« der ungarischen Emigranten zur »Weimarer Kultur« eine Möglichkeit, ihnen Aufmerksamkeit zu verschaffen, aber wohl nicht, ihnen umfassend gerecht zu werden und dadurch weitreichende Erkenntnisse über die Wurzeln der geistigen, moralischen, politischen und ästhetischen Bestrebungen und Verwirrungen der Intellektuellen und Künstler dieser außerordentlichen Epoche, die teils noch unmittelbar zu spüren, teils zu Unrecht dem Vergessen anheimgefallen sind.

Reimar Huber München

Zweiter Weltkrieg

VÖLKL, EKKEHARD: *Der Westbanat 1941-1944. Die deutsche, die ungarische und andere Volksgruppen.* München: Trofenik 1991. 213 S. = Studia Hungarica 38.

Das Banat (*Banatul, Bánát* oder *Bánság*) ist der südöstliche Teil des geschichtlichen Ungarns. Ein fruchtbares Tiefland zwischen Theiß, Donau, Mieresch und den Karpaten. Bei der Aufteilung Ungarns im Friedensvertrag von Trianon 1920 kam der nördliche und östliche Teil des Banats zu Ungarn und Rumänien, der westliche und südliche zu Jugoslawien.

Als Hitler im Frühjahr 1941 gegen Jugoslawien die Kriegsteilnahme Ungarns benötigte, versprach er die Vojvodina, einschließlich des Westbanats als Gegenleistung. Während die ungarische Armee in die Batschka einmarschieren durfte, blieb ihr das Banat trotz deutscher Zusicherung verschlossen. Die Besetzung des Westbanats durch die Ungarn scheiterte

am rumänischen Einspruch. Hitler mußte nachgeben, weil er die Eskalation der Feindseligkeiten zwischen Rumänien und Ungarn vermeiden wollte. Diese hätten nämlich die Vorbereitungen zum Krieg gegen die Sowjetunion erheblich gestört. Den Ungarn ist es nicht gelungen, Hitler zur Erfüllung seiner Versprechungen zu bewegen. So blieb das Westbanat bei Serbien, es stand aber unter deutscher Militärverwaltung.

Völkl beschreibt die Geschichte des Westbanats unter deutscher Besetzung von 1941 bis 1944. Er beginnt mit dem Ausbruch des Krieges gegen Jugoslawien und dem Eintritt Ungarns in den Feldzug nach dem Zusammenbruch des südslawischen Staates. In weiteren Kapiteln werden die ungarisch-rumänischen Rivalitäten beziehungsweise die Sorge Ungarns und Rumäniens um ihre Volksangehörigen analysiert.

In diesem Zusammenhang erinnert der Rezensent an einen Bericht, der von einem engen Mitarbeiter des ungarischen Ministerpräsidenten Pál Graf Teleki stammt. Der in Budapest tätige Geograph und Experte für Nationalitätenfragen, Professor András Rónai (1906-1991) berichtete in einem in der Münchener ungarischen Emigrantenzeitschrift ‚Új Látóhatár' erschienenen Aufsatz[1] über den Plan Görings, einen Pufferstaat zwischen Ungarn und dem Balkan zu errichten, für den Fall der Weigerung Ungarns, in den Krieg gegen Jugoslawien zu ziehen. Ein solcher Widerstand war unwahrscheinlich, wenngleich einige hohe ungarische Persönlichkeiten, so Ministerpräsident Teleki, einem jugoslawischen Feldzug abgeneigt waren. Görings Plan, von dem Teleki durch Indiskretion oder auf eine andere Weise erfuhr, sah vor, daß deutsche Truppen die Batschka, das Banat (mit seinem rumänischen Teil) sowie das von Deutschen bewohnte Gebiet des Baranya-Dreiecks besetzen sollten. Der in diesen Landesteilen zu errichtende Staat hätte 38.000 Quadratkilometer umfaßt, wäre also größer als die Niederlande oder Belgien gewesen und hätte ungefähr 3 Millionen Einwohner gehabt, davon ein Fünftel Deutsche. Ungefähr denselben Anteil hätten die Rumänen, Serben und Ungarn gestellt. Graf Teleki fand diese Idee gefährlich und dachte an eine Gegenaktion. Er beauftragte Professor Rónai, Spezialkarten des geplanten Staates anzufertigen und ihm diese dringend vorzulegen. Er wollte mit dieser Dokumentation seine Ablehnung begründen und den Vatikan sowie die westlichen Alliierten über den Plan informieren. Am Morgen des 3. April, als Rónai seine Arbeiten im Palais des Ministerpräsidenten abliefern wollte, lag der Regierungschef schon tot in seinem Schlafzimmer. Er nahm sich kurz zuvor das Leben. Es wäre interessant zu erfahren, ob deutsche Quellen Görings Plan über die Errichtung eines deutschen Pufferstaates bestätigen oder ob Ministerpräsident Teleki unzutreffende Informationen zugespielt wurden.

---

[1] *Rónai* András: Egy meg nem született kisállam a Balkán előterében (1941) [Ein nicht errichteter Kleinstaat im Vorraum des Balkan (1941)]. In: Új Látóhatár 39 (1988) 174-178. Erweiterter Nachdruck: *Derselbe*: A délvidéki krízis [Die Krise in der Vojvodina]. In: Derselbe: Térképezett történelem. Budapest 1989, 283-291.

Ein weiterer Teil des Buches von Völkl beschäftigt sich mit der Besatzungsverwaltung in Serbien, mit den Rollen, Funktionen und personellen Zusammensetzungen der verschiedenen militärischen, polizeilichen und zivilen Behörden. Besondere Aufmerksamkeit wird der Belgrader Dienststelle des Auswärtigen Amtes gewidmet. Nicht ohne Grund, waren doch die entstandenen Probleme meistens außenpolitischer Natur. Die ungarischen und rumänischen Beschwerden wurden durch den Berliner Gesandten der betreffenden Regierungen und gelegentlich bei der deutschen Gesandtschaft in Budapest beziehungsweise in Bukarest vorgebracht. Probleme gab es genügend, da sowohl die Ungarn als auch die Rumänen wachsam darauf achteten, daß ihre Interessen wahrgenommen wurden.

Der Verfasser bietet ein ausführliches Bild über die Zahl und Zusammensetzung der drei größten Volksgruppen – der Serben, der Deutschen und der Ungarn –, aber auch der Slowaken und Bulgaren. Er beschreibt weiter das politische und wirtschaftliche Verhältnis zwischen diesen Volksgruppen. Nach offiziellen jugoslawischen Statistiken machten Serben und Kroaten annähernd 47% der Bevölkerung des Westbanats aus. Der Anteil der Deutschen betrug 20,5, der Ungarn 16,5, der Rumänen 10,5%. Der Verfasser bemerkt, daß die von den einzelnen Nationalitäten vorgebrachten Zahlen meistens zu hoch waren. Die deutsche Volksgruppe führte nach der Okkupation eine »Erhebung« (keine Volkszählung) durch und stellte fest, daß es mehr Deutsche und weniger Serben und Kroaten gab, wobei die Zahl der Ungarn und Rumänen den Angaben der früheren Volkszählung entsprachen. Die von der ungarischen Volksgruppe 1943 und 1944 genannten Zahlen lagen auch über den offiziellen Angaben.

Da es im Westbanat starke Autonomiebestrebungen gab, mußte die Verwaltung alle Mittel aufbringen, um von der deutschen Volksgruppe den Gedanken eines selbständigen Staatswesens unter dem Schutz des Reiches fernzuhalten. Unter den Rumäniendeutschen gab es Bestrebungen, die zwei Teile des Banats zusammenzuführen und eine Art »Reichsgebiet« in Rumänien zu errichten.

Die Verteilung der Ämter verursachte oft Konflikte zwischen den Deutschen und den anderen Volksgruppen. Die Spitzenämter wurden den Banater Deutschen vorbehalten. Ein großer Teil der Beamten und Angestellten der Banater Behörden bestand weiterhin aus Serben, die auch neu eingestellt wurden. Die Ungarn forderten für sich einen größeren Anteil, und zwar nicht nur wegen ihrer Bevölkerungszahl, sondern auch wegen der Versprechungen bezüglich einer früher oder später vorzunehmenden Rückgliederung des Banats an Ungarn.

Der Verfasser gibt detaillierte Angaben über das politische, gesellschaftliche, wirtschaftliche und kulturelle Leben der Ungarn im Westbanat und in der Batschka. Aus der Schilderung der Kommunikation zwischen Ungarn in der Vojvodina und der ungarischen Regierung in Budapest auf der einen Seite, den deutschen Behörden in Serbien und der Reichsregierung in Berlin auf der anderen Seite geht hervor, daß die Ungarn für ihre

Interessen stets energisch eintraten und mit ihrem entschiedenen Auftreten manchmal sogar das Bündnis mit Deutschland störten.

In dem Abschnitt über Kirchen und Schulen wird über die konfessionelle Aufteilung der Bevölkerung berichtet, die Tätigkeit der verschiedenen Kirchen beschrieben und über das Schulwesen informiert. Weitere Kapitel beschäftigen sich mit der jugoslawischen Agrarreform, den landwirtschaftlichen und industriellen Eigentumsfragen sowie mit dem jüdischen Vermögen.

Der wissenschaftliche Wert des Buches wird auch dadurch sichtbar, daß die ungarischen Namen und Benennungen überall exakt angegeben sind und dem Verfasser auch keine faktischen Fehler unterliefen. Eine Kleinigkeit fiel jedoch dem Rezensenten auf. Gyula Glattfelder wird als katholischer Erzbischof von Szeged genannt (S. 142-143). Es gab jedoch kein Erzbistum Szeged. Glattfelder war Bischof von Csanád mit Sitz in Szeged. Er wurde zwar 1942 zum Erzbischof von Kalocsa ernannt, konnte jedoch krankheitsbedingt sein Amt nicht antreten. 1943 dankte er ab, behielt aber als Bischof von Csanád den Titel eines Erzbischofs bis zu seinem Tode Ende August 1943.

Im abschließenden Teil seines Werkes gibt der Verfasser auch über den nach dem Krieg erfolgten Rachefeldzug der jugoslawischen Kommunisten Aufschluß. Er gibt auch Zahlen an, die das Ausmaß der verschiedenen Retorsionen erhellen. Ungefähr 30.000 Ungarn wurden als »Kriegsverbrecher« und »Kollaborateure« verhaftet und viele von ihnen hingerichtet. Der Verfasser fügt hinzu, daß über den Verbleib mancher prominenter Vertreter der Banater Ungarn bis heute keine Angaben zu erhalten waren. Er erwähnt aber, daß eine Aufarbeitung des Schicksals der Ungarn in der Vojvodina begonnen hat.

Das Buch beeindruckt vor allem durch die sorgfältige Forschungsarbeit und die Fülle der Angaben. Das reich dokumentierte Werk vermag zur besseren Kenntnis nicht nur über das Westbanat, sondern auch über eine wichtige Phase des Zweiten Weltkrieges wesentlich beizutragen.

Gyula Borbándi München

SZENES, SÁNDOR – BARON, FRANK: *Von Ungarn nach Auschwitz. Die verschwiegene Warnung*. Münster: Westfälisches Dampfboot 1994. 208 S.

Sándor Szenes, Jahrgang 1924, selbst durch das Konzentrationslager gegangen, arbeitet schon länger über das Schicksal der ungarischen Juden. Sein ungarisch geschriebenes Buch „Befejezetlen múlt" [Nicht abgeschlossene Vergangenheit], »dessen Veröffentlichung lange durch die Behörden verhindert wurde«, erschien 1986 in Budapest. Der amerikanische Historiker Baron schloß sich mit ihm zusammen, als ihm »klar wurde, daß die Berichte in ihrer Bedeutsamkeit weit über den Bereich der ungarischen Ge-

schichte« hinausgehen. Diese drei Berichte von zuverlässigen Personen, denen es gelungen war, aus Auschwitz zu fliehen, bilden den Gegenstand der Untersuchung. Sie sind zwar schon seit 1981 in amerikanischen Arbeiten, besonders von Martin Gilbert in dem „Auschwitz and the Allies" betitelten Werk, berücksichtigt worden, und John S. Conway hat über sie in den ‚Vierteljahresheften für Zeitgeschichte' 1979 geschrieben. Dennoch sind sie nicht ins öffentliche Bewußtsein, weder in Ungarn noch in Deutschland, vorgedrungen. Auch jetzt hatte nur ein verhältnismäßig kleiner westfälischer Verlag den Mut, das Buch von Szenes und Baron zu veröffentlichen.

Es handelt sich um die Berichte des unter dem Pseudonym »polnischer Major« verborgenen Studenten Jerzy Tabau, der jungen slowakischen Juden Rudolf Vrba und Alfred Wetzler sowie von Czeslaw Mordowicz und Arnost Rosin über die Wochen nach deren Flucht. Alle drei sind im zweiten Teil des Buches abgedruckt. Darüber hinaus geht Szenes dem Schicksal dieser Berichte nach, besonders des an zweiter Stelle erwähnten. Er fragt, in wessen Hände sie kamen, und was die betreffenden Persönlichkeiten mit den Texten machten beziehungsweise nicht machten.

Die zeitliche Abfolge ist wesentlich. Am 19. März 1944 besetzten deutsche Truppen Ungarn und erzwangen den Sturz der auf einen Austritt aus dem Krieg hinarbeitenden Regierung Miklós Kállay und ihre Ablösung durch den Berlin gefügigen Döme Sztójay. Damit konnte auch in Ungarn der Abtransport der Juden ins Auge gefaßt werden, den dieses Land bis dahin mit Erfolg hinausgeschoben hat. Am 7. April gelang den beiden Verfassern die abenteuerliche Flucht aus Auschwitz, nachdem sie sich drei Tage unter einem großen Stapel Planken verstecken konnten, die für eine Laderampe – eben für die Aufnahme der großen Masse ungarischer Juden – bestimmt war. In zehn Tagen erreichten sie Sillein (*Žilina, Zsolna*) in der Slowakei. Am 26. April war ihr Bericht fertig und vom Zionisten Oscar Krasnansky ins Deutsche übersetzt. Seine genauen Zahlenangaben waren dadurch möglich, daß Vrba in der Lagerverwaltung tätig war und Zugang zu geheimen Unterlagen hatte, die er sich offensichtlich unter großer Gefahr geheim notierte. Noch im März hatte Tabau »seine Informationen einer jüdischen Kontaktperson in Budapest gegeben«, deren weitere Wege aber nicht mehr zu rekonstruieren sind. Erst im Juni tauchten sie als Beilage zu den beiden anderen Berichten in der Schweiz wieder auf.

Der Bericht von Vrba und Wetzler erreichte Budapest Anfang Mai. Dr. Rezső Kasztner, einer der Führer der ungarischen Juden, hielt ihn aber geheim, einerseits weil er eine Panik befürchtete, wenn die schreckliche Wahrheit bekannt werden würde, andererseits weil er die bekannten Verhandlungen mit Eichmann über einen Austausch von Juden für Waren und Geld nicht gefährden wollte – anders als der leitende Beamte im Außenministerium, Dr. Géza Soós, dieser war der reformierten Kirche eng verbunden und gehörte der Widerstandsbewegung an. Am 15. Mai fuhr der erste Transport ungarischer Juden nach Auschwitz. Bis zum 8. Juli wa-

ren 437.402 Personen deportiert. Am 17. Mai warnte der reformierte Bischof László Ravasz, bereits im Besitz des Berichts, den Ministerpräsidenten, daß die Deportationen nicht einem Arbeitslager, sondern einer Massenvernichtung galten. Sein Versuch, einen gemeinsamen öffentlichen Protest der Kirchen zuwege zu bringen, scheiterte an der Weigerung des katholischen Fürstprimas Jusztinián Serédi.

Im Juni gelangten Kopien des Berichts in die Schweiz und von dort am 16. des Monats nach Washington, sie wurden aber zum Teil als Greuelpropaganda beiseite gelegt. Doch hat die Schweizer Presse, dann die BBC und am 3. Juli die ‚New York Times' über Auschwitz berichtet. Im Juni kamen Warnungen ausländischer Regierungen, auch des Vatikan, zurück zu Horthy, der die Berichte auch über seine Schwiegertochter zu Gesicht bekommen hat. So wurde am 21. Juni die Ministerkonferenz informiert, daß die Juden in Auschwitz tatsächlich vergast und verbrannt werden. Horthy hat schon Anfang Juni bei Sztójay und am 4. Juli auch beim deutschen Botschafter gegen die Behandlung der Juden protestiert und verhinderte am 6. Juli den geplanten Beginn der Deportationen aus Budapest.

In Interviews mit damals Beteiligten geht Szenes den Schicksalen der Berichte noch genauer nach. Der reformierte Pfarrer József Éliás, damals mit der Betreuung von zum Kalvinismus konvertierten Juden beauftragt, hat den Vrba-Wetzler-Bericht Anfang Mai erhalten. Diesen ließ er von seiner absolut zuverlässigen Mitarbeiterin Mária Székely ins Ungarische übersetzen und nach dem 10. Mai auf vertraulichen Wegen den führenden Kirchenmännern zukommen. Hier muß ein kleiner Irrtum berichtigt werden. Die »Teleki-Gruppe« im Widerstand, der Éliás angehörte, hat nichts mit dem 1941 durch Selbstmord gestorbenen Ministerpräsidenten Pál Graf Teleki zu tun, sondern sammelte sich um dessen Sohn, der später auch der ersten Gegenregierung in Debrecen angehörte. Éliás hat den Bericht von Soós bekommen. Er spielte den Bericht über den Schriftsteller Sándor Török der jungen Frau Horthy zu.

Ob die Verfasser freilich mit der Meinung recht haben, daß eine große öffentliche Aktion die Vernichtung des ungarischen Judentums hätte verhindern können, muß offen bleiben. Gewiß war die Geheimhaltung für die SS die Voraussetzung für die perfekte Durchführung ihrer Aktionen, aber eben darum hätte sie auf jeden Bruch derselben nur auf brutalste Weise reagiert. Es bleibt die Frage, ob bei der offiziellen Reichshörigkeit der damaligen ungarischen Regierung und der strengen Zensur ein öffentliches Wort in Ungarn überhaupt möglich gewesen wäre.

Es ist ja die absurde Situation eingetreten, daß sich der Widerstand jetzt in die Burg zum Reichsverweser verlagert hat, der sich Ende August, nach dem Absprung Rumäniens, mit der Ablösung Sztójays durch General Géza Lakatos wieder mehr Luft verschaffte, aber in allen Vorbereitungen eines Austritts aus dem Bündnis mit Deutschland äußerst vorsichtig vorgehen mußte, wie dann Horthy tatsächlicher Austrittsversuch vom 15. Oktober 1944 an der Perfektion des deutschen Geheimdienstes scheiterte.

Die weitaus hörigere Regierung des ungarischen Pfeilkreuzlers Ferenc Szálasi trieb noch im letzten Kriegswinter auch die Budapester Juden auf brutalste Weise zum Großteil zu Fuß über die Grenze nach Deutschland.

Es bleibt die große Tragik, daß die unter höchster Lebensgefahr herausgeschmuggelten Erkenntnisse der geflüchteten Juden schließlich das, wozu sie gedacht waren, nicht erreichen konnten, nämlich die Rettung der ungarischen Juden. Heute aber haben ihre genauen Angaben eine große Bedeutung für die wissenschaftliche Widerlegung der immer wieder auftauchenden pseudowissenschaftlichen Behauptung von der »Auschwitz-Lüge«.

Friedrich Spiegel-Schmidt Bernau

KIRCHE

HERCZL, MOSHE Y.: *Christianity and the Holocaust of Hungarian Jewry.* New York/London: Bowker 1993. 299 S.

Der Verfasser (1924-1990), ein ungarischer Jude, war 1944 im Arbeitslager interniert, schlug sich dann zu den Partisanen durch, emigrierte 1948 nach Palästina und war bis zu seinem Tode im israelischen Erziehungswesen beschäftigt. Mit der Frage des gewiß nicht problemlosen jüdisch-christlichen Verhältnisses hat er sich in dem Buch „The Great Divide: A Jewish Answer to Christian Missionary Activity" (Jerusalem 1987) schon einmal kritisch auseinandergesetzt. Das vorliegende Buch ist 1990 in Jerusalem in Iwrith (Neuhebräisch) erschienen, die Übersetzung wurde von Joel Lerner besorgt. Dazu ist gleich zu sagen, daß der Übersetzer offenbar weder die im Original benutzten ungarischen noch die katholisch-kirchlichen Fachausdrücke kennt. So werden St. Ladislas als »St. László« (S. 159), der Dominikanerorden als »Order of St. Domunkos« (S. 238), der Internationale Eucharistische Kongreß zu Budapest 1938 als »Convention« (S. 90) und die Bischofskonferenz als »Synod of Bishops« (S. 27) bezeichnet.

Die Studie besteht aus drei Abschnitten. Im ersten wird der Weg des Antisemitismus in Ungarn von der Mitte des 19. Jahrhunderts bis 1938 beschrieben (S. 3-77). Im zweiten werden das erste (1938) und das zweite (1939) sogenannte »Judengesetz« im Zusammenhang mit der parlamentarischen Auseinandersetzung und den Beiträgen der Kirchen dargestellt (S. 81-169). Der letzte Teil ist dem ungarischen Holocaust (Shoa) der Juden 1944/1945 gewidmet (S. 173-244).

Bezüglich der Quellen ist festzustellen, daß der Verfasser ausschließlich Bücher und Zeitungsartikel heranzieht, die für seine These sprechen: die christlichen Kirchen hätten vor und während der jüdischen Tragödie allein

nach dem Motto gehandelt, »that Jews had no place in Christian Hungarian society« (S. 4). In diesem Zusammenhang sind als absolut einseitige Hauptquellen zu nennen Nathaniel *Katzberg*: Antisemitism in Hungary 1864-1914 (Tel Aviv 1967) und György *Kis* [ein aus dem Judentum konvertierter katholischer Priester]: Megjelölve Krisztus keresztjével és Dávid csillagával ([Gezeichnet durch das Kreuz Jesu und den Stern Davids]. Budapest 1987). Studien, welche die Rettungsaktionen der Kirchen behandeln, werden ignoriert, so die Werke der jüdischen Autoren Jenő *Lévai*: Zsidósors Magyarországon ([Judenschicksal in Ungarn]. I-II. Budapest 1946); *Derselbe*: Fekete könyv ([Schwarzbuch]. Budapest 1946); *Derselbe*: Szürke könyv ([Graubuch]. Budapest 1946); *Derselbe*: Fehér könyv ([Weißbuch]. Zürich 1948, englisch: Black Book. Zürich 1948, deutsch: *„Geheime Reichssache". Papst Pius XII. hat nicht geschwiegen. Berichte, Dokumente, Akten.* Köln-Müngersdorf 1966, französisch: *L'Église ne s'est pas tuée.* Paris 1966); Pinchas E. *Lapide*: Rom und die Juden (Freiburg/Basel/Wien 1967). Nicht berücksichtigt sind die Werke der katholischen Autoren Antal *Meszlényi*: A magyar katholikus egyház és az emberi jogok védelme ([Die ungarische katholische Kirche und der Schutz der Menschenrechte]. Budapest 1947); Gabriel *Adriányi*: Fünfzig Jahre ungarische Kirchengeschichte 1895-1945 (Mainz 1974); András *Zakar*: The Persecution of Jews in Hungary and the Catholic Church (London 1991). Unerwähnt bleibt auch die Dokumentenpublikation des evangelischen Bischofs Albert *Bereczky*: A magyar protestantizmus a zsidóüldözés ellen ([Der ungarische Protestantismus gegen die Judenverfolgung]. Budapest 1945, ^{2}1984).

Der Verfasser schreckt nicht davor zurück, Originaldokumente stückweise aus dem Kontext herausgerissen zu zitieren und sie somit zu verfälschen. Dazu zwei Beispiele: Die ungarische Bischofskonferenz befaßte sich mit den »Judengesetzen« insgesamt neunmal auf ihren Sitzungen (1938-1942). Aus den Protokollen der Ungarischen Bischofskonferenz (*A magyar püspökkari tanácskozások.* [Herausgegeben von] G. Adriányi. I-II. München/Budapest 1992) und den Stellungnahmen der katholischen sowie evangelischen Bischöfe während der politischen Debatten im Parlament geht klar hervor, daß sie zwar einige »schädliche Einflüsse« des jüdisch-liberalen Zeitgeistes verurteilten, jedoch eine kollektive Schuldzuweisung an die Adresse des jüdischen Volkes und die gesetzliche Einschränkung der Rechte der Juden ablehnten. Der Verfasser zitiert den ungarischen Primas, Kardinal Jusztinián Serédi, sowie die Bischöfe nur auszugsweise, wobei er verschweigt, daß sie im Parlament gegen die Judengesetze stimmten. So wird die über eine gedruckte Seite umfassende Zusammenfassung der Rede des Primas an der Bischofskonferenz vom 13. Januar 1939 mit einem einzigen Satz, in dem er den besagten Zeitgeist verurteilte, zitiert, seine sonstigen, sehr detaillierten Ausführungen gegen die »Judengesetze« jedoch übergangen (S. 278, Anm. 71; übrigens zitiert der Verfasser die Protokolle nach einer marxistischen Teilausgabe).

Auf S. 206 liest man ein längeres Zitat aus einem Brief des Erzbischofs von Erlau (*Eger*, nicht von Kalocsa!) an den Kardinalprimas, datiert vom 24. Juni 1944. Darin macht Erzbischof Czapik dem Primas einige Vorschläge, den Text des geplanten Hirtenbriefes, eines Protestes gegen die Judendeportationen, zu entschärfen, damit diese dem Gegner keine Angriffsfläche böten. Dabei verschweigt der Verfasser den Inhalt des ganzen Briefes, in dem der Erzbischof sich für einen offenen, gemeinsamen Hirtenbrief aussprach, und zitiert nur die dem Brief als Anhang beigefügten Begründungen für die vorgeschlagene Entschärfung des Textes.

In der Studie werden beste Bischöfe Ungarns wie Ottokár Prohászka, Gyula Glattfelder, Jusztinián Serédi, Vilmos Apor (ein besonderer Retter der Juden) und verdienstvollste Priester wie Béla Bangha S. J., Sándor Ernszt, Zoltán Nyisztor als blinde Antisemiten diffamiert, die nichts gegen den Judenhaß unternommen hätten. Daß der Apostolische Nuntius in Budapest, Angelo Rotta, in päpstlichem Auftrag sechzehn mal gegen die Deportation der Juden protestierte, für sie 15.000 Schutzbriefe und unzählige Reisepässe und Taufscheine ausstellte, verschiedene Hilfsmaßnahmen – bis hin zur Beherbergung von mehreren hundert Verfolgten in der Nuntiatur – ergriff, daß der Episkopat umfangreiche Geheimverhandlungen zur Rettung der Verfolgten durchführte, daß allein in Budapest in 32 Klöstern 3.145 Juden gerettet wurden, daß schließlich dank der Intervention des Papstes, des Nuntius und des Episkopats in der ungarischen Hauptstadt 127.000 Juden den Holocaust überleben konnten, davon erfährt der Leser in diesem Buch nichts. Das Werk ist eine durchweg einseitige, befangene und leidenschaftliche Anklage gegen das ungarische Christentum.

Gabriel Adriányi Bonn

STEHLE, HANSJAKOB: *Geheimdiplomatie im Vatikan. Die Päpste und die Kommunisten*. Zürich: Benziger 1993. 439 S.

Entgegen dem Titel handelt es sich nicht um ein neues Buch des als Journalist bekannten Autors, sondern um die dritte, etwas erweiterte und überarbeitete Auflage seines Werkes „Die Ostpolitik des Vatikans 1917-1975" (München/Zürich 1975, Bergisch Gladbach ^{2}1983). Nicht nur die einzelnen Kapitelüberschriften sind mit denen der ersten Auflage identisch, sondern auch die wesentlichen Passagen der Ausführungen. Lediglich der Bilderteil sowie die abgelichteten und im Anhang beigefügten Dokumente wurden erweitert; außerdem wurden im Text einige Einzelheiten ausführlicher behandelt. Es stellt sich die Frage, ob dieser dritte Aufguß die Kernthese des Autors von 1975 bestätigt. Gestaltete sich die vatikanische Ostpolitik seit 1959 beziehungsweise 1961 kontinuierlich, das heißt war die »neue« Ostpolitik Folge und Fortsetzung der jeweiligen »alten«

(Klappentext der 1. Auflage), oder handelte es sich um eine wirklich neue Politik, die mit den Richtlinien der Päpste vor Johannes XXIII. brach?

Es ist unmöglich, die Ausführungen Stehles in allen Einzelheiten kritisch zu beleuchten. Es sei daher erlaubt, zwei kleinere Teile aus dem 10. Kapitel über das Teilabkommen mit Ungarn 1964 und Mindszentys »Aufstand« sowie den Start nach Ostberlin herauszugreifen und als partes pro toto zu analysieren.

Bezüglich der Aussagen des Autors über das letztere Thema muß aufgrund des ausführlichen Berichts eines hochrangigen Mitarbeiters der deutschen Botschaft im Vatikan (Horst *Osterfeld*: Ein Kampf um die Einheit. In: Die politische Meinung 36 [1991] Nr. 2, 77-84) folgendes festgestellt werden: Zäher Widerstand verhinderte die ursprüngliche Absicht des Vatikans, die in der Deutschen Demokratischen Republik liegenden Gebiete der fünf bundesdeutschen Diözesen abzutrennen. Es ist nicht wahr, daß Kardinal Alfred Bengsch (1921-1979, Bischof von Berlin) die päpstliche Politik der schrittweisen Loslösung der Kirche der DDR von der Bundesrepublik Deutschland unterstützt und für seine Haltung vom Vatikan »stets volle Rückendeckung« bekommen hätte, um »seine Kirche von theologischen Methoden des Westens abzuschirmen« und »seinen Klerus noch mit festerer Hand zu regieren« (S. 334, ohne Quellenangabe). Das genaue Gegenteil war der Fall. Nachdem die DDR die politischen Voraussetzungen geschaffen hatte (1958: Verbot der Einreise westdeutscher Bischöfe, Einsetzung »bischöflicher Kommissare«; 1972: »Grundlagenvertrag« mit der Bundesrepublik), verlangte sie vom Vatikan die Verselbständigung der Kirche auf ihrem Territorium, das heißt die Errichtung einer eigenen Bischofskonferenz, die Erhebung der bischöflichen Ämter zu selbständigen Diözesen und sogar die Ernennung eines eigenen Nuntius. Dagegen setzten sich Kardinal Julius Döpfner, Vorsitzender der Deutschen Bischofskonferenz, und Kardinal Bengsch energisch zur Wehr. Es ist auch bekannt, daß Bengsch deswegen mit Erzbischof Casaroli bei dessen Besuch in Berlin im Juni 1975 hart aneinandergeriet. Die Folge davon war, daß der Vatikan, der von der Notwendigkeit einer Verständigung mit der DDR-Regierung im Interesse der Katholiken in Ostdeutschland überzeugt war, die bundesdeutsche politische und kirchliche Seite nur noch unzureichend informierte und am 10. April 1976 gegen alle Vorstellungen der Bischöfe die »Berliner Ordinarienkonferenz« für die DDR ins Leben rief (die Veröffentlichung erfolgte erst am 26. Oktober 1976). Diese Maßnahme bedeutete nicht nur die Gleichstellung der neuen Konferenz mit der Deutschen Bischofskonferenz, sondern auch einen ersten Schritt zur vollständigen Loslösung der kirchlichen Struktur der DDR von der bundesdeutschen. Papst Paul VI. erklärte am 29. September 1977 Kardinal Bengsch und den anderen Mitgliedern der Berliner Ordinarienkonferenz, bald neue Bistümer in der DDR errichten zu wollen, denn die DDR dürfe man als souveränen Staat nicht mit zweierlei Maß messen, und die relativ gute Lage der Katholiken könne dort jederzeit zum Schlechteren geändert werden; Be-

denken der ostdeutschen Bischöfe gegen die Entscheidung des Hl. Stuhles seien unangebracht, da sie begreiflicherweise nicht die Übersicht über die allgemeine Lage hätten (*Osterfeld* 78-79). Trotz entschiedenen Widerstandes von Politikern wie H. Kohl, A. Mertes, Ph. Jenninger, H.-D. Genscher und Kanzler H. Schmidt sowie von Kardinal Döpfner wandelte der Hl. Stuhl am 17. März 1978 die bisherigen bischöflichen Ämter als eine Art Zwischenlösung in Apostolische Administraturen um. Am 4. August 1978 teilte Nuntius Del Mestri in Bonn dem Auswärtigen Amt mit, daß der Hl. Stuhl binnen weniger Wochen den bis dahin anormalen Zustand der Kirche in der DDR einer stabilen Regelung zuführen werde, dafür am 28. August eine Konsultation mit der Bundesregierung vorsehe, im Falle einer vorzeitigen Indiskretion jedoch die Entscheidung ohne Konsultation treffen müsse (*Osterfeld* 81). Zwei Tage darauf starb Papst Paul VI. Sein zweiter Nachfolger, Johannes Paul II. kannte die Lage und die Auffassung der ost- und westdeutschen Katholiken, Politiker und Bischöfe zu Genüge. Er lehnte den Wunsch des DDR-Außenministers Oskar Fischer, der ihn am 29. Oktober 1978 aufsuchte, kategorisch ab. Obwohl die Kurie ihre vormalige Absicht im Februar 1979 noch einmal bekundete, war die Sache bald vom Tisch. Damit war der Sache der deutschen Wiedervereinigung ein großer Dienst geleistet worden. Im Gegensatz zur evangelischen Kirche wurde die Einheit der deutschen katholischen Kirche zwischen West und Ost nie aufgegeben.

Es stellt sich die Frage, ob der Verfasser diese Vorgänge wirklich nicht kennt oder sie verschweigt, weil diese in seine Konzeption der vatikanischen Ostpolitik nicht hineinpassen. Wie dem auch sei, die Ignorierung obiger Tatsachen dient nicht nur nicht der Findung der historischen Wahrheit, sondern desavouiert auch die übrigen Aussagen Stehles. Nicht anders verhält es sich mit dem Abschnitt über Ungarn und József Mindszenty (S. 297-305). Dieser wimmelt von Unterstellungen, falschen Behauptungen und Verdrehungen. Dem Kardinalprimas Mindszenty, der mit seiner Kirchenpolitik nach der Wende 1989 in Ungarn staatlich wie kirchlich rehabilitiert wurde, unterstellt der Verfasser Sturheit, beschränkte Intelligenz, Intoleranz und einen sinnlosen Antibolschewismus. Es ist unmöglich, auf alle Details der geschilderten Ereignisse und der Persönlichkeit und der Politik Mindszentys an dieser Stelle einzugehen. Der Rezensent verweist in diesem Zusammenhang nur auf zwei seiner zahlreichen diesbezüglichen Aufsätze (*Ein Zeichen des Widerspruchs – József Kardinal Mindszenty*. In: Der Donauraum 21 (1976) Nr. 1-2, 81-90; *Die Ostpolitik der Päpste Pius XII., Johannes XXIII. und Paul VI. (1939-1978) am Beispiel Ungarns*. In: Papsttum und Kirchenreform. Festschrift für Georg Schwaiger zum 65. Geburtstag. St. Ottilien 1990, 765-786).

Der Verfasser übernimmt offenbar Argumente der kommunistischen Kirchenpolitik, die freilich auch von den ungarischen Bischöfen – gezwungenermaßen oder auch freiwillig – wiederholt wurden, so auch von Kardinalprimas L. Paskai kurz vor seiner Amtsübernahme: Mindszenty

habe durch seine strikte Ablehnung einer Verständigung mit den Kommunisten die Kirche in eine schlechte Lage gebracht. Dabei wird nach der Herausgabe der Dokumente des Politbüros aus den Jahren 1957-1960 mit aller Deutlichkeit sichtbar, daß nicht die ständige Nachgiebigkeit, sogar Kollaboration der Bischöfe mit der Macht die Ehre der Kirche und das Minimum am kirchlichen Leben rettete, sondern der stille Widerstand (vgl. I. *Elmer*: Egyház, üldözés, megmaradás [Kirche, Kirchenverfolgung und Fortbestand]. In: Új Ember 28. März, 23. Mai 1993). Die heutige kirchenhistorische Forschung in Ungarn kommt im Hinblick auf die vatikanische Ostpolitik zur Schlußfolgerung: »Der Vatikan sah mit großer Sorge die Entwicklungen der Kirchenpolitik in der gesamten kommunistischen Welt, die zwar taktisch unterschiedlich, im wesentlichen jedoch gleich gefährlich war. Deshalb faßte man in Rom den Beschluß, daß man selbst zum Preis von Kompromissen dort, wo es möglich war, zu irgendeiner Vereinbarung mit der Macht kommen müsse. Es war ein schwerer und schmerzlicher Beschluß, denn man mußte dafür den Preis der Auflösung der ungarischen Widerstandskirche zahlen.« (*Elmer* 9. Mai 1993, 2.)

Wie sowohl aus den bisherigen Forschungsergebnissen als auch aus den neu veröffentlichten Parteidokumenten hervorgeht, weigerte sich die Budapester Regierung, nach der Unterzeichnung des Teilabkommens von 1964 weitere Verhandlungen mit dem Hl. Stuhl zu führen, aber nicht, weil sie außenpolitisch »kalte Füße bekam« (S. 298), sondern weil sie aus innenpolitischen Gründen daran gar nicht interessiert war. Das Teilabkommen war im Gegensatz zu den Behauptungen Stehles (S. 298) für die Regierung ein großer Erfolg. Es war doch kein Zufall, daß Kardinal Casaroli später diese Vereinbarung als »nicht vorbildlich für ähnliche Abmachungen« bezeichnete (*Frankfurter Allgemeine Zeitung* 7. November 1972) und deren feierliche Auflösung im ungarischen Parlament vom 9. Februar 1990 als »einen der glücklichsten Augenblicke seiner gesamten Laufbahn« charakterisierte (*Új Ember* 18. Februar 1990). Heute zugängliche Dokumenten bestätigen ferner, daß Kardinal Mindszenty die Vorgänge seiner Amtsenthebung der Wahrheit getreu schilderte, und nicht »in einer anderen Version« (S. 300), das heißt entstellt, wie der Verfasser suggeriert. Papst Paul VI. sagte zu Mindszenty, wie József Zágon auch dem Rezensenten gegenüber bekräftigte: »Tu es et restas Primas Hungariae« (Du bist und bleibst Primas von Ungarn). Diese klaren Worte, die gut bezeugt sind (vgl. auch *Frankfurter Allgemeine Zeitung* 6.-7. Februar 1974; József *Mindszenty*: Erinnerungen. Frankfurt/Main/Berlin/Wien ^{3}1974, 402) zu verdrehen und dem Kardinal, der ausgezeichnet Latein sprach und schrieb, zu unterstellen, er habe die lateinischen Worte des Papstes mißverstanden, ist schon eine grobe Entgleisung. Daß die Aussagen des Vorsitzenden der Ungarischen Bischofskonferenz, Erzbischof J. Ijjas, auf der Bischofssynode zu Rom im Oktober 1974 hinsichtlich des Kardinals und der Lockerung der Einschränkungen des Religionsunterrichtes im staatlichen Auftrag und aus propagandistischen Gründen erfolgte (die neue Regelung wurde

schon im Sommer vereinbart und stellte sich als die schlechteste aller Zeiten heraus), müßte jedem Sachkundigen einleuchten. Auch dürfte klar sein, daß die Ungarische Bischofskonferenz ihre Unterstützung für den Schritt des Papstes am 20. März 1974 auf Druck der Regierung bekundete. Somit ist zwei Aussagen des Autors (S. 302-303) der Boden entzogen. Leider geht der Verfasser auch mit den Zitaten überaus unzuverlässig um: Sie werden in der Regel nicht belegt, sie sind in den Dokumenten mitunter nicht einmal sinngemäß wiederzufinden (so die Aussage des Papstes in Ungarn, S. 381). Damit sind freilich den eigenen Interpretationen Tür und Tor geöffnet.

Die Kritiker der neuen vatikanischen Ostpolitik stellen die Berechtigung des notwendigen Dialogs und die guten Absichten des Hl. Stuhles nicht in Abrede. Sie meinen nur, daß er mit seinen Zugeständnissen zu weit gegangen sei, den für die Kirche sehr nachteiligen Status Quo zementiert und den kirchlichen Widerstand desavouiert habe. Das letzte Wort über diese Ostpolitik sowie über Kardinal Mindszenty ist noch nicht gesprochen. Bezeichnend ist jedoch, was einer der Baumeister und heute noch überzeugter Anhänger dieser Ostpolitik, Kardinal Achille Silvestrini, am 10. Dezember 1992 anläßlich einer internationalen Tagung in Görz (*Gorizia*) sagte: »In der sogenannten vatikanischen Ostpolitik stellt der Fall Mindszenty einen Sonderfall dar. Man muß sich vor diesem Kardinal tief verbeugen.«

Können somit die anderen Ausführung des Autors als eine zuverlässige, wissenschaftliche historische Darstellung gelten? Kaum.

Gabriel Adriányi Bonn

MÉSZÁROS, ISTVÁN: *Kimaradt tananyag. A diktatúra és az egyház* [Der ausgelassene Lehrstoff. Die Diktatur und die Kirche]. Bd. 1. 1945-1956. Bd. 2. 1957-1975. Budapest: Márton A. K. 1994. 127, 269 S.

Professor István Mészáros, ein bekannter Forscher der ungarischen Kulturgeschichte, trat nach der politischen Wende 1989 mit einer Reihe wissenschaftlicher Abhandlungen über die vergangene kommunistische Kulturpolitik hervor. Diese seine letzte Untersuchung gilt der Geschichte des katholischen Schulwesens in Ungarn, das bis zur Verstaatlichung etwa die Hälfte aller Schultypen, nämlich 193 Kindergärten, 2.885 Volksschulen, 86 Mittelschulen, 48 Gymnasien, 29 Handelsschulen, 47 Lehrerseminare und rund 200 Konvikte umfaßte. Im Juni 1948 wurden diese Einrichtungen mit ihrem Hab und Gut ohne jedwede Entschädigung ausnahmslos dem kommunistischen Einparteienstaat zugeführt. Der Autor zeichnet in seinem Werk auf, wie sich die Partei die Macht erschlich, sodann diese gegen die Kirche einsetzte und schließlich wie sie ihre pädagogischen Ziele zum Schaden der christlich-europäischen Kultur und Tradition in der gesamten

Erziehung durchsetzte. Bibliographische Hinweise sowie das wichtigste Dokument, das Dekret des Zentralkomitees der ungarischen Kommunisten über die Kirchen vom 22. Juli 1958 runden das Bild ab.

Das zweibändige Werk ist ein hervorragend gelungener Abriß der kommunistischen Kirchen- und Kulturpolitik Ungarns, meisterhaft in der klaren Formulierung und treffsicher in der Wertung. Es ist für Lehrer, Schüler und Kulturhistoriker gleichermaßen eine faszinierende Lektüre.

Gabriel Adriányi Bonn

BOZSÓKY, PAUL G. – LUKÁCS, LASZLÓ: *De l'oppression à la liberté. L'Eglise en Hongrie 1945-1992. Chronique des événements ordinaires et extraordinaires. Témoins et témoignages. (Politiques et Chrétiens).* Paris: Beauchesne 1993. 381 S.

Das vorliegende Buch hat eigentlich drei Verfasser: den Franziskanerpater Bozsóky, den Piaristenpater Lukács und den Journalisten István Elmer. Alle drei sind in Fachkreisen durch viele kritische Publikationen ausgewiesen. Der erste und wohl wesentlichste Teil der Studie stammt von Bozsóky. In fünf Abschnitten, die den fünf wichtigsten Etappen der jüngsten Kirchengeschichte Ungarns grob entsprechen, schildert er, wie die einst imposante katholische Kirche des Landes eingeengt, eingeschüchtert und ihrer Führungspersonen wie Kardinal József Mindszenty beraubt (1945-1959), dann vollständig entrechtet und zur Kollaboration mit der politischen Macht gezwungen (1951-1964) wurde, schließlich, wie sie mit Hilfe der vatikanischen Ostpolitik zu einem sehr schmalen Freiraum gelangte (1964-1986). Der Autor benutzt dabei die gesamte ungarische und französische Fachliteratur und bettet seine Schilderung in die politische Geschichte Osteuropas vorzüglich ein. Dadurch werden die Gemeinsamkeiten und die ungarischen Besonderheiten in der Kirchenpolitik der Ostblock-Kommunisten sichtbar.

Der zweite Teil der Studie, eine Arbeit von Pater Lukács, befaßt sich in vier Abschnitten mit der Lage der Katholiken in Ungarn von 1986 bis 1992. Hier wird nicht nur die geänderte Haltung der Kommunisten zu den Kirchen dargestellt (die Machthaber sahen sich zumeist aus gesellschaftlichen Gründen zu einer Mitarbeit mit den Kirchen besonders im Bereich der sozialen Fragen gezwungen), sondern auch die völlig neuen Impulse innerhalb der katholischen Kirche, besonders der katholischen Jugend. Der Verfasser geht dann den Auswirkungen der politischen Wende auf die Kirche auf den Grund, der Frage, wie sich die Kirche aufgrund des neuen Religionsgesetzes erneuert, entfaltet und versucht, die schlimmen Hinterlassenschaften des alten Systems abzutragen. In diesem Zusammenhang wendet sich der kritische Blick sowohl den Schwächen als auch den positiven Perspektiven des ungarischen Katholizismus, so auch dessen Weg nach Europa, zu.

Der dritte Teil des Buches läßt Zeugen und Zeugnisse reden. Von Bozsóky sind die Kurzbiographien zweier prominenter Zeugen, Kardinal Mindszentys und Bischof Vilmos Apors, verfaßt. Letzterer starb als Märtyrer 1945, und sein Seligsprechungsprozeß steht kurz vor dem Abschluß. Es folgen dann fünf Zeugnisaussagen, vorgelegt und bearbeitet von István Elmer, ausgesucht nach besonderen und erläuterten Kriterien: die eines Zisterzienserabtes, eines Zisterzienserpaters, eines Piaristen, des Gründers der bedeutendesten »Basisgruppe«, eines Diözesanpriesters sowie einer Ordensfrau. Diese fünf Personen haben insgesamt 47 Jahre in Gefängnissen verbracht.

Das Buch bringt zum Schluß eine Chronologie der kirchlichen Ereignisse von 1945 bis 1992, ein Namensverzeichnis und fünf Landkarten über die Bistümer Ungarns sowie zwei Illustrationen.

Das vorliegende Werk ist alles in allem nicht nur eine erschütternde Chronik »des actes de Dieu operés par les Hongrois de notre Temps« (S. IV), sondern auch die beste kritische Kurzfassung der Kirchengeschichte Ungarns von 1945 bis 1992 überhaupt. Hoffentlich wird sie auch ungarisch und in anderen Sprachen veröffentlicht.

Gabriel Adriányi Bonn

Politik, Wirtschaft, Gesellschaft

Die Transformation der osteuropäischen Länder in die Marktwirtschaft. (Hrsg.) Jürgen Fischer – Frank Messner – Karl Wohlmuth. Münster/Hamburg: Lit 1992. 529 S. = Osteuropa. Geschichte, Wirtschaft, Politik 3.

Der vorliegende Band des Bremer Instituts für Weltwirtschaft und Internationales Management ist das Ergebnis der ersten Jahreswirtschaftstagung des Instituts zu Fragen der ökonomischen Transformation in Osteuropa. Die ergänzten und aktualisierten Beiträge sollen dem besseren Verständnis der bestehenden und anstehenden ökonomischen und sozialen Probleme in den Reformländern dienen. Der Band ist das Gemeinschaftswerk von Wissenschaftlern aus Ost- und Westeuropa, von Managern, Behördenvertretern, Politikern und von Experten von internationalen Organisationen. Er bietet daher einen breitgefächerten Einblick in die Schwierigkeiten der Transformation.

Dank seines Aufbaus ist der Band geeignet, die unterschiedlichen Fragestellungen voneinander unabhängig zu bearbeiten, ohne daß Lücken entstünden. An den Beginn wurde ein einführender theoretischer Teil gestellt, der jedoch mangels einer brauchbaren Transformationstheorie rela-

tiv kurz ausgefallen ist. Dennoch werden die wichtigsten Konzepte und Charakteristika des Wandels verständlich und anschaulich dargestellt, so daß die theoretische Grundlage auch für Fachfremde geschaffen wird.

Das zweite Kapitel beinhaltet die Länderberichte zu den Staaten Tschechoslowakei, Polen, Ungarn, Bulgarien, Rumänien und Bundesrepublik Deutschland (neue Bundesländer). Hier berichten Fachleute aus den einzelnen Ländern über die Reformschritte und -ergebnisse, woraus auch die unterschiedlichen Strategien deutlich werden. Dabei nehmen die vier Länderberichte zur Tschechoslowakei den weitaus größten Raum ein. Es folgen zwei Berichte zu Polen, jeweils einer zu Ungarn, Bulgarien und Rumänien und drei zu den neuen deutschen Bundesländern. Leider geben nicht alle Aufsätze ein Gesamtbild, sondern greifen zum Teil einen ökonomischen Aspekt heraus. Der Bericht zu Ungarn beschränkt sich auf die Bedeutung des Außenhandels und des westlichen Marktzugangs, so daß wichtige Kennzeichen der Transformation, wie die Privatisierung und die betrieblichen Umstrukturierungen, weitgehend unbeachtet bleiben. Die Kürze der Aufsätze (rund zehn Seiten) ist mit ein Grund für den allgemeinen Charakter der Überblicke.

Das dritte interessante Kapitel behandelt die Konzepte weltwirtschaftlicher Integration unter besonderer Beachtung des Internationalen Währungsfonds, der Weltbank und der Bank für Wiederaufbau und Entwicklung. Ein Vergleich des Wandels in der Tschechoslowakei, Ungarn und Polen und ein Aufsatz über die Lehren des wirtschaftlichen Wandels in Dritte-Welt-Staaten für Osteuropa ergänzen die Untersuchung auf der internationalen Ebene. Des weiteren wird die Rolle der westlichen Staaten und die Bedeutung der Integration mittel- und osteuropäischer Unternehmen in die Weltwirtschaft dargestellt.

Das folgende Kapitel über die Perspektiven des gesamteuropäischen Wirtschaftsraumes befaßt sich mit den politischen und ökonomischen Kriterien, die für die zukünftige Entwicklung Europas von entscheidender Bedeutung sind oder sein werden. Hierbei werden natürlich der Europäischen Gemeinschaft, dem europäischen Wirtschaftsraum und den politisch-theoretischen Aspekten der wirtschaftlichen Zusammenarbeit besondere Aufmerksamkeit geschenkt. Darüber hinaus wird auch die Bedeutung des internationalen Handels und die Unterstützung der Transformation durch die Regierung der Bundesrepublik Deutschland angesprochen.

An den letzten Aufsatz, der von Deutschland handelt, schließen sich zwei Kapitel über die Ost-West-Wirtschaftsbeziehungen anhand des deutschen Beispiels an. Zuerst werden allgemein Deutschland betreffende Kooperationen, Erfahrungen und Perspektiven aus den verschiedenen Produktionszweigen angesprochen. Hernach folgen ergänzende Angaben über Erfolge und Chancen der Hansestadt Bremen im Osthandel.

Der Tagungsband bietet einen fundierten und breit angelegten Einblick sowohl in die Probleme der Systemtransformation als auch in die unter-

schiedlichen Reformschritte in den Staaten Osteuropas. Dabei führt jedoch die Absicht, die meisten relevanten Fragestellungen ansprechen zu wollen, dazu, daß die einzelnen Beiträge relativ kurz und oberflächlich ausfallen. Zudem kann eine Monographie zu dieser sich nahezu täglich wandelnden Problematik naturgemäß nur eine zurückliegende Phase abhandeln. Dennoch ist der Band nicht nur wegen seines theoretischen Teils empfehlenswert. Er bietet sachkundig und prägnant formulierte Ansichten und Einsichten bezüglich eines der für die Zukunft Europas wichtigsten Kapitel der Gegenwart.

Ralf Thomas Göllner München

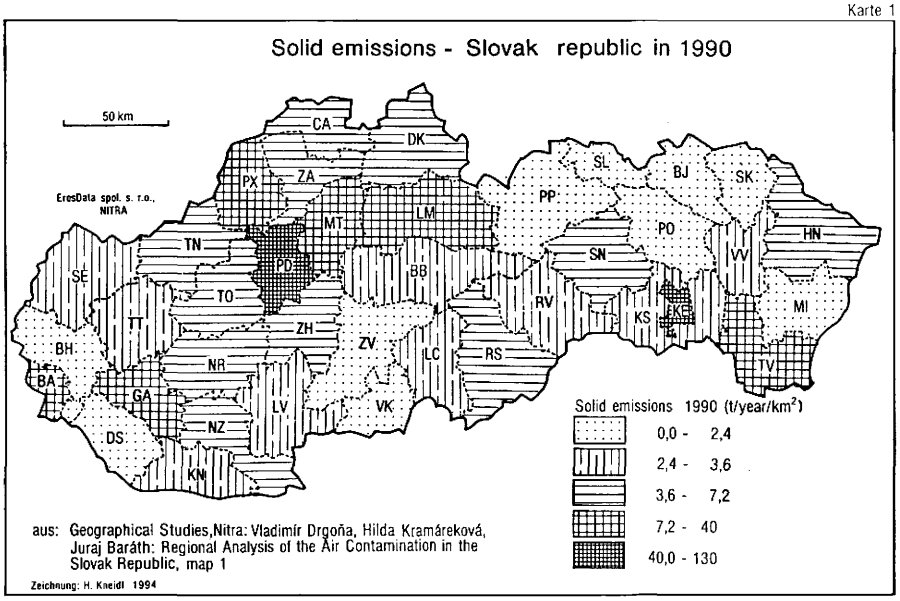
Environmental Problems in Central Europe: Experience from Slovakia and Austria. Edited by Vladimír Drgoňa. Nitra: University of Education, College of Natural Sciences, Department of Geography [Eigenverlag] 1993. 151 S., 25 Kt., 22 Tab., 25 Diagr. = Geographical Studies 2.

Die »samtene Revolution« in der ehemaligen Tschechoslowakei hat in der erst seit kurzem bestehenden unabhängigen Slowakischen Republik eine Reihe von wissenschaftlichen Aktivitäten ausgelöst, die insbesondere auf dem Felde der angewandten Geologie und Geographie sowie Ökologie versuchen, jahrelang Versäumtes aufzuholen und die Folgeschäden ungehemmter, rücksichtsloser Industrialisierung nach 1945 zu erfassen und zu reduzieren. Die vorliegende Veröffentlichung des Geographischen Instituts der Universität Neutra (*Nitra, Nyitra*) legt Zeugnis von diesem spontan eingesetzten Bemühen ab. Vier Beiträge geben Auskunft über spezielle Probleme der Umweltbelastung in der Slowakei. Ein fünfter Beitrag betrifft Österreich und bleibt hier unberücksichtigt.

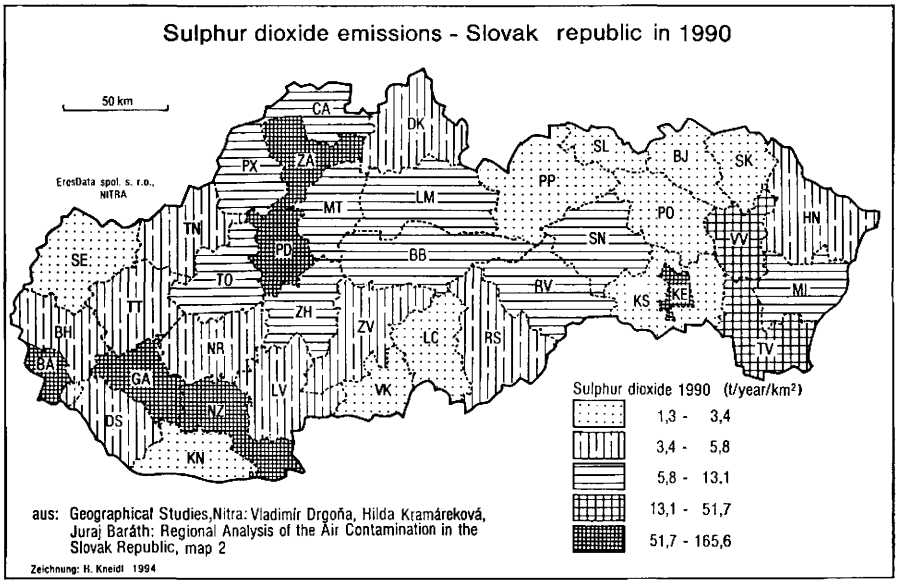
Jan Ot'ahel', Florin Žigrai und Vladimír Drgoňa setzen sich mit der Landnutzung als Basis für Umweltplanung am Beispiel von Fallstudien des Hinterlandes von Preßburg (*Bratislava, Pozsony*) und Neutra auseinander (S. 7-84). Die Evaluierungen beruhen auf der Auswertung älterer und jüngerer Karten – unter anderen der österreichischen Militärkarte von 1782/1783 – sowie von Satellitenaufnahmen. Hinzu tritt eine historische Analyse der Landnutzung. Die gewonnenen Erkenntnisse lassen indes nur allgemeine Schlußfolgerungen zu; weitere Untersuchungen unterschiedlicher Landschaftstypen sind notwendig.

Vladimír Drgoňa, Hilda Kramáreková und Juraj Baráth untersuchen die Ausmaße der Luftverschmutzung (S. 97-114). Sie steht in engem Zusammenhang mit der stark forcierten Industrialisierung nach dem Zweiten Weltkrieg. Die 1991 erhobenen Daten eines mangelhaft ausgebauten Meßstationen-Netzes erfassen fünf Parameter (vgl. Tabelle 1, S. 272). Hier seien

Karte 1



Karte 2



Emissions of basic contamining matters in t/y/km² **Tab. 1**
(the Slovak Republic in figures, 1991)

	1985	1986	1987	1988	1989	1990
Solid emissions	7.3	7.4	7.1	6.2	6.5	6.3
Sulphurous oxid (SO_2)	12.7	12.5	12.4	12.4	11.5	11.2
Nitrogen oxids (NO_x)	4.0	4.0	3.9	4.0	4.1	5.0
Carbon monoxid (CO)	6.9	7.0	7.0	8.6	11.1	8.2
Hydrocarbons (C_xH_x)	1.2	1.3	1.3	1.3	1.4	2.6

aus: Geographical Studies-Nitra, 2/1993 S. 139: Gejza Olas:
Conservation of Nature aimed at the Preserve Areas in the District of Nitra

Survey of preserve areas in Slovak Republik **Tab.2**

Categories of preserve areas	Slovak Republic	Czech Republic
National parks /NP/	5	3
Protected landscape areas /PLA/	16	24
State nature preserves /SNP/	332	534
Other preserve areas	392	691
Total number	**754**	**1 252**

aus: Geographical Studies-Nitra, 2/1993 S. 100: Vladimír Drgoňa, Hilda Kramáreková, Juraj Baráth:
Regional Analysis of the Air Contamination in the Slovak Republic

auch zwei der fünf Karten beigefügt (Karte 1 und 2, S. 271). Das Ergebnis beweist, daß auf lokaler, regionaler und nationaler Ebene mehr Meßstationen notwendig sind, um den Standard der EU zu erreichen.

Hilda Kramáreková und Alena Dubcová befassen sich mit speziellen regionalen Beispielen von Mülldeponien und den von ihnen ausgehenden Gefahren für die Umwelt (Luft- und Wasserverschmutzung). In der Slowakei wurden 1987 rund 38 Millionen Tonnen Abfall produziert. 230 legalen Deponien steht eine (noch) nicht faßbare Anzahl von »wilden Halden« gegenüber (S. 115-136). Gejza Olas setzt sich mit Naturschutzfragen, speziell im Distrikt Neutra auseinander. In der Slowakei gibt es zahlreiche, unterschiedlich geschützte Zonen (vgl. hier Tabelle 2, S. 272).

Klar ist man sich darüber, daß die personal- und kostenaufwendige Registrierung von Schäden nur die *eine* Sache ist; die andere, die Beseitigung und künftige Verhinderung solcher Schäden, ist mit noch weit höheren Kosten verbunden. Österreichische Wissenschaftler haben bei diesen Untersuchungen beratend mitgewirkt, was dankbar vermerkt wird.

Karl Hermes Regensburg

Ungarn auf dem Weg der Demokratie. Von der Wende bis zur Gegenwart. Herausgegeben von Georg Brunner. Bonn: Bouvier 1993. 231 S.

Ungarn nimmt als eines der am weitesten transformierten und demokratisierten Länder eine besondere Stellung in Ostmitteleuropa ein. Die Stabilität des Landes ist geeignet, das Vertrauen Westeuropas in seinen politischen und ökonomischen Transformationsprozeß zu erhalten und sogar zu steigern. Doch bis dieses Stadium der Demokratisierung erreicht werden konnte, waren viele innen- und außenpolitische Veränderungen und Reformen notwendig, um die alten sozialistischen Strukturen zu beseitigen. Diese Veränderungen des politischen und ökonomischen Systems Ungarns untersucht und analysiert der vorliegende Band, der von Georg Brunner, Professor für Öffentliches Recht, Allgemeine Staatslehre und Ostrecht an der Universität Köln, herausgegeben wurde.

Im Band werden die wesentlichen Bereiche der Transformation von Fachleuten aus Ungarn und Deutschland untersucht. Die politische Entwicklung, nachgezeichnet vom Budapester Politikwissenschaftler Máté Szabó, setzt den zeitlichen Beginn der Reformen in die Tage des Sturzes von János Kádár im Mai 1988 und untersucht nach einem kurzen, die Entwicklung von 1945 bis Frühsommer 1988 betreffenden Einschub, die Krise des Systems, die zur demokratischen Transformation geführt hat. Dabei bezieht der Autor in seine Analyse die Veränderungen in der Ungarischen Sozialistischen Arbeiterpartei, die rechtlichen Komponenten, die Gründung der neuen demokratischen Parteien und die Reformen des politischen Systems ein und verfolgt die Ereignisse bis zu den Wahlen 1990.

Anhand der ersten freien Wahlen nach dem Untergang des kommunistischen Systems werden die verschiedenen politischen Richtungen und die Konflikte zwischen den Parteien dargestellt.

Das zweite, vom Herausgeber geschriebene Kapitel, befaßt sich mit der Verfassungsordnung der Republik Ungarn. Es stellt deren Grundprinzipien (republikanische Staatsform, demokratische Regierungsform, Rechtsstaatlichkeit, soziale Marktwirtschaft) und die historischen Hintergründe detailliert dar. Der nächste Abschnitt behandelt die einzelnen Verfassungsorgane (Parlament, das Amt des Präsidenten, Regierung, Verfassungsgericht, Justiz und sonstige Verfassungsorgane) der reformierten Verfassung und zeigt Probleme und Besonderheiten auf. Auf die Darstellung der örtlichen Selbstverwaltung, deren gesetzliche Grundlagen im August 1990 geschaffen wurden, folgt das letzte Kapitel über die Notstandsverfassung und rundet damit die Untersuchung der Verfassungsordnung ab.

Das vom Forschungsdirektor am Ungarischen Institut für Internationale Angelegenheiten László J. Kiss verfaßte Kapitel gibt einen sehr guten Einblick in die Probleme und die Ziele der ungarischen Außenpolitik. Nach einer historischen Einführung über die Rahmenbedingungen und den zweiseitigen Determinismus (westliche Orientierung und östliche Einbindung) der ungarischen Außenpolitik, werden kurz die Kontinuitäten und die Diskontinuitäten der postkommunistischen Außenbeziehungen dargestellt, bevor die Schwerpunkte der neuen außenpolitischen Orientierung zum Gegenstand der Analyse werden. Dabei wird die Außenpolitik sehr richtig in eine »Mitteleuropapolitik« und eine »westliche Integrationspolitik« unterteilt; unter ersterer ist die gutnachbarschaftliche und Minderheiten-Politik, unter letzterer die Annäherung an die NATO und die EG/EU zu verstehen.

Über die Probleme der Wirtschaft, wohl eine der wichtigsten Fragen bei der Transformation sozialistischer Systeme, gibt Andreas Graf Wass von Czege, wissenschaftlicher Mitarbeiter am Institut für Außenhandel und Überseewirtschaft der Universität Hamburg, Aufschluß. Auf die Darstellung der ökonomischen Entwicklung von 1945 bis 1989 folgt der interessante Abschnitt über den Aufbau der marktwirtschaftlichen Ordnung in den neunziger Jahren. Hierbei werden die neue Rolle des Staates, das zweistufige Bankensystem, die Entstehung eines Kapitalmarktes, der Wettbewerb, die Privatisierung und die neuen Eigentumsformen angesprochen und die Grundlagen für das Verständnis des strukturellen Wandels der ungarischen Wirtschaft gelegt. Die wesentlichen Kriterien der makroökonomischen Entwicklungen und der Wirtschaftspolitik sind ebenso Bestandteil der Untersuchung wie die Integration Ungarns in die Weltwirtschaft.

Die Bedeutung der Kultur für den demokratischen Übergang, »die Lesarten der Demokratie in der Kultur«, und die Veränderungen auf der gesellschaftlichen Ebene, etwa in der Literatur, faßt Katalin Neményi-Arndt,

Bibliothekarin im Bibliotheksreferat der Deutschen Forschungsgemeinschaft, zusammen.

Die Lage der Deutschen in Ungarn wird von Loránt Tilkovszky kurz untersucht. Nach Ausführungen bezüglich der Epoche vor 1945, der Vertreibungen sowie der sozialistischen Zeit geht der Autor auf die gegenwärtige Lage ein. Er zeigt die Veränderungen in der ungarischen Nationalitätenpolitik und die Erfolge der Ungarndeutschen in der kulturellen Betätigung auf.

Das Buch schließt im Anhang mit einer Zeittafel zur Geschichte Ungarns von 1945 bis 1992. Wegen seiner Fundierung, Vielseitigkeit und Übersichtlichkeit ist es ein hilfreiches Werk zum Verständnis der Ereignisse im Ungarn der letzten Jahre.

Ralf Thomas Göllner München

Raum und Grenzen. III. Einfluß und Auswirkungen von Grenzen in einem sozialistischen Land – Das Beispiel Ungarn. Herausgegeben von Jörg Maier. Lehrstuhl für Wirtschaftsgeographie und Regionalplanung der Universität Bayreuth: [Eigenverlag] 1993. II, 122 S., 28 Kt., 1 Diagr., 1 Tab. = Arbeitsmaterialien zur Raumforschung und Raumplanung 83.

Das Thema »Auswirkungen von Grenzen« stellt – wie der Herausgeber zurecht betont (S. I) – in der Geographie ein »klassisches Thema« dar. Die hier präsentierten sieben Beiträge (ausschließlich von ungarischen Kollegen) untersuchen unterschiedliche Aspekte dieser komplexen Fragestellung, bezogen noch auf das Ungarn des auslaufenden Sozialismus, also auf die Zeit bis etwa 1985. Jüngere Wandlungstendenzen finden nur andeutungsweise Berücksichtigung.

Einleitend gibt F. Erdősi einen Überblick über die bisherige Grenzraumforschung in Ungarn (S. 1-16). Negative Auswirkungen zeitigte die Aussiedlung von »politisch Unzuverlässigen« aus einem 25 km breiten Grenzstreifen nach dem Zweiten Weltkrieg.[1] Der Verfasser weist darauf hin, daß 1920 70% des historischen Ungarns mit etwa 60% der Bevölkerung verloren gingen; »Restungarn« verblieb nur ein bescheidener Binnenmarkt: 48%-52% des ungarischen Nationaleinkommens mußten durch Außenhandel erwirtschaftet werden (S. 2). In der wirtschaftlichen Zusammenarbeit waren die sozialistischen Länder bevorzugt; im Bereich der Raumordnung wurden gemischte Regierungsausschüsse mit allen Nachbarstaaten (Ausnahmen: Rumänien und Sowjetunion) gebildet. 1986 erstellte man im Zentrum für Regionalforschung der Ungarischen Akademie der Wissenschaften in Fünfkirchen (*Pécs*) ein interdisziplinäres Unter-

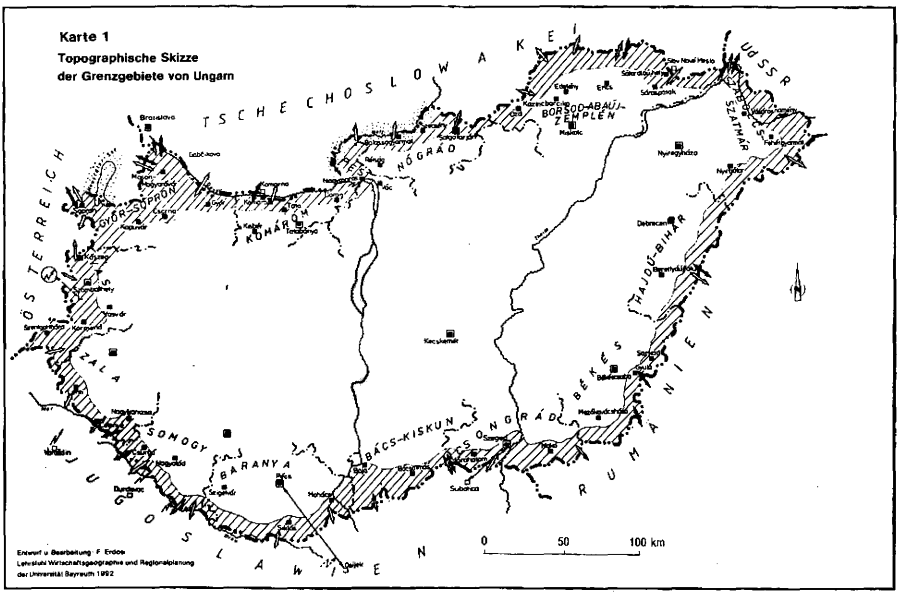
[1] Vgl. Besprechung von Karl *Hermes* über Géza *Hambuch* – György *Zielbauer*: Die Verschleppung ungarländischer Deutscher 1944/1945. In: Ungarn-Jahrbuch 19 (1991) 352-356.

suchungsprogramm. Von einer umfassenden Bestandsaufnahme ausgehend, die auch »historische Hintergründe« (S. 6) berücksichtigte, wurde das Untersuchungsziel gesetzt, durch ein an Einzelfällen problemorientiert ausgerichtetes Vorgehen eine wirtschaftliche Besserstellung der Grenzsäume zu erreichen. Dabei wurden fallweise auch Soziologen eingesetzt, und Juristen hatten »eine große Aufgabe bei der Erarbeitung des rechtlichen Rahmens grenzüberschreitender Kooperation«. Es entstanden enge Kontakte zu Fachvertretern grenznaher Universitäten in Österreich, Slowenien, Kroatien und der Slowakei.

Der zweite Beitrag, „Strukturen und Entwicklungsprobleme in den Grenzgebieten Ungarns", stammt ebenfalls von Erdősi (S. 17-42). Bekanntlich führte die rigorose sozialistische Politik in den ersten Jahren nach 1945 zu einer sozialen Erosion und einer beträchtlichen Reduktion von wirtschaftlichen und materiellen Potentialen (S. 17). In den grenznahen Bereichen (Ausdehnung zwischen 18 und 25 km) wiesen in den achtziger Jahren etwa zwei Drittel aller Dörfer Merkmale der Rückständigkeit auf (vgl. hier Karte 1, S. 277 [im Original S. 19] und Karte 2, S. 278 [im Original S. 26]; dies kommt in der Karte 2 nicht überzeugend zum Ausdruck). Städtische Siedlungen boten bessere Lebensbedingungen. Zwischen 1970 und 1985 ergab sich daher selbst in bodengünstigen Gebieten ein Abwanderungsverlust von 30%. Nur rund 40% dieser Siedlungen wurde indes in das 1986 in Angriff genommene Entwicklungsprogramm aufgenommen. Technologische Rückständigkeiten waren schon Anfang der achtziger Jahre festgeschrieben; Bankkredite gab es mit einem Zinssatz von 18%. Das Telefonnetz und teilweise die Verkehrsstraßen befanden sich in einem katastrophalen Zustand. Zu beklagen waren die niedrige Arbeitskultur und -disziplin. Im einzelnen nehmen Vorschläge zur Abhilfe die Ergebnisse der folgenden Beiträge vorweg. J. Berényi weist unter dem Titel „Sozialgeographische Aspekte in der Forschung der Grenzgebiete" (S. 43-48) darauf hin, daß die Begriffe »peripher« und »grenznah« nicht identisch waren: Ödenburg (*Sopron*) und Raab (*Győr*) profitierten beispielsweise vom starken österreichischen Einkaufstourismus aufgrund gegenseitig konzedierter Einreiseerlaubnis (kleiner Grenzverkehr).

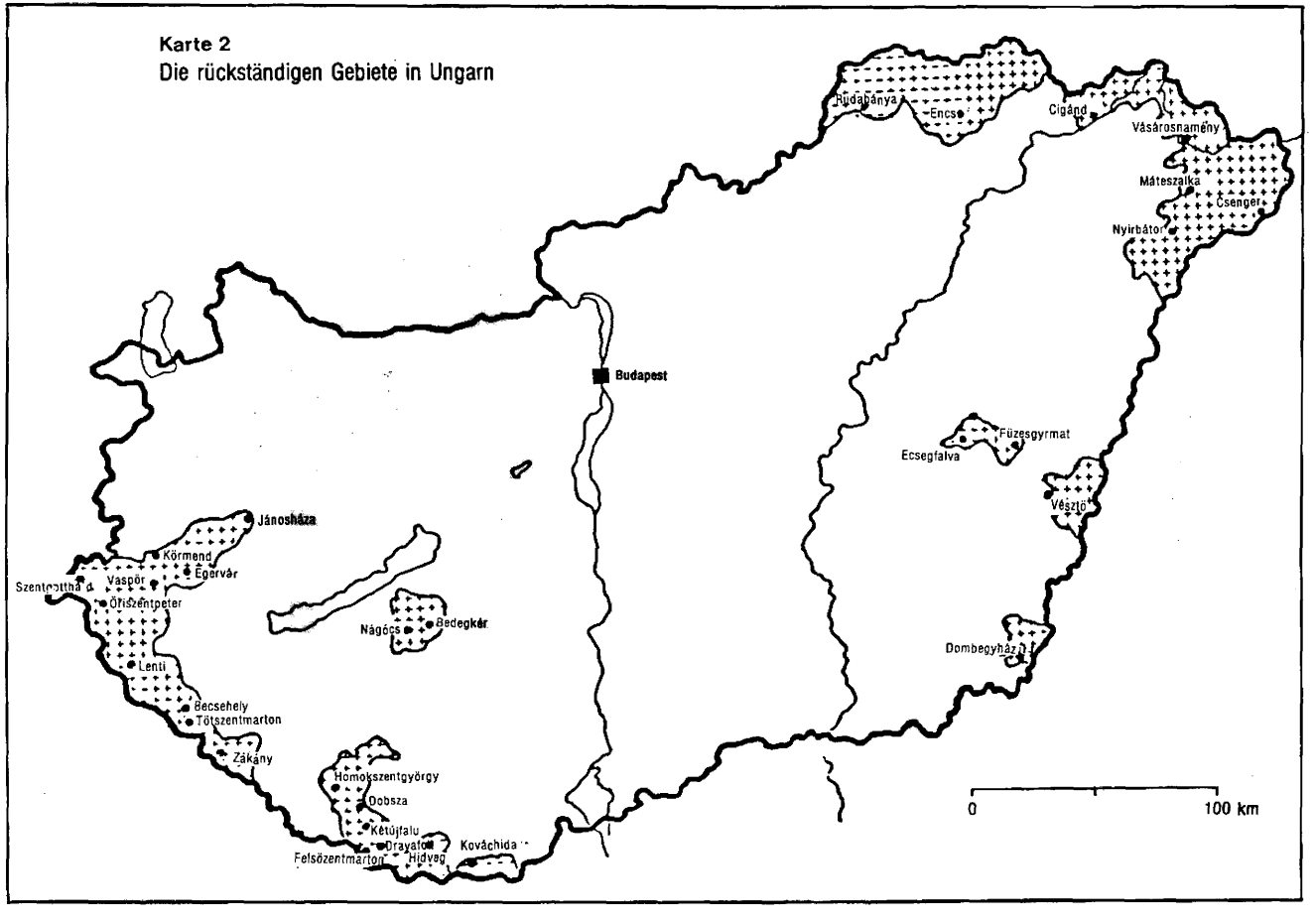
Am Beispiel des ungarisch-slowakischen Grenzabschnitts erläutert K. Kocsis die Auswirkungen auf die demographischen Verhältnisse zwischen 1910 und 1980 (S. 49-72). Entvölkerung infolge geringer Durchlässigkeit der Grenze, andererseits aber auch eine gewisse Mobilität der verbleibenden Bevölkerung waren nach staatlich geförderter extensiver Industrialisierung festzustellen. Nach 1970 nahmen die Abwanderungstendenzen zu.

Die „Veränderungen des Siedlungsnetzes in Ungarn von der Jahrhundertwende bis heute" behandelt Z. Kovács (S. 73-86). Um 1900 lebten 16,7% der ungarischen Bevölkerung in Städten. 1910 gab es 156 Städte (zwischen 1.500 und > 100.000 Einwohnern). Die Städtedichte war im Bergland und in Transdanubien gering. Nach dem Friedensschluß von



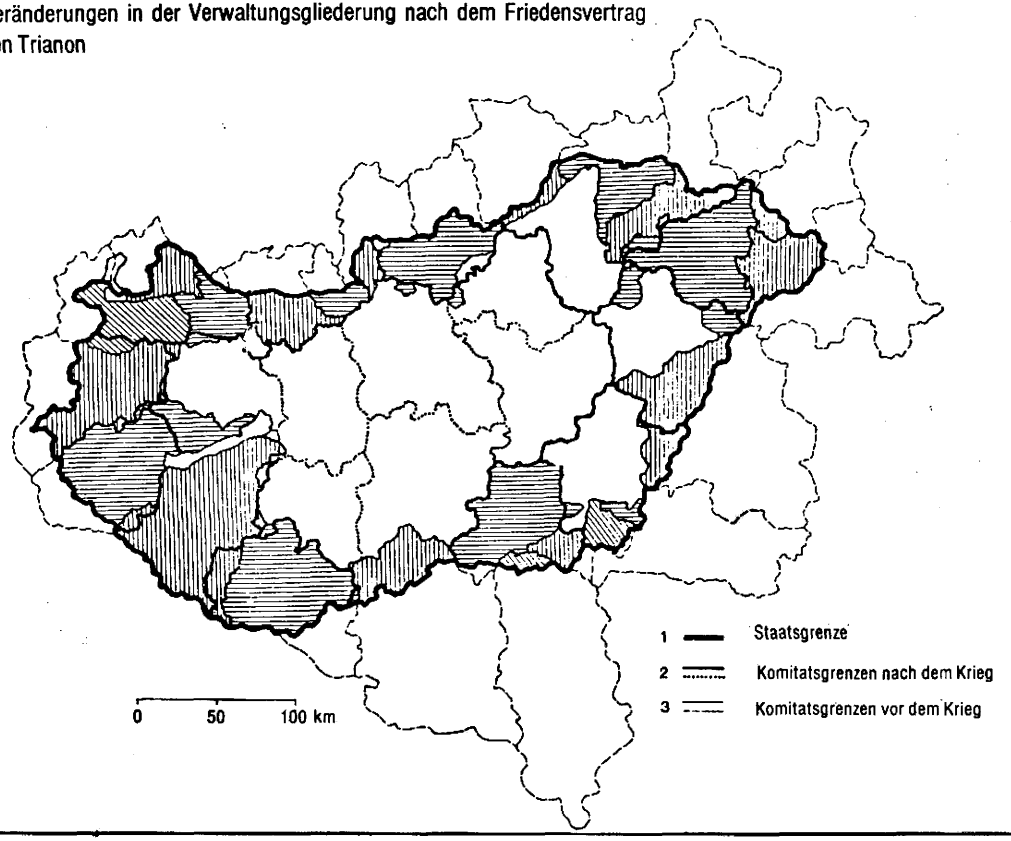
NÓGRÁD	1) Bezirke der Staatsgrenze
■	2) Bezirksstadt/Bezirkssitz
▪	3) in Grenznähe liegende andere Städte
▫▪	4) ehemalige Zwillingsstädte/durch die Staatsgrenze zerschnittene Städte
▫—▪	5) Partnerstädte mit hervorragenden engen Beziehungen
	6) gemeinsames Naturschutz- und Raumordnungsgebiet
	7) gemeinsames Wasserkraftwerk im Bau
	8) geplantes gemeinsames Wasserkraftwerk
	9) mit ungarischem Lignit betriebenes österreichisches Kraftwerk (in Planung, die Ausführung ist unsicher)
	10) das Grenzgebiet, das für die komplexe Forschung vom "Zentrum der Regionalforschungen der UAdW" festgesetzt worden war
	11) Grenzübergang für Eisenbahn
	12) Grenzübergang für Straßenverkehr

Karte 2
Die rückständigen Gebiete in Ungarn

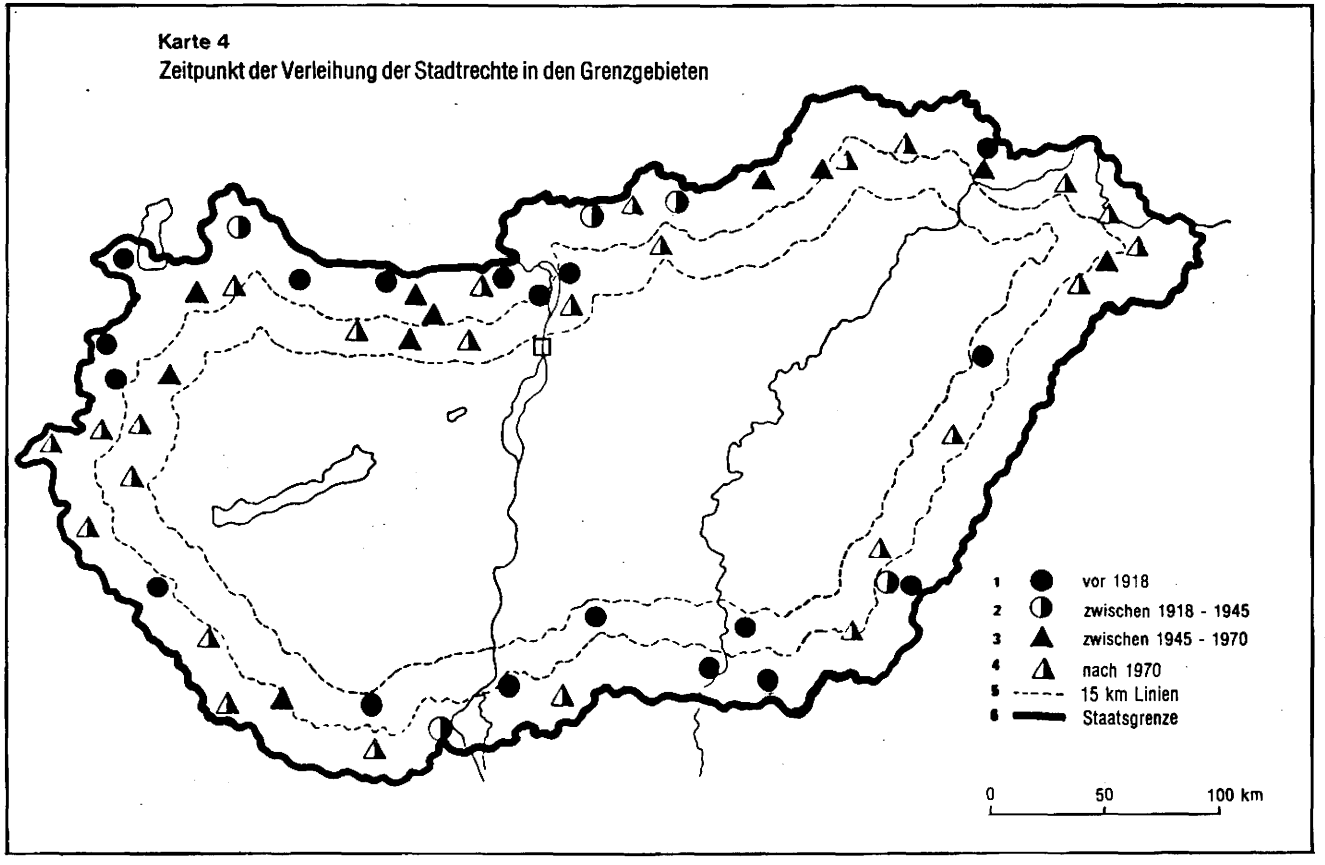


Karte 3

Veränderungen in der Verwaltungsgliederung nach dem Friedensvertrag von Trianon



Karte 4
Zeitpunkt der Verleihung der Stadtrechte in den Grenzgebieten



Trianon (1920) verblieben von 63 Komitaten nur 10 vollkommen innerhalb Ungarns. 24 wurden – zum Teil mehrfach – geteilt (vgl. Karte 3, S. 279). 28 Komitate fielen vollständig an Nachbarstaaten. Im verkleinerten Ungarn war daher eine Reorganisation in 19 Komitate notwendig. Zwangsläufig mußten sich auch neue städtische Einzugsgebiete herausbilden. Zwischen den beiden Weltkriegen gab es praktisch keine Siedlungspolitik. Die Zeit zwischen 1945 und 1970 charakterisierte primär eine extensive wirtschaftliche Entwicklung. Neue sozialistische Städte brachten einen gewissen Aufschwung. Ab 1970 gewann eine landesweite Entwicklungskonzeption Gestalt. In einem 30 km breiten Grenzstreifen entstanden 24 neue Städte von insgesamt 58 (vgl. Karte 4, S. 280 [S. 82]).

T. Tiner erhellt in seinem Beitrag „Verkehrsgeographische Besonderheiten der Grenzgebiete" aufgrund von Untersuchungen im Komitat Borsod-Abaúj-Zemplén (S. 87-104). Es wird der abschirmende Effekt des Grenzverlaufs deutlich. Der letzte Beitrag von E. Perger untersucht „Landwirtschaftliche Produktionsgemeinschaften in peripherer Lage" (S. 105-122). Er gelangt über allgemeine Feststellungen kaum hinaus. Empfehlungen zur Förderung eines künftigen Fremdenverkehrs erscheinen wenig aussagekräftig und zu optimistisch.

Wie aus dem Titel dieses Sammelbandes klar hervorgeht, werden Untersuchungsergebnisse »nachgereicht«, die sich auf eine bis vor acht Jahren gegebene politische Situation beziehen. Diese beeinflußte natürlich die entsprechenden Zielsetzungen. Das Übersichtsreferat von Erdősi stützt sich auf Arbeiten von Autoren, die dann selbst zu Wort kommen. So erklärt sich wohl, daß drei Karten zweimal erscheinen, was etwas verwirrt (Karte 2: S. 26 und 84; Karte 3: S. 28 und 76; siehe auch im Text die Karten auf S. 23 und 79). Zweifelsohne wurden die meisten Aussagen später redigiert, da Mißstände hier unumwunden beim Namen genannt sind.

Karl Hermes Regensburg

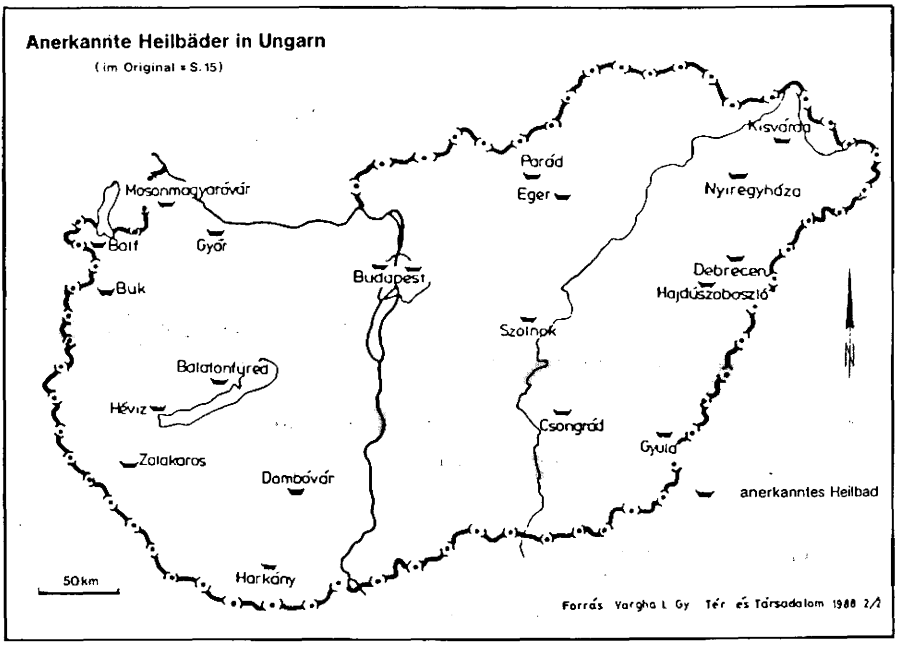
MAIER, JÖRG – AUBERT, ANTAL: *Pécs und das Komitat Baranya auf dem Weg zur Marktwirtschaft. Ein Kooperationsprojekt des Lehrstuhls für Wirtschaftsgeographie und Regionalplanung der Universität Bayreuth und des Geographischen Instituts der Universität Pécs.* Bayreuth: [Eigenverlag] 1993. XXXI, 133 S., 22 Tab., 7 Kt., 5 Abb. = Arbeitsmaterialien zur Raumforschung und Raumplanung 101.

Die unter einem etwas anderen Titel schon vor einigen Jahren angekündigte Untersuchung möchte prüfen, ob in Deutschland gewonnene Konzepte für Planung, Organisation und Vermarktung von Kurbädern eventuell auf das im südwestlichen Ungarn gelegene Heilbad Harkány anwendbar sind. Mit einer Analyse der Rahmenbedingungen verbinden die Autoren Studien vor Ort. Um mögliche übertragbare Organisationsformen

Privatwirtschaftlicher "Boom" nach 1982 in Ungarn
(im Original = S.4)

Jahr	innerbetriebliche Wirtschaftsarbeitsgemeinschaften	private Wirtschaftsarbeitsgemeinschaften	genossenschaftliche Fachgruppen
1982	2.275	2.341	477
1983	9.192	4.741	1.243
1984	17.420	7.300	2.326
1985	23.163	11.232	3.452
1986	26.904	13.840	4.246
1987	19.958	11.374	2.498

Anerkannte Heilbäder in Ungarn
(im Original = S.15)



zu finden, wurden vier Referenzstandorte in Süddeutschland ausgewählt: Bad Birnbach (Niederbayern) Staffelstein, Bad Griesbach und Bad Steben.

Von unterschiedlichen (theoretischen) Rahmenbedingungen in dieser schwiergen Übergangsphase von der Plan- zur Marktwirtschaft – verbunden mit weltweiten ökonomischen Depressionen – ausgehend, werden drei Szenarien einer möglichen künftigen Entwicklung für Harkány erstellt (einschließlich eines entsprechenden Maßnahmenkatalogs).

Die Einleitung geht auf die gegenwärtigen Grundstrukturen und Entwicklung Ungarns ein, auf das duale Wirtschaftssystem[1] mit seinem privatwirtschaftlichen »Boom« nach 1982 (vgl. hier Tabelle, S. 282), aber auch auf die gegenwärtigen Schwierigkeiten. 1988 machten die aus dem Fremdenverkehr stammenden Einkünfte 9% aller Exporteinnahmen Ungarns aus. Das Land besitzt derzeit knapp 100 Heil- und Mineralquellen (zu den anerkannten Heilbädern siehe hier Karte, S. 282).

Der historische Rückblick auf die Entwicklung der Heilbäder in Deutschland vermittelt interessante Einzelheiten. Ihr Aufschwung ist nicht zuletzt dem finanziellen Beitrag für einen Kuraufenthalt seitens der Rentenversicherungsanstalten in den zwanziger Jahren zu verdanken. Die in jüngster Zeit »gewachsene Sensibilität« für Umweltschäden stellt auch an die Heilbäder erhöhte Anforderungen. Touristische Nachfrage wie touristisches Angebot erfahren eine ebenso präzise Interpretation wie die Anpassungskonzepte an jüngere Marktentwicklungen, genauer im Vergleich der vier erwähnten Beispiele. Hierbei fanden die Ergebnisse früherer Untersuchungen des Bayreuther Instituts Eingang, etwa zur Altersstruktur der oberfränkischen Heilbäder und Kurorte (S. 59) oder zu Beherbergungspräferenzen der Gäste (S. 67 ff.) und Marketingkonzepten (S. 81 ff.).

Im zweiten Teil der Arbeit wird zunächst die Baranya[2] wirtschaftsgeographisch vorgestellt und speziell auf Harkány eingegangen (derzeitiger Fremdenverkehr, gewisse Manko-Erscheinungen wie notwendige Verbesserungen der Landstraßen, des Dienstleistungs-Netzes, S. 92 ff.).

Das Heilbad Harkány (92-100 m über NN), etwa 10 km von der Drau (Grenze gegen das frühere Jugoslawien, jetzt Serbien) entfernt am Fuße des Villányi-Berglandes (200-500 m) gelegen, basiert auf 1823 entdeckten warmen Schwefelquellen, die vor allem der Heilung von Gelenkkrankheiten und Rheuma dienen. Eine hydrologische Studie, Gäste- und andere Befragungen (so des Bürgermeisters und der Betriebe) leiten zur Vorstellung von drei Szenarien über, die unterschiedliche Wirtschaftsentwicklungen simulieren. Nach deren Diskussion mit lokalen Verantwortlichen wurden aus dem Ergebnis Vorschläge entwickelt.

---

[1] Vgl. Besprechung von Karl *Hermes* über Zoltán *Cséfalvay* – Walter *Rohn*: Der Weg des ungarischen Arbeitsmarktes in die duale Ökonomie. In: Ungarn-Jahrbuch 20 (1992) 268-271.

[2] Vgl. Besprechung von Karl *Hermes* über Slobodan *Ćurčić* – Saša *Kivošev*: Development of the Population in Baranya. In diesem Band, 291-296.

Die notwendigen Planungen und deren Realisierungen stehen und fallen mit der positiven oder negativen wirtschaftlichen Entwicklung Ungarns, Mittel- und Westeuropas, wohl auch jener im zerfallenden Jugoslawien, wenn der unglückselige Bürgerkrieg endlich ein Ende findet.

Karl Hermes Regensburg

Orte und Landschaften

Siebenbürgen: Tausend Jahre europäische Kultur im Osten Europas. Fotos von Wim van der Kallen. Text von Henrik Lungagnini. Mit Beiträgen von Tamás Hoffmann. Unter Mitarbeit von Gert Ingwer Johannsen. Würzburg: Adam Kraft 1991. 208 S., 5 Schwarz-Weiße Abb., 130 Farbtaf.

Das Buch im Großoktav-Format besticht auf den ersten Blick durch die Schönheit der Umschlagbilder: Vorne ein Szeklertor, hinten eine Siebenbürger Berglandschaft. Der Bildteil nimmt mit herrlichen Farbaufnahmen über die Hälfte des Bandes ein. Man glaubt ein wertvolles Bilderbuch in der Hand zu haben. Die „Einführung" scheint mit der poetisch einfühlenden Charakterisierung von Landschaft, Menschen und heutigen Zuständen diesen Eindruck zu bestätigen. Rund achtzig zweispaltige Textseiten behandeln Geschichte und Kultur, hauptsächlich Kunst und volkstümliches Kunsthandwerk, viel ausführlicher und fachlich anspruchsvoller als ähnliche, meist den Touristen angebotene Prachtbände. Merkwürdigerweise findet man im Text keine Hinweise auf die Bilder, die nicht nur als Augenweide zu schätzen sind, sondern aufschlußreiche Einblicke in die Vergangenheit und Gegenwart dieser eigenartigen Region gewähren. Nur anhand des Ortsnamenverzeichnisses (S. 95-96), welches aber nicht alle im Text behandelten Orte anführt, können die Illustrationen zu den Ausführungen ziemlich umständlich ausfindig gemacht werden.

Das auf die „Einführung" folgende Kapitel überblickt die Geschichte Siebenbürgens von der Römerzeit bis zur Gegenwart, wobei die Sachsen und das selbständige Fürstentum am ausführlichsten abgehandelt werden. In diesem für deutsche Leserschaft bestimmten Buch stellen auch die weiteren kultur- und kunstgeschichtlichen Erörterungen die Sachsen in den Vordergrund. Da die Verfasser die im Titel verwendete Bezeichnung »europäisch« offensichtlich mit »abendländisch« gleichsetzen, sind die Rumänen, die seit dem 18. Jahrhundert zahlenmäßig größte ethnische Gruppe Siebenbürgens, mit ihrer von der Orthodoxie geprägten Volkskultur neben den Ungarn nur an dritter Stelle durch einige Beispiele vertreten.

Der Verlag hat es leider versäumt, den inhaltsreichen Text durch einen fachkundigen Lektor prüfen und einheitlich redigieren zu lassen. Die im

Inhaltsverzeichnis ziemlich klar angegebene inhaltliche Gliederung wird typographisch nicht verdeutlicht. Kapitälchen und Kursivschrift werden für Titel von Kapiteln und Abschnitten inkonsequent verwendet. Offensichtlich sollten grundsätzlich überall die deutschen Ortsnamen stehen, auch solche, die heute niemand mehr kennt, geschweige denn gebraucht. Es ist auch rätselhaft, warum Mönchsdorf (*Herina, Harina*), dessen deutscher Name nach Karl Kurt Klein auf *Münsterdorf* zurückgeht, im Register und in der Bildunterschrift der imposanten romanischen Kirche in *Münzdorf* umgeändert, gleichsam säkularisiert erscheint.

Schwerer wiegen inhaltliche Fehler, falsche Daten und faktische Irrtümer, die nur selten als Druckfehler entschuldigt werden können. Manche erscheinen dem Rezensenten unbegreiflich, weil sie kaum aus den im „Literaturnachweis" angeführten Fachpublikationen stammen können. Nachfolgend einige Beispiele. »Das Recht zur freien Königswahl durch den Reichstag« steht überhaupt nicht in der „Goldenen Bulle" (S. 18). Sultan Sulejman konnte mit seinen Truppen nicht »in Budapest erscheinen«, denn im 16. Jahrhundert gab es noch keine Stadt mit diesem Namen (S. 19). Der 1533 geborene István Báthory konnte seine Bildung nicht am erzbischöflichen Hof zu Gran (*Esztergom*) erwerben, mußte doch der Erzbischof seinen Sitz nach 1530 wegen der Türkengefahr bald verlassen (S. 20). Der junge Franz Joseph hat noch nicht persönlich Politik gemacht (S. 37). Die 13 Generale wurden am 6. Oktober 1849 in Arad teils erschossen, teils gehängt (S. 28). Es gibt kein »leopoldinisches Diplom von 1790«, sondern nur von 1691 (S. 31). Admiral Horthy marschierte in Budapest nicht nach dem Zusammenbruch der Proletardiktatur Anfang August 1919 ein, sondern erst am 16. November, nach dem Abzug der Rumänen (S. 36). Königin Giselas Vater war der Bayernherzog Heinrich III. »der Zänker«; Herzog Heinrich IV. war ihr Bruder, der spätere Kaiser Heinrich II. (S. 42). Kloster Appesdorf (*Cluj-Mănăştur, Kolozsmonostor*) wurde nicht 1061 von Dominikanern gegründet, sondern von Benediktinern; das Gründungsjahr ist unbekannt. Der Dominikanerorden entstand erst am Anfang des 13. Jahrhunderts (S. 43) Der Luxemburger Sigismund war nicht der erste unter den Anjou-Königen (S. 44). Die einheimische Werkstatt, »die sich nach Wien, Ják, Buda und Magdeburg ausrichtete«, wirkte nicht im 12., sondern im 13. Jahrhundert (S. 53). Der berühmte Barockmaler hieß nicht Albert Maulpertsch, sondern Franz Anton Maulbertsch (S. 60). Der Deutsche Ritterorden erbaute Törzburg (*Bran, Törcsvár*) zwischen 1211 und 1215 nicht »auf Geheiß Ludwigs des Großen«, der von 1342 bis 1382 herrschte (S. 66). Auf der Hunyadi-Burg gibt es keine »spätromanische Wandmalereien, die sich auf eine Legende von János Hunyadis Abstammung von König Sigismund beziehen«. Die Fresken stammen aus der Zeit des Matthias Corvinus, ihre sichere ikonographische Deutung steht noch aus (vgl. Jolán *Balogh*: Die Anfänge der Renaissance in Ungarn. Graz 1975, 204-205. Die hervorragende Forscherin der Kunst Siebenbürgens ist übrigens im „Literaturnachweis" nicht vertreten). János Hunyadis Grabmal befindet sich nicht in der

Schloßkapelle der Hunyadi-Burg, sondern in der Kathedrale von Weißenburg (*Alba Julia, Gyulafehérvár*). Kaiser Joseph II. ließ nicht 296 Burgen in Ungarn sprengen. Eine solche Aktion wurde auf Anordnung des Wiener Kriegsrats am Anfang des 18. Jahrhunderts durchgeführt (S. 67). Grundfalsch ist die Behauptung, die Habaner-Töpfer seien aus Faenza im 15. Jahrhundert ausgewandert (S. 86).

Im großen und ganzen ist die historische Darstellung richtig, auch wenn sie Lücken aufweist (bei den Anfängen des Fürstentums wird György Martinuzzi nicht einmal erwähnt) und nicht frei ist von Vorstellungen, welche die moderne Kritik als überholt betrachtet. Hier erscheinen auch einige geographische Bemerkungen angebracht. »Europäische Kultur im *Osten Europas*« heißt es im Titel. Siebenbürgen liegt im Osten des Karpatenraumes, Europa aber reicht bis zum Ural und zum Kaspischen Meer. Ebenso bedenklich ist »eine führende Stellung« der siebenbürgischen Goldschmiedekunst »im *mittleren Osteuropa*« und die Bedeutung der Künstlerkolonie in Frauenbach (*Baia Mare, Nagybánya*) für die »*osteuropäische Kunstgeschichte*« (S. 60). Man muß sich fragen: Wo liegt Mitteleuropa?

Den kultur- und kunstgeschichtlichen Erörterungen liegt jedenfalls offensichtlich nicht nur fleißige Schreibtischarbeit, sondern vielmehr das unersetzbare persönliche Erlebnis zugrunde. Sie finden ihre Ergänzung und würdige Vollendung in den herrlichen Bildern. Dadurch gewinnt das Buch bleibenden Wert. Der Kunsthistoriker Henrik Lungagnini erlebte aber nicht nur Farben und Formen, sondern auch die Menschen in Freud und Leid. Am Ende des von ihm verfaßten Schlußkapitels „Trachten und Brauchtum" stellt er fest: »In Siebenbürgen halten die Volksgruppen am Brauchtum fest, wie heute sonst nirgendwo in Europa, weil sie darin den einzigen Weg sehen, ihre kulturelle Identität zu bewahren. Dennoch scheinen einige zu resignieren und aufzugeben. Die Lösung des Nationalitätenproblems darf nicht darin liegen, daß die Sachsen ihre rechtmäßige Heimat, ihren in 800 Jahren aufgebauten Kulturraum verlassen müssen. Die Lösung des Problems kann weiterhin auch nicht dadurch geschehen, daß zweieinhalb Millionen Ungarn gewaltsam gezwungen werden, ihre Sprache und ihre nationale Identität aufzugeben.« (S. 92-93.) So ist das Buch auch ein Dokument von schmerzlicher Aktualität.

Thomas von Bogyay †

LAMPING, HEINRICH: *Kirchenburgen in Siebenbürgen. Geographische Analysen, Kurzbeschreibungen, Bilddokumentation.* Frankfurt/Main: [Eigenverlag] 1991. 222 S., 96 Abb. = Frankfurter Wirtschafts- und Sozialgeographische Schriften 57.

Der Band bietet eine Bestandsaufnahme der dörflichen Befestigungsanlagen des südlichen Siebenbürgen. 143 Kirchenburgen werden, gegliedert

nach Zuordnungsräumen (von Mühlbach [*Sebeş, Szászsebes*] bis Agnetheln [*Agnita, Szászágota*]) lexikonartig in einem durchnummerierten Verzeichnis vorgestellt (Entstehungszeit, Entwicklung, Veränderungen, Grundriß, Beschreibung der Anlage einschließlich ihres gegenwärtigen Zustandes). Den weitaus größten Teil, nämlich 95, hat der Verfasser 1990 unmittelbar untersucht.

Der Band beeindruckt wegen seiner Genauigkeit und Übersichtlichkeit. Er bietet in knapper Form die wesentlichen zur Kenntnis dieser Anlagen erforderlichen Informationen. Darüber hinaus trägt er durch eine historisch-geographische Einführung zum Verständnis dieser eindrucksvollen Landschaft von Kirchenburgen bei. 96 Abbildungen runden den Band ab. Das Anliegen des Verfassers ist deutlich spürbar, nämlich rechtzeitig zu dokumentieren, was durch den Abzug der deutschen Bevölkerung vielfach dem Verfall preisgegeben ist.

Ekkehard Völkl Regensburg

VARGA, ÁRPÁD E.: *Népszámlálások a jelenkori Erdély területén (Jegyzetek Erdély és a kapcsolt részek XX. századi nemzetiségi statisztikájának történetéhez)* [Volkszählungen auf dem Gebiet des heutigen Siebenbürgens (Anmerkungen zur Geschichte der Nationalitätenstatistik Siebenbürgens und der angeschlossenen Gebiete im 20. Jahrhundert]. Budapest: Regio, MTA Történettudományi Intézet 1992. 208 S., 3 Taf. = Regio-könyvek 10., Kisebbségi Könyvtár.

Die rumänische Volkszählung von 1992 bewegte den Verfasser zur Veröffentlichung dieser Studie. Er erinnert in seinen einführenden Worten daran, daß der Öffentlichkeit seit gut zwei Generationen ein zuverlässiges Zahlenmaterial über die zahlenmäßigen Verhältnisse einzelner ethnischer Gruppen vorenthalten werde, und daß die offizielle rumänische Propaganda sich fortwährend auf Angaben berufe, die nirgendwo im Detail aufgeschlüsselt würden.

Ein Rückblick auf die Geschichte der rumänischen Volkszählungen, insbesondere auf dem Gebiet, das infolge des Friedensvertrags von Trianon 1920 Rumänien zugesprochen wurde, sollte dem besseren Verständnis der zu erwartenden Ergebnisse der neuen Volkszählung dienen. Auch die ungarischen Volkszählungen auf den Gebieten, die im Untersuchungszeitraum zeitweise unter ungarischer Oberhoheit standen, wurden berücksichtigt. Unter *heutiges Siebenbürgen* wird das ganze ehemals ungarische, heute Rumänien zugehörige Gebiet verstanden. Die statistischen Angaben wurden aus Gründen der Zweckmäßigkeit auf die heutige Verwaltungseinteilung umgerechnet.

Die beiden ersten Kapitel beschäftigen sich mit den Volkszählungen in Ungarn beziehungsweise Altrumänien seit etwa 1850. In Ungarn wagte

sich zuerst die Volkszählung von 1880 an die Feststellung der Nationalität durch die Sprachkenntnis (Muttersprache) heran. Die Einleitung zur Volkszählung drückt klar aus, daß »die Feststellung der Nationalität vor allem und unangreifbar ein Individualrecht darstellt und nur durch das Individuum zu lösen ist«. Die Staatsbürgerschaft (»politische Nationalität«) oder die Abstammung (anthropologische, ethnologische Merkmale) wurden dabei als Kriterien wohlüberlegt verworfen.

In den vereinigten rumänischen Fürstentümern wurde bei den Volkszählungen von 1899 und 1912 – trotz der früheren Moldauer Praxis, nach der auch die Nationalität erfaßt wurde – nur nach der konfessionellen Zugehörigkeit und der Staatsbürgerschaft gefragt, die Untersuchung der ethnischen Zugehörigkeit wurde unter Hinweis auf die nationale Einheit und Homogenität des rumänischen Staates abgelehnt. Außer der »rumänischen Bevölkerung« (*populaţiune românească*) gab es nur ausländische Staatsbürger und Heimatlose, eine – nach den Worten des leitenden Statistikers – »schwache Minderheit«. Nach zuverlässigen Berechnungen des Verfasser waren jedoch mindestens 10% der Bevölkerung des »einheitlichen Nationalstaats« Angehörige ethnischer Minderheiten.

In dem der Pariser Friedenskonferenz 1919 vorgelegten rumänischen Memorandum diente die Nationalitätenstatistik als »Kampfmittel« zur Begründung von territorialen Forderungen und zur Legitimierung der neuen Staatsgrenzen. Die manipulierte Statistik sollte nicht nur das Unrecht der Friedensverträge herunterspielen, sondern auch dem neuen Nationalstaat helfen, sich den Verpflichtungen zu entziehen, die ihm als Gegengewicht für das Unrecht in Form von Minderheitenschutzgarantien auferlegt wurden. Varga analysiert die verschiedenen Tricks, dank derer aus der relativen Mehrheit der Rumänen im beanspruchten Gebiet eine absolute Mehrheit wurde.

Der Geist dieses Memorandums spiegelt sich in der von dem siebenbürgischen Leitenden Regierungsrat (*Consiliul Dirigent*) im Januar 1919 angeordneten Konskription, die »entsprechend den bescheidenen Traditionen der rumänischen Nationalitätenstatistik«, so der Verfasser, die Methode der direkten Feststellung der Nationalität anwandte. Die auch bei den rumänischen Statistikern nicht unumstrittene Konskription ließ mindestens 220.000 Personen ungarischer Muttersprache auf dem Papier verschwinden.

Die Konskription des siebenbürgischen Staatssekretariats des Innern vom 8. November 1920,[1] kann unter wissenschaftlichem Gesichtspunkt nicht für eine seriöse Arbeit gehalten werden. Die Freiwilligkeit der Angabe wurde auf dem Verordnungswege eingeschränkt, und dem einzelnen in einigen Fällen das Recht aberkannt, seine Nationalität nach seinem Gewissen selbst zu bestimmen. Unierten und Orthodoxen war zum Beispiel

[1] I. *Martinovici* – N. *Istrati*: Dicţionarul Transilvaniei, Banatului şi celorlalte ţinuturi alipite [Lexikon Siebenbürgens, des Banats und der übrigen angegliederten Gebiete]. Cluj 1921.

verwehrt, sich als Ungarn zu deklarieren, und Juden ungarischer Muttersprache wurden, ohne die Möglichkeit, darüber selbst zu entscheiden, zur jüdischen Nationalität gerechnet. Die Schätzung von 1923 (»Statt Volkszählung Volksberechnung«) verfolgte den Zweck, in den siebenbürgischen Städten zumindest auf dem Papier mehr Rumänen anzusiedeln und auf diese Weise dort das starke Übergewicht anderer Nationalitäten als geringfügiger erscheinen zu lassen.

Die »Volkszählung« von 1927 war eine Farce. Sie wurde zur »Kontrolle der Bevölkerung« vom Innenministerium angeordnet, und selbst das Bukarester Statistische Amt distanzierte sich von ihr. Das Umstrittenste war die Einführung des Begriffes »ethnische Herkunft«, mit der nicht einmal verheimlichten Zielsetzung der Behörden, die ihrer Meinung nach entnationalisierten Rumänen als Rumänen registrieren zu können. Es wurde nicht nach dem persönlichen Bekenntnis gefragt, die Herkunft war entscheidend. Die sogenannten Volkszählungskomitees waren befugt, die »Richtigkeit« der Angaben zu überprüfen und gegebenenfalls für deren Abänderung zu sorgen. Viele Ungarn wurden, zum Beispiel aufgrund ihres Namens oder ihrer Religion, als Deutschen, Rumänen oder Armenier eingetragen. Diese »Volkszählung« wies denn auch unter allen sonstigen Volkszählungen die niedrigste Zahl für Ungarn auf.

Die erste zuverlässige Volkszählung wurde in Rumänien 1930 durchgeführt. Dabei wurde der Begriff »ethnische Herkunft« fallengelassen und die Frage nach der Muttersprache wieder eingeführt. Das aufrichtige Streben der Verantwortlichen nach Objektivität kann nicht angezweifelt werden, doch die Volkszählungsorgane befolgten vielfach die gegensätzlichen, zumeist gesetzwidrigen vertraulichen Anweisungen im Sinne der alten Praxis. Das Maß der Beeinflussung läßt sich heute nicht mehr nachprüfen. Zuverlässigen Schätzungen zufolge wurden in der Sparte der Muttersprache etwa 100.000 bis 120.000 Ungarn weniger registriert als es der Wahrheit entsprach.

Die Angaben der Volkszählung von 1941 wurden nur bruchstückhaft publiziert. Der 1945 erschienene Band führte die Daten zur Nationalitätenstruktur der Bevölkerung zum letzten Mal nach Ortschaften auf. Für die Feststellung der Nationalität wurde wieder nach der ethnischen Herkunft gefragt.

Im gleichen Jahr wurde auch in Ungarn, somit auch in dem seit dem Zweiten Wiener Schiedsspruch von August 1940 zu Ungarn gehörenden Nordsiebenbürgen eine Volkszählung durchgeführt. Als Basis der Nationalitätenstatistik galt weiterhin die Muttersprache, doch unabhängig davon erschien auf dem Erhebungsbogen auch die unmittelbare Frage nach der Nationalität. Ungarn folgte damit unter Anerkennung der Feststellung, daß »in Ungarn wie allgemein in Ost- und Mitteleuropa das Nationalgefühl bei bedeutenden Teilen der Bevölkerung nicht mit der Muttersprache identisch ist« (Pál Graf Teleki), ausländischen Beispielen, nicht zuletzt der Praxis der Nachfolgestaaten. Es sei hier angeführt, daß in

Nordsiebenbürgen der Anteil der Bevölkerung ungarischer Muttersprache beziehungsweise ungarischer Nationalität im Verhältnis zu den Daten der Volkszählung 1930 von 42,1/38,1% auf 52,1/53,6%, in den Städten von 57,5/48,2% auf 86,0/86,1% anstieg.

Der Aufruf zur rumänischen Volkszählung von 1948 betonte freimütig, daß die früheren Volkszählungen die Angaben zu den Nationalitäten gefälscht hätten, um sie als Grundlage von Unterdrückungsmaßnahmen und anderen Diskriminierungen zu mißbrauchen. Nun würden sie aber die vollwertige Anwendung des Minderheitenstatuts begründen und die weitere Entfaltung des Prinzips der Rechtsgleichheit in der Praxis garantieren. Das bis zum 13. April 1948 gültige Minderheitenstatut sah nämlich vor, in Verwaltungs- und Gerichtsbezirken, in denen eine Minderheit die 30%-Marke überstieg, den freien Gebrauch der Muttersprache vor den Behörden zu ermöglichen. Dazu benötigte man einen genauen Nationalitätenkataster. Die Volkszählung kehrte hinsichtlich des Begriffs »Nationalität« zu der Bestimmung von 1930 zurück und erfaßte zum letzten Mal die konfessionellen Verhältnisse. Publiziert wurden jedoch nur die Angaben zur Muttersprache, allerdings auch diese nur nach Munizipien aufgeschlüsselt. Sie können bei einer Analyse der allgemeinen Tendenzen der demographischen Bewegungen der Nationalitäten nicht außer acht gelassen werden, stellt der Verfasser fest, der mit einer zeitgenössischen Quelle belegt, daß ein freies Bekenntnis zur ethnischen Identität auch diesmal nicht überall möglich war.

Die Volkszählung von 1956 verwendete – nach offizieller Auslegung – ähnlich derjenigen von 1948 »auf der prinzipiellen Grundlage der Rechtsgleichheit aller Nationalitäten beruhende Volkszählungsmethoden sozialistischen Typs«. Die rumänischen Publikationen hoben hervor, daß Nationalität und Muttersprache den Angaben entsprechend registriert wurden, und die ungarischen Statistiker kamen zu der Überzeugung, daß die ethnischen Angaben dieser rumänischen Volkszählung – Personen ungarischer Muttersprache: 1.654.000 – den tatsächlichen Begebenheiten am nächsten waren. Die Auffälligkeiten könnten mit den Fehlern der Erhebung von 1948 in Zusammenhang gebracht werden.

Die widersprüchlichen Angaben der Volkszählung von 1966 (»Anfang des ›goldenen‹ Zeitalters«) erlauben keinerlei brauchbaren Schlüsse auf die ethnischen Verhältnisse in Rumänien, und es ist auch so gut wie unmöglich, die Zahlenreihen zu überprüfen.

Die Mitteilung über die vorläufigen Ergebnisse der Volkszählung von 1977 zeichnete ein etwas günstigeres Bild über die zahlenmäßige Entwicklung der ungarischen Nationalität als diejenige von 1966. Sie gab 1.706.874 Personen ungarischer Nationalität an. In der Rede eines ZK-Mitglieds wurde dann vermutlich die muttersprachliche Ziffer genannt, nämlich 1.750.000. Die Mitteilung über die endgültigen Ergebnisse der Volkszählung enthielt hingegen keinerlei Aufschlüsse mehr über die ethnische Zusammensetzung der Bevölkerung nach Muttersprache und Nationalität,

sondern schuf eine gemischte Kategorie der »Bevölkerung nach Nationalität und Muttersprache« (*populaţia după naţionalitate şi limba maternă*), ohne auf die angewandten Methoden und die Gründe dieser Änderung näher einzugehen. Die neue Kategorie erlaubte die manipulative Senkung der Minderheitenzahlen im allgemeinen, und die der Ungarn um etwa 200.000 bis 300.000. Der Volkszählungsband 1977 habe mit diesen Manipulationen die schlimmsten Traditionen der rumänischen Nationalitätenstatistik zum neuen Leben erweckt, urteilt der Verfasser, der feststellt, daß die gemischte Statistik »Nationalität und Muttersprache« in Wirklichkeit weder für die nationalen noch für die muttersprachlichen Verhältnisse maßgeblich sei. Nur die vorläufigen Ergebnisse könnten für Vergleichszwecke herangezogen werden, doch Bedenken seien auch bei jenen Angaben angebracht, welche die Nationalität betreffen.

Bukarest publizierte 1990 doch noch die »modifizierten« ethnischen Daten dieser Volkszählung, wohl um dadurch deren allgemeine Anerkennung zu erreichen. Die Publizierung der lange erwarteten muttersprachlichen Angaben wertet der Verfasser jedoch nur als einen Versuch, unter dem Schein der Wissenschaftlichkeit die ansonsten unannehmbaren Endergebnisse der Volkszählung zu konsolidieren (Ungarn nach Muttersprache: 1.720.630, nach Nationalität: 1.712.853).

Die aufschlußreiche Studie ist mit einem reichen Anmerkungsapparat versehen. Die rund 60 Seiten umfassenden statistischen Tabellen im Anhang sind eine wichtige Ergänzung. Im Anhang konnten auf einigen Seiten auch die vorläufigen Ergebnisse der Volkszählung von 1992[2] berücksichtigt und besprochen werden.

Adalbert Toth München

ĆURČIĆ, SLOBODAN – KIVOŠEV, SAŠA: *Development of the Population in Baranya.* Beli Manastir/Novi Sad: [Eigenverlag] 1993. 82 S. [Englisch und Serbisch] = Library Baranya 1.

Die in 1.000 Exemplaren verlegte bevölkerungsgeographische Arbeit, eine Gemeinschaftspublikation der Volksuniversität Vuk Karadžić[1] in Beli Manastir, des Vojvodina-Museums von Neusatz (*Novi Sad, Újvidék*) und der Serbischen Krajna-Gesellschaft, Belgrad, untersucht die jüngere demographische Entwicklung einer dominant ländlichen Region im Randbereich des fruchtbaren pannonischen Beckens. Der Friede von Trianon (1920) zergliederte das Gesamtgebiet der Baranya in einen größeren ungarischen

[2] Siehe dazu den Beitrag von Ralf Thomas *Göllner*: Zur Lage der ungarischen Minderheit in Rumänien nach 1989. In diesem Band, 193-211.

[1] Vgl. die Besprechung von Karl *Hermes* über Dagmar *Burkhart*: Kulturraum Balkan. In diesem Band, 302-303.

Abb. 1

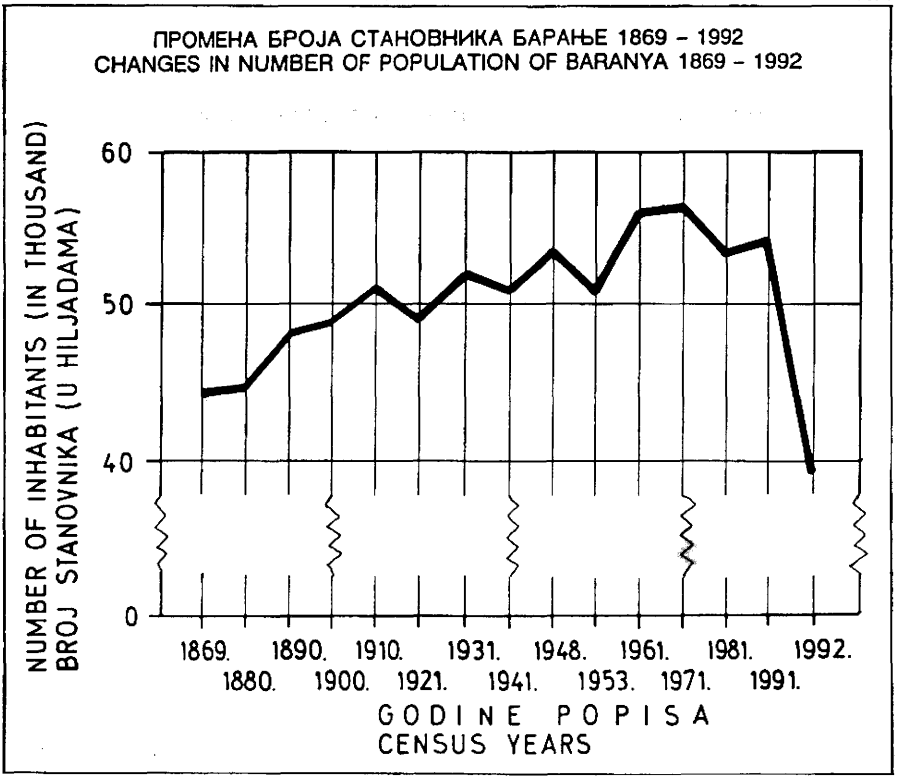

ПРОМЕНА БРОЈА СТАНОВНИКА БАРАЊЕ 1869 – 1992
CHANGES IN NUMBER OF POPULATION OF BARANYA 1869 – 1992
NUMBER OF INHABITANTS (IN THOUSAND)
BROJ STANOVNIKA (U HILJADAMA)
60
50
40
0
1869.
1880.
1890.
1900.
1910.
1921.
1931.
1941.
1948.
1953.
1961.
1971.
1981.
1991.
1992.
GODINE POPISA
CENSUS YEARS

Abb. 2

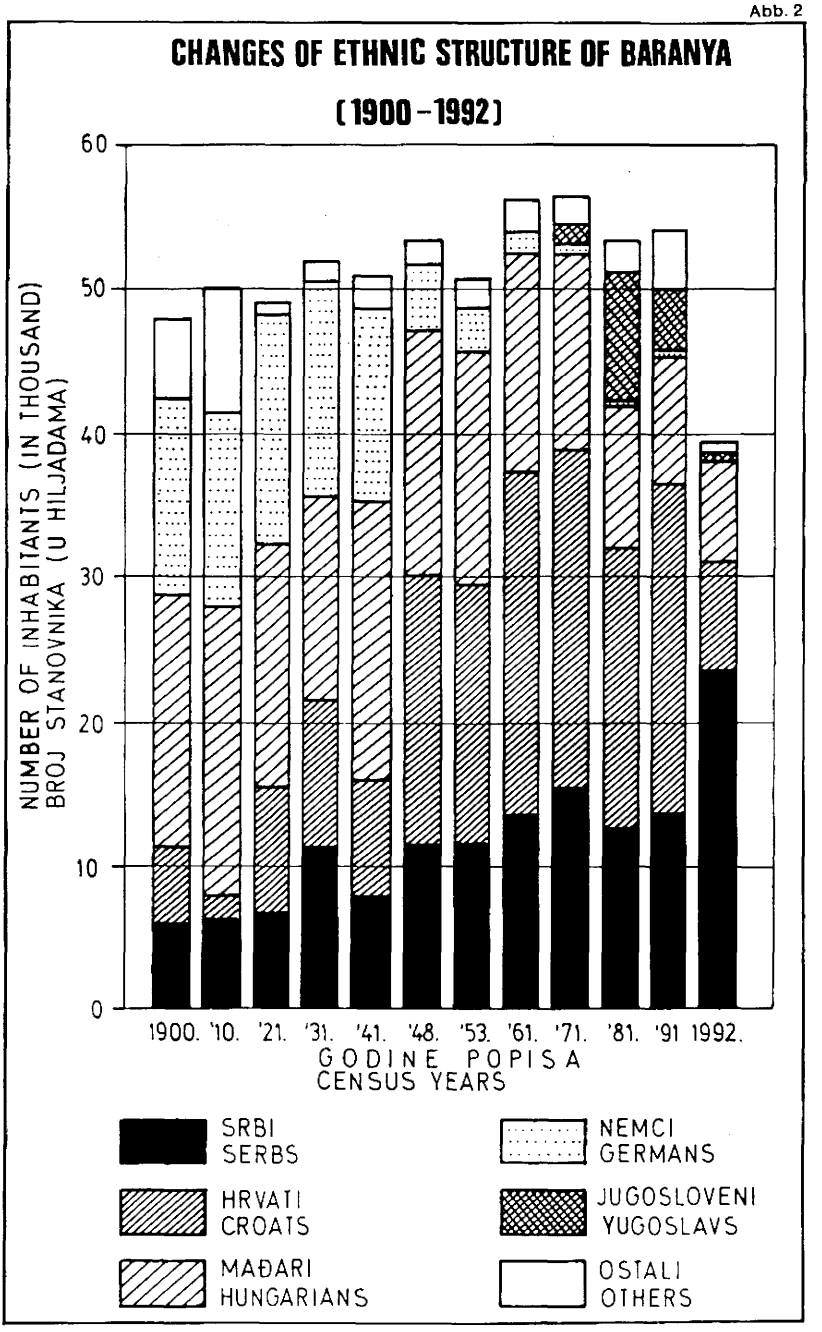

CHANGES OF ETHNIC STRUCTURE OF BARANYA
(1900–1992)
NUMBER OF INHABITANTS (IN THOUSAND)
BROJ STANOVNIKA (U HILJADAMA)
60
50
40
30
20
10
0
1900. '10. '21. '31. '41. '48. '53. '61. '71. '81. '91 1992.
GODINE POPISA
CENSUS YEARS
SRBI
SERBS
NEMCI
GERMANS
HRVATI
CROATS
JUGOSLOVENI
YUGOSLAVS
MAĐARI
HUNGARIANS
OSTALI
OTHERS

Abb. 3

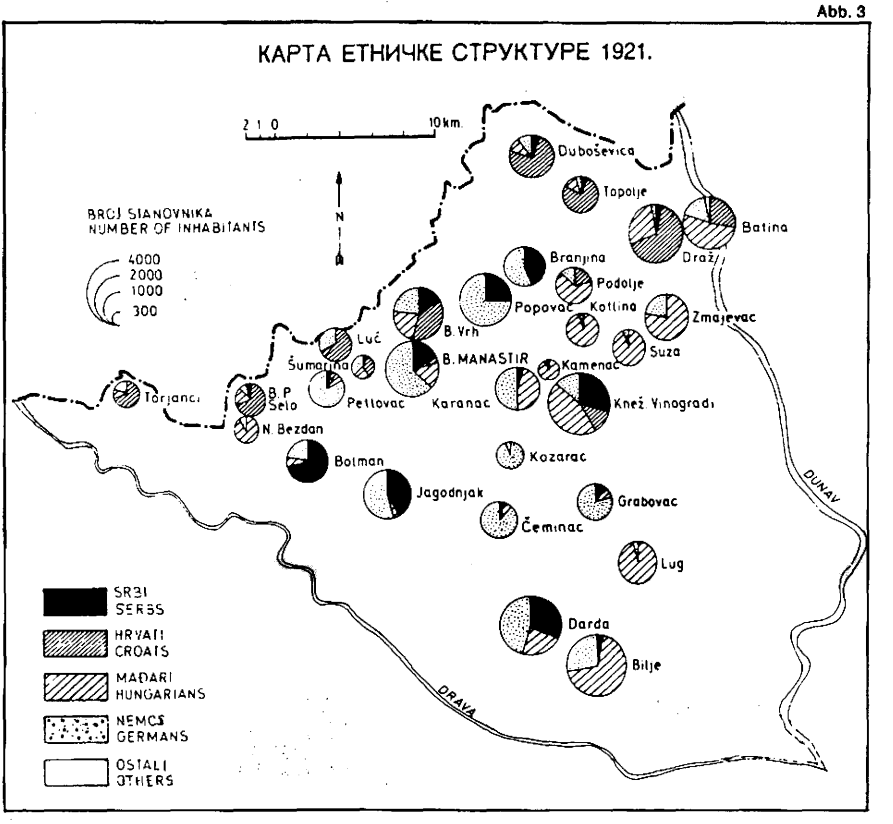
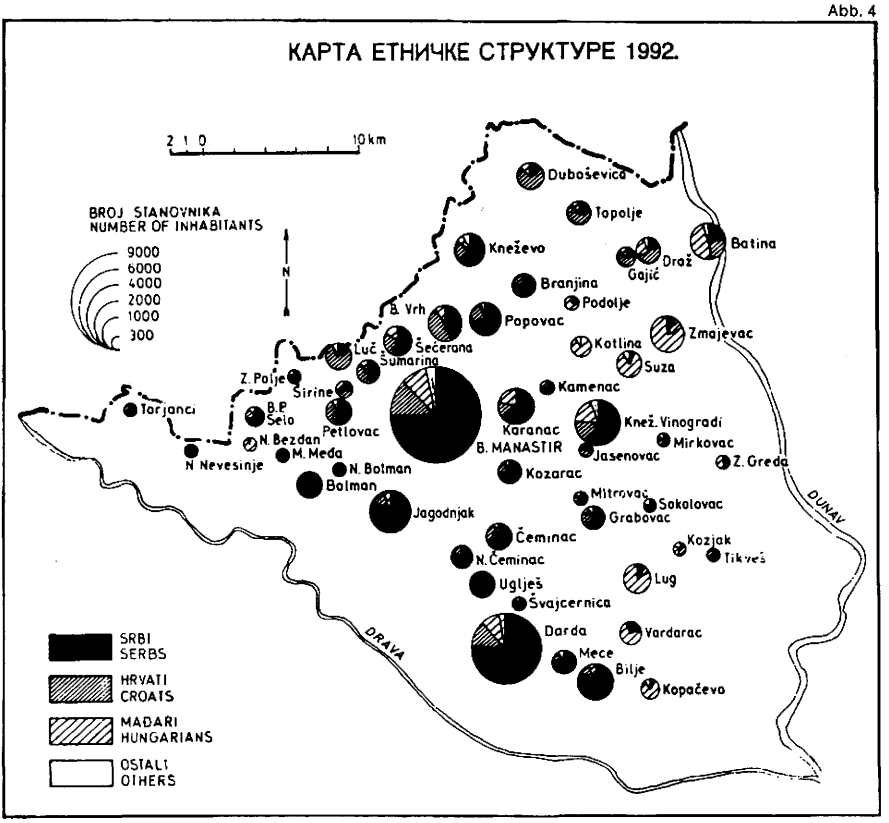

КАРТА ЕТНИЧКЕ СТРУКТУРЕ 1921.
2 1 0
10km.
N
BROJ STANOVNIKA
NUMBER OF INHABITANTS
4000
2000
1000
300
Dubošević
Topolje
Batina
Branjina
Podolje
Popovac
Kotlina
Zmajevac
Luč
B. Vrh
Šumarina
B. MANASTIR
Kamenac
Suza
Torjanci
B.P. Selo
Petlovac
Karanac
Knež. Vinogradi
N. Bezdan
Kozarac
Bolman
Jagodnjak
Grabovac
Čeminac
Lug
Darda
Bilje
DUNAV
DRAVA
SRBI
SERBS
HRVATI
CROATS
MAĐARI
HUNGARIANS
NEMCI
GERMANS
OSTALI
OTHERS

Abb. 4


КАРТА ЕТНИЧКЕ СТРУКТУРЕ 1992.
2 1 0 10km
BROJ STANOVNIKA
NUMBER OF INHABITANTS
9000
6000
4000
2000
1000
300
N
Dubošević
Topolje
Kneževo
Batina
Draž
Gajić
Branjina
Podolje
B. Vrh
Popovac
Šećerana
Luč
Šumarina
Kotlina
Zmajevac
Suza
Z. Polje
Sirine
Kamenac
Torjanci
B.P
Selo
N. Bezdan
Petlovac
Karanac
B. MANASTIR
Knež. Vinogradi
Mirkovac
M. Meda
Jasenovac
N. Nevesinje
N. Batman
Kozarac
Z. Gređa
Batman
Mitrovac
Sokolovac
Jagodnjak
Grabovac
DUNAV
Čeminac
Kozjak
N. Čeminac
Tikveš
Uglješ
Lug
Švajcernica
Darda
Vardarac
DRAVA
Mece
Bilje
Kopačevo
SRBI
SERBS
HRVATI
CROATS
MAĐARI
HUNGARIANS
OSTALI
OTHERS

und einen kleineren jugoslawischen Teil. Letzterer, (1.147 km^2), zwischen Drau, Donau und der ungarischen Grenze gelegen, 1918 zunächst dem Königreich Serbien zuerkannt, wurde 1945 unter Tito Kroatien zugesprochen. In 38 Gemeinden lebten 1981 53.409 Einwohner, 1992 – als Folge des Bürgerkrieges – 14.000 weniger. Noch 1921 stellten Deutsche rund ein Drittel der Bevölkerung (vgl. Abbildung 2, S. 293). Nach dem Zweiten Weltkrieg »[the Germans] disappeared from the ethnic map of this area« (S. 4). Obwohl jüngste Volkszählungen entweder nicht zugänglich oder wenig verläßlich sind, haben sich die Autoren um eine fachwissenschaftliche Interpretation der Bevölkerungsentwicklung in den letzten 130 Jahren in der (heute serbischen) Baranya bemüht. Ihre Darstellung macht den nachhaltigen Einfluß kontinuierlicher politischer Konfrontationen, vor allem in diesem Jahrhundert, deutlich, aber auch die Tatsache, daß die Wissenschaft ihren Tribut zu leisten hat.

Statt Spekulationen und/oder vorsichtige Analysen zu wagen, seien hier einige (verkleinerte) Abbildungen beigefügt: Wandel der Bevölkerungszahlen 1869-1992 (Abbildung 1, S. 292), Wandel der ethnischen Struktur 1900-1992 (Abbildung 2, S. 293), Ethnische Struktur 1921 (Abbildung 3, S. 294), Ethnische Struktur 1992 (Abbildung 4, S. 295). Aus ihnen mag der Leser seine eigenen Schlußfolgerungen ziehen. Die Lektüre bestärkt in ihm den Wunsch, daß dieser unselige Krieg recht bald ein für alle Betroffenen versöhnliches Ende finden möge.

Karl Hermes Regensburg

HEGEDIŠ, ANTAL – ČOBANOVIĆ, KATARINA: *Demografska i agrarna statistika Vojvodine 1767-1867* [Demographische und agrarische Statistik der Vojvodina 1767-1867]. Novi Sad: [Eigenverlag] 1991. 310 S. = Filosofski Fakultet u Novum Sadu. Institut za Istoriju. Monografije 34.

Der Band bringt 125 Tabellen sowie etwa drei Dutzend Zusatztabellen zur Bevölkerungs- und Agrargeschichte der Vojvodina im angegebenen Zeitraum. Sie beziehen sich nicht deckungsgleich auf das Territorium der heutigen Vojvodina, sondern auf die damaligen administrativen Einteilungen, die Komitate Batsch-Bodrog (*Bács-Bodrog*), Temesch (*Temes*), Torontal (*Torontál*), Karasch (*Krassó*) und Syrmien (*Srem, Szerém*) sowie die Militärgrenzbezirke (Peterwardein [*Petrovaradin, Pétervárad*], Deutsch-Banater, Walachisch-Banater und Illyrisch-Banater Militärgrenze) und die Militär-Kommunitäten Pantschowa (*Pančevo, Pancsova*) und Weißkirchen (*Bela Crkva, Fehértemplom*). 1849-1861 bestand die »Serbische Wojwodschaft und Temescher Banat«.

Der zeitliche Rahmen erstreckt sich vom Beginn der Urbarialregulierung unter Maria Theresia bis 1867, als Ungarn die statistischen Erfassungen durch das Zentralamt für Statistik (*Központi Statisztikai Hivatal*) in ei-

gene Hände übernahm. In diesem Zeitraum erfolgten mehrere Volkszählungen und agrarstatistische Erfassungen; es erschienen geographisch-statistische Veröffentlichungen zur Gesamtmonarchie, zu Ungarn sowie zur Militärgrenze. Der erste Hauptteil vermittelt allgemeine demographische Überblicke und Zusammenstellungen. Im zweiten Teil finden sich detailliert aufbereitete Daten über die Bevölkerung hinsichtlich Geschlecht, Familienstand, Anzahl der Familienmitglieder und hinsichtlich nationaler und ständischer Kategorien. Der dritte Teil enthält Agrarstatistiken. Die Verfasser stellten die Tabellen sorgfältig unter Verwendung veröffentlichten sowie unveröffentlichten Materials zusammen.

Der Band bietet wegen seiner Ausführlichkeit und Übersichtlichkeit eine brauchbare Hilfe besonders für sozial-, bevölkerungs- und siedlungsgeschichtliche Untersuchungen über das Gebiet der heutigen Vojvodina.

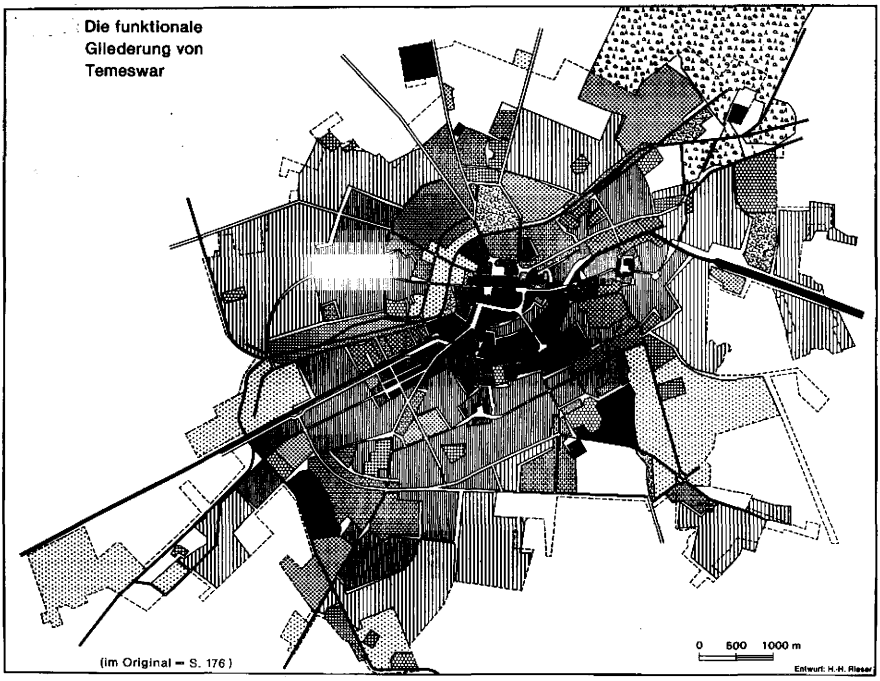
Ekkehard Völkl Regensburg

RIESER, HANS-HEINRICH: *Temeswar. Geographische Beschreibung der Banater Hauptstadt.* Sigmaringen: Thorbecke 1992. 197 S., 39 Abb., 11 Tab., 29 Photos = Schriftenreihe des Instituts für Donauschwäbische Geschichte und Landeskunde 1.[1]

Das Thema verdient ohne Zweifel ein breites (nicht nur geographisches) Interesse. Zwar erscheint der Autor dem Leser zumindest als ein eigenwilliger Geograph, der sich – schon im Untertitel – nicht scheut, eine überholte Formulierung zu wählen. Eine »geographische Beschreibung« entspricht einer Diktion, die beträchtlich zurückliegend üblich war. Doch die vorliegende Arbeit bietet wesentlich mehr. Es sollte auch die poetische Einleitung im Vorwort, die Boris Pasternak bemüht, nicht befremden. In diesem Vorwort wird unter anderem das ganze Ausmaß an Widerwärtigkeiten deutlich, mit denen der Autor zu kämpfen hatte. Dies klingt auch innerhalb der Veröffentlichung selbst immer wieder an.

Es handelt sich um eine Diplomarbeit, nicht um eine Dissertation, betreut vom verdienstvollen Kollegen Karger (Tübingen). Sie stellt eine echte Bereicherung unserer geographischen Kenntnis über das Banat dar. Mitunter eigenwillige Formulierungen, die – wohl dem Autor selbst bewußt –

[1] Das Institut für Donauschwäbische Geschichte und Landeskunde wurde als Forschungseinrichtung am 1. August 1987 vom Innenministerium Baden-Württemberg geschaffen. Es widmet sich der Erforschung von Geschichte und Kultur der Donauschwaben vom 17. Jahrhundert bis in die Gegenwart. Derzeit (Ende 1993) bestehen fünf ausgewiesene Forschungsprojekte: 1) Auswanderungsphasen nach Südosteuropa, 2) Historisch-genetische Siedlungsforschung, 3) Mundartforschung, 4) Kulturraumforschung/Kulturbeziehungen, 5) Eingliederung der Flüchtlinge und Vertriebenen im deutschen Südwesten nach 1945.



Wohnviertel

- Städtisches Wohnen
- Vorstädtisches Wohnen
- Dörfliches Wohnen
- Wohnblocksiedlungen

Industriegebiete

- Traditionelle Industriegebiete
- Jüngere Industriegebiete
- Industrieplattformen und jüngste Industriegebiete

Zentrale Zonen

- City-Bereiche
- Subzentren

Kulturelle Komplexe

- Kulturelle Einrichtungen

Erholungs- und Grünflächen

- Parks
- "Jagdwald"
- Sportanlagen
- Friedhöfe
- Sonstige Grünflächen

Verkehrsflächen

- Betriebsflächen
- Eisenbahn
- Straßen

Sonstiges

- Bega
- Stadtgrenze

(im Original – S. 177)

aus der »gängigen« geographischen Darstellungsweise etwas ausscheren, vermögen die positive Gesamtleistung nicht zu beeinträchtigen, so, wenn in der Zusammenfassung (S. 188 ff.) die Forderung nach einer »von jedem nationalistischen Geschmäckle« freien Forschung erhoben wird.

Wir erfahren Grundsätzliches über diesen »Mahlbereich« zwischen westlicher und südöstlicher Kultur mit all seinen Facetten, sprachlich-kulturell differenzierten Auswirkungen in der zu Recht nach drei dominanten historischen Phasen gegliederten jüngeren Entwicklung: 1) die Zeit bis zum Frieden von Passarowitz (1716/18), 2) Ära der Habsburger (1718-1918), 3) Zugehörigkeit zu Rumänien, untergliedert nach dem Zeitabschnitt des Königreiches (1920-1944) und der sozialistischen Ägide (nach 1944).

Dem Westeuropäer wird die überaus enge Anlehnung an Wien deutlich bewußt; er staunt über unerwartet frühe »Innovationen« (erste elektrische Straßenbahn und Straßenbeleuchtung Europas 1884, S. 71). Das Banat, ein multiethnischer Raum, der zeitweilig enorme ökonomische Aktivitäten entfaltete, harrt heute neuer positiver Entwicklungschübe.

Ohne näher auf die teilweise sehr interessanten Einzelheiten der gegenwärtigen kulturgeographischen Situation in diesem Begegnungsraum Mittel- und Südosteuropas einzugehen, sei die Vielfalt berücksichtigter Aspekte hervorgehoben (vgl. Abschnitt V: Das gegenwärtige Bild Temeswars, S. 82-183, dazu hier Karte, S. 298). Die allen subjektiven und objektiven Schwierigkeiten zum Trotz bewältigte Aufgabe wurde für den Autor zu einem Langzeitprojekt, dessen Abschluß wir Respekt zollen. Er hat nicht nur die rumänische Sprache erlernt, er sah sich oft Verständnislosigkeit und Übergriffen von seiten staatlicher »Ordnungskräfte« ausgeliefert. Die unter ungewöhnlichen Bedingungen gewonnenen Erkenntnisse, mit zahlreichen Karten, Diagrammen und Photos gut belegt, verdienen unsere Anerkennung.

Von der Existenz der Arbeit Mathias *Weifert*: Die Entwicklung der Banater Hauptstadt Temeschburg (Zulassungsarbeit für das Lehramt an Gymnasien in Bayern. Erlangen 1985; veröffentlicht im Donauschwäbischen Archiv. Reihe III. Band 36. München 1987) hatte Rieser keine Kenntnis. Beide Arbeiten ergänzen sich gut. Weifert, dessen Vater Temeswar als seine Heimatstadt bezeichnet, hat wesentlich mehr Literatur in deutscher, rumänischer und ungarischer Sprache auswerten können und primär den historisch-genetischen Aspekt berücksichtigt.

Karl Hermes Regensburg

MIKONYA, JÓZSEF: *Tarjáni krónika* [Chronik von Tarján]. Tarján: [Eigenverlag] 1992. 155 S., 2 Kt., 38 Abb.

Der historische Überblick beginnt in der Römerzeit und beschreibt das Dilemma der türkischen Besetzung und (ausführlicher) die Ansiedlung von Deutschen durch den Grafen Esterházy in den dreißiger Jahren des 18. Jahrhunderts (40 Familien aus dem Schwarzwald). Seitdem dominierte in Tarján die deutsche Bevölkerung. Die ausführliche Darstellung enthält genaue Angaben über die Zahl der Häuser, landwirtschaftlich genutzten Flächen, berufliche Differenzierung kurz vor dem Zweiten Weltkrieg.

Ende des 18. Jahrhunderts fand mit dem »großen Schwabenzug« die planvolle Neuansiedlung ein Ende. Kleine Nachzüge verschiedener Nationalitäten, darunter der deutschen, gab es dann noch, unter sehr schlechten Konditionen, im 19. Jahrhundert. Die Durchsicht von Kirchenmatrikeln erlaubte die Zuordnung der Familiennamen zu den drei Nationalitäten: Ungarn, Slowaken, Deutschen. Diese »Hauptethnien« waren im Verlauf des 19. und 20. Jahrhunderts mehr und mehr aufeinander angewiesen. Näher eingegangen wird auf die im Dorf sich herausbildenden Hierarchien. Nach einer interessanten Feststellung unterschieden sich die ethnischen Gruppen in ihren stilmäßig gleichen, nur sozial verschiedenen (größeren oder kleineren) Häusern farblich: Die Deutschen bevorzugten Blau, die Slowaken eine bunte Außengestaltung, die Ungarn (selbst bei der Kirche) eine schneeweiße äußere Tünchung. Diese Vorzüge haben sich im wesentlichen bis 1945 behauptet.

Die Auswirkungen der Industrialisierung setzten einen Abwanderungsprozeß in Gang, vor allem im Großraum Budapest. Zeitlich parallel fand eine Magyarisierung der Nichtungarn statt. Eingehende Erörterung erfährt der Übergang vom Einfluß des Ungarländischen Deutschen Volksbildungsvereins auf den (hier 1940 gegründeten) Volksbund, samt Folgen der Zwangseinziehung zur SS von 150 volksdeutschen jungen Männern. Wir erfahren Einzelheiten über Kriegsverluste, die Zerstörungen zu Kriegsende und die Auswirkungen des Regierungs-Erlasses vom 22. Dezember 1945, Nr. 12330/45 zur Kollektivschuld der Deutschen. Die geplante Ausweisung von 895 Personen (120 Familien) unterblieb, weil in nahegelegenen Braunkohlegruben (westlich von Tatabánya) Arbeitskräfte benötigt wurden. Die Deutschen wurden indes ausquartiert, kamen in Notunterkünften oder bei Bekannten unter. Ungarische Familien (vor allem aus der Slowakei) übernahmen ihre Häuser, jedoch nur vorübergehend. Schon nach wenigen Jahren verließen viele ungarische Neubürger Tarján; sie zogen in benachbarte städtische Siedlungen um. Die meisten Deutschen kauften ihre enteigneten Häuser zurück; die Jungen bauten selbst.

Ob sich hier die deutsche Sprache und Kultur erhalten werden oder schon bald ein Aufgehen im ungarischen Volk erfolgt, wird die Zukunft zeigen.

Karl Hermes Regensburg

KACZIÁN, JÁNOS: *Bátaszék története 1944-1962* [Geschichte von Bátaszék 1944-1962]. Bátaszék: Bátaszék Nagyközség Önkormányzata 1992. 207 S., 31 Abb., zahlreiche Tab.

Bei diesem Band handelt es sich um eine Ergänzung (aus ungarischer Sicht) zur zweibändigen Geschichte von Bátaszék, redigiert von Johannes Göbelt, erschienen 1991.[1]

Der in der deutschen Zusammenfassung (S. 193-195) verwendete Ausdruck »Bevölkerungsaustausch nach dem Zweiten Weltkrieg« erscheint dem deutschen Leser noch befangen und einer amtlich verfügten, reale Gegebenheiten stark verharmlosenden Terminologie verpflichtet.

Unzweifelhaft rief die deutsche Besatzungszeit (ab 11. März 1944) auch in Bátaszék neue Spannungen hervor. Aber, und darauf wird klar hingewiesen, neben dem »faschistischen« Verband der Ungarndeutschen konstituierte sich auch die Bewegung »Treue zum Vaterland«. Die bald einrückende Sowjetarmee ignorierte diese Fakten vollkommen.

Kurz angesprochen werden die Verluste an Menschenleben, auch die Zahl der nach Deutschland Geflüchteten. Die Volkszählung 1941 ergab eine Zweidrittelmehrheit der Deutschen; von ihnen mußten 2.392 nach Deutschland auswandern. 85 Juden kamen in Konzentrationslagern um, 197 Deutsche starben an der Front oder in (sowjetischer) Gefangenschaft. 175 Personen wurden in die Sowjetunion zur Zwangsarbeit verschleppt. Von ihnen kehrten 57 nicht zurück. Der Krieg forderte 300 Menschenleben.

Als »Kriegsbeute« und Wiedergutmachung lieferte Bátaszék bis März 1947 161 Waggon Futter und Getreide (S. 193). Vom 17. Mai 1945 bis zum Ende der »Aussiedlung« im März 1948 wurden die Deutschen enteignet, Güter, Felder und Weingärten unter den hiesigen Antragstellern und Neusiedlern (insgesamt 731 Familien) verteilt (S. 193). Die Neusiedler kamen vor allem aus der Bukowina (Szekler) und aus der Slowakei.

Die schwierige Umwandlung bislang privaten, landwirtschaftlich genutzen Bodens in Genossenschaften ist adäquat angesprochen. Nur langsam erreichten die neuen Organisationsformen nach einigen Jahren Produktionssteigerungen. Hierzu trug in nicht geringem Maße der Eisenbahnknotenpunkt Bátaszék bei, der auch die Entwicklung genossenschaft-

[1] Vgl. die Besprechung von Karl *Hermes* über *Bátaszék. Heimatbuch der Großgemeinde Bátaszék-Badeseck im Komitat Tolnau/Ungarn.* In: Ungarn-Jahrbuch 20 (1992) 286-289.

licher Kleinindustrie förderte. Eine bescheidene Anhebung des Lebensstandards war die Folge.

In den sechziger Jahren entwickelte sich in Bátaszék wieder ein normales Leben. Die Spannungen zwischen den Ethnien hatten an Zündstoff entscheidend verloren.

Karl Hermes Regensburg

Volkskunde, Kunst, Literatur

BURKHART, DAGMAR: *Kulturraum Balkan. Studien zur Volkskunde und Literatur Südosteuropas. Lebensformen.* Berlin/Hamburg: Dietrich Reimer 1989. 327 S., 14 Abb., zahlreiche Tab. = Veröffentlichung des Instituts für Volkskunde der Universität Hamburg 5.

Die Verfasserin studierte Slawistik, Balkanologie und vergleichende Volkskunde – eine ungewöhnliche Fächerkombination – in Heidelberg und München. Seit 1985 ist sie Professorin für Slawistische Literaturwissenschaften an der Universität Hamburg.

Die vorliegende Veröffentlichung »faßt den größten Teil« ihrer »langjährigen Arbeiten auf dem Gebiet der Balkanethnologie«, die sie als Kulturraumforschung begreift, zusammen (S. 7). Unter »Balkanländer« versteht die Verfasserin Bulgarien, Albanien, Rumänien, Griechenland und (das ehemalige) Jugoslawien; vergleichend einbezogen werden Ungarn und die Türkei. Der überschaubare kulturelle Kernraum, ursprünglich äußerst differenziert »in der Nachfolge großer Imperien«, hat infolge jahrhundertelanger Wechselbeziehungen sowohl im ökonomischen Bereich als auch in kulturstruktureller Hinsicht eine gewisse Homogenität gezeitigt. Der auf das heutige Europa bezogene »Nord-Süd-Gegensatz« bedingte einen »cultural lag« und begünstigte die Entstehung einer überaus gefächerten und sehr vitalen Volkskultur. Sie basiert zu einem nicht geringen Teil »auf der Integration oder Weiterentwicklung antiker, oft archaischer Traditionen« (S. 7). Von dieser Entwicklung im wesentlichen ausgenommen sind Kroatien und Slowenien in der Kontaktzone mit Mitteleuropa und Italien (Adriaküste).

Einleitend werden theoretische und methodologische Positionen der Balkanethnologie präzisiert, einschließlich der jüngeren Entwicklungen (S. 11-36). Die Gliederung nach drei »Sachkomplexen« mit entsprechenden Beispielen (Paradigmen) erleichtert dem Leser das Verständnis dieser überaus kenntnisreichen, interdisziplinäre wie disziplinhistorische Fragestellungen berücksichtigenden Beiträge.

Der erste Sachkomplex umfaßt „Rituelle Handlungssysteme, Glaube und Empirie, soziale Normen und Wertung" (S. 37-148). Ihm sind fünf Paradigmen zugeordnet, aus denen zwei hervorgehoben seien: „Vampirglaube in Südosteuropa" (S. 65-108) und „Die soziale Stellung der Frau auf dem Balkan und ihre Manifestation in semantischen Feldern" (S. 109-148).

Der zweite Sachkomplex mit sechs Paradigmen ist mit „Typen, Funktionen und Quellen oraler Texte" überschrieben (S. 149-238). Erwähnt seien „Taxonomie-Probleme" (S. 149-162) und die Abhandlung „Der Berliner Verlag Georg Reimer und Vuk St. Karadžić. Ein Verlagshaus als kulturhistorische Quelle" (S. 226-238), die unter anderem die Herausgabe von »Volksmärchen der Serben« zum Thema hat.

Im dritten Sachkomplex „Literaturgenres und ethnolinguale Phänomene" (S. 239-327) untersucht die Verfasserin das künstlerische Weltmodell in Ivo Andrićs Erzählung „Prokleta avlija" sowie »semantische und pragmatische Aspekte der Reduplikation«.

Die insgesamt sechzehn ausgewählten Forschungsbeiträge stellen inhaltsreiche und gehaltvolle Aussagen zu unterschiedlichen Fragen und Problemen der balkanischen Volkskunde dar. Nachhaltigen Eindruck hinterläßt die Belesenheit der Autorin, die sich in der umfangreichen Fachliteratur der einzelnen Balkansprachen – und nicht nur in diesen – hervorragend auskennt. Diese Kenntnis versetzt sie in den Stand, die lebendige Vielfalt einer der ältesten faßbaren Kulturräume Europas überzeugend herauszuarbeiten. Es ist unmöglich, auf Einzelheiten einzugehen, will man vermeiden, dafür Anderes, ebenso Wichtiges zwangsläufig auszuklammern. Eine Rezension, die dieser bewundernswerten Leistung voll gerecht werden könnte, müßte sehr viel umfangreicher sein. Respekt aber für die ausgezeichneten Beiträge zur Ausleuchtung kulturhistorischer Zusammenhänge in dieser Ende des 20. Jahrhunderts durch einen grausamen Bürgerkrieg leidgeprüften Region.

Möge das Wissen um das positiv Gemeinsame bei den derzeitigen Kontrahenten sich schnell und dauerhaft durchsetzen, das negativ Archaische einer humanen, verständnisvollen Einstellung zu Gegenwart und Zukunft weichen.

Karl Hermes Regensburg

A Magyar Tudományos Akadémia és a művészetek a XIX. században. The Hungarian Academy of Sciences and the Fine Arts in the Nineteenth Century. Szerkesztők – Editors Júlia Szabó; Valéria Majoros. Budapest: MTA Művészettörténeti Kutató Intézet 1992. 336 S., 10 Farbtaf., zahlreiche Schwarz-Weiße Abb.

Das in der Ausstellung der Ungarischen Nationalgalerie vom März bis Juni 1992 dargebotene Material überschritt wesentlich die im Titel ange-

zeigten thematischen Grenzen. Denn neben der Kunst im engeren Sinne wurden auch sonstige Bilddokumente der Geschichte der Akademie im 19. Jahrhundert präsentiert. Das Vorwort des Akademiepräsidenten Domokos Kosáry erklärt diesen Sachverhalt treffend aus der ursprünglich weitreichenden kulturpolitischen Bestimmung der Institution. Die Ausstellung wurde ermöglicht durch die umfassende Renovierung des Palastes der Akademie, welche die Auslagerung eines beträchtlichen Teiles der Bestände unumgänglich gemacht hatte. Das anhand der vorliegenden Publikation zu würdigende Ereignis war willkommener Anlaß für das kunstgeschichtliche Forschungsinstitut, seine Daseinsberechtigung und Leistungsfähigkeit zu beweisen.

Die Gliederung des Katalogs ist kultur- und institutionsgeschichtlich gehalten. Auf der allgemein einleitenden Studie von Júlia Szabó und einem Wegweiser zur Benützung des Katalogs folgt der reich bebilderte ungarische Katalog mit folgenden Abschnitten: Stephan Széchenyis Nachlaß in der Akademie; Bildnisse von Vorgängern, Gründern und Akademiemitgliedern (1780-1863); Landschafts- und historische Genrebilder in der Sammlung der Akademie und der Kisfaludy-Gesellschaft; Die Akademie und die Archäologie (mit einleitendem Beitrag von Ernő Marosi zur Rolle der Akademie bei den Anfängen der Archäologie und Kunstgeschichte); Die Begründer der Kunstgeschichte und Archäologie; Aus dem Nachlaß der Archäologischen Kommission; Der Palast der Akademie und die bildenden Künste (mit einem Beitrag von Mária Kemény über das Gebäude); Gelehrtenbildnisse (1864-1900); Die Andenkensammlung der Akademie (mit Beiträgen von György E. Szépelyi über die Goethe-Sammlung und von Valéria Majoros über das Széchenyi-Museum); Die Akademie und die Kunst am Ende des 19. Jahrhunderts.

Nach einer Liste der Exponate und einem Personenregister folgt der englische Teil, in dem das Vorwort und die größeren Beiträge in extenso übersetzt erscheinen, während die Texte zu den einzelnen Katalognummern meist gekürzt, stellenweise aber mit einigen – für Ausländer notwendigen – Einzelheiten ergänzt wurden. In zwei tabellenartigen Aufstellungen wurden die Gemälde der Akademie mit Angaben zu ihren Aufbewahrungsorten in den Jahren 1917 und 1922 sowie die Bestände des Széchenyi-Museums aufgrund der Inventare von 1904-1905 aufgelistet. Ein englisches Verzeichnis der Exponate schließt das alles in allem verdienstvolle Werk ab, das zur Kenntnis der Atmosphäre des ungarischen Geisteslebens im 19. Jahrhundert beiträgt. Ein kleiner Schönheitsfehler: Auf der Farbtafel mit Stephan Széchenyis Bild von Friedrich von Amerling (im Katalog Nr. 24) fehlt die Beschriftung. Glücklicherweise wurde das Gemälde auf S. 53 auch schwarz-weiß reproduziert.

Thomas von Bogyay †

ÉRDI, NÓRA: *Táltos. Eine Gestalt des ungarischen Volksglaubens.* Berlin: Reimer 1989. 126 S., 1 Kt., 5 Abb. = Kölner Ethnologische Studien 16.

Der »táltos« (deutsch *Magier*) beruht auf einem Vorstellungskomplex aus vorchristlicher Zeit, der im Volksglauben des ländlichen Ungarn zum Teil bis heute präsent ist. Heidnische Elemente konnten in den Ausdrucksformen der Volksfrömmigkeit insbesondere in katholischen Gebieten überdauern (S. 5).

Der menschliche táltos wird mit Zähnen und sechs Fingern an jeder Hand geboren (S. 23). Seine körperlichen und geistigen Eigenschaften sind ungewöhnlich, sein Rat und seine Hilfe für die Menschen wichtig. Außerordentliche Fähigkeiten besitzt er schon von Geburt an (S. 105). Frühreife und enorme Körperkraft zeichnen ihn aus. Aber er gewährt nicht nur Hilfe; ein ambivalentes Verhältnis zur menschlichen Gesellschaft wird betont. Die Gestalt des menschlichen táltos wird in ihren konstitutiven Merkmalen dargestellt: Werdegang, Eigenschaften und Tätigkeiten (einschließlich Interpretation des Kampfmotivs) erfahren dann als Schwerpunkt der Arbeit detailliertere Analysen (S. 22-96).

Parallel zum menschlichen táltos gibt es auch die Vorstellung von einem táltos-Pferd. Konstanten Merkmalzuweisungen entsprechen andererseits erheblich differierende regionale und diachrone Unterschiede derselben. Die wissenschaftliche Deutung bringt die Gestalt des táltos mit Schamanen in Verbindung.[1] Unterschiedliche Interpretationen dieser Zusammenhänge werden eingehender diskutiert. Die Auffassung des táltos als »religiöser Funktionsträger« (S. 111) ist nicht widerspruchsfrei.

Die hier besprochene Arbeit vermittelt Ergebnisse eigener sorgfältiger Recherchen und einer akribischen Interpretation der beachtlich reichhaltigen Literatur. Sie führt uns die bis in die Gegenwart greifbare Kontinuität einer bedeutenden, rudimentär erhaltenen vorchristlichen ungarischen Vorstellungsform überzeugend vor Augen.

Karl Hermes Regensburg

Ybl Miklós építész 1814-1891. A Hild-Ybl Alapítvány kiállítása a Budapesti Történeti Múzeumban 1991. december – 1992. március. Nikolaus Ybl Architekt 1814-1891. Ausstellung der Hild-Ybl Stiftung im Historischen Museum der Stadt Budapest, 1991-1992. Budapest: Hild-Ybl Alapítvány 1991. 279 S., 16 Farbtaf., zahlreiche Schwarz-Weiße Abb.

Anlaß der Ausstellung war das Zentenarium des Todes von Nikolaus Ybl, der als hervorragender Vertreter des romantischen Historismus, dann der

[1] Vgl. Iván *Balassa* – Gyula *Ortutay*: Ungarische Volkskunde. Budapest 1982, 718-720.

Neorenaissance das Stadtbild von Budapest im 19. Jahrhundert mitgeprägt hat. Der vorzüglich redigierte und ausgestattete Band ist das erste bleibende Zeugnis von der Arbeit der Stiftung, die laut der Anzeige am Ende des Buches »die wissenschaftliche Erforschung, Veröffentlichung, Popularisierung und den Schutz des architektonischen Erbes von Budapest und anderen ungarischen Städten« zum Ziel gesetzt hat.

Über zwanzig Studien behandeln Ybls Werke unter recht unterschiedlichen Gesichtspunkten. Das Vorwort schrieb Anna Zádor, die angesehene Seniorin der ungarischen Kunstgeschichte, mehrere umfassende Beiträge haben Dénes Komárik und József Sisa beigesteuert. In kleinen Monographien werden die Hauptwerke abgehandelt, so die Kirche zu Fót (Péter Farbaky), das alte Pester Abgeordnetenhaus (Károly Pereházy), der Burggartenbasar (Ferenc Bor), die Budapester Oper (Piroska Antal-Czetényi). Durchaus ungewöhnliche Aspekte werden beleuchtet, wie die Anwendung des natürlichen Lichtes in Ybls Schloßarchitektur (Alice D. Mezey) und Ybls Rolle in der Entfaltung der Freskenmalerei in Budapest (Gabriella Szvoboda-Dománszky). Anna Zádor gedenkt Ervin Ybls, der ein Urenkel des Onkels von Nikolaus Ybl war und 1956 die grundlegende Monographie über seinen berühmten Verwandten veröffentlicht hat. Es sei dem Rezensenten als ehemaligem Mitarbeiter von Ervin Ybl erlaubt, ein Datum zu berichtigen. Die Ausstellung zeitgenössischer ungarischer Kunst in Bern, die Ervin Ybl, damals Sektionschef im ungarischen Kulturministerium, betreut und nach dem Krieg auch zurückgebracht hat, wurde nicht erst 1945, sondern schon 1944 eröffnet.

Es ist unmöglich, hier alle Beiträge einzeln anzuführen. Die Auflistung des im Archiv der Hauptstadt aufbewahrten Nachlasses von Nikolaus Ybl, die Bibliographie der einschlägigen Pulikationen 1956-1991 und unzählige Reproduktionen von Plänen und sonstigen Zeichnungen erhöhen noch den dokumentarischen Wert des Bandes. Erwähnenswert ist schließlich das erfreulich gute Deutsch der Resümees, die auf die einzelnen Beiträge folgen, ebenso der von Dénes Komárik und József Sisa verfaßten Zusammenfassung von Leben und Wirken Nikolaus Ybls auf S. 191-194, vor dem eigentlichen Katalog.

Thomas von Bogyay †

LOSSAU, NORBERT: *Die deutschen Petőfi-Übersetzungen. Ungarische Realienbezeichnungen im sprachlich-kulturellen Vergleich.* Frankfurt/Main: Peter Lang 1993. 390 S. = Opuscula Fenno-Ugrica Gottingensia 3.

In einer Zeit wie der unsrigen, in der »interkulturelle Kommunikation« nicht von ungefähr zu einem Schlagwort geworden ist, werden an zweisprachige Wörterbücher höhere Ansprüche gestellt als bisher. Es geht vor allem um die Aufnahme und Übertragung der Realia, der einer bestimm-

ten Kultur immanenten Begriffe für Gegenstände und Einrichtungen, die in der jeweiligen Zielsprache und Zielkultur nicht oder nicht so vorhanden sind. Zu besprechen ist heute eine Untersuchung, die uns einen beachtlichen Schritt weiterbringt in dieser Realienforschung.

Norbert Lossau, Finnougrist aus Göttingen, hat sich in seiner Dissertation mit den deutschen Petőfi-Übersetzungen beschäftigt. Diese Arbeit steht in engem Zusammenhang mit dem Göttinger Sonderforschungsbereich „Die literarische Übersetzung" und basiert auf dem Material, das im „Archiv der deutschsprachigen Übersetzungen der Lyrik Petőfis" am Finnisch-Ugrischen Seminar der Universität Göttingen gesammelt worden ist.

Die nun im Druck vorliegende, leicht überarbeitete Fassung der Dissertation trägt einmal der Bedeutung Sándor Petőfis als des ungarischen Nationaldichters in seiner deutschsprachigen Rezeption Rechnung. Da hier speziell die Realienbezeichnungen im Ungarischen und ihre Wiedergabe im Deutschen untersucht werden, haben wir es auch mit einer wichtigen Arbeit im Bereich der Übersetzungsforschung zu tun, deren Ergebnisse auch anderen Disziplinen zugute kommen sollten, speziell der eingangs erwähnten Lexikographie.

Neben den an eine Kultur gebundenen Realien spielen auch jene Bezeichnungen eine Rolle, die als Naturalia, Naturgegebenheiten wie Flora und Fauna durch einen bestimmten geographischen Raum bedingt sind.

Solide Übersetzungskritik hat es bislang im Bereich Ungarisch-Deutsch bedauerlicherweise so wenig gegeben wie für das Sprachenpaar Finnisch-Deutsch. Daß hier eine wichtige und notwendige Aufgabe für Hungarologen beziehungsweise Fennisten vorliegt, wird einem durch die Lektüre von Lossaus Ausführungen wieder einmal deutlich bewußt. Die Lyrik Petőfis eignet sich nach Lossau besonders für eine Untersuchung von Rolle und Übersetzung der Realien, da sie auch in der ungarischen Literaturwissenschaft als ungarisch-volkstümlich charakterisiert wird.

Der Verfasser hat es verstanden, sein umfangreiches Material aus der Zeit 1846-1919 gut aufzubauen, übersichtlich zu gliedern und anschaulich zu analysieren. Wir erhalten die notwendigen Hintergrundinformationen über die Rezeptionsbereitschaft und -lage im 19. Jahrhundert für ungarische Sujets im allgemeinen und Petőfis Lyrik im besonderen. Im Zusammenhang mit den diversen Übersetzungsleistungen werden verdienstvollerweise auch die jeweiligen Übersetzer, ihre Voraussetzungen, ihre Einstellung, ihr Vorgehen untersucht. Aufschlußreich ist hier die Rolle der deutschungarischen Vermittler, die sprachlich wie geistig in beiden Welten zu Hause waren. Besonders lobenswert sind auch die im Anhang mitgeteilten Kurzbiographien der Übersetzer.

Der Verfasser weist auch auf die imagologische Markierung bestimmter ungarischer Realienbezeichnungen hin. Der Klischeecharakter von Ethnostereotypen ist ebenfalls ein Thema, dem in der gegenwärtigen Diskussion – auch wieder im Zusammenhang mit der interkulturellen Kommunikation – besondere Aufmerksamkeit gilt. Norbert Lossau hat über

diese Elemente eines klischeehaften Ungarnbildes und ihre Bedeutung für die verschiedenen Petőfi-Übersetzer und -Übersetzungen wertvolle Erkenntnisse gewonnen.

Bei der Erörterung der Übersetzungen kommen sowohl die Aussagen der Übersetzer selbst als auch die Rolle der Mehrfachübersetzungen eines Übersetzers zum Tragen. Ein eigenes Kapitel ist der übersetzerspezifischen Vorgehensweise der Übersetzung der ungarischen Realienbezeichnungen aus der Lyrik Petőfis gewidmet.

Das Kapitel über die historisch-kontrastive Analyse der ungarischen Realienbezeichnungen und ihrer potentiellen deutschen Entsprechungen geht in seiner Bedeutung über den Rahmen der vorliegenden Untersuchung weit hinaus. Mit methodischer Sicherheit liefert der Verfasser einen kontrastiven Bedeutungsvergleich; die Ergebnisse werden in übersichtlichen Schaubildern dargeboten. Aufschlußreich ist hier vor allem, welche ein- und zweisprachigen Wörterbücher welche »Bezeichnungsexotismen« aus dem Ungarischen aufweisen. Lossau spricht in diesem Zusammenhang von ungarischen Lehnwörtern oder nichtassimilierten Fremdwörtern oder lexikalischen Fremdwörtern im Deutschen (beziehungsweise seinen geographischen Varianten). Als Fachausdruck für diese wäre auch *Zitatwort* denkbar.

Angesichts des Interesses, das die Leser des ‚Ungarn-Jahrbuchs' dem Thema entgegenbringen dürften, seien hier die 35 ungarischen Realien (mit Bedeutungsumschreibung) aufgeführt, die von Lossau analysiert werden (siehe Verzeichnis, S. 315-316): *alföld* (geographische Landschaftsbezeichnung in Ungarn), *árval(y)ányhaj* (ungarische Bezeichnung für 'Stipa pennata'), *béres* (Knecht, Ochsenknecht), *betyár* (Räuber), *bojtár* (Hirtenjunge), *bunda* (mantelartige Oberbekleidung aus Schafpelz der Ungarn), *cimbalom* (Hackbrett), *csárda* (ungarische Schenke), *csikós* (Pferdehirte), *csizma* (Stiefelart), *délibáb* (ungarische Bezeichnung der 'Fata Morgana'), *dolmány* (ungarisches westenartiges Kleidungsstück aus Tuch), *fillér* (kleinste ungarische Währungseinheit), *forint* (größte ungarische Währungseinheit), *gatya* (ungarische Leibhosenart), *guba* (mantelartige Oberbekleidung aus Schafwolle der Ungarn), *gulyás* (Rinderhirt), *hajdú* (hier: ungarischer Gerichtsdiener in Uniform), *honvéd* (hier: ungarischer Soldat im Freiheitskampf 1848/1849), *huszár* (Husar), *juhász* (Schafhirte), *kalpag* (ungarische Kopfbedeckung aus Pelz), *királydinnye* (ungarische Bezeichnung der 'Tribulus terrestris [var. orientalis]'), *kolbász* (ungarische Wurstart), *komondor* (ungarische Hunderasse), *kucsma* (ungarische Kopfbedeckung aus Pelz), *kulacs* (ungarisches Trinkgefäß aus Holz), *kuvasz* (ungarische Hunderasse), *mente* (ungarische Art eines Überziehers), *puszta* (Pußta), *suba* (mantelartige Oberbekleidung aus Schaffell), *süveg* (ungarische Kopfbedeckung aus Filz), *szamárkenyér* (ungarische Bezeichnung der 'Echinops ruthenicus'), *szegénylegény* (ungarischer Räuber), *tanya* (ungarischer Einödhof).

Wie aus Obigem ersichtlich, handelt es sich um eine so ertragreiche wie anregende Arbeit, deren Lektüre allen empfohlen sei, die sich für unga-

risch-deutsche sprachlich-kulturelle Beziehungen interessieren. Der Anhang bringt äußerst nützliche Verzeichnisse, Listen, Register und ein erfreuliches Literaturverzeichnis.

Auf eine Fortsetzung der Untersuchungen über die ungarischen Realienbezeichnungen über den hier behandelten Zeitraum hinaus darf man gespannt warten.

Ingrid Schellbach-Kopra München

Deutsche Minderheit

Die Donauschwaben. Deutsche Siedlung in Südosteuropa. Ausstellungskatalog. Herausgegeben vom Innenministerium Baden-Württemberg. Bearbeitet von Immo Eberl in Gemeinschaft mit Horst Fassel, Hans Gehl, Konrad G. Gündisch [u. a.]. Zweite, überarbeitete und erweiterte Auflage. Sigmaringen: Thorbecke 1989. 328 S.

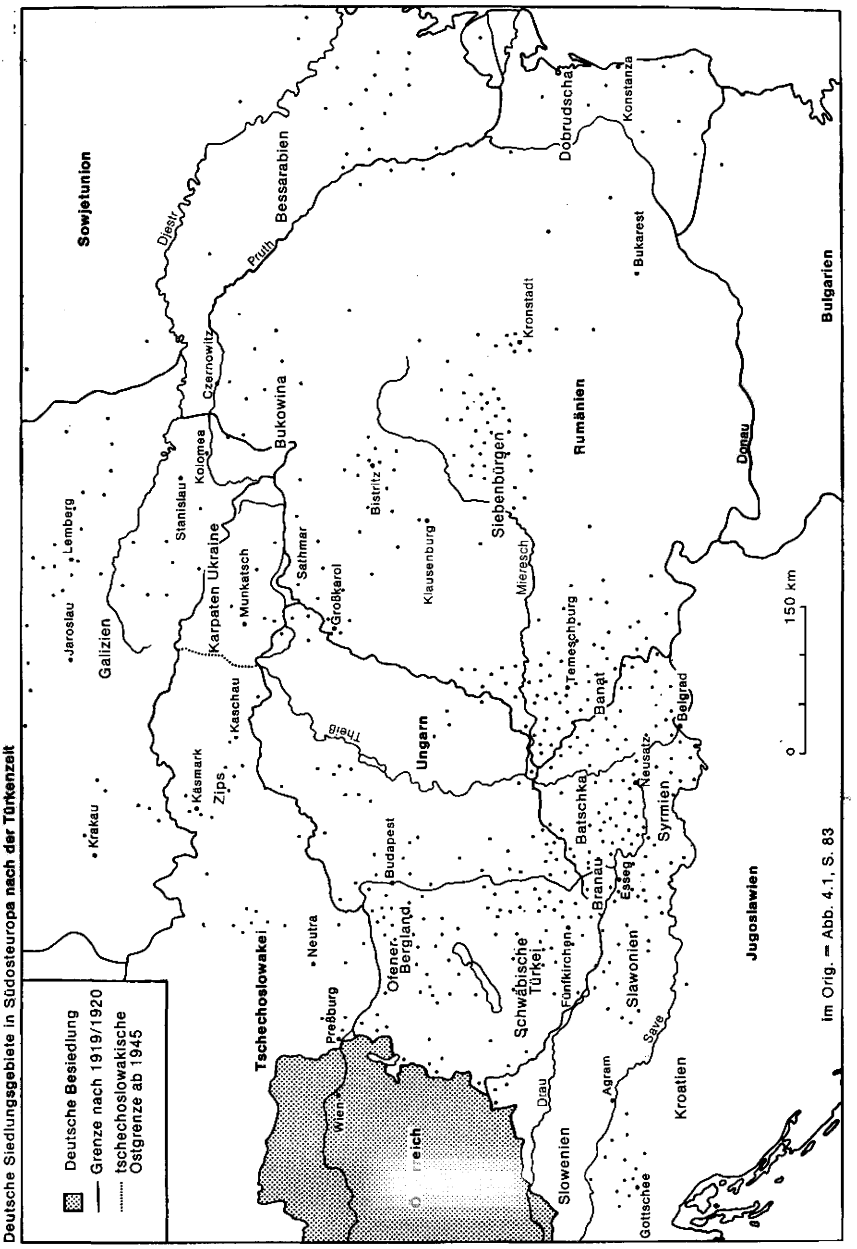
Etwa 400.000 »Donauschwaben« kehrten nach dem Zweiten Weltkrieg als Vertriebene zurück (S. 6). Der 1922 in die Forschung eingeführte Begriff *Donauschwaben*, der sich in der Zwischenkriegszeit durchsetzte,[1] lieferte den Titel der Ausstellung, die im April 1987 in Stuttgart vom Innenministerium Baden-Württemberg veranstaltet wurde. Die Absicht war, eine historische Retrospektive zu vermitteln, die auf einzelne Lebensbereiche, auf Wirtschaft und Kultur, aber auch auf Flucht und Vertreibung (S. 7) in ausgewählten Dokumentationen eingehen wollte.

Schon im 1970 eingeweihten Haus der Donauschwaben, aber auch in zahlreichen Archiven und kleineren Museen, trachtete man, die Erinnerung an während mehrerer Jahrhunderte geleistete Beiträge zur Wiederinwertsetzung der durch die Türkenkriege devastierten Gebiete wachzuhalten. Daß jeder vierte bis fünfte Einwohner Baden-Württembergs Heimatvertriebener ist oder von ihm abstammt, dürfte eine nicht geringe Motivation[2] gewesen sein.

---

[1] Vgl. *Handwörterbuch des Grenz- und Auslandsdeutschtums.* Herausgegeben von C. Petersen – P. H. Ruth – O. Scheel – H. Schwalm. I-III. Breslau 1933-1938.

[2] Die Landesregierung Baden-Württemberg hatte 1954 die Patenschaft über die Donauschwaben übernommen. Nach Stuttgart wurde die Ausstellung im Sommer 1987 in Sindelfingen im Haus der Donauschwaben, dann im April 1988 nochmals in einer Stuttgarter Bank gezeigt. Anschließend ging sie als Wanderausstellung nach Ungarn. Budapest, Erlau (*Eger*), Fünfkirchen (*Pécs*), Baja, Szegedin (*Szeged*), Gran (*Esztergom*) und Raab (*Győr*) waren die wichtigsten Stationen. Anfang 1991 wurde sie nach Esseg (*Osijek, Eszék*), Kroatien, ver-



mittelt, von wo sie im Mai – noch rechtzeitig zu Beginn des einsetzenden Bürgerkrieges – herausgeholt werden konnte. Doch waren bereits viele Ausstellungsobjekte beschädigt.

Die Ausstellung umfaßte 250 Quadratmeter Ausstellungsfläche, 85 Stellwände, 10 Vitrinen, 4 Modelle, 10 Trachtenbeispiele und einen Flüchtlingswagen (freundliche Auskunft durch Frau Heinrich, Innenministerium Baden-Württemberg, Stuttgart, September 1992).

Einen gedrängten Überblick über den Anteil deutscher Besiedlung in Südosteuropa vermittelt Konrad G. Gündisch (S. 11-22). Er hebt hervor, daß die von Deutschen gegründeten ersten Städte zum Übergang von der Natural- zur Geldwirtschaft beitrugen (S. 14), geht auf die drei »Schwabenzüge« im 18. Jahrhundert ein (1723-1730, 1763-1773, 1782-1787; vgl. Karte, S. 310) und skizziert die nationalen Bewegungen im 19. Jahrhundert (ungarische, panslawistische), denen die Donauschwaben lange Zeit kaum eine wirkungsvolle Organisationsform zur Bewahrung ihres Deutschtums entgegenzustellen vermochten, hauptsächlich, weil ein Stammesbewußtsein aufgrund vielfältiger Dialektzugehörigkeit (und unterschiedlicher Herkunftsgebiete) inexistent war. Nach dem Zusammenbruch der Donaumonarchie erwiesen sich in den Nachfolgestaaten die Behauptungsversuche der Minderheiten als schwierig, was sich nach dem Zweiten Weltkrieg in einem zunehmenden Assimilierungsgrad auswirkte. Der Beitrag zur wirtschaftlichen Aufbauleistung dürfte indes als ein – wenngleich langsam verblassender – Prägestempel nachwirken.

Die Ausstellung war nach zehn Aspekten gegliedert. Einleitend veranschaulichten Kartenbeispiele die deutsche Südostsiedlung (S. 23-53), wurden politische Voraussetzungen für dieselbe erläutert (S. 54-64) sowie Quellen der Siedlungsbewegung mitgeteilt (S. 54-64). Von den folgenden, stets durch zahlreiche Exponate (Karten, Statistiken, Graphiken, Bilder) erläuterten Themen verdienen „Die Statistik der deutschen Siedlung Osteuropas" (S. 138-15) und „Die kulturelle und wirtschaftliche Situation der Deutschen in Südosteuropa" (S. 189-246) besondere Hervorhebung. Im letztgenannten Abschnitt wurde historisch bedeutsamer Persönlichkeiten gedacht und eine Reihe von Beispielen zur Volkskunde (Hausformen, Trachten und Volkstheater) vorgestellt. Den Schluß bildete ein Überblick über „Rückwanderung und Integration" (in der neuen Heimat, der Bundesrepublik Deutschland, S. 255-288).

Sehr kurz fällt die Darstellung der donauschwäbischen Literatur und ihrer Entwicklung vom 18. bis zum 20. Jahrhundert aus, aber auch der schwäbischen Dialekte (S. 289-294). Etwas verloren erscheint der Beitrag „Das naturräumliche Potential des mittleren Donauraums und seine Nutzung" (S. 295-298). Sehr nützlich sind die Anhänge: das „Verzeichnis der mehrsprachigen Ortsnamen (Südost- und Osteuropa)" und die „Bibliographie. Ausgewählte Literatur zur Geschichte der deutschen Siedlung in Südosteuropa" (S. 299-327). Jeder einzelne Themenkreis erfährt überdies eine bibliographische Ergänzung, so daß dem Interessierten die Möglichkeit geboten ist, über die knapp erläuterten Exponate und eine Serie kurzer Einführungstexte hinaus sich eingehender über Einzelfragen zu informieren.

Inhalt, Präsentation und Redaktion des Katalogs verdienen Anerkennung. Ein wenig schade ist, daß einige Schwarz-Weiß-Karten (in der verkleinerten Wiedergabe) inhaltlich nicht klar nachzuvollziehen sind aufgrund kaum möglicher Differenzierung ihrer zwischen Schwarz und (hel-

lem) Grau abgestuften Symbole (zum Beispiel Karte 1.4., Mittelalterliche Südostsiedlung, S. 28).

Karl Hermes Regensburg

ASCHAUER, WOLFGANG: *Zur Produktion und Reproduktion einer Nationalität: Die Ungarndeutschen.* Stuttgart: Steiner 1992. 315 S., 9 Abb., 8 Kt., 85 Tab. = Erdkundliches Wissen 107.

Schon ihre Aufnahme in die renommierte Publikationsserie „Erdkundliches Wissen. Schriftenreihe für Forschung und Praxis" weist auf eine wichtige, gehaltvolle Veröffentlichung hin. Der Verfasser führt uns sein Thema überaus facettenreich und zugleich mit einer beachtlichen gedanklichen Stringenz vor. Er hat, sehr sprachbegabt, in einer erstaunlich kurzen Zeit Ungarisch, ein schwieriges Idiom, gelernt, was ihn in den Stand setzte, persönlich in dieser Sprache Interviews durchzuführen. Wenn wir überdies in der Titelei lesen, daß seine Arbeit, als (geographische) Dissertation in Göttingen 1990 angenommen, einen Förderpreis der Münchener Südosteuropa-Gesellschaft zugesprochen erhielt, so rundet sich der erste Eindruck: Wir erwarten eine überragende Leistung.

Nicht nur den Geographen, auch den interessierten, erst recht den direkt betroffenen Leser irritiert indes bereits die Themenformulierung, die wohl einseitig dem nicht immer allgemein verständlichen und akzeptierten Vokabular der Soziologie entstammt.

Eine geographische Dissertation, handelt sie nicht gerade von ganz speziellen Problemen, etwa quantifizierender physisch-geographischer Ausrichtung, sollte so formuliert sein, daß sie von einem breiteren, aufgeschlossenen Leserkreis direkt verstanden wird. Dies kann man der vorliegenden Arbeit nur mit Einschränkungen attestieren. Einzelne Fragestellungen wie die Diktion nicht weniger Abschnitte weisen auf einen dominierenden soziologischen Ansatz hin, nach Kategorien und Vorstellungen, die nicht allgemein einleuchten. Eine detaillierte Auseinandersetzung mit teilweise sehr widersprüchlichen beziehungsweise Widerspruch hervorrufenden Aussagen würde den Rahmen dieser Rezension sprengen. Daher seien nur wenige Aspekte erwähnt.

Was sagt man als Geograph, wenn das einleitende Kapitel, das den Aufbau und die Intention der Arbeit umreißt, überschrieben ist mit »Ein Versuch über das Staunen« (S. 5)? Ist es nachvollziehbar, wenn im zweiten Satz, die nationale Frage betreffend, die entsprechenden Veröffentlichungen zu den aktuellen Geschehnissen in Ost- und Mitteleuropa »ratlos und begrifflos – ein Panoptikum bunter Phantasmagorien« genannt werden, »die nur deshalb real sind, weil es Wörter und Sätze dafür gibt«? Inzwischen hat die Wirklichkeit die Aussagen eingeholt: Slowenien ist ein eigener Staat, auch Kroatien. Das tragische Erbe der Vergangenheit im ehemaligen Jugoslawien wurde explosionsartig wieder virulent und führte zu ei-

nem bis vor kurzem kaum für möglich gehaltenen Bürgerkrieg. Angesichts dieser Fakten nehmen sich theoretische Überlegungen und Forderungen – die unfähige, desolate Politik der westeuropäischen Staaten und der Vereinten Nationen beweisen es täglich aufs Neue – als völlig deplaziert aus.

Was soll ein im Lande verbliebener und vor allem ein vertriebener Ungarndeutscher davon halten, wenn es eingangs in diesem Buch heißt, »es sei tatsächlich unbegreiflich, wie Propaganda bis dato völlig unpolitische Menschen mit deutscher Muttersprache dazu bringt, sich über dieses Merkmal Sprache zu definieren und politisch zu artikulieren« (S. 5). Hat er Verständnis für eine Verwechslung von »Explanans und Explanandum«, für die Formulierung »Produktion und Reproduktion einer Nationalität«, für eine Differenzierung zwischen »ethnischer Merkmalsgruppe und ethnischer Sozialgruppe«? Ich wage zu bezweifeln, daß die Ungarndeutschen die Auffassung des Autors teilen, »die Bezeichnung ›Donauschwaben‹ sei mit einer Reihe von kuschelvölkischen Konnotationen [was immer das ist, K. H.] belastet« (S. 7). Vielmehr wird diese aus einer oft »hochgestochenen«, verfremdeten Fachsprache deutlich heraushörbare Ironie, sagen wir es offen: unerträgliche Überheblichkeit des Autors die ungarndeutschen – wie generell die meisten – Leser in nicht geringem Maße stören.

Einleitung wie Schluß („6. Ungarndeutsche Nationalitäten(re)produktion – ohne Ende") passen da zusammen.

Schade! So werden ganze Abschnitte, die wertvolle, vielseitige Einblicke vermitteln in die Geschichte der Ansiedlung, Probleme der Auseinandersetzung mit anderen ethnischen Gruppen aufgreifen, Aufschluß geben über generelle und spezifische Entwicklungen bei ausgiebiger Auswertung von statistischem Material, wohl nicht *die* Akzeptanz finden, die sie – mit gewissen Einschränkungen – verdienen. Die aus Interviews gewonnenen Erkenntnisse überzeugen weniger. Ihre Interpretation – jeweils auf in den Text »eingebaute« Fragen folgend – erleichtern die Lektüre keineswegs, da sie in einem oft schwer verständlichen Soziologen-Deutsch formuliert sind. Es wäre auch die Frage zu stellen, wie die Interviewten, bislang überhaupt nicht vertraut mit diesem Instrument der Informationserkundung, reagierten. Inzwischen liegt dem Rezensenten aus einer der drei interviewten Dorfgemeinden ein Gedichtband (in Deutsch!) vor. Gleichzeitig war zu hören, daß die »Betroffenen« nicht über das Ergebnis der Befragung unterrichtet wurden. Der Verfasser hat es offensichtlich nicht für notwendig erachtet, ihnen ein Belegexemplar zukommen zu lassen. Das mag auch erklären, warum er nicht ein Minimum an Verständnis für die Leiden, Verschleppungen, Entbehrungen der Ungarndeutschen aufbringt, die sich – überwiegend – nichts zuschulden haben kommen lassen.

Unbestritten ist die hohe intellektuelle Qualifikation des Autors; seine Belesenheit dokumentiert sich in der umfangreichen Bibliographie. Dennoch bleibt der Gesamteindruck dieser engagierten Arbeit zwiespältig. Mir scheint, dies liegt nicht zuletzt darin begründet, daß historische, im geo-

graphischen Raum wirksame Abläufe nicht einseitig aus heutiger Sicht und mit dem aktuellen theoretischen Begriffsinstrumentarium der Soziologie umfassend erklärt werden können.

Zum Schluß sei die Frage erlaubt: Warum verdient diese Arbeit eine besondere Auszeichnung?

Karl Hermes Regensburg

KOLTA, LÁSZLÓ – SOLYMÁR, IMRE: *Válogatott dokumentumok a Hűséggel a hazához mozgalom történetéhez* [Ausgewählte Dokumente zur Geschichte der Bewegung Treue zur Heimat]. Bonyhád: Vörösmarty Mihály Ifjúsági és Művelődési Központ 1994. 157 S.

Am 25. Januar 1942 wurde in Bonyhád (Komitat Tolnau, *Tolna*) jene Organisation gegründet, die später allgemein als die »Treuebewegung« in die Geschichte Ungarns einging. Unter dem Motto »Treue zu Gott, Treue zum ungarischen Vaterland, Treue zum Volkstum« sollten darin jene »ungarischen Staatsbürger deutscher Zunge« erfaßt werden, die aktiv oder passiv gegen den im Jahre 1939 offiziell zugelassenen Volksbund der Deutschen in Ungarn Stellung nahmen. Das, was ursprünglich lediglich die Umgebung Bonyhads erfaßte, verbreitete sich rasch in anderen Gegenden des Komitates, ja ziemlich schnell auch in anderen deutschbewohnten Gebieten Ungarns. Die ziemlich bunte Führungsmannschaft der »Treuebewegung« (Miklós Gömbös, Neffe von Gyula Gömbös, József Bauer, Pfarrer in Bonyhád, Béla Perczel, Vizegespan des Komitates Tolnau) vermochte während der kurzen aktiven Zeit ihrer Organisation in jedweder Hinsicht einen Gegenpol zum Volksbund zu schaffen. Dies erschien ihr umso berechtigter, als nach ihrer eigenen Auffassung auf der einen Seite die Vaterlandstreuen, Gottesfürchtigen, braven und arbeitsamen Deutschstämmigen den auf der anderen Seite stehenden Vaterlandsverrätern, die Nazi-Ideologie propagierenden, vom Pangermanismus erfaßten Hurra-Deutschen schutzlos ausgeliefert waren.

Das vorliegende Buch bietet ausgewählte Dokumente über die »Treuebewegung« an, wobei die Autoren die Vorgeschichte ab 1930 besonders berücksichtigen. Nach einer knappen Einführung werden hauptsächlich Memoiren, Zeitungsartikel, Proklamationen und Flugblätter wiedergegeben. Diese werden zwecks besseren Verständnisses in wenigen Zeilen knapp erläutert, inhaltlich ergänzt oder in den Kontext zurückversetzt. Auf das Nachwort, das ins Deutsche übersetzt wurde, folgt eine nach fünf Gesichtspunkten systematisierte Bibliographie. In der Veröffentlichung der Primärquellen und der Bibliographie kann man auch den bleibenden Wert dieses Buches erblicken, denn beim Lesen des Buches entsteht der Eindruck, daß es sich infolge unkritischer Quellenauswahl und entspre-

chenden Erläuterungen um einen Rechtfertigungsband mit stark propagandistischem Unterton handelt.

Die zeitgenössischen Zeitungsartikel, Aufsätze und Briefe können trotz ihrer Fülle nicht der Kritik entgehen, wahl- und kritiklos aneinandergereiht und höchstens nach chronologischem Gesichtspunkt strukturiert worden zu sein. Dabei kommt den Formulierungen, Interpretationen, ja Parolen, die unzählig wiederholt werden, eine besondere Bedeutung zu. Diese Tendenz ist in der Einführung des Gesamtwerkes sowie in den jeweiligen knappen Erläuterungen der Primärquellen von Kolta besonders auffällig. (Der Mitautor Solymár beteiligte sich laut Inhaltsverzeichnis lediglich am Nachwort und an der Bibliographie.) Sowohl das Vorwort als auch die einführenden Sätze der veröffentlichten Quellen lassen die ausgewogene historische Betrachtungsweise und die Absicht, frei von Vorurteilen und Mißdeutungen zu einem konstruktiven Ergebnis gelangen zu wollen, vermissen. Ganz im Gegenteil: Der Autor übernimmt Klischees und zweifelhafte Interpretationen der Sekundärliteratur, die ihm stets einen willkommenen Auftakt zu weiteren Analysen bieten. So will Kolta in Jakob Bleyer den Anführer jener Gruppe sehen, die sich stets für die »pangermanische Idee« begeisterte und ab 1930 (!) die »hitlerische Ideologie« propagierte (S. 14). Von diesem Bild kann sich Kolta überhaupt nicht trennen. So glaubt er zu wissen, daß »die kleine Gruppe der ungarländischen Deutschstämmigen, die sich für die Nazi-Ideologie begeisterten, 1931 die Deutsche Arbeitsgemeinschaft schuf, und diese begann in den deutschbewohnten Gegenden die illegalen Parteizellen, welche die hitlerische Rassentheorie verinnerlichten, auszubauen«. Der neugierige Leser erfährt nicht, um welche Partei es sich dabei handelte. Aus der historischen Literatur läßt sich die Existenz einer solchen Partei nicht belegen.

Die Ungenauigkeit und Oberflächlichkeit, die nur teilweise mit der Übernahme antiquierter Forschungsergebnisse zu erklären ist, verblüfft. So scheint Kolta darüber nicht informiert zu sein, daß die vom Volksbund als volksdeutsch anerkannten Personen keine Reichsbürger wurden. Dies erfolgte nur im Falle von Mitgliedern der Waffen-SS und deren Familienangehörigen (S. 59-60). Ein Höhepunkt der Neigung des Autors, Probleme auf monokausale Erklärungen gestützt zu bewältigen, ist die lapidare Feststellung: »[...] Deutsch zu sein hieß, Nazionalsozialist zu sein« (S. 60). Oder: »[...] man lehnte die Nazi-Ideologie ab, indem man sich zur ungarischen Nationalität bekannte« (S. 62). Im weiteren geht der Autor scheinbar absichtlich nicht auf Einzelheiten, etwa auf das Gesetz über die »Schmähung der Nation« ein, sonst ließe sich schnell erkennen, daß mit einer beliebigen Auslegung des Begriffes »Schmähung« unbequeme Oppositionelle jederzeit leicht auszuschalten waren. Ähnlich verfährt der Verfasser mit dem Thema bezüglich des Niedergangs ungarischer Ortschaften in Süd-Transdanubien. Bei diesem Problem handelte es sich, näher besehen, vor allem um einen Urbanisierungsprozeß und einen Geburtenrückgang aufgrund des sogenannten *Einkindsystems*. Die heutige einschlägige For-

schung warnt davor, lokale und subjektive Erfahrungen nicht höher zu bewerten als die Aussagen der Statistiken. Diese aber bestätigen den Rückgang der deutschen und die Zunahme der ungarischen Bevölkerung. Die zahllose Verwendung von Superlativen, welche die Böswilligkeit der deutschen Minderheit unterstreichen sollen, verlieren von Seite zu Seite an Glaubwürdigkeit. Ein Unikum des Buches ist die Tendenz, als Hauptschurken nicht den Volksgruppenführer Franz Basch, sondern den Bonyháder Arzt Heinrich Mühl hinzustellen.

Die Entstehung der »Treuebewegung« darf nicht aus dem Kontext herausgerissen werden. Die damalige Mentalität verdient besondere Aufmerksamkeit, die aber Kolta nicht aufbringen will. Vor allem darf die deutsche Minderheit in Ungarn bis zum Zweiten Weltkrieg nicht in zwei Lager gespalten gesehen werden. Sie befand sich auf einem langsamen, aber sicheren Weg der Assimilation. Ihre Ausgangslage war im Vergleich mit derjenigen der Deutschen in den Nachfolgestaaten der Doppelmonarchie mit Abstand die schlechteste: sie verfügte über keine wirtschaftliche, kulturelle oder politische Organisation, geschweige denn über eine eigene Partei. Auch ein Gemeinschaftsgefühl war noch nicht ausgeprägt vorhanden. Jakob Bleyer beabsichtigte, dem beschleunigten Prozeß der Assimilation mit seinem Ungarländischen Deutschen Volksbildungsverein entgegenzuwirken. Dessen Minimalprogramm der kulturellen Rechte brachte zwar viele Ungarndeutschen dazu, sich ihrer Volkszugehörigkeit bewußt zu werden, und Bleyer schuf sogar eine solide Grundlage zur Heranziehung einer zukünftigen Intelligenzschicht. Doch der Verein konnte die gewaltig zunehmende Magyarisierung nicht aufhalten.

Dieser Prozeß kann nur zum Teil mit dem Fehlen von Artikulierungsmöglichkeiten und wirksamen Interessenvertretungen erklärt werden. Auch das Umfeld bremste den Verein. Trianon putschte die Gefühle der Bevölkerung auf, und es verbreitete sich schnell eine Art »Dolchstoß-Legende«, wonach an der Zerstückelung des Stephansreiches die Nationalitäten mit ihren unerfüllbaren Forderungen schuld waren. Als Lehre dieser Tragödie glaubte man, die Revision nur nach einer ethnischen Homogenisierung Rumpfungarns erreichen zu können. Magyarisierung wurde zur Tugend und zur patriotischen Pflicht erhoben, die von breiten Kreisen gesellschaftlicher Organisationen zu eigen gemacht wurde. Der Glaube an die »Auferstehung Ungarns« und die »neue Landnahme« beschäftigte auch die Kirchen. Das Trianon-Trauma und das Gefühl der Machtlosigkeit mündete in einer zum Teil absurden Ideologie, in der liberale und rationale Elemente weitgehend ausgeschaltet blieben. Deshalb muß die Aussage Koltas, nach welcher der Volksbildungsverein »die wildeste seelische Irredenta« betrieben habe, hinterfragt werden (S. 128). Es fragt sich ferner, was unter »Vaterlandstreue« zu verstehen war, wenn aus der ‚Tolnamegyei Hírlap' folgendes zitiert wird: »[...] wir kennen nur zweierlei Menschen, Magyaren und Vaterlandsverräter. [...] Letzterer ist ein Feind, auch wenn er mit [...] patriotischen Sprüchen seine hinterlistigen Absichten ver-

schleiert« (S. 82). Der Leser bleibt auch bei der Interpretation dieser Quelle auf sich allein gestellt.

Wenn Beteiligte von der »teuren ungarischen Erde«, die »ungarisches Brot gibt«, oder vom Wunsch nach »hingebungsvollerem Beten zum Gott der Magyaren« sprechen (S. 75), so wird einem ein authentischeres Bild vermittelt. Warum es Mitglieder der »Treuebewegung« ablehnten, unter »ungarischem Himmel deutsches Lied zu singen« (S. 78), beantwortet eine Führungsfigur der Bewegung selbst: die deutschen Siedler seien freiwillig eingewandert (S. 76), man betrachtete die Anziehungskraft des Magyarentums als verlockend (S. 80). Pfarrer Bauer präzisierte in einem Gedicht, daß sein »Führer« Miklós Horthy sei. Wie die Führungsperson Lehmann erklärte, waren andere Tendenzen unter den Deutschstämmigen den Machenschaften der »hitlerischen Rassenschützler und der danach [!] entbrannten pangermanischen Agitation« zu verdanken (S. 76). Der »christlich-national« gesinnte Bonyháder war hingegen im August 1939 bereit, mit Anführern der »Treuebewegung« eine gemeinsame Veranstaltung mit dem Verband der Magyarischen Rassenschützer (*Magyar Fajvédő Szövetség*), der berüchtigten Lumpengarde (*Rongyos Gárda*) und dem Landesverein der Turanischen Jäger (*Turáni Vadászok Országos Egyesülete*) durchzuführen, um Geschlossenheit zu demonstrieren und sich gegenseitig der weitgehenden Unterstützung zu versichern. In diesem Zusammenhang muß sich der Leser ebenfalls mit dem Hinweis begnügen, daß der Landesverein der Turanischen Jäger eine »patriotische Organisation« gewesen sei (S. 51).

Ganz aus dem Weg geht der Autor der Frage, wieso die Zwangsrekrutierung in die Waffen-SS unter Beteiligung ungarischer Offiziere und Gendarmerie erfolgte. Der Autor spricht über die Hitlerjugend, die aber in der Primärquelle nicht vorkommt (S. 93). Sie kann darin gar nicht erwähnt sein, weil es in Ungarn im Rahmen des Volksbundes keine Hitlerjugend, sondern nur eine Organisation namens Deutsche Jugend gab.

Den störenden inhaltlichen Fehlern stehen die formalen in Quantität und Qualität nicht nach. Die zahlreichen grammatikalischen Fehler im deutschsprachigen Nachwort und die Satzfehler im gesamten Buch entsprechen nicht den Anforderungen einer wissenschaftlichen Edition. Mit einem überzeugenden Werk über die »Treuebewegung« bleibt also die Forschung weiterhin schuldig.

Norbert Spannenberger München

TRESZL, ANTON: *Wer ist wer? Erstes ungarndeutsches Biographielexikon*. Grünstadt: [Eigenverlag] 1993. 208 S.

Der 1937 geborene Verfasser, Ungarndeutscher aus der Umgebung von Tatabánya, floh nach einem begonnenen Landwirtschaftsstudium 1956 über Österreich nach Deutschland. Nach naturwissenschaftlichen Studien in Heidelberg und Saarbrücken ist er seit 1964 im saarländischen Schuldienst tätig. 1986 organisierte er den ersten Schüleraustausch zwischen dem deutschen Klassenzug des Kossuth-Gymnasiums Budapest und einem Gymnasium in Saarlouis. Über Jahre sammelte er Daten und Belegmaterial über ungarndeutsche Persönlichkeiten, die sich im kulturellen Bereich, in geistigen und technischen Berufen, aber auch als Politiker einen Namen gemacht haben, Exponenten einer Volksgruppe, die nicht unwesentlich zur jüngeren positiven Entwicklung Ungarns beitrugen und die Ungarn als neue Heimat betrachteten. Aufgenommen wurden auch einige ungarische Wissenschaftler, die sich mit Fragen der Ungarndeutschen befaßten.

Etwa 280 Biographien vermitteln »einen kleinen Einblick in die kulturelle und wirtschaftliche Leistung der Deutschen in Ungarn« (S. 4) in den letzten 300 Jahren. Ein bekannter »ausgesiedelter« Ungarndeutscher, Dr. Anton Tafferner, München, steuerte ein Geleitwort bei.

Daß ein solches Ein-Mann-Unternehmen ein hohes Maß (nebenberuflichen) Arbeitseinsatzes und nicht geringe Mühen erfordert, bedarf keiner besonderen Hervorhebung. Die an vielen, zum Teil versteckten Stellen gefundenen umfangreichen Daten und Informationen belegen Akribie und Ausdauer des Verfassers. Die enormen Schwierigkeiten werden auch dort offenbar, wo für die Biographie noch lebender Personen Geburtsort und -datum nicht (rechtzeitig) ermittelt werden konnten, aus welchen Gründen auch immer. Ein Erstling hat es stets schwer; überdies stellten die Unkosten, voll persönlich übernommen, ein nicht kalkulierbares Risiko dar, da mit einem raschen Verkauf des Buches in angemessenen Zahlen nicht zu rechnen war.

So soll diese Publikation als erstmalige Realisierung eines größer angelegten Vorhabens gewürdigt werden, dem man eine zweite, erweiterte Auflage wünscht. Eine Reihe »Ausgesiedelter« wie »Daheimgebliebener« werden auf einige vermißte Biographien stoßen, vermögen hierauf hinzuweisen und/oder entsprechende Beiträge zu liefern. Der Rezensent darf hier drei Namen nennen: das langjährige ungarische Parlamentsmitglied Jakob Bindt; Dr. Georg Brunner, Professor für Ostrecht an der Universität Köln; Dipl.-Ing. Johannes Göbelt, Scheidegg/Allgäu, verdienstvoller Herausgeber der zweibändigen Chronik von Bátaszék 1991. Diese ergänzenden Aussagen wollen die Leistung des Autors keineswegs mindern. Persönliche Initiative und Mut zur Realisierung dieser bislang nicht angegangenen Aufgabenstellung verdienen volle Anerkennung. Möge diese Publi-

kation – seiner eigenen Wunschvorstellung entsprechend – zur Identitätsfindung der jüngeren wie älteren Generation der Ungarndeutschen beitragen, helfen, die Spaltung zwischen »Daheimgebliebenen« und »Ausgesiedelten« geistig zu überwinden, so dies im Einzelfall noch nicht erfolgt ist, und die Verständigung zwischen Ungarn und Ungarndeutschen zu fördern.

Karl Hermes Regensburg

Deutscher Kalender 1993. Jahrbuch der Ungarndeutschen. Herausgegeben vom Verband der Ungarndeutschen. Budapest 1992. 320 S. [1]; *Deutscher Kalender 1994. Jahrbuch der Ungarndeutschen.* Herausgegeben vom Verband der Ungarndeutschen. Budapest 1993. 320 S. [2].

Da die beiden vorhergehenden Jahrgänge ausführlicher referiert wurden,[1] soll hier über die beiden jüngsten Bände nur kurz informiert werden.

Umfang und bewährte inhaltliche Gliederung der Beiträge in „Aktuelles", „Unsere Muttersprache", „Kultur", „Literatur", „Heute – Gestern – Morgen" und »„Buntgemischtes" wurden beibehalten. Hevorzuheben ist die ausführliche Wiedergabe des „Vertrags zwischen der Bundesrepublik Deutschland und der Republik Ungarn über freundschaftliche Zusammenarbeit und Partnerschaft in Europa" ([1], S. 24-35). Der Hinweis auf das noch ausstehende Minderheitengesetz ([1], S. 45) ist inzwischen überholt. Das „Gesetz Nr. LXXVIII/1993 über die Rechte der nationalen und ethnischen Minderheiten" wurde am 7. Juli 1993 vom ungarischen Parlament verabschiedet und liegt in der vollständigen Fassung dem Kalender 1994 bei. Nach der letzten Volkszählung 1991 bekannten sich nur 53.000 Personen zur deutschen Nationalität. Hier mag eine gewisse Angst im Hinblick auf die künftige politische Entwicklung eine nicht geringe Rolle gespielt haben. Es klingt auch die Sorge angesichts rückläufiger finanzieller und anderer Hilfen aus der Bundesrepublik Deutschland an ([2], S. 136-140). Hervorzuheben sind eine Zusammenfassung erschienener ungarndeutscher Bücher ([2], S. 219) und der Abdruck der „Satzung des Volksbundes der Deutschen in Ungarn" ([1], S. 250-257).

Erfreuliches wie Unerfreuliches weist der Band 1994 aus. Erfreulich sind die zahlreichen Hilfen aus dem deutschsprachigen Raum, neue Partnerschaften und Gründungen von kulturellen Einrichtungen sowie Hilfs- und anderer Organisationen, etwa des (ungarischen) St.-Gerhard-Werks, das den ungarndeutschen Katholiken (85% aller Ungarndeutschen) unterstützend zur Seite steht. Historische Rückblicke vermittelt „Die große Rede Jakob Bleyers im – ungarischen – Abgeordnetenhaus" (9. Mai 1933, [2], S. 85-97). Unerfreulich ist, daß die Situation der Ungarndeutschen ins-

[1] Von Karl *Hermes*. In: Ungarn-Jahrbuch 20 (1992) 289-291.

gesamt, ihre Akzeptanz innerhalb Ungarns kritischer, das heißt weniger positiv gesehen wird als Jahre zuvor.

Dennoch läßt die Mehrzahl der thematisch unterschiedlichen Beiträge beider Bände eine leicht optimistisch gestimmte Tendenz erkennen.

Karl Hermes Regensburg

CHRONIK

Géza Entz
(2. März 1913 – 3. März 1993)

Obwohl er in Budapest auf die Welt gekommen war, zählte er zu den Säulen der siebenbürgisch-ungarischen Wissenschaftlichkeit. Nur neun Jahre hatte er außerhalb der ungarischen Hauptstadt, nämlich in Klausenburg (*Cluj, Kolozsvár*) gelebt, dennoch galt er als einer der beharrlichsten Hüter der im Siebenbürgen der dreißiger und vierziger Jahre begründeten, später von der gleichschaltenden, bildungsfeindlichen Proletardiktatur jahrzehntelang ärgstens bedrängten bürgerlichen Forschungstradition.

Géza Entz entstammte sowohl väterlicher- als auch mütterlicherseits zu 75 Prozent einer siebenbürgischen Familie, die erst am Vorabend des Ersten Weltkriegs in die ungarische Hauptstadt übersiedelt war. Mehrere seiner Vorfahren waren landesweit bekannte Naturwissenschaftler. Die Liebe zur Kunst erbte er von seinem Vater, einem künstlerisch veranlagten höheren Verwaltungsbeamten. Nach seiner Schulzeit bei den Budapester Zisterzienser studierte er ebendort an der Péter-Pázmány-Universität Geschichte, Latein und – bei Anton Hekler – Kunstgeschichte; gleichzeitig war er Zögling des Eötvös-Kollegs. 1937 promovierte er bei Sándor Domanovszky mit einer kulturhistorischen Arbeit.

Seine erste Arbeitsstelle nahm Géza Entz am Budapester Museum für Bildende Künste an. Hier lernte er Jolán Balogh (1900-1988), die vor wenigen Jahren verstorbene große alte Dame der ungarischen kunsthistorischen Forschung,[1] kennen und schätzen. Bald zeichnete sich eine Arbeitsteilung zwischen den beiden Hekler-Schülern ab. Da sich die Leiterin der Abteilung für alte Skulpturen seit ihrer Promotion 1923 hauptsächlich mit der Renaissance in Siebenbürgen befaßte, wandte sich ihr jüngerer Kollege zunehmend der Romanik und Gotik in derselben Region zu. Den endgültigen Entschluß zu dieser Themenwahl faßte Entz in seinen siebenbürgischen Jahren. Seit 1941 war er in der Bibliothek und im Archiv des in der Universitätsbibliothek Klausenburg untergebrachten Siebenbürgischen Nationalmuseums (*Erdélyi Nemzeti Múzeum*) bei Lajos Kelemen (1877-1963), dem legendären, im deutschen Sprachraum leider wenig bekannten siebenbürgisch-ungarischen Kunsthistoriker,[2] tätig. Zeitgleich schloß er

[1] Siehe den Nachruf von Thomas von *Bogyay*: Jolán Balogh (2. August 1990 – 12. Oktober 1988). In: Ungarn-Jahrbuch 17 (1989) 308-310.

[2] Zu seiner Bedeutung für die Siebenbürgenforschung siehe *Szabó* T. Attila: Kelemen Lajos élete és munkássága [Leben und Werk von Lajos Kelemen]. In: *Kelemen* Lajos: Művészet-

sich dem Erdélyi Múzeum-Egyesület (*Siebenbürger Museums-Verein*) an und wurde Mitarbeiter von dessen Zeitschrift, des ‚Erdélyi Múzeum' (*Siebenbürger Museum*). 1945 übernahm er als Dozent die Führung des Lehrstuhls für Kunstgeschichte an der Klausenburger Bolyai-Universität. 1950 wurde sein Arbeitsvertrag nicht erneuert, so daß er nach Budapest zurückkehren mußte, wo er in der Landeszentrale für Museen und Kunstdenkmäler (*Múzeumok és Műemlékek Országos Központja*) als Referent für Stadtgeschichte unterkam.

In seinem neuen Aufgabenbereich wuchs Géza Entz bald zu einer bestimmenden Persönlichkeit im ungarischen Denkmalschutz heran. Seit 1957 baute er die wissenschaftliche Abteilung der in Landesdenkmalinspektorat (*Országos Műemléki Felügyelőség*) umbenannten Behörde zu einer auf dem Gebiet der Bau- und Kunstgeschichte sowie Archäologie maßgeblichen Werkstatt aus. Die ersten acht Bände des behördeneigenen Jahrbuchs ‚Magyar Műemlékvédelem' (*Ungarischer Denkmalschutz*) erschienen von 1960 bis 1977, dem Jahr seiner Pensionierung, unter seiner Mitwirkung als verantwortlicher Redakteur. Neben der wissenschaftlichen Aufbereitung einschlägiger Datenmaterialien wies er durch die Organisierung einer Fachabteilung der ungarischen Restauratorenausbildung neue Wege. Von 1969 bis 1977 stand er einem zu diesem Zweck eingerichteten Institut an der Budapester Hochschule für Bildende Kunst (*Képzőművészeti Főiskola Restaurátorképző Intézete*) vor.

Trotz der zeit- und kraftraubenden Verpflichtungen im Denkmalschutz behielt Géza Entz sein angestammtes Arbeitsfeld ständig im Auge. Dank seiner Quellenkenntnis, die er in den vierziger Jahren im Klausenburger Archivwesen erworben und durch ausgedehnte Feldforschungen in Mittelsiebenbürgen untermauert hatte, war er wie kein zweiter in der Lage, die Verbindung von gegenständlicher Stilkritik und historischer Deutung, die an schriftlichen Überlieferungen orientiert ist, mehrmals wegweisend und abschließend zu erproben. Den ersten Meilenstein in der Reihe seiner selbständigen Grundwerke bildet die Monographie „A gyulafehérvári székesegyház" ([Die Kathedrale von Weißenburg]. Budapest 1958), die vom einzigen zusammenhängend erhaltenen romanischen Bauwerk des mittelalterlichen Ungarns handelt und gekürzt auch in französischer Sprache zugänglich ist („La cathédrale de Gyulafehérvár [Alba Iulia]". In: Acta Historiae Artium Academiae Scientiarum Hungaricae 5 [1958] 1-2, 1-40). Ein Jahrzehnt später legte er seine Studie „Die Baukunst Transsilvaniens im 11.-13. Jahrhundert" (In: Acta Historiae Artium Academiae Scientiarum Hungaricae 14 [1968] 1-2, 3-48; 3-4, 127-175), die erste umfassende Darstellung der romanischen Baugeschichte Siebenbürgens, vor. Danach folgten „A gótika művészete" ([Die Kunst der Gotik]. Budapest 1973) und „Gótikus művészet Magyarországon" ([Die Kunst der Gotik in Ungarn].

történeti tanulmányok. A bevezető tanulmányt írta Szabó T. Attila. Sajtó alá rendezte B. Nagy Margit. Bukarest 1977, 7-31.

Budapest 1974), Bücher, die zum Verständnis der europäisch-ungarischen Beziehungen unerläßlich sind. Schon deshalb ist ihrem Autor 1983 zu Recht der Herder-Preis verliehen worden.

Neben den erwähnten Untersuchungen belegen zahlreiche, hier nicht einzeln anzuführende Beiträge in Periodika und Sammelbänden Professor Entz' immer schon besondere, im Alter zunehmende Vorliebe für die Gotik. Seit den siebziger Jahren arbeitete er an einer großangelegten Geschichte dieser Epoche in Siebenbürgen. Von einem seiner treuen Weggefährten wissen wir, daß er die Idee dieses Vorhabens bereits anläßlich eines Forschungsausflugs in Siebenbürgen 1943 umrissen hatte.[3] Die Art, in der sein damals eingeschlagener Weg nach über einem halben Jahrhundert ins Ziel führt, versinnbildlicht den außergewöhnlichen Leistungswillen seiner vom Schicksal nicht gerade verwöhnten Generation: für die verlegerische Betreuung des 1991 fertiggestellten Manuskripts „Erdély építészete a 11.-13. században" ([Die Baukunst Siebenbürgens im 11.-13. Jahrhundert]. Kolozsvár 1995) zeichnete der Klausenburger Erdélyi Múzeum-Egyesület verantwortlich, jene Institution, in welcher der Verstorbene in den Weltkriegsjahren seine erste wissenschaftliche Heimstatt fand, deren Programm er nach der 1950 politisch erzwungenen Auflösung weiterführte und die er nach dem politischen Umbruch in Rumänien 1989 als Vorsitzender des in Budapest eingetragenen Fördervereins Gróf Mikó Imre Alapítvány (*Imre-Graf-Mikó-Stiftung*) neu aufzubauen half.

Am Tage seines plötzlichen Todes, wenige Stunden vor den Feierlichkeiten, die an seiner ehemaligen Budapester Arbeitsstätte aus Anlaß seines 80. Geburtstages beginnen sollten, saß Géza Entz über den Korrekturabzug seines opus magnum. Es war dies das letzte, untrügliche Zeichen dafür, daß er die Wissenschaft nicht aus reinen Erwerbsgründen, sondern aus Liebe zum Fach und Gegenstand betrieb, als Berufung, die den schöpferischen Geist vom nachbildenden Berufsintellektuellen unterscheidet.

Zsolt K. Lengyel München

Michael de Ferdinandy (5. Oktober 1912 – 7. Oktober 1993)

Der aus einer alten ungarischen Adelsfamilie stammende, in Budapest geborene Michael de Ferdinandy war sowohl ein angesehener Historiker als auch ein glänzender Literat. In seiner Familie schien es Tradition zu sein, sich nicht nur mit gesellschaftlichen Aufgaben, sondern auch mit dem Schreiben zu beschäftigen. Er stellte einmal fest, daß es unter seinen Ahnen 38 Personen gab, die mit der Schriftstellerei etwas zu tun hatten. Diesem Brauch folgend verfaßte er historische Abhandlungen, literarische

[3] *Jakó* Zsigmond: Entz Géza (1913-1993). In: Erdélyi Múzeum 55 (1993) 1-2, 5.

Studien und Essays, Reisebilder, Romane, Erzählungen und sogar Gedichte.

Michael de Ferdinandy studierte an der Universität Budapest, wo er unter anderem Vorträge des Kunsthistorikers Tibor Gerevich, des Altertumswissenschaftlers András Alföldi und des Historikers Gyula Szekfű hörte. 1934 promovierte er zum Doktor der Philosophie. Nach Ergänzungsstudien in Berlin kehrte er 1936 an die Budapester Universität als wissenschaftlicher Mitarbeiter zurück. 1941 arbeitete er in einem Museum, wo er ein Jahr später zum Direktor ernannt wurde. 1943 bot ihm der zum Staatssekretär avancierte Literaturhistoriker Professor János Hankiss den Posten eines Kulturattachés an der ungarischen Gesandtschaft in Lissabon an. Im November 1943 reiste er mit seiner Familie nach Portugal, wo er neben dem diplomatischen Dienst als ungarischer Lektor an der Universität Lissabon tätig war.

Nach dem Krieg kehrte er nicht nach Ungarn zurück, sondern folgte 1947 dem Ruf der argentinischen Universität Mendoza, wo er als außerordentlicher Professor Ethnologie und Archäologie, später mittelalterliche Geschichte lehrte. 1950 siedelte er nach Puerto Rico über, um an der Staatlichen Universität in Rio Piedras bis zu seiner Emeritierung 1977 antike und mittelalterliche Geschichte zu unterrichten. Zwischenzeitlich war er sieben Jahre lang Gastprofessor an der Freien Universität in Berlin/West. Hier hielt er Lesungen über ungarische Geschichte und Literatur.

Als Historiker schrieb er mehrere Bücher in spanischer, deutscher und ungarischer Sprache. Auf spanisch erschienen unter anderem „El Emperador Carlos V." (Puerto Rico 1964, deutsch: „Carl V." Tübingen 1966), „Historia de Hungría. Un pueble entre Oriente y Occidente" (Madrid 1967) und „Carneval y Revolución" (Puerto Rico 1977); auf deutsch „Ahnen und Schicksal. Geschichtsforschung und Genotropismus" (München 1955), „Tschingis Khan. Steppenvölker erobern Eurasien" (Hamburg/Reinbek 1958), „Der heilige Kaiser. Otto III. und seine Ahnen" (Tübingen 1969) und „Philipp II. Größe und Niedergang der spanischen Weltmacht" (Wiesbaden 1977, spanisch: Felipe II. Grandeza y Ocaso del Poderio español. Barcelona 1989); auf ungarisch „Pázmány, az államférfi" ([Pázmány, der Staatsmann]. Róma 1970), „Itália és az északi ember" ([Italien und der nördliche Mensch]. I-III. München 1976-1979), „Magyarország romlása, 1490-1526" ([Ungarns Niedergang 1490-1526]. Róma 1979), „Az ellenszegülők. Apám és nemzedéke 1859-1919" ([Die Widerständler. Mein Vater und seine Generation 1859-1919]. San Francisco 1980) und „Országok Úrnője. A magyar Anjouk kora 1307-1387" ([Regnorum Regina. Das Zeitalter der ungarischen Anjou 1307-1387]. Róma 1985).

Von seinen im Westen verfaßten ungarischen belletristischen Werken sind die Romane „A baklovagok" ([Die Falschritter]. Bécs 1983), „Az ünneprontók" ([Die Festverderber]. Boardman OH 1989), „Góg és Magóg. A birodalom végnapjai" ([Góg und Magóg. Die letzten Tage des Reiches]. Budapest 1990) sowie der Erzählungsband „A sehonnai" ([Der Hergelau-

fene]. München 1957) und die Reiseberichte „Magyar portyák ibér földön, 1943-1957" ([Ungarische Streifzüge auf iberischem Boden, 1943-1957]. München 1963) hervorzuheben. In den siebziger Jahren gab er seine in ungarischer, deutscher und spanischer Sprache verfaßten kleineren Beiträge unter dem Titel „Ferdinandy Mihály Füzetei" ([Die Hefte von Mihály Ferdinándy]. München 1972-1980, Nr. 1-8) im Eigenverlag heraus. Michael de Ferdinandy publizierte in den bedeutendsten Zeitschriften des ungarischen Exils. Er gehörte zu den Befürwortern der Gründung des Ungarischen Instituts in München und zu den Autoren des ‚Ungarn-Jahrbuchs'. Aus Anlaß seines 60. Geburtstages erschien an der Freien Universität Berlin/West eine beachtliche Festschrift, an der namhafte ungarische, westeuropäische und amerikanische Wissenschaftler mitwirkten und die auch ein Verzeichnis der Veröffentlichungen des Geehrten in den Jahren 1934-1972 enthält.[1] Nach 1990 wurde er auch in Ungarn geehrt, hielt Vorträge, nahm an wissenschaftlichen Konferenzen teil, und es wurden mehrere seiner Werke gedruckt.

Er starb in Oxford, an seinem zweiten Wohnort.

Gyula Borbándi München

Kálmán Benda
(27. November 1913 – 13. März 1994)

»Nur derjenige kann die Probleme der Gegenwart richtig beurteilen, der weiß, wie und woher man aus der Vergangenheit hierher gelangt ist. Auch die Zukunft kann nur derjenige richtig gestalten, der fähig ist, die gesamthistorischen Entwicklungskoordinaten zu erfassen.« Kálmán Benda bekannte sich zu diesem Lehrsatz. Als Wissenschaftler von europäischem Rang vertrat er als einer der letzten die Generation der Intellektuellen des ungarischen Vorkriegsbürgertums.

Kálmán Benda wurde in Großwardein (*Oradea, Nagyvárad*) geboren. Sein Vater war Honvédoffizier kalvinistischen Glaubens, seine Mutter Tochter eines katholischen Tafelrichters. Als nach dem Ende des Ersten Weltkriegs seine Geburtsstadt Rumänien zugesprochen wurde, siedelte die Familie nach Budapest um. Hier besuchte er das Reformierte Gymnasium in der Lónyay-Straße, wo er 1932 das Abitur machte. Im gleichen Jahr schrieb er sich an der Péter-Pázmány-Universität in Budapest ein, wo er unter anderem Kurse von Gyula Szekfű, der führenden Persönlichkeit in der zeitgenössischen ungarischen Geschichtswissenschaft, besuchte. Bei ihm schloß er seine Promotion ab. Während seiner Studienzeit wurden an der Budapester Universität Historiker auf höchstem Niveau ausgebildet,

[1] *Überlieferung und Auftrag. Festschrift für Michael de Ferdinandy zum sechzigsten Geburtstag 5. Oktober 1972.* Herausgeber Josef Gerhard Farkas. Wiesbaden 1972.

die ihr Fach in den nächsten Jahrzehnten nachhaltig prägen sollten. Im französischorientierten Eötvös-Kolleg wurde Benda zu Weltoffenheit erzogen. Sein europäisches Bewußtsein entwickelte er ab 1937 während seiner Studien in Wien, Berlin und Paris fort.

In den dreißiger Jahren sah er mit mehreren gleichaltrigen Gesinnungsgenossen die Schaffung eines institutionalisierten Volksbildungssystems als nationale Aufgabe an. Als Leiter der örtlichen Volkshochschule ging er für drei Jahre nach Tata. Unermüdlich reiste er, der Wissenschaftler, durch das Land, um Vorträge vor breiterem Publikum zu halten, denn er meinte, daß der »Historiker, der nur für sich und für einen kleinen Kreis von Fachleuten forscht und schreibt, seine Aufgabe nicht erfüllt. Es ist notwendig, der überwiegenden Mehrheit unseres Volkes eine geschichtliche Betrachtungsweise zu vermitteln«.

1942 wurde Benda Mitarbeiter des Pál-Teleki-Instituts zu Budapest. Nach der an dieser Arbeitsstätte gepflegten Geschichtsauffassung sollte Ungarn nicht isoliert, sondern sowohl in eine enge als auch in eine weitere geographische Dimension eingebettet und im Zusammenhang mit der Entwicklung der Nachbarvölker betrachtet werden. Die vom Institut betreute ‚Revue d'Histoire Comparée. Nouvelle Série' erschien von 1943 bis 1948 in der Redaktion Bendas. 1942 kam in Budapest die Biographie „István Bocskai 1557-1606", eines seiner repräsentativen Frühwerke, heraus.

1945 wurde Benda stellvertretender Direktor des Teleki-Instituts. Im darauffolgenden Jahr wurde er habilitiert, zum Generalsekretär der Gesellschaft der Ungarischen Historiker und zum UNESCO-Botschafter ernannt. Nach der Auflösung des Teleki-Instituts 1948 lebte er zumeist von Gelegenheitsarbeiten. 1953, dem Jahr der Entstehung von Zentralarchiven an den vier reformierten Bischofssitzen Ungarns, wurde er mit der Leitung des Budapester Bistumsarchivs betraut. Gleichzeitig wurde er von der Ungarischen Historischen Gesellschaft beauftragt, die Dokumente der ungarischen Jakobinerbewegung zusammenzutragen. Als Ergebnis dieses Projekts erschien die dreibändige Quellensammlung „A magyar jakobinusok iratai" ([Die Schriften der ungarischen Jakobiner]. I-III. Budapest 1952-1957). Die Auswertung dieser Materialien durfte Benda erst Jahre später in verschiedenen Aufsätzen veröffentlichen.

1957/1958 war Benda stellvertretender Direktor des Historischen Instituts der Ungarischen Akademie der Wissenschaften, danach wissenschaftlicher Mitarbeiter in leitender Stellung, ab 1983 bis zu seinem Tod Abteilungsleiter. In den siebziger Jahren lehrte er an der Pädagogischen Hochschule zu Szeged und widmete sich insbesondere der Archivforschung.

Kálmán Bendas Hauptinteresse galt drei Brennpunkten der ungarischen Geschichte: dem Bocskai-Freiheitskampf und seinen Folgen, der Diplomatie des Rákóczi-Aufstands und der Jakobinerbewegung. Zur Auswahl dieser Themen sagte er: »Von Anfang an haben mich jene Momente der Geschichte interessiert, in denen die historische Entwicklung in Aktion

übertrat.« Ab den sechziger Jahren wandte er sich immer häufiger auch der Kulturgeschichte zu, insbesondere der Lage der Intellektuellen und der Volksbildung im 18. Jahrhundert.

1980 wurde Benda Direktor des Budapester reformierten Archivs, der Ráday-Sammlung. Noch in seiner früheren Zeit als Archivar wurde er auf Pál Ráday, dem Kanzleidirektor des Fürsten Ferenc II. Rákóczi, aufmerksam, dessen Schriften er in den Bänden „Ráday Pál iratai" ([Die Schriften von Pál Ráday]. I. 1703-1706. Budapest 1955; II. 1707-1708. Budapest 1961) vorlegte. Anfang der achtziger Jahre kam die vierbändige „Magyarország történeti kronológiája. A kezdetektől 1970-ig" ([Chronologie der ungarischen Geschichte. Von den Anfängen bis 1970]. I-IV. Budapest 1981-1982, 2., verbesserte Auflage 1983) unter seiner herausgeberischen Leitung heraus. In jenen Jahren nahm er auch die Arbeit an der Edition der Dokumente des ungarischen Reichstags, der „Magyar országgyűlési emlékek", auf, deren Ende des letzten Jahrhunderts begonnene Veröffentlichung während des Ersten Weltkriegs ins Stocken geriet.

In seinen letzten Jahren beschäftigte sich Benda vor allem mit dem Problem der ethnospezifischen Überlieferungen einer ungarischen Volksgruppe, der Moldauer Csángó, die in fremder Umgebung ohne intellektuelle Führungsschicht lebt. Die Krönung seiner diesbezüglichen Forschungen war die Herausgabe, Redaktion und Einführung der „Moldvai csángó-magyar okmánytár 1467-1706. Documenta Hungarorum in Moldavia 1467-1706" (I-II. Budapest 1989).

Im Frühjahr 1994 – er arbeitete gerade am dritten Band der Schriften von Pál Ráday, an den Denkmälern des ungarischen Reichstags 1607-1608, am dritten Urkundenband zur Geschichte der Moldauer Csángó und an der Diplomatiegeschichte des Rákóczi-Freiheitskampfes –, begab sich Kálmán Benda als Präsident der Französisch-Ungarischen Kommission auf eine Vortragsreise nach Frankreich. Auf dem Heimweg, bereits auf dem Budapester Flughafen Ferihegy gelandet, ereilte ihn am 13. März 1994 der plötzliche Tod. Am 28. März wurde mit ihm, dem ordentlichen Mitglied der Ungarischen Akademie der Wissenschaften und zahlreicher anderer wissenschaftlicher sowie kultureller Institutionen, auf dem Friedhof Farkasrét einer der bedeutendsten ungarischen Historiker der Nachkriegszeit zu Grabe getragen, der ein in analytischer Tiefe und inhaltlicher Reichweite beeindruckendes Gesamtwerk hinterläßt.[1]

Mária Krempels Porodán Freiburg

[1] Siehe *Soós* István: Benda Kálmán műveinek bibliográfiája [Bibliographie der Werke von Kálmán Benda]. Összeállította –. In: A tudomány szolgálatában. Emlékkönyv Benda Kálmán 80. születésnapjára. Szerkesztette Glatz Ferenc. Budapest 1993, 415-451.

Béla Gunda
(25. Dezember 1911 – 30. Juli 1994)

Mit Béla Gunda hat die ungarische Ethnologie die bedeutendste Persönlichkeit ihrer neueren Geschichte verloren. Er hinterläßt ein reiches wissenschaftliches Lebenswerk und eine Schar von Schülern, die als neue Generation der ungarischen Ethnologie zukunftsweisende Tendenzen ihres Forschungszweigs prägen. Als Forscher, Autor und Pädagoge gehörte Gunda zu den schillerndsten Gestalten der ungarischen Geistesgeschichte des 20. Jahrhunderts.

In einem Curriculum Vitae von 1987 schrieb er, in seiner Familie habe er als erster eine Mittelschule absolviert. Der in Fibisch (*Fibiş, Temesfüves*, Rumänien) geborene, aber sich zu seiner engeren Heimat, dem Komitat Békés bekennende Bauernsohn siedelte in jungen Jahren mit seinen Eltern nach Martonvásár in die Nähe von Budapest über. 1930 machte er das Abitur an einer Budapester Handelsoberschule. Anschließend ließ er sich an der Volkswirtschaftlichen Fakultät der Technischen Universität von Budapest immatrikulieren. Sein Universitätsstudium bestand aus Fächern, die er an der Volkswirtschaftlichen Fakultät (Geographie und Geologie) und gleichzeitig an der Philosophischen Fakultät der Universität Budapest (Slawistik, balkanische und östliche Philologie, ungarische Linguistik, Archäologie, Urgeschichte) absolvierte. Ursprünglich wollte er Geologe werden, unter dem Einfluß der Vorlesungen von Professor Pál Graf Teleki wechselte er aber zur Anthropogeographie und Ethnologie über. Letztere brachte ihn mit Professor István Györffy, dem führenden Vertreter der ungarischen Volkskunde, in Verbindung. 1936 promovierte er summa cum laude.

Ab 1934 arbeitete er als wissenschaftlicher Assistent am Lehrstuhl für Volkskunde bei Professor Györffy. Während seiner Studienzeit nahm er an der »populistisch« gefärbten, also an den sozialen Problemen des Bauerntums orientierten Studentenbewegung teil und war Mitglied einer Dorfforschergruppe von Jugendlichen, die im Sommer 1935 entsprechend den vom rumänischen Soziologen Dimitrie Gusti ausgearbeiteten Methoden die erste ungarische kollektive Dorfforschung durchführte. 1938/1939 studierte er Afrikanistik und wissenschaftliche Methodologie an der Universität Stockholm. 1939 bekam er eine Stelle im Budapester Ethnographischen Museum. 1941 habilitierte er sich an der Universität Szeged, und 1943 ernannte ihn der ungarische Kultus- und Unterrichtsminister zum außerordentlichen Professor der Volkskunde an der Universität Klausenburg.

Béla Gunda verblieb an seiner Wirkungsstätte auch nach dem Einmarsch der sowjetischen und rumänischen Truppen, er mußte jedoch als ungarischer Staatsbürger im September 1948 Siebenbürgen verlassen und nach Ungarn zurückkehren. Zuvor verbrachte er ein Jahr in Stockholm, wo

er im Ethnographischen Institut neben Professor Sigurd Erixon arbeitete und an der Universität Vorträge hielt. Ab Februar 1949 lehrte er an der Universität Debrecen, wo er im September 1951 ordentlicher Professor wurde und das Dekanat der Philosophischen Fakultät übernahm. Dieses Amt behielt er bis 1954. Das Studienjahr 1965/1966 verbrachte er als Ford-Stipendiat in Berkeley an der University of California und führte ethnographische Forschungen unter den Indianern in Nevada, Süd-Kalifornien und Arizona durch. 1982 ließ er sich pensionieren, blieb aber weiter als wissenschaftlicher Berater des ethnographischen Lehrstuhls aktiv.

Béla Gunda führte Forschungen nicht nur in verschiedenen Gebieten Ungarns durch, sondern auch in den Nachbarstaaten und ferneren europäischen Ländern. Sein besonderes Interesse galt den kleinen Völkern und ethnischen Minderheiten. In den Jahrzehnten seiner Forschungs- und Lehrtätigkeit genoß er internationales Ansehen und war ein gern gesehener Gast auf Kongressen im Ausland. Wissenschaftliche Akademien, Institute und Fachverbände wählten ihn zum ordentlichen oder zum Ehrenmitglied. Er arbeitete in Redaktionskomitees ethnographischer Zeitschriften mit und erhielt mehrere ausländische Auszeichnungen. In Ungarn gab er die Periodika ‚Ethnographia' (1940-1944), ‚Erdélyi Néprajzi Tanulmányok' ([Siebenbürgische Volkskundliche Abhandlungen] 1944-1947), ‚Acta Ethnographica'(1953–), ‚Műveltség és Hagyomány' ([Bildung und Tradition] 1960-1979) und ‚Hungarian Studies' (1985-1990) mit heraus. 1978 wurde er für seine völkerverbindenden Bemühungen mit dem Herder-Preis ausgezeichnet. Die ungarische Akademie der Wissenschaften wählte ihn 1990 zum korrespondierenden, 1991 zum ordentlichen Mitglied. Die Universität Debrecen verlieh ihm die Ehrendoktorwürde, außerdem war er Ehrenbürger der Stadt Debrecen.

Seine an die 600 Abhandlungen erschienen in verschiedenen ungarischen und ausländischen Fachzeitschriften, Jahrbüchern und Festschriften. Von seinen bedeutenderen Büchern seien „Néprajz gyűjtőúton" ([Auf volkskundlicher Feldforschung]. Debrecen 1956), „Ethnographica Carpathica" (Budapest 1966), „Bátky Zsigmond" (Budapest 1978), „Ethnographica Carpatho-Balcanica" (Budapest 1979), „The Fishing Culture of the World. Studie in Ethnology, Cultural Ecology and Folklore" (Edited by –. Budapest 1984), „A rostaforgató asszony" ([Die siebende Frau]. Budapest 1989) und „Hagyomány és európaiság" ([Tradition und Europäertum]. Budapest 1994) erwähnt.

Von László Lukács, einem seiner Schüler, wissen wir, daß er der erzieherischen Tätigkeit eine außerordentliche Bedeutung beimaß, ja sie sogar mit der Forschungsarbeit gleichsetzte. Sein Erfolg ist nicht nur anhand von Büchern und Studien nachzuvollziehen, sondern auch in der Heranziehung vieler Schüler, die dafür bürgen, daß seine Arbeit fortgeführt wird und seine wissenschaftlichen Verdienste nicht verblassen.

Gyula Borbándi München

Stephan Werbőczy und sein Werk

Am 26. April 1993 wurde die Laufbahn des Palatins und Rechtsgelehrten Stephan Werbőczy (1458-1541) auf einer wissenschaftlichen Konferenz in Budapest anhand mannigfaltiger Untersuchungsansätzen analysiert. Sie wurde von der Ungarischen Akademie der Wissenschaften, der Budapester Loránd-Eötvös-Universität (*Eötvös Loránd Tudományegyetem*, ELTE) und dem Ungarischen Juristenverein, organisiert. Die Persönlichkeit des Verfassers der jahrhundertelang gültigen gewohnheitsrechtlichen Sammlung „Tripartitum opus iuris consuetudinarii inclyti regni Hungariae" ist auch heute Gegenstand vieler nicht immer vorurteilsfreier Diskussionen. Aus dem umstrittenen Werk Werbőczys ist erwähnenswert, daß er sich sowohl als Gegner der Glaubenserneuerung als auch, auf Geheiß Sultan Sulejmans, als »Richter der Ungaren« exponierte.

An der „Werbőczy und sein Werk" betitelten Konferenz nahmen Vertreter des ungarischen und österreichischen wissenschaftlichen Lebens teil. Über die Karriere Werbőczys vor der Schlacht bei Mohács 1526 zeichnete Professor András Kubinyi (Philosophische Fakultät, ELTE) ein anschauliches Bild. Trotz der zahlreichen ungewissen Lebensdaten ist ganz bestimmt festzustellen, daß sich Werbőczy im Laufe des Jahres 1492 an der Fakultät *artes* der Universität zu Krakau (*Kraków*) eingeschrieben hatte, aber noch in diesem Jahr als Notar an der Curia angestellt war. Allerdings verfügen wir erst ab 1498 über zuverlässige Informationen über Werbőczy. Bis 1510 übte er keinen besonderen Einfluß im politischen Leben aus, obwohl er als Richtmeister und danach als Personalis im Kreis des niederen Adels ziemlich bekannt war. Zwischen 1520 und 1525 war Werbőczy zweifellos der Führer des ungarischen Adels. Die Quellen betonen seine Verhandlungskunst und sein diplomatisches Taktgefühl; um diese Charakterzüge zu dokumentieren, hob der Referent den Fall auf dem Reichstag zu Hatvan 1525 hervor, auf dem es Werbőczy als neuem Palatin gelang, die radikalen Forderungen des Adels abzuwehren und gleichzeitig die politischen Ziele des Herrschers mit Erfolg zu vertreten. Merkwürdigerweise kann seine Tätigkeit als Palatin keineswegs als erfolgreich bezeichnet werden, da er bereits nach neun Monaten – wegen Unfähigkeit zu dieser hohen Würde – abgesetzt wurde.

Der folgende Vortrag über das Amt des Personalis in diesem Zeitraum wurde vom Chefarchivar am Budapester Ungarischen Staatsarchiv Géza Érszegi gehalten. Es verdient besondere Beachtung, daß die königliche persönliche Gerichtsbarkeit schon von der zweiten Hälfte des 15. Jahrhunderts von dem *personalis praesentiae locum tenens* (abgekürzt *personalis*) wahrgenommen wurde. Unter dem Druck vieler adliger Forderungen auf mehreren Reichstagen nahm mit Stephan Werbőczy zwischen 1516 und 1525 erstmals ein weltlicher Jurist diese Position ein. In seiner Analyse der Organisation des Amts des Personalis wies Érszegi darauf hin, daß dort

viele gebildete Fachleute, Richtmeister und Notare angestellt waren, die ihre Arbeit ausgezeichnet verrichteten. Folglich ist es nicht überraschend, daß Werbőczy, unterstützt durch dieses Personal, auch andere Ämter wahrnehmen konnte.

Im dritten Referat untersuchte Professor Gábor Barta (Historisches Institut der Ungarischen Akademie der Wissenschaften, Budapest) die Tätigkeit Werbőczys nach 1526. Obwohl er als Palatin abgesetzt und von vielen für die Niederlage bei Mohács verantwortlich gemacht worden war, ernannte ihn Johann I. (aus dem Geschlecht Szapolyai oder Zápolya) zum Kanzler. Aber Werbőczy versagte zum zweiten Mal als Politiker: er war gezwungen, seine Prinzipien aufzugeben. Als türkischer »Richter der Ungaren« starb er 1541 im Alter von über 80 Jahren.

Der folgende Vortrag schilderte die juristischen Aspekte des Opus Werbőczianum. Professor Gábor Hamza (Institut für Römisches Recht, ELTE) befaßte sich mit der Rechtsquellenlehre des „Tripartitum". Es sei erwähnt, daß im Hintergrund des „Tripartitum" und der vorangegangenen erfolglosen Kodifikationsversuche eine Bestrebung stand, welche die am Gewohnheitsrecht (*consuetudo*) orientierte und unsichere Gerichtsbarkeit sowie Verwaltung nicht zu akzeptieren gewillt war. Obwohl prominente ungarische Rechtsgelehrte wie Imre Kelemen, Sándor Kövy und Pál Szlemenics das „Tripartitum" für ein wirkliches Gesetzbuch hielten, wurde es zumindest in formeller Hinsicht nicht Gesetz. Es ist nämlich keineswegs aus den Augen zu verlieren, daß sowohl das königliche Siegel als auch die Promulgation fehlten. Hinzu kam, daß das „Tripartitum" – zum Beispiel mit der Deklaration der »una eademque nobilitas« (I.2.1.) – auch auf den Hochadel wie ein rotes Tuch wirkte, wodurch die Herausbildung eines einheitlichen Willens der Gesetzgebung behindert wurde. Wegen der erwähnten Umstände gehört das „Tripartitum" – da es weder als Gesetz noch als Statut zu bezeichnen ist – eindeutig zum Gebiet des Gewohnheitsrechts. Es wäre verfehlt, so Hamza, für das „Tripartitum" eine eigene Rechtsquellenkategorie zu bilden.

Professor György Székely (Philosophische Fakultät, ELTE) prüfte eingehend den Begriff der Munizipal- und Statuarrechte am Beispiel von Ofen (*Buda*). Der Referent hob hervor, daß den Regeln des „Tripartitum" bezüglich des Warenverkehrs, der Immobilien sowie des Erbrechts eine nicht zu unterschätzende Rolle in der Praxis zukam. Den neuralgischen Punkt der Strafgerichtsbarkeit bildete die Frage, ob die Stadt Ofen befugt war, einen adligen Täter im Strafprozeß zur Verantwortung zu ziehen.

Im folgenden erhielten die Tagungsteilnehmer von Ferenc Szakály (Historisches Institut der Ungarischen Akademie der Wissenschaften, Budapest) eine detaillierte Übersicht über die Beschlüsse der Reichstage von Ungarn und Siebenbürgen für die osmanisch besetzten Gebiete. Der Referent wies auf die Bestrebung hin, aufgrund dieser Rechtsquelle die Kompetenz der türkischen Behörden auf Bereiche zu beschränken, für welche die ungarischen Ämter kein besonderes Interesse zeigten, so im Zusam-

menhang mit dem türkischen Steuersystem oder den Delikten türkischer Soldaten gegenüber der ungarischen Bevölkerung. Die Quellen stimmen darin überein, daß bei der iurisdictio nicht das türkische, sondern das ungarische Recht Anwendung fand, was sicherlich der Wirkung des „Tripartitum" zuzuschreiben ist.

Das Referat hielt Professor Péter Erdő (Theologische Fakultät der Péter-Pázmány-Universität, Budapest). Er fügte den Synodentexten der ungarischen Diözesen einige Bemerkungen hinzu. Nach Ansicht des Referenten sind die Beschlüsse *(constitutiones)* der Synode zu Gran (*Esztergom*) von 1382 mit einer vorherigen, von der südfranzösischen Synode erlassenen und sodann auch andernorts verbreiteten Quelle des kanonischen Rechts vergleichbar. Dieser aus Frankreich stammende Text erschien auch in mehreren spanischen Synodenbüchern, dies in einer der ungarischen freien Rezeption ähnlichen Weise.

Der ausländische Teilnehmer an der Konferenz, Professor Wilhelm Brauneder (Institut für Österreichische und Deutsche Rechtsgeschichte, Universität Wien), widmete seinen Vortrag dem Einfluß Werbőczys in Österreich. Das „Tripartitum" wurde als die wichtigste Quelle des ungarischen Rechts anerkannt, wie aus vielen Zitaten, Fußnoten und Hinweisen der Rechtsliteratur ersichtlich. Das „Tripartitum" wurde jedoch in Österreich im Laufe der Kodifikationen nicht verwendet, da, so Professor Brauneder, Österreich die Souveränität des ungarischen Rechts, mithin Ungarns, akzeptiert habe.

Das nächste Referat der Universitäts-Assistentin Andrea Lengyel (Institut für Römisches Recht, ELTE) beschäftigte sich mit den Zusammenhängen zwischen dem römischen Prozeß- und Vermögensrecht und den entsprechenden Elementen im „Tripartitum". Die Referentin unterstrich, daß an manchen Stellen des „Tripartitum" nicht bloß Parallelen, sondern sogar Zitate aus den „Institutiones" von Iustinian vorkommen. Gleichzeitig wurde jedoch klar, daß die inhaltlichen und stilistischen Eigenheiten eng mit der ungarischen Rechtsordnung verbunden waren, weswegen von einer Symbiose der zwei Rechtssysteme gesprochen werden kann.

Den nächsten Beitrag mit dem Titel „Die Wirkung des römischen Personen- und Familienrechts auf das Tripartitum" hielt Universitätsdozent András Földi (Institut für Römisches Recht, ELTE). Bemerkenswert ist die Ähnlichkeit zwischen den Regeln im *ius romanum* und denjenigen im „Tripartitum" auf dem Gebiet der Rechtsfähigkeit. Die Bedingungen und Rechtswirkungen der Kriegsgefangenschaft (*captivitas*) waren beispielsweise zweifellos dem römischen Recht entlehnt. Weitere Fälle solcher rechtlicher Beziehungen finden wir unter anderem bezüglich der Handlungsfähigkeit, der Verwandtschaft (*agnatio – cognatio*), der Ehe, des Ehegüterrechts und der väterlichen Gewalt (*patria potestas*). Die Verehelichten kamen durch die *carnis unio* und *copulatio* zu einer engen familienrechtlichen Bindung. Die erbrechtliche Folge davon war, daß die Witwe nach ih-

rem Ehegatten, der weder ein Testament noch Abkömmlinge hinterließ, das mobile Vermögen erbte.

Hinsichtlich der Vormundschaft von Minderjährigen (*tutela*) sind die Einflüsse des römischen Rechts offenkundig, stellte Universitäts-Assistent Ádám Tóth (Institut für Römisches Recht, ELTE) in seinem Vortrag fest. In seiner Beweisführung erläuterte er auch die vielfältigen terminologischen und systematischen Merkmale des „Tripartitum", so die Abgrenzung von *cura* und *tutela* oder die Kategorien der Vormundschaft. Zu der damaligen Zeit war zwar eher die Vormundschaft des Magistrats verbreitet, Stephan Werbőczy bevorzugte aber die Regeln des römischen Rechts. Dies hob der Vortragende auch beim Überblick über die Zusammenhänge zwischen der „Lex Plaetoria" (neuerdings „Lex Laetoria") und dem „Tripartitum" hervor.

Danach stand wieder die Rechtsquellenlehre auf der Tagesordnung. Verfassungsrichter und Professor János Zlinsky (Institut für Rechtsgeschichte und Rechtstheorie, Universität Miskolc) betonte, daß in der Zeit Werbőczys die Quelle des geltenden Rechts in erster Linie die Praxis der Gerichtshöfe war. Die Grenzen für die Richter steckten die Gesetze, das in Ungarn latent gültige *ius commune* und die Privilegien des örtlichen Rechts ab, zumindest solange, wie sie den Gesetzen nicht widersprachen. Das „Tripartitum" wirkte als Zusammenfassung des ungarischen Rechts dem *ius commune* entgegen und wurde zu einem Pfeiler der Verfassungsmäßigkeit in Ungarn.

Den letzten Vortrag der Konferenz hielt Professor Pál Horváth (Institut für Rechtsgeschichte, ELTE) unter dem Titel „Die Wandlungen des Werbőczy-Bildes". Die wissenschaftlichen Beziehungen Werbőczys standen lange Zeit nicht im Mittelpunkt des Interesses. Die ersten anspruchsvollen Bearbeitungen dieses Problems stammen von Karel Kadlec, Mihály Horváth, László Szalay und István Bocsor. In seiner objektiven Analyse des „Tripartitum" hatte der Rechtshistoriker Ferenc Eckhart den nüchternen Praktizismus unterstrichen, aber ebenso die Tatsache, daß das „Tripartitum" auch bei der Konservierung des ungarischen Rechtslebens eine gewisse Rolle spielte und dadurch die gesellschaftliche Entwicklung hinderte.

Die Konferenz erhob nicht den Anspruch, den zweifellos außerordentlich vielschichtigen Lebenslauf Stephan Werbőczys in allen Einzelheiten zu beleuchten. Dieses Symposium, dessen Material in naher Zukunft veröffentlicht werden soll, trug aber sicherlich zur objektiveren Bewertung dieses prominenten ungarischen Rechtsgelehrten und Staatsmannes bei.

László Dömötör Budapest

Internationale Tagungen in Klausenburg

1.

Am 25.-26. Mai 1993 fand in Klausenburg (*Cluj, Kolozsvár*) im Zeichen des offenen geschichtswissenschaftlichen Gedankenaustausches ein internationales Symposium zum Thema „Gesellschaft, Institutionen und Kultur in Mittel- und Südosteuropa" statt. Veranstalter war das örtliche Institut für Geschichte. Von den dreißig diskutierten Vorträgen (Professor Dennis Deletant von der Londoner Universität mußte seine Teilnahme leider absagen) wurden vier von Fachleuten aus Ungarn, drei von Österreichern und jeweils einer von Experten aus Frankreich und der Republik Moldowa gehalten; die übrigen Referenten kamen aus Rumänien.

Auf dem breiten Themengebiet wurden die verschiedensten Fragen angeschnitten, so die Lage der Siebenbürger Rumänen im Rahmen der lateinischen Kultursphäre, die Aspekte des ideologischen Tributs an die Türken während deren Herrschaft in Ungarn in der ersten Hälfte des 16. Jahrhunderts oder die sozial-, wirtschafts-, militär- und geistesgeschichtlichen Besonderheiten des im Tagungstitel angegebenen Raumes von der frühen Neuzeit bis zur Epoche des Kalten Krieges in unserem Jahrhundert.

Die Frage der interethnischen Wechselwirkungen, die Beziehungen zwischen Nachbarvölkern, das Bild vom Anderen in zeitlichen und geographischen Zusammenhängen, Hintergründe nationaler Konflikte, die teilweise hätten vermieden werden können, wurden insbesondere von den ausländischen Gästen thematisiert, so von Gábor Bartha, Klára Papp, László Pallai, Domonkos Szőke (Debrecen), Peter Urbanitsch, Hans Peter Hye, Othmar Kolar (Wien) und Vitalie Văratec (Kischinew, *Chişinău*).

2.

Die Bemühungen des unter der Ägide der Klausenburger Universität Babeş-Bolyai organisierten Forschungszentrums für interethnische Beziehungen in Siebenbürgen (*Research Center for Inter-Ethnical Relations in Transsylvania*) haben sich am 27.-30. Mai 1993 durch die Veranstaltung der internationalen Tagung „Nationalismus als Ideologie und Politik im Mittel- und Südosteuropa des 20. Jahrhunderts" wohltuend konkretisiert. Forscher aus elf europäischen Ländern und den Vereinigten Staaten von Amerika stellten ihre Erkenntnisse aus den Fachbereichen Geschichte, Soziologie, Politikwissenschaft, Anthropologie, Philosophie, Ethnographie und Psychologie vor.

Die sechzig Vorträge untersuchten das übergreifende Thema, den Nationalismus der Gegenwart, naturgemäß unter verschiedensten Blickwinkeln. Mal war von einer Antwort auf den Rationalismus, den Universalis-

mus und den Kosmopolitismus die Rede, mal von der vehementen Negierung der „Erklärung der allgemeinen Menschenrechte", von einer in überbetonter Tradition, sakraler Erinnerung und in Archetypen wurzelnden Haltung, die das harmonische Zusammenleben von unterschiedlichen sozialen Gruppen verhindert. Es wurde der Ursprung des defensiven Nationalismus beleuchtet, der die Werte einer bestimmten ethnischen Gemeinschaft schützt, so daß er als ungefährlich bewertet werden kann. Als Gegenpol wurde der aus- und sich abgrenzende aggressive Nationalismus ausgemacht, der die Eigenheiten überbewertet und das Andersartige von vornherein ablehnt.

Zu den rührigsten Teilnehmern dieser wissenschaftlichen Runde gehörten Ion Aluaş (Direktor des Forschungsinstituts für interethnische Beziehungen in Siebenbürgen), Andrei Magra (Rektor der Universität Babeş-Bolyai), Camil Mureşan (Vorsitzender der Veranstaltungskommission) auf rumänischer Seite sowie Ana Krestova (Sofia), Péter Kende (Paris), Anneli Ute Gabanyi (München), Ann Buckley, Paul Nixon (Cambridge), Imre Pászka (Szeged), Othmar Kolar (Wien), Stephen Fischer-Galaţi (Colorado) und Steven Sampson (Kopenhagen) auf der Seite der ausländischen Gäste. Sie alle brachten ihre Einwände gegen den im heutigen Europa offensiven nationalen Extremismus vor und wiesen auf die Notwendigkeit seiner Erforschung hin, insbesondere seines Ursprungs und seiner Verwandtschaft mit nationalsozialistischen und kommunistischen Ideen.

3.

Das Material der beiden Tagungen, die für die rumänischen Teilnehmer eine Premiere nach dem Dezember 1989 darstellten, soll laut Plänen der Veranstalter veröffentlicht werden. Der gemeinsame Auftritt rumänischer und ausländischer Gelehrter bezeugte in beiden Fällen die tatsächliche Öffnung der rumänischen Wissenschaft, diesmal der Historiographie und Politologie, zum europäischen Geistesleben hin. Das Institut für Geschichte und die Universität Babeş-Bolyai haben damit ein über Klausenburgs Grenzen hinweg nachahmenswertes Modell des wissenschaftlichen Dialogs belebt.

Stelian Mândruţ Klausenburg

VERSCHIEDENES

Veröffentlichungen des Ungarischen Instituts München 1964–1995

Das ‚Ungarn-Jahrbuch' wurde von Band 1 (1969) bis Band 6 (1974–1975) durch den Verlag v. Hase & Koehler, Mainz, von Band 7 (1976) bis 18 (1990) durch den Verlag Dr. Dr. Rudolf Trofenik, München, herausgegeben. Die Bände 1 bis 3 der ‚Studia Hungarica' kamen im Verlag Schnell & Steiner, Zürich, die Bände 4 bis 10 im Verlag v. Hase & Köhler, die Bände 11 bis 39 im Verlag Dr. Dr. Rudolf Trofenik heraus. Ab Band 19 (1991) beziehungsweise Band 40 obliegen die verlegerischen Aufgaben dem Verlag Ungarisches Institut, München. Er hat die Anwerbung und Belieferung von Abonnenten sowie den Verkauf der gesamten institutseigenen Produktion übernommen.

Zweck der beiden Reihen ist es, einschlägige Arbeiten ungarischer und nichtungarischer Gelehrter über die Probleme der Geschichte, Kultur, Politik, Landeskunde, Gesellschaft und Wirtschaft Ungarns sowie jener Staaten, in denen Magyaren leben, in deutscher oder in einer anderen westlichen Sprache der internationalen Fachwelt zugänglich zu machen und damit die grenzüberschreitende wissenschaftliche Zusammenarbeit zu fördern. Die jährlich erscheinende Zeitschrift besteht aus den Rubriken „Abhandlungen", „Forschungsberichte", „Mitteilungen", „Besprechungen" sowie „Chronik". In der Buchreihe werden zwanglos, jedoch mindestens einmal jährlich selbständige Werke – Monographien, Sammelbände oder Editionen – gedruckt.

Einen ausführlichen und mit Preisangaben versehenen Katalog aller seit 1964 erschienenen Bände sendet der Verlag auf Anforderung zu. Beide Reihen können abonniert oder titelweise bestellt werden durch den Buchhandel oder beim

Verlag Ungarisches Institut
Beichstraße 3, D-80802 München
(Postfach 440301, D-80752 München)
Telefon (089) 34 81 71, Telefax (089) 39 19 41

UNGARN – JAHRBUCH
Zeitschrift für die Kunde Ungarns und verwandte Gebiete

Begründet von Georg Stadtmüller
Herausgegeben von
Gabriel Adriányi, Horst Glassl, Ekkehard Völkl
In Verbindung mit
Imre Boba (Seattle), Thomas von Bogyay †, Gyula Borbándi (München), Georg Brunner (Köln), Karl Hermes (Regensburg), Edgar Hösch (München), Zsolt K. Lengyel (München), László Révész (Bern)
Redaktion:
Horst Glassl, Ekkehard Völkl
mit Ralf Thomas Göllner, Zsolt K. Lengyel, Adalbert Toth
Alle Bände 24 x 17. ISSN 0082–755X (Zeitschriftennummer)

Band 1 (1969)	1969, 240 S., Kt, ISBN 3–929906–37–6
Band 2 (1970)	1970, 211 S., 2 Abb., Kt, ISBN 3–929906–36–8
Band 3 (1971)	1972, 240 S., Kt, ISBN 3–929906–38–4
Band 4 (1972)	1973, 240 S., Kt, ISBN 3–929906–39–2
Band 5 (1973)	1973, 320 S., Kt, ISBN 3–929906–40–6
Band 6 (1974–1975)	1976, 320 S., Kt, ISBN 3–929906–41–4
Band 7 (1976)	1977, VIII, 304 S., Ln (vergriffen)
Band 8 (1977)	1978, VIII, 332 S., Ln, ISBN 3–929906–42–2
Band 9 (1978)	1980, VIII, 338 S., Ln (vergriffen)
Band 10 (1979)	1981, 392 S., 5 Abb., Ln, ISBN 3–929906–43–0
Band 11 (1980–1981)	1982, 266 S., Ln, ISBN 3–929906–44–9
Band 12 (1982–1983)	1984, 312 S., Ln, ISBN 3–929906–45–7
Band 13 (1984–1985)	1985, 322 S., Ln, ISBN 3–929906–46–5
Band 14 (1986)	1986, XI, 309 S., 3 Abb., Ln, ISBN 3–929906–47–3
Band 15 (1987)	1987, IV, 286 S., 14 Abb., Ln, ISBN 3–929906–48–1
Band 16 (1988)	1988, VI, 336 S., 10 Abb., Ln, ISBN 3–929906–49–X
Band 17 (1989)	1989, X, 322 S., 23 Abb., Ln, ISBN 3–929906–50–3
Band 18 (1990)	1991, VIII, 357 S., 13 Abb., Ln, ISBN 3–929906–51–1
Band 19 (1991)	1992, VIII, 378 S., 39 Abb., Ln, ISBN 3–9803045–0–7
Band 20 (1992)	1993, VIII, 336 S., 13 Abb., Ln, ISBN 3–9803045–2–3
Band 21 (1993–1994)	1995, X, 346 S., 66 Abb., Ln, ISBN 3–9803045–4–X

STUDIA HUNGARICA
Schriften des Ungarischen Instituts München

Herausgegeben von
Horst Glassl, Ekkehard Völkl, Edgar Hösch
Alle Bände 24 x 17 cm

Band 1
Thomas ***von Bogyay***: Bayern und die Kunst Ungarns. 1964, 25 S., 15 Abb., Kt, ISBN 3–929906–00–7

Band 2
Peter ***Gosztony***: Der Kampf um Budapest 1944/45. 1964, 88 S., 38 Abb., Kt, ISBN 3–929906–01–5

Band 3
Károly ***Gaál***: Spinnstubenlieder. Lieder der Frauengemeinschaften in den magyarischen Sprachinseln im Burgenland. 1966, 143 S., 6 Abb., zahlreiche Abb., Kt, ISBN 3–929906–02–3

Band 4
Szabolcs ***de Vajay***: Der Eintritt des ungarischen Stämmebundes in die europäische Geschichte (862-933). 1968, 173 S., 16 Abb., 3 Taf., Ln (vergriffen)

Band 5
Thomas ***von Tormay***: Der böse Deutsche. Das Bild der Deutschen aus kommunistischer Sicht, dargestellt am Beispiel der ungarischen Massenmedien. 1971, 336 S., Kt (vergriffen)

Band 6
Gabriel ***Adriányi***: Fünfzig Jahre ungarischer Kirchengeschichte 1895-1945. 1974, 186 S., 1 Abb., Ln, ISBN 3–929906–03–1

Band 7
Gyula ***Borbándi***: Der ungarische Populismus. 1976, 358 S., Ln (vergriffen)

Band 8
Hans Georg ***Lehmann***: Der Reichsverweser-Stellvertreter. Horthys gescheiterte Planung einer Dynastie. Mit einem Geleitwort von Georg Stadtmüller. 1975, 130 S., Ln, ISBN 3–929906–04–X

Band 9
Michael ***Lehmann***: Das deutschsprachige katholische Schrifttum Altungarns und der Nachfolgestaaten (1700-1950). 1975, 589 S., 3 Abb., Ln (vergriffen)

Band 10
Gustav ***Hennyey***: Ungarns Schicksal zwischen Ost und West. Lebenserinnerungen. 1975, 192 S., 3 Abb., Ln (vergriffen)

Band 11
J. Lajos ***Csóka*** OSB: Geschichte des benediktinischen Mönchtums in Ungarn. 1980, 461 S., 11 Abb., Ln, ISBN 3–929906–06–6

Band 12

Koloman *Mildschütz*: Bibliographie der ungarischen Exilpresse (1945-1975). Ergänzt und zum Druck vorbereitet von Béla Grolshammer Mit einem Geleitwort von Georg Stadtmüller. 1977, 149 S., 1 Abb., Ln, ISBN 3-929906-07-4

Band 13

Krista *Zach*: Die bosnische Franziskanermission im 17. Jahrhundert im südöstlichen Niederungarn. Aspekte ethnisch-konfessioneller Schichtung in der Siedlungsgeschichte Niederungarns. 1979, 168 S., Ln, ISBN 3-929906-08-2

Band 14

Quellen zur Genesis des ungarischen Ausgleichsgesetzes von 1867. Der »österreichisch-ungarische Ausgleich« von 1867. Zusammengestellt und eingeleitet von Judit Garamvölgyi. 1979, 233 S., Ln, ISBN 3-929906-09-0

Band 15

Dmytro *Zlepko*: Die Entstehung der polnisch-ungarischen Grenze (Oktober 1938 bis 15. März 1939). Vergangenheitsbewältigung oder Großmachtpolitik in Ostmitteleuropa. 1980, 207 S., 1 Abb., Ln, ISBN 3-929906-10-4

Band 16

Julián *Borsányi*: Das Rätsel des Bombenangriffs auf Kaschau, 26. Juni 1941. Wie wurde Ungarn in den Zweiten Weltkrieg hineingerissen? Ein dokumentarischer Bericht. 1978, 260 S., 9 Abb., Ln, ISBN 3-929906-11-2

Band 17

Holger *Fischer*: Oszkár Jászi und Mihály Károlyi. Ein Beitrag zur Nationalitätenpolitik der bürgerlich-demokratischen Opposition in Ungarn von 1900 bis 1918 und ihre Verwirklichung in der bürgerlich-demokratischen Regierung von 1918-1919. 1978, 300 S., 3 Abb., Ln, ISBN 3-929906-12-0

Band 18

Benigna *von Krusenstjern*: Die ungarische Kleinlandwirte-Partei (1909-1922/1929). 1981, 316 S., 1 Abb., Ln, ISBN 3-929906-13-9

Band 19/1-2

Yehuda *Lahav*: Der Weg der kommunistischen Partei Ungarns zur Macht. I.: 1985, 434 S., Ln, ISBN 3-929906-14-7; II.: 1986, 453 S., Ln, ISBN 3-929906-15-5

Band 20

Rudolf *Grieger*: Filipecz. Johann Bischof von Wardein. Diplomat der Könige Matthias und Wladislaw. 1982, 535 S., Ln, ISBN 3-929906-16-3

Band 21

Ferenc *Juhász* SDB: Auf deutschen Spuren zum ungarischen Parnaß. Einfluß der deutschsprachigen Literatur auf die Entwicklung des ungarischen Schrifttums zu einer Literatur klassischer Höhe von 1772 bis 1848. 1982, 180 S., Ln, ISBN 3-929906-17-1

Band 22

Friedrich *Hainbuch*: Kirche und Staat in Ungarn nach dem Zweiten Weltkrieg. 1982, 163 S., 1 Abb., Ln, ISBN 3-929906-18-X

Band 23

Andrea *Molnár*: Fürst Stefan Bocskay als Staatsmann und Persönlichkeit im Spiegel seiner Briefe 1598-1606. 1983, 417 S., 7 Abb., Ln, ISBN 3-929906-19-8

Band 24

Wolfgang *Bachhofer*; Holger *Fischer* (Hrsg.): Ungarn – Deutschland. Studien zu Sprache, Kultur, Geographie und Geschichte. Wissenschaftliche Kolloquien der ungarischen Wirtschafts- und Kulturtage in Hamburg 1982. 1983, 270 S., 26 Abb., 18 Tab., Ln, ISBN 3–929906–20–1

Band 25

Georg *Stadtmüller*: Begegnung mit Ungarns Geschichte. Rückblick auf ein halbes Jahrhundert. 1984, 67 S., Ln, ISBN 3–929906–21–X

Band 26

Ilona *Reinert-Tárnoky*: Radikale Bauernpolitik in Ungarn. Eine gesellschaftspolitische Alternative in der Zwischenkriegszeit. 1985, 168 S., Ln, ISBN 3–929906–22–8

Band 27

Count István *Bethlen*: Hungarian Politics during World War Two. Treatise and Indictment Edited by Countess Ilona Bolza. Gróf *Bethlen* István: A magyar politika a második világháborúban. Politikai tanulmány vagy vádirat. Közzéteszi Gróf Bolza Ilona. 1985, 99 S., 1 Abb., Ln, ISBN 3–929906–23–6

Band 28

Julián *Borsányi*: A magyar tragédia kassai nyitánya. Az 1941. június 26-i bombatámadás dokumentációja [Der Auftakt zu Ungarns Schicksalsweg. Die Dokumentation des Bombenangriff auf Kassa am 26. Juni 1941]. 1985, 391 S., zahlreiche Abb., Ln, ISBN 3–929906–24–4

Band 29

Götz *Mavius*: Dénes von Pázmándy der Jüngere 1816-1856. Ein Beitrag zur Geschichte des Parlamentarismus in Ungarn. 1986, 159 S., Ln, ISBN 3–929906–25–2

Band 30

Gabriel *Adriányi*: Beiträge zur Kirchengeschichte Ungarns. 1986, 213 S., Ln (vergriffen)

Band 31

Forschungen über Siebenbürgen und seine Nachbarn. Festschrift für Attila T. Szabó und Zsigmond Jakó. Herausgegeben von Kálmán Benda, Thomas von Bogyay, Horst Glassl, Zsolt K. Lengyel. I. 1987, 332 S., 30 Abb., Ln, ISBN 3–929906–27–9

Band 32

Forschungen über Siebenbürgen und seine Nachbarn. Festschrift für Attila T. Szabó und Zsigmond Jakó. Herausgegeben von Kálmán Benda, Thomas von Bogyay, Horst Glassl, Zsolt K. Lengyel. II. 1988, 326 S., 29 Abb., Ln, ISBN 3–929906–28–7

Band 33

Elke *Josupeit-Neitzel*: Die Reformen Josephs II. in Siebenbürgen. 1986, 325 S., 4 Abb., Ln, ISBN 3–929906–29–5

Band 34

Glaube und Kirche in der Schwäbischen Türkei des 18. Jahrhunderts. Aufzeichnungen von Michael Winkler in den Pfarrchroniken von Szakadát, Bonyhád und Gödre. Zusammengestellt, aus dem Lateinischen übersetzt und eingeleitet von Franz Galambos. 1987, 364 S., 10 Abb., Ln, ISBN 3–929906–30–9

Band 35

Anton *Radvánszky*: Grundzüge der Verfassungs- und Staatsgeschichte Ungarns. 1990, 161 S., Ln, ISBN 3–929906–31–7

Band 36

Tibor *Hanak*: Geschichte der Philosophie in Ungarn. Ein Grundriß. 1990, 258 S., Ln, ISBN 3–929906–32–5

Band 37

Bruno B. *Reuer*: Zoltán Kodálys Bühnenwerk »Háry János«. Beiträge zu seinen volksmusikalischen und literarischen Quellen. 1991, 208 S., zahlreiche Abb., Ln, ISBN 3–929906–33–3

Band 38

Ekkehard *Völkl*: Der Westbanat 1941-1944. Die deutsche, die ungarische und andere Volksgruppen. 1991, 213 S., 1 Abb., Ln, ISBN 3–929906–34–1

Band 39

Jenő *Bango*: Die postsozialistische Gesellschaft Ungarns. 1991, 264 S., zahlreiche Tab., Ln, ISBN 3–929906–35–X

Band 40

Johanna *Kolbe*: Tobias Kärgling und Henriette Kärgling-Pacher. Leben und Werk einer Pester Malerfamilie im Vormärz und Biedermeier. 1992, 179 S., 27 schwarz-weiße, 6 farbige Abb., Ln, ISBN 3–9803045–1–5

Band 41

Zsolt K. *Lengyel*: Auf der Suche nach dem Kompromiß. Ursprünge und Gestalten des frühen Transsilvanismus 1918-1928. 1993, XII, 470 S., 7 Abb., Ln, ISBN 3–9803045–3–1

Band 42

Júlia *Székely*: Mein Lehrer Béla Bartók. Mit einem Geleitwort von Zoltán Kocsis. Aus dem Ungarischen übersetzt und bearbeitet von Ruth Futaky. Mit 6 Abbildungen. 158 S., Ln, ISBN 3–9803045–5–8

Band 43

Dénes *Wildner*: Ortslexikon der ehemaligen Länder der Ungarischen Krone. I. Das Namenmaterial der Komitate im 20. Jahrhundert. Etwa 550 S., Abb., Ln. Im Satz

Band 44

Dénes *Wildner*: Ortslexikon der ehemaligen Länder der Ungarischen Krone. II. Register. In Vorbereitung

Band 45

Anton *Czettler*: Beiträge zur Außenpolitik Ungarns 1939-1941. Etwa 300 S., Ln. In Vorbereitung

Korrekturnotizen

Zum Beitrag von Elemér *Szentkirályi*: Graf István Széchenyi auf dem Weg in die Politik. Der Lebensabschnitt bis zum Erscheinen des »Hitel«. In: Ungarn-Jahrbuch 19 (1991):

S. 114, 3. Absatz, 2-3 Zeile: Zum österreichischen Oberbefehlshaber wurde Karl Philipp Fürst von Schwarzenberg ernannt, nicht – wie irrtümlich angegeben – Johann Herzog von Schwarzenberg;

S. 115, 2. Absatz: Herr George Barany, Denver/Colorado, hat uns freundlicherweise auf die näheren Umstände des Kurierdienstes von Széchenyi hingewiesen. Széchenyi überbrachte am 17. Oktober 1813 den Befehl Schwarzenbergs General Blücher, mit dem er dann unverzüglich ins Hauptquartier des schwedischen Thronfolgers ging, um dem Oberbefehlshaber Schwarzenberg aufgrund eigener Erfahrungen Bericht zu erstatten. Das Protokoll dieser Bernadotte-Blücher-Abmachung, das zu Breitenfeld am 18. Oktober 1813 um 8 Uhr früh abgefaßt wurde und im Militärarchiv zu Stockholm aufgefunden werden sollte, lag Thurzó, der im fraglichen Absatz zitiert wird, nicht vor. Dieses Dokument, das zur Auslegung der Völkerschlacht bei Leipzig äußerst wichtig ist, druckt in Faksimile ab George *Barany*: Stephen Széchenyi and the Awakening of Hungarian Nationalism, 1791-1841. Princeton/New Jersey 1968, 50-52, 433-436.

Zum Beitrag von Karl *Hermes*: Flüchtlinge in Ungarn. In: Ungarn-Jahrbuch 19 (1991):

S. 364, 1. Absatz, 3-4 Zeile: Statt »United *States* High Commissioner« muß es »United *Nations* High Commissioner« heißen.

Zur Besprechung von Karl *Hermes* über Zoltán *Cséfalvay* – Walter *Rohn*: Der Weg des ungarischen Arbeitsmarktes in die duale Ökonomie. In: Ungarn-Jahrbuch 20 (1992):

S. 269, Fußnotenabschnitt, letzte Zeile: Der Text ist wie folgt zu ergänzen: »[...] ökonomische und kulturelle Funktionen. Ihre Einwohnerzahlen erreichen mehr als das Doppelte, in der Regel das Mehrfache der nächstfolgenden Städte.«

Die Redaktion

STUDIA HUNGARICA
Schriften des Ungarischen Instituts München

Anton Radvánszky: Grundzüge der Verfassungs- und Staatsgeschichte Ungarns. München 1990. 161 S., Ln. DM 60,–/SFr 80,–/ÖS 450,–. ISBN 3–87828–188–9 [= Studia Hungarica 35].
Das Werk schließt die Forschungslücke, die seit dem Erscheinen der letzten deutschsprachigen Staats- und Verfassungsgeschichte Ungarns vor über 80 Jahren entstanden ist. Der Verfasser zeichnet die Grundlinien der Verfassungsentwicklung nach und stellt die Wandlungen der Gesellschaftsstruktur sowie der verschiedenen Rechtsbereiche heraus.

Tibor Hanak: Geschichte der Philosophie in Ungarn. Ein Grundriß. München 1990. 258 S., Ln. DM 88,–/SFr 100,–/ÖS 600,–. ISBN 3–87828–189–7 [= Studia Hungarica 36].
Nach der Skizzierung der Anfänge bis zum 15. Jahrhundert gliedert das Handbuch seinen umfangreichen Stoff nach den Epochen des Humanismus, der Renaissance, der Reformation, der Gegenreformation, des Barock und der Aufklärung. Im 19. Jahrhundert stehen der Vormärz, die Revolution 1848/1849 und die ersten Systemversuche bis 1900 im Vordergrund. Die Kapitel des 20. Jahrhunderts sind den bürgerlichen Richtungen, Disziplinen und Systemen sowie der Ideologiekritik des nach 1945 bestimmenden Marxismus gewidmet.

Ekkehard Völkl: Der Westbanat 1941-1944. Die deutsche, die ungarische und andere Volksgruppen. München 1991. 213 S., 1 Kt., Ln. DM 76,–/SFr 90,–/ÖS 510,–. ISBN 3–87828–192–7 [= Studia Hungarica 38].
Das Buch befaßt sich mit der Stellung des Banats zwischen dem Deutschen Reich und Ungarn sowie Rumänien, der Bevölkerung, Verwaltung und Wirtschaft dieser Region, den Kirchen, Schulen und wirtschaftlichen Institutionen der deutschen, ungarischen und der übrigen Volksgruppen, der Agrarreform und dem Schicksal des jüdischen Eigentums.

Jenő Bango: Die postsozialistische Gesellschaft Ungarns. München 1991. 264 S., Ln. DM 60,–/SFr 80,–/ÖS 450,–. ISBN 3–87828–197–8 [= Studia Hungarica 39].
In den drei Hauptkapiteln dieser Untersuchung wird Ungarn 1. als eine Gesellschaft der Klassen und Schichten, 2. als eine Gesellschaft mit Krisen und Problemen und 3. als eine Gesellschaft zwischen Reformen und Risiken beschrieben. Thesen und Hypothesen in bezug auf die ungarische Gesellschaftsentwicklung von 1945 bis Ende der achtziger Jahre werden auch tabellarisch zusammengefaßt.

Johanna Kolbe: Tobias Kärgling und Henriette Kärgling-Pacher. Leben und Werk einer Pester Malerfamilie im Vormärz und Biedermeier. München 1992. 179 S., 27 schwarz-weiße, 6 farbige Abb., Ln. DM 54,–/SFr 70,–/ÖS 390,–. ISBN 3–9803045–1–5 [= Studia Hungarica 40].
Die Autorin stellt die das Schaffen ihres Ur-Ur-Großvaters, des in Augsburg geborenen und in jungen Jahren nach Pest umgesiedelten Malers Tobias Kärgling (1780-1845) sowie von dessen Tochter Henriette (1821-1873) so dar, daß dabei die Lebensumstände der deutschen Familie in der neuen ungarischen Heimat sowie das zwiespältige Verhältnis zwischen Ehe und Künstlertum bei der Tochter besonderes Gewicht erhalten. Den hohen Wert dieser familiengeschichtlich dokumentierten Doppelbiographie belegen die ausführlichen Werkkataloge und die Reproduktion von 33 repräsentativen Bildern im Anhang.

Zsolt K. Lengyel: Auf der Suche nach dem Kompromiß. Ursprünge und Gestalten des frühen Transsilvanismus 1918-1928. München 1993. XII, 470 S., 3 Tab., 2 Diagr., 2 Kt., Ln. DM 84,–/SFr 100,–/ÖS 650,–. ISBN 3–9803045–3–1 [= Studia Hungarica 41].
Die Monographie geht der Frage nach, warum das siebenbürgische Regionalbewußtsein nach der ethnisch-kulturellen und sozialökonomischen Einbindung des ehemaligen Ostungarns in den 1918-1920 geschaffenen Nationalstaat Rumänien nicht geeignet war, zwischen ungarischen Transsilvanisten und rumänischen sowie deutschen Regionalisten einen von gegenseitigen Zugeständnissen getragenen politischen Kompromiß, nämlich den Ausgleich zwischen gesamtstaatlicher Integration und räumlicher Eigenständigkeit, zu stiften.

Júlia Székely: Mein Lehrer Béla Bartók. Mit einem Geleitwort von Zoltán Kocsis. Aus dem Ungarischen übersetzt und bearbeitet von Ruth Futaky. Mit 6 Abbildungen. München 1995. 158 S., Ln. DM 48,–/SFr 60,–/ÖS 400,–. ISBN 3–9803045–5–8 [= Studia Hungarica 42].
Die Autorin (1906-1986) beschreibt literarisch eindrucksvoll die Welt Béla Bartóks (1881-1945), dessen Klavierschülerin sie von 1923 bis 1934 war. Indem sie »jede Art von wissenschaftlicher Argumentation« vermeidet, lenkt sie »unsere Aufmerksamkeit auf das, was wir aus zahlreichen Arbeiten schon allzu gut zu wissen vermeinten« (Zoltán *Kocsis*: Geleitwort). Ihre Erinnerungen, deren ungarische Originalausgaben 1957 und 1978 erschienen sind und nun aus Anlaß des 50. Todesjahres Béla Bartóks in deutscher Sprache aufgelegt werden, bieten die beste Gewähr dafür, daß sich die menschliche Gestalt des »Herrn Professors« in der Flut sachkundiger Lebensbeschreibungen nicht verliert.

Zu beziehen durch den Buchhandel oder den

Verlag Ungarisches Institut
Postfach 440301, D-80752 München
Telefon (089) 34 81 71, Telefax (089) 39 19 41